



FILM

2017

ALL

UČE JA
hlava



Ji.hlava **International** **Documentary** **Film Festival** **24.–29.10.2019**

Editor katalogu / *Editor of the festival catalogue*

Matěj Mětelec

Asistent editora katalogu / *Assistant of the editor*

Sabina Solníčková

Autoři filmových anotací / *Authors of film annotations*

Anna Andrllová, Angelina Alečková, Pavel Bednařík, Jan Bergl, David Čeněk, David Dittrich, Kamila Dolotina, Kateřina Hejnarová, Pavel Klusák, Josef Kokta, Roman Pelikán, Petr Pláteník, Janis Prášil, Andrea Slováková, Eliška Soukupová, Martin Šmoldas, Martin Šrajcr, Antonín Tesař, Tereza Turzíková, Dorota Vašíčková, Michaela Žídková

Editor filmových textů / *Editor of film texts*

Petr Kubica

Anglické verze textů / *English translation*

AZ Translations (Sylva Ficová, Jennifer Hejtmánková, Tereza Marková, Tomáš Pártl, Pavel Peč, Ephram Ryan, Stephan Von Pohl)

Jazykové korektury / *Proofreading*

Petra Dostálová, AZ Translations (Brian Kenety, Lucie Radoňová, Andrea Svobodová)

Výtvarná koncepce / *Visual concept*

Juraj Horváth

Sazba / *Typesetting*

Pavel Novák

Tisk / *Print:*

Tiskárna Protisk, www.protiskcb.cz

Vydal / *Published by*

DOC.DREAM services, s. r. o. /

DOC.DREAM – Spolek pro podporu dokumentárního filmu

Jana Masaryka 16, 586 01 Jihlava, Czech Republic

www.ji-hlava.cz

© DOC.DREAM

ISBN 978-80-87150-32-0



POŘADATEL / ORGANIZER

DOC.DREAM services s.r.o. / DOC.DREAM

– Spolek pro podporu dokumentárního filmu

Jana Masaryka 16, 586 01 Jihlava, Czech Republic

www.ji-hlava.cz

VEDENÍ FESTIVALU / FESTIVAL MANAGEMENT

Marek Hovorka / ředitel festivalu / *festival director*

Katarína Holubcová / výkonná ředitelka / *executive*

director

FILMOVÝ PROGRAM / FILM PROGRAMME

Marek Hovorka, Petr Kubica, Andrea Slováková /

programová rada / *programme board*

Petr Kubica / programový ředitel / *programme director*

Andrea Slováková / dramaturgyně experimentálních

programových sekcí / *programmer of experimental sections*

David Čeněk / dramaturg programové sekce Průhledná

bytosť: Man Ray / *programmer of Translucent Being: Man Ray*

Milan Kruml / dramaturg programové sekce Reality

TV / *programmer of Reality TV section*

Pavel Klusák / dramaturg programové sekce Zkouška

sírén / *programmer of Siren Test section*

Michaela Weingartová / vedoucí programového

oddělení / *head of the programme department*

Juraj Machálek / přihlášky filmů, filmová práva, doprava

filmových kopií / *film submissions, screening rights, shipping*

Karolína Hrichová / programová koordinátorka /

programme coordinator

Jiří Pecinovský / koordinace a shipping českých filmů /

coordination and shipping of Czech films

David Dittrich / masterclasses, dílny, debaty /

masterclasses, workshops, discussions

Clara Baj, Kateřina Hejnarová, Patricie Jelínková,

Eliška Soukupová / stážistky programového oddělení /

programme department interns

Angelina Elisabeth Alečková / tematické rešerše /

thematic researches

Andrea Svobodová / koordinátorka tlumočnicků /

coordinator of translators

FESTIVALOVÝ KATALOG /

FESTIVAL CATALOGUE

Matěj Metelec / editor katalogu / *editor of the festival*

catalogue

Sabina Solničková / asistentka editora katalogu /

assistant to the editor

Anna Andrlová, Angelina Alečková, Pavel Bednařík,

Jan Bergl, David Čeněk, David Dittrich, Kamila

Dolotina, Kateřina Hejnarová, Pavel Klusák, Josef

Kokta, Roman Pelikán, Petr Pláteník, Janis Prášil,

Andrea Slováková, Eliška Soukupová, Martin Šmoldas,

Martin Šrajer, Antonín Tesař, Tereza Turzíková,

Dorota Vašíčková, Michaela Zídková / autoři filmových

anotací / *authors of annotations*

Petr Kubica / obsahový editor filmových anotací /

content editor of film annotations

AZ Translations (Sylva Ficová, Jennifer Hejtmánková,

Tereza Marková, Tomáš Pártl, Pavel Peč, Ephram

Ryan, Stephan Von Pohl) / anglické verze textů / *English*

translation

Petra Dostálová, AZ Translations (Brian Kenety, Lucie

Radoňová, Andrea Svobodová) / jazykové korektury /

proofreading

Juraj Horváth / výtvarná koncepce / *visual concept*

Pavel Novák / sazba / *typesetting*

INDUSTRY PROGRAM /

INDUSTRY PROGRAMME

Jarmila Outratová / vedoucí industry oddělení / *head*

of industry office

René Kubášek / mezinárodní komunikace / *international*

communication

Andrea Slováková / kurátorka Konference Fascinace /

Conference Fascinations curator

Veronika Kovářová / produkce industry programu /

production of industry programme

Martina Watzková / produkce industry programu /

production of industry programme

Patricia Drati / industry matchmaker

Sandra Malisová / koordinátorka industry

matchmaking / *industry matchmaking coordinator*

Nikola Štefková / koordinátorka Majáku / *coordinator*

of the Lighthouse (Industry Zone)

Anna Ondřejková / koordinátorka Ji.hlava Academy /

coordinator of Ji.hlava Academy

Barbora Bahlsenová, Jana Kaufmanová / stážistky

industry oddělení / *industry programme interns*

OFFSCREEN PROGRAM /

OFFSCREEN PROGRAMME

INSPIRAČNÍ FÓRUM / INSPIRATION FORUM

Tereza Swadoschová / vedoucí Inspiračního fóra / *head*

of Inspiration Forum

Filip Remunda / kurátor Dokumentárních dialogů /

curator of Documentary Dialogues

Zahide Tugba Senterzi / produkce a koordinace

Inspiračního fóra / *production and coordination*

Ivana Průchová / rešerše / *researches*

Ivo Bystřičan / spolupráce / *cooperation*

Elena Weyrová / koordinátorka prostoru Inspirační

fórum / *coordinator of the space*

Lukáš Pokorný, Jonáš Špaček / technici / *projectionists*

OFFSCREEN – VR ZONE, GAME ZONE, HUDEBNÍ

PROGRAM / MUSIC PROGRAMME

Andrea Slováková / dramaturgyně VR Zone a Game

Zone / *VR Zone & Game Zone programmer*

Pavel Klusák / dramaturg hudebního programu / *music*

programme

Iveta Černá / koncepce offscreen programu & ozvěny /

offscreen programme conception, echoes of Ji.hlava IDFF

Lucia Dubáčová / produkce VR Zone, Game Zone a výstav /

production of VR Zone, Game Zone and festival exhibitions

Eva Flidrová / produkce hudebního a divadelního

programu / *production of music and theatre programme*

Michal Lovecký, Akbar Suriaganda (GO360) / podpora

VR Zone / *VR Zone support*

Ester Grohová / Hudební stan – stage manager / *Musical*

tent – stage manager

Jan Němec / DKO – stage manager

Anna Kárníková / stážistka / *intern*

JI.HLAVA DĚTEM / JI.HLAVA FOR KIDS

Iva Honsová / dramaturgyně programu / *programmer*

Šimon Bauer / koordinátor / *coordinator*

Václav Pata / administrace / *administration*

Siarhei Samusevich / technická produkce / *technical*

production

Tereza Lacmanová / produkce a koordinace prostoru /

production and space coordination

SLAVNOSTNÍ CEREMONIÁLY / OFFICIAL

CEREMONIES

Vít Klusák, Marika Pecháčková, Tereza Nvotová, Jan

Foukal / koncepce slavnostních ceremoniálů / *opening*

and closing ceremonies conception

Vít Klusák, Marika Pecháčková / režie slavnostních

ceremoniálů / *directors of opening and closing ceremonies*

Tereza Nvotová, Jan Foukal / moderátoři / *moderators*

Šimon Štefanides / asistent režie / *assistant director*

Adam Kruliš / kameraman / *director of photography*

Vít Klusák / střih / *editor*

Jan Vlček / architekt a scénografie / *architect and stage design*

Šimon Bauer / výkonný producent / *executive producer*

Radek Balvín / produkce / *production*

MEDIÁLNÍ KOMUNIKACE A PR / MEDIA

COMMUNICATION AND PR

Zuzana Kopáčová / vedoucí mediální komunikace / *head*

of media communication

René Kubášek / mezinárodní komunikace / *international*

communication

Josef Kokta / sociální síť a marketing / *social media*

& marketing

Jan Voharčík, Jonáš Kopp (Studio VOKO) / správa

festivalového Instagramu / *festival Instagram*

Petr Knepr / webové stránky, mobilní aplikace

a databáze / *webpage, festival app and database*

Gabriela Gálová / koordinátorka PR aktivit / *coordinator*

of PR activities

Tomáš Stejskal / redaktor festivalových příloh / *editor*

of festival newspaper supplements

Kamila Boháčková / festivalové dokrevue.cz / *festival*

dokrevue.com

Eva Müllerová / stážistka PR oddělení / *PR intern*

EKOLOGICKÝ OMBUDSMAN /

ENVIRONMENTAL OMBUDSMAN

Luboš Slovák / ekologický ombudsman / *environmental*

ombudsman

FOTOGRAFOVÉ / PHOTOGRAPHERS

Štefan Berec, Jan Hromádko, Lukáš Nguyen, Radek

Čech / festivalová fotografové / *festival photographers*

Dalibor Knapp / koordinátor videoštábu / *videorew*

coordinator

GUEST SERVICE & DOPRAVA /

TRANSPORTATION

Eva Sýkorová / vedoucí guest service / *head of guest*

service

Barbora Hodonická / guest service support

Kateřina Balíková / koordinátorka ubytování /

accommodation coordinator

Daniela Hanusová / asistentka koordinátorky ubytování /

accommodation assistant

Tihana Valent / guest service pro programové hosty /

guest service for programme guests

Veronika Tvrzníková, Martina Součková / industry

guest service

Kristýna Balšánková / guest service pro partnery

a sponzory / *guest service for partners and sponsors*

Nikola Páleníčková / guest service pro novináře /

guest service for press

Natálie Bilová / protokol / protocol

Tereza Chovancová, Kateřina Jellušová, Sára Nepilá /

stážistky oddělení guest service / *guest service interns*

Anna Bárová, Jakub Diviš, Lenka Horňáková,

Anežka Hrušková, Šimon Komárek,

Kristýna Musilová, Vendula Večeřová / guest service

přepážky / *guest service desk*

Tomáš Příhoda / dispečink dopravy /

transport coordinators

Judita Brodská / asistentka dopravy / *transfers coordinator*

Kathia Daushvili, Adam Folta, Marek Janoušek,

Richard Krajník, Matěj Krejčí, Michal Kubát,

Jan Němec, Michal Nevoral, Lukáš Opalecký,

Daniel Prchal, Jakub Srp, Matěj Šenkýř, Daniel Vacek,

Jan Vacek / řidiči / *festival drivers*

Centrum dokumentárního filmu

CDF vytváří unikátní platformu pro setkávání filmových profesionálů s odbornou a širokou veřejností a otevírá prostor pro každodenní objevování dokumentárního filmu ve čtyřech vzájemně propojených rovinách. Tematicky orientovanou knihovnu, v jejímž základu stojí fond dvacetiletého dědictví MFDF Ji.hlava, pomáhají dále rozvíjet desítky dokumentaristů, kteří doporučují CDF publikace, jež poznamenaly jejich uvažování o filmu či náhled na svět. Prezenčně přístupná videotéka plná autorského dokumentárního filmu uchovává pro detailní studium již přes 1 600 snímků z celého světa a umožňuje tak ve spojitosti s knihovnou studium tvorby jednotlivých autorských osobností. Knihovna i videotéka se ve spolupráci s autory rozrůstají každým dnem a dokumentární odkaz v Jihlavě stále dozrává.

V rovině výzkumu CDF usiluje poznávat současné fenomény dokumentaristiky a každoročně mapuje tuzemské akademické uvažování o dokumentárním filmu formou důkladné rešerše tematicky orientovaných závěrečných magisterských, bakalářských a disertačních prací.

Všechny úrovně se pak propojují v oblasti vzdělávání, v rámci níž CDF za účasti autorů a filmových profesionálů organizuje filmová setkávání se studenty vysokých, středních i základních škol, široké veřejnosti a seniorů a formou diskuze s autory nad jejich snímky usiluje o to, aby podnítilo diváky ke kritičtějšímu uvažování, podpořilo debatu o dokumentárním filmu a v obecné rovině usnadnilo publikaci orientaci i pohyb v dokumentární a mediální krajině.

Stavte se popřemýšlet o světě skrze dokumentární film! Podkroví kina Dukla je otevřeno každý den, 7 dní v týdnu. Pravidelný vzdělávací program pro veřejnost probíhá vždy od září do června.

www.c-d-f.cz

Festivalová otevírací doba: 10.00–23.00

Standardní otevírací doba:

Po–Pá	10.00–18.00
So	11.00–19.00
Ne	14.00–19.00

Center for Documentary Film

The CDF is a unique platform where film professionals can connect with experts and the wider public, as well as an open space for everyday discovery of documentary films over four interconnected levels.

The thematically organized library, the core of which is the twenty-year heritage of the Ji.hlava IDFF, is further assisted in its development by dozens of documentary filmmakers, who recommend publications that have published their thoughts on film or their perspectives on the world. The on-site video collection offers over 1,600 documentary films from around the world for detailed study, enabling researchers to study the work of individual filmmakers in connection with the library's resources. The library and the video library grows daily and Jihlava's connection with documentary film continues to mature.

At the research level, the CDF aims to recognize contemporary documentary filmmaking phenomena, and every year it records domestic academic reflections on documentary film through a thorough search of the thematically oriented bachelor's and master's theses and dissertations.

All levels are then linked by education, within the framework of which the CDF organizes film meetups with students from universities, secondary and primary schools, the general public, and senior citizens with filmmakers and film professionals in attendance. The CDF also strives to stimulate viewers to think more critically in discussions with the filmmakers about their films, supporting debate about documentary films, and at a general level facilitating the public's orientation and movement in the documentary and media landscapes.

Stop by and explore the world through documentary film! The top floor of the Dukla Cinema is open 7 days a week. Educational programs for the public are held on a regular basis from September to June.

www.c-d-f.cz/en

Festival Opening Hours: 10am–11pm

Standard Opening Hours:

Mon–Fri	10am–6pm
Sat	11am–7pm
Sun	2pm–7pm

Dok.revue Každý týden nové čtení o filmu a televizi

Dvuměsíčník dok.revue, jenž vychází online i v tištěné podobě v týdeníku Respekt, se věnuje reflexi dokumentárního filmu. Zaměřuje se především na českou a slovenskou kinematografii, dává ovšem prostor i podstatným pohybům na zahraniční scéně. V každém čísle najdete rozhovor s výraznou osobností českého dokumentu, specifický žánr situační recenze zachycující rozpravu několika diskutujících z různých oborů a oblastí, osobní texty autorů o dobrodružství vzniku jejich filmů či knih, eseje a další texty tematické i poetické.

Každý čtvrtek na online portálu dokrevue.cz vychází dok.blog, kde několik významných osobností reflektuje aktuální dění ve světě dokumentární tvorby – mezi nimi například advokát Ivan David, dokumentaristka Tereza Reichová, estetička Tereza Hadravová, filmový producent Radim Procházka, teoretička rozhlasového dokumentu Andrea Hanáčková či americký publicista Daniel Walber a další. Každé pondělí pak rozšiřujeme povědomí o vznikajících filmech prostřednictvím osobních textů dokumentaristů a dokumentaristek v rubrice Nový film. V době konání MFDF Ji.hlava vychází dok.revue ve zvláštním režimu festivalového deníku. Každý den si přečtete online **rozhovor s některou z výjimečných osobností 23. ročníku MFDF Ji.hlava** a tematický text, který rozšiřuje kontexty festivalového programu. **Fest.blog pak** v přímém přenosu zaznamenává a **konzervuje aktuální festivalové dění**, přináší krátké a úderné reflexe festivalových filmů, diskuzí i doprovodného programu a **glosy klíčových událostí**. Příspěvky píší stálí redaktori i festivaloví hosté, dramaturgové, porotci a další filmoví profesionálové.

www.dokrevue.cz

Dok.revue New Film and TV Articles Every Week

The bimonthly dok.revue, released both online and in print in the weekly magazine Respekt, is devoted to documentary film. Focusing primarily on Czech and Slovak cinematography, it also gives space to major movements on the international scene. In every issue, you'll find an interview with a notable personality of Czech documentary film, special genre-specific reviews featuring discussions between members of various fields and areas, articles by filmmakers and authors about the exciting beginnings of their films and books, essays, as well as other texts both thematic and poetic.

Every Thursday, a new entry in the dok.blog appears on the online portal dokrevue.cz featuring reflections by a notable person on current events in the world of documentary filmmaking – such as attorney Ivan David, documentary filmmaker Tereza Reichová, aesthetician Tereza Hadravová, film producer Radim Procházka, radio documentary theorist Andrea Hanáčková, American publicist Daniel Walber, and many more. Every Monday we raise awareness of films in production with articles by the filmmakers in the section Nový Film (New Film).

During the Ji.hlava IDFF, dok.revue goes into special festival mode, functioning as the festival's daily newspaper. Every day, you can read online interviews with some of the most important figures at the 23rd Ji.hlava IDFF as well thematic texts that expand the context of the festival program. **Fest.blog offers a running report of festival events and acts as a kind of official record of the festival** – it offers short, sharp reflections on festival films, discussions, accompanying events, and commentary on key events. Blog contributors include not only regular journalists, but also festival guests, programmers, jurors, and other film professionals.

www.dokrevue.com

PARTNEŘI a SPONZOŘI 2019

PARTNERS and SPONSORS 2019

Hlavní podporovatelé / Main Supporters

Ministerstvo kultury ČR / *Ministry of Culture Czech Republic*
Státní fond kinematografie / *Czech Film Fund*
Kreativní Evropa MEDIA / *Creative Europe MEDIA*
Statutární město Jihlava / *Statutory City of Jihlava*
Kraj Vysočina / *Vysočina Region*

Generální mediální partner / General Media Partner

Česká televize / *Czech Television*

Hlavní mediální partner / Main Media Partner

Český rozhlas / *Czech Radio*

Exkluzivní mediální partneři / Exclusive Media Partners

Aktuálně.cz
Respekt

Partneři Industry programu / Partners of Industry Section

Kreativní Evropa MEDIA / *Creative Europe MEDIA*
Státní fond kinematografie / *Czech Film Fund*
Mezinárodní visehradský fond / *International Visegrad Fund*
Fondy EHP a Norska / *EEA and Norway Grants*
Ministerstvo kultury ČR / *Ministry of Culture Czech Republic*
Central European Initiative
Asociace producentů v audiovizí / *Audiovisual Producers' Association*
Statutární město Jihlava / *Statutory City of Jihlava*

Partneři Inspiračního fóra / Partners of Inspiration Forum

Ministerstvo kultury ČR / *Ministry of Culture Czech Republic*
Mezinárodní visehradský fond / *International Visegrad Fund*
Heinrich-Böll-Stiftung
Charita ČR / *Charity Czech Republic*
Projekt Sinofonní příhraničí – interakce na okraji (Univerzita Palackého v Olomouci) / *Project Sinophone Borderlands – Interaction at the Edges (Palacký University Olomouc)*

Odbor rovnosti žen a mužů Úřadu vlády ČR / *Gender Equality Department Office of the Government of the Czech Republic*

Slovensko-český ženský fond / *Slovak-Czech Women's Fund*
Kancelář Kreativní Evropa ČR / *Creative Europe Desk Czech Republic*

Česká křesťanská akademie / *The Czech Christian Academy*

Aktualne.cz
Salon Právo
Radio Wave
Greenpeace
City.cz
Voxpot
Svaz moderní energetiky

Partneři Ji.hlava Film Fund / Partners of Ji.hlava

Film Fund
UPP
Soundsquare
Centrum dokumentárního filmu / *Center for Documentary Film*

Spolupořadatel Industry sekce / Co-organiser of the Industry Section

Institut dokumentárního filmu / *Institute of Documentary Film*

Partnerský projekt / Partner Project

Doc Alliance Films

Za podpory / Supported by

Velvyslanectví USA / *Embassy of the United States*
Zastoupení Evropské komise v České republice / *European Commission Representation in the Czech Republic*
Velvyslanectví Nizozemského království / *Embassy of the Kingdom of the Netherlands*
Velvyslanectví Ukrajiny v ČR / *Embassy of Ukraine*
Italský kulturní institut / *Italian Cultural Institute*
Francouzský institut / *French Institute*
Institut Adama Mickiewicze / *Adam Mickiewicz Institute*
Current Time TV
8SMIČKA – zóna pro umění / *The Art Zone 8SMIČKA*
Kunsthalle Praha / *Kunsthalle Praha*
Česká centra / *Czech Centres*
Rakouské kulturní fórum / *Austrian Cultural Forum*
Rumunský kulturní institut / *Romanian Cultural Institute*
German Films
Zastoupení vlámské vlády v ČR / *Delegation of Flanders in the Czech Republic*

Tchajpejská hospodářská a kulturní kancelář v Praze / *Taipei Economic and Cultural Office in Prague*
Portugalské centrum Praha / *Instituto Camões*
National Film Board of Canada
UniFrance
Velvyslanectví Dánského království / *Embassy of Denmark*
Slovenský institut / *Slovak Institute*
Kulturstiftung des Freistaates Sachsen

Regionální partneři / Regional Partners

Ammeraal Beltech
CZ LOKO
Československá obchodní banka
Chesterton
Kronospan
Mitech
Sepos

Oficiální festivalový vůz / Official Festival Car

Jihlava Mitsubishi Motors – Autocentrum Rozkoš

Oficiální přepravní partner / Official Shipping Partner

TNT

Fotografický partner / Photo Partner

Nikon

Partner VR Zone / Partner of VR Zone

Go360

Partneři Game Zone / Partners of Game Zone

Asus
Genesis
X-Gamer
X-play / X-Diablo

Oficiální pivo festivalu / Official Festival Beer

Pivovar MadCat / *MadCat Brewery*

Oficiální dodavatelé / Official Suppliers

Ackee mobile applications / APP4FEST
AZ Translations
BIOFILMS
Böhm
Dřevovýroba Podzimek
EKO-KOM
Fine Coffee
Flexibau, výrobce desek z recyklované suroviny
Packwall / *Flexibau, Packwall recycled boards manufacturer*
Jeřáby Hanyš
KOMA Modular
Konica Minolta
M-SOFT
Merch4U
Mlékárna Krasolesí / *Krasolesí Dairy*
Prager Cider
Tierra Verde
Trebitsch Old Town Distillery
Vinařství Žerotín / *Žerotín Winery*

Partneři Ji.hlava dětem / Partners of Ji.hlava for Kids

8SMIČKA – zóna pro umění / *The Art Zone 8SMIČKA*
Baby Office
Časopis Raketa / *Raketa Magazine*
ČT:Ď
Dětský lesní klub Hájenka
Kavárna Paseka / *Paseka Coffee*
Nikon Škola / *Nikon School*
Oblastní galerie Vysočiny / *Regional Gallery of the Vysočina region*
Rodinný zábavní park Robinson / *Robinson Family Theme Park*
VOŠG a SUŠG
DIOD

Dále spolupracujeme / Co-operations

Aerofilms
Bombus Energy
Dopravní podnik města Jihlavy a.s. / *The Jihlava Public Transit Co.*
Dům kultury a odborů Jihlava / *DKO Jihlava*
Horácké divadlo Jihlava / *Horácké Theatre Jihlava*
Institut intermédií př FEL ČVUT / *Institute of Intermedia FEE CTU*
Laguna Aquapark
Město Třešť / *Třešť City*

Newton Media

Oblastní galerie Vysočiny / *Regional Gallery of the Vysočina region*

Rekola / *Rekola Bikesharing*

Skaut: Středisko ZVON Jihlava / *Scout: Center ŽVON Jihlava*

Studio VOKO

Technická univerzita v Liberci / *Technical University Liberec*

Vysočina Tourism

Vysoká škola polytechnická Jihlava / *College of Polytechnics Jihlava*

Mediální partneři / Media Partners

25fps
A2
Alarm
Cinema
Cinepur
Dějiny a současnost
Film a doba
Iluminace
Radio 1

Regionální mediální partneři / Regional Media Partners

City.cz
Jihlavská Drbna
Jihlavské listy
Hitrádio Vysočina
SNIP & CO

Mediální spolupráce / Media Co-operations

ArtMap
ČSFD
Deník Referendum
Festival Guide
Flash Art
Full Moon
HIS Voice
Heroine
Host
Kult.cz
Literární noviny
Nový prostor
Protišedi.cz
Revolver Revue
UNI
7.G

Zahraniční mediální partneři / Foreign Media Partners

Variety
Cineuropa
Film New Europe
Kapitál
Kinema.sk
Kinečko
Kino Ikon
Modern Times Review

Premiéry Premieres

World Premieres / Features

#sandrainuganda
Communism and the Net or the End
of Representative Democracy
Conspiracy 89
Dopamina
Dunaj of Consciousness
Fonja
FREM
I Want You If You Dare
Jan Potměšil: I Would Not
Change a Thing
Jaroslav Kučera A Journal
Life Could Be So Beautiful
Lost Coast
Moravia, O Fair Land III
Nestlings III
Nurses
Paradise on Earth
Set Off
Terežín Gravediggers
The Building
The Circle
The Irreversible Consequences
of Slipping on a Banana Peel
The Judge over the Czech Way
Two Roads
Velvet FAMU
Viva Video, Video Viva

International Premieres / Features

365 days, also Known as a Year
Aphasia
Can Animals Think?
Empty Horses
IN MY SKIN
Keep at It, You're Talented!
Looking for Mr. Dice
Mittelmeer
Once More unto the Breach
Passion – Between Revolt
and Resignation
Seven Steps Beyond the Horizon
Slits
TEACH
The Calling
The Deathless Woman
The Language of Animals
The Life and Death of Oscar Pérez
The Makavejev Case or Trial
in a Movie Theater
The Target Is Your Brain
The Vasulka Effect
Where the Land Ends

European Premieres / Features

At Home, Walking
Wishing You The Same

World Premieres / Shorts and Midlengths

About-hair
Abstract Horror
Action, Almost Unable to Think
And Then He Just Stopped
Annihilation of Space
Apparatgeist
Balkan Rocks with Adam Ondra
below
Biblion
Binary Revolver
Blow-off!
Boundaries
Broken windows
Canis Lupus
Composition about nature
Daily Manure
Despite of Limitations
Directing Fiona
Displacement
Dragon Queen
Dream I Had / Virgin Fields
Exhausted Sun
Far From The Eyes
Firefly
God's Gift
Hanawon
Hope for Czechia
Horizontalis
If You Place One Spaghetti
on Second Spaghetti
Images of the Outer World
La Notte Salva
La Tigresse
Liquid Mother Love
Little Shits – Details
Matters Of Time
Moréna Rex
Mud Road
My God Never Dies
Nekyia : Inner Portrait
of the Poet Hradecky
Of her Kingdom
OK2PAY
One Night Stand
Operation Urban Warrior
Pastiche
Peculiar Pig 2.0
Petting Zoo
Pillow and Blanket
Powerless Source of All Power
redgreenblue
Requiem
Shapes of Facts
Stories of 20th Century – Treshers
The Conductor
The Enemy Within Me
The Lamp in the Ceiling
The Memory Atlas

The Neighbors
The Silk Road Vertigo
There Is Something Behind the Sound
Tinnitus
Town of Records and Curiosities
War memorial
Why Do I Feel Like a Boy?
Wild Eye

International Premieres / Shorts and Midlengths

<3 / Less Than Three
Biosphere! Time
to for Consciousness
Entering the Sea
Exit Clause to Yugoslavia
Get Ready for an Entrance
Herding
KVN
Kyiv Etude
Man Looking for a Rainbow
Marie
Mirage
Obatala Film
On the Moon, Luna,
and Their Reflection
Robber
steifheit 1–3 / 7
The Drop
The End of Holidays
The Feat
The Philosophy of Horror (Part I):
Etymology
The River Escapes
The Wheel
THE WILDS
Untitled
Untitled
Water Supply
Who's Afraid Of RGB


European Premieres / Shorts and Midlengths

abiding
An Angry Crowd
Butterfly Disaster
Cablestreet
Derrubada nao!
Home
Hrvoji, Look at You from the Tower
Impossibility
It All Came to Pass, All Fell into my
Hands Like a Five-petalled Leaf,
But There Has to Be More
LATENCY/ CONTEMPLATION 5
Not Moldova, 1937
On Guard
Shendy Wu: a diary
The Pit
We Still Have to Close Our Eyes





Festivalová znělka *Festival Spot*



Autorem znělky třiadvacáté Ji.hlavy je kazachstánský režisér Sergej Dvorcevoj. Záběr na tvář herečky Samal Yeslamové zachytil režisér náhodou během natáčení filmu Ayka. Yeslamová za svou roli získala cenu pro nejlepší herečku na loňském festivalu v Cannes.

Režie a kamera: Sergej Dvorcevoj.

The author of the spot of the twenty-third Ji.hlava festival is the Kazakh director Sergey Dvortsevov. Face of actress Samal Yeslamova was captured by chance during the making of film Ayka. Yeslamova won the Best Actress Award for her role at last year's Cannes festival.

Directed and cinematographed by Sergey Dvortsevov.

Úvodní slova
Introductory words





Obrazem, který letos na Ji.hlavě uvidíme nejčastěji, je tvář mladé ženy. Sledujeme ji, jak čeká na příjždějící metro. Zdánlivě všední výjev.

Upoutá nás soustředěnost jejího pohledu, který víc než rozhlížením se je vhladem dovnitř. Jako by nám právě čekání, ta zbytečná a neproduktivní část dne, umožňovalo se zastavit a být sami sebou. Vymanit se z role, vystoupit mimo, a tak vstoupit zpátky do sebe.

Zasáhne nás vnitřní krása té tváře. Zas a znovu ji sledujeme a přemýšlíme, na co myslí, co ji čeká. Promítáme do ní své příběhy, scény z viděných filmů, přečtených románů, svůj vlastní svět, své otázky. Stává se naším vlastním projekčním plátnem. Slyšíme, že se vagonu metra blíží. Na nástupišti tušíme čilý ruch, mnoho lidí se zas může rozeběhnout za svými životy.

Autorem letošní festivalové znělky, kterou tento jediný záběr tvoří, je režisér Sergej Dvorcovej. Dívčinu tvář zachytil během natáčení svého posledního hraného filmu Ayka, mimo scénář, náhodou. A zatímco za ztvárnění své role ve Dvorcovejově filmu získala Samal Yeslamová, jak se tato žena jmenuje, Ioni na festivalu v Cannes cenu pro nejlepší herečku, na nástupišti metra je „jen“ sama sebou.

Vědomí, že tento záběr, který právě vzniká, nebude součástí natáčeného filmu, dává Samalině pohledu nečekanou sílu. Je intimní. A proto s námi navazuje tak intenzivní vztah. Kinematografie jeho prostřednictvím zas a znovu využívá příležitosti a vrací nás k nám samým.

Vítejte na Ji.hlavě!

Marek Hovorka
ředitel festivalu

The most common image we will see in Ji.hlava this year is the face of a young woman. We watch her wait for a subway train to arrive. A seemingly ordinary picture.

Yet we become fascinated by the gaze of concentration on her face, which seems more like an internal gaze than a simple glance. As if waiting, the unnecessary and unproductive part of our day, has allowed us to come to a standstill and be ourselves. To break out of character, take a step back, and then step back into our own skin.

The inner beauty of her face is striking. We watch her again and again, wondering what she's thinking and what's in store for her. Directly within her, we project our own narratives, scenes from films we've seen, chapters from novels we've read, our own world, and our own questions. She becomes our own empty canvas. We hear the sound of the subway train approaching. On the platform, we suspect busy foot traffic as many passengers can now disembark and continue on with their lives above ground.

The creator of this year's festival theme, which consists of this single shot, is director Sergey Dvortsevov. He shot the girl's face, unscripted, by chance during the filming of his latest feature film, Ayka. And while Samal Esljamova, as she is called, won the Best Actress Award at the Cannes Film Festival last year for her portrayal as Ayka in Dvortsevov's film, she is "just" herself on the subway platform.

Knowing that this particular take shot by Dvortsevov will not be a part of the final film gives Samal's gaze unexpected power. It's intimate. And that is why we have such an intense relationship with it. It's through this shot's power that cinematography can seize the opportunity again and again and help us rediscover ourselves.

Welcome to Ji.hlava Festival!

Marek Hovorka
Festival Director



Přítelkyně a přátelé,

jsem věru rád, že má slova o české kultuře tající jako Antarktida na slunci neplatí bezesbytku. Že se organizátorkám a organizátorům Mezinárodního festivalu dokumentárních filmů Ji.hlava i letos podařilo připravit poutavý program. A že za jeho hlavní téma vybrali ekologii. V současnosti bychom totiž těžko našli palčivější problém, než jsou postupující změny klimatu, jež mohou proměnit naši planetu k nepoznání. „Žádná z generací, které obývaly naši zemi, neublížila přírodě tolik jako generace naše. Nikdy dříve nedošlo k tak významným změnám za tak krátkou dobu. Příroda již není schopná vypořádat se s následky lidské činnosti. Budeme-li pokračovat v nastoupené cestě, ohrozíme přirozené zdroje své existence a naše území se stane neobyvatelným,“ napsali před osmatřiceti lety signatářky a signatáři Charty 77. Jejich varování, že se k přírodě a svému okolí chováme hanebně, jsme bohužel jako společnost doposud nevnímali příliš vážně. Dávno však nejde jen o to, že „vzduch je otrávenej nějakým jedem“, jak v 80. letech zpívala strakonická punková kapela Telex. Krajina těžce churaví. Lesy houfně hynou. Půdu sužuje eroze. Ubývá podzemních vod. A dopady globální klimatické krize můžeme pozorovat takřka na každém kroku. Film má často větší moc než tisíce slov, čísel a grafů v odborných článcích či knihách. Věřím proto, že letošní ročník Mezinárodního festivalu dokumentárních filmů Ji.hlava pomůže všem účastnicím i účastníkům rozšířit si obzory a rozpoznat závažnost situace, jíž společně čelíme. Přeji vám spoustu inspirativní podívaně. A necht' nezůstane jen u ní. Bez odvahy a chuti k činům Zemi s námi brzy dojde trpělivost.

Lubomír Zaorálek
ministr kultury

Dear friends,

I am pleased to find out that my statement comparing the Czech culture to Antarctica melting in the sun, is not fully applicable. The Ji.hlava International Documentary Film Festival's organizers made it again this year and prepared an engaging program. In addition, I am glad that ecology will feature as its main theme. At present, we would hardly find more pressing issues than those concerning climate change, which could so transform our planet as to be unrecognizable. "No other generation inhabiting the planet Earth has harmed the environment as much as our generation. We have never before seen such significant changes in such a short period of time. The environment is no longer capable of dealing with the consequences of human activities. Continuing a once started journey, we are endangering natural resources needed for our existence and making our territory inhabitable," wrote Charter 77's signatories thirty-eight years ago. Their warning about our disgraceful behaviour towards the environment and our surrounding has not been taken seriously in our society so far. The soil is troubled by erosion. Groundwater is draining away. The impact of the global climate crisis can be observed everywhere. The power of cinema is often much greater than thousands of words, numbers and charts in scientific articles and books. Therefore, I believe this year's edition of the Ji.hlava International Documentary Film Festival will help its visitors to broaden their horizons and to recognize the gravity of the situation that we face all together. I hope you see many inspirational documentaries. And do not let yourself it stop you only there. Without courage and the desire to take action, the Earth will soon lose its patience with us.

Lubomír Zaorálek
Minister of Culture



Vážení přátelé,

pořadatelé jihlavského festivalu v čele s jeho ředitelem Markem Hovorkou připravili další pokračování báječného setkání filmařů a fanoušků dokumentárních filmů. Státní fond kinematografie je již několik let jeho nedílnou součástí.

Kontinuálně podporujeme rozvoj českého dokumentárního filmu. V minulém roce jsme podpořili celkem 27 filmů ve fázi vývoje a ve výzvách na výrobu získalo podporu celkem 22 projektů. Stejnou částku, tedy 33 milionů na vývoj a výrobu dokumentárních filmů, rozdělí Rada Státního fondu kinematografie i v příštím roce. Naprostá transparentnost přidělování podpory, neustálá snaha o větší efektivitu celého systému podpory kinematografie a zpětná vazba od filmařské obce jsou dobrým základem pro stabilní prostředí, ve kterém mohou vznikat a dlouhodobě fungovat úspěšné projekty.

Na závěr jen podotknu, že jelikož je letošním hlavním tématem ekologie, boj s klimatickou změnou a udržitelný rozvoj, rozhodli jsme se ve Fondu vyrazit na festival do Jihlavy z Veletržního paláce na elektrokoloběžce. V první řadě se těším na kvalitní dokumentární filmy a zajímavá setkání. Kvůli nim totiž do Jihlavy všichni již dvacet tři let jezdí.

Děkuji za pozornost a užijte si festival.

Helena Bezděk Fraňková
ředitelka Státního fondu kinematografie

Dear friends,

The organizers of the Ji.hlava festival and festival director Marek Hovorka have put together another wonderful gathering of filmmakers and fans of documentary film. And for many years, the Czech Film Fund has been an integral part of this event.

We provide ongoing support for the further development of Czech documentary film. Last year, we supported 27 films during development, and 22 projects received support for production. And the Council of the Czech Film Fund will provide the same amount – 33 million Czech crowns – for the development and production of documentary films next year as well. The absolute transparency of funds distribution, ongoing efforts at increasing the efficiency of the system for the support of Czech film, and feedback from the filmmaking community all form an excellent foundation for a stable environment enabling the creation and long-term functioning of successful projects.

In conclusion, I would just like to say that, since this year's main theme is the environment, sustainable development, and the struggle against climate change, we at the Fund have decided to travel to the festival in Jihlava from the Trade Fair Palace on electric scooters. I am looking forward to excellent documentary films and interesting encounters – after all, that is why everybody has been coming to Jihlava for the past 23 years.

Thank you for your attention and enjoy the festival.

Helena Bezděk Fraňková
Director of the Czech Film Fund



Vážení diváci a hosté festivalu,

dokumentární tvorba, jejíž každoroční mezinárodní přehlídka je příčinou maximální koncentrace dokumentaristů, studentů, autorů a diváků na Vysočině v Jihlavě, nás pravidelně konfrontuje s pohledy na skutečný život, kde hlavní roli nedostali profesionální herci a režisér se zcela podřizuje realitě a nedrží se schváleného scénáře. Dokument nabízí bohatší pohled na společnost, rozbíjí stereotypy a přispívá k pochopení jedné skupiny lidí druhou, a proto ho chápou jako obrovskou výzvu a příležitost zachytit na „filmový pás“ realitu, nečekanou situaci, reakci bez možnosti opakování.

Letošní ekologická stopa Mezinárodního festivalu dokumentárních filmů Ji.hlava dává této společensko-kulturní akci další následováníhodný rozměr. Po 23. ročníku zůstanou nejen vzpomínky a rozhodnutí porot v podobě oceněných autorů, ale v místě konání i základ stromořadí. V tomto případě bych se přimlouval za „opakování záběru“ nebo každoroční zapojení sázecí scény. Spojení symbolického ekologického kroku s aspekty společenské odpovědnosti je totiž ideální cestou k upevnění pozice festivalu mezi TOP událostmi podporovanými Krajem Vysočina.

Užijte si festival, načerpejte inspiraci, poznejte nové přátele a za rok se budu na Vysočině opět těšit na viděnou.

MUDr. Jiří Běhounek
hejtman Kraje Vysočina

Ladies and gentlemen, dear festival guests,

Documentary filmmaking the annual showcase of which causes the concentration of documentarists, students, authors and spectators to peak in Jihlava and the Vysočina region confronts us with perspectives on real life where the stars are not professional actors and where the director completely submits to the reality rather than follow a pre-approved script. Documentaries offer a richer outlook on the society, break stereotypes, and contribute to the mutual understanding of different groups of people. This is why, as I understand, it is a great challenge and a great opportunity to capture the reality “on a film strip”, to capture unexpected situations which cannot be repeated.

This year's ecological track of the Ji.hlava International Documentary Film Festival adds another inspirational dimension to this social and cultural event. The 23rd edition of the festival will leave behind not only memories and decisions of juries materialized in awards given to filmmakers but also the foundation of an orchard at the location of the festival. In this case, I would like to put my word in for “another take” or an annual insertion of a tree-planting scene. The connection of a symbolical ecological act with aspects of social responsibility is the perfect way to strengthen the position of this festival among the top events supported by the Vysočina region.

Enjoy the festival, get inspired, make new friends and next year, I will be looking forward to seeing you in Vysočina again.

MUDr. Jiří Běhounek
President of the Vysočina Region



Vážení návštěvníci Ji.hlavy,

vnímejte festival, uče se a žijte s ním tento rok ještě víc jak jindy, protože letos získává nový rozměr – ekologickou udržitelnost. Přelomová záležitost, která tu, doufám, zůstane nejen na těch pár podzimních dnech, ale navždy a v celé Jihlavě, všude. Klapka už se totiž ozvala a apokalyptický film dávno začal.

Neudělejme z něj ale tragédii. V prvních minutách se představí začátek třetího milénia – tají ledovce, hoří pralesy, vymírají zvířecí druhy a v moři plavou plastové kontinenty. Do konce filmu je co zlepšovat, ale čas běží. Detailní záběr ukazuje člověka – Evropana, kterému teče studená i teplá voda z kohoutku, pro kterého je léto bez dešťů příjemné a blátivá zima dostačující. A co se děje za zdmi bytu, není jeho problém. Chce to emoci, leknutí, akci. Jenže zvrát nepřichází, protože aniž by tušil, záporákem je on sám. Změna proběhne tiše, v našich myslích. Chvilku bude trvat, než si Evropan uvědomí, že se ho to týká také. A pak si lze představit ten dobrý konec, kde bude mít poslední klapka na sobě nápis „Pokračování přístě“.

Děkuji za letošní leitmotiv festivalu a děkuji za skvělý nápad mít ekologického ombudsmana. Sama se nechám inspirovat a budu iniciovat další inovace v rámci ochrany přírody při pořádání jihlavských akcí. Sama přispěji k té poslední klapce našeho happy pokračování. Filmaři a diváci, pojďte do toho se mnou!

Karolína Koubová
primátorka města Jihlavy

Dear Ji.hlava festival visitors,

This year, take the time to really see the festival, learn, and live with it even more than usual, because this year it has taken on a whole new dimension – environmental sustainability. It is a breakthrough issue that I hope will stay with us not only during these few autumn days, but always, throughout Jihlava, and everywhere. The clapper has fallen and the apocalyptic film started long ago.

But let us not turn it into a tragedy. During the first few minutes, we see the start of the third millennium – glaciers are melting, jungles are burning, animal species are disappearing, and plastic continents clog the seas. There is room for improvement before the film ends, but time is running out. We see a man in closeup – a European who has hot and cold running water, for whom a summer without rain is a pleasant one, and a muddy winter is just fine. And whatever happens outside the walls of his flat is no concern of his. It takes emotion, fright, action. But the plot twist never comes, because he never realizes that he himself is the villain. The change will take place quietly, in our own minds. It will take a while before the European realizes that it affects him as well. And only then can we imagine the happy ending, when the final clapper bears the inscription “To Be Continued...”.

Thank you for this year's festival leitmotiv and thank you for the great idea to have an environmental ombudsman. I myself have been inspired and will initiate more innovations to help save the environment when planning activities in Jihlava. I will make my own contribution to the final clapper of our happy “to be continued”. Filmmakers and viewers, let's do it!

Karolína Koubová
Mayor of the City of Jihlava



Dokumentární snímek je závazek. Závazek divákovi, že dílo, které zhlédne, bude kvalitní, inovativní, bude jej nutit k zamyšlení a odhalovat dosud skryté souvislosti.

Když se ohlédnu za uplynulými ročníky MFDF Ji.hlava, jasně vidím, že se na festivalových plátcích kin vystřídaly tuzemské i zahraniční snímky, které své závazky splnily – z různých směrů, pohledů a způsobů odkrývaly možné tváře dokumentu a podněcovaly nás k zamyšlení.

Letošní, již třiatřicátý ročník, si jako hlavní téma zvolil ekologii. Těší mě, že Česká televize coby producent či koproducent přispívá k realizaci takových dokumentárních filmů, které otevírají prostor pro řešení složitých otázek a jež se i letos premiérově promítnou na festivalu Ji.hlava.

Přeji vám, festivalovým návštěvníkům, abyste po projekcích odjížděli domů obohaceni a plni silných zážitků, které z podstaty dokumentu vedou k zamyšlení.

Petr Dvořák
generální ředitel České televize

A documentary film is an obligation. An obligation to viewers that the work they are about to see will be of excellent quality, that it will be innovative, that it will force them to think, and that it will reveal previously hidden contexts and relationships.

When I look back at previous editions of the Ji.hlava IDFF, I can see that the festival's movie screens have shown both domestic and foreign films that have met their obligations – they have revealed, using different methods and from different angles or points of view, the possible faces of documentary film and encouraged us to think and reflect.

The main theme of this year's 23rd edition of the festival is the environment. I am happy that Czech Television has contributed, as both producer and co-producer, to documentary films that provide a platform for addressing complicated issues and that these film will have their premieres at this year's festival.

May festivalgoers leave the festival's screenings enriched and full of powerful experiences arising from the essence of documentary film; experiences that will encourage further contemplation.

Petr Dvořák
General Director of the Czech Television



Vážení festivaloví hosté,

festival Ji.hlava hraje na poli dokumentární tvorby už více než dvacet let nezastupitelnou roli. Dokument je současný trend, který má smysl, o čemž svědčí i obrovský zájem o festival Ji.hlava. Na dokumentární tvorbě se podílí zásadním způsobem také Český rozhlas. Audiodokument dává posluchačům neomezený prostor vlastní představivosti a jeho rozhlasoví tvůrci patří bezpochyby mezi světovou špičku. I přesto, že jsou odlišnosti obrazového a zvukového dokumentu neoddiskutovatelné, svět filmových a rozhlasových dokumentů se do určité míry propojuje především vzhledem k autenticitě umožňující niternější pohledy do příběhu. Tvůrci audiodokumentů představí na festivalu Ji.hlava specifika rozhlasové dokumentární tvorby, zejména při práci se zvukem při ztvárnění scény, kterou nevidíme. Kromě toho Český rozhlas spolu se Sdružením pro rozhlasovou tvorbu opět v rámci festivalu představí soutěžní přehlídku AudioREPORT a na slavnostním zahájení festivalu Ji.hlava udělí cenu za nejlepší radiodokument.

Věřím, že účast Českého rozhlasu na festivalu filmových dokumentů obohatí jeho návštěvníky a návštěvnice o nevšední zvukové zážitky.

Užijte si příjemnou festivalovou atmosféru.

René Zavoral
generální ředitel Českého rozhlasu

Dear festival guests,

The Ji.hlava festival has played an irreplaceable role in the field of documentary filmmaking for more than twenty years. The documentary art form is a contemporary trend that has meaning, as evidenced by the huge interest in the Ji.hlava festival. Czech Radio also plays a major role in documentary filmmaking. An audio documentary allows listeners to unleash their own, limitless imagination, and its radio creators are undoubtedly among the world's best of the best. Even though the differences between visual and audio documentaries are indisputable, the world of film and radio documentaries is, to a certain extent, interconnected mainly due to its authenticity of allowing inner insights into the story. Creators of audio documentaries will present the specifics of radio documentary filmmaking at the Ji.hlava festival, particularly in regard to working with sound to render a scene that we don't actually see. In addition, Czech Radio together with the Radio Production Association will once again present the AudioREPORT competition at the festival and will award the best radio documentary at the opening ceremony of the Ji.hlava IDFF.

I believe that Czech Radio's participation in the festival of documentary films will provide visitors with a rich experience featuring extraordinary sounds.

Enjoy a pleasant festival atmosphere.

René Zavoral
General Director of the Czech Radio



Vážení přátelé,

program Evropské unie Kreativní Evropa podporuje vývoj, propagaci a distribuci evropských filmů již více než 25 let. Podporu dostává také více než sedmdesát filmových festivalů napříč Evropou – v roce 2018 to bylo téměř 3,5 milionu eur.

Tyto festivaly vynikají svým programem, nabídkou příležitostí pro navazování kontaktů, vzdělávacími aktivitami a prací s diváky. V poslední době se filmové festivaly stávají i významnou platformou pro distribuci řady filmů, pro diváky pak představují spolehlivý ukazatel kvality ve stále zvětšujícím se moři audiovizuálního a filmového obsahu.

Těší mě, že jedním z podporovaných je už dlouhou řadu let i Mezinárodní festival dokumentárního filmu Ji.hlava.

Přeji všem jeho návštěvníkům, aby zde, tak jako každý rok, mohli potkat nové příběhy, které je zaujmou a budou jim inspirací. Organizátorům festivalu Ji.hlava pak přeji úspěšný průběh letošního ročníku a doufám, že program Kreativní Evropa bude i nadále partnerem tohoto výjimečného projektu.

Daniela Staníková
Kancelář Kreativní Evropa MEDIA

Dear friends,

The European Union's Creative Europe program has been supporting the development, promotion, and distribution of European films for more than 25 years. We also provide support to more than seventy film festivals throughout Europe – nearly 3.5 million Euros in 2018.

These festivals are notable for their programming, networking opportunities, educational activities, and how they work with audiences. In recent years, film festivals have also become important platforms for the distribution of films and a reliable indicator as to the quality of films in an ever-expanding sea of audiovisual and cinematic content.

I am glad that one of the festivals that we have supported for many years is the Jihlava International Documentary Film Festival. As in every year, may festivalgoers encounter new stories that they will find captivating and inspirational. I also wish the festival organizers much success during this year's edition, and I hope that Creative Europe will continue to be a partner to this exceptional project.

Daniela Staníková
Creative Europe Desk Czech Republic – MEDIA

Opus bonum

Cristi Puiu

Rumunský režisér a scenárista. Vystudoval výtvarné umění a film v Ženevě. Je považován za iniciátora rumunské nové vlny a za jednoho z nejvýznamnějších současných evropských filmařů. Natočil oceňované filmy *Smrt pana Lazarescu* (2005), *Aurora* (2010), *Stuff & Dough* (2001). Jeho poslední snímek *Sieranevada*, který se v roce 2016 ucházel o Oscara v kategorii cizojazyčných filmů, je jeho čtvrtým celovečerním filmem a třetím ze série Šesti příběhů z bukureštských předměstí, inspirovaných Rohmerovými *Šesti morálními povídkami*. V současné době pracuje na pátém celovečerním filmu, dramatu z počátku 20. století.

První světla

Emilie Bujes

Umělecká ředitelka mezinárodního filmového festivalu Visions du Réel, který se koná ve švýcarském Nyonu. Pracovala jako poradkyně programu festivalu v Cannes, zástupkyně uměleckého ředitele festivalu La Roche-sur-Yon a členka komise Image/mouvement Francouzského národního centra pro výtvarné umění. Působila rovněž jako kurátorka v Ženevském středisku současného umění a podílela se na programu Forum Expanded – Berlinale, CAC Vilnius nebo Transmediale. Vyučovala na Ženevské umělecké škole a na Bernské univerzitě umění.

Peter van Hoof

Od roku 2001 pracuje jako dramaturg krátkých filmů na Mezinárodním filmovém festivalu v Rotterdamu, kde se mimo jiné věnuje výběru dokumentů ze subsaharské Afriky. V současné době je kurátorem filmového programu a umělecké sekce festivalu Into The Great Wide Open na ostrově Vlieland.

Opus Bonum

Cristi Puiu

Romanian director and screenwriter. Puiu studied fine arts and film in Geneva. He is considered the founder of the Romanian New Wave and one of the most important contemporary European filmmakers. He made the award-winning films *The Death of Mr. Lazarescu* (2005), *Aurora* (2010), and *Stuff & Dough* (2001). His last film *Sieranevada*, which was nominated for the Academy Award for Foreign Language Film in 2016, is his fourth feature film, and the third in the series Six Tales from the Bucharest Suburbs, inspired by Rohmer's *Six Moral Tales*. He is currently working on a fifth feature film, a drama set in the early 20th century.

First Lights

Emilie Bujes

Bujes is the artistic director of the Visions du Reel international film festival, which takes place in Nyon, Switzerland. She worked as an advisor to the festival in Cannes, deputy artistic director of the La Roche-sur-Yon festival, and was a member of the "Image/mouvement" commission of the CNAP (French National Centre for Visual Arts). She also worked as a curator at the Geneva Center for Contemporary Art and participated in the Forum Expanded program – Berlinale, CAC Vilnius, and Transmediale. She taught at the Geneva School of Art and at the Bern University of the Arts.

Peter van Hoof

Since 2001 Van Hoof has worked as a dramaturge of short films at the Rotterdam International Film Festival, where he is involved in, among others, the selection of documents from sub-Saharan Africa. He is currently the curator of the film program and art section of the Into The Great Wide Open Festival on the island of Vlieland in the Netherlands.

První světla

Simon Kilmurry

Simon Kilmurry je výkonným ředitelem Mezinárodní asociace dokumentárních filmů. Dohlíží na všechny její programy a operace, včetně služeb filmařů, financování, vzdělávacích programů, výročních cen a konferencí. V roce 2017 založil podnikový dokumentární fond a roční fond na podporu dokumentární žurnalistiky ve výši milionu dolarů. Působí také ve výboru porotců Ceny George Fostera Peabodyho a je členem Akademie filmových umění a věd, Producentůského spolku Ameriky a Národní akademie televizních umění a věd.

Han Kyungsoo

Režiroval a produkoval dokumenty představené na různých platformách, včetně korejské televize. Pomáhá korejským dokumentaristům s prezentací jejich filmů ve světě. Produkoval film *My Love, Don't Cross That River* (2014), koprodukovaný s dánskou DRTV, který získal ocenění na mnoha filmových festivalech po celém světě a do korejských kin přilákal více než 4,8 milionu diváků.

Meghan Monsour

Programová ředitelka putovního festivalu dokumentárních filmů Ambulante, který propaguje dokument v Mexiku a dalších amerických zemích. Festival podporuje nové formy projevu a povzbuzuje debaty o klíčových společenských otázkách. Meghan Monsour v Ambulante působí od roku 2008 a je součástí týmu, kterému se podařilo z festivalu Ambulante udělat největší mexický filmový festival a také jedinečný výstavní model díky svému geografickému dosahu a inovativnímu duchu.

First Lights

Simon Kilmurry

Kilmurry is the executive director of the International Documentary Association, overseeing all of its programs and operations, including services for filmmakers, financing, educational programs, annual awards, and conferences. In 2017 he founded the Enterprise Documentary Fund and an annual fund to support documentary journalism worth one million dollars. He also works on the committee of jurors for the George Foster Peabody Awards and is a member of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences, the Production Guild of America, and the National Academy of Television Arts and Sciences.

Han Kyungsoo

He has directed and produced documentaries, featured on various platforms, including the Korean television. He helps Korean documentarists showcase their films to the world. He produced the film *My Love, Don't Cross That River* (2014), in co-production with the Danish DRTV, which has been awarded prizes at several film festivals around the world and brought over 4.8 million viewers to the Korean cinemas.

Meghan Monsour

Monsour is the program director of the traveling documentary film festival Ambulante, which screens documentary films in Mexico and other Central and South American countries. The festival promotes new forms of expression and encourages debate on key social issues. She is working with Ambulante since 2008 and is part of the team that successfully grew the festival into the largest Mexican film festival as well as a unique exhibition model because of its geographic reach and innovative spirit.

Mezi moři

Timothy Corrigan

Timothy Corrigan je emeritní profesor filmových studií na University of Pennsylvania. Je autorem knih *Nový německý film: Vysídlený obraz, Psaní o filmu, Film a literatura: Úvod a čtenář*. V roce 2012 vyhrál cenu Katherine Singer Kovács za vynikající knihu filmových a mediálních studií a v roce 2014 získal Cenu Společnosti pro kino a mediální studia za vynikající pedagogický úspěch.

Kapka Kassabova

Básnířka a spisovatelka. Vyrůstala v Bulharsku, vzdělání získala na Novém Zélandu a nyní žije ve Skotsku. Ve svých knihách se zabývá socioekonomickou geografii. Její nejnovější knihou je *Border: a Journey to the Edge of Europe*, která získala cenu Britské akademie Al-Rodhana za globální a kulturní porozumění a mnoho dalších prestižních ocenění. Chystá se vydání její knihy *To the Lake: a Balkan Journey of War and Peace*.

Srdan Keča

Studoval v Ateliers Varan a NFTS. Od roku 2015 působí jako odborný asistent na katedře dějin umění a umění na Stanfordské univerzitě. Jeho filmy *Dopis otci, Mirage a Escape* se promítaly na předních dokumentárních festivalech včetně IDFA, DOK Leipzig, Full Frame a MFDF Ji.hlava. Jeho videoinstalace byly vystaveny na benátském Bienále architektury a v galerii Whitechapel. *Flotel Europa*, který produkoval a editoval, měl premiéru na berlínském filmovém festivalu v roce 2015 a získal cenu poroty Tagesspiegel.

Isabella Salton

Pochází ze Sao Paula. Již třetím rokem je výkonnou ředitelkou environmentální organizace Instituto Terra. Má více než pětadvacet let zkušeností v marketingovém a strategickém odvětví a realizovala projekty jak brazilských, tak nadnárodních společností. V Instituto Terra se potýká s omezenými ekonomickými prostředky na obnovu devastovaných oblastí Atlantického lesa.

Between the Seas

Timothy Corrigan

Timothy Corrigan is Emeritus Professor of Film Studies at the University of Pennsylvania. He is the author of the books, *New German Film: The Displaced Image, A Short Guide to Writing About Film*, and *Film and Literature: An Introduction and Reader*. In 2012, he won the Katherine Singer Kovács Prize for Outstanding Book for Film and Media Studies, and in 2014, he won the Distinguished Pedagogy Award for the Society for Cinema and Media Studies.

Kapka Kassabova

Poet and writer of narrative non-fiction. She grew up in Bulgaria, was educated in New Zealand, and now lives in the Highlands of Scotland. Her books explore human geographies. Her latest, *Border: A Journey to the Edge of Europe*, won the British Academy's Al-Rodhan Prize for Global Cultural Understanding and numerous other prizes. Her next book is *To the Lake: a Balkan Journey of War and Peace*.

Srdan Keča

He studied at Ateliers Varan and NFTS. Since 2015, he's been working as an assistant professor at the Department of Art and Art History at Stanford University. His films, *Letter to His Father, Mirage* and *Escape*, were screened at such leading documentary festivals as IDFA, DOK Leipzig, Full Frame and Ji.hlava IDFF. His video installations have been exhibited at the Venice Biennale of Architecture and at the Whitechapel Gallery. His film, *Flotel Europa*, which he both produced and edited, premiered at the Berlin Film Festival in 2015 and won the Tagesspiegel Reader's Jury Award.

Isabella Salton

Born in São Paulo – Brazil, Isabella Salton has been the executive director of Instituto Terra for the past 3 years. She holds over twenty-five years of experience within large Brazilian companies, in the areas of marketing, strategy, and structuring new projects and is currently bringing a vision to Instituto Terra, of how an environmental NGO can manage its economic feasibility challenges to restore vast and extremely devastated areas of the Atlantic Forest.

Mezi moři

Alessandro Stellino

Alessandro Stellino je filmový kritik a dramaturg. Založil online filmový čtvrtletník *Filmidee* a zúčastnil se výběrové komise festivalu *Filmmaker* v Miláně. Od roku 2016 je uměleckým ředitelem *IsReal – Festival di Cinema del Reale* v Nuoro a v roce 2020 bude jmenován novým uměleckým ředitelem *Festival dei Popoli* ve Florencii.

Česká radost

Zuzana Kirchnerová

Režisérka a scenáristka. Vystudovala Právnickou fakultu Univerzity Karlovy a katedru režie na FAMU. Její absolventský film *Bába* (2008) vyhrál první cenu v sekci Cinéfondation na festivalu v Cannes. V posledních letech se věnovala zejména dokumentu. Pro Českou televizi natočila dva dokumentární seriály: *Čtyři v tom* a *Pět statečných*. V současné době připravuje hraný debut s názvem *Karavan*.

Monika Kompaníková

Slovenská spisovatelka, autorka čtyř knih pro dospělé a pěti knih pro děti. Celovečerní film natočený na motivy jejího románu *Pátá loď* v slovensko-české koproduci získal v roce 2017 hlavní cenu v sekci Generation Kplus na MMF Berlinale. Pracuje jako editorka knižní edice *Deníku N*, píše hudební texty a publicistiku.

Adéla Kubištová

Je studentkou čtvrtého ročníku gymnázia v Jihlavě a po maturitě plánuje studovat biologii a chemii. Zajímá se o problémy spojené s klimatickou krizí a je členkou jihlavské pobočky studentského hnutí *Fridays For Future*.

Between the Seas

Alessandro Stellino

Alessandro Stellino is a film critic and dramaturge. He founded the online film quarterly, *Filmidee*, and participated in the selection committee for the Milan Filmmaker Festival. Since 2016, he has been the Artistic Director for the *IsReal – Festival di Cinema del Reale* in Nuoro and in 2020, he will be appointed the new Artistic Director for the *Festival dei Popoli* in Florence.

Czech Joy

Zuzana Kirchnerová

Director and screenwriter. She has graduated from the Faculty of Law, Charles University, and the Department of Directing, Film and TV School of the Academy of Performing Arts in Prague. Her graduation film *Old Woman* (2008) won the first prize in the Cinéfondation section at Cannes. In recent years, she has focused on documentaries. She has made two documentary series for the Czech Television: *Four Buns in the Oven* and *The Magnificent Five*. She is currently preparing her feature debut entitled *Camper Van*.

Monika Kompaníková

Slovak writer, author of four books for adults and five children's books. The feature-length film based on her novel *Little Harbour*, made in Slovak-Czech co-production, won the main prize in the Generation Kplus section at the Berlinale IMF in 2017. She works as an editor of a book series of *Deník N*, and she writes lyrics and journalistic texts.

Adéla Kubištová

Fourth-year student of the grammar school in Jihlava. After graduation, she is planning to study biology and chemistry. She is interested in problems associated with the climate crisis, and she is a member of the *Fridays for Future* student movement branch in Jihlava.

Česká radost

Martin Šrajcr

Filmový publicista, doktorand pražské katedry filmových studií. Šéfredaktor webu film/výchova, redaktor webu Filmový přehled, časopisu Film a doba a externí příspěvatel periodik A2 a Cinepur. Kromě psaní textů o české a zahraniční filmové a televizní tvorbě pravidelně spolupracuje s tuzemskými filmovými festivaly.

Karel Žalud

Režisér, dokumentarista, scenárista a dramaturg. Je absolventem katedry dokumentárního filmu na FAMU. Pracoval jako učitel, sociální pracovník a novinář, psal scénáře dětských pořadů, dokumentů nebo publicistických reportáží pro Českou televizi. Jeho šestidílný dokumentární seriál *Uzamčený svět z vazební věznice Teplice* přibližuje příběhy několika lidí z řad personálu i odsouzených. Průřez současným systémem výkonu trestu přesahuje k úvaze, zda se člověk v našem vězeňském systému může napravit či změnit. Seriál byl sestříhán do podoby celovečerního filmu, který získal hlavní cenu na MFDF Ji.hlava 2018.

Czech Joy

Martin Šrajcr

Film journalist; PhD student at the Department of Film Studies, Charles University in Prague; editor-in-chief of the film/výchova website, editor of the Filmový přehled website, Film a doba magazine, and external contributor to A2 and Cinepur periodicals. In addition to writing texts on Czech and foreign film and television, he regularly collaborates with Czech film festivals.

Karel Žalud

Director, filmmaker, screenwriter, and editor. He has graduated from the Department of Documentary Film at the Film and TV School of the Academy of Performing Arts in Prague. He has worked as a teacher, social worker and journalist, and he wrote for children's programmes, documentaries, and current affairs coverage for the Czech Television. His six-part documentary series *Enclosed World* about the remand prison in Teplice presents stories of several inmates and people from the staff. The cross-section of the current system of enforcement makes the viewer think whether our prison system can correct or change a person. The series was edited into a feature film, which won the main prize at the Ji.hlava IDFF in 2018.

Fascinace

Andrea Lissoni

Je hlavním kurátorem filmových sbírek Tate Modern v Londýně. Dříve působil jako kurátor v muzeu Hangar Bicocca v Miláně. Je spoluzakladatelem nezávislé umělecké sítě Xing a mezinárodního festivalu Netmage v Bologni. V Tate Modern zahájil roční program Cinema koncipovaný jako výstava, která se odehrává po celý rok. Spoluorganizoval výstavu a živý program při zahájení rozšíření BMW Live Exhibition v letech 2016, 2017 a 2018 a výstavu Joan Jonas v roce 2018. Loni byl spolukurátorem Biennale de l'Image en Mouvement v ženevském Centru pro současné umění.

Carlos Casas

Carlos Casas je filmař a umělec, jehož tvorba zahrnuje film, zvuk a vizuální umění. Jeho snímky byly promítány a oceněny na festivalech po celém světě, mimo jiné na Benátském filmovém festivalu, Mezinárodním filmovém festivalu v Rotterdamu, FID v Marseille aj. Jeho práce byly vystaveny a uvedeny v řadě mezinárodních uměleckých institucí a galeriích, například Tate Modern, Fondation Cartier, Palais de Tokyo, Centre Pompidou, Bozar Bruxelles.

Fascinations

Andrea Lissoni

Lissoni is the chief curator of the film collections at the Tate Modern in London. Previously, he worked as a curator at the HangarBicocca museum in Milan. He co-founded the independent art network Xing and the international festival Netmage in Bologna. At the Tate Modern, he founded the annual Cinema program, conceived as an exhibition that takes place throughout the year. He co-organized an exhibition and live program for the expanded BMW Live Exhibition in 2016, 2017, and 2018, and the Joan Jonas exhibition in 2018. Last year he was the co-curator of the Biennale de l'Image en Mouvement in the Geneva Center for Contemporary Art.

Carlos Casas

Carlos Casas is a filmmaker and artist whose work includes film, audio, and visual arts. His films have been screened and won awards at festivals worldwide, including the Venice Film Festival, the Rotterdam International Film Festival, FID Marseille, and others. His work has been exhibited and presented in many international art institutions and galleries, such as the Tate Modern, Fondation Cartier, Palais de Tokyo, the Pompidou Center, and Bozar Brussels.

Krátká radost

Vítězný snímek soutěžní sekce Krátká radost vybírali diváci z celého světa prostřednictvím VOD portálu DAFilms.cz v online hlasování 14 dní před zahájením festivalu. Cena za nejlepší krátký dokumentární film bude vybranému snímku udělena na slavnostním zahájení 23. MFDF Ji.hlava.

Short Joy

The winning film in the Short Joy competition section was chosen by viewers from around the world by users of the VOD website DAFilms.cz in an online vote 14 days prior to the start of the festival. The prize for the best short documentary film will be presented to the winner at the opening ceremony of the 23rd Ji.hlava IDFF.

Svědectví

Clifford Coonan

Absolvent Trinity College, spisovatel a novinář, v současnosti usazený v Berlíně, který se specializuje na vztahy Evropy a Asie. V současné době je editorem v Deutsche Welle se zaměřením na Čínu. Jako zahraniční zpravodaj strávil více než 15 let v Pekingu pro The Irish Times, The Hollywood Reporter a Variety.

Daniel Prokop

Sociolog zaměřující se na politický, sociální a vzdělávací výzkum. Zavedl řadu inovací v českých volebních výzkumech a 9 let působil v agentuře Median. V poslední době se zabývá zejména výzkumem sociálních problémů a vzdělávacích nerovností a je členem expertní skupiny připravující vzdělávací strategii do roku 2030. Zároveň působí na Fakultě sociálních věd Univerzity Karlovy a vede sdružení sociologů PAQ Research. Za seriál analytických článků o české společnosti „Úvod do praktické sociologie“, zveřejňovaných v Salonu Práva, získal v roce 2016 Novinářskou cenu.

Fatima Rahimi

Novinářka Deníku Referendum, moderátorka pořadu Hergot! na Radiu Wave na Českém rozhlase a studentka Univerzity Karlovy. Pochází z města Herát v Afghánistánu, v České republice žije od roku 2000. Ve své novinářské práci se zaměřuje na sociální témata týkající se bydlení, vzdělání, migrace a ženských práv. Pokouší se čtenářům přiblížit situaci v zemích, jako je Afghánistán, a využívá k tomu své znalosti jazyka a místního prostředí.

Testimonies

Clifford Coonan

Graduate of Trinity College, Clifford Coonan is Berlin-based writer and journalist who specializes in the relationship between Europe and Asia. He is currently a China analyst and editor with Deutsche Welle. As foreign correspondent he spent more than 15 years in Beijing reporting for The Irish Times, The Hollywood Reporter and Variety.

Daniel Prokop

Sociologist focusing in particular on social inequality, poverty, and the transformations in public opinion. He is an expert in quantitative methods and introduced a number of innovations to Czech election surveys. He works at the Faculty of Social Sciences at Charles University. For a series of analytical articles about Czech society entitled An Introduction to Practical Sociology published in Salon Práva, he received the 2016 Journalists' Award.

Fatima Rahimi

Journalist at Deník Referendum, presenter of the show Hergot! on Czech Radio's Radio Wave, and a student at Charles University. She is originally from the city of Herat in Afghanistan, and has lived in the Czech Republic since 2000. In her journalistic work she focuses on social issues relating to housing, education, migration, and women's rights. She works to inform readers about the situation in countries like Afghanistan using her knowledge of the local language and environment.

Studentská porota – První světla

Studentská porota složená z vysokoškolských studentů a studentek rozličného oborového zaměření letos počtvrté posuzuje průřezovou sekci debutů První světla. Různost oborových specializací porotců nalezne průsečík ve filmovém nadšení. Klíčovou roli zaujímá diskuze o odlišném osobním vkusu a o kvalitách filmu, které mohou bez propojení různých pohledů zůstat skryty. Čerstvé debuty – První světla – tak zaznamenají signál od nastupující generace o tom, co je pro ni zásadní myšlenkou či přístupem.

Hana Dufková – Vysoká škola

polytechnická, Jihlava

Branislav Kern – UTB, Zlín

Denisa Langrová – UMPRUM, Praha

Magda Olivová – FAMU, Praha

Petr Vašků – JAMU, Brno

Porota středoškolských pedagogů – Česká radost

Středoškolskou porotu 23. MFDF Ji.hlava netvoří studenti, ale tři pedagogové z místních škol. Často to jsou oni, kdo studentům zprostředkovávají dokumentární film. Proto je na místě se ptát, jak ho vnímají oni samotní, co od něj očekávají a zda dokážou vnímat dokument v širším pohledu a promýšlet jeho dosah: jaké otázky a diskusi může vyvolat, čím rozšíří obzory. Nejen obsahem, ale i tvůrčím, uměleckým jazykem.

Filip Konvalinka

Marie Musilová

Alice Waisserová

Student Jury – First Lights

For the fourth year in a row, the student jury, comprising university students across a variety of fields, will assess a selection of debut films in the First Lights section. The jury's wide variety of industry specializations find a common intersection in their enthusiasm for film. Discussions on different personal tastes and qualities of the film, which could remain unexplored if the various viewpoints are not connected, play a key role. Fresh debuts – First Lights – are a signal from the up and coming generation, an indicator of what ideas and approaches are fundamental to them.

Hana Dufková – Vysoká škola

polytechnická, Jihlava

Branislav Kern – UTB, Zlín

Denisa Langrová – UMPRUM, Praha

Magda Olivová – FAMU, Praha

Petr Vašků – JAMU, Brno

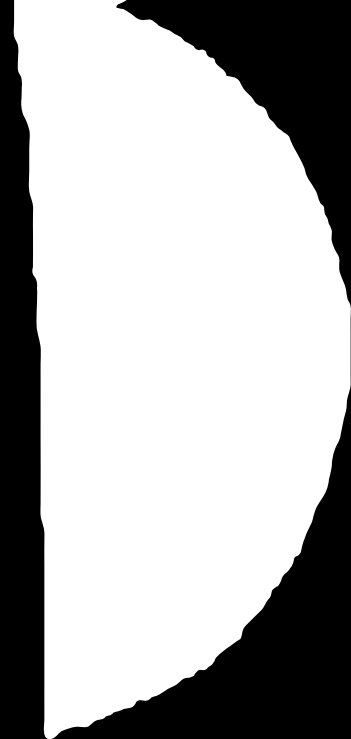
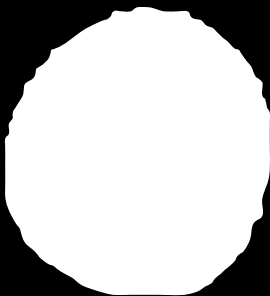
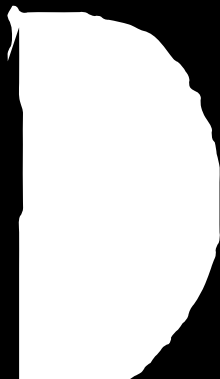
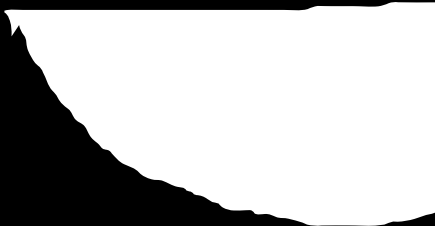
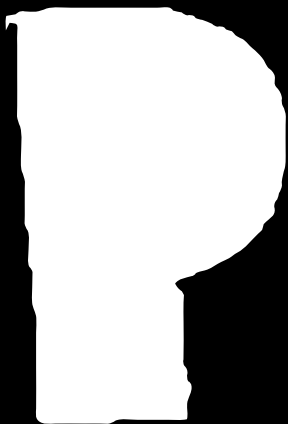
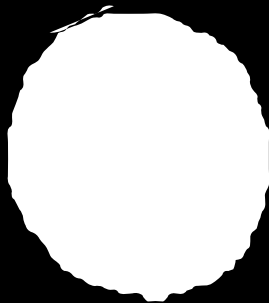
High School Teacher Jury – Czech Joy

The high school jury of the 23rd Ji.hlava IDFF is not composed of students but three teachers from local schools. Often it is they, who appraised students with a documentary film. Therefore, it is appropriate to ask, how they themselves perceive documents, what they expect of it, and whether they can perceive a document in a broader perspective and reflect on its reach: what questions and discussion it can raise, how it can broaden horizons. Not only by the content, but also by the creative, artistic language.

Filip Konvalinka

Marie Musilová

Alice Waisserová



Opus Bonum



Opus Bonum vybírá pozoruhodný-dokumentární film roku z různorodé kolekce reprezentující tendence světového dokumentu. Všechny filmy jsou podstatné, a tak festival nabízí další hru: jeden porotce vybere jeden film, dílo zářivé.

Opus Bonum selects the best noteworthy documentaries representing diverse trends from around the world. All films are significant and so the festival offers the following game: one juror picks one glowing work.

Doufám, že se máš dobře

Kultovní knihu Patrika Ouředníka *Europeana: Stručné dějiny dvacátého věku*, která poprvé vyšla v roce 2001, proměňuje obraznost francouzského dokumentaristy v apokalyptickou kroniku minulého století. Přímocharé svědectví o vědecké racionalitě, která dovedla společnost do duchovní krize a vyústila v šest genocid, melancholicky prostupují mahlerovské dozvuky La Belle Époque, kdy se svět teprve připravoval na století, které popřelo veškerou humanitu. Snímek vznáší otázku, zda v době post-historie a post-lidství bude současná Evropa, sladce uspaná do kolektivního bezvědomí, předstírat, že se vlastně nic nestalo.

„CHTĚL JSEM VEŘEJNOSTI PŘEDSTAVIT ÚCHVATNÝ OUŘEDNÍKŮV TEXT A PŘEVÉST JEHO VIZE NA FILMOVÉ PLÁTNO. VÝSLEDNÁ FILMOVÁ HŘÍČKA MÁ DIVÁKA POBÍDNOUT K ZAMYŠLENÍ NAD RŮZNÝMI STRÁNKAMI LIDSTVÍ.“ A. DE MEZAMAT

Arnaud de Mezamat se čtvrt století zaměřuje na dokumentární filmy o umění, historii, společnosti a psychoanalýze. V roce 1993 s Élisabeth Coronel založil produkční společnost Abacaris Films. Spolurežiroval snímek *Moi, petite fille de treize ans* (2009) o Simone Lagrange, přeživší z koncentračního tábora Osvětim.

Wishing You the Same

The iconic book *Europeana: A Brief History of the Twentieth Century* by Patrik Ouředník, first published in 2001, has transformed the imagination of the French film-maker into an apocalyptic chronicle of the last century. A straightforward testimony of scientific rationality, which led the society to a spiritual crisis and resulted in six genocides, is accompanied with melancholic Mahlerian echoes of La Belle Époque when the world was just getting ready for the century that negated all humanity. The film raises the question whether Europe in post-history and post-humanity, sweetly anaesthetized to collective unconsciousness, will pretend as if nothing had happened.

“I WANTED TO BREATHE LIFE INTO OUREDNIK'S AMAZING TEXT AND TO PRESENT ITS VISIONS ON THE SCREEN. THE PURPOSE OF THE RESULTING FILM PLAY IS TO MAKE THE VIEWER REFLECT ON DIFFERENT ASPECTS OF HUMANITY.” A. DE MEZAMAT

Arnaud de Mezamat has been making documentaries about art, history, society, and psychoanalysis for 25 years. In 1993, he founded the production company Abacaris Films with Élisabeth Coronel. He co-directed the film entitled *Moi, petite fille de treize ans* (2009) about Simone Lagrange, a survivor of the Auschwitz concentration camp.



ESPÈRE DE MÊME POUR TOI
France 2019
Col, B&W / DCP / 95'
Director: Arnaud de Mezamat
Script: Patrik Ouředník
Photography: Arnaud de Mezamat
Editing: Pauline Le Duc,
Arnaud de Mezamat
Sound: Tomas Besson
Producer: Arnaud de Mezamat

ABACARIS FILMS
Arnaud de Mezamat
15 passage de la Main d'or
75011 / Paris / France
+33 148051919
mezamat@abacaris-films.fr

European
Premiere

Fonja

Deset mladistvých delikventů z největšího výchovného zařízení na Madagaskaru se zapojilo do čtyřměsíčního workshopu, v němž se učili pracovat s filmovou kamerou, stříhat, vytvářet jednoduché filmové triky a vyprávět vlastní příběhy. Kamera se pro ně stala nástrojem k novému uchopení reality, umožňujícím jim vyjádřit se svobodně navzdory izolaci, ve které žijí. Film podává upřímné svědectví o životě v přísně hierarchizované uzavřené komunitě tak, jak jej vnímají sami mladí filmaři, kteří dostali příležitost nejen objevit a rozvinout svůj kreativní potenciál, ale také navázat nová přátelství.

„CHCI OSLOVIT DIVÁKY A ŠÍŘIT VELKÉHO DUCHA A KREATIVITU TÉTO SILNÉ SKUPINY SLIBNÝCH MLADÝCH FILMAŘŮ Z VĚZNICE ANTANIMORA NA MADAGASKARU, INSPIROVAT A VZBUDIT ZÁJEM.“ L. ZACHER

Dokument natočil kolektiv mladých filmařů z Madagaskaru pod vedením Liny Zacher. Ta po studii industriálního a herního designu založila společně s Delphine Bishop mezikulturní multimediální program MIO, poskytující zázemí mladým talentům. Děti z uprchlických táborů na Filipínách připravily pod jejím vedením uměleckou výstavu Batang Lumad (2016), jejíž součástí byl i stejnojmenný krátkometrážní film.

Fonja

Ten juvenile delinquents from the largest educational institution in Madagascar have joined a four-month workshop to learn working with a film camera, editing, creating simple cinematic tricks, and telling their own stories. The camera became a tool for them to grasp the new reality, allowing them to express themselves freely despite the isolation they live in. The film presents a sincere testimony about life in a strictly hierarchical, closed community as perceived by the young film-makers who were given the opportunity not only to discover and develop their creative potential, but also to make new friends.

“I WANT TO REACH OUT AND SPREAD THE GREAT SPIRIT AND CREATIVITY OF THIS STRONG GROUP, THE EMERGING YOUNG FILMMAKERS OF THE ANTANIMORA PRISON IN MADAGASCAR, TO INSPIRE AND CREATE WONDER AMONGST OTHERS.” L. ZACHER

The documentary was made by a collective of young film-makers from Madagascar under the direction of Lina Zacher. After studying industrial and gaming design, Lina Zacher founded the MIO intercultural multimedia programme together with Delphine Bishop, providing facilities for young talents. Under Lina's guidance, children from refugee camps in the Philippines prepared an art exhibition "Batang Lumad" (2016), including a short film of the same name.



FONJA
Madagascar, Germany 2019
Colour / DCP / 80'
Director: Lina Zacher, Alpha
Adrimamy Fenotoky, Adriano
Raharison Nantenaina,
Sitrakaniaina Raharisoa, Todisoa
Niaina Sylvano Randrialalaina,
Elani Eric Rakotondrasoa,
Erick Edwin Andrianamelona,
Jean Chrisostome
Producer: Lina Zacher,
Jairus Nouvel

LINA ZACHER
Reilstr. 133
06114 / Halle (Saale) Germany
+49 15779080636
lina.zacher@ymail.com

World
Premiere

Jedné noci

Film je založený na reálném setkání filmařů s neznámým Evropanem jedné noci roku 2017 v bejrútském baru. Jednalo se o muže na cestě ke kurdským milicím bojujícím ve válce proti Islámskému státu na území Sýrie. Konverzace byla tajně nahrávána na mobilní telefon a slouží jako scénář pro animované modely situací i herecké ztvárnění onoho večera. Kromě fascinující sondy do myšlení člověka, který je ochoten obětovat vlastní život pro boj za svobodu, je snímek i formální polemikou o zdánlivé autenticitě dokumentárního filmu a možnostech reprezentace reality pomocí simulace a modelové situace.

„DNES JE VÁLKA KONSTANTNÍ STAV PŘÍPRAVY NA ABSOLUTNÍ DESTRUKCI ZA FRONTOU. UŽ NEMÁME PROSTŘEDKY K TOMU, ABYCHOM JI POCHOPILI NEBO ROZLIŠILI VOJÁKA OD OBČANA.“ M. LOTFY, N. ABED

Noor Abed (1988) pochází z Jeruzaléma a studovala v New Yorku, Los Angeles, Palestině a Bejrútu. Tvoří multimediální díla na pomezí performance, filmu a nových médií, do nichž často zahrnuje současný tanec a divadlo.

Mark Lotfy (1981), narozený v Alexandrii, je experimentální filmař a producent. Zabývá se hranicí mezi fiktivními narativy a dokumentárním filmem, novými médii a internetovými memy.

One Night Stand

The film is based on the filmmakers' real encounter with an unknown European one night in a bar in Beirut in 2017. It was a man on the road to join the Kurdish militia fighting in the war against the Islamic state on the territory of Syria. The conversation was secretly recorded on a cellphone and serves as the script for animated modeled situations and reconstructions of that night. In addition to a fascinating probe into the thinking of a man who is willing to sacrifice his life for the struggle for freedom, the film is also a formal polemic on the apparent authenticity of the documentary and the possibilities of representation of reality by means of simulations and modeled situations.

“WAR TODAY IS A CONSTANT STATE OF PREPARATION FOR ABSOLUTE DESTRUCTION BEYOND THE FRONTLINE. WE NO LONGER HAVE THE MEANS OF RECOGNISING IT, NOR DISTINGUISHING BETWEEN A SOLDIER AND A CITIZEN.” M. LOTFY, N. ABED

Noor Abed (1988) comes from Jerusalem and studied in New York, Los Angeles, Beirut and Palestine. She creates multimedia works on the boundary of performance, film and new media, in which she often includes contemporary dance and theater.

Mark Lotfy (1981) was born in Alexandria, Egypt, and is an experimental filmmaker and producer. He explores the boundary between fictional narratives and documentary film, new media art and internet memes.



ONE NIGHT STAND
Palestine, Egypt 2019
Colour / DCP / 24'
Director: Mark Lotfy, Noor Abed
Photography: Mazen Hashem
Editing: Michel Abuzakham
Sound: Michael Fawzy
Producer: Mark Lotfy, Noor Abed,
Christine Tohme (Ashkal Alwan)

FIG LEAF STUDIOS
Mark Lotfy / 14 Hassan
Zaghmour st. / 251236
Alexandria / Egypt
+201 221172554
mark@figleafstudios.com

World
Premiere

Kiruna – překrásný nový svět

Bezmála apokalyptický obraz oblasti doslova pohlcované těžebním průmyslem ukazuje dokument pozorující titulní severošvédské město, jehož část se propadá kvůli těžbě v nedalekém dole na železnou rudu. Vedení důlní společnosti se rozhodlo nezastavit výnosnou těžbu a obyvatele ohrožených čtvrtí přestěhovat. Režisérka z natáčení ve městě za polárním kruhem i přímo v důlním prostředí výtěžila uhrančivé filmové obrazy a na příkladu tří protagonistů, nyní žijících ve zvláštním mezičase, nápaditě otevírá témata přesídlování, tradice a vztahu k určitému místu.

„DYSTOPICKÝ PŘÍBĚH KIRUNY JE O VYKOŘENĚNÝCH LIDECH HLEDAJÍCÍCH DOMOV VE VYKOŘENĚNÉM MĚSTĚ. VYPOVÍDÁ PŘITOM O ODVRÁCENÉ STRÁNCE CELÉ VYSPĚLÉ SPOLEČNOSTI, AŽ UŽ VE ŠVÉDSKU, NEBO V ČECHÁCH.“ G. STOCKLASSA

Česko-švédská režisérka Greta Stocklassa (1993) studuje dokumentaristiku na pražské FAMU. Upozornila na sebe krátkými školními filmy, studií umělé aortální chlopně *Kov o kov* (2017) či defilé pohlednic k MDŽ *Pohledy na Věru Bechyňovou* (2015), který se promítal na festivalu Visions du Réel stejně jako její celovečerní debut *Kiruna*.

Kiruna – A Brand New World

An almost apocalyptic depiction of an area literally engulfed by the mining industry is presented in this documentary that observes the eponymous northern Swedish city, part of which was abandoned due to activities in the nearby iron mine. The mining company's management decided not to halt profitable mining activities and instead made the decision to move the residents of the threatened district. Using footage shot in the city inside the Arctic Circle and directly in the mines, the director has uncovered subtle film imagery, and using the stories of three protagonists now living in a bizarre inter-time, imaginatively addresses the topics of resettlement, tradition, and respect for a particular location.

“THE DYSTOPIAN STORY OF KIRUNA IS ABOUT LOST PEOPLE LOOKING FOR A HOME IN A UPROOTED CITY. IT SHOWS THE DARK SIDE OF THE ADVANCED SOCIETY, WHETHER IN SWEDEN OR THE CZECH REPUBLIC.” G. STOCKLASSA

Czech-Swedish director Greta Stocklassa (1993) studies documentary filmmaking at FAMU. She garnered attention with her short student films, studies of an artificial aortic valve *Metal on Metal* (2017) and a parade of postcards for International Women's Day *Views of Věra Bechyňová* (2015), which was screened at the Visions du Reel festival along with her feature debut *Kiruna*.



KIRUNA – PŘEKRÁSŇY
NOVÝ SVĚT
Czech Republic 2019
Colour / DCP / 87'
Director: Greta Stocklassa
Script: Greta Stocklassa
Photography: Stanislav Adam
Editing: Hana Dvořáčková
Sound: Pavel Jan
Producer: Veronika Kührová
(Analog Vision), Michal Kráčmer,
Ondřej Šejnoha
(Studio FAMU)

ANALOG VISION S.R.O.
Veronika Kührová
Kaprova 42/14
110 00 / Prague 1
Czech Republic
+420 724148114
veronika@analog.vision

Czech
Premiere

Pašije – Mezi revoltou a rezignací

Hluboce osobní i otevřeně politická je dokumentární kronika aktivisty Christiana Labharta rámovaná Bachovým oratoriem Matoušovy pašije. Snímek představuje hořkou výpověď o marném čekání na výraznější společenskou změnu i zosobněné dějiny antiestablishmentového aktivismu. Monolog rekapitulující režisérův život od roku 1968 napříč významnými historickými událostmi, jako pád Berlínské zdi nebo útoky 11. září, se prolíná s citáty levicových myslitelů od Bertolta Brechta po Slavoj Žižeka. Nově natočené záběry ilustrují, jak se jejich varovné teze v současném veřejném prostoru postupně naplňují.

PŘED PADESÁTI LETY JSEM ZAČAL BOJOVAT ZA LEPŠÍ SVĚT. TEĎ PŘEPÍNÁM MEZI REVOLTOU A REZIGNACÍ. TYTO POCITY MĚ VEDLY K FILMOVÉ CESTĚ NAPŘÍČ DŽUNGLÍ DNEŠNÍHO KAPITALISMU. CH. LABHART

V tvorbě švýcarského režiséra a aktivisty Christiana Labharta (1953) se prolíná zájem o umění a společenský aktivismus. Častým motivem jeho filmů je také klasické umění. Několik filmů věnoval antroposofickému hnutí, ale nejznámější je jeho snímek *Appassionata* (2012) o pouti klavíru švýcarské virtuosky do její rodné Ukrajiny a portrétní dokument *Giovanni Segantini: Magie des Lichts* (2015).

Passion – Between Revolt and Resignation

Deeply personal and openly political, this documentary chronicles the life of activist Christian Labhart who was framed by Bach's oratorio of Matthew's Passion. The film presents a bitter testimony of the futile waiting for major social change, as well as the personified history of anti-establishment activism. A monologue recapitulating the director's life since 1968 across major historical events such as the fall of the Berlin Wall and the 9/11 attacks has been interwoven with quotes from left-wing thinkers from Bertolt Brecht to Slavoj Žižek. Newly shot footage illustrates how their warning theses are gradually being fulfilled in a contemporary public space.

FIFTY YEARS AGO I BEGAN TO FIGHT FOR A BETTER WORLD. NOW I SWITCH BETWEEN REVOLT AND RESIGNATION. WITH THESE FEELINGS I BEGAN A CINEMATIC TRIP THROUGH THE JUNGLE OF TODAY'S CAPITALISM. CH. LABHART

The work of Swiss director and activist Christian Labhart (1953) blends an interest in art with an interest in social activism. His films are also often inspired by themes of classical art. He devoted several films to the anthroposophic movement, but his best known film is *Appassionata* (2012) about a Swiss virtuoso's journey to her native Ukraine and the portrait documentary, *Giovanni Segantini: Magie des Lichts* (2015).



PASSION – ZWISCHEN REVOLTE UND RESIGNATION
Switzerland 2019
Col, B&W / DCP / 80'
Director: Christian Labhart
Photography: Pio Corradi,
Simon Guy Fässler
Music: Annette Brüttsch,
Dieter Lengacher
Producer: Christian Labhart
(Kosmos Film GmbH)

KOSMOS FILM GMBH
Christian Labhart
Switzerland
+41 774353627
labschmid@bluewin.ch

**International
Premiere**

Italský voják Romano Ismani je v roce 1941 kvůli svému ruskému původu povolán do Sovětského svazu jako válečný vyšetřovatel a tlumočnick pro fašistické pohlavary a místní obyvatelstvo. Ismanihovo vyprávění mísí detailní popis válečných hrůz a historické svědectví s lyrickou deziluzivní kontemplací o bezvýznamnosti jedince uprostřed války. Autoři snímku vytvářejí kontrast mezi historizovanými ilustrativními záběry doprovázejícími vyprávění hlavního hrdiny a obrazy současné Ukrajiny a Ruska, v nichž až do dnešních dnů přežívá beznaděj a zmar způsobený událostmi 20. století.

„FILM PRŮNIK KOMBINUJE NALEZENÉ ZÁBĚRY RŮZNÉHO PŮVODU. JDE O FIKTIVNÍ PŘÍBĚH PLNÝ PŘÍ- TOMNOSTÍ: DUCHŮ PUTUJÍCÍCH UKRAJINSKOU STEPÍ, OZVĚN KRVAVÉ MINULOSTI A STÁLE PROBÍHAJÍCÍCH VÁLEK.“ M. MANZOLINI, F. FERRO- NE

Italský režisér a absolvent sémiotiky Michele Manzolini (1980) historik a politický teoretik Federico Ferrone (1981) spolupracují na tvorbě dokumentárních filmů od roku 2007. Často se zabírají současnými politickými i historickými tématy. Několik let se podíleli na televizní produkci pro stanici Al-Džazíra. Jejich film *Vlak do Moskvy* (2013) uvedl filmový festival v Karlových Varech.

Once More unto the Breach

Because of his Russian origins, Italian soldier Romano Isman is called to the front to act as a military interrogator and translator for the fascist bigwigs and the local population. Isman's narrative mixes a detailed description of the horrors of war and historical testimony with a lyrical disillusioned contemplation on the insignificance of the individual in the midst of war. The filmmaker creates a contrast between historicized illustrative images accompanying the narration of the protagonist and images of modern Ukraine and Russia, which to this day are still dealing with the despair and frustration caused by the events of the twentieth century.

“IL VARCO COMBINES FOUND FOOTAGE OF DIFFERENT ORIGINS. IT'S A FICTIONAL STORY POPULATED BY PRESENCES: GHOSTS WANDERING IN THE UKRAINIAN STEPPE, ECHOES OF BLOODY PAST, AND WARS STILL BEING FOUGHT TODAY.” M. MANZOLINI, F. FERRONE

Italian director and graduate in semiotics Michele Manzolini (1980) and historian and political theorist Federico Ferrone (1981) have been creating documentary films together since 2007. They often address contemporary political and historical topics. For many years they worked as producers for the Al-Jazeera television network. Their film *Train to Moscow* (2013) was screened at the Karlovy Vary Film Festival.



IL VARCO
Italy 2019
Col, B&W / DCP / 70'
Director: Michele Manzolini,
Federico Ferrone
Editing: Federico Ferrone,
Michele Manzolini
Sound: Simonluca Laitempergher
Producer: Claudio Giapponesi

SLINGSHOT FILMS
Manuela Buono
Via Salita di Greta 7/1
34136 / Trieste / Italy
+39 3476273390
manuela@slingshotfilms.it

**International
Premiere**

Stále živá

Krajní pravice je opět na vzestupu. Rasová nesnášenlivost se šíří reálným i virtuálním prostorem. Žena během druhé světové války zaživa pohřbená v polských lesích se proto vrací k životu, aby připomněla historii násilí páchaného na Romech. Jejím „avatar“ se stává mladá výzkumnice, navštěvující místa v Polsku a Maďarsku, kde Romové v dávné i nedávné minulosti přišli o život. Pohřbená tajemství se díky autentickým výpovědím a inscenovaným pasážím, pohybujícím se na pomezí detektivky a snového hororu, dostávají na světlo a slouží jako varovné memento.

„ZVLÁŠTNÍ SOUHRA UDÁLOSTÍ MĚ PŘIVEDLA DO JEDNOHO POLSKÉHO LESA. POZDĚJI JSEM ZJISTILA, ŽE NA DANÉM MÍSTĚ JE ZAPOMENUTÝ HROB NESMRTELNÉ ŽENY. KDYŽ SE DNES OHLÉDNU ZPĚT, UVĚDOMUJI SI, ŽE TAM CELOU TU DOBU BYLA A VEDLA MĚ.“ R. MORTIMER

Roz Mortimer je autorkou hybridních dokumentárních filmů žijící a pracující v Londýně. Filmové postupy kombinuje s psaním, fotografováním a divadlem. O alternativních přístupech k dokumentární režii přednáší na univerzitách ve Velké Británii a USA. Její díla, uváděná na festivalech a v galeriích po celém světě, obvykle nesou výrazné politické stanovisko. V posledních letech se zabývá především traumatizující dějinnou zkušeností národnostních menšin.

The Deathless Woman

The far right is on the rise again. Racial intolerance is spreading through real and virtual spaces. Which is why a woman buried alive in the Polish forests during World War II comes back to life to commemorate the history of violence against the Roma. Her “avatar” becomes a young researcher visiting locations in Poland and Hungary where Roma have lost their lives both in the distant and recent past. Thanks to the authentic testimonies and staged passages that blur the line between mystery novel and dreamlike horror, buried secrets come to light serving as both a warning and a reminder.

“AN UNCANNY SERIES OF EVENTS LED ME TO A POLISH FOREST. LATER I FOUND OUT THIS PLACE WAS THE FORGOTTEN GRAVE OF THE DEATHLESS WOMAN. LOOKING BACK NOW, I REALISE SHE'D BEEN THERE ALL ALONG, GUIDING ME.” R. MORTIMER

Roz Mortimer is the author of hybrid documentaries and lives and works in London. She combines film techniques with writing, photography and theatre. She gives lectures on alternative approaches to documentary direction at universities in both the US and the UK. Her works, which are showcased at festivals and galleries around the world, usually carry a strong political stance. In recent years, she has mainly been dealing with the traumatic historical experience of national minorities.



THE DEATHLESS WOMAN
United Kingdom 2019
Colour / DCP / 89'
Director: Roz Mortimer
Producer: Roz Mortimer

ROZ MORTIMER
11 Horton Road / E8 1DP
London / United Kingdom
+44 07779 399563
roz@wonder-dog.co.uk

**International
Premiere**

Za chůze

Poetický dokument o poutnících je uzpůsobený rytmu jejich chůze. Ta slouží jako akt osvobození a poznání, navracející člověka stejně jako meditace do přítomného okamžiku. Během každoroční pouti krajinou Dekánské náhorní plošiny se stírají rozdíly mezi pohlavími, různými náboženstvími i kastami. Všichni směřují za stejným cílem. Jednou z mnoha milionů putujících se stává sama autorka, popisující v mimoobrazovém komentáři dojmy z cesty napříč zemí i k vlastnímu nitru. Film koncipovaný jako osobní deník je současně výzvou ke zpomalení v přetechizovaném, zrychlujícím se světě.

SVOJI ROLI FILMAŘKY/BÁSNÍŘKY VIDÍM JAKO MOST MEZI PRADÁVNÝM A MODERNÍM, DEKÓDUJI NEVIDITELNOU A SKRYTOU KOSTRU VÝZNAMŮ, NA KTERÉ SPOČÍVAJÍ VIDITELNÉ STRUKTURY. R. SHAH

Indická režisérka Rajula Shah (1974) vystudovala režii na Filmovém a televizním institutu v Puné, kde dnes také působí. Ve filmech *Beyond The Wheel* (2005) nebo *Sabad Nirantar* (2007) využívá zájmu o umění a antropologii, aby zkoumala, jak dávné tradice ovlivňují životy dnešních Indů. Píše povídky a básně a věnuje se překládání a filmové publicistice.

At Home, Walking

This poetic documentary about pilgrims is adapted to the rhythm of their walking. It serves as an act of liberation and knowledge, returning man as well as meditation to the present moment. During the annual pilgrimage through the Deccan Plateau, the differences between the sexes, different religions and castes become blurred. They are all aiming for the same goal. One of the many millions of pilgrims is the author herself, describing her impressions on a journey across the country and her journey in finding herself. Conceptualized as a personal diary, the film also calls for deceleration in an overly technological and fast-paced world.

I SEE MY ROLE OF FILMMAKER/POET AS A BRIDGE BETWEEN THE ANCIENT ONGOING & EMERGENT MODERN AND OF DECODING THE HIDDEN INVISIBLE FRAMEWORK ON WHICH THE VISIBLE STRUCTURE RESTS. R. SHAH

Indian director Rajula Shah (b. 1974) studied direction at the Film and Television Institute in Pune, where she also works today. In her films like *Beyond The Wheel* (2005) and *Sabad Nirantar* (2007), she uses her interest in art and anthropology to explore how ancient traditions affect the lives of today's Indians. She writes short stories and poems and is involved in translating and film journalism.



PAVLECHI KELI TIRTHA
India 2019
Col, B&W / Video File / 114'
Director: Rajula Shah
Editing: Lavanya Ramaiah,
Rajula Shah
Sound: Bigyna Dahal,
Rajula Shah
Producer: Shampa Shah

SHAMPA SHAH
India
+91 9424440575
shampashah@gmail.com

European
Premiere

Život a smrt Óscara Péreze

Óscar Alberto Pérez (1981–2018) byl venezuelský policista a po nástupu Nicoláse Madura do funkce prezidenta také aktivní odpůrce jeho režimu. V červnu roku 2017 zaútočil z helikoptéry na Nejvyšší soud, v lednu 2018 jej venezuelská národní garda vypátrala a navzdory tomu, že se vzdal ho společně s pěti dalšími rebely zastřelila. Snímek je jeho netradičním portrétem, koncipovaným jako stříhový dokument, na němž se podílel sám Pérez. Veškerý audiovizuální materiál, ze kterého jej stříhač Romain Champalaune složil, totiž pochází z Pérezových profilů na sociálních sítích.

„PŘÍBĚH ÓSCARA PÉREZE VYPRÁVÍ O ZOUFALSTVÍ V DNEŠNÍ VENEZUELE A VYJADŘUJE TAKÉ POCHYBNOSTI O NAŠÍ DOBĚ. ODRÁŽÍ NAŠI NESCHOPNOST MĚNIT VĚCI VE SLOŽITĚM SVĚTĚ, V NĚMŽ PŘEVládAJÍ SOCIÁLNÍ MÉDIA.“ R. CHAMPALAUNE

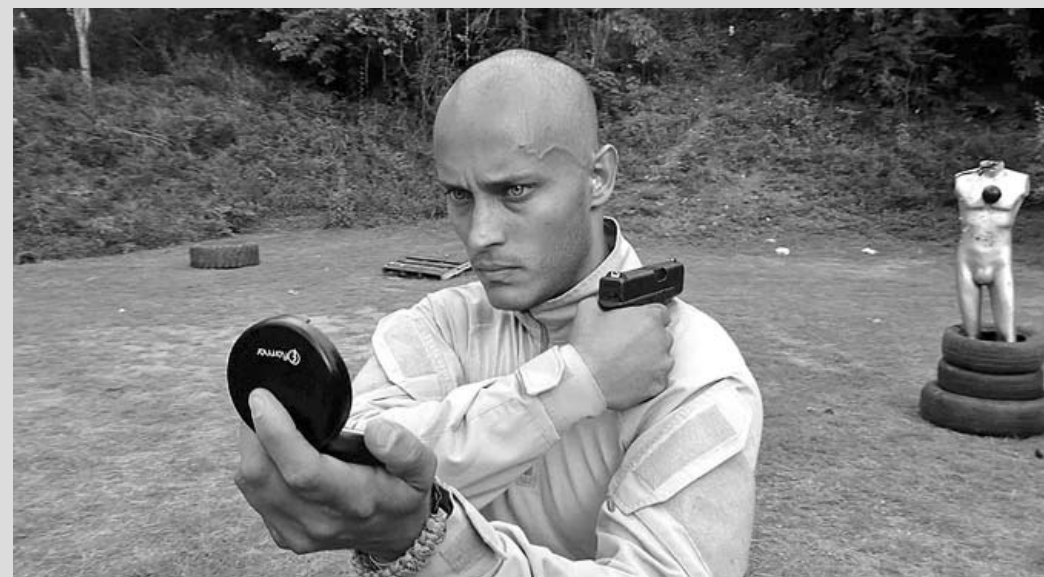
Romain Champalaune studoval Uměleckou akademii Louise Lumiéra a poté se stal reportérem. Fotožurnalismus ho přivedl k filmu a jako režisér debutoval krátkým snímkem *Samsung Galaxy* (2015), který byl uvedený na několika světových filmových festivalech. *Život a smrt Óscara Péreze* je jeho prvním středometrážním filmem.

The Life and Death of Óscar Pérez

Óscar Alberto Pérez (1981–2018) was a Venezuelan policeman who, after Nicolás Maduro had been sworn in as president, became an active opponent of his regime. In June 2017, he attacked the Supreme Court of Justice from a helicopter. In January 2018, the Venezuelan national guard tracked him down, and although he gave up to them, shot him dead along with five other rebels. The film is his traditional portrait sketched out as a pattern edited documentary with Pérez himself having taken part in its making. Actually, all audiovisual material that the editor Romain Champalaune composed the film of comes from Pérez's profiles on social networks.

“ÓSCAR PEREZ’S STORY TELLS ABOUT THE DESPERATION IN TODAY’S VENEZUELA BUT ALSO QUESTIONS OUR ERA. IT REFLECTS ON OUR INCAPACITY TO CHANGE THINGS IN A COMPLEX WORLD WHERE SOCIAL MEDIA PREDOMINATE.” R. CHAMPALAUNE

Romain Champalaune studied at Louis Lumière Art Academy before becoming a reporter. Working as a photojournalist brought him to film. His directorial debut was the short film *Samsung Galaxy* (2015) screened at several world film festivals. *The Life and Death of Óscar Pérez* is his first medium length film.



THE LIFE AND DEATH OF
ÓSCAR PÉREZ
France 2018
Colour / Video File / 46'
Director: Romain Champalaune
Editing: Romain Champalaune

ROMAIN CHAMPALAUNE
10 bis rue du verger
La Chapelle des Ftz / France
+33 674624146
romain.champalaune@gmail.com

**International
Premiere**



První světla First Lights



Sekce První světla uvádí první velké filmy začínajících dokumentaristů s cílem sledovat rozvoj dokumentu, proměnu témat a stylů, zpřehlednit jména nových tvůrců. Tato díla se chtějí stát hlasem v zápase o svobodu a smysl dokumentárního filmu.

First Lights focuses on the first great works of beginning documentary filmmakers. The selected films offer a different view, allowing us to answer questions related to the history of documentary film, its changing topics and styles.

Afázie

Krutá belgická koloniální politika, rakouský útisk Balkánu a etnické konflikty po rozpadu Jugoslávie – zdánlivě nesouvisející dějinné epizody propojuje dokument do jedné linie. Historie v něm získává povahu promluvy, která ale ve vyjádřeních člověka trpícího ztrátou či poruchou řeči často končí nemožností zformulovat celou větu. Ve třech aktech hledá film slova, která by popsala a umožnila pochopit existenci muzea belgické koloniální historie, přešlapování Kurta Waldheima před komisí prošetřující jeho působení v SS nebo nechvalně proslulou fotografii, na níž nejpopulárnější bělehradský DJ kope do hlavy mrtvé ženy.

„SLAVENKA DRAKULIC JEDNOU NAPSALA, ŽE POKUD VĚŘÍME, ŽE ZLOČINCI JSOU ZRŮDY, JE TO KVŮLI SNAZE ODDĚLIT „NÁS“ OD „NICH“ . AFÁSIE PŘÍCHÁZÍ JAKO VÝSLEDEK ZPOCHYBNĚNÍ TĚTO DISTANCE.“
J. JUREŠA

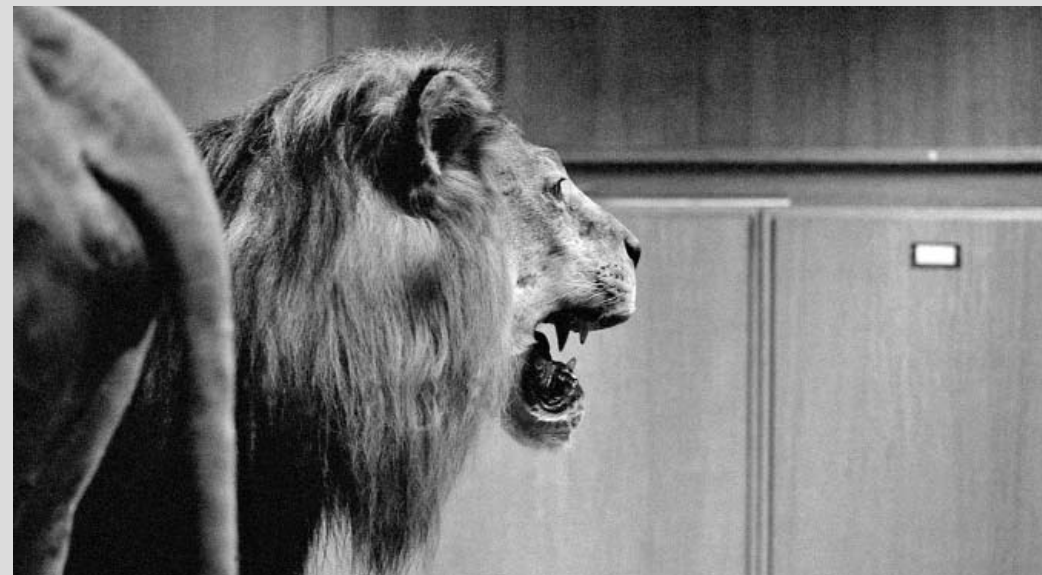
Jelena Jureša (1974) se narodila v Novém Sadu v bývalé Jugoslávii, nyní žije a pracuje v belgickém Gentu. Jako vizuální umělkyně se ve svých fotografiích, videích i textech věnuje otázkám identity a problematice paměti v politice. Často se její práce vztahují k historii, využívá v nich archivní materiály, které klade do kontrastu privátních vzpomínek a oficiálních politických narativů.

Aphasia

The brutal Belgian colonial policy, the Austrian oppression of the Balkans, and ethnic conflicts after the breakup of Yugoslavia – these seemingly unrelated historical episodes create one line of the documentary. In the film, history becomes a kind of speech, which often leads to the inability to formulate a complete sentence in the statements of a person suffering from loss of speech or speech disorder. In three acts, the film looks for words to describe and understand the existence of the museum of the Belgian colonial history, the hovering of Kurt Waldheim before the commission investigating his involvement in SS, and the infamous photograph of the Belgrade's most popular DJ kicking the head of a dead woman.

“SLAVENKA DRAKULIC ONCE WROTE THAT IF WE BELIEVE THAT THE PERPETRATORS ARE MONSTERS IT IS BECAUSE WE WOULD LIKE TO SEPARATE ‘US’ FROM ‘THEM’ . APHASIA CAME AS A RESULT OF QUESTIONING THAT DISTANCE.” J. JURESA

Jelena Jureša (1974) was born in Novi Sad in the former Yugoslavia; now she lives and works in Ghent, Belgium. In her photographs, videos and texts, she deals with the issues of identity and memory in politics. Her work is often related to history, using archival materials contrasted with personal memories and official political narratives.



APHASIA
Belgium 2019
Col, B&W / DCP / 80'
Director: Jelena Jureša
Script: Asa Mendelsohn,
Jelena Jureša
Photography: Jelena Jureša
Music: Sinkauz Alen, Sinkauz
Nenad
Sound: Slobodan Bajić
Producer: Quaghebeur Rolf
(ARGOS, centre for
audiovisual arts)

ARGOS DISTRIBUTION
Laurence Alary
Werfstraat 13 rue du Chantier
B-1000 / Brussels / Belgium
+32 2 229 00 03
distribution@argosarts.org
www.argosarts.org

**International
Premiere**

Dopamin

Rodina autorky filmu upadne do krize, když je jejímu otci diagnostikována Parkinsonova choroba, při níž mozek přestane produkovat dopamin – hormon zodpovědný za pohyb svalstva a pocit štěstí. Natalia svým rodičům, bývalým levicovým sociálním aktivistům, zároveň odhalí svou homosexuální orientaci, pro kterou nemají pochopení. Režisérka ve svém důvěrném a kontemplativním snímku zpovídá své příbuzné ohledně jejich životních příběhů a snaží se v mezigeneračním dialogu dospět k vzájemnému respektu a rodinné harmonii, která by mohla pomoci nemocnému otci.

„TOČIT FILMY JE PRO MĚ ZPŮSOB, JAK PROŽÍVAT SVĚT. CÍTÍM, ŽE TO JE TA NEJORGANIČTĚJŠÍ FORMA, KTERÁ MI UMOŽŇUJE JEJ OBÝVAT. MŮJ PRVNÍ CELOVEČERNÍ FILM, DOPAMIN, VZNIKL Z POTŘEBY A PŘEDSTAVUJE NÁDHERNÝ EXORCISMUS.“ N. IMERY ALMARIO

Kolumbijská režisérka a umělkyně Natalia Imery Almario (1990) vystudovala sociální komunikaci a dokumentární film. Věnuje se tvorbě krátkometrážních filmů a videoartu pro umělecké galerie. Za svůj krátkometrážní film *Alén* (2014), který mísí realitu s fikcí a mapuje nezávislou hudební scénu v kolumbijském městě Cali, získala ocenění na festivalu v Cartagena.

Dopamina

The filmmaker's family falls into crisis when her father is diagnosed with Parkinson's disease – a condition in which the brain stops producing dopamine, the hormone responsible for muscle movement and happiness. At the same time, Natalia is coming out to her parents, former left-wing social activists, something for which they have no understanding. In her intimate and contemplative film, the director interviews her relatives about their life stories and, through an intergenerational dialogue, tries to reach a mutual respect and family harmony that could help her sick father.

“MAKING FILMS IS MY WAY OF EXPERIENCING THE WORLD, THE MOST ORGANIC FORM OF INHABITING IT THAT I HAVE EVER FELT. DOPAMINE, MY FIRST FEATURE FILM, WAS A NECESSITY AND A BEAUTIFUL EXORCISM.” N. IMERY ALMARIO

Colombian director and artist Natalia Imery Almario (1990) studied social communication and documentary filmmaking. She makes short films and video art for art galleries. For her short film *Alén* (2014), which mixes reality and fiction and maps the independent music scene in the Colombian city of Cali, she received an award at the festival in Cartagena.



DOPAMINA
Colombia, Uruguay,
Argentina 2019
Colour / DCP / 88'
Director: Natalia Imery Almario
Script: Natalia Imery Almario
Photography: Laura Imery
Editing: María Alejandra Briganti
Music: Irene Rodríguez Gomez
Producer: Oscar Ruiz Navia

CONTRAVÍA FILMS
Oscar Ruiz Navia
CRA. 24B # 2A – 190 Barrio
Miraflores / Valle del Cauca
Cali / Colombia
+57 3113727657
contraviafilms@gmail.com
www.contraviafilms.com

World
Premiere

FREM

Film je reakcí na současnou vlnu posthumanistického uvažování způsobeného rozvojem technologií a umělé inteligence stejně jako klimatickou krizí. Lidský druh si začíná uvědomovat svou nedůležitost a pomíjivost a lidská identita se ocitá v krizi. Snímek *FREM* se pokouší tento pocit reflektovat a vytváří odlidštěný a odcizený pohled na krajinu a přírodu za hranicemi lidského vnímání skutečnosti. Kusé myšlenky a útržky dialogů, různorodá hudba přerušovaná ruchy a glitchy a zdánlivě zmatená, neukotvená kamera vytvářejí znepokojivou filozofickou úvahu nad limity antropocentrického myšlení.

„NATÁČENÍ TOHOTO FILMU BYLA V KAŽDÉM OHLEDU EXTRÉMNÍ ZKUŠENOST, A TO NEJEN FYZICKÁ, PROTOŽE JSME TOČILI NA ANTARKTIDĚ. MUSELA JSEM MYSLET NEMYSLITELNÉ. NECHAT ZA SEBOU VĚZENÍ ANTHROPOMORFISMU. PŘESTAT BÝT ČLOVĚKEM.“ V. ČÁKANYOVÁ

Slovenská režisérka Viera Čákanyová (1980) vystudovala scenáristiku na bratislavské VŠMU a studovala dokumentární tvorbu na pražské FAMU, kde byla na festivalu FAMUfest oceněna za své studentské snímky *Piraňa* (2007) a *Alda* (2009). V současné době se kromě vlastní dokumentární tvorby věnuje dramaturgii a často spolupracuje na filmových projektech s televizí či neziskovými organizacemi.

FREM

The film is a reaction to the current wave of post-humanist thinking caused by the development of technology and artificial intelligence as well as the climate crisis. The human species is beginning to realize its insignificance and transience, and human identity has found itself in a crisis. The film *FREM* attempts to reflect this feeling and creates a dehumanized and alienated view of landscape and nature beyond human perception of reality. Incomplete thoughts and fragments of dialogue, diverse music interrupted by rushes and glitches, and the seemingly confused, unanchored camera, create a disturbing, philosophical reflection on the limits of anthropocentric thinking.

“MAKING THIS FILM WAS AN EXTREME EXPERIENCE, IN EVERY ASPECT, NOT ONLY PHYSICAL, SINCE WE SHOT IN ANTARCTICA. I HAD TO THINK UNTHINKABLE. LEAVE THE PRISON OF ANTHROPOMORPHISM BEHIND. STOP BEING HUMAN.” V. ČÁKANYOVÁ

Slovak director Viera Čákanyová (1980) studied screenwriting at the Academy of Performing Arts in Bratislava and studied documentary filmmaking at FAMU in Prague, where she received an award at the FAMUfest festival for her student films *Piraňa* (2007) and *Alda* (2009). Currently, apart from her own documentary filmmaking, she is involved in dramaturgy and often collaborates on film projects with television or non-profit organizations.



FREM
Czech Republic, Slovakia 2019
Colour / DCP / 73'
Director: Viera Čákanyová
Photography: Tomáš Klein,
Viera Čákanyová
Editing: Marek Šulík,
Viera Čákanyová
Producer: Nina Numankadić
(Hypermarket Film), Ivan
Ostrochovský (Punkchart Films),
Česká Televize

HYPERMARKET FILMS
Nina Numankadić
Křemencova 178/10
Prague 7
+420 606 613 058
nina@dafilms.com

World
Premiere

Stavba

V ukrajinském Charkově se tyčí palác Děržprom. Konstruktivistická budova, vystavěná v letech 1925–1927, měla být ztělesněním myšlenky komunismu. Palác se brzy stal symbolem nové společnosti a inspiroval mnoho avantgardistů, např. Majakovského, Ejzenštejna, Vertova či Dovženka. Film pozvolným tempem zachycuje současný ruch v budově a nabízí kaleidoskop různých perspektiv. Prostřednictvím archivních materiálů – stavební plány, dobové filmové záběry – mapuje historii stavby a vytváří napětí mezi minulostí a současností, novou a starou částí, povinnostmi zaměstnanců a bloumáním dvou udivených turistů.

„STEJNĚ JAKO SBĚRAČI HISTORIE, I MY SE PODÍVÁME NA FRAGMENTY, KTERÉ ZBYLY Z DOBY, KDY SE ZDÁLO MOŽNÉ, ŽE NOVÁ SPOLEČNOST JE MOŽNÁ, PŘESVĚDČENA, ŽE HISTORIE JE NAKONEC O LIDECH, KTERÍ JI ŽIJÍ.“ M. MESTER, T. KONONENKO

Dánka Matilda Mester studovala film na berlínské DFFB. Její debut *Limbo* nominovala porota European Film Awards na Fassbinderovu cenu pro objev roku. Tatjana Kononenko (1980) se narodila na Ukrajině a nyní žije a pracuje v Berlíně a v Tbilisi. Vystudovala filmovou režii na DFFB. Její první dokument *Keep Out* měl premiéru na třináctém ročníku jihlavského festivalu.

The Building

In Kharkov, Ukraine lies Derzhprom Palace. The constructivist building, built between 1925 and 1927, was intended to embody the idea of communism. The palace soon became a symbol of the new society and inspired many avant-garde artists, e.g. Mayakovsky, Eisenstein, Vertov and Dovzhenko. The film captures the current bustling activity of the building at a slow pace and offers a kaleidoscope of different perspectives. Through archival materials – building plans and contemporary film footage – it maps the history of the building and creates tension between the past and present, the new and old parts, the duties of employees and two astonished tourists wandering about.

“LIKE RAG-PICKERS OF HISTORY, WE LOOK AT THE FRAGMENTS LEFT OVER FROM A TIME WHEN A NEW SOCIETY SEEMED POSSIBLE, CONVINCED THAT HISTORY IS ULTIMATELY ABOUT THE PEOPLE WHO INHABIT IT” M. MESTER, T. KONONENKO

Danish cinematographer Matilda Mester studied film at Berlin's DFFB. Her debut, *Limbo*, was nominated by the European Film Awards jury for the Fassbinder Prize for Discovery of the Year. Tatjana Kononenko (1980) was born in Ukraine and now lives and works in Berlin and Tbilisi. She graduated in film direction from DFFB. Her first documentary, *Keep Out*, premiered at the thirteenth annual Ji.hlava festival.



BUDINOK
Germany, Ukraine 2019
Col, B&W / DCP / 93'
Director: Matilda Mester,
Tatjana Kononenko
Photography: Matilda Mester,
Bruno Derksen
Editing: Matilda Mester, Tatjana
Kononenko, Bruno Derksen,
Slava Poliantsev
Music: Felia Gram-Hanssen
Producer: Svitlana Zinovyeva
(Inspiration Films)

DEUTSCHE FILM- UND
FERNSEHAKADEMIE
Josephine Aleyt
Potsdamer Str. 2
10785 / Berlin / Germany
+49 30257 59 152
j.aleytdfffb.de

World
Premiere

Středomoří

Poetický dokument o Středozeří skládá dohromady mozaiku ze záběrů, které u jižního a severního pobřeží pořídili režisér a spisovatelka a básnířka Nathalie Quintane, aniž by někdy cestovali. Získali je prostřednictvím hotelových a dalších veřejnosti přístupných webových kamer. Oba se takto procházejí po březích a plážích, skaliskách a přístavech, přičemž obrazy obohacují spisovatelčiny vzpomínky a rozhovor Jeana-Marca s jeho synem o současných problémech přímořských zemí. Náhle se tak vyjevují kontrasty mezi evropskou stranou, africkou stranou a břehy Blízkého východu.

„SNÍMKY Z WEBOVÝCH KAMER UMÍSTĚNÝCH KOLEM STŘEDOZEMNÍHO MOŘE NEMAJÍ ŽÁDNOU HLOUBKU. JSOU JAKO IDEÁLNÍ ILUZE JEDINEČNÉHO SVĚTA. SNAD NÁM TO TENTO FILM UKÁŽE.“ J.-M. CHAPOULIE

Jean-Marc Chapoulie (1967) je francouzský filmař a video tvůrce. V 90. letech pracoval s Andrém S. Labarthem a Janine Bazinovou na kolekci *Filmů naší doby*. Je také kurátorem výstav. Pod pseudonymem Alchimicinéma navrhuje hybridní seance – konference a představení, projekce a instalace zároveň.

Mittelmeer

A poetic documentary about the Mediterranean brings together a mosaic of images of the southern and the northern coast that the director, writer and poet Nathalie Quintane collected without traveling anywhere – they acquired them through hotel and other publicly accessible webcams. In this way, both of them walk the shores and beaches, rocks and ports, enhanced with the memories and conversations that Jean-Marc shares with his son about the current problems of coastal countries. Suddenly the contrasts between the European, African and Middle Eastern shores of the sea are revealed.

“WEBCAM IMAGES PLACED AROUND THE MEDITERRANEAN SEA DON'T HAVE ANY DEEPNESS. THEY ARE LIKE AN IDEAL ILLUSION OF A UNIQUE WORLD. A FILM HAS PERHAPS A CHANCE TO SAY IT.” J.-M. CHAPOULIE

Jean-Marc Chapoulie (1967) is a French filmmaker and video artist. During the 1990s he worked with André S. Labarthe and Janine Bazin on the collection *Films of Our Time*. He is also an exhibition curator. Under the pseudonym Alchimicinéma, he presents hybrid sessions – conferences and performances, screenings and installations at the same time.



LA MER DU MILIEU
France 2019
Colour / DCP / 73'
Director: Jean-Marc Chapoulie
Script: Nathalie Quintane
Editing: Veronique Aubouy
Sound: Zoe Chalaud,
Mikael Barre
Producer: Elisabeth
Pawlowski, Elsa Minisini
(BALDANDERS FILMS)

BALDANDERS FILMS
Elisabeth Pawlowski
209 rue saint Pierre
13001 / Marseille / France
+33 613 040 255
contact@baldandersfilms.com

**International
Premiere**

Škvíry

Vědě i pedagogické práci na vysoké škole oddaná fyzička Catarina se ve svém výzkumu v oblasti kvantové mechaniky právě přiblížila k průlomovému poznatku. Objevila totiž dosud neznámou úroveň zvukového spektra, která se jí stane klíčem k novému náhledu na svět. Jednoduchý film se silným konceptem nevypráví jen příběh jedné brazilské vědkyně, ale vyjadřuje se k naší (ne)schopnosti uchopit realitu. Netradičnímu tématu odpovídá i neobvyklé formální zpracování filmu, neboť se skládá výhradně z dlouhých, zdánlivě statických obrazů.

„UDRŽOVAT V NAPĚTÍ TO MOŽNÉ I NEMOŽNÉ V ŽIVOTĚ. VYSTAVĚT LINKU ÚTĚKU V RÁMCI TĚTO CESTY. VYTVOŘIT TRHLINU VE ZDI, JEŽ NÁS OBKLOPUJE. TO JE PODLE MĚ NEJVĚTŠÍ DŮVOD K NATÁČENÍ.“
C. SEGUNDO

Brazilec Carlos Segundo je držitelem vysokoškolských titulů v oblasti filmu a psychologie, přednáší na UFRN (Federální univerzita v Rio Grande do Norte) a je také ředitelem brazilské produkční společnosti O sopra do tempo. V roce 2017 režíroval krátký film *Subcutâneo*, který hrál na festivalech v Leedsu a Clermont-Ferrand.

Slits

Physicist Catarina, dedicated to her work and teaching at university, has come close to a breakthrough discovery in her research on quantum mechanics. She discovered a so far unknown level of sound spectrum, which is to become key in new perspectives of looking at the world. This simple film with a powerful concept is not merely a story of a Brazilian female scientist, but it also offers a commentary about our (in)ability to capture reality. The rather non-traditional topic of the film corresponds with its unusual form: it consists simply of very long, seemingly static images.

“TO KEEP THE POSSIBLE AND IMPOSSIBLE IN LIFE IN TENSION. TO BUILD AN ESCAPE LINE FROM THIS JOURNEY. TO CREATE A CRACK IN THE WALL THAT SURROUNDS US. THAT IS THE MOST IMPORTANT REASON TO MAKE FILMS FOR ME.” C. SEGUNDO

Brazilian-born Carlos Segundo graduated in filmmaking and psychology and lectures at UFRN (Federal University in Rio Grande do Norte) and also a director of O sopra do tempo, a Brazilian production company. He directed in 2017 *Subcutâneo*, a short film selected at Leeds and Clermont-Ferrand.



FENDAS
Brazil, France 2019
Colour / DCP / 78'
Director: Carlos Segundo
Script: Carlos Segundo,
Michelle Ferret
Editing: Jérôme Bréau,
Carlos Segundo
Producer: Damien Megherbi,
Justin Pechberty, Daniela Aun
(AUN FILMES), Carlos Segundo,
Pedro Fiuza (CASA DA PRAIA)

LES VALSEURS
Damien Megherbi
2 bis Passage Ruelle / Paris
France
+33 171 39 41 62
distribution@lesvalseurs.com

**International
Premiere**

Tam, kde země končí

Quebec je největší kanadskou provincií a jedinou, jejímž úředním jazykem je pouze francouzština. Novodobý zápas za nezávislý Quebec vyvrcholil dvěma referendy o odtržení provincie, která ale potvrdila jeho příslušnost ke Kanadě. Snímek zkoumá quebeckou identitu skrze to, jak ji nahlíží mladí lidé, kteří se referend ještě nemohli zúčastnit. Ptá se, jaký mají vztah k předkům, jejichž tradice se snažil zachytit dokumentarista Pierre Perrault, a zda dříve jasné vymezení se ztrácí na síle. Během kontemplativního putování městy i přírodou uslyšíme odpovědi a myšlenky sedmnácti z nich.

Where the Land Ends

Québec is the largest Canadian province and the only one with the official language being only French. Modern struggles for Québec's independence have resulted in two referendum polls which both acknowledged its being a part of Canada. The film explores Québec identity through the perspective of young people who haven't had the chance to vote in the referendums. It comes up with questions about their relationship to their ancestors, whose traditions had been captured on camera by the documentary filmmaker Pierre Perrault, or whether their previously clear identification has begun losing ground now. In the course of a contemplative journey through the province's cities and nature, seventeen young people provide their questions and ideas.

„TAM, KDE ZEMĚ KONČÍ JE HLAS A PROSTOR. HLAS, KTERÝ JSEM SI UVĚDOMIL, ŽE UŽ JSEM NESLYŠEL, A PŘECE JSEM HO SLYŠET POTŘEBOVAL. PROSTOR, KTERÝ PROSTŘEDNICTVÍM NĚKTERÝCH STÁLE ŽIL, KTERÝ JSME VŠAK MY SAMI UŽ NEMOHLI OBÝVAT.“ L. DARSESES

“WHERE THE LAND ENDS IS A VOICE AND A SPACE. A VOICE THAT I REALIZED I NO LONGER HEARD, YET THAT I NEEDED TO HEAR. A SPACE THAT STILL LIVED THROUGH SOME, BUT WHICH WE COULD NO LONGER INHABIT OURSELVES.” L. DARSESES

Loïc Darses je absolventem filmového oboru na UQAM (Université du Québec à Montréal). Upozornil na sebe již prvním krátkometrážním dokumentem *Elle pis son char* (2016), který byl uveden na mezinárodních filmových festivalech v Sundance a v Rotterdamu.

Loïc Darses graduated in filmmaking at UQAM (Université du Québec à Montréal). He turned critical attention to his work already thanks to his first short documentary *Elle pis son char* (2016) screened at international film festivals in Sundance and Rotterdam.



LA FIN DES TERRES
Canada 2019
Colour / DCP / 90'
Director: Loïc Darses
Script: Loïc Darses
Editing: Philippe Lefebvre
Producer: Colette Loumède
(National Film Board of Canada)

ÉLISE LABBÉ
3155 Côte de Liesse
H4N 2N4 / Montreal
Canada
+1 514 283 9133
festivals@nfb.ca

**International
Premiere**

V MÉM TĚLE

Téma domácího násilí se ve veřejném prostoru objevuje častěji než dříve, stále však zůstává palčivým problémem, o němž se jeho oběti často bojí mluvit. Režisérka k němu ve svém stylizovaném dokumentárním filmu přistupuje z netradičního úhlu, neboť problém pouze nepopisuje, ale umožňuje jej pomocí subjektivizujících postupů prožít spolu se třemi ženskými postavami, vytvořenými na základě výpovědí skutečných obětí domácího násilí. Jejich vnitřní hlas popisuje, jak těžké je se bránit či vztah s násilníkem ukončit. Jejich činy pak naznačí možná řešení.

„PRO ŽENY JE DOMOV TÍM NEJNEBEZPEČNĚJŠÍM MÍSTEM. TENTO FILM VYCHÁZEL Z TOUHY NECHAT ŽENY VYPRÁVĚT SVÉ PŘÍBĚHY OSVOBOZENÉ OD HANBY. DIVÁK ZAŽIL JEJICH CESTU.“ A.-S. RICHARD

Anna-Sophia Richard (1991) pochází z Dominikánské republiky, odbornou školu zaměřenou na umění a kulturu studovala v Guatemale. Zde získala první pracovní zkušenosti s filmem z pozice producentky a režisérky. První celovečerní film *V MÉM TĚLE* (2019) natočila po dalších studiích na německé Filmakademie Baden Württemberg.

IN MY SKIN

The theme of domestic violence is discussed in the public more often than before, but it still remains a burning issue victims are afraid to talk about. The director deals with the issue from an unusual perspective in a stylized documentary: she does not only describe the problem, but lets us experience it together with three female characters, using subjectifying methods based on testimonies of actual victims of domestic violence. Their inner voices describe how difficult it is to prevent or break up the relationship with the abuser. Then their actions suggest possible solutions.

“FOR WOMEN, HOME IS THE MOST DANGEROUS PLACE. THIS MOVIE RESULTED FROM THE DESIRE TO LET WOMEN TELL THEIR STORIES SHAME FREE. THE VIEWER EXPERIENCES THEIR JOURNEY.” A.-S. RICHARD

Anna-Sophia Richard (1991) comes from the Dominican Republic, and she has studied arts and culture in Guatemala. She has gained her first work experience as a film producer and director. She made her first feature film *IN MY SKIN* (2019) after further studies at the German Filmakademie Baden Württemberg.



IN MEINER HAUT
Germany 2019
Colour / DCP / 72'
Director: Anna-Sophia Richard
Photography: Julia Hönemann
Editing: Gürcan Cansever
Music: Max Clouth,
Douglas Greed
Sound: Simon Peter
Producer: Astrid Schäfer

ASTRID SCHÄFER
Warschauer Str. 64
10243 / Berlin / Germany
+49 176 72310826
satirev@gmail.com

**International
Premiere**

Vydat se na cestu

Město Kobani leží v Sýrii na pomezí sféry vlivu Islámského státu, Turecka a Kurdů. Zástupci těchto tří zneprátených stran se v něm utkali mezi lety 2014 a 2016 během válečného konfliktu, jenž stál život mnoho civilních obyvatel včetně třiatřiceti tureckých občanů, kteří sem dříve z různých důvodů přišli. Tvůrci filmu, koncipovaného jako vzpomínka na ně, symbolicky následují jejich osudovou cestu a vydávají se do zničeného města. Záběry z ní jsou dvojexpozicemi doplněné o tváře pozůstalých, vyprávějících o svých předčasně zemřelých příbuzných a kamarádech.

„FILM SET OFF BYL CVIČENÍM O TOM, JAK A CO ŘÍCT PO NEOPLAKANÉ KATASTROFĚ, CESTOU ANALOGICKOU K TĚ JEJICH I SNĚNÍM UPROSTŘED KONFLIKTNÍ ZÓNY, KDE KRAJINA DEKONSTRUJE MOCENSKÉ REŽIMY.“ M. E. BÜYÜKCOSKUN

Istanbulský rodák Mustafa Emin Büyükoşkun (1988) je studentem německé Univerzity umění a designu v Karlsruhe. U filmu pracoval jako asistent režie, vyzkoušel si ale i pozici producenta nebo asistenta kameramana. Samostatně jako režisér natočil krátký film *Sardunya* (2008) a třináct dílů dokumentární série *Hanlardan Plazalara* (2013) pro tureckou televizi. *Vydat se na cestu* je jeho lovečerním debutem.

Set Off

The city of Kobani lies in Syria on the border of the sphere of influence of the Islamic State, Turkey and the Kurds. Representatives of these three opposing parties battled it out between the years 2014 and 2016 during a war conflict that claimed the lives of many civilians, including thirty-three Turkish citizens who had come there beforehand for various reasons. Conceptualized as a film in their memory, the filmmakers use symbolism to follow their fateful journey as they set off for a city in ruins. The footage is complemented by double exposures of the survivors' faces, who tell of the untimely deaths of their friends and relatives.

“SET OFF WAS AN EXERCISE ABOUT HOW AND WHAT TO TELL, AFTER AN UNMOURNED DISASTER; A JOURNEY PARALLEL TO THEIRS, DAYDREAMING IN THE MIDDLE OF A CONFLICT ZONE, WHERE LANDSCAPE DECONSTRUCTS POWER REGIMES.” M. E. BÜYÜKCOSKUN

Istanbul-born Mustafa Emin Büyükoşkun (1988) is a student of the German University of Art and Design in Karlsruhe. He worked as assistant director for the film, but also worked as a producer and cameraman assistant. As director, he made the short film, *Sardunya* (2008), and thirteen episodes of the *Hanlardan Plazalara* (2013) documentary series for Turkish television. *Set Off* is his feature film debut.



GITMEK
Germany, Turkey 2019
Colour / DCP / 63'
Director: Mustafa Emin
Büyükoşkun
Photography: Ezgi Aydın,
Emre Altan, Mustafa Emin
Büyükoşkun
Editing: Semih Gülen, Mustafa
Emin Büyükoşkun
Sound: David Loscher
Producer: Arzu Demir (BEKSAV)

MUSTAFA EMIN
BÜYÜKCOSKUN
Kriegsstraße 76
76133 / Baden-Württemberg
Germany
+49 17634301699
mustafacmintr@gmail.com

World
Premiere



Mezi moři Between the Seas

Mezi moři je soutěžní sekce, která reprezentuje země a národy střední a východní Evropy, teritorium jejich vzájemných dějinných, politických či kulturních vztahů.

Between the Seas is a competition section for the countries and nations of Central and Eastern Europe, including their historical, political, and cultural interrelationships.

365 dní, také známých jako jeden rok

Den za dnem plynou ve snímkové frekvenci obrazy filmového života v autorské koláži poslepované z útržků hraných snímků, v nichž se v různých podobách objevuje denní datum. Originální skládanka zobrazuje, jak by asi mohl vypadat jeden rok složený z různorodých filmových záběrů. Výběr scén podle kalendářového klíče je zajímavou sondou do dějin kinematografie různých zemí, přehlídkou nálad i různorodých stylů filmové narace. Pojítkem vybraných scén je přitom jistá naléhavost spojená s uvědoměním si konkrétního data, ať už se jedná o historické milníky, nebo o čištění zubů.

„FILM 365 DNÍ LZE VNÍMAT PRAHDĚ JAKO RECYKLOVANÝ SMYŠLENÝ PŘÍBĚH. JAKO VIDEO ESEJ ODHALUJE VÝZNAM KALENDÁŘNÍCH DAT PRO FILM A VYBÍZÍ K ZAMYŠLENÍ O ŽIVOTĚ, PAMĚTI A ČASU.“
D. BONDARČUK

Dmytro Bondarčuk je nezávislý ukrajinský kritik a tvůrce experimentálních a animovaných filmů. Studoval žurnalistiku na Univerzitě Tarase Ševčenko. Mezi jeho autorské snímky patří například *The History of the Hands* (2016) nebo *Devilry 8: Tiburon!* (2014).

365 days also Known as a Year

Day after day, images of film life in the author's collage glued together from fragments of feature films flow at a frame rate in which the date of the day appears in various forms. The original jigsaw puzzle shows what one year of diverse film footage might look like. The selection of scenes by calendar key is an interesting probe into the history of cinematography in different countries, a showcase of moods and diverse styles of film narration. The link between the selected scenes is a certain urgency connected with the realization of a specific date, whether such a date denotes a historical milestone or a simple act of brushing one's teeth.

“365 DAYS' CAN BE PERCEIVED SIMPLY AS A RECYCLED FICTION STORY. AS A VIDEO ESSAY IT DISCOVERS MEANING OF CALENDAR DATES FOR CINEMA AND INVITES TO THINK ABOUT LIFE, MEMORY AND TIME.”
D. BONDARCHUK

Dmytro Bondarchuk is a Ukrainian independent critic and a creator of experimental and animated films. He studied journalism at Taras Shevchenko University. Among his films include *The History of the Hands* (2016) and *Devilry 8: Tiburon!* (2014).



365 DAYS, ALSO KNOWN AS A YEAR
Ukraine 2019
Col, B&W / DCP / 99'
Director: Dmytro Bondarchuk
Editing: Dmytro Bondarchuk
Producer: Dmytro Bondarchuk

DMYTRO BONDARCHUK
Ukraine
+380 507683441
dima.elf23@gmail.com

**International
Premiere**

Komunita

Chtěli vytvořit ekologicky i společensky udržitelnou komunitu. Dvanáct dospělých a šest dětí začalo žít za hranicemi tradičního společenského řádu. Ekologicky uvědomělé chování a fyzická práce však neústí v uspokojení ze sociální stránky komunitního ideálu. Potřeba komunikovat se stává motivem snímku a neustále se vizuálně překládá do záběrů rozhovorů v kroužku, které dokazují, že zvládnuté mezilidské vztahy jsou nepostradatelnou podmínkou udržitelnosti komunity i jakéhokoli funkčního společenství. Neodvratné implozi předchází archetypální příběh milostného trojúhelníku a boje o moc.

„K NATOČENÍ TOHOTO FILMU MĚ VEDL ZÁJEM O LIDSKOU PSYCHOLOGII, CHOVÁNÍ, KTERÉ VYSTUPUJE NA POVRCH V UZAVŘENÉ KOMUNITĚ JE VELMI ODHALUJÍCÍ. VE SNAZE ZMĚNIT SVĚT MUSÍME ZAČÍT ZE VNITŘ SEBE SAMÝCH.“ M. LILLAK

Margit Lilak vystudovala scenáristiku na Royal Holloway College ve Velké Británii. Režirovala dva animované dětské snímky *Nina-Jass ja Näpp-Mall* a *Pambu-Peedu* (2001). První dokument *Ars Longa* natočila v roce 2008. Snímek *Pastacas* (2010) získal hlavní cenu v soutěži torontského festivalu EstDocs.

The Circle

They wanted to create an environmentally friendly and socially sustainable community. Twelve adults and six children began to live beyond traditional social order. However, environmentally conscious behavior and physical work do not result in satisfaction from the social aspect of the community ideal. The need to communicate becomes the theme of the film and it is constantly translated visually into shots of circular interviews that show that mastered interpersonal relationships are an indispensable condition for the sustainability of the community and any functional society. The inevitable implosion is preceded by an archetypal story of a love triangle and the struggle for power.

“MY MOTIVATION FOR MAKING THIS FILM LAY IN THE INTEREST IN HUMAN PSYCHOLOGY, BEHAVIOUR THAT SURFACES IN A CLOSED GROUP IS A BIG REVELATION. IN ORDER TO SAVE THE WORLD, WE REALLY NEED TO START WITHIN.” M. LILLAK

Margit Lilak studied screenwriting at Royal Holloway College in the UK. She directed two animated children's films entitled *Nina-Jass ja Näpp-Mall* and *Pambu-Peedu* (2001). She shot her first documentary, *Ars Longa*, in 2008. Her film *Pastacas* (2010) won the grand prize in a competition at Toronto's EstDocs festival.



THE CIRCLE
Estonia 2019
Colour / DCP / 93'
Director: Margit Lillak
Photography: Mihkel Soe,
Margit Lillak
Editing: Jaak Ollino Jr
Music: Sten Sheripov
Sound: Harmo Kallaste
Producer: Johanna Trass (Allfilm)

ALLFILM
Johanna Trass / Saue 11
10612 / Tallinn / Estonia
+372 5284974
johanna@allfilm.ee

World
Premiere

Nezvratné následky uklouznutí na banánové slupce

Mlhavé ráno rumunského maloměsta. Alexandrina se vrací z kanadského exilu za svou chřadnoucí matkou, bývalou učitelkou Marií, kterou si přisvojuje postupující stařecká demence. Do intimních okamžiků zpřetrhaných vztahů oscilujících mezi přijetím, soucitem a bezmocí se vkrádá osud národa rozvráceného komunismem, postupující nemoc a osamění stárnoucí ženy obklopené panenkami z dětství. V dokumentárním sblížení, prokládaném vnitřními monology s vlastní (imaginární) dcerou, sledujeme složitou a úzkostnou cestu k rodinnému smíření vstřícné nezvratnému konci.

„VĚŘÍM V DOKUMENT, KTERÝ PODPORUJE TÁZÁNÍ, ÚZKOST A NEJISTOTU.“ B. STOICA

Bogdan Stoica je kanadský dokumentarista, vizuální umělec a fotograf rumunského původu. Vystudoval film, fotografii a kameru. Autorsky se zabývá vztahy mezi dokumentární realitou a fikčním prostorem. Soustřeďuje se na problémy etiky, odlišnosti a možností komunikace skrz vizuální médium. Dlouhometrážní debut *Omni: An Act Against Gravity* měl premiéru v roce 2018 v soutěži festivalu Hot Docs Canada.

The Irreversible Consequences of Slipping on a Banana Peel

A foggy morning in a small Romanian town. Alexandrina returns from Canadian exile from Canada to her withering mother Mary, a former teacher who is being taken over by advancing old-people's dementia. The intimate moments of broken relationships oscillating between acceptance, compassion and helplessness creep into the fate of a nation disrupted by communism, progressing illness, and the increased feeling of loneliness of an aging woman surrounded by her childhood dolls. In a documentary approximation interlaced by internal monologues with her own (imaginary) daughter, we follow the complicated and anxious path to family reconciliation and towards the place of no return.

“I BELIEVE IN A DOCUMENTARY THAT ENDORSES QUESTIONING, ANGUISH, AND UNCERTAINTY.” B. STOICA

Bogdan Stoica is a Canadian documentary filmmaker, visual artist and photographer of Romanian origin. He studied film, photography and camera. The author deals with relationships between reality in documentaries and fictional space. He focuses on problems of ethics, diversity and the possibilities of communication through a visual medium. His feature debut, *Omni: An Act Against Gravity*, premiered in 2018 at the Hot Docs Canada festival competition.



THE IRREVERSIBLE
CONSEQUENCES OF
SLIPPING ON A BANANA PEEL
Canada 2019
Colour / DCP / 77'
Director: Bogdan Stoica
Script: Bogdan Stoica,
Victor Vasuta
Sound: Peter Hostak
Producer: Catherine Bergeron

CATHERINE BERGERON
6253 Sherbrooke West,
app. 1 / H4B 1M6
Montreal / Canada
+1 5147742787
b.catherine.e@icloud.com

World
Premiere

Pátrání po panu Kostkovi

Před mnoha lety byli režisér filmu a muž, jemuž se přezdívá pan Kostka, nejlepšími přáteli. Slavný muzikant a vlivný bankéř se ve víru večírků nesli na vlně euforie divokého kapitalismu po rozpadu Sovětského svazu. Pak ale banka, kterou pan Kostka vedl, zkrachovala a on sám zmizel beze stopy i s penězi, které mu jeho přátelé a klienti svěřili. Zde začíná dokumentární pátrání, které dobrodružně vede z Lotyšska až do žhavé Afriky a daleko za hranice trestného činu, viny či zrady, neboť je také hledáním smyslu hlubokého přátelství, vzpírajícího se zdravému rozumu i konvenčním morálním kategoriím.

„DOUFÁM, ŽE FILM PŘIMĚJE DIVÁKY K ZAMYŠLENÍ NAD VÝZNAMEM PRAVÉHO PŘÁTELSTVÍ, KDYŽ KE SLOVU PŘICHÁZEJÍ PENÍZE, A POUKÁŽE NA ZÁPAS OBYČEJNÉHO ČLOVĚKA V HOUŠTI ABSTRAKTNÍ OKÁZALOSTI DRAHOKAMŮ.“ K. ROGA

Kaspars Roga (1974) je bubeníkem a zakládajícím členem úspěšné lotyšské kapely Prāta Vētra. Výrazně se podílel na tvorbě audiovizuálních materiálů hudební skupiny, natáčel videoklipy a záznamy koncertů, vytvářel pódiové show. Je autorem scénáře krátkometrážního animovaného filmu *Singing Hugo and His Incredible Adventures* (2017), který měl premiéru na Berlinale.

Looking for Mr. Dice

Many years ago, the film's director and the man nicknamed Mr. Dice were best friends. In a whirlwind of parties, the famous musician and the influential banker were carried on a wave of the euphoria of wild capitalism after the collapse of the Soviet Union. The bank, however, led by Mr. Dice, went bankrupt and he disappeared without a trace with the money that his friends and clients had entrusted to him. Here begins the documentary search that leads us on an adventure from Latvia to the heat of Africa and far beyond the crime, guilt, and betrayal. It is also a search for the sense of deep friendship and the struggle with common sense and conventional moral categories.

“I HOPE THE FILM MAKES THE AUDIENCE CONTEMPLATE WHAT IT REALLY MEANS “A TRUE FRIENDSHIP” WHEN MONEY GETS INVOLVED, AS WELL AS SHOW AN ORDINARY MAN’S STRUGGLE THROUGH THE ABSTRACT GLORY OF DIAMONDS.” K. ROGA

Kaspars Roga (1974) is the drummer and founding member of the popular Latvian band Prāta Vētra. He contributed significantly to the creation of audiovisual materials for musical groups, he filmed clips and concert recordings, and created a stage show. He is the author of the script for the short animated film *Singing Hugo and His Incredible Adventures* (2017), which premiered at the Berlinale.



MEKLĒJOT MR. KAULIŅU
Latvia 2019
Colour / DCP / 79'
Director: Kaspars Roga
Script: Kaspars Roga,
Sandijs Semjonovs
Editing: Audinga Kucinskaite
Music: Aleksis Lurins,
Kaspars Roga
Sound: Anete Vanaga
Producer: Undine Buka
(Skuba Films),
Sandijs Semjonovs

SKUBA FILMS
Undine Buka / Mārupes
iela 8b-15 / Lv1002
Riga / Latvia
+371 2655 2933
undinebuka@gmail.com

**International
Premiere**

Prázdní koně

Mihály Kertész (1886–1962) natočil více než 150 filmů, většinu z nich jako Michael Curtiz v USA. Známy ale zůstal díky jedinému z nich, melodramatu *Casablanca* (1942). Gábor Bódy (1946–1985) naopak zasvětil svůj krátký život strávený v Maďarsku tvorbě experimentálních filmů a jeho filmografie je v obecném povědomí málo známá. V netradičně pojatém dokumentu nasloucháme rozhovoru těchto dvou režisérů. Asociativní koláž úryvků z klasických hollywoodských filmů a autorských avantgardních děl navozuje nejen otázky spojené s historií a teorií filmu, ale také otevírá osobní dramata a vnitřní konflikty jejich tvůrců.

„NAŠIM CÍLEM BYLO PŘEDSTAVIT FIKTIVNÍ ROZHOVOR MEZI DVĚMA FILMOVÝMI REŽISÉRY – DVĚMA KLASICKÝMI MISTRY Z VELMI ODLIŠNÝCH FILMOVÝCH SVĚTŮ – OŽIVENÝ BOHATÝMI OBRAZY POETICKÝCH ASOCIACÍ.“ P. LICHTER

Petér Lichter (1984) vystudoval filmovou teorii na budapeštské univerzitě a od roku 2002 sám točí. Tvoří krátké experimentální filmy, v nichž pracuje s abstraktními obrazy a znovuoživuje nalezený filmový materiál. Z jeho filmografie byly na MFDF Ji.hlava uvedeny snímky *Negativní dějiny maďarského filmu* (2010), *Nemísta: Za horizontem nekonečna* (2016), *8. října 2016* (2016) a *Fuga výživy* (2018).

Empty Horses

Mihály Kertész (1886-1962) made more than 150 films, most of them as Michael Curtiz in the United States. He remains known thanks to one of them – the melodrama *Casablanca* (1942). Gábor Bódy (1946-1985), on the other hand, devoted his short life spent in Hungary creating experimental films, and his filmography is little known to the general public. In this untraditional documentary, we listen in on a conversation between these two directors. An associative collage of excerpts from classic Hollywood movies and avant-garde works evokes not only questions connected with the history and theory of film, but also opens the personal dramas and inner conflicts of their creators.

“OUR AIM WAS TO IMAGINE A FICTIVNIAL CONVERSATION BETWEEN TWO FILM DIRECTORS, BOTH CLASSICAL MASTERS BUT FROM VERY DIFFERENT CINEMATIC WORLDS, ALL BROUGHT TO LIFE WITH RICH IMAGES OF POETIC ASSOCIATIONS.” P. LICHTER

Petér Lichter (1984) studied film theory at Budapest University and since 2002 has also devoted himself to the practical aspects of film. He creates short experimental films in which he works with abstract images and the revival of found film material. Works from his filmography shown at the Ji.hlava IDFF include *The Negative Hungarian Film History* (2010), *Non-Places: Beyond the Infinite* (2016), *8th October 2016* (2016), and *Nutrition Fugue* (2018).



ÛRES LOVAK
Hungary 2019
Col, B&W / Video File / 67'
Director: Péter Lichter
Script: Bence Kránicz, Gábor Roboz, Péter Lichter
Photography: Dávid Gerencsér
Editing: Péter Lichter, Bori Máté
Music: Ádám Márton Horváth
Sound: Péter Benjámín Lukács
Producer: Dora Nedeczky, Péter Lichter, Bori Máté

MINDWAX
Dora Nedeczky / Vas u. 15/B
1088 / Budapest / Hungary
+36 308756764
dora@mindwax.eu
www.mindwax.eu

International
Premiere

Případ Makavejev aneb Proces v kinosále

Výrazný snímek jugoslávské černé vlny *WR – mystéria organismu* byl v roce 1971 nadšeně přijat na festivalu v Cannes. V zemi svého vzniku ale radikální a ironickou úvahu o sexualitě a komunismu tehdejší režim zakázal a režisér Dušan Makavejev následně emigroval. O zákazu bylo rozhodnuto při premiérové projekci, která se změnila v neoficiální proces. Nově objevený audiozáznam celé debaty tu zazní v plné šíři. Obrazy filmu jsou složeny především z nevěřících se tváří lidí poslouchajících magnetofonového záznamu, ať už jsou to herci z Makavejevova filmu, kolemjdoucí na ulici nebo opice v klecích.

„MAKAVEJEV JE MŮJ NEJOBLÍBENĚJŠÍ SRBSKÝ REŽISÉR. FILM *WR – MYSTÉRIA ORGANISMU* SE STAL SYMBOLEM MAKAVEJEVA ODKAZU: FILMOVÝ JAZYK JAKO HŘÍČKA A ZÁROVEŇ NIKDY NEKONČÍCÍ REŽIJNÍ EXPERIMENT.“ G. RADOVANOVIC

Bývalý filmový kritik Goran Radovanović (1957) se od 80. let věnuje zejména krátkometrážním a středometrážním dokumentům. Natočil například snímek upozorňující na problematiku finanční situací obyvatel východní Evropy *Casting* (2003), sondu do srbského venkova *Pileci izbori* (2005) nebo portrét současné Kuby *S Fidelem navždy* (2011). Režíroval také hraný film *Enkláva* (2015).

The Makavejev Case or Trial in a Movie Theater

In 1971, the film *WR: Mysteries of the Organism*, an outstanding example of the Yugoslav Black Wave, was enthusiastically received at the Cannes Film Festival. Back home, however, this radical and ironic exploration of sexuality and communism was banned by the Yugoslav regime, and director Dušan Makavejev subsequently emigrated. The ban was decided during the film's premiere screening, which turned into an unofficial trial. The Makavejev Case plays a newly discovered audio record of the debate in its entirety, accompanied by images of the incredulous faces of people listening to the audiotape recording: actors from Makavejev's film, random passers-by on the street, and monkeys in a cage.

“MAKAVEJEV – IS MY FAVORITE SERBIAN DIRECTOR. *WR: MYSTERIES OF THE ORGANISM* BECAME A SYMBOL OF MAKAVEJEV'S HERITAGE: A FILM LANGUAGE AS A PLAY GAME AND AN EVERLASTING EXPERIMENT IN DIRECTING.” G. RADOVANOVIC

Former film critic Goran Radovanović (1957) has since the 1980s focused primarily on short- and medium-length documentaries, including *Casting* (2003), in which he called attention to the difficult economic situation of people in eastern Europe; *Pileci izbori* (2005), a look at life in the Serbian countryside; and his portrait of contemporary Cuba titled *With Fidel Whatever Happens* (2011). He also directed the fiction film *Enclave* (2015).



SLUČAJ MAKAVEJEV ILI
PROCES U BIOSKOPSKOJ SALI
Serbia 2019
Col, B&W / DCP / 73'
Director: Goran Radovanovic
Script: Boris Trbic,
Goran Radovanovic
Photography: Dragan Djordjevic
Editing: Maja Kokic
Music: Ognjan Milosevic
Sound: Ognjan Milosevic
Producer: Goran Radovanovic
(Nama Film)

NAMA FILM
Goran Radovanovic
Aleksinackih rudara 39A
Belgrade / Serbia
+381 63206440
radovanovicg44@gmail.com

International
Premiere

Ráj na zemi

Andrej Bán je novinář a fotograf, který přináší reportáže z krizových oblastí světa, jako je Kosovo, Gruzie, Afghánistán, Ukrajina či Haiti, kam se i opakovaně vrací. Režisér se jej rozhodl doprovázet s kamerou a jejich důvěrné rozhovory se prolínají celým snímkem a odhalují reportérovy niterné profesní i osobní zápasy. Dokument sleduje Andreje ve městech zničených válkou nebo v uprchlických táborech, přičemž je zřejmé, že jej zajímá hlubší pohled na příčiny konfliktů, stejně jako tíživá situace jejich obětí.

„LUDIA ZABUDNUTÍ LUĎMI. S FOTOGRAFOM, NOVINÁROM A PRIATEĽOM ANDREJOM BÁNOM ODHALUJEME PRÍBEHY LUDÍ, KTORI NÁSILNE MUSELI OPUSTIŤ SVOJE DOMOVY.“
J. VOJTEK

Slovenský dokumentarista Jaro Vojtek (1968) absolvoval Filmovou a televizní fakultu Vysoké školy múzických umění v Bratislavě. Jeho debut *My zdes* (2005) byl uvedený v soutěži dokumentárních filmů na MFF Karlovy Vary a získal řadu ocenění. Za snímek *Hranice* obdržel v roce 2009 na jihlavském festivalu cenu za nejlepší východoevropský dokumentární film.

Paradise on Earth

Andrej Bán is a journalist and photographer who reports from areas in crises around the world, the likes of which include Kosovo, Georgia, Afghanistan, Ukraine and Haiti, where he constantly travels back and forth. A director of his decided to accompany him with a camera, and their intimate conversations intertwine throughout the film, revealing the reporter's internal professional and personal struggles. The documentary follows Andrej in cities destroyed by war or in refugee camps, during which it becomes clear that he's interested in a deeper look inside the causes of the conflicts as well as the oppressive situations their victims find themselves in.

“PEOPLE FORGOTTEN BY PEOPLE. WITH PHOTOGRAPHER, PUBLICIST, AND FRIEND ANDREJ BÁN WE DISCOVER STORIES OF PEOPLE, WHO WERE FORCED TO LEAVE THEIR HOMES.” J. VOJTEK

Slovak documentary filmmaker Jaro Vojtek (1968) graduated from the Film and Television Faculty of the Academy of Performing Arts in Bratislava. His debut, *My zdes* (2005), was screened in the documentary competition at the Karlovy Vary IFF and won many awards. In 2009 at Ji.hlava IDFF he won the award for Best Eastern European Documentary Film for his film *Border*.



RAJ NA ZEMI
Slovakia 2019
Colour / DCP / 78'
Director: Jaro Vojtek
Script: Marek Leščák, Jaro Vojtek
Photography: Jaro Vojtek
Editing: Peter Harum ASFS
Music: Michal Nejtek
Sound: Richard Fúlek
Producer: Zora Jaurová
(MPhilms), Mátyás Prikler
(MPhilms s.r.o.)

MPhilms
Zora Jaurová / Horná 5
831 52 / Bratislava / Slovakia
+421 904 646 261
zora.jaurova@mphilms.sk

World
Premiere

Osobnost transylvánského venkovského učitele matematiky, který vyučuje své studenty u sebe doma a ignoruje stávající osnovy, vypovídá leccos nejen o rumunském školském systému, ale také o tamní společnosti jako takové. Zarputilý starší pán se řídí slovy esejisty Constantina Noicy, podle nějž by v ideální škole neměla probíhat výuka, ale studenti by se tam naopak měli chodit osvobodit od tyranie učení. Portrétní observační dokument sleduje především dynamiku samotných lekcí, kde se kromě matematiky řeší také problém školství jako takového a kde učitel vystupuje jako otcovská figura.

„POKUD SI PŘEJETE DOSÁHNOUT TOHO, ŽE NĚCO BUDE MÍT HODNOTU I ZA STO LET, MUSÍTE PODLE MĚ NEJDŘÍV POSKYTNOUT LIDEM VZDĚLÁNÍ.“ A. BRENDEA

Debutující režisér Alex Brendea (1987) pracuje v rumunské kinematografii už deset let jako kameraman. Kromě několika hraných filmů snímal například dokument Dietera Aunera *Off the Beaten Track* (2010) o pastevcích na severu Transylvánie nebo *Anul dragonului* (2013) z produkce HBO Europe věnovaný čínským imigrantům v Rumunsku.

The personality of a rural Transylvanian math teacher who teaches his students at home and ignores the existing curriculum, tells us not only about the Romanian school system, but also about society there as a whole. The stubborn elder man follows the words of essayist Constantine Noica, who believes that in an ideal school, there should not be any lessons, but rather students should go there to free themselves from the tyranny of learning. The observational portrait documentary monitors the dynamics of the lessons themselves, where, in addition to mathematics, the problem of education itself is addressed and where the teacher acts like a father figure.

“I THINK THAT IF YOU REALLY WANT TO MAKE SOMETHING MATTER WITHIN 100 YEARS FROM NOW, THEN YOU HAVE TO EDUCATE PEOPLE FIRST.” A. BRENDEA

Alex Brendea (1987) makes his directorial debut after ten years of working in Romanian cinematography as a cameraman. In addition to several feature films, he has also shot Dieter Auner's documentary *Off the Beaten Track* (2010) about herdsmen in northern Transylvania and *Anul dragonului* (2013) for HBO Europe, which was dedicated to Chinese immigrants in Romania.



PROFU'
Romania 2019
Colour / DCP / 82'
Director: Alex Brendea
Script: Alex Brendea
Photography: Alex Brendea
Editing: Letitia Stefanescu
Sound: Razvan Ionescu
Producer: Irina-Andrea Malcea
(Luna Film)

LUNA FILM
Irina Malcea / Bumbesti 13
Bucharest / Romania
+40 741942882
irina.malcea@lunafilm.ro

**International
Premiere**

Volání

Otcové Gabriel, Vicilentius a Nazari, tři různě staří mniši v pravoslavném klášteře Počávijská lávra v Ukrajině, tráví čas v odloučení od světa. Všichni sem ale přišli ze svých světských životů a nesou si vzpomínky, do nichž se otiskly překotné nedávné dějiny jejich vlasti. Snímek nechává jejich paměť vystávat na pozadí každodenní rutiny v majestátní klášterní architektuře. Ztišené, meditativní pozorování rituálů, práce či nicnedělání mnichů vytváří empatický portrét místa a jeho obyvatel, do jejichž životů nahlíží prostřednictvím náznaků.

„FILM VOLANIE JE OBRAZOM LUDSKEJ PREMENEY JEDNOTLIVCA, KTORÝ SA ZRIEKOL SVETSKÉHO ŽIVOTA A ROZHODOL SA NÁSLEDOVAŤ BOHA.“ E. PRAUS

Absolvent dokumentaristiky v Bratislavě Erik Praus (1979) na sebe upozornil absolventským filmem *Recyklátor* (2009) o zaměstnancích venkovské recyklační firmy. Je také autorem celovečerního dokumentu *Zem, ktorá hľadá svoje nebo* (2016), ve kterém prostřednictvím sledování pěti obyvatel jedné vesnice podává zprávu o hodnotách a životním stylu lidí z východního Slovenska.

The Calling

Fathers Gabriel, Vicilentius, and Nazari, three monks of varying ages living at the Orthodox Pochayiv Lavra monastery in Ukraine, spend their time in isolation from the world. Nevertheless, they all came here after having lived a worldly life, and so they harbor memories of the turbulent recent history of their homeland. The film brings these memories to life against the backdrop of their daily routine within the monastery's majestic architecture. The quiet, meditative observation of the monks' rituals, work, and free time creates a sympathetic portrait of a place and its inhabitants, using snippets of life to offer a glimpse into their existence.

“THIS FILM SHOWS A METAMORPHOSIS OF A HUMAN INDIVIDUAL WHO ABANDONED THE WORLDLY LIFE AND DECIDED TO FOLLOW GOD.” E. PRAUS

Erik Praus (1979) studied documentary filmmaking in Bratislava. He first gained attention thanks to his graduate film *Recyklátor* (2009) about the employees of a waste recycling company. He also directed the feature-length documentary *When Land Is Looking for Its Heaven* (2016), in which he followed five residents of a village to report on the values of way of life of people living in eastern Slovakia.



VOLANIE
Slovakia 2019
Colour / DCP / 70'
Director: Erik Praus
Script: Erik Praus
Photography: Peter Kovač
Editing: Peter Harum
Sound: David Kollár,
Michal Džadoň
Producer: Peter Nevedal
(Filmpark)

FILMPARK
Peter Nevedal
Bajkalská 7A / 821 08
Bratislava / Slovakia
+421 905 455 234
peter@filmpark.sk

**International
Premiere**

Hněj vezdejší

Holubi usedají na střechu zchátralého zemědělského stavení, nákladní automobil vysypává na hromadu starý chléb, dobytek pobíhá mezi automobily na vrakovišti, kozy se pasou v sousedství velkých přepravních kontejnerů... Dokument, jehož leitmotivem je využití nezpracovaných potravin jako hnojiva a krmiva pro hospodářská zvířata, ukazuje v sérii bezeslovných výjevů jednu z podob zemědělství ve 21. století. Pomalé tempo a cyklické variování stejných stylistických parametrů navozuje poetiku zániku a rozkladu.

„V PRŮBĚHU ČTYŘ ROČNÍCH OBDOBÍ JSEM ZAZNAMENALA MÍSTO, KDE KONČÍ NAŠE NADPRODUKCE. POHŘEBIŠTĚ, KDE PŘEBYTKY POJÍDAJÍ PŘEBYTKY. NEKONEČNÝ KOLOBĚH ZRODU A ZÁNIKU.“ N. KRUTILOVÁ

Nikola Krutilová studovala kulturní a sociální antropologii. Ve filmech *Sféra neviditelného* (2014) a *Pod dozorem* (2015) se zaměřila na životy státních zaměstnanců. V sekci Česká radost jihlavského festivalu uvedený dokument *Člověk si sám se sebou vystačí, respektive nevystačí* (2015), připomínající tvorbu divadelního režiséra Petra Lébla, natočila společně s Janem Kačenu. O rok později natočila experimentální portrét kameramana Petra Koblavského *Není pevná hranice*.

Daily Manure

Pigeons are sitting down on the roof of a dilapidated farmhouse; a truck is dumping old bread on a pile; cattle is running around among the cars at the scrapyard; goats are grazing in the vicinity of large shipping containers... The leitmotif of the documentary is the fact that unprocessed foods are used as fertilizers and feed material for livestock, and the film shows one of the forms of agriculture in the 21st century in a series of silent scenes. The slow pace and cyclic variation of the same stylistic parameters evokes the poetics of decline and decomposition.

“IN THE COURSE OF FOUR SEASONS I’VE RECORDED A PLACE WHERE OUR OVERPRODUCTION ENDS UP. A CEMETERY WHERE LEFTOVERS DEVOUR THE LEFTOVERS. NEVER ENDING CYCLE OF CREATION AND DEMISE.” N. KRUTILOVÁ

Nikola Krutilová studied cultural and social anthropology. In her films *The Sphere of the Invisible* (2014) and *Under Supervision* (2015) she focused on the lives of civil servants. Together with Jan Kačena, she filmed the documentary *The Perpetrator and the Bystander* (2015) about the work of theatre director Petr Lébl, presented in the Czech Joy section at the Ji.hlava film festival. A year later, she filmed an experimental portrait of cameraman Petr Koblavský *There Is No Edge*.



HNĚJ VEZDEJŠÍ
Czech Republic 2019
Colour / Video File / 24'
Director: Nikola Krutilová
Script: Nikola Krutilová
Photography: Šimon Havel
Editing: Lucie Hecht
Sound: Viera Marinová
Producer: Ondřej Šejnoha
(FAMU)

FAMU
Alexandra Hroncová
Smetanovo nábřeží 2
Prague 1 / Czech Republic
alexandrakova@yahoo.com

World
Premiere

Hranice

Idea i příběh filmu začínají ve vlaku při nahrávání vzkazu na mobil, které se zničehonic s přejezdem státní hranice přeruší. Reálná situace iniciuje přenos do sféry umění: z krátkého vzkazu se stává dokumentární dopis, jehož autorka básnivou formou medituje nad významem a všudypřítomností hranic – těch geografických, historických i kinematografických. Za doprovodu neodbytného hučícího zvuku s ní absolvujeme existenciální procházku čtyřmi městy skládanou z aktuálních obrazů a záběrů pořízených režisérčiným otcem před čtvrtstoletím, které nás vždy přivedou k nějaké viditelné či neviditelné hranici.

„VE FILMOVÉ ŠKOLE JSEM MĚLA ZA ÚKOL NATOČIT VIDEO ESEJ NA TÉMA ‚HRANICE VE FILMU‘. PO PRVOTNÍM PŘEMÝŠLENÍ O TOM, KDE FILM ‚KONČÍ‘, MI DOŠLO, ŽE NEJPRVE MUSÍM ZJISTIT, KDE KONČÍM JÁ.“
J. ŠATUN

Julia Šatun (1992) vystudovala obor aplikovaná kulturologie na Běloruské státní univerzitě v Minsku a momentálně se věnuje studiu režie na Moskevské škole nového filmu. Její předchozí snímek *Žítřek* (2017) získal ocenění na filmových festivalech v Minsku a Marseille.

Boundaries

The idea and story of the film begins on a train: the recording of a message on a cell phone suddenly stops after the crossing of the state border. The real situation initiates a movement to the realm of art: the short message becomes a documentary letter, the director's poetic meditation on the importance and ubiquity of borders – in geography, history, and cinematography. Listening to the persistent humming sound, we follow the author on her existential journey through four cities consisting of real images and footage taken by the director's father 25 years ago that always bring us to some visible or invisible border.

“IN THE FILM SCHOOL I WAS ASSIGNED TO MAKE A VIDEO ESSAY ON ‚BOUNDARIES IN FILM‘ TOPIC. I STARTED TO THINK OF WHERE CINEMA ‚ENDS‘ BUT INSTEAD I REALIZED I SHOULD FIRST LEARN WHERE IS THE END OF MYSELF.” Y. SHATUN

Yuliya Shatun (1992) studied applied cultural studies at Belorussian State University in Minsk, and currently, she is studying direction at the Moscow School of New Cinema. Her previous film, *Tomorrow* (2017), won awards at film festivals in Minsk and Marseilles.



GRANICY
Belarus 2019
Col, B&W / DCP / 29'
Director: Yuliya Shatun
Script: Yuliya Shatun
Photography: Anatolii Shatun
Editing: Yuliya Shatun
Sound: Yuliya Shatun
Producer: Alexey Shatun, Yuliya Shatun

ALEXEY SHATUN
Slavinskaha 37, 294
Minsk / Belarus
+375 298397040
shatunaa@gmail.com

World
Premiere

Marie

Čistě observační kamera vstupuje do domácnosti rodiny žijící na vesnici v dunajské deltě, kde s narozením další holčičky stoupá napětí pramenící z nelehkého soužití v rozvětvené rodině. V krátkometrážním snímku tematizuje režisérka mezigenerační střet tří žen odkázaných na sebe, přičemž do popředí vystupuje desetiletá Maria, která se musí starat o mladší sestry. V bezčasí tradičních venkovských vztahů, které film ukazuje v pozvolném tempu udávaném každodenností, je její dětská nevinnost vystavována babiččíným tvrdým příkazům, vyžadujícím úctu a správné jednání.

„K IORDANĚ MĚ VEDLA ZVĚDAVOST. PŘIPUSTILA JSEM SI BÝT PŘEKVAPENÁ JEJÍM SVĚTEM, ABYCH BYLA SCHOPNÁ DEKONTRUOVAT JEJICH REALITU.“ L. POPA

Letitia Popa (1997) získala bakalářský titul v oboru režie na Národní univerzitě divadla a filmu v Bukurešti. Krátkometrážní dokument *Marie* je jejím debutem. Snímek byl uveden na rumunském filmovém festivalu Astra v roce 2018, kde získal ocenění za nejlepší režii studentského dokumentu.

Marie

The director's purely observational camera enters the home of a family living in a village in the Danube Delta, where the birth of another girl arouses more tension stemming from the uneasy life of the extended family. In her short film, the director thematises a conflict between generations of three women reliant on each other, while Maria, a ten-year-old girl who has to take care of her younger sisters, comes into focus. In the timelessness of traditional rural relationships, shown in a slow pace of everyday life, Maria's childlike innocence is exposed to harsh orders of her grandmother who requires respect and proper conduct.

“WHAT DROVE ME TO IORDANA WAS CURIOSITY. SO I ALLOWED MYSELF TO BE SURPRISED BY THEIR WORLD, IN ORDER TO BE ABLE TO DECONSTRUCT THEIR REALITY.” L. POPA

Letitia Popa (1997) received her bachelor's degree in direction at the National University of Theatre and Film in Bucharest. The short documentary *Marie* is her debut. The film was presented at the Romanian Astra Film Festival in 2018, where it won the award for best student documentary direction.



MARIE
Romania 2018
Colour / Video File / 32'
Director: Letiția Popa
Script: Letiția Popa
Photography: Letiția Popa
Editing: Carina Pușcașu
Sound: Andreea Nedelcu
Producer: Letiția Popa (UNATC)

UNATC
Letiția Popa
75-77 Matei Voievod
021452 / Bucharest
Romania
+40 755588952
andreealetitiapopa@gmail.com

**International
Premiere**

O luně, měsíci a jejich odrazu

Některá lokální náboženství byla ve Slovinsku praktikována ještě ve druhé polovině 20. století. Jako společný základ pro jejich vykreslení zvolila autorka přírodu coby nejmocnější entitu. Dominantním vizuálním prvkem jsou záběry lesů a stromů za proměnlivého počasí v různých ročních obdobích. Slovem i obrazem jsou současně představeny některé rituály, navracající člověka k místům, odkud vzešel, přičemž stejným směrem se navozením mystické atmosféry náboženských obřadů ubírá také film.

„FILM O MĚSÍCI A LUNĚ A JEJICH ODRAZU BYL PRO MĚ ODRAZOVÝM MŮSTKEM – UVĚŘILA JSEM, ŽE FILM BY SE MĚL OBECNĚ MNOHEM VÍCE BLÍŽIT POEZII.“ I. VOGRINC VIDALI

Slovinská režisérka Ivana Vogrinc Vidali (1997) se v roce 2014 zapojila do workshopu DokuDoc, kde natočila svůj první film *Cat Pilgrimage* (2014). O dva roky později začala studovat filmovou a televizní režii na Univerzitě v Lublani. První rok studia zakončila krátkým hraným filmem *Blind spot* (2017) a jejím zatím posledním projektem je dvouminutový experiment *Vialund* (2019).

On the Moon, Luna, and Their Reflection

Indigenous religions were still practiced in Slovenia in the second half of the twentieth century. The filmmaker chose nature as the highest entity as the common denominator for their portrayal. Shots of forests and trees in variable weather conditions in different seasons are the dominant visual elements. With words and images, some rituals are presented simultaneously, returning man to places from where he came, and similarly the film also induces the mystical atmosphere of religious ceremonies.

“ON THE MOON, LUNA, AND THEIR REFLECTION PROVED TO BE A SPRINGBOARD FOR ME – MAKING ME BELIEVE THAT FILM IN GENERAL SHOULD BE MUCH MORE ALIKE TO POETRY.” I. VOGRINC VIDALI

In 2014, Slovenian director Ivana Vogrinc Vidali (1997) participated in the DokuDoc workshop, where she made her first film *Cat Pilgrimage* (2014). Two years later, she began studying film and television directing at the University of Ljubljana. She completed her first year of studies with the short fiction film *Blind Spot* (2017), and her most recent project is the two-minute experiment *Vialund* (2019).



O LUNI, MESECU IN NJUNEM ODSEVU
Slovenia 2018
Colour / DCP / 22'
Director: Ivana Vogrinc Vidali
Photography: Gaja Naja Rojec
Editing: Kristian Božak Kavčič
Producer: Jožica Blatnik
(UL AGRFT)

UL AGRFT
Lili Bibič / Trubarjeva 3
SI 1000 / Ljubljana
Slovenia
+386 12510412
lili.bibic@agrft.uni-lj.si

**International
Premiere**

Pastevci

Studentský dokument z prostředí kyrgyzských hor je v souhře formy a obsahu smyslovým diváckým zážitkem. V rozřeseném obraze ruční kamery zachycené epizodické momenty, jako je dojení kozího mléka nebo koupel v léčivém prameni uprostřed pastviny, skládají autentický záznam života místních pastevců, kteří bez ohledu na nepřízeň živlů musejí svá stáda dovést na pastvu. Ve své průzračnosti umožňuje neučesanost filmu, natáčeného v horách nad jezerem Issyk-kul, přemítat nad přírodou a přirozeností.

„V DĚTSTVÍ JSEM POMÁHAL BRATROVI VYHÁNĚT Z VESNICE DO HOR KONĚ. MĚL JSEM NA TO DOBRÉ VZPOMÍNKY A PO STUDIU REŽIE DOKUMENTÁRNÍCH FILMŮ JSEM SE ROZHODL TOTO TÉMA ZPRACOVAT.“
E. OMURBEKOV

Erlan Omurbekov (1995) je absolventem Kyrgyzské státní umělecké školy Semyona A. Chyukova. Dokumentární tvorbě se věnuje od roku 2017, kdy se stal frekventantem kurzů dokumentaristiky Asel Zhuraevy, pod jejímž vedením vznikl i Omurbekův snímek *Pastevci*.

Herding

This student-made documentary from the Kyrgyz Mountains region is a sensational viewing experience thanks to its interplay of form and content. Captured in the cinematographic style of a shaking image from a handheld camera, episodic moments such as milking goat milk and bathing in a healing spring in the middle of a pasture compose an authentic record of the life of local herdsmen, who must lead their herds to graze through the pasture despite the adversity of the elements working against them. In its clarity, the film's unkempt style, shot in the mountains above Lake Issyk-kul, allows it to reflect on nature and naturalism.

“IN CHILDHOOD, I HELPED MY BROTHER DRIVE THE HORSES FROM THE VILLAGE TO THE MOUNTAINS AFTER I HAD GOOD MEMORIES, THEN WHEN I STUDIED DIRECTING AT THE DOCUMENTARY FILM COURSES I CHOSE THIS TOPIC AFTER.”
E. OMURBEKOV

Erlan Omurbekov (1995) is a graduate of Semyon A. Chyukov's Kyrgyz State State School of Art. He has been devoted to documentary filmmaking since 2017 when he became the student of a documentary filmmaker, Asel Zhuraeva. It was under his tutelage that Omurbekov's film, *Herding*, was conceived.



ASHUU
Kyrgyzstan 2019
Colour / DCP / 19'
Director: Erlan Omurbekov
Script: Erlan Omurbekov
Photography: Erlan Omurbekov
Editing: Adilet Abdimalipov
Sound: Alymbek Tursunbaev
Producer: Erlan Omurbekov

ERLAN OMURBEKOV
D. Asanova street 1
Bishkek / Kyrgyzstan
+996 72036365
fundartfem@gmail.com

**International
Premiere**

Sestup

Čingiz, stejně jako další horníci, pracuje čtyřicet hodin v těžkých podmínkách stísněného prostoru šachty, kde riskuje na každém kroku. I když se bojí o vlastní život, je za práci v dole vděčný, protože mu umožňuje uživit rodinu. Observační kamera přechází od stylizovaných obrazových kompozic ranní cesty do dolu k dlouhým sekvencím, v nichž sleduje pohyb jednotlivých dělníků v šachtě, jejich rutinní činnosti, aby ve složeném obraze jedné směny intenzivně a bezprostředně ukázala hornický osud.

„JEDEN Z HRDINŮ TOHOTO FILMU OPAKUJE SLAVNOU PÓZU Z FILMU TITANIC, CHCE BÝT JACK. ZPÍVÁ O TOM, JAK PROSÍ O DEŠTOVÉ KAPKY, AŽ PŘIJDE ČAS LÁSKY.“
E. TASHBAEVA

Kyrgyzská režisérka Elnura Tashbaeva (1993) studovala v letech 2012–2016 katedru rádia, televize a filmu na kyrgyzsko-turecké Manas University. Má zkušenosti také jako televizní moderátorka a DJka v rádiu a byla producentkou krátkého snímku *Tandoo* (r. Meerim Dogdurbekova).

The Drop

Like other miners, Chyngyz works twenty four hours under difficult conditions of the confined space of a shaft where miners risk a lot all the time. Although they work in fear for their lives, they are grateful for the work in the mine because it allows them to feed their families. The observation camera moves from stylized pictorial compositions of a morning journey to the mine to long sequences following the movement of miners in the shaft and their routine work to show their fate in an intense and immediate composite image.

“ONE OF THE HEROES OF THIS FILM REENACTS THE FAMOUS POSE IN FILM TITANIC, HE WANTS TO BE JACK. HE SINGS AS HE ASKS FOR RAINDROPS WHEN THE TIME OF LOVE COMES.” E. TASHBAEVA

Kyrgyz director Elnur Tashbaeva (1993) studied at the Department of Radio, Television and Film, Manas University, in 2012–2016. She has also worked as a TV presenter and radio DJ and has produced the short film *Tandoo* (directed by Meerim Dogdurbekova).



TAMCHY
Kyrgyzstan 2019
Colour / Video File / 20'
Director: Elnura Tashbaeva
Script: Elnura Tashbaeva
Photography: Karash Janyshov,
Hairulla Rahmatilla uulu
Editing: Elnura Tashbaeva
Sound: Kalybek Sherniyaz
Producer: Elnura Tashbaeva

MEERIM
DOGDURBEKOVA
Mnasachy Sagymbaya 226
12 / Bishkek / Kyrgyzstan
+996 702036365
dmdo1dmd@gmail.com

**International
Premiere**

Život by mohl být tak krásný

Ve 40. letech minulého století se polský spisovatel Andrzej Bobkowski vydal z jihu Francie do okupované Paříže a vše popsal v denících, v nichž stovky kilometrů jízdy na kole proměnil v hlubokou reflexi Evropy za války. O desítky let později stejnou trasou projíždějí Angelika a Filip a vše natáčejí. Do výzkumu o Bobkovského stopě v krajině a kultuře vstupuje střet nad interpretací spisovatelových deníků, přičemž debata tvůrčího páru vede až k reflexi jejich vztahu. V dokumentárním videoděníku tak z literárního díla povstává úvaha nad moderním životem, tvorbou, láskou.

„VZTAH JAKO VĚČNÝ KRUH KOLEM STÁLE STEJNÝCH VĚCÍ. NEZÁLEŽÍ NA TOM, KOLIKRÁT DISKUTUJETE, NIKDY SE NAVZÁJEM PLNĚ NEPOCHOPÍTE. ALE CO VÁS TEDY SPOJUJE?“ A. HERTA

Angelika Herta (1982) ve své tvorbě zkoumá hranici mezi dokumentárním filmem a videem. Filip Jacobson získal za svůj první krátký snímek *Walk* (2011) studentskou cenu na Krakovském filmovém festivalu. Oba studují na Akademii mediálních studií v Kolíně nad Rýnem.

Life Could Be So Beautiful

During the 1940s, Polish writer Andrzej Bobkowski headed from the south of France to occupied Paris, describing everything he saw in diaries in which his hundreds of kilometers of cycling were transformed into a deep reflection on wartime Europe. Decades later, Angelika and Filip retraced his route and filmed everything along the way. During the exploration of Bobkowski's path through the landscape and in culture, a conflict arises on the interpretation of the author's diaries, with the pair's creative debate leading to a reflection on their own relationship. In this documentary video diary and from the literary work, a reflection on modern life, work, and love arises.

“RELATIONSHIP AS ETERNAL CIRCLE AROUND ETERNALLY THE SAME THINGS. NO MATTER HOW MANY TIMES YOU DISCUSS, YOU WILL NEVER FULLY UNDERSTAND EACH OTHER. BUT WHAT HOLDS YOU TOGETHER?” A. HERTA

In her work, Angelika Herta (1982) explores the boundary between documentary film and video. Philip Jacobson won the student award at the Krakow Film Festival for his first short film *Walk* (2011). Both studied at the Academy of Media Studies in Cologne.



LIFE COULD BE
SO BEAUTIFUL
Germany, Poland 2019
Colour / DCP / 62'
Director: Angelika Herta,
Filip Jacobson
Editing: Lara Rodríguez Cruz
Music: Norman Peplow
Sound: Peter Lange
Producer: Ute Dilger (KHM)

FILIP JACOBSON
Auf der Bitzen 7-9
51100 / Cologne / Germany
+49 15730640801
filipjacobson@wp.pl

**World
Premiere**



Česká radost Czech Joy



Česká radost jako prestižní výběr českých dokumentů není jenom soutěží o nejlepší z českých filmů, ale je především oslavou rozmanitosti v objevování nových témat i v dobrodružství kinematografického rázu.

Czech Joy is not only a prestigious competition for the best Czech documentary, but also a celebration of the diverse range of new topics and the adventurous spirit of cinematic expression.

#sandravugande

Šestadvacetiletá influencerka bosenského původu Sandra Kisić se na pozvání české neziskovky vypravila do Ugandy. Ve městě Kabale a jeho okolí strávila deset dní. Společnost jí kromě místních dělala nizozemská dobrovolnice, která je už na své několikaleté misi. Sandra se oproti tomu s chudobou a technologickou zaostalostí poprvé setkala jinde než na displeji mobilního telefonu, který prakticky neodkládá z ruky. Režisér střetávání navenek vzdálených, ale tváří tvář výzvám globálního charakteru rovnocenných světů, zachycuje jako nestranný pozorovatel, aby nechal vyniknout četné tragikomické paradoxy.

„INSTANTNÍ POLÉVKA ZAHŘEJE, ALE NEPOSÍLÍ. INSTAGRAM MŮŽEME VNÍMAT PODOBNĚ, NEBO S NÍM PRACOVAT JAKO S MÉDIEM SCHOPNÝM PŘIBLÍŽIT ‚OLDSCHOOLOVÝ DOKUMENTÁRNÍ FILM‘ MLADŠÍMU PUBLIKU.“ F. REMUNDA

Filip Remunda (1973) vystudoval katedru dokumentární tvorby na pražské FAMU. Za studentský film *Obec B.* (2002) získal cenu na filmovém festivalu v Karlových Varech. Spoluzakládal Institut dokumentárního filmu a produkční společnost Hypermarket Film a je jedním z hlavních autorů televizního cyklu *Český žurnál*.

#sandrainuganda

A Czech NGO invited Sandra Kisić, a twenty-six-year old influencer of Bosnian origin, to come to Uganda. She spent ten days in and about the town of Kabala. Besides the local citizens, she was accompanied by a Dutch volunteer who already was on her umpteenth mission. Sandra, on the other hand, saw poverty and technological backwardness for the first time in reality, not just on her cell phone that she practically did not put down. The director captures the clash of seemingly remote, yet equivalent worlds facing up global challenges as an impartial observer to emphasize numerous tragicomic paradoxes.

“INSTANT SOUP CAN WARM YOU UP, BUT IT WON’T GIVE YOU STRENGTH. WE CAN LOOK AT INSTAGRAM IN A SIMILAR WAY, OR WE CAN USE IT AS A MEDIUM THAT CAN PRESENT THE ‘OLD SCHOOL DOCUMENTARY FILM’ TO THE YOUNGER AUDIENCE.” F. REMUNDA

Filip Remunda (1973) studied at the Department of Documentary Film at the Film and TV School of the Academy of Performing Arts in Prague. His student film *Village B.* (2002) won an award at the Karlovy Vary International Film Festival. Remunda has also co-founded the Institute of Documentary Film and the Hypermarket Film production company, and he is one of the main authors of the *Czech journal* TV series.



#SANDRAVUGANDE
Czech Republic 2019
Colour / DCP / 70'
Director: Filip Remunda
Photography: Jakub Halousek
Editing: Dimitris Polyzos
Sound: Michal Gábor
Producer: Ivona Remundová, Filip Remunda (Prosvěta s.r.o.), Vít Klusák (Hypermarket Film s.r.o.), Petr Kubica, Kateřina Kovářová, Jiřina Budíková (Česká televize)

HYPERMARKET FILM
Filip Remunda
Křemencova 178/10
Praha 1 – Nové Město
Czech Republic
+420 603 180 312
email@hypermarketfilm.cz

World
Premiere

Apparatgeist

Koncept apparatgeistu vyjadřuje, jak se vyvíjí vztah člověka k technologiím a jakým způsobem proměňují naše sociální kontakty. Stejně jako autoři této teorie James E. Katz a Mark Aakhus se zaměřila i režisérka filmu na aktuální fenomén mobilních telefonů. Bere nás do alegorického prostoru apparatgeistu, na pusté, nehostinné místo, kde displeje všudypřítomných smartphonů fungují jako okénka do světů internetové všednosti a bizarnosti i jako odrazová deska naší interakce s digitálním zařízením.

„NAKOLIK SE ZA SVŮJ SMARTPHONE SCHOVÁVÁME A NAKOLIK SE SKRZE NĚJ OBNAŽUJEME? NAKOLIK JE MOŽNÉ SE OTISKNOU DO OBRAZŮ SLOŽENÝCH Z JEDNIČEK A NUL?“
M.-M. KOCHOVÁ

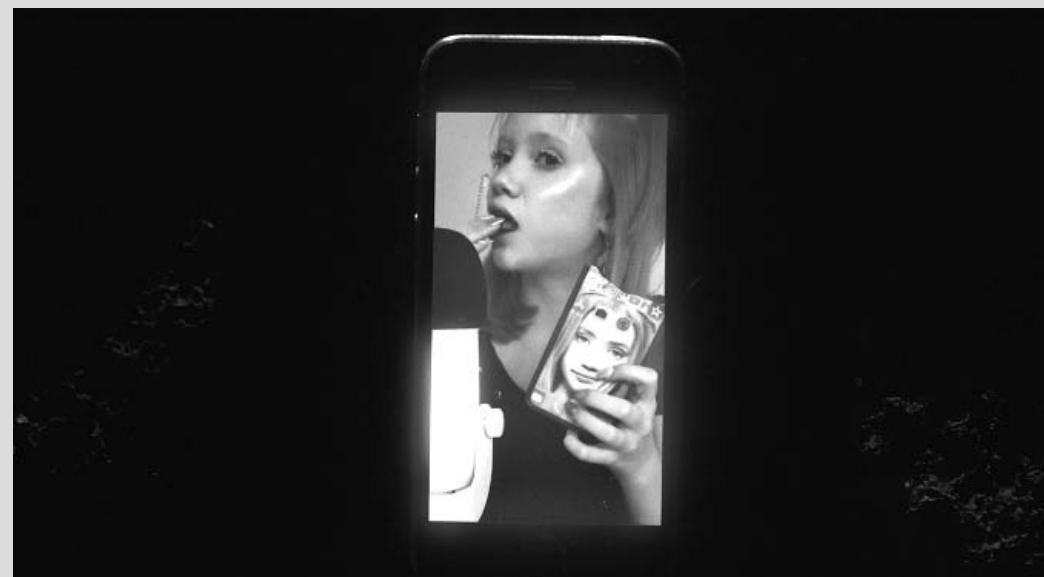
Marie-Magdalena Kochová (1994) studovala v ateliéru Nová média FDU ZČU a nyní studuje dokumentární tvorbu na FAMU. Její autorská reportáž *Stavědlo 1* získala v roce 2017 Aramisovu cenu FamuFestu. Na MFDF Ji.Hlava 2017 byl v sekci Česká radost uveden její snímek *Bude si svět pamatovat tvoje jméno?*

Apparatgeist

The concept of Apparatgeist expresses how mankind's relationship with technology evolves and how it transforms our social contacts. In a similar fashion to the authors of this theory, James E. Katz and Mark Aakhus, the film's director has also focused on the current phenomenon of mobile phones. It takes us to an allegorical space of the apparatgeist, a barren, inhospitable place where cell phones act as small windows into different worlds of internet mundanity and bizarreness, and as a reflection of our interaction with a digital device.

“HOW MUCH DO WE HIDE BEHIND OUR SMARTPHONES AND USE THEM TO EXPOSE OURSELVES? TO WHAT EXTENT IS IT POSSIBLE TO IMPRINT OURSELVES INTO IMAGES COMPOSED OF ONES AND ZEROS?”
M.-M. KOCHOVÁ

Marie-Magdalena Kochová (1994) studied new media at the University of West Bohemia in Pilsen and is currently studying at the Department of Documentary Film at FAMU. Her author's report, *Interlocker 1*, won the Aramis Prize of FamuFest in 2017. Her film *Will the World Remember Your Name?* was presented at the Ji.hlava IDFF 2017 in the Czech Joy section.



APPARATGEIST
Czech Republic 2019
Colour / DCP / 11'
Director: Marie-Magdalena Kochová
Script: Josef Kokta, Marie-Magdalena Kochová
Photography: Ludvík Otevřel
Editing: Marie-Magdalena Kochová
Music: Adam Kratochvíl
Producer: Ondřej Šejnoha (FAMU)

FAMU
Alexandra Hroncová
Klimentská 4
110 00 / Prague
Czech Republic
+420 234 244 307
alexandra.hroncova@famucz
www.famucz

World
Premiere

Dunaj vědomí

Členové brněnské alternativní rockové legendy Dunaj se po letech setkávají a jsou odhodláni zapomenout na křivdy a neshody z minulosti s cílem společně odehrát koncert v rumunském Banátu pro stále silnou fanouškovskou základnu. Na cestu se vydávají lodí po proudu řeky Dunaj, jejíž vlny a přilehlá tajemná příroda přináší mezi členy kapely vzpomínky na minulost a reflexi své kariéry, jíž pomáhá i setkání s bývalou členkou Ivou Bittovou. Poeticky laděný snímek odhaluje zákulisí kapely a za doprovodu podmanivých tónů písní Dunaje vykresluje komplexní portrét legendárního hudebního uskupení.

„BÝVALÍ ČLENOVÉ KAPELY DUNAJ, NYNÍ O DVACET LET STARŠÍ PÁNOVÉ, SE SETKALI, ABY POZNALI, ŽE UŽ NIC NEMUSEJÍ. ŽE UŽ JEN CHTĚJÍ NECHAT OPĚT ROZKVĚST NĚCO VÝJIMEČNÉHO, CO ZPŮSOBUJE PŘEDEVŠÍM JEJICH VZÁJEMNÁ SESTAVA. TEPRVE ZAPADNUTÍ VŠECH ORIGINÁLNÍCH DÍLKŮ ZNOVU VYTVÁŘÍ COSI PODMANIVĚ PŮSOBIVÉHO.“ D. BUTULA

Dokumentarista, dramaturg a hudebník David Butula (1976) pracoval jako vedoucí produkce v brněnském studiu České televize. Působil rovněž jako zastupitel městské části Brno-střed pro oblast kultury, turismu a sportu. Organizuje kulturní festivaly, je členem kapely a v současné době ředitelem brněnského centra Post Bellum – Paměť národa.

Dunaj of Consciousness

Members of the Brno alternative rock legend Dunaj (Danube) meet after several years, determined to forget their grievances and disagreements of the past to perform a concert in the Romanian city of Banat, where they still have a strong fan base. On the way there, they take a boat down the Danube River, whose waves and mysterious nature evokes memories of the past among the band members and reflections on their careers, helped out by a meeting with former member Iva Bittová. The poetically infused film reveals the backstage of the band and, accompanied by the captivating tones of Dunaj's songs, paints a complex portrait of the legendary music group.

“FORMER MEMBERS OF THE DUNAJ BAND, NOW TWENTY YEARS OLDER, MEET TO FIND OUT THEY DON'T HAVE TO DO ANYTHING. THEY JUST WANT TO LET SOMETHING SPECIAL FLOURISH, SOMETHING CREATED MAINLY BY THEIR BEING TOGETHER. ALL THE ORIGINAL PIECES COME TOGETHER TO CREATE SOMETHING COMPELLINGLY IMPRESSIVE AGAIN.” D. BUTULA

Documentary filmmaker, dramaturg, and musician David Butula (1976) worked as head of production in the Brno studio of Czech Television. He also worked as a councilor for culture, tourism, and sport for the Brno-center district. He organizes cultural festivals, is a member of a band, and is currently director of the South Moravian branch of Post Bellum – Memory of the Nation.



DUNAJ VĚDOMÍ
Czech Republic 2019
Colour / DCP / 83'
Director: David Butula
Photography: Petr Vejslík,
Jan Horáček, Petr Kačírek,
Jan Fuksa, Jan Hubáček
Editing: Hana Dvořáčková
Music: Dunaj
Sound: Jiří Kubík, Petr Stuhlík,
Ondřej Gášek, Ladislav Mirvald
Producer: Jan Hubáček,
Zdenka Kujová

GNOMON
PRODUCTION s.r.o.
Jan Hubáček
Štefánikova 38a / Brno
Czech Republic
+420 776861119
jan@gnomonfilm.com

World
Premiere

FREM

Film je reakcí na současnou vlnu posthumanistického uvažování způsobeného rozvojem technologií a umělé inteligence stejně jako klimatickou krizí. Lidský druh si začíná uvědomovat svou nedůležitost a pomíjivost a lidská identita se ocitá v krizi. Snímek *FREM* se pokouší tento pocit reflektovat a vytváří odlidštěný a odcizený pohled na krajinu a přírodu za hranicemi lidského vnímání skutečnosti. Kusé myšlenky a útržky dialogů, různorodá hudba přerušovaná ruchy a glitchy a zdánlivě zmatená, neukotvená kamera vytvářejí znepokojivou filozofickou úvahu nad limity antropocentrického myšlení.

„NATÁČENÍ TOHOTO FILMU BYLA V KAŽDÉM OHLEDU EXTRÉMNÍ ZKUŠENOST, A TO NEJEN FYZICKÁ, PROTOŽE JSME TOČILI NA ANTARKTIDĚ. MUSELA JSEM MYSLET NEMYSLITELNÉ. NECHAT ZA SEBOU VĚZENÍ ANTHROPOMORFISMU. PŘESTAT BÝT ČLOVĚKEM.“ V. ČÁKANYOVÁ

Slovenská režisérka Viera Čákanyová (1980) vystudovala scenáristiku na bratislavské VŠMU a studovala dokumentární tvorbu na pražské FAMU, kde byla na festivalu FAMUfest oceněna za své studentské snímky *Piraňa* (2007) a *Alda* (2009). V současné době se kromě vlastní dokumentární tvorby věnuje dramaturgii a často spolupracuje na filmových projektech s televizí či neziskovými organizacemi.

FREM

The film is a reaction to the current wave of post-humanist thinking caused by the development of technology and artificial intelligence as well as the climate crisis. The human species is beginning to realize its insignificance and transience, and human identity has found itself in a crisis. The film *FREM* attempts to reflect this feeling and creates a dehumanized and alienated view of landscape and nature beyond human perception of reality. Incomplete thoughts and fragments of dialogue, diverse music interrupted by rushes and glitches, and the seemingly confused, unanchored camera, create a disturbing, philosophical reflection on the limits of anthropocentric thinking.

“MAKING THIS FILM WAS AN EXTREME EXPERIENCE, IN EVERY ASPECT, NOT ONLY PHYSICAL, SINCE WE SHOT IN ANTARCTICA. I HAD TO THINK UNTHINKABLE. LEAVE THE PRISON OF ANTHROPOMORPHISM BEHIND. STOP BEING HUMAN.” V. ČÁKANYOVÁ

Slovak director Viera Čákanyová (1980) studied screenwriting at the Academy of Performing Arts in Bratislava and studied documentary filmmaking at FAMU in Prague, where she received an award at the FAMUfest festival for her student films *Piraňa* (2007) and *Alda* (2009). Currently, apart from her own documentary filmmaking, she is involved in dramaturgy and often collaborates on film projects with television or non-profit organizations.



FREM
Czech Republic, Slovakia 2019
Colour / DCP / 73'
Director: Viera Čákanyová
Photography: Tomáš Klein,
Viera Čákanyová
Editing: Marek Šulík,
Viera Čákanyová
Producer: Nina Numankadić
(Hypermarket Film), Ivan
Ostrochovský (Punkchart Films),
Česká Televize

HYPERMARKET FILMS
Nina Numankadić
Křemencova 178/10
Prague 7
+420 606 613 058
nina@dafilms.com

World
Premiere

Hovory o nevěře

V otevřených výpovědích manželů, manželek i milenců ukazuje výrazně stylizovaný introspektivní snímek různé podoby manželství a pátrá po smyslu této instituce v pozdně konzumní společnosti. Prostřednictvím obrazově dominujícího textového rozhovoru ústřední dvojice R. a B. se divák postupně identifikuje s příběhy anonymních hrdinů, kteří bilancují naplnění lásky a sexuality v partnerských vztazích, vyrovnávají se se svým zklamáním nebo popisují nově objevenou hodnotu manželství. Metafory a koláže vyjadřují autorčinu perspektivu, a nakonec i překvapivý životní zvrát spojený s natáčením.

„NEVĚRA JE V PODSTATĚ NUDNÉ TĚMA, KTERÉ TOHO O VÁS OVŠEM HODNĚ VYPOVÍ.“ B. JÍCHOVÁ TYSON

Bára Jíchová Tyson je česká výtvarnice a dokumentaristka, která od roku 2002 žije v USA, kde vystudovala filmovou tvorbu na Massachusetts College of Art and Design. Na amerických festivalech se v roce 2016 promítal její krátký snímek *The Hatch House*.

Talking About Adultery

In open testimonies by husbands, wives, and lovers, this highly stylized introspective film presents different forms of marriage and searches for the meaning of this institution in our post-consumerist society. Through a visually dominant text conversation between the central couple R. and B., the viewer gradually begins to identify with the stories of anonymous heroes who balance fulfillment of love and sexuality in relationships, cope with their frustration, or describe the rediscovered value of marriage. Metaphors and collages reflect the filmmaker's perspective, and ultimately a surprising twist of life connected to the filming.

“INFIDELITY IS ACTUALLY A BORING TOPIC, YET IT CAN BE QUITE TELLING ABOUT ONE.”
B. JÍCHOVÁ TYSON

Bára Jíchová Tyson is a Czech artist and documentary filmmaker who has lived in the United States since 2002, where she studied filmmaking at the Massachusetts College of Art and Design. Her short film *The Hatch House* made the rounds of the American festival circuit in 2016.



TALKING ABOUT ADULTERY
Czech Republic,
United States 2019
Col, B&W / DCP / 72'
Director: Bára Jíchova Tyson
Photography: Benjamin Jícha,
Bára Jíchova Tyson
Music: Brian Saia, BAZEL
Sound: Jun Mizumachi
Producer: Emily Miller, Bára
Jíchova Tyson (Incomplete
Pictures LLC), Richard Tyson
(Incomplete Pictures LLC)

INCOMPLETE
PICTURES LLC
Bára Jíchová Tyson
431 Classon Ave 1C
11238 / New York
United States
+1 6462337998
bara.jichova.tyson@gmail.com

Czech
Premiere

Chci tě, jestli to dokážeš

Osaměle žijící matka Martina vychovala dcery dvojčata, z nichž jedna se narodila slepá a druhá s obrnou. Poznamenalo ji to tak, že je téměř nepohyblivá. Obě ženy jsou už dospělé a chromá Jana by matku nejradši opustila a žila sama v ústavním bydlení. A také by chtěla zažít sexuální zkušenost, třeba s placeným asistentem. Dokument nabízí až brutálně nesentimentální pohled do života chudé venkovské rodiny se dvěma trvale zdravotně postiženými členkami. V citlivém zachycování každodenních i výjimečných situací se soustřeďuje hlavně na osobní, citové a vztahové problémy protagonistek.

„ČÍM TĚŽŠÍ OSUDY LIDÍ TOČÍM, TÍM VÍCE OCEŇUJI, KDYŽ SE MOJI HRDINOVÉ DOKÁŽOU NAD SVÝM ÚDĚLEM ZASMÁT. A KDYŽ SE MI Podaří, ABY SE S NIMI SMÁLI I DIVÁCI, JSEM SPOKOJENA.“ D. SMRŽOVÁ

Snímek už svým názvem navazuje na předchozí dokument Dagmar Smržové (1966) *Miluj mě, jestli to dokážeš* (2016) věnovaný sexualitě zdravotně postižených. Hendikepovaným a jejich blízkým se věnují i další autorčiny snímky *Zachraňte Edwardse* (2010) či *Nejtěžší volba* (2010). Režirovala také cykly *GEN*, *Oko* a *13. komnata* nebo dokument *Válka v paměti žen* (2005).

I Want You If You Dare

Single mother Martina raised twin girls, one of whom was born blind and the other with polio, leaving her disabled. Both children are now adults, and disabled Jana would love to leave her mother and live on her own in institutional living. And she would also like to experience sex, perhaps with a paid assistant. The documentary offers a brutally unsentimental view into the life of an impoverished rural family with two permanently disabled members. It delicately captures both everyday and exceptional situations, focusing mainly on the personal, emotional and relationship problems between the protagonists.

“THE HARDER THE FATES I MAKE FILMS ABOUT, THE MORE I APPRECIATE WHEN MY HEROES CAN LAUGH AT THEM. AND WHEN I CAN MAKE THE AUDIENCE LAUGH WELL, I AM HAPPY.” D. SMRŽOVÁ

The film's name links it with Smržová's (1966) earlier documentary *Love Me If You Can* (2016) about the sexuality of the disabled. The filmmaker explores disabled people and their families in other films such as *Saving Edwards* (2010) and *The Hardest Choice* (2010). She also directed the series *GEN*, *Eye*, and *The 13th Chamber* as well as the documentary film *War in the Memory of Women* (2005).



CHCI TĚ, JESTLI TO DOKÁŽEŠ
Czech Republic 2019
Colour / DCP / 84'
Director: Dagmar Smržová
Photography: Adam Kruliš
Editing: Adéla Špaljová
Sound: Petr Neubauer
Producer: Miloš Lochman
(moloko film)

MOLOKO FILM
Miloš Lochman
U vorlíků 3/367
160 00 / Prague
Czech Republic
+420 603477707
milos@molokofilm.com

World
Premiere

Jaroslav Kučera Deník

Jaroslav Kučera byl manželem režisérky Věry Chytilové a jedním z neoriginálnějších kameramanů československé nové vlny. Záběry, které pořizoval ve volném čase a pro soukromé účely, posloužily o pár desetiletí později jako podklad pro vznik křehkého, intimního portrétu, který se obejde beze slov. Mistr obrazu v nich rozvolněnou rukou načrtává nejvlastnější prostor své rodiny. Díky citlivému režisérskému výběru pozorujeme scény spontánního pózování před objektivem i momenty konejšivého spočinutí, podmanivě scelované soundtrackem z produkce Aid Kida.

Jaroslav Kučera A Journal

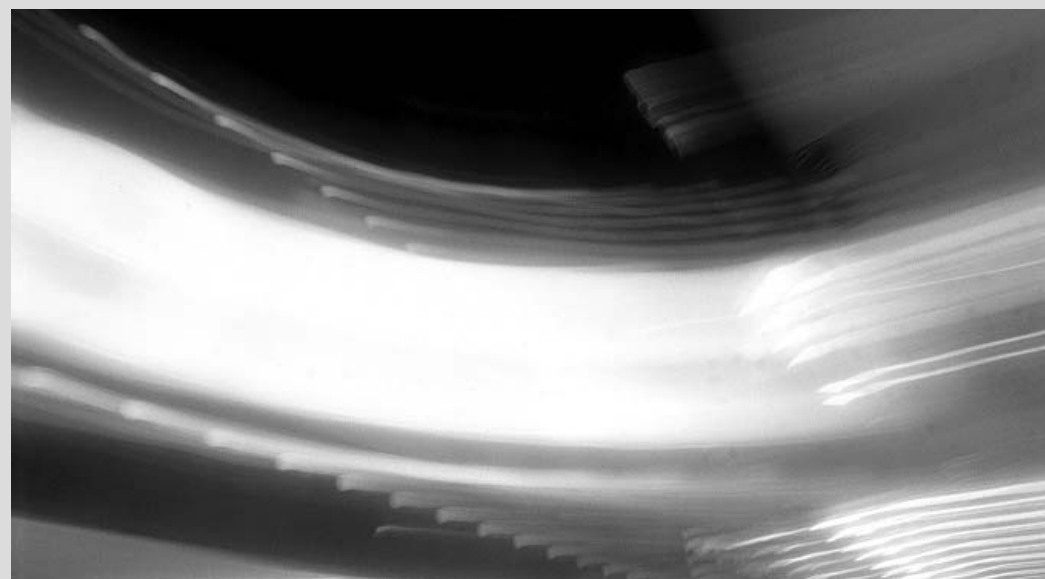
Jaroslav Kučera was the husband of director Věra Chytilová and one of the most original cameramen of the Czechoslovak New Wave. Footage that he captured in his free time for private purposes served a few decades later as the basis for the creation of a fragile, intimate portrait which dispenses with words. In it, the master of the image freely sketches the innermost space of his family. Thanks to the director's sensitive selection, we observe scenes of spontaneous posing before the lens and moments of repose, compellingly woven together with a soundtrack by producer Aid Kid.

„TO NEJPODSTATNĚJŠÍ Z ČESKÉ LITERATURY POSLEDNÍCH DEKÁD JE ULOŽENO V LITERÁRNÍCH DENÍCÍCH JANA ZÁBRANY, IVANA DIVIŠE, PAVLA JURÁČKA. S TÍM VĚDOMÍM JSME PŘISTUPOVALI KE ZPRACOVÁNÍ FILMOVÉHO DENÍKOVÉHO DÍLA KAMERAMANA JAROSLAVA KUČERY.“ J. FELCMAN

“THE MOST IMPORTANT INFORMATION ABOUT CZECH LITERATURE OF THE RECENT DECADES CAN BE FOUND IN LITERARY JOURNALS BY JAN ZÁBRANA, IVAN DIVIŠ, AND PAVEL JURÁČEK. WITH THAT IN MIND, WE APPROACHED THE PROCESSING OF CAMERAMAN JAROSLAV KUČERA'S FILM DIARY.” J. FELCMAN

Jakub Felcman (1980) absolvoval Filozofickou fakultu UK a FAMU. Působil jako dramaturg v České televizi, podílel se na organizaci festivalů Fresh Film Fest a Ostrava Kamera Oko. Jako režisér přispěl do povídkového filmu *Problémy prvního světa* (2019). V roce 2019 měl premiéru jeho dokument *Jaroslav Kučera Zblízka*, který je na rozdíl od *Deníku* složený převážně z výpovědí rodinných příslušníků a přátel.

Jakub Felcman (1980) graduated from the Faculty of Arts of Charles University and FAMU. He worked as a dramaturge at Czech Television and helped organize the Fresh Film Fest and Ostrava Kamera Oko. As a director, he contributed to the anthology film *First World Problems* (2019). In 2019 he premiered his documentary *Jaroslav Kučera Close Up*, which, unlike *Diary*, is composed primarily of the testimony of family members and friends.



JAROSLAV KUČERA DENÍK
Czech Republic 2019
Col, B&W / DCP / 67'
Director: Jakub Felcman
Photography: Jaroslav Kučera
Editing: Matěj Sláma
Music: Aid Kid
Producer: Tomáš Michálek
(MasterFilm), Tereza Kučerová,
Štěpán Kučera, Alena Müllerová
(Česká Televize)

MASTERFILM
Tomáš Michálek
Bubenská 1
170 00 / Prague 7
Czech Republic
+420 602630466
tomas@masterfilm.cz

World
Premiere

Kiruna – překrásný nový svět

Bezmála apokalyptický obraz oblasti doslova pohlcované těžebním průmyslem ukazuje dokument pozorující titulní severošvédské město, jehož část se propadá kvůli těžbě v nedalekém dole na železnou rudu. Vedení důlní společnosti se rozhodlo nezastavit výnosnou těžbu a obyvatele ohrožených čtvrtí přestěhovat. Režisérka z natáčení ve městě za polárním kruhem i přímo v důlním prostředí výtěžila uhrančivé filmové obrazy a na příkladu tří protagonistů, nyní žijících ve zvláštním mezičase, nápaditě otevírá témata přesídlování, tradice a vztahu k určitému místu.

„DYSTOPICKÝ PŘÍBĚH KIRUNY JE O VYKOŘENĚNÝCH LIDECH HLEDAJÍCÍCH DOMOV VE VYKOŘENĚNÉM MĚSTĚ. VYPOVÍDÁ PŘITOM O ODVRÁCENÉ STRÁNCE CELÉ VYSPĚLÉ SPOLEČNOSTI, AŽ UŽ VE ŠVÉDSKU, NEBO V ČECHÁCH.“ G. STOCKLASSA

Česko-švédská režisérka Greta Stocklassa (1993) studuje dokumentaristiku na pražské FAMU. Upozornila na sebe krátkými školními filmy, studií umělé aortální chlopně *Kov o kov* (2017) či defilé pohlednic k MDŽ *Pohledy na Věru Bechyňovou* (2015), který se promítal na festivalu Visions du Réel stejně jako její celovečerní debut *Kiruna*.

Kiruna – A Brand New World

An almost apocalyptic depiction of an area literally engulfed by the mining industry is presented in this documentary that observes the eponymous northern Swedish city, part of which was abandoned due to activities in the nearby iron mine. The mining company's management decided not to halt profitable mining activities and instead made the decision to move the residents of the threatened district. Using footage shot in the city inside the Arctic Circle and directly in the mines, the director has uncovered subtle film imagery, and using the stories of three protagonists now living in a bizarre inter-time, imaginatively addresses the topics of resettlement, tradition, and respect for a particular location.

“THE DYSTOPIAN STORY OF KIRUNA IS ABOUT LOST PEOPLE LOOKING FOR A HOME IN A UPROOTED CITY. IT SHOWS THE DARK SIDE OF THE ADVANCED SOCIETY, WHETHER IN SWEDEN OR THE CZECH REPUBLIC.” G. STOCKLASSA

Czech-Swedish director Greta Stocklassa (1993) studies documentary filmmaking at FAMU. She garnered attention with her short student films, studies of an artificial aortic valve *Metal on Metal* (2017) and a parade of postcards for International Women's Day *Views of Věra Bechyňová* (2015), which was screened at the Visions du Reel festival along with her feature debut *Kiruna*.



KIRUNA – PŘEKRÁSŇY
NOVÝ SVĚT
Czech Republic 2019
Colour / DCP / 87'
Director: Greta Stocklassa
Script: Greta Stocklassa
Photography: Stanislav Adam
Editing: Hana Dvořáčková
Sound: Pavel Jan
Producer: Veronika Kührová
(Analog Vision),
Michal Kráčmer,
Ondřej Šejnoha (FAMU)

ANALOG VISION s.r.o.
Veronika Kührová
Kaprova 42/14
110 00 / Prague 1
Czech Republic
+420 724148114
veronika@analog.vision

Czech
Premiere

Králové Šumavy

Josef Hasil, přezdívaný Král Šumavy, je bývalý převaděč přes hranici mezi komunistickým Československem a Západem a později agent americké zpravodajské služby CIC. Jeho činy jsou ústředním tématem filmu tvořeného výpravními animacemi připomínajícími novodobý film noir, rozhovory s pamětníky a záběry na krásy tajuplné šumavské přírody. Dokument místy nabývající kvalit až hollywoodských akčních filmů kontrastuje tíhu morálních rozhodnutí jedince a neoblomnou moc totalitního režimu. Téměř detektivní pátrání je rámováno šumavskou mytologií a legendami, které se o tomto muži dodnes vypráví.

„KRÁL ŠUMAVY POETICKÝM ZPŮSOBEM ZKOUMÁ ROZPOLCENOST HRDINY, PADOUCHA A NĚKDEJŠÍHO ČESKÉHO EMIGRANTA VLASTY BUKOVSKÉHO, KTERÝ SE ZNOVU SETKÁVÁ S NECHVALNĚ ZNÁMÝM PŘEVADĚČEM JOSEFEM HASILEM.“ K. KELLY

Irský umělec, animátor a režisér Kris Kelly se zabývá studiovými vizuálními efekty a propojováním analogových a digitálních médií. Zároveň se podílí na vývoji počítačových her a aplikací. Za svůj krátkometrážní snímek *Living with Alcohol* (2010) získal ocenění BAFTA a za snímek *Here To Fall* (2012) BAFTA nominaci. Za projekt BBC *My Autism and Me* (2011) mu byla udělena International Emmy Award.

Kings of Šumava

Josef Hasil, nicknamed King of the Bohemian Forest, was a cross-border smuggler between communist Czechoslovakia and the West, and later an agent for the CIC news service. His actions are the central theme of a film created using narrative animation resembling modern film noir, conversations with witnesses, and shots of the beauty of the mysterious Bohemian forests. In places, the documentary also takes on the qualities of a Hollywood action film, which contrasts with the burden of moral decisions of an individual and the relentless power of the totalitarian regime. Almost detective-like investigation is framed by the Bohemian myths and legends that are still told of the man today.

“KINGS OF ŠUMAVA POETICALLY EXPLORES THE DUALITY OF HERO, VILLAIN AND REUNITES FORMER CZECH IMMIGRANT VLASTA BUKOVSKY AND INFAMOUS CZECH PEOPLE SMUGGLER JOSEF HASIL.” K. KELLY

Irish artist, animator and director Kris Kelly works with studio visual effects and connects analog and digital media. He also works on the development of computer games and applications. He won a BAFTA for his short film *Living with Alcohol* (2010), and the film *Here To Fall* (2012) received a BAFTA nomination. For the BBC project *My Autism and Me* (2011) he was awarded the International Emmy Award.



KRÁLOVÉ ŠUMAVY
Czech Republic, Ireland 2019
Colour / Video File / 70'
Director: Kris Kelly
Photography: Jaromír Kačer
Editing: Anna Johnson Ryndová
Music: David Holmes
Sound: Peter Hilčanský
Producer: Vratislav Šlajer
(Bionaut s.r.o.)

BIONAUT FILMS
Přemysl Martinec
Rašínovo nábřeží 6
128 00 / Prague
Czech Republic
+420 775 614 170
premysl@bionaut.cz

Czech
Premiere

Morava, krásná zem III

Po stáletích útlaku se v rytmu lidové hudby a speed metalu probouzí duch moravského Slovácka. Krojovaný zombie horor pod dohledem novodobého Adama a Evy z AZ kvízu mísí antickou tragédií s etnografickou studií, biblickým podobenstvím a pokleslými žánry. Petr Šprincl podvrací posvátné mýty a v kulisách folklorních motivů satiricky poodhaluje temné základy společenských rituálů. Po nacionalismu a fašismu, jimž se věnovaly předchozí díly jeho moravské epopoje, pokračuje variací na divadelní hru bratří Mrštíků Maryša, prodchnutou satanismem.

„TRILOGIE MORAVA, KRÁSNÁ ZEM ZAČÍNÁ PŘÍSLUŠNOSTÍ KE SVÉMU KMENI, KROJI A FOLKLÓRU, POKRAČUJE ZROZENÍM SLOVÁCKÉHO FAŠISTY A JEHO PORÁŽKOU DÁBLA, ABY V ZÁVĚREČNÉM DÍLE VYPUKLO POHANSKÉ INFERNO.“ P. ŠPRINCL

Multimediální umělec Petr Šprincl (1986) vystudoval Ateliér intermédií na brněnské FaVU. Spoluzaložil platformu Flesh & Brain, která se zabývá produkcí audiovizuálních děl. Jeho tvorba zahrnuje instalace, experimentální film a video. Na MFDF Ji.hlava byly uvedeny jeho snímky *Čapatý Ján* (2013) a *Blue Box* (2014), které natočil s Marií Hájkovou, *Morava, krásná zem* (2015).

Moravia, O Fair Land III.

After centuries of oppression, the spirit of Moravian Slovakia (Slovácko) awakens to the rhythm of folk music and speed metal. A folk costumed zombie horror under the supervision of a modern Adam and Eva from a Czech TV quiz show mixes classical tragedy and ethnographic studies, biblical parable and low-brow genres. Petr Šprincl subverts the sacred myths, satirically revealing the dark foundations of social rituals against a background of folklore motifs. After nationalism and fascism, the subjects of the first two parts of this Moravian Epic, the series continues with variations on the Mrštík brothers' play *Maryša*, imbued with Satanism.

“THE TRILOGY MORAVIA, O FAIR LAND STARTS WITH BELONGING TO TRIBE, FOLK COSTUME AND FOLKLORE, CONTINUES WITH THE BIRTH OF THE FASCIST OF SLOVÁCKO AND HIS DEFEAT OF THE DEVIL, AND PAGAN INFERNO BREAKS OUT IN THE FINAL VOLUME.” P. ŠPRINCL

Multimedia artist Petr Šprincl (1986) completed his studies at the Intermedia Studio of the Brno University of Technology's Faculty of Fine Arts. He co-founded the platform *Flesh & Brain*, which is engaged in the production of audio-visual works. His work includes installations, experimental film, and video. His films *Čapatý Ján* (2013) and *Blue Box* (2014), made with Marie Hájková, *Moravia, Beautiful Land* (2015) were all screened at the Ji.hlava IDFF.



MORAVA, KRÁSNÁ ZEM III.

Czech Republic 2019
Colour / DCP / 65'
Director: Petr Šprincl
Script: Lukáš Jiříčka
Photography: Petr Šprincl,
Marie Hájková, Michal Böhm
Editing: Marie Hájková
Music: Root, Bojané, ExArgema,
Moravanka, Katka a Jindra
Producer: Marek Novák
(Xova Film)

XOVA FILM

Marek Novák
Sudoměřská 893/52
Prague 3 / Czech Republic
+420 607240966
marek@xovafilm.cz

World
Premiere

Nekyia: Vnitřní portrét básníka Hradeckého

Básník Daniel Hradecký je hlavním hybatelem nadžánrového filmu o cestě do hlubin vlastního vědomí. Černobílé dokumentární podobenství nahlíží do duše člověka souhrou zvuků a syrových obrazů. Za doprovodu dramatické hudby se v hrubé severočeské krajině odvíjí několik epizod, jejichž narativ je spředen z útržků básnickových textů a jeho vzpomínek, filmem rekonstruovaných: Daniel nastupuje na směnu v továrně nebo se v krytu setkává s ďáblem. Film mapuje básníkův vnitřní svět a spolu s ním se propadá hlouběji a hlouběji ke dnu surové imaginace.

„JE MUŽ, KTERÝ RÁD SNÍ, ŠŤASTNÝ?“ A. HOSPODÁŘSKÝ

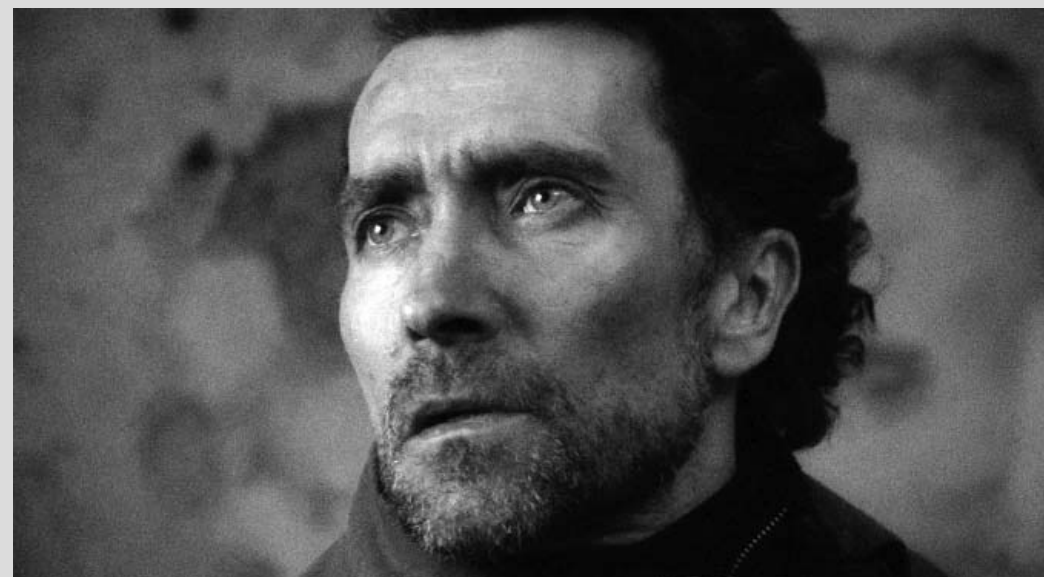
Albert Hospodářský (1996) studuje třetím rokem katedru dokumentárního filmu na FAMU v Praze. Dokument *Fikta* (2015), který natočil na Střední průmyslové škole sdělovací techniky uvedla Česká televize. Jihlavský festival promítal jeho filmy natočené v prvním ročníku FAMU. Snímek *Nekyia: Vnitřní portrét básníka Hradeckého* vznikl jako cvičení druhého ročníku.

Nekyia: Inner Portrait of the Poet Hradecký

Poet Daniel Hradecký is the main actor of this inter-genre film about a journey into the depths of his own consciousness. The black and white documentary parable looks into the human soul with interplay of sounds and raw images. Several episodes take place in the rough landscape of North Bohemia, accompanied by dramatic music. Their narrative includes fragments of the poet's texts and his memories, reconstructed in the film: Daniel starts a shift in a factory, or he meets the devil in the dark. The film maps the poet's inner world, and sinks deeper and deeper to the bottom of the raw imagination with him.

“IS THE MAN WHO LIKES DREAMING HAPPY?” A. HOSPODÁŘSKÝ

Albert Hospodářský (1996) is a third-year student at the Department of Documentary Film at Film and TV School of the Academy of Performing Arts in Prague. The documentary *Fikta* (2015) he made at the Secondary School of Communication Engineering has been presented on the Czech Television. The Ji.hlava festival screened the films he made during his first year at the Film and TV School of the Academy of Performing Arts in Prague. He made his film *Nekyia: The Inner Portrait of Poet Hradecký* as his second-year exercise.



NEKYIA: VNITŘNÍ PORTRÉT
BÁSNIKA HRADECKÉHO
Czech Republic 2019
B&W / DCP / 25'
Director: Albert Hospodářský
Script: Albert Hospodářský
Editing: Ondřej Nuslauer
Music: Teodor Alabozov
Sound: Václav Kopelec
Producer: Ondřej Šejnoha
(Studio FAMU), Ondřej Lukeš

FAMU
Alexandra Hroncová
Klimentská 4
110 00 / Prague
Czech Republic
+420 234 244 307
alexandra.hroncova@famuz.cz
www.famuz.cz

World
Premiere

Postižení muzikou

Hudební kroužek Jedličkova ústavu, dnes známý jako kapela The Tap Tap, založil před jednadvaceti lety Šimon Ornest a lidem s postižením tím dal příležitost uspět i mimo každodenní ústavní péči. Pozorující a k situacím pozorná kamera zaznamenala během let osobnostní vývoj několika muzikantů. Přitažlivá energie snímku, výjimečného přístupem k tematice tak často inklinující k soucitu, pramení ve vztazích mezi hudebníky a jejich kapelníkem, hybatelem dění, který svérázně napomáhá společenskému povědomí o lidech s hendikepem.

„JAKKOLIV TO BYLO ZPOČÁTKU TĚŽKÉ, SNAŽIL JSEM SE NATOČIT FILM PODOBNÝM ZPŮSOBEM, JAKÝM SE ČLENOVÉ KAPELY VYROVNAVAJÍ SE SVÝM OSUDEM. BEZ SENTIMENTU, ZBYTEČNÉ LÍTOSTI, POLITICKÉ KOREKTNOSTI A S ČERNO ČERNÝM HUMOREM.“ R. SÍBRT

Radovan Síbřt (1975) absolvoval dokumentární režii na FAMU. Spoluzakládal společnost Pink, která produkuje filmy, reklamy i charitativní kampaně. Jako režisér vzbudil pozornost snímky *Domácí násilí* (2007) nebo *Manželství Roberta a Gábiny* (2005). S kapelou The Tap Tap dlouhodobě spolupracuje při natáčení hudebních klipů.

Two Roads

The Jedlička Institute music class currently known as The Tap Tap band was founded 21 years ago by Šimon Ornest to give people with handicaps an opportunity to succeed outside of their daily institutional care. An observing and attentive camera captured the evolution of the personalities of several of the musicians over the course of several years. The attractive energy of the film which is exceptional in its approach to its theme as it avoids the usual compassionate sentiment stems from the relationships among the musicians and between them and their band leader, the motor of the action, whose work improves the public image of people with handicaps in an unorthodox way.

“EVEN IF IT WAS HARD FOR ME AT FIRST, I WAS TRYING TO MAKE A FILM IN A SIMILAR WAY THAT THE BAND MEMBERS ARE PUTTING UP WITH THEIR DESTINIES: WITH NO SENTIMENT, POINTLESS PITY OR POLITICAL CORRECTNESS INVOLVED, YET WITH A TOUCH OF PITCH BLACK HUMOUR.” R. SÍBRT

Radovan Síbřt (1975) graduated as a documentary director at FAMU. He co-founded the Pink company which produces films, commercials and charity campaigns. As a director, he is known as the author of *Domestic Violence* (2007) or *The Marriage of Robert and Gábina* (2005). He has been cooperating with The Tap Tap on the making of their music videos.



POSTIŽENÍ MUZIKOU
Czech Republic 2019
Colour / DCP / 80'
Director: Radovan Síbřt
Script: Radovan Síbřt
Photography: Šimon Dvořáček,
Radovan Síbřt, Lukáš Milota
Editing: Tomáš Elšík
Music: The Tap Tap
Producer: Karel Poupě, Alžběta
Karásková (Pink Productions),
Tereza Polachová,
Hana Kastelicová (HBO Europe)

PINK PRODUCTIONS
Alžběta Karásková
Veverkova 765/23
Prague 7 / Czech Republic
+420 776 061 060
alzbeta@bypink.cz

World
Premiere

Proč se cítím jako kluk?

V malé vesnici na jihu Vysočiny se režisérka setkává s šestnáctiletým Benem, aby přímo na místě zkoumala problém definování jeho identity: Ben žije v dívčím těle, ale cítí se jako chlapec. Se svými skutečnými pocity utíká do on-line světa a opravdově šťastný se cítí například ve chvíli, kdy se pomocí klíčovací technologie ocitá na Prague Pride. Snímek zprostředkovaně zachycuje, s jakým (ne)pochopením a (ne)přijetím se setkává ve škole, a jeho soustředěný vzhled dotvářejí autorkou vedené rozhovory s maminkou a sestrou, které nedobrovolně ztělesňují vše, co na sobě Ben nenávidí.

Why Do I Feel Like A Boy?

In a small village in the southern Czech Highlands, the director meets with sixteen-year-old Ben to examine the issue of defining his identity in person: Ben is living in a girl's body, but feels like a boy. With his real feelings, he flees into the online world and truly feels happy, for example, when using greenscreen technology to participate in Prague Pride. The film indirectly captures the (mis)understanding and (un)acceptance he meets with at school and his focused insight is completed by interviews conducted by the director with his mother and sister, who involuntarily embody everything that Ben hates about himself.

„MĚ NA TOM NEJVÍC BAVÍ, JAK PŘÍBĚH DOSPÍVAJÍCÍHO TRANS KLUKA DOKÁŽE NABOURAT KONZERVATIVNÍ STRUKTURY TELEVIZNÍHO FILMU, PŘESÁHNOUT ZA HRANICE MÉDIA A OTEVŘÍT TÉMA NEHUMANĚNÍ STERILIZACE TRANS LIDÍ V ČR.“
K. TUREČKOVÁ

“WHAT I LIKE ABOUT IT THE MOST IS HOW THE STORY OF A TEENAGE TRANSGENDER BOY CAN DISRUPT THE CONSERVATIVE STRUCTURES OF A TELEVISION FILM, GO BEYOND THE MEDIA, AND CHALLENGE THE INHUMANE STERILIZATION OF TRANSGENDER PEOPLE IN THE CZECH REPUBLIC.”
K. TUREČKOVÁ

Kateřina Turečková (1993) studuje dokumentární tvorbu na FAMU v Praze. V roce 2018 na sebe upozornila snímkem *Iluze* o současné situaci v Maďarsku, který byl uveden také na jihlavském festivalu. Filmová báseň *Tradice* (2017) získala v Ji.hlavě zvláštní uznání v kategorii Fascinace Exprmntl.cz.

Kateřina Turečková (1993) studied documentary filmmaking at FAMU in Prague. In 2018, she garnered attention for her film *Illusions*, about the current situation in Hungary, which was also presented at the Ji.hlava festival. Her film poem *Tradition* (2017) won the Ji.hlava special mention in the category Fascinations Exprmntl.cz.



PROČ SE CÍTÍM JAKO KLUK?
Czech Republic 2019
Colour / DCP / 26'
Director: Kateřina Turečková
Script: Kateřina Turečková
Photography: Tomáš Šťastný
Editing: Lucie Hecht
Music: Pavel Jan
Sound: Pavel Jan, Juraj Mišejka
Producer: Ondřej Šejnoha
(Studio FAMU),
Klára Mamojková

FAMU
Alexandra Hroncová
Klimentská 4
110 00 / Prague
Czech Republic
+420 234 244 307
alexandra.hroncova@famucz
www.famucz

World
Premiere

Skutek se stal

„Skutok sa nestal,“ prohlásil Vladimír Mečiar v roce 1996 o vraždě podnikatele Róberta Remiáša, která nejspíš měla politické pozadí a byl do ní možná zapleten i sám tehdejší premiér. Jeho nechvalně proslulý výrok se pokouší negovat dokument, který kombinuje investigativní přístup s originálním filmařským ztvárněním. Režisérka staví snímek na rozhovorech s důležitými aktéry Remiášovy kauzy, ale neomezuje se na strohé prezentování faktů. Střídáním různých filmových formátů, od černobílého filmu po VHS, evokuje dobu zločinu a zdůrazňuje ústřední téma konfrontace s minulostí.

„CHCELA SOM SPRAVIŤ POETICKÝ POLITICKÝ FILM. ANGAŽOVANÁ TVORBA BY NEMALA REZIGNOVAŤ NA ŠTÝL.“ B. BEREZŇÁKOVÁ

Absolventka bratislavské VŠMU a New York Film Academy Barbora Berezňáková (1987) má za sebou krátké filmy, videoklipy i galerijní videoartové instalace. Pro televizi natočila krátký dokument o pamětnících roku 1968 *Spýtaj sa vašich: 68* (2018) nebo epizodu z pořadu *GEN* o hudebníkovi Peteru Breinerovi (2014). Vzpomínkami na nedávnou minulost se zabývá i ve svém galerijním projektu *Remembering '90'* (2015).

Never Happened

“The deed did not occur,” proclaimed Vladimir Mečiar in 1996 on the murder of businessman Róbert Remiáš, which likely had a political motive and with which the Prime Minister himself was likely involved. His infamous dictum is an attempt to negate a documentary that combines an investigative approach with original filmmaking. The director builds her film on interviews with key players in the Remiáš case but does not limit herself to an austere presentation of facts. Alternating different film formats, from black and white film to VHS, she evokes a period of crime and highlights the central theme of confrontation with the past.

“I WANTED TO MAKE A POETIC POLITICAL FILM. ENGAGED ART SHOULD NOT GIVE UP ON THE STYLE.” B. BEREZŇÁKOVÁ

Barbora Berezňáková (1987) graduated from the Academy of Performing Arts in Bratislava and the New York Film Academy. Her filmography includes short films, music videos and video art gallery installations. For television, she made a short documentary about the witnesses of 1968 *Ask Your Parents: 68* (2018), and an episode of the show *GEN* about musician Peter Breiner (2014). She also explored memories of the recent past in her gallery project entitled *Remembering '90'* (2015).



SKUTOK SA STAL
Slovakia, Czech Republic 2019
Col, B&W / DCP / 82'
Director: Barbora Berezňáková
Script: Barbora Berezňáková
Photography: Barbora Berezňáková, Ivo Mika
Editing: Matěj Šámal
Music: Lubomír Burgr
Sound: Bohumil Martinák, Lukáš Kasprzyk, Dušan Kozák
Producer: David Čorba (Leon productions), Hana Blaha Šilarová

FRAME FILMS
Hana Blaha Šilarová
Nad Bílými vršky 959
272 04 / Kladno
Czech Republic
+420 602792856
hana@framefilms.cz

Czech
Premiere

Sólo

Martín Perino je mladý argentinský klavírní virtuóz a skladatel, kterému duševní onemocnění změnilo život. Poslední roky strávil v největší psychiatrické léčebně jižní Ameriky El Borda v Buenos Aires a po svém propuštění se vrací do téměř prázdného domu svých rodičů. Jeho největší starostí je naučit se žít bez zdí a vrátit se ke klavíru, na který v ústavu hrál každý den. Režisér trpělivě pozoruje Martínův návrat, v rozhovorech s jeho blízkými poznává jeho minulost, lyricky se přibližuje nitru osobnosti posedlé tvorbou a schopné brát sílu z vlastní přecitlivosti.

„OSTATNÍ PACIENTI SEDĚLI A V UCTIVÉM TICHU POSLUCHALI TUHLE KURIÓZNÍ SONÁTU PRSTŮ KLEPAJÍCÍCH DO STOLU. PO NĚKOLIKA MINUTÁCH MARTÍN DOHRÁL. V OČÍCH JEHO PUBLIKA BYLY ZNÁT SILNÉ EMOCE, JAKO KDYBY POSLUCHALI SKUTEČNOU HUDBU.“ A. BENKI

Pařížan Artemio Benki (1971) žije a pracuje v Praze od počátku devadesátých let. V roce 1994 založil společnost Sirena Film, aby mohl režírovat krátký fiktivní dokument *Moon Valley*, který získal cenu ekumenické poroty na petrohradském festivalu. Jako producent se podílel na snímcích *Marguerite* (2015), *Personal Shopper* (2016) či na Cenu Akademie nominovaném *A Royal Affair* (2012).

Solo

Martín Perano is a young Argentinean piano virtuoso and composer whose life has been turned upside-down by mental illness. He spent the past few years in the largest psychiatric hospital in South America, El Borda in Buenos Aires. After his release he returned to the nearly empty house of his parents, where his biggest concern was to learn to live without walls and to go back to the piano, which he played every day in the institute. The director patiently observes Martín's return; in interviews with his loved ones, he learns more about Martín's past, lyrically approaching the inner workings of a person obsessed with creation, capable of taking strength from their own hypersensitivity.

“THE OTHER PATIENTS SAT IN RESPECTFUL SILENCE LISTENING TO THIS CURIOUS SONATA OF FINGERS RAPPING THE TABLE. AFTER A FEW MINUTES, MARTÍN FINISHED PLAYING. STRONG EMOTIONS COULD BE READ IN THE EYES OF HIS AUDIENCE, AS THOUGH THEY HAD BEEN LISTENING TO REAL MUSIC.” A. BENKI

Parisian Artemio Benki (1971) has lived and worked in Prague since the early 1990s. In 1994 he founded Sirena Film to be able to direct the short fictional documentary *Moon Valley*, which won the Ecumenical Jury award at the St. Petersburg Festival. He produced the films *Marguerite* (2015), *Personal Shopper* (2016) and Academy Award-nominated *A Royal Affair* (2012).



SOLO
Czech Republic 2019
Colour / DCP / 84'
Director: Artemio Benki
Script: Artemio Benki
Photography: Diego Mendizabal
Editing: Valeria Racciopi,
Jeanne Oberson
Producer: Petra Oplatková,
Artemio Benki

ARTCAM FILMS
Petra Oplatková
128 00 / Prague
Czech Republic
+420 775619541
petra.oplatkova@artcam.cz

Czech
Premiere

Soud nad českou cestou

Dokument reflektuje třicet let obnovené demokracie formou soudního přelíčení. Film spojuje herce v rolích žalobkyně, obhájce a soudce s reálnými lidmi, kteří zastupují českou společnost jako diváci, svědci a členové poroty. Zjevnou inspirací snímku bylo soudní přelíčení ve věci sporu dvou generací, které v roce 1966 natočila Československá televize.

„PŘÍBĚH IDEALISMU A NAIIVITY JEDNĚCH A RACIONALITY DRUHÝCH. BILANCE TŘICETI LET ROZDĚLENÉ SPOLEČNOSTI, KTERÁ TO O SOBĚ NEVĚDĚLA.“ R. SEDLÁČEK

Robert Sedláček (1973) vystudoval katedru dokumentární tvorby na pražské FAMU. K jeho nejvýraznějším dokumentům patří *Václav Bělohradský: Nikdo neposlouchá* (2004) nebo *Miloš Žeman – nekrolog politika a oslava Vysočiny* (2007). Je tvůrcem televizních seriálů *České století* (2013) a *Bohéma* (2017), a celovečerních filmů *Muži v říji* (2009), *Rodina je základ státu* (2011), *Jan Palach* (2018).

The Judge over the Czech Way

The documentary reflects on thirty years of renewed democracy by way of a court hearing, whose subject matter. The film brings together actors in the roles of the plaintiff, defense counsel and judge with real people who represent Czech society as spectators, witnesses and members of the jury. The film is clearly inspired by a court hearing regarding a two-generation dispute filmed by Czechoslovak Television in 1966.

“THE STORY OF AN IDEALISM AND NAIIVITY OF ONE AND RATIONALITY OF OTHERS. REVIEW OF THIRTY YEARS OF A DIVIDED SOCIETY, WHO DID NOT KNOW ABOUT IT.” R. SEDLÁČEK

Robert Sedláček (1973) has graduated from documentary film-making at FAMU, Prague. The most noticeable of all his documentaries are the trilogy *In Those Days* (1999, 2000, 2002), *Václav Bělohradský: Nobody Is Listening* (2004) and *Miloš Žeman – a Politician's Obituary and a Praise of Vysočina* (2007). He also shoots TV series, such as *The Czech Century* (2013) and *La bohème* (2017), as well as feature films, such as *Men in Rut* (2009), *Long Live the Family!* (2011) and *Jan Palach* (2018).



SOD NAD ČESKOU CESTOU
Czech Republic 2019
Colour / Video File / 87'
Director: Robert Sedláček
Script: Petr Mínařík
Editing: Petr Pauer
Sound: Robert Slezák
Producer: Dušan Mulíček

ČESKÁ TELEVIZE
TS BRNO
Dušan Mulíček
Běhounská 18 / 658 88
Brno / Czech Republic
dusan.mulicek@ceskatelevize.cz

World
Premiere

The Sound is Innocent

V dokumentární esejí režisérka osobně provází dějinami elektronické a experimentální hudby od předválečných let po současnost. Dějištěm filmu je takřka mytický časoprostor, který slouží současně jako nahrávací studio i muzeum technologických artefaktů, umožňujících autorce hravé uchopení konceptu mluvících hlav. Zvukově a obrazově vrstvenatá výprava k počátkům snah o osvobození a konceptualizaci zvuku je současně rozpravou o podobách, možnostech a perspektivách akustického vztahování se ke světu, v níž se hlasy minulosti neustále překrývají se zvuky budoucnosti.

„HUDEBNÍ DOKUMENTY OBVYKLE STAVÍ POMNÍK SKLADATELI, KAPELE, SUBKULTUŘE... JÁ JSEM CHTĚLA TÉMA POJMOUT ESEJISTICKY A VYUŽÍT K TOMU VŠECHNY DOSTUPNÉ PROSTŘEDKY, KTERÉ FILM JAKO AV MÉDIUM POSKYTUJE.“ J. OŽVOLD

Herečka, hudebnice, spisovatelka, zpěvačka, kurátorka a filmařka Johana Ožvold (1983) natočila první krátké filmy na FAMU, kde začala studovat v roce 2009. Za *Ahoj, mám se dobře* (2013) získala cenu na festivalu filmových škol ve francouzském Poitiers a její absolventský film *Černý dort* (2016) vyhrál třiatřicátý ročník FAMUfestu.

The Sound is Innocent

In this documentary essay, the director personally presents the history of electronic and experimental music from the pre-war years to the present day. The film takes place in an almost dream-like space-time that serves both as a recording studio and as a museum of technological artifacts, which allow the filmmaker to take playful grasp of the concept of talking heads. The sonically and visually layered excursion to the beginnings of the efforts to liberate and conceptualize sound is also a debate about the forms, possibilities, and perspectives of the acoustic relations to the world, in which the voices of the past constantly overlap with the sounds of the future.

“MUSIC DOCUMENTARIES USUALLY TEND TO BUILD A MONUMENT TO A COMPOSER, BAND OR SUBCULTURE... MY AIM WAS TO TREAT THIS TOPIC IN AN ESSAY-LIKE STYLE, USING ALL AVAILABLE MEANS THAT FILM AS AN AUDIOVISUAL MEDIUM OFFERS.” J. OŽVOLD

Actress, musician, writer, singer, curator and filmmaker Johana Ožvold (1983) made her first short films at FAMU, where she began studying in 2009. For *Hi, I'm Doing Fine* (2013), she won a prize at the Festival of Film Schools in Poitiers, France, and her diploma film *Black Cake* (2016) won the 33rd FAMUfest.



THE SOUND IS INNOCENT
Czech Republic, France,
Slovakia 2019
Colour / DCP / 68'
Director: Johana Ožvold
Script: Johana Ožvold,
Lukáš Csicsely
Photography: Šimon Dvořáček
Editing: Zuzana Walter
Music: Martin Ožvold
Sound: Adam Voneš, Martin Ožvold
Producer: Kristýna Michálek
Květová (Cinémotif Films s.r.o.)

CINÉMOTIF FILMS S.R.O.
Kristýna Michálek Květová
Šumavská 931/13
120 00 / Prague 2
Czech Republic
+420 731203715
kristyna@cinemotiffilms.cz

**Czech
Premiere**

Ukradený štát

Natáčení dokumentu o novém typu společenského zřízení, v němž tradiční státní struktury nahrazuje mafie s oligarchií, nabralo nový směr po zavraždění novináře Jana Kuciaka a jeho snoubenky Marty Kušnírové. Autorka se prostřednictvím mnoha rozhovorů – s právníky, blogery, novináři, bezpečnostními experty a bývalými agenty zpravodajských služeb – soustřeďuje na rozkrytí spletnice aktérů ovlivňujících současný veřejný prostor na Slovensku. Investigativní snímek o zemi třicet let po pádu komunistického režimu předkládá zdrcující fakta o nejasných stycích mezi bývalými důstojníky zpravodajské služby a zájmovými skupinami a o problémech a hrozbách, jimž musí čelit novináři a občané.

„VRAŽDA NOVINÁRA NASTOLILA VIAC OTÁZOK, NEŽ KTO JE VRAH. TRAGÉDIA NASVIETILA OBRAZ SPOLOČENSKÝCH INŠTITÚCII V ICH SKUTOČNOSTI A VYTVORILA KRÁTKE OKNO, KEDY BOLO MOŽNÉ ZACHYTIŤ TO AJ NA KAMERU.“ Z. PIUSSI

Zuzana Piussi (1971) se ve své dokumentární tvorbě věnuje fenoménům současné slovenské i české společnosti. Jako spoluautorka se podílela na snímcích *Selský rozum* (2017) nebo *Univerzity a svoboda* (2019). Dokument *Ukradený štát* měl původně navazovat na snímek *Od Fica do Fica* (2012) o slovenské kauze Gorila, která odhalila konspirační byt, v němž se scházely špičky slovenské politiky a oligarchie.

The State Capture

After the murders of the journalist Jan Kuciak and his fiancée Martina Kušnírová, the shooting of the documentary about a new kind of social establishment in which the traditional state structures become replaced with Mafia and oligarchy took a huge turn. By interviewing various persons – lawyers, bloggers, journalist, security experts, and former secret service agents -, the author tries to uncover the complex network of those influencing the Slovakian public space. The investigative film about a country in which the communist regime fell thirty years ago offers overwhelming facts about the unclear relationships among former secret service agents and interest groups, and shows the issues and threats faced by both journalists and the public.

“THE MURDER OF A JOURNALIST RAISED MORE QUESTIONS THAN JUST WHO THE KILLER WAS. THE TRAGEDY ILLUMINATED THE REAL PICTURE OF SOCIAL INSTITUTIONS AND CREATED A SHORT WINDOW WHEN IT WAS POSSIBLE TO CAPTURE IT WITH A CAMERA.” Z. PIUSSI

Zuzana Piussi (1971) focuses on the phenomena of the contemporary Slovak and Czech societies in her documentaries. She was a co-creator of the films *Common Sense* (2017) and *University and Freedom* (2019). Her documentary *The State Capture* was originally supposed to continue in the tradition of another film of hers, *The Grasp of the State* about the Slovak “Gorila case” during which a conspiracy flat where the Slovak politic and oligarchic elite met was uncovered.



UKRADNUTÝ ŠTÁT
Slovakia, Czech Republic 2019
Colour / DCP / 79'
Director: Zuzana Piussi
Photography: Miro Remo
Editing: Šimon Špidla
Music: Adam Matej
Sound: Jan Richtr
Producer: Maroš Berák
(Ultrafilm), Vít Janeček (Difilm)

DIFILM
Vít Janeček
Arbesovo náměstí 14
150 00 / Prague 5
Czech Republic
+420 603 164 232
vitjanecekcz@gmail.com

World
Premiere

Viva video, video viva

Působivost analogového videa dnes spočívá především ve svérázné estetice rozpixelovaného obrazu s rastrovými chybami. Pro české výtvarníky, kteří koncem 80. let začali prozkoumávat možnosti videoartu, však toto médium představovalo cestu ke svobodě. Skrze portrét svého dědečka Radka Pilaře, jednoho z průkopníků českého videoartu, zkoumá režisérka vlastní dědictví naléhavě tvůrčí fascinace. Proces rekonstrukce výstavy Den videa z roku 1989 coby hlavní dějová linie filmu pak toto okouzlení uvádí do kontrastu s životem v upadající totalitě, tak odlišném od dobrodružství těch, kteří se rozhodli emigrovat a za nimiž se autorka také vydává, aby objevila zapomenutá díla, poznala jejich tvůrce a navázala přerušené vztahy.

„TY POČÍTAČE, KTERÉ TADY SE MNOU JSOU, MI TIŠE ŘÍKAJÍ, ŽE CHTĚJÍ, ABYCH JIM ROZUMĚL, ABYCH S NIMI ŽIL. PROTOŽE MY S NIMI BUDEME ŽÍT. ALE JSOU TO BUĎ ĎÁBLOVÉ, ANEBU TO BUDOU BOZI.“ RADEK PILAŘ.“ A. KOMRZÝ

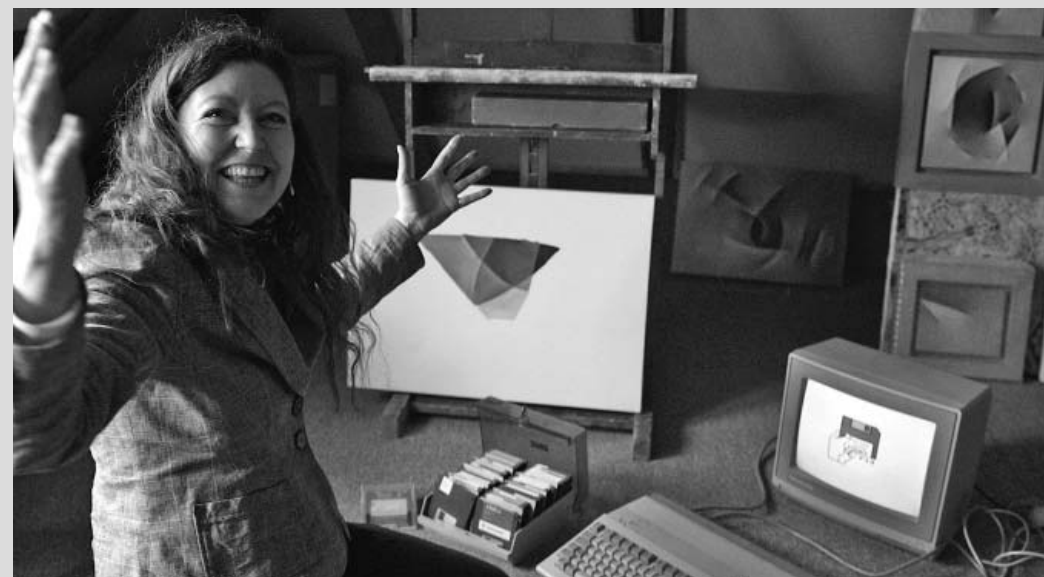
Adéla Komrzý (1992) studovala dějiny umění na Karlově univerzitě v Praze, později přešla na katedru dokumentární tvorby FAMU. V roce 2018 byla vybrána k účasti na Berlinale Talents a účastnila se stáže na Filmuniversität Babelsberg Konrad Wolf. Na jihlavském festivalu byly dosud uvedeny její filmy *Co tě nezabije, to tě obrní* (2014), *Český žurnál: Výchova k válce a Fiat voluntas tua* (2016), *Absence reciprocity zranitelnosti, ztrát i rizik* (2017).

Viva Video, Video Viva

Today, analogue video is attractive primarily thanks to the distinctive aesthetic quality of its pixelated image and raster errors. But for Czech artists who first explored the possibilities offered by video art in the late 1980s, this medium represented a path towards freedom. Through a portrait of her grandfather Radek Pilař, one of the pioneers of Czech video art, the director explores her own legacy of imperative creative fascination. Her film's main story, i.e., the process of reconstructing the 1989 exhibition Video Day, contrasts this enchantment with life in the final days of the totalitarian regime, which different sharply with the adventures of those who decided to emigrate – whom the filmmaker also visits in order to discover forgotten works, get to know their creators, and re-establish broken ties.

“THE COMPUTERS, WHICH ARE HERE WITH ME, QUIETLY TELL ME THEY WANT ME TO UNDERSTAND THEM, TO LIVE WITH THEM. BECAUSE WE WILL LIVE WITH THEM. BUT EITHER THEY'RE DEVILS, OR THEY WILL BE GODS.” RADEK PILAŘ.” A. KOMRZÝ

Adéla Komrzý (1992) studies art history at Charles University in Prague and documentary film at FAMU. In 2018, she was chosen to participate in Berlinale Talents and attended a study exchange at the Konrad Wolf Film University Babelsberg. The Ji.hlava festival has previously shown her film *Every Palsy Has Its Silver Lining* (2014), *Czech Journal: Teaching War and Fiat voluntas tua* (2016), and *An Absence of Reciprocity in Vulnerability, Losses and Risks* (2017).



VIVA VIDEO, VIDEO VIVA
Czech Republic 2018
Col, B&W / DCP / 85'
Director: Adéla Komrzý
Script: Adéla Komrzý
Photography: Kryštof Hlůže,
Jakub Halousek
Editing: Šimon Hájek
Music: Jan Hammer
Sound: Jakub Jurásek
Producer: Vít Komrzý
(Universal Production Partners)

ADÉLA KOMRZÝ
Štěpánská 59 / Prague
Czech Republic
+420 728846639
a.komrzy@gmail.com

World
Premiere

Z lásky nenávisť 3: Domácí násilí na seniorech

Násilí na seniorech se týká až dvaceti procent starších Čechů. Ohrožená skupina se často celé roky potýká s psychickým a fyzickým násilím ze strany svých nejbližších. Dokument prostřednictvím soustředěných, důvěrných i drásavých rozhovorů se třemi ženami a jedním mužem líčí situaci, v níž se tyto lidé na sklonku života ocitli. Teror, skrytý za zdmi domova, u každého z nich postupně přerostl ve fyzická zranění, soudní řízení i ztrátu majetku. Ve filmu vyprávějí o tom, jak se vyrovnávali se zradou vlastních dětí a bezmocí s vědomím toho, že je společnost dostatečně neochrání.

„NAŠI HRDINOVÉ JSOU ZKLAMÁNÍ Z TĚCH, KTERÉ VYCHOVALI A K NIMŽ CHOVALI LÁSKU: JEJICH DĚTI. JE TĚŽKÉ TO PROŽÍT, A JEŠTĚ TĚŽŠÍ PŘIZNAT SOBĚ I OKOLÍ. JDE ALE O JEV KTERÝ JE DALEKO ČASTĚJŠÍ NEŽ PŘEDPOKLÁDÁME.“

I. PAUEROVÁ MILOŠEVIČOVÁ

Ivana Pauerová Miloševič (1976) je původem z Bosny a Hercegoviny. Vystudovala pražskou FAMU a je spoluzakladatelkou Institutu dokumentárního filmu. V České televizi působí jako dramaturgyně a vedoucí projektů dokumentární tvorby. Dramaturgicky a režijně se podílela na řadě cyklů a sérií. V roce 2017 byl na jihlavském festivalu uveden její snímek *Český žurnál: Děti státu*.

Hate out of Love 3: Story of Domestic Violence

Abuse against seniors affects up to twenty percent of older Czechs. This vulnerable group often struggles for years with mental and physical abuse from their loved ones. Through focused, confidential, and harrowing interviews with three women and one man, the documentary recounts the situations in which these people find themselves as they near the end of their lives. Terror hidden behind the walls of their home gradually escalates into physical injury, litigation, and loss of property. In the film, they talk about how they coped with their children's betrayal as well as their helplessness, knowing that society will not adequately defend them.

“OUR PROTAGONISTS ARE DISAPPOINTED BY THOSE THEY RAISED AND FOR WHOM THEY CHERISHED LOVE – THEIR CHILDREN. IT IS DIFFICULT TO EXPERIENCE IT, AND EVEN MORE TO ADMIT SUCH FEELINGS TO ONESELF AND OTHERS. THIS IS A MORE COMMON TREND THAN WE WOULD ASSUME, THOUGH.”

I. PAUEROVÁ MILOŠEVIČOVÁ

Ivana Pauerová Miloševič (1976) is originally from Bosnia and Herzegovina. She graduated from FAMU and is a co-founder of the Institute of Documentary Film. She is a programming director at Czech Television and head of documentary filmmaking projects. She has contributed to numerous series as dramaturg and director. Her film *Czech Journal: Children of the State* was screened at the 2017 Ji.hlava IDFF.



Z LÁSKY NENÁVIST 3: DOMÁCÍ NÁSILÍ NA SENIORECH
Czech Republic 2019
Colour / Video File / 52'
Director: Ivana Pauerová
Miloševičová
Script: Kateřina Kovářová
Photography: David Cysař
Editing: Hedvika Hansalová
Sound: Petr Šoltys
Producer: Alena Müllerová
(Česká televize)

ČESKÁ TELEVIZE
Alena Müllerová
Kavčí Hory / Prague 4
Czech Republic
+420 736 531 082
alena.mullerova@ceskatelevize.cz
www.ceskatelevize.cz

World
Premiere

Ztracený břeh

Film sleduje život skupiny rybářů a rekreantů, kteří v rámci komunitního snažení a přátelské spolupráce zvelebili břehy jinak opuštěných nádrží jihomoravského vodního díla Nové Mlýny, ať už pro účely rodinné dovolené, či poklidného lovení ryb. Kvůli byrokratickým machinacím jsou však nuceni své letní domovy zlikvidovat a navždy opustit místo plné nostalgie a vzpomínek. Nenápadná observační kamera otevírá obyčejné útrapy, nesnáze i radosti obyčejných lidí a s humorovým nadhledem střídaným s melancholickou rozjímavostí líčí příběh o rozporu žité lidské zkušenosti a chladného státního aparátu.

„JE TO ŠKODA, JEDNA PĚKNÁ ÉRA SKONČILA...“ J. ZYKMUND

Jiří Zykmond (1975) je výtvarník, fotograf a kameraman. Vystudoval fotografii na SUPŠ v Brně a následně kameru na pražské FAMU. Často se podílí na natáčení dokumentárních filmů a spolupracuje s Českou televizí. Věnuje se pedagogické činnosti v oblasti multimediální tvorby. Byl kameramanem snímku *Mám ráda nudný život*, který v roce 2009 zvítězil v české soutěži jihlavského festivalu.

Lost Coast

The film follows the lives of fishermen and vacationers who, through community efforts and friendly cooperation, seek to improve the otherwise deserted shores of the South Moravian reservoir Nové Mlýny, whether for a family holiday or leisurely fishing. Due to bureaucratic machinations, however, they are forced to sell off their summer homes and leave this place full of nostalgia and memories for good. Discreetly observational camerawork reveals the ordinary hardships, difficulties and joys of ordinary people and, with humorous insight alternating with melancholy contemplation, recounts the story of the conflict between living human experience and the cold state apparatus.

“IT’S A PITY – ONE BEAUTIFUL ERA HAS COME TO AN END...”
J. ZYKMUND

Jiří Zykmond is an artist, photographer, and cameraman. He studied photography at the School of Applied Arts in Brno and cinematography at FAMU in Prague. He often assists in filming documentaries and works with Czech Television. He also teaches multimedia design. He was the cameraman for the film *I Love My Boring Life*, which won the Czech competition at the 2009 Ji.hlava festival.



ZTRACENÝ BŘEH
Czech Republic 2019
Colour / DCP / 78'
Director: Jiří Zykmond
Script: Jiří Zykmond
Photography: Jiří Zykmond
Editing: Adam Brothánek
Music: Vladimír Chrástil
Producer: Jiří Konečný
(Endorfilm)

ENDORFILM
Jiří Konečný
Přímětická 4 / Prague 4
Czech Republic
+420 602 358 373
jiri@endorfilm.cz

World
Premiere





Fascinace Fascinations

Fascinace jsou velkou továrnou experimentální kinematografie, která film opřený o realitu zbavuje všeho, co jej tíží, a podstatným způsobem tak prohlubuje možnosti filmového vnímání.

Fascinations is a large factory for experimental filmmaking that takes films based on reality and strips them of all that weighs them down, thus significantly expanding the possibilities of filmic expression.

Akce, téměř neschopný myslet

Výtvarně důmyslné ztvárnění příběhu a vnitřního světa vojáka zabitého při výbuchu skrze hypnoticky vizualizované alegorické výjevy a artefakty v imaginárním setkání pohledů vědce, který hledá vztah k realitě, tvůrce promýšlejícího roli času v umění a uprchlíka, jenž přišel o možnost žít ve svém rodném městě.

„FILM VZNIKL NA ZÁKLADĚ SKUTEČNÉHO PŘÍBĚHU VOJÁKA, KTERÉHO ZABILA BOMBA, KDYŽ ZDRAVIL CIVILISTU. SNAŽÍ SE ZACHYTIT TENTO OKAMŽIK PROTIKLADŮ A KŘEHKOSTI.“ H. MAO

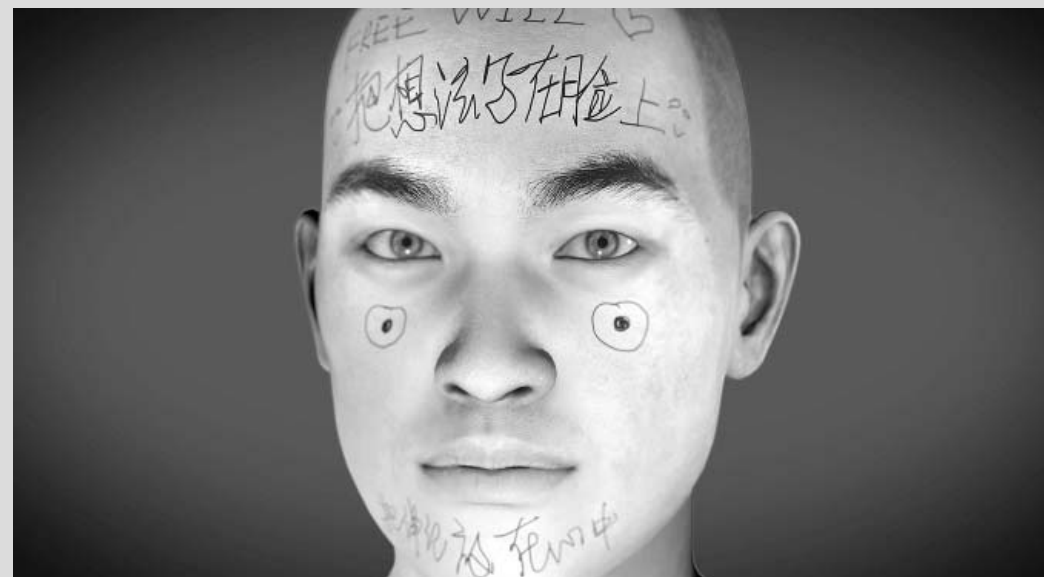
Čínský experimentální filmař Mao Haonan (1990) vystudoval výtvarné umění v Šanghaji i francouzském Nantes a propojení různých světů je charakteristické rovněž pro jeho práci. Animované 3D simulace kombinuje s fotografií či malbou a vytváří křehké mysteriózní obrazy pomíjivosti. Inspiraci nachází také u významných evropských umělců, jako jsou Michelangelo Antonioni nebo Stefan Zweig.

Action, Almost Unable to Think

A visually ingenious portrayal of a life story and inner world of a soldier killed in an explosion is told through hypnotically visualized allegoric scenes and objects during an imaginary encounter of views by a scientist searching for a relation to reality, a filmmaker reflecting on a role of time in art and a refugee stripped of the possibility to live in his hometown.

“THE FILM WAS ORIGINATED FROM THE REAL STORY THAT A SOLDIER WAS KILLED BY BOMB WHILE GREETING A CIVILIAN. IT TRIES TO RECAPTURE THAT MOMENT OF CONTRADICTIONS AND FRAGILITIES.” H. MAO

Chinese experimental filmmaker Mao Haonan (1990) studied visual arts in Shanghai and Nantes, France, and mingling various cultures is also characteristic of his work. He combines 3D animated simulations with photography and painting, creating fragile and mysterious images of transience. The director also finds inspiration in works by major European artists like Michelangelo Antonioni or Stefan Zweig.



ACTION, ALMOST UNABLE TO THINK
China 2018
Colour / Video File / 11'
Director: Haonan Mao
Producer: Haonan Mao

HAONAN MAO
1078 BaoShan LianYang
Road 6-501 / 201908
Shanghai / China
+86 19916769928
maohaonan@outlook.com

World
Premiere

Biblion

Vizuální studie knihy jakožto média a kulturního artefaktu. Paralelní obrazy analyzují knihy z hlediska vzhledu a materiálu, snímek se noří až do jejich mikroskopického složení a naopak v různosti povrchů, textur, písem a tvarů vykvétá do struktur svazků uspořádaných v knihovně.

„NAŠE DÍLO VZNIKLO NA ZÁKLADĚ POZOROVÁNÍ TIŠE MIZEJÍCÍCH STARÝCH KNIHKUPECTVÍ A NEJPRVE SE STALO ZKOUMÁNÍM MÉDIA SAMOTNÉ KNIHY A POTÉ VYROSTLO V NĚCO NEODBYTNĚJŠÍHO.“ E. TAMMI, S. EKSTRÖM

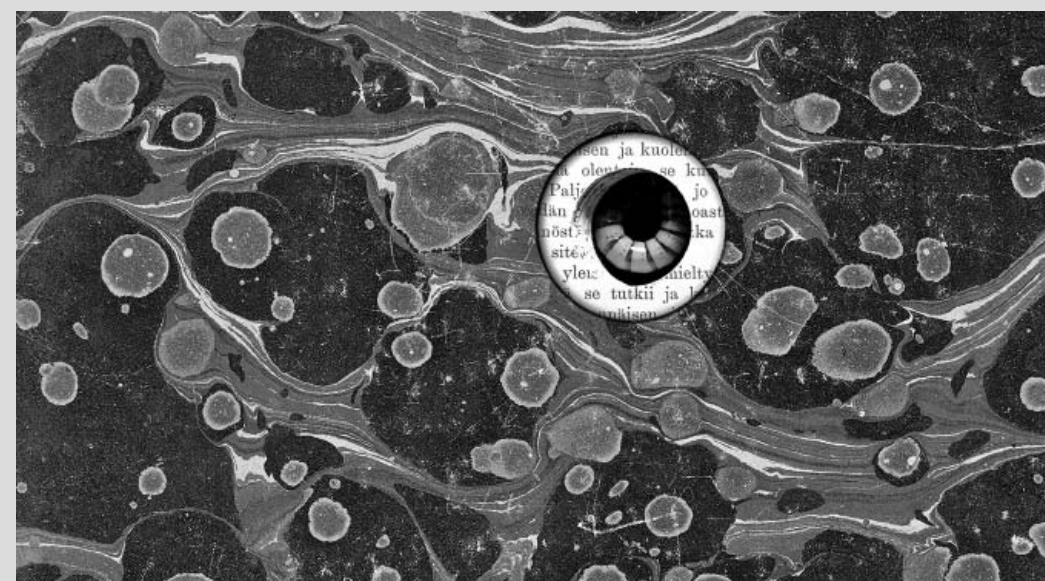
Finka Saara Ekström (1965) pracuje s filmem, fotografií, textem a instalací. Témata, jako jsou umírání, pomíjivost života či historie, prezentuje nejčastěji v černobílém a sofistikovaně komponovaném obrazu. Finský kritik, novinář a filmař Eero Tammi (1983) natáčí životopisné filmy. Snímek *Biblion* je jejich první spoluprací.

Biblion

A visual study of the book as a medium and cultural artefact. Parallel images analyse books from the point of view of appearance and material with the film plunging into the depths of their microscopic fabric while, at the opposite end of the spectrum, the variety of their surfaces, textures, fonts and shapes blossoms into structured volumes ordered on a bookshelf.

“BORN FROM OBSERVING THE PHENOMENA OF QUIETLY VANISHING OLD BOOK STORES, OUR WORK FIRST BECAME AN EXPLORATION OF THE MEDIUM OF THE BOOK ITSELF, AND THEN GREW IN TO SOMETHING MORE HAUNTING.” E. TAMMI, S. EKSTRÖM

Finnish artist Saara Ekström (1965) works with film, photography, text and installations. Topics like dying, transience of life and history are most often presented in her works by means of black-and-white and sophisticatedly composed images. Finnish critic, journalist and filmmaker Eero Tammi (1983) makes biographical films. *Biblion* is their first collaboration.



BIBLION
Finland 2019
Col, B&W / DCP / 14'
Director: Eero Tammi,
Saara Ekström
Photography: Thom Vink
Editing: Eero Tammi
Sound: Heikki Kossi,
Pietu Korhonen
Producer: Eero Tammi,
Saara Ekström

AV-ARKKI
Tytti Rantanen
Tallberginkatu 1 C 76
00180 / Helsinki / Finland
+358 504356092
programme@av-arkki.fi

World
Premiere

DIVOŠI

Filozofující portrét situacionistů Herberta Holla a Kza Han, kteří věří v revoluci skrz umění. Žijí na ostrově, kde psali básně a překládali dílo Alexandra Klugeho. Společně vstupují do krajiny gesty i artefakty a poznávkami o všednosti prostupují úvahy o znacích a individualitě.

UCHVÁTIL O NÁS MYŠLENÍ HERBERTA A KZA. POKUSILI JSME SE JEJ PŘELOŽIT SKRZ DROBNÉ PERFORMANCE. KAŽDÝ DEN PŘIŠEL NOVÝ PODIVNÝ NÁPAD. BYLI TÍM PŘEKVAPENÍ, ALE ROZHODLI SE NÁM DŮVĚŘOVAT.

Camille Tricaud vystudovala filozofii, Felix Herrmann historii a perštinu. V současnosti žijí v Německu a studují na katedře dokumentární tvorby Vysoké televizní a filmové školy v Mnichově. Vlastní vztah ke kráse často rozvíjejí skrze portréty jiných umělců, Camille Tricaud například ve filmu *Couz* (2017) o mladých rapperech, Felix Herrmann v *Hrubých diamantech* (2015), věnovaných rakouské básnířce Ianině Ilitchevě.

THE WILDS

A philosophical portrait of situationists Herbert Holl and Kza Han, who believe in revolution through art. They live on an island where they have written poems and translated the work of Alexander Kluge. Together they enter a landscape with gestures and artifacts as their considerations for signs and individuality permeate through remarks from their everyday life.

WE LOVE HERBERT AND KZA'S WAY OF THINKING. SO WE TRIED TO TRANSLATE THAT IN LITTLE PERFORMANCES. EACH DAY WE CAME UP WITH A STRANGE IDEA. THEY WERE SURPRISED, BUT ALWAYS PUT CONFIDENCE IN US.

Camille Tricaud studied philosophy while Felix Herrmann studied history and the Persian-Farsi language. They currently live in Germany, studying at the Department of Documentary Film at the Munich Television and Film School. They often develop their own relationship to beauty through portraits of other artists, like for example Camille Tricaud in *Couz* (2017), a film about young rappers, and Felix Herrmann in *Rough Diamonds* (2015), dedicated to the Austrian poet Ianina Ilitcheva.



LES SAUVAGES
Germany, France 2019
Colour / DCP / 12'
Director: Felix Herrmann,
Camille Tricaud
Photography: Camille Tricaud,
Felix Herrmann
Editing: Camille Tricaud,
Felix Herrmann
Music: John Zorn
Sound: Juliette Petit
Producer: Kristina Kilian,
Marina Hufnagel (Punch Hole)

CAMILLE TRICAUD
Genghoferstr. 3
Munich / Germany
+49 17680729919
camilletricaud@hotmail.fr

International
Premiere

Domov

Kubánský domov jako nemísto zrcadlí se v artefaktech zpřístupněných vzpomínkami, materiály či texturami. Jemná filmová báseň je sbírkou aberací nejintimnější paměti, v níž výjevy a činnosti, odkazující k stavbám, bourání, místům anebo událostem, asociativně promýšlejí pojem domova.

„OD PORTRÉTU, JEHO ZÁKLADŮ A ZKOUMÁNÍ JEHO VYJADŘOVACÍCH SCHOPNOSTÍ PŘECHÁZÍM K REKONSTRUKCI OSOB A MÍST, KTERÁ JSEM NIKDY NEPOZNAL ANI NENAVŠTÍVIL.“ A. ALONSO ESTRELLA

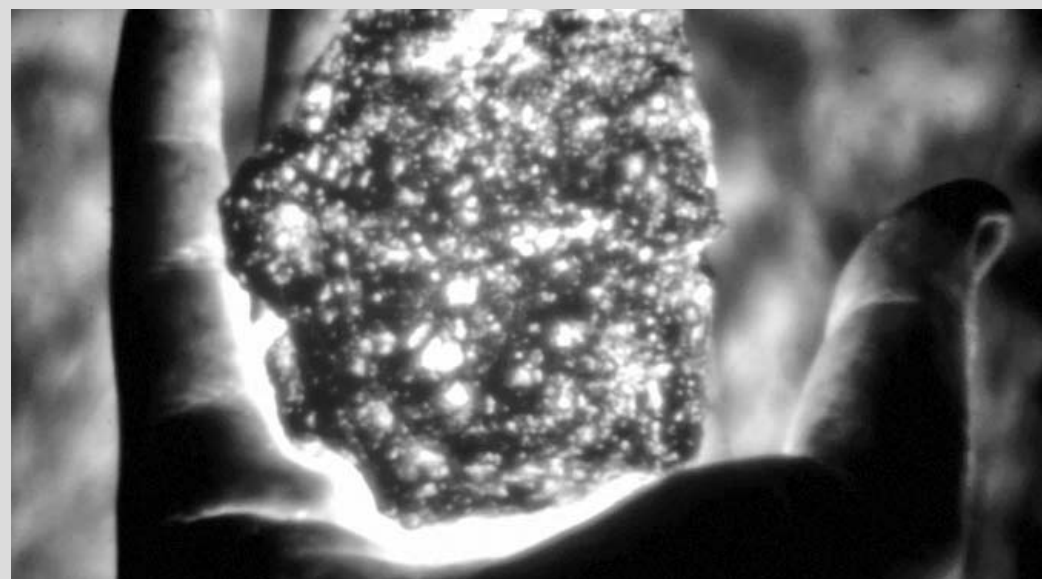
Alejandro Alonso Estrella absolvoval dokumentární režii na Escuela Internacional de Cine y Televisión v Havaně. Jeho filmy uvádějí a oceňují filmové festivaly. Ve svých meditativních dílech se věnuje sociálním tématům.

Home

A Cuban home as a non-place reflected in artefacts accessed through recollections, materials and textures. A delicate film poem is a collection of aberrations of the utmost intimate memory with scenes and activities referring to building, deconstruction, places and events that create associative reflections on the meaning of the term “home”.

“STARTING FROM THE PORTRAIT AS A SUPPORT AND EXPLORING ITS EXPRESSIVE POSSIBILITIES, I ENTER INTO THE RECONSTRUCTION OF BEINGS AND SPACES THAT I HAVE NEVER KNOWN OR VISITED.” A. ALONSO ESTRELLA

Alejandro Alonso Estrella studied documentary filmmaking at Escuela Internacional de Cine y Televisión in Havana. His films are screened and awarded at film festivals. His meditative films deal with socially engaged topics.



HOME
Cuba 2019
B&W / DCP / 12'
Director: Alejandro Alonso Estrella
Script: Lisandra López Fabé
Sound: Glenda Martínez Cabrera
Producer: Yenisel Osuna Morales (La Concretera Producciones), Alejandro Alonso Estrella

LA CONCRETERA
PRODUCCIONES
Alejandro Alonso Estrella
Recreo#194 e Sol y Virtudes
20100 / Pinar del Río / Cuba
+53 58382626
ocnicapax@gmail.com

European
Premiere

Současné i archivní záběry povrchového měděného dolu Berkeley v americkém státě Montana, jenž je zalit kontaminovanou vodou, jsou chemicky rozrušovány jedovatými látkami právě z této vody. Ta je plná mědi, arzenu, kadmia, zinku a kyseliny sírové. Destrukce filmového obrazu odráží ničivé následky těžby.

„FILM DEMONSTRUJE NIČIVÉ NÁSLEDKY ZBYTKŮ PO DŮLNÍ ČINNOSTI PROSTŘEDNICTVÍM RŮZNÝCH FOTOCHEMICKÝCH PROCESŮ ZA POUŽITÍ ZNEČIŠTJÍCÍCH LÁTEK, KTERÉ SE NACHÁZEJÍ VE VODĚ TĚŽEBNÍ JÁMY.“ J. GERLACH

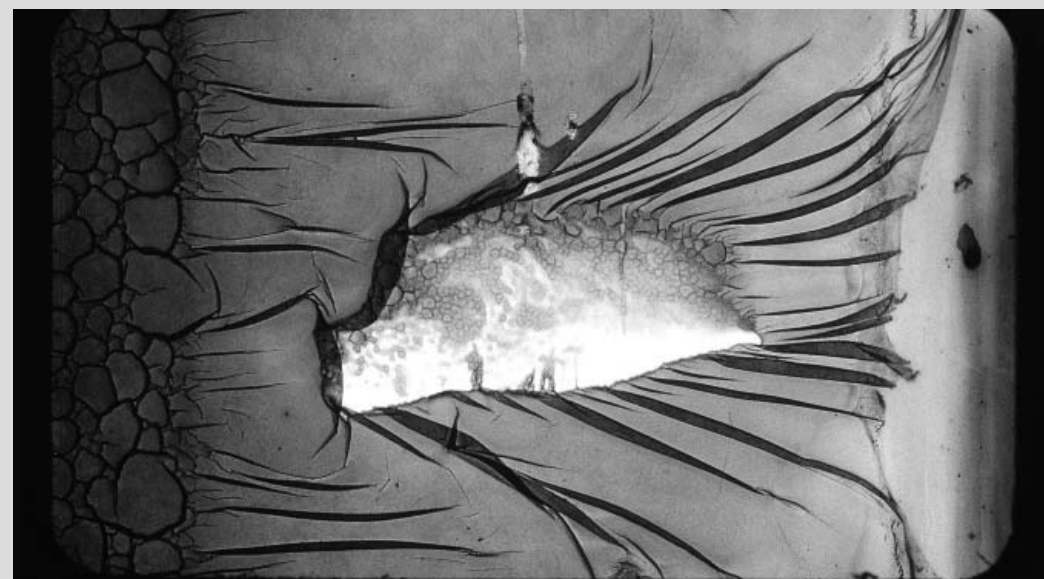
Jona Gerlach je americký spisovatel a filmař. Po studiu angličtiny pokračoval ve vzdělání v oboru mediálních umění. Natáčení filmů se věnuje teprve od roku 2015, kdy byl uveden jeho debut *14 vražd* na jihlavském festivalu. Kombinuje experiment s dokumentárními prvky, zabývá se sociálními tématy a kromě videa experimentuje i s filmovým materiálem.

The Pit

Contemporary and archival footage of the Berkeley Pit, an open pit copper mine in Montana – today filled with contaminated water – is chemically altered using poisonous substances from this water. It is copper, arsenic, cadmium, zinc, and sulfuric acid in order to call attention to the destructive consequences of mining.

“THE FILM SHOWS THE DESTRUCTIVE CONSEQUENCES OF MINE WASTE THROUGH A VARIETY OF PHOTOCHEMICAL PROCESSES USING THE SAME CONTAMINANTS FOUND IN THE WATER OF THE PIT.” J. GERLACH

Jona Gerlach is an American author and filmmaker. After earning a degree in English, he went on to study media arts. He began making films in 2015, when his debut film *14 Homicides* was shown at the Ji.hlava festival. Gerlach combines experimentation with elements of documentary film, with a focus on social issues. Besides video, he also experiments with classic film material.



THE PIT
United States 2019
Col, B&W / Video File / 11'
Director: Jona Gerlach
Producer: Jona Gerlach

JONA GERLACH
903 E Moorhead Circle
80305 / Boulder
United States
+1 801 915 3725
jonagerlach@gmail.com

**European
Premiere**

Filozofie hororu (část I): Etymologie

Úvodní část sedmidílné adaptace stejnojmenné knihy amerického filozofa a teoretika umění Noëla Carrola z r. 1990. V duchu kinematografické filozofie režiséři problematizují jednotlivé aspekty žánru, v tomto díle především pozici postav, lidského těla a typů pohledů na ně upíraných, a to i prostřednictvím zásahů přímo do těla filmu.

The Philosophy of Horror (Part I): Etymology

The first part of a seven-part adaptation of the influential 1990 book of the same name by American philosopher and art theorist Noël Carroll. In the spirit of cinematic philosophy, directors explore various aspects of the horror genre – in this part, primarily the position of the characters, the human bodies, and the types of gazes to which they are subjects – by directly manipulating the body of the film.

„FILOZOFIE HORORU: SYMFONIE FILMOVÉ TEORIE JE POHLCUJÍCÍ MEDITACÍ O TEORII ŽÁNRU, JEJÍMŽ CÍLEM JE UKÁZAT VĚČNOU KRÁSU FILOZOFIE UMĚNÍ A PROPOJENOSTI POPULÁRNÍ KULTURY.“ B. MÁTÉ, P. LICHTER

“THE PHILOSOPHY OF HORROR: A SYMPHONY OF FILM THEORY IS AN IMMERSIVE MEDITATION ON GENRE THEORY, WHICH AIMS TO DEMONSTRATE THE ETERNAL BEAUTY OF ART PHILOSOPHY AND POP CULTURE’S INTERCONNECTEDNESS.” B. MÁTÉ, P. LICHTER

Maďarští autoři Péter Lichter (1984) a Bori Máté (1990) se věnují filmové abstrakci a poetickému dokumentu, Péter Lichter zkoumá experimentální film i po teoretické stránce. Jeho okouzlení mysteriálním, až hororovým žánrem dalo ještě před *Filozofií hororu* vzniknout jeho prvnímu celovečernímu filmu *Frozen May* (2017), uvedenému téhož roku na jihlavském festivalu.

Hungarian filmmakers Péter Lichter (1984) and Bori Máté (1990) work with cinematic abstraction and poetic documentary. Lichter also explores experimental film from a theoretical viewpoint. Even before he *The Philosophy of Horror*, his enchantment with all things eerie and horror resulted in his first feature-length film, *Frozen May* (2017), which was presented that same year at the Ji.hlava festival.



A HORROR FILOZÓFIÁJA
(1. RÉSZ): ETIMOLÓGIA
Hungary 2019
Colour / Video File / 8'
Director: Péter Lichter, Bori Máté
Producer: Dora Nedeczky

PÉTER LICHTER
Albert u. 21 II.9.
1119 / Budapest / Hungary +36
302803813
lichter84@gmail.com

**International
Premiere**

Hrvoji, podívejme se na tebe z věže

Hudebně ruchová kompozice táhne archeologickou koláž pozorování otisků životů v krajině a úvah o pomíjivosti a odkazu historie. Motivy znovuoživení a možného návratu sbírá při putování zeměmi bývalé Jugoslávie, které završuje návštěva opuštěné rodinné farmy, nyní přístupné pouze nelegálním překročením hranic Evropské unie.

Hrvoji, Look at You from the Tower

An archeological collage of observations of the traces left by life on the landscape, combined with reflections on ephemerality and historical legacy, set to a music-and-noise composition. Motifs of reincarnation and a possible return, collected while traveling through the former Yugoslavia, culminate with a visit to an abandoned family farm, now accessible only by illegally crossing the border to the European Union.

„PROSTŘEDNICTVÍM SPOLEČNÉHO PROŽÍVÁNÍ STŘETÁVÁNÍ DĚJIN S PŘÍ-
TOMNOSTÍ DO SVÉ PRÁCE ZAHRNUI
SLOŽITOST KRAJINY, A BĚHEM TOHO-
TO PROCESU VYJADŘUJI POCHYBNOSTI
NAD VLASTNÍM NOSTALGICKÝM A TOU-
ŽEBNÝM POHLEDEM.“ R. FERKO

“THROUGH COLLABORATIVE WAYS OF
EXPERIENCING HOW HISTORY COL-
LIDES WITH THE PRESENT, MY WORK
EMBRACES THE COMPLEXITY OF
A LANDSCAPE WHILE IN THE PROCESS
QUESTIONING MY OWN NOSTALGIC
AND DESIRING GAZE.” R. FERKO

Kanadský režisér Ryan Ferko (1987) se pohybuje na hranici mezi výtvarným uměním a filmem, častým tématem jeho snímků a videoinstalací se stává krajina coby nespolehlivý vypravěč. Své umělecké projekty vytváří na základě dlouhodobého výzkumu účelových interpretací historie v rámci sporů o architektonické dědictví a městský rozvoj.

Canadian director Ryan Ferko (1987) works on the boundary between fine art and film. A frequent subject of his films and video installations is the landscape as an unreliable narrator. His artistic projects are based on the long-term study of self-serving interpretations of history during conflicts regarding architectural heritage and urban development.



HRVOJI, LOOK AT YOU
FROM THE TOWER
Canada, Serbia, Croatia,
Slovenia 2019
Colour / Video File / 17'
Director: Ryan Ferko
Photography: Faraz
Anoushahpour, Parastoo
Anoushahpour, Ryan Ferko
Producer: Ryan Ferko

RYAN FERKO
287 Ossington Ave
Toronto / Canada
+1 4167028858
ryanferko@gmail.com

**European
Premiere**

Kdo se bojí RGB

Další příspěvek Billy Roisz k reflexi žánrového filmu, tentokrát romantického melodramatu, konfrontuje expresivitu média a divákovu vnímání v radikálních juxtapozicích očí pozorně sledujících film *Kdo se bojí Virginia Woolfové* a ploch červené, zelené a modré barvy, které se do nich zahryzávají za doprovodu drásavých ruchů a hudby.

Who's Afraid of RGB

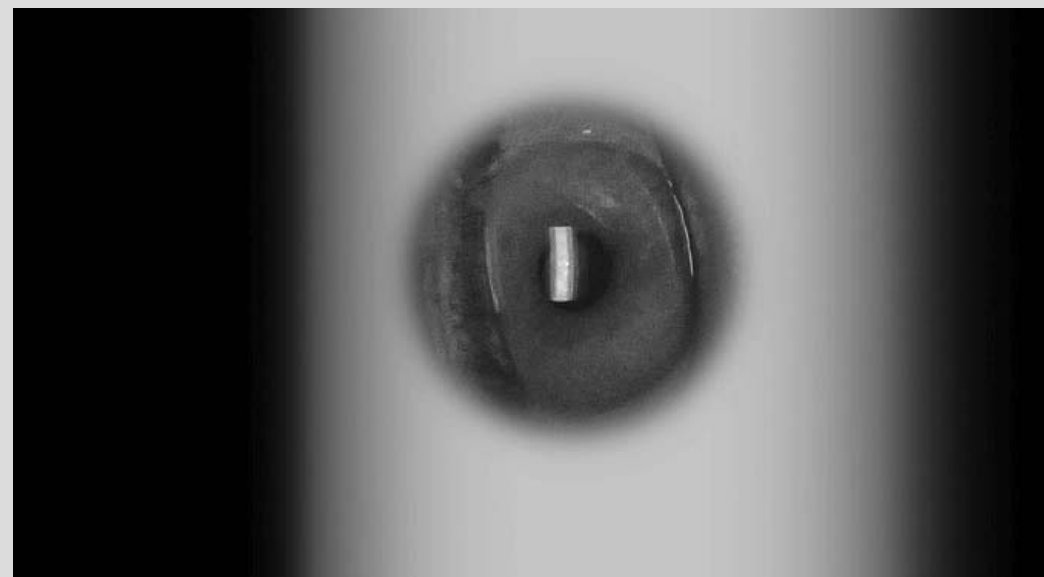
Another contribution of Billy Roisz to the reflection of genre films, this time dealing with romantic melodrama, confronts the expressive character of the film medium with the viewers' perception in radical juxtapositions of eyes closely observing the movie *Who's Afraid of Virginia Woolf?* and spots of red, green and blue colours that bite into them accompanied by harrowing noises and music.

„FILM KDO SE BOJÍ RGB SI HRAJE S TÍM, JAK UMĚNÍ ODKAZUJE SAMO NA SEBE, SE VZTAHEM MEZI UMĚLECKÝM DÍLEM A DIVÁKEM, ODKAZY NA JINÁ UMĚLECKÁ DÍLA A VĚDECKÉ OBORY, NAPŘÍKLAD JAKO ZDE NA PSYCHOFYZIOLOGII.“ B. ROISZ

“WHO'S AFRAID OF RGB PLAYS WITH SELF-REFERENTIALITY IN ART, WITH THE RELATION BETWEEN ARTWORK AND VIEWER, REFERENCES TO OTHER WORKS OF ART AND TO SCIENTIFIC FIELDS, AS HERE TO PSYCHOPHYSIOLOGY.” B. ROISZ

Rakouská multidisciplinární umělkyně Billy Roisz (1967) vytváří od 90. let videa, zvuk a performance. Ve svých experimentech se zabývá otázkami interakce mezi zvukem a obrazem a jejich percepcí. Součástí jejich výrazových prostředků jsou světelné efekty a roztřesený obraz, což společně vytváří abstraktní kompozice. V roce 2014 uvedl MFDF Ji.hlava její film *Temná komora*.

Austrian multidisciplinary artist Billy Roisz (1967) has been creating video & sound art and performances since the 1990s. In her experimental work, she deals with issues of interactions between image and sound and their perception. Her means of expression partly include light effects and trembling image, which contribute to creation of abstract compositions. In 2014, Ji.hlava IFDF screened her film *darkroom*.



WHO'S AFRAID OF RGB
Austria 2019
Colour / DCP / 9'
Director: Billy Roisz
Photography: Dieter Kovacic
Music: Billy Roisz,
Susanna Gartmayer
Producer: Billy Roisz
(independant)

SIXPACK FILM
Isabella Reicher
Neubaugasse 45/13
A-1070 / Vienna / Austria
+43 699 1013 5551
office@sixpackfilm.com
www.sixpackfilm.com

**International
Premiere**

Nekáčet!

Z lesů na severovýchodě Brazílie vyrůstá esej tematizující vztah k přírodě, místu, půdě a rozvíjející úvahy o uspořádání prostoru, vlastnických nárocích a péči o krajinu. Na pozadí obrazů biologické diverzity, které komentuje z pohledu historie a kultury, nastoluje otázku, zda les patří tomu, kdo jej obývá.

„KALEIDOSKOPICKÉ A IMPRESIONISTICKÉ VÝHLEDY Z MÍSTA V BRAZILSKÉ PUSTINĚ, VE KTERÉ EDSON BARRUS, UMĚLEC Z KMENE ATIKUM, UCHOVAL OHROŽENÝ DRUH STROMU IMBURANA.“ Y. BEAUVAIS

Francouzský experimentální filmař, kritik a esejista Yann Beauvais (1953) natáčí krátké snímky od roku 1976. Pod vlivem ruského formalismu a strukturalismu a také hudby tvoří zejména kompilační snímky, v nichž často skládá na první pohled nesouvisející fotografie za použití rychlého střihu. Spoluzaložil distribuční společnost Light Cone.

Derrubada não!

Out of the forests of north-eastern Brazil, an essay on the relationships with nature, location and soil grows out, developing into musings on the configuration of space, proprietary demands and care about landscape. Against the background of biological diversity, which stands for a commentary from the perspective of history and culture, it introduces the issue of ownership of forests, conceivably by those who inhabit them.

“KALEIDOSCOPIIC AND IMPRESSIONISTIC VIEWS FROM A SITE IN THE IN BRASILIAN 'S SERTÃO IN WHICH ANTHE ATIKUM ARTIST EDSON BARRUS HAS PRESERVED A TREE: THE IMBURANA WHICH IS A SPECIES IN DANGER.” Y. BEAUVAIS

French experimental filmmaker, critic and essayist Yann Beauvais (1953) has been making short films since 1976. Influenced by Russian formalism and structuralism, but also by music, he creates mainly compilation movies in which he often composes seemingly unconnected photos while using the method fast editing. A cofounder of the Light Cone distribution company.



DERRUBADA NÃO!
Brazil 2019
Colour / DCP / 23'
Director: Yann Beauvais
Music: Thomas Köner
Producer: Edson Barrus

YANN BEAUVAIS
12 rue Mélingue
75019 / Paris / France
+33 1750986414
whyb2@yahoo.fr
www.yannbeauvais.fr

**European
Premiere**

nízko

Plocha rytmizovaná zjevujícími se výseky obrazu lesa se za chůze, evokované také zvukem, promítá do prostoru, v němž se v černobílém i barevném záznamu objevují monochromatická místa. Ta vytvářejí efekt třetího rozměru a pohled stahují do hloubky, čímž se důmyslný rozklad celku stává kognitivní hrou s 3D zobrazením.

NÍZKO NENÍ TOLIK O UTRPENÍ NEBO O HISTORII PAMĚTNÍHO MÍSTA. PROMLOUVÁ O VZTAHU ČASU-HLOUBKY A PROSTORU-TRVÁNÍ PROPLETENÝCH V JEDNOTLIVÝCH MOMENTECH OBRAZU. B. SPEIDEL

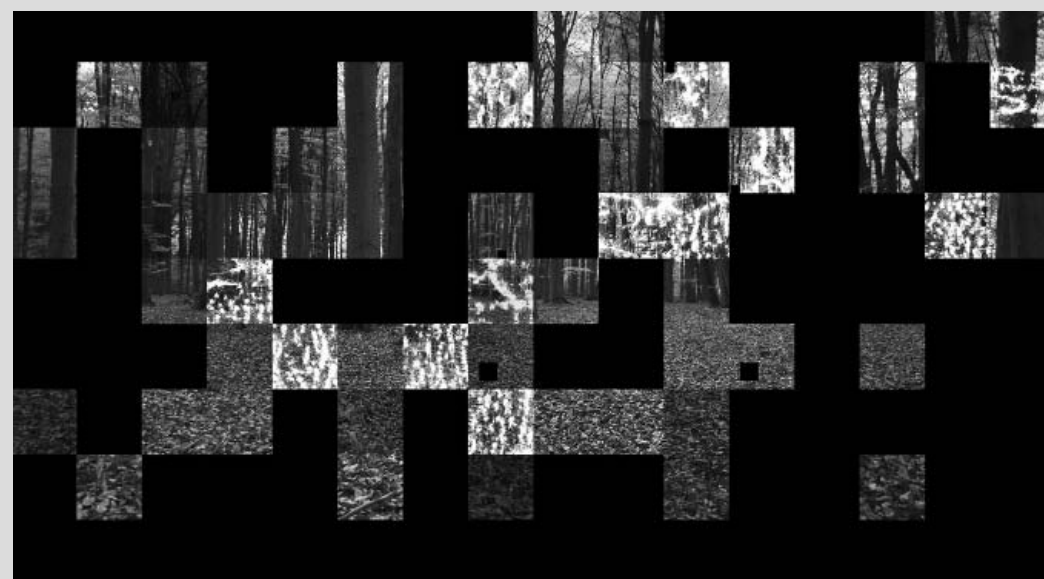
Německý vizuální umělec a filmař Björn Speidel (1976) často pracuje se stereoskopickými a 3D technologiemi, jejichž prostřednictvím zkoumá vztah mezi sdělením díla a volbou média. Používáním kamerových filtrů a masek testuje vztah divákova vnímání a kombinací tvarů a barev. Jihlavského festivalu se účastní počtvrté, v roce 2016 zde uvedl snímek *Slepá trať, obrat vzad*.

below

A surface rhythmised by reappearing image segments of a forest, gets projects during a walk, brought about also by the sound, into a space in which black-and-white and colour footage reveals monochromatic parts. These build up to create a effect of the third dimension, pulling our view into the depth and turning the ingenious schedule of the whole into a cognitive game using 3D representation.

BELOW IS NOT SO MUCH ABOUT BORNE SUFFERING OR THE HISTORY OF A MEMORIAL PLACE. IT TELLS MORE ABOUT THE RELATION OF DEPTH-TIME AND SPACE-DURATION BEING INTERWOVEN IN EVERY MOMENT OF AN IMAGE. B. SPEIDEL

German visual artist and filmmaker Björn Speidel (1976) often works with stereoscopic images and 3D technologies, using them to explore the relations between the meaning of his works and choice of medium. Using camera filters and masks, he tests the influence on viewers perception and combinations of shapes and colours. He is visiting the Jihlava festival for the fourth time: in 2016, he screened his film *Dead End, Rewind Reversal here*.



BELOW
Germany 2019
Colour / DCP / 7'
Director: Björn Speidel
Producer: Björn Speidel

BJÖRN SPEIDEL
Berlin / Germany
+49 157 52522923
mail@bjoernspeidel.de

World
Premiere

Obatala film

Antologie rituálů, masek, maleb na kůži a dalších ozdob zblízka zachycených v Ile-Ife, mýty opředeném posvátném městě etnika Yorubů, kteří žijí především v jihozápadní Nigérii, ale také v některých zemích Latinské a Jižní Ameriky. Bůh Obatala je zde pokládán za stvořitele Země a také lidských těl.

„SVOU FILMOVOU TVORBU CHÁPU JAKO ZKOUMÁNÍ ZPŮSOBŮ ZKUŠENOSTI A JAKO GESTO SMĚROVÁNÍ. JEDNOU ZE ZKUŠENOSTÍ BY MOHL BÝT STAV ODDANOSTI A POSEDLOSTI DUCHOVNÍMI A KOSMICKÝMI SILAMI.“ S. WIEDEMANN

Po studiu výtvarného umění v rodné Kolumbii dokončil Sebastian Wiedemann své vzdělání v Argentině jako filmový režisér. Ve své tvorbě zkoumá vzájemné propojení mezi filozofií, antropologií a experimentálním filmem a kromě dokumentu se věnuje i fikci. Zakládá si na ruční práci s filmovým materiálem s pečlivým důrazem na charakter barev.

Obatala Film

An anthology of rituals, masks, skin paintings, and other decorations, captured from up close in Ile-Ife, the legendary holy city of the Yoruba, who live primarily in southwestern Nigeria but also in some parts of Latin America and who consider the god Obatala to be the creator of Earth and of human bodies.

“I UNDERSTAND MY CINEMATIC PRACTICE AS AN INQUIRY INTO MODES OF EXPERIENCE AND AS A GESTURE OF CHANNELING. ONE OF THEM COULD BE THE STATE OF DEVOTION AND POSSESSION BY SPIRITUAL AND COSMIC FORCES.” S. WIEDEMANN

After completing his fine art education in his native Columbia, Sebastian Wiedemann went on to study film directing in Argentina. His works explore the mutual relationships between philosophy, anthropology, and experimental film. Besides documentaries, he also works with fiction film. His films are based on manual work with the film material, with a focus on the character of the colors.



OBATALA FILM
Nigeria, Brazil, Colombia 2019
B&W / Video File / 7'
Director: Sebastian Wiedemann
Editing: Sebastian Wiedemann
Producer: Sebastian Wiedemann

SEBASTIAN WIEDEMANN
Rua José Pugliesi Filho,
510 / 13085-415
Campinas / Brazil
+55 11 98903-3092
wiedemann.sebastian@gmail.com

**International
Premiere**

Pořád musíme zavírat oči

Kompilace dokumentací zachycených při natáčení různých filipínských snímků, včetně filmů režisérů Lava Diaze či Erika Mattiho, vytváří tiché napětí a ve stylu pomalých narací a zevrubného pozorovatelství buduje dystopické sci-fi vyprávění o lidských avatarech ovládaných aplikací. Zároveň je také poznámkou o různých podobách současné filipínské kinematografie.

We Still Have to Close Our Eyes

A compilation of behind-the-scenes footage shot while filming various Filipino films, including those of Lav Diaz and Erik Matti, creates a sense of quiet tension. In the style of slow narrations and in-depth observation, the film builds a dystopian sci-fi narrative of human avatars controlled by applications. But is also a commentary on the various forms of contemporary Filipino cinema.

„ŘÍKÁ SE, ŽE KDYŽ SE FILMAŘ STANE RODIČEM, PŘESTANE TOČIT FILMY. THE REMOTE DADDY FRAMEWORK JE PRO MĚ ZPŮSOB, JAK SE ČAS OD ČASU DOSTAT Z DOMU A ZACHYTIT V BLESKOVÉM TEMPU TŘI HODINY ZÁZNAMU, KTERÉ PAK ZPRACOVÁVÁM K JINÉM ÚČELU.“ J. TORRES

“THEY SAY ONCE A FILMMAKER BECOMES A PARENT, THAT PERSON STOPS MAKING FILMS. THE REMOTE DADDY FRAMEWORK IS A WAY FOR ME TO GO OUT OF THE HOUSE TO DOCUMENT IN SPURTS OF THREE HOURS TO REPURPOSE AND MAKE” J. TORRES

John Torres (1975) se ve svých filmech zabývá proměnami vnímání a paměti a vedle autorských záznamů využívá také metodu found-footage. První evropský úspěch zaznamenal v roce 2004 na berlínském festivalu, v současnosti je aktivní jako režisér, pedagog i producent. Jihlavské publikum mělo možnost zhlédnout jeho snímky *People Power Bombshell* (2017) a *Lucas The Strange* (2013).

John Torres (1975) focuses on changing perceptions and memory, and besides shooting also works with found footage. His first European success was in Berlin in 2004. He is currently active as a director, teacher, and producer. Ji.hlava audiences have previously had the chance to his films *People Power Bombshell* (2017) and *Lucas the Strange* (2013).



WE STILL HAVE TO CLOSE OUR EYES
Philippines 2019
B&W / Video File / 13'
Director: John Torres
Producer: John Torres

JOHN TORRES
59 Mahabagin St Teachers
Village East / Quezon City
Philippines
+63 9063877353
johnotros@gmail.com

**European
Premiere**

Přemístění

Vratká soudržnost obrazu rozvrácená digitálním rozkladem a překrytími zdůrazňuje ve výtvarně působivé skladbě nutnost promýšlet remediovaná dílčí sdělení k tématům nacionalismu či militarismu. Autor totiž pracuje se záběry pálení palestinských polí židovskými osadníky či přísahy izraelských vojáků u jeruzalémské Zdi nářků.

„MÉ FILMY SLEDUJÍ MODELY PŘÍRODY, KRAJINY A ČLOVĚKA TAK, JAK JE VNÍMÁ KAMERA A LIDSKÁ MYSL, PŘIČEMŽ MOU SNAHOU JE POROZUMĚT NEZMĚRNÉ INTENZITĚ PROŽÍVÁNÍ SVĚTA PROSTŘEDNICTVÍM ELEKTRONICKÝCH MÉDIÍ.“ G. SILBERSTEIN

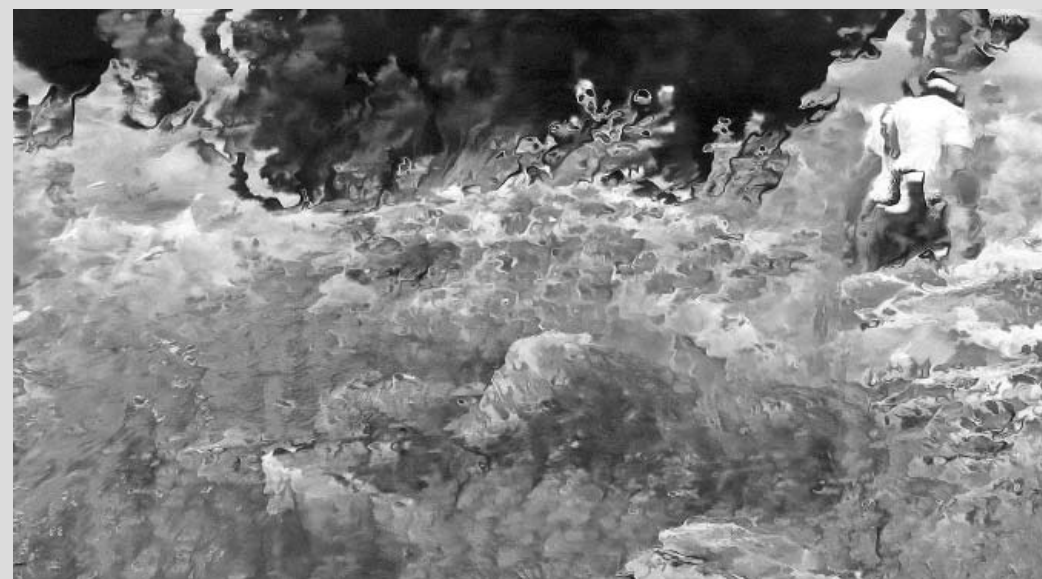
Izraelský umělec Guli Silberstein (1969) žije a pracuje v Londýně. Tvoří digitální videa, v nichž využívá osobní nahrávky či záběry nalezené v médiích a „narušující“ prostředky, které obraz deformují. Výsledek tak působí rozostřeně a neklidně, s čímž koresponduje i hudební složka. Jihlavský festival uvedl od roku 2008 řadu jeho filmů.

Displacement

The image's fragile cohesiveness, disturbed by digital disintegration and overlays to create a visually impressive composition, emphasizes the need to think about remediated messages on the subject of nationalism and militarism. Filmmaker works with images of Palestinian fields being burnt by Jewish settlers and vows taken by Israeli soldiers at the Wailing Wall in Jerusalem.

“MY WORK TRACKS PATTERNS IN NATURE, LANDSCAPE AND HUMAN FORM, PERCEIVED BY CAMERA AND MIND, STRUGGLING TO COMPREHEND THE VAST INTENSITY OF THE LIVING EXPERIENCE OF THE WORLD THROUGH ELECTRONIC MEDIA.” G. SILBERSTEIN

Israeli artist Guli Silberstein (1969) lives and works in London. In his digital videos, he works with personal recordings and footage found in the media, which he “violates” using tools that distort the image. The result often feels out of focus and unsettling – a sense further underscored by the soundtrack. The Ji.hlava festival has shown numerous of his films since 2008.



DISPLACEMENT
United Kingdom 2019
Colour / Video File / 6'
Director: Guli Silberstein
Producer: Guli Silberstein

GULI SILBERSTEIN
103 Salisbury Road
W13 9TT / London
United Kingdom
+44 7786514864
guli.silb@gmail.com
www.guli-silberstein.com

World
Premiere

přetrvávající

Vizuální miniatura vyrobená z jediného pruhu fotografií evokuje pouť krajinou díky obrazu zachycenému, i obrazu stvořenému pohybem skrz jeho části, který nápaditě využívá optické vlastnosti filmového obtisku, aby rozmazáním a rozmlžením obrysů nechal scénérie mizet ve struktuře materiálu.

„POSTAVIL JSEM KAMERU BEZ ZÁVĚRKY, ABYCH SE VYHNUL SEKVENČNÍMU ZÁZNAMU PO JEDNOTLIVÝCH SNÍMCÍCH A DOKUMENTOVAL REALITU POMOCÍ NEPŘETRŽITÉHO TOKU SVĚTLA. SVĚT VYPADÁ JAKO SLITÝ DO JEDINÉHO OBRAZU, KTERÝ SE PŘESOUVÁ V ČASE.“ U. PETRONIN

Francouzský vizuální umělec a filmař Ugo Petronin (1985) žije a pracuje v Rotterdamu. Byť zpočátku studoval sociologii a antropologii, nakonec přešel na studia filmu a výtvarného umění. Ve svém současném výzkumu se zaměřuje na problematiku kontinuity v rámci natáčení, kdy pracuje s metodou spojování jednotlivých fotografií do souvislého pohybu.

abiding

A visual miniature made of a single strip of photographs evokes the process of wandering through the landscape through both captured images and through images made by motion of their individual parts, resourcefully putting in use optic features of film imprint in order to let the scenes disappear in the structure of the material by blurring and slurring their outlines.

“I BUILD SHUTTERLESS CAMERAS TO BYPASS SEQUENTIAL FRAME-BY-FRAME RECORDING AND DOCUMENT REALITY USING AN UNINTERRUPTED FLOW OF LIGHT. THE WORLD APPEARS MELTED TOGETHER IN A SINGLE IMAGE SHIFTING IN TIME.” U. PETRONIN

French visual artist and filmmaker Ugo Petronin (1985) lives and works in Rotterdam. Although he studied sociology and anthropology first, he ultimately graduated in film and visual art studies. In his current research, he focuses on issues of sequential character of in making a film, using the method of combining individual photographs into continuous motion.



ABIDING
Netherlands 2019
Colour / DCP / 5'
Director: Ugo Petronin
Producer: Ugo Petronin
(Leaving Space)

LEAVING SPACE
Ugo Petronin
Schiedamseweg 103 B01
Rotterdam / Netherlands
+31 640219519
ugopetronin@hotmail.com

European
Premiere

Requiem

Pomalý film vytváří intenzivní zážitek průběžně téměř nerozeznatelnými, ale v trvání celku výraznými proměnami stínů, ploch a tvarů, které vyřezávají tmavá rozvětvení do světlé mlhy, jež zavaluje a vzápětí opouští sošnou státnost houstnouceho lesa.

„PSAL JSEM BÁSNĚ NA ULICÍCH, S OSTRÁŽITOSTÍ VŮČI NEPODLOŽENÝM PŘIROVNÁNÍM S PŘÍRODOU. PŘEDSTAVA ULICE BYLA BOLESTNÁ A JÁ JI ZBOŽŇOVAL. ALE POŘÁD SI MYSLÍM, ŽE NEJVÝRAZNĚJŠÍ SPODNÍ PROUDY ČLOVĚK NALEZNE V PŘÍRODĚ.“ M. YI

Korejský režisér Yi Myun (1973) vystudoval hudební skladbu. Tradiční hudbou inspirovaný soundtrack propojuje s melancholickými obrazy městských krajin, které jako by žily nezávisle na lidech. Ji.hlavský festival uvedl jeho snímky *Field* (2014) a *Afterimage* (2016).

Requiem

This slow-moving film creates intensive experience of continuously nearly indiscernible – yet in the length of the whole film invariably distinct – changes of shadows, spaces and shapes carved by dark branches into the light mist that besets the statue-like steadiness of the thickening forest just to relinquish it the very next moment.

“I WROTE POEMS ON THE STREETS, WARY OF IRRESPONSIBLE PARABLES OF NATURE. THE IMAGINATION OF THE STREET WAS PAIN AND I LOVED IT. BUT I STILL BELIEVE THAT THE GREATEST SUBVERBS ARE IN NATURE.” M. YI

Korean director Yi Myun (1973) graduated in music composition. The film soundtrack is inspired by traditional music, combined with melancholy images of urban landscapes, seemingly alive regardless of the absence of their human inhabitants. The Ji.hlava IDFF has screened Myun's films *Field* (2014) and *Afterimage* (2016).



YEOM(GOE)
South Korea 2019
B&W / Video File / 12'
Director: Myun Yi
Editing: Myun Yi
Music: Myun Yi
Producer: Myun Yi

MYUN YI
2nd Floor 6 /
Bugahyeon-ro 14ga-gil
Seodaemun-gu 03750
Seoul / South Korea
+82 10 9476 1264
yimyun2013@gmail.com

World
Premiere

Řeka mizí

Zamyšlení nad vykořisťením domova původního obyvatelstva a jednáním kolonizátorů přerůstá v antikapitalistický politický pamflet, který v rozbíhavých horizontálních a vertikálních motivech kriticky analyzuje postoj liberálních kosmopolitních elit k životnímu prostoru jako jednorázové a vyměnitelné komoditě a rozporuje jeho nahraditelnost.

„K VYTVOŘENÍ JINÝCH SVĚTŮ SE ČLOVĚK NEPOTŘEBUJE ANI TAK ZBAVIT ZÁPADNÍHO MYŠLENÍ, JAKO JEJ SPÍŠ PŘEPSAT ZA POMOCI MÍSTNÍCH, KONKRÉTNÍCH A STARODÁVNÝCH PŘEDSTAV. TENTO FILM PŘEDSTAVUJE ZAČÁTEK CESTY VSTŘÍC TOMUTO SNAŽENÍ.“ E. MAKOSZAY MAYÉN

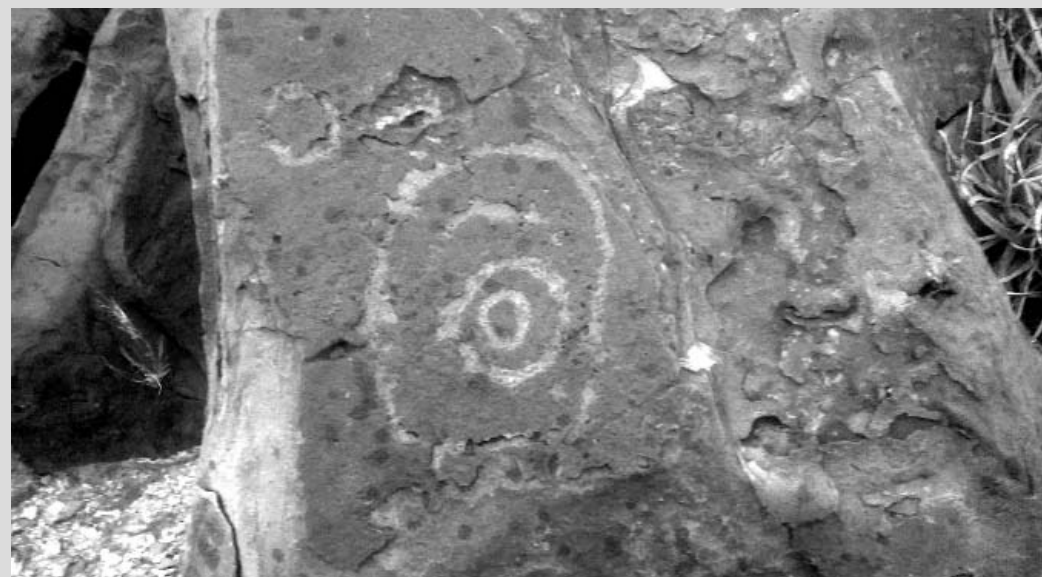
Nezávislý umělec mexického původu Eduardo Makoszay Mayén (1992) vystudoval film na univerzitě v Mexico City. Jeho autorské projekty se pohybují na hranici dokumentárního filmu a sci-fi. Účastnil se řady workshopů a festivalů včetně toho jihlavského, kde byl v roce 2017 uveden jeho snímek *Skály v podobě větru* (2017).

The River Escapes

An essay on exploitation of homes of native inhabitants and the behaviour of colonists breaks out into an anti-capitalist political pamphlet resulting in divergent horizontal and vertical motifs of a critical analysis of liberal cosmopolitan elites toward life space as a single-use, expendable commodity, contradicting its displaceable character.

"TO BUILD OTHER WORLDS, ONE NEEDS NOT TO ABANDON WESTERN MIND-STRUCTURE BUT TO TRANSDUCE IT WITH LOCAL, SPECIFIC AND ANCIENT NOTIONS. THIS FILM IS THE BEGINNING OF A QUEST TOWARDS THAT REALIZATION." E. MAKOSZAY MAYÉN

Mexican-born independent artist Eduardo Makoszay Mayén (1992) finished filmmaking studies at university in Mexico City. His authorial projects are positioned on the frontier of documentary and science fiction film. He has participated in many workshops and festivals including Ji.hlava IDFF where his film *Wind Shaped Rocks* (2017) was screened.



O RIO ESCAPA
Mexico, Brazil 2019
Colour / DCP / 10'
Director: Eduardo Makoszay
Mayén
Producer: Eduardo Makoszay
Mayén

EDUARDO MAKOSZAY
MAYÉN
Nicolas San Juan 1355-2
03100 / Mexico City
Mexico
+52 1 55 2898 8696
emakoszay@gmail.com

**International
Premiere**

SKRYTOST/ ROZJÍMÁNÍ 5

Soustavy lyrických výjevů komponované do posuvných vrstev geometrických obrazců pracují za doprovodu ruchového minimalismu s proměnlivostí perspektivy a přiblížením. Takto vzniklé skladby stromů, keřů, rostlin a řek evokují tekutost (konceptu) krajiny a přírody.

„SNÍMKY UVNITŘ SNÍMKU V TÉTO PEČLIVĚ VYTVOŘENÉ DUÁLNÍ STRUKTUŘE PŘEDKLÁDAJÍ PSYCHOLOGICKÉ A VIZUÁLNÍ PROVOKACE LINEÁRNÍCH ASPEKTŮ, NAPŘÍKLAD ČASU A MÍSTA, A DIVÁKA PŘIVÁDĚJÍ K OKAMŽIKU VIZUÁLNÍ MEDITACE.“
S. CHO

Jihokorejský tvůrce Seoungcho Cho (1959) žije a pracuje v New Yorku, kde také absolvoval studia v oboru videoartu. Ve své umělecké tvorbě vytváří abstraktní koláže propojením přírodních motivů s objekty každodenního života, důraz klade na zvukovou stopu. Film *Skrytost, rozjímání 1* promítal jihlavský festival v roce 2016.

LATENCY/ CONTEMPLATION 5

Structures of lyrical scenes composed into shifting layers of geometric objects set out to work accompanied by noise minimalism, changeable perspective and close ups. Compositions made in this way, capturing trees, bushes, plants and rivers, recall the fluidity of landscapes and nature (or rather their concepts).

“FRAMES WITHIN A FRAME, THIS METICULOUS DUAL STRUCTURE SUGGESTS PSYCHOLOGICAL AND VISUAL PROVOCATIONS OF LINEAR ASPECTS SUCH AS TIME AND PLACE, GUIDING THE VIEWER TO THE MOMENT OF VISUAL MEDITATION.” S. CHO

South Korean artist Seoungcho Cho (1959) lives and works in New York City where he also studied video art. He makes abstract collages by combining nature motifs and everyday objects with additional stress on using soundtracks. His film *Latency/Contemplation 1* was screened at Jihlava festival in 2016.



LATENCY/
CONTEMPLATION 5
United States, South Korea 2019
Colour / Video File / 8'
Director: Seoungcho Cho
Photography: Seoungcho Cho
Producer: Seoungcho Cho

LIMA
Theus Zwakhals
Arie Biemondstraat 111
1054 / PD Amsterdam
Netherlands
+31 20 623 7101
theuszwakhals@li-ma.nl

European
Premiere

Světluška

Performativní film skládá detaily výrazů soustředěných tváří s abstraktními kompozicemi, které ubíhají k výrazným světelným bodům, i geometrizujícími záběry tančících figur, čímž asociativně ztvárňuje motiv světlušek, jež v kubánské mytologii představují strašidélka, dozvuky ohňů či duše putující nocí.

„PROSTŘEDNICTVÍM KOLABORATIVNÍCH POSTUPŮ A EXPERIMENTOVÁNÍ TOČÍM FILMY, JEŽ UMOŽŇUJÍ SMYSLOVÝ ZÁŽITEK A ROZŠIŘUJÍ VNÍMÁNÍ DIVÁKA O ZACHYGENÝ SOCIÁLNÍ/POLITICKÝ/KULTURNÍ/OSOBNÍ JEV.“
C. CLAREMI

Původem španělská umělkyně Claudia Claremi (1986) vystudovala dokumentární tvorbu na kubánské univerzitě a výtvarné umění v Londýně. Od roku 2012 natáčí dokumenty i experimentální snímky. Její umělecké projekty a filmy byly promítány v galeriích různých zemí a na mezinárodních filmových festivalech.

Firefly

A performative film that compiles close-up shots of concentrated faces with abstract images converging towards a distinct point of light and geometric shots of dancing figures to create an associative image of fireflies, which in Cuban mythology represent ghosts, echoes of fires, or souls passing in the night.

“THROUGH COLLABORATIVE PROCESSES AND EXPERIMENTATION, I MAKE FILMS THAT ALLOW A SENSORY EXPERIENCE, EXPANDING THE SPECTATOR’S PERCEPTION OF THE SOCIAL/POLITICAL/CULTURAL/PERSONAL PHENOMENON PORTRAYED.” C. CLAREMI

Spanish-born artist Claudia Claremi (1986) studied documentary film in Cuba and fine arts in London. She has been making documentaries and experimental films since 2012. Her artistic projects and films have been shown at numerous international film festivals and at galleries in several different countries.



CENTELLA
Cuba 2019
Colour / DCP / 17'
Director: Claudia Claremi
Script: Claudia Claremi,
Tatiana Monge
Editing: Juan Quirós
Music: Rafael Ramírez Pupo
Sound: Bianca Martins
Producer: Lila Falcón (EICTV)

EICTV
Claudia Claremi
Calle Argumosa 14, 4to B
28012 / Madrid / Spain
+34 605551663
claudia.claremi@gmail.com

**World
Premiere**

Tvary faktů

Strašidelná pohoří a nehostinné krajiny vytvořené z fyzicky deformovaných novin jsou kritickou alegorií na fungování současné mediální krajiny, kde vedle novinářů, kteří ctí spolehlivé a ověřené informace, nabývá na síle hlas těch, kteří fakta ohýbají a vytvářejí paralelní a alternativní „skutečnosti“.

„FAKT BY MĚL BÝT KONKRÉTNÍ A OVĚŘITELNÝ. FAKT, KTERÝ JSTE SCHOPNI PŘIJMOUT, VYTVÁŘÍ VAŠI PODOBU NAŠEHO SVĚTA. ALE POZOR! KAŽDÝ FAKT MÁ NĚKOLIK ODLIŠNÝCH VERZÍ.“ Y. NISHIMURA

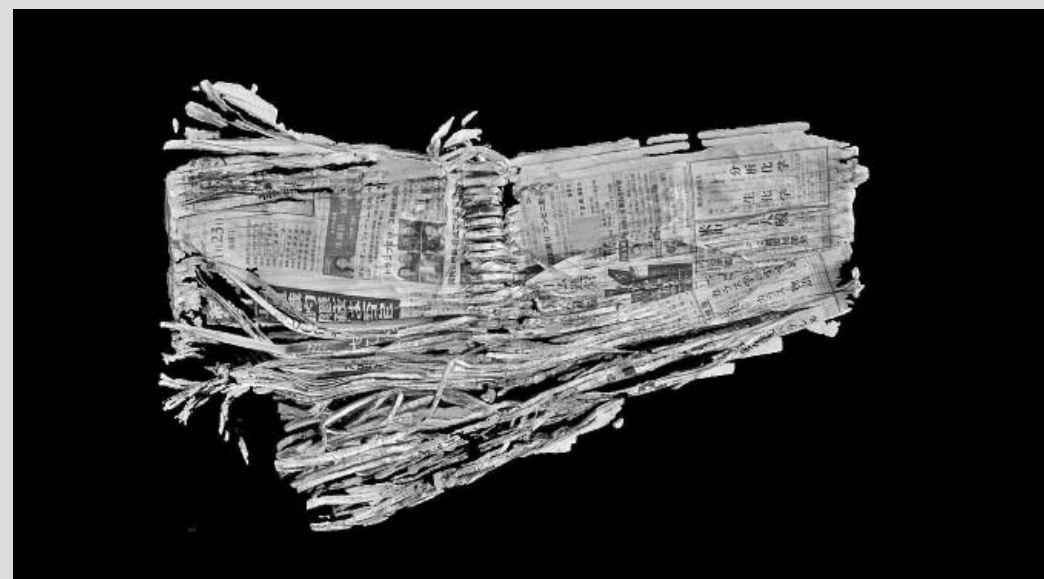
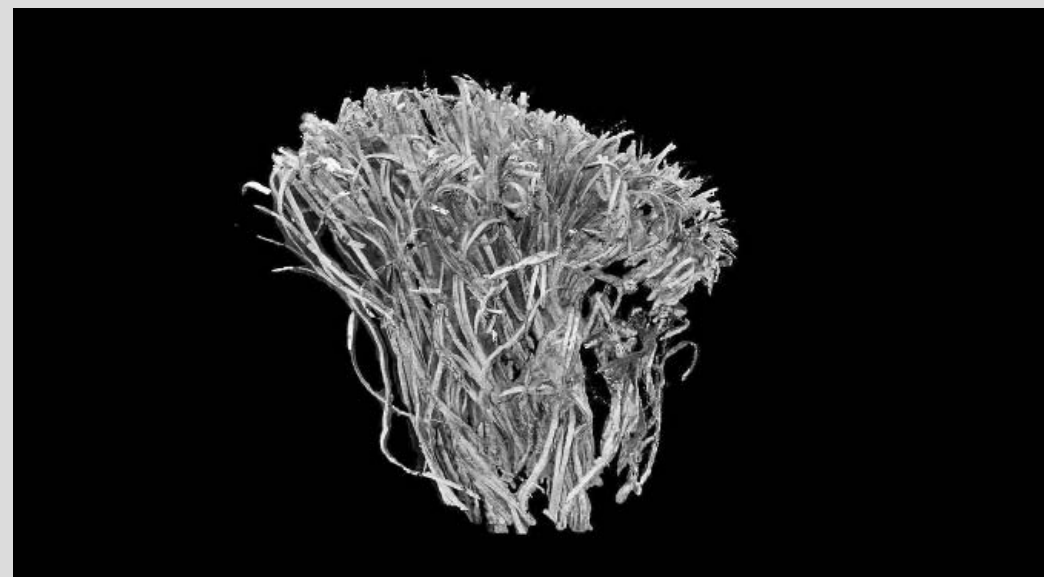
Yoshiki Nishimura (1954) je japonský experimentální filmař, producent a počítačový grafik. Vyučuje na univerzitě v Yamagatě. Ve svých dílech využívá zejména počítačovou animaci a 3D grafiku, aby prozkoumával hranici mezi realitou a virtuálním světem. Film *Pozorování* uvedl jihlavský festival v roce 2013.

Shapes of Facts

Ghostly hills and inhospitable landscapes created by physically deformed newspapers are a critical allegory of the inner workings of the contemporary media world in which, beside journalists who still hold in esteem reliable and verified information, the voice of those crooking facts and creating parallel and alternative “realities” intensify by the day.

“A FACT IS SUPPOSED TO BE SPECIFIC AND VERIFIABLE. THE FACT YOU ARE WILLING TO ACCEPT MAKES YOUR REALITY OF THIS WORLD. WATCH OUT! THERE ARE MANY DIFFERENT VERSIONS OF EACH FACT.” Y. NISHIMURA

Yoshiki Nishimura (1954) is a Japanese experimental filmmaker, producer and computer graphic artist. He teaches at Yamagata University. In his films, he uses mainly computer animation and 3D graphics to explore the borderline between reality and virtual world. His film *An Observation* was screened at Jihlava festival in 2013.



SHAPES OF FACTS
Japan 2019
Colour / Video File / 10'
Director: Yoshiki Nishimura
Photography: Yoshiki Nishimura
Editing: Yoshiki Nishimura
Producer: Yoshiki Nishimura

YOSHIKI NISHIMURA
Miharashi-no-Oka 1-28-10
990-2317 / Yamagata City
Japan / +81 90 2023 2997
nishimurayoshiki@gmail.com

World
Premiere

Z jejího království

Vzpomínky na zvuky, všední artefakty, úlomky situací, vizuální stopy gest i na drobné projevy vnitřních pohybů křehce evokují mezery a ztráty v deníkové úvaze o svrchovanosti prostoru a chování, trvání ne/štěstí a soustředění se na přítomný okamžik jako obranu proti vyčerpání.

„FILM O ABSENCI/BOLESTNÉ ZTRÁTĚ; SNAHA VYVOLAT ‚JEJÍ‘ GESTA A BLÍZKOST POMOCÍ ROZTŘÍŠTĚNÝCH KOUSKŮ PAMĚTI, PŘIPOMÍNEK ZVUKŮ A ROZKLÁDAJÍCÍHO SE TI-CHA.“ V. GUILBERT

Francouzský filmař a fotograf Vincent Guilbert (1976) pracuje kromě Francie také v Japonsku, což jej ovlivňuje ve volbě námětů. K tématům, která rozvíjí ve svých filmech, patří problematika času a paměti. Často natáčí tak, že zapne kameru a nechává protagonistu existovat před objektivem bez velkých střihových zásahů.

Of her Kingdom

Memories of sounds, everyday artifacts, fragments of situations, visual traces of gestures along with fleeting expressions of inner movements bring about in a gentle way the blanks and losses in this diary essay on the paramount importance of space and behaviour, duration of (un)happiness and focus on the present moment as a means of defence against exhaustion.

“A FILM ABOUT ABSENCE/BEREAVEMENT; TRYING TO REMEMBER “HER” GESTURES AND PRESENCE THROUGH SCATTERED FRAGMENTS OF MEMORIES, REMINISCENCES OF SOUNDS AND A DECAYING SILENCE.” V. GUILBERT

French filmmaker and photographer Vincent Guilbert (1976) works in France, but also in Japan, the latter being a fact influencing his choice of topics. The motifs he tends to develop in his films include the issues of time and memory. He often makes his films by simply switching on the camera and letting his protagonist exist in front of the lens without any major editing interventions.



KANOJO NO ÔKOKU
NI TSUITE
Japan 2019
B&W / DCP / 10'
Director: Vincent Guilbert
Music: Loren Connors
Producer: Vincent Guilbert

VINCENT GUILBERT
1, rue du Grand
ValLe Bourg / 50240
Saint-Laurent-de-Terregatte
France
+33 233583727
guilbert@jikken-karasu.com

**World
Premiere**

Zachráněná noc

Drobní živočichové různých druhů byli natáčeni v noci, zvětšeni pod poloprůhlednými sférickými skly. Aktivita neustále se pohybujících organismů vytváří při makropřiblížení nečekané obrazy neklidu, proměnlivosti, přemístování a tvarové vynalézavosti.

„LA NOTTE SALVA JE CESTA POCITŮ, JEŽ SE TOČÍ KOLEM SVÉ PODSTATY, ANIŽ BY JI ODHALILA A ANIŽ BY SE OTEVŘELA LIDSKÉMU JAZYKU.“ G. BOCCASSINI

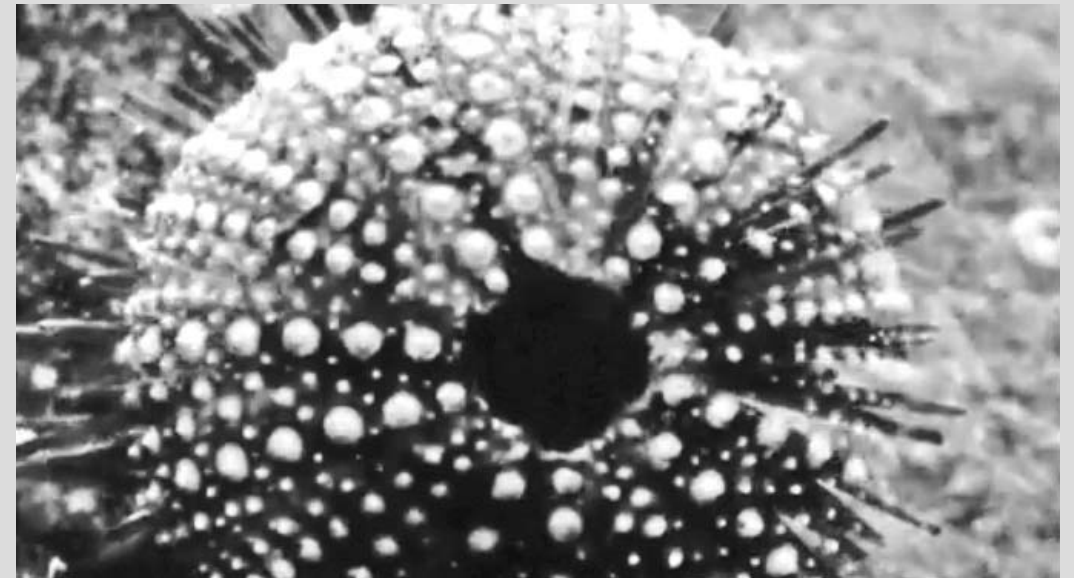
Italský filmař Giuseppe Boccassini (1979) absolvoval obor teorie filmu na univerzitě v Boloni a poté studoval režii v Římě. Rapidmontáží vytváří kompilace archivního filmového materiálu, často s výrazným hudebním doprovodem.

La Notte Salva

Tiny animals of different species were filmed by night and then magnified under semi-transparent spherical glasses. The activity of constantly moving organisms subjected to magnification results in unexpected images of unrest, changeability, migration and creativity in altering shapes.

“LA NOTTE SALVA IS A PATH OF SENSATIONS THAT ATTEMPTS TO GATHER AROUND ITS NATURE WITHOUT REVEALING IT, WITHOUT OPENING ITSELF TO ANY HUMAN LANGUAGE.” G. BOCCASSINI

Italian filmmaker Giuseppe Boccassini (1979) studied film theory at Bologna University and film direction in Rome. By the method of rapid editing, he assembles compilations of archival film footage, often complemented by distinct music accompaniment.



LA NOTTE SALVA
Germany, Italy 2019
Col, B&W / DCP / 12'
Director: Giuseppe Boccassini
Music: Antonio Bertoni
Producer: Giuseppe Boccassini
(Giuseppe Boccassini)

GIUSEPPE BOCCASSINI
Jonasstrasse 29 / 12053
Berlin / Germany
+49 17657970117
g.boccassini@gmail.com

**World
Premiere**

Záležitosti času

Mřížka zážitků a úvah z cest mezi Berlínem a Hirošimou byla zkonstruována plynutím soustav obsahujících 4 (2x2) až 625 (25x25) záznamů z toku autorových facebookových příspěvků v sedmi stejně dlouhých časových intervalech. Sugestivní hromadění obrazů navozuje přehlčení, v němž se ztrácí význam a jedinečnost okamžiků.

„RÁD BYCH PROZKOUMAL NAPĚTÍ MEZI MINULOSTÍ A PŘÍTOMNOSTÍ. MŮŽE JÍT O ÚVAHU O ZÁHADÁCH PŘÍČINY A NÁSLEDKU. ŽÁDNÝ TEXT ANI SLOVO; ZKUŠENOST. V RÁMCI KONCEPČNÍHO RÁMCE NIC LOGICKÉHO.“ T. MOHR

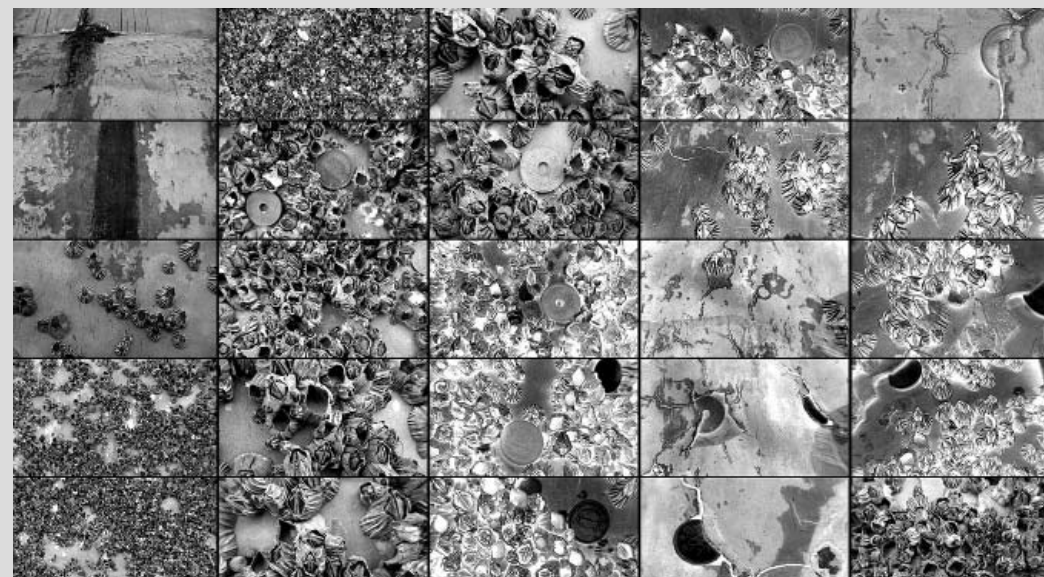
Původem německý tvůrce Thomas Mohr (1954) se videoartem zabývá od 80. let. Jeho práce je charakteristická systematičností a pozoruhodnou vytrvalostí. Mohrův archiv čítá přes 500 tisíc fotografií, jejichž původní obsah autor abstrahuje hromaděním, a zkoumá tak procesy generování obrazu a přeměnu vnímání v zážitek. Na MFDF Ji.hlava byly uvedeny jeho filmy *Dialectics* (2018) nebo *RAŽ-1-2* (2017).

Matters of Time

A matrix of experiences and reflections from the author's journeys between Berlin and Hiroshima was constructed by gushing together systems containing from 4 (or 2 times 2) to 625 (25x25) artist's Facebook statuses in 7 identically long intervals of time. A suggestive accumulation of images evokes oversaturation in which the meaning and uniqueness of individual moments get lost.

“THERE IS A TENSION BETWEEN PAST AND PRESENCE I LIKE TO EXPLORE. CONTEMPLATING THE RIDDLES OF CAUSE AND EFFECT, MAY BE. NO TEXT, NO WORD, EXPERIENCE. NOTHING LOGICAL WITHIN A CONCEPTUAL FRAMEWORK.” T. MOHR

Netherlands-based German filmmaker Thomas Mohr (1954) has been making video art since the 1980s, creating works characterized by a systematic approach and remarkable constancy. Mohr's archive contains more than 500,000 photographs whose original content he abstracts by compiling them together, thus exploring the processes of generated images and the transformation of perception into experience. The Ji.hlava IDFF has previously shown his films *Dialectics* (2018) and *One-1-2* (2017).



MATTERS OF TIME
Netherlands 2019
Col, B&W / DCP / 13'
Director: Thomas Mohr
Script: Thomas Mohr
Producer: Thomas Mohr

THOMAS MOHR
Stadhouderskade 114B1
1073AX / Amsterdam
Netherlands
+31 206717875
thomasmohr54@gmail.com

World
Premiere

Zlostný houf

Světelné trajektorie hejna racků poletujícího kolem pohozených drobků chleba proměňují idylický obraz v poutavou abstraktní kompozici, která evokuje frenetické projevy domnělého hněvu či chaosu. To podporuje analogická práce se zvukem, když z křiku ptáků zůstávají stopy nervních ozvuků.

„PRACUJI S OBRAZEM A ZVUKEM /// ABYCH VŠEDNÍMU ŽIVOTU VDECHL NOVÉ KONTURY /// A PODĚLIL SE O SVOU AUDIOVIZUÁLNÍ PŘEDSTAVU O SVĚTĚ /// V EXPERIMENTÁLNÍCH UMĚLECKÝCH VIDEOSNÍMCÍCH /// A TO OD ROKU 2010.“

J.-M. ROLLAND

Francouz Jean-Michel Rolland (1972) přidal ke své umělecké dráze hudebníka a malíře také digitální umění. Propojením vznikají experimentální videa s autorským hudebním doprovodem. Režijně často volí statické záběry, do nichž vkládá rozpořbované obrazy. V roce 2018 byl na jihlavském festivalu promítán jeho film *Hudební krajina*.

An Angry Crowd

The paths of a flock of gulls diving for thrown pieces of bread are inverted into traces of light transforming the idyllic image into captivating abstract composition that evokes frenetic expressions of apparent anger or chaos. The effect is further underscored by his work with the sound, in which the cries of the gulls are converted into nervous echoes.

“I’M WORKING ON THE IMAGE AND THE SOUND /// IN ORDER TO GIVE NEW REALITIES TO ORDINARY LIFE /// AND SHARE MY AUDIOVISUAL VISION OF THE WORLD /// IN EXPERIMENTAL VIDEO ARTWORKS /// SINCE 2010.” J.-M. ROLLAND

French musician and painter Jean-Michel Rolland (1972) added digital art to his artistic endeavors. By combining these disciplines, he creates experimental videos with his own original musical soundtrack. He often works with static shots into which he inserts moving images. The 2018 Ji.hlava festival showed his film *Musical Landscape*.



UNE FOULE EN COLÈRE
France 2019
Colour / Video File / 4'
Director: Jean-Michel Rolland
Producer: Jean-Michel Rolland

JEAN-MICHEL ROLLAND
La Largade
48 boulevard du Collet
13008 / Marseille / France +33
781963366
jimrolland13@gmail.com

European
Premiere

Žádné Moldavsko, 1937

Deníkové svědectví z autorčiny cesty do Moldavska, odkud museli její prarodiče ve 30. letech minulého století uprchnout kvůli svému židovskému původu. Archivní materiál spojený s výpověďmi pamětníků evokuje exodus, válku a totalitu a střetává se s obrazy místních předmětů a výjevy tradičních rituálů.

„VE SVÉM FILMU JSEM BYLA SVĚDKEM RŮZNÝCH MÍST A NENÁPADNĚ SHROMAŽDOVANÉ, BOLESTNÉ HISTORIE, JIŽ TVAROVALA BOLEST A UTRPENÍ.“ M. PILLER

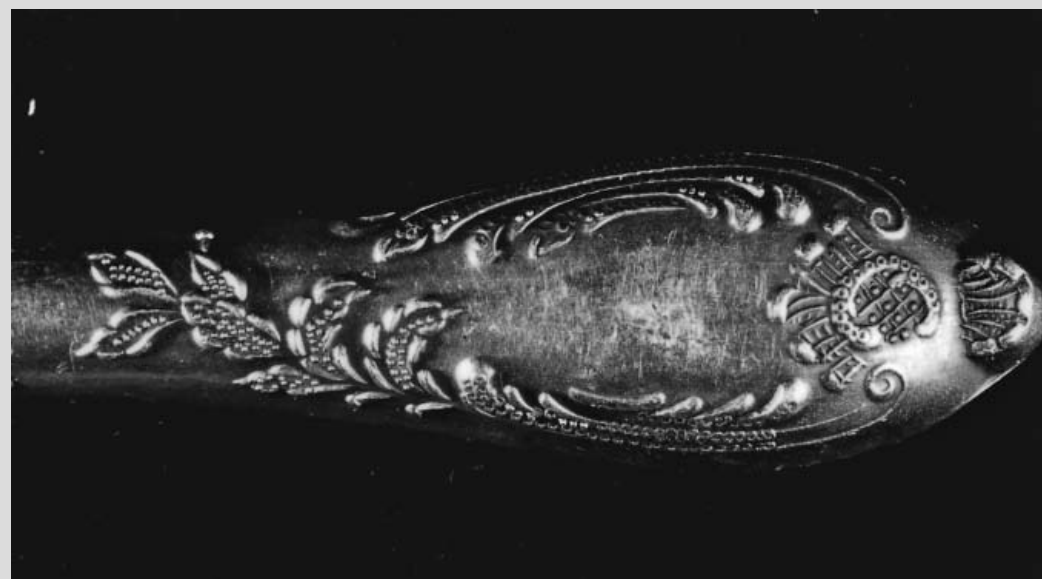
Madeleine Piller (1960) je kanadská filmařka a kurátorka. Abstraktní a poetické dokumentární obrazy jejích děl vycházejí z experimentů s filmovou surovinou, kterou mnohonásobně kopíruje nebo s ní tonálně manipuluje. Ve svých kontemplativních filmech využívá také animačních technik. Snímek *Bez názvu, 1925* uvedl jihlavský festival v roce 2016.

Not Moldova, 1937

A diary witness of the author's journey to Moldova, a country which her parents had been forced to leave in the 1930s due to their Jewish origin. Archival footage combined with stories of survivors recalls the exodus, war and totalitarianism, confronting images of local objects with scenes of traditional rituals.

“IN MY FILM I WITNESSED SPACES AND SILENTLY COLLECTED PAINFUL HISTORY THAT CARVED PAIN AND SUFFER.” M. PILLER

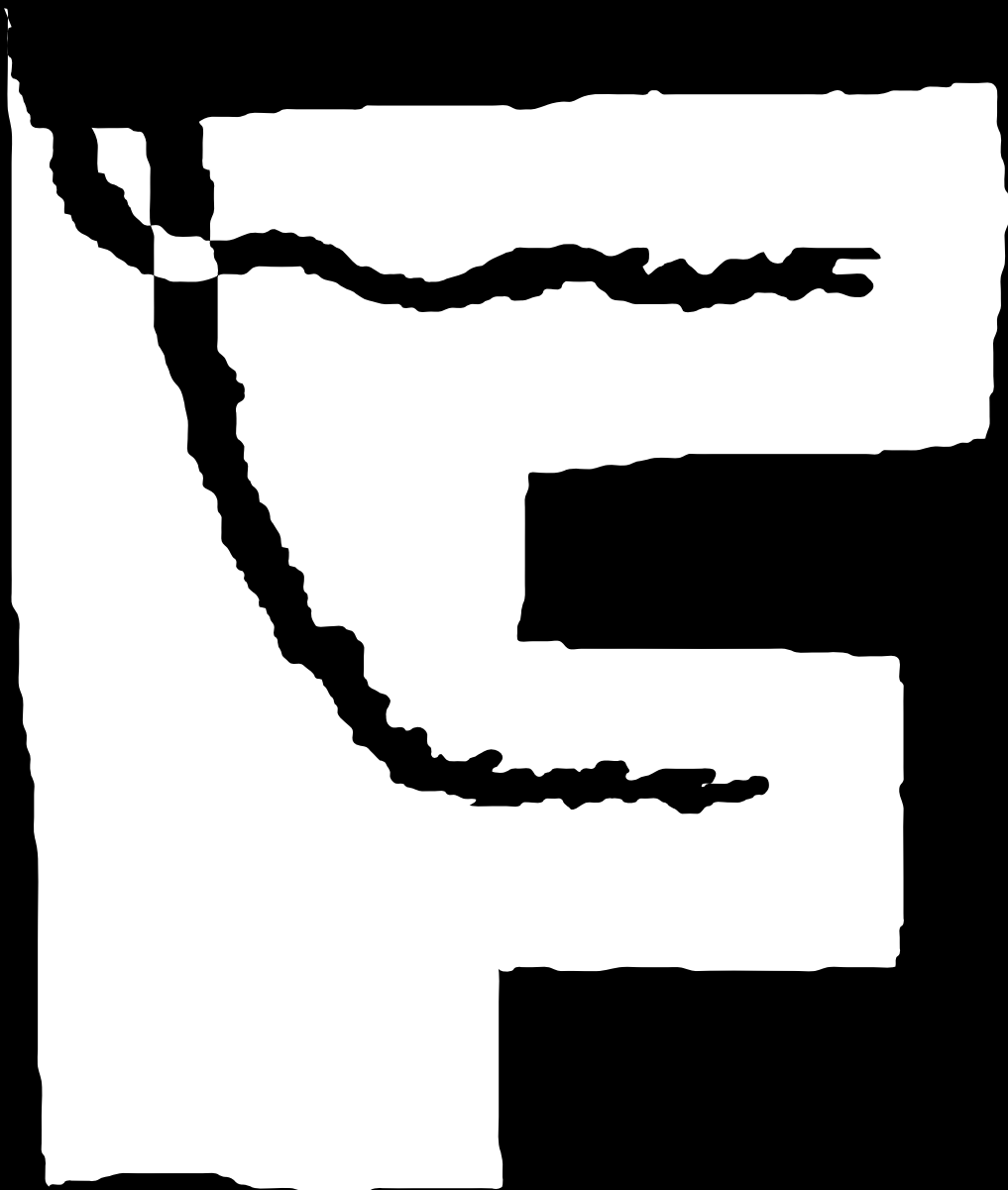
Madeleine Piller (1960) is a Canadian filmmaker and curator. The abstract and poetic documentary images in her work stem from experimenting with raw film material which she multiplies by copying or, eventually, tonally manipulates with. In her contemplative films, she often uses animation techniques. Her film *Untitled, 1925* was screened at Jihlava festival in 2016.



NOT MOLDOVA, 1937
Canada, Moldova 2019
B&W / Video File / 14'
Director: Madi Piller
Editing: Madi Piller
Producer: Madi Piller

PIX FILM PRODUCTION
Madi Piller / 1411 Dufferin
Street - Unit C
M6H4C7 / Toronto
Canada
+1 4169962610
madip@rogers.com
www.pixfilm.ca

European
Premiere



Fascinace: Exprmntl.cz

Fascinations: Exprmntl.cz



Exprmntl.cz je soutěžní přehlídka nejnovějších českých experimentálních filmů, které se vztahují ke skutečnosti a neustávají v pátrání po nových výrazech jejího zpracování na filmový materiál i digitální formáty.

Exprmntl.cz is a competition survey of the latest Czech experimental films that touch upon reality and never cease in their search for new ways of expressing reality through classical and digital film.



A pak přestal

Filmové médium využívá autorka jako prostředek k art-terapii, pomocí níž zpracovává traumatizující osobní zkušenost. Příběh vyprávěný z perspektivy dítěte staví na symbolice všedních i zvláštních předmětů, hliněného těla, svíjejícího se hada či kovového platidla, které promítá do vyprávěcí struktury opakujících se motivů.

Alexandra Sihelská působí v Centru audiovizuálních studií FAMU. Zajímá se o experimentální video, zvuk a ezoteriku. Snímek *A pak přestal* (2019) vznikl jako klauzurní projekt na téma „Potřebuji vám ukázat toto“.

A PAK PŘESTAL
Czech Republic 2019
Colour / Video File / 6'
Director: Alexandra Sihelská
Photography: Alexandra Sihelská, Lucie Ščurková, Tereza Chudáčková
Sound: Alexandra Sihelská
Producer: Klára Zitová (FAMU), Alexandra Sihelská

And Then He Just Stopped

The author uses film as an art-therapy tool to cope with traumatizing experience of her own. Told from a child's point of view, the story builds on the symbolism of both common and uncommon objects, a clay body, a writhing snake or a metal means of payment, projected into the narrative structure of repeating motifs.

Alexandra Sihelská studies at the Center for audiovisual studies of FAMU. She is interested in experimental videos, sound and esoterica. Her film *And Then He Stopped* (2019) was created as a final exam project on the topic “This is what I need to show you.”

FAMU
Alexandra Hroncová
Klimentská 4 / 110 00 / Prague
Czech Republic / +420 234 244 307
alexandra.hroncova@famu.cz
www.famu.cz

World Premiere



Abstract Horror

Filozofická dystopie varovně načrtává blízkou budoucnost, v níž budou moderní technologie nikoli znakem pokroku, ale úpadku. Za vrstvou filmového obrazu se prostřednictvím počítačové animace zjevuje monstrem, jehož abstraktní virtuální tělo představuje neviditelný ideologický aparát.

Slovenský multimediální umělec Franz Milec (1993) studoval pražskou FAMU. Kombinuje film a datovou vizualizaci. Na MFDF Ji.hlava byly uvedeny jeho snímky *I Couldn't Help But Wonder* (2014), *Loathing...* (2017) a *Buffer Zone Blues* (2018).

ABSTRACT HORROR
Czech Republic 2019
Colour / Video File / 19'
Director: Franz Milec
Music: Toyota Vangelis
Sound: Martin Blauber
Producer: Klára Zitová (FAMU)

Abstract Horror

The philosophical dystopia presents warning outlines of the near future where modern technology will not be a sign of progress, but rather decline. Behind the layer of film images, there is a monster created by computer animation, whose abstract virtual body represents the invisible ideological administration.

Slovak multimedia artist Franz Milec (1993) has studied at the Film and TV School of the Academy of Performing Arts in Prague. He combines film and data visualization. The Ji.hlava International Documentary Film Festival has already presented his films *I Couldn't Help But Wonder* (2014), *Loathing...* (2017), and *Buffer Zone Blues* (2018).

FRANZ MILEC
Musílkova 3 / 15000 / Prague 3
Czech Republic
+420 735 517 839
me@worldvs.me

World Premiere



Bezmocný zdroj veškeré moci

Pouť po statickém záběru ze snímku Lubomíra Lipského *Cirkus je cirkus* prozkoumává vztah mezi pamětí a vizuální historií. Fragment z obrazové databáze kolektivního podvědomí doprovází úryvky z eseje Karla Kosíka o neschopnosti občanů v demokratických volbách ovlivňovat reálnou politiku.

Zbyněk Baladrán (1973) je konceptuální multimedialní umělec, kurátor a zakladatel galerie Display. Na MFDF Ji.hlava byly uvedeny jeho snímky *Teorie práce* (2007), *40 000 000* (2010), *Dead Reckoning* (2014) nebo *To Be Framed* (2016).

Powerless Source of All Power

This journey in a static shot from Lubomír Lipský's *Circus Is Circus* explores the relationship between memory and visual history. A fragment from the visual database of the collective memory is accompanied by excerpts from an essay by Karel Kosík on the inability of Czechs to affect real politics through democratic elections.

Zbyněk Baladrán (1973) is a conceptual multimedia artist, curator and the founder of the Display gallery. The IDFF Ji.hlava has already presented his films *A Theory of Work*, 2007, *40,000,000* (2010), *Dead Reckoning* (2017) and *To Be Framed* (2016).

POWERLESS SOURCE OF ALL POWER

Czech Republic, Greece 2018
Colour / Video File / 8'
Director: Zbyněk Baladrán
Script: Zbyněk Baladrán
Photography: Zbyněk Baladrán
Editing: Zbyněk Baladrán
Sound: Ian Mikyska
Producer: Zbyněk Baladrán

ZBYNĚK BALADRÁN

Farní 3 / Prague 6 / Czech Republic
+420 604 127 810
bldr@gmail.cz

World Premiere

Binární revolver

Mona Lisa pro roboty. Série pohyblivých obrazů vznikla na bázi binárních operací z autorského softwaru Revolver, který je obdobou obrazových syntetizátorů, kde se textové instrukce proměňují ve vizuální data. Zvuková stopa byla vytvořena recyklací obrazových bodů a převodem barevných hodnot do zvukových vln.

Kryštof Pešek vystudoval Centrum audiovizuálních studií na pražské FAMU. Pracuje se syntetickým filmovým obrazem, vzniklým programováním. Na MFDF Ji.hlava měly v sekci Exprmntl.cz již premiéru jeho snímky *Phenomeno* (2011) a *Binární studie* (2014).

BINARY REVOLVER

Czech Republic 2019
Colour / DCP / 9'
Director: Kryštof Pešek
Photography: Kryštof Pešek
Editing: Kryštof Pešek
Music: Kryštof Pešek
Sound: Kryštof Pešek
Producer: Kryštof Pešek

Binary Revolver

Mona Lisa for robots. A series of moving images created using binary operations in an open source software program called Revolver, which is similar to image synthesizers in which text instructions are transformed into visual data. The soundtrack was created by recycling pixels and converting color values into sound waves.

Kryštof Pešek graduated from the Department of Audiovisual Studies at Prague's FAMU. He works with synthetic film images resulting from programming. His films *Phenomeno* (2011) and *Binary Study* (2014) premiered at the Ji.hlava IDFF in the Exprmntl.cz section.

KRYŠTOF PEŠEK

Czech Republic
+420 605 750 531
krystof.pesek@gmail.com

World Premiere



Možná něco tuší? Zdá se jako bych neměl dostatečně vhodný nástroj pro tento případ. Musím být stále bdělý, pečlivě zkoumat veškerý pohyb lidí kteří pro mě pracují. Musím to dělat ze starosti pro ně samotné. Jsme přece tým.

Canis Lupus

Canis lupus neboli vlk obecný se s datkem familiaris mění v psa domácího. Paralela v útočné povaze psovitě šelmy a člověka je tématem experimentálního filmu, v němž autor vynechal zvukovou stránku a úvahy vystavěl pomocí kombinace 3D animace a textového monologu neviditelného vypravěče.

Český umělec Artur Magrot je absolventem pražské AVU a zakladatelem Ukradené galerie, projektu využívajícího prázdných veřejných prostor pro výstavy. Zajímá se o vztah mezi člověkem a moderními technologiemi.

CANIS LUPUS
Czech Republic 2019
B&W / Video File / 7'
Director: Artur Magrot
Producer: Artur Magrot

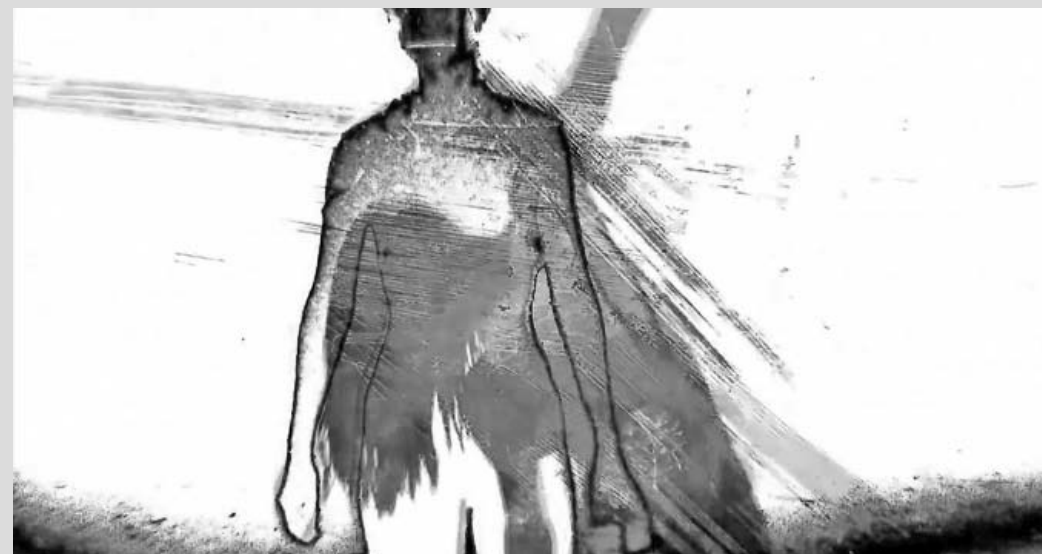
Canis Lupus

Canis lupus, or the grey wolf, may be altered into the family dog by adding the attribute familiaris to its generic name. This experimental film brings out parallels between the aggressive nature of the wild beast and humans with the author eliminating soundtrack, building up his reflections using 3D animations combined with a written monologue told by invisible narrator.

Czech artist Artur Magrot is a graduate of Prague's Academy of Fine Arts (AVU) and founder of Ukradená galerie (Stolen Gallery), a project using empty public spaces for hosting exhibitions. His interests are relations between humans and modern technologies.

ARTUR MAGROT
Prague / Czech Republic
+420 731174652
magrot.artur@gmail.com

World Premiere



Divoké oko – Likvidace prostoru – Navzdory omezení

Trilogie snímků, které vznikly přetvořením autorova filmu ze 70. let 20. století, zachycuje nahou ženskou postavu v jemných iteracích pohybů. Kombinace abstraktního expresionismu a figurálního motivu využívá výrazné barevnosti, prudké proměny tvarů a dynamiky lidské siluety.

Petr Skala (1947) patří mezi zakladatele českého videoartu. Vystudoval dokumentární tvorbu, scenáristiku a režii na FAMU, experimentálnímu filmu se věnuje od 60. let. Používá techniku malby, kresby nebo rytí do filmového pásu.

DIVOKÉ OKO – LIKVIDACE PROSTORU –
NAVZDORY OMEZENÍ
Czech Republic
Colour / Video File / 6'
Director: Petr Skala

Wild Eye – Annihilation of Space – Despite of Limitations

Transforming the author's film from the 1970s, the film trilogy captures a naked woman's body in gentle motion iterations. The combination of abstract expressionism and the figural motif uses distinctive colours, rapid shape-shifting and the dynamics of the human silhouette.

Petr Skala (1947) is one of the Czech video art founders. He graduated from FAMU in the fields of documentary film, scriptwriting and directing, and has been pursuing experimental films since the 1960s. He uses the techniques of painting, drawing and engraving the film stock.

PETR SKALA
scalamedia@seznam.cz

World Premiere



Dream I Had / Virgin Fields

Ubíhající krajina, promítnutá do hypnotické pulzující struktury, zkoumá vnímání času ve vztahu k pohybu. Proměnlivé pásmo míhajících se kmenů, větví a listů vytváří kontrast k cyklicky se vracějící ambientní zvukové ploše, protnuté beaty bulharského experimentálního hudebníka Evitceles.

Petra Bučková (1987) vystudovala animaci na UTB ve Zlíně a audiovizi na brněnské JAMU, kterou absolvovala snímkem *Orpheus* (2013). Věnuje se experimentálnímu filmu, spolupracuje s hudebníky a tanečníky na audiovizuálních performancích.

Dream I Had / Virgin Fields

A passing landscape projected into a hypnotic pulsating structure explores time perception in relation to motion. The iridescent chain of trunks, branches and leaves zooming past creates counterpoint to the cyclically re-emerging ambient soundscape interspersed with beats by Evitceles, a Bulgarian experimental musician.

Petra Bučková (1987) graduated from animation at Tomas Bata University in Zlín and from audiovision at JAMU in Brno (with her film *Orpheus* in 2013). She focuses on experimental films as well as audiovisual performances in collaboration with musicians and dancers.

DREAM I HAD / VIRGIN FIELDS
Czech Republic, Bulgaria 2019
Colour / Video File / 6'
Director: Petra Bučková
Photography: Petra Bučková
Editing: Petra Bučková
Music: Evitceles
Producer: Etien Slavchev

PETRA BUČKOVÁ
Čelakovského 18 / 67801 / Blansko
Czech Republic / +420 723817820
petra-buckova@seznam.cz

World Premiere



Horizontalis

Audiovizuální úvaha prozkoumává dánskou část Jutského poloostrova z perspektivy živého oka i neživého objektu. Horizontála vodní hladiny představuje prostupnou hranici mezi světem lidí a přírody, skrz kterou probublávají zčeřené odrazy vnější skutečnosti, doprovázené poryvy větru, hlasů a ticha.

Michal Kindernay (1978) je český multimediální umělec, filmař, kurátor a pedagog CAS na FAMU.

Louise K. Wilsonová je vizuální umělkyně, která se zaměřuje na zvukové a video instalace. Vystavuje v Severní Americe a Evropě.

Horizontalis

The audiovisual essay explores the Danish part of Jutland from the view of both a living eye and an inanimate object. The horizontal line of the water surface represents a penetrable borderline between the world of people and the world of nature, bubbling with rippling reflections of the outer realities while accompanied with wind, voice and silence blasts.

Michal Kindernay (1978) is a Czech multimedia artist, film-maker, curator and audiovisual lector at FAMU.

Louise K. Wilson is a visual artist focusing on sound and video-installations. Her works have been exhibited in North America and Europe.

HORIZONTALIS
Czech Republic, Denmark 2019
Colour / Video File / 8'
Director: Michal Kindernay, Louise K Wilson
Photography: Michal Kindernay
Editing: Michal Kindernay
Sound: Louise K Wilson, Michal Kindernay
Producer: Michal Kindernay, (ET4U)

MICHAL KINDERNAY
Na Švihance 14 / Prague / Czech Republic
+420 724 670 759
michal.kindernay@gmail.com

World Premiere



Kompozice o přírodě

Série tří experimentálních filmů, které mohou být promítány i ve smyčce, zpracovává téma přírody skrze rychlé, dynamické pohyby kamery, útočící na divákovu percepci. Filmy vznikly jako klauzurní práce v ateliéru Time-Based Media, jehož posluchači zkouší různorodé postupy multimediálního zpracování zvuku a obrazu.

Vojtěch Groot (1996) je studentem ateliéru Time-Based Media na Univerzitě Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem. V rámci studia se kromě dokumentu zaměřuje také na animaci a hrané filmy.

Composition about nature

A series of three experimental films, which can be projected also in a loop, deals with nature through quick, dynamic camera movements, attacking the viewer's perception. The films were produced as a final examination work in the studio of time-based media whose students try a variety of methods of multimedia processing of sound and image.

Vojtěch Groot (1996) is a student at the studio of time-based media, University of Jan Evangelista Purkyně in Ústí nad Labem. Besides documentary, he also focuses on animation and feature films.

KOMPOZICE O PŘÍRODĚ
Czech Republic 2019
Colour / Video File / 3'
Director: Vojtěch Groot
Producer: Vojtěch Groot

VOJTĚCH GROOT
Masarykova 142 / 400 01 / Ústí nad Labem
Czech Republic / +420 777521100
vojtrix@gmail.com

World Premiere



Mohyla války

Filmová esej staví publikum přímo do ohniska rekonstrukce historické bitvy. Střet stovek vojáků v dobových kostýmech ústí v imitaci organizovaného násilí osciluje mezi hrou, divadlem, spartakiádou a land artem. Zmnožené projekce vytvářejí pocit válečné vřavy, umocněné citáty protiválečného dramatu Karla Čapka Matka.

Martin Ježek (1976) je jedním z nejvýraznějších českých představitelů experimentálního filmu. Vystudoval produkci a střihovou skladbu na FAMU. Od roku 1999, kdy firma FOMA opět začala vyrábět 8mm filmy, vytváří i krátké strukturální filmy.

MOHYLA VÁLKY
Czech Republic 2019
Col, B&W / Super 8, 16mm / 35'
Director: Martin Ježek
Photography: Adrian Hoc, Lenka Kerdová
Producer: Martin Ježek

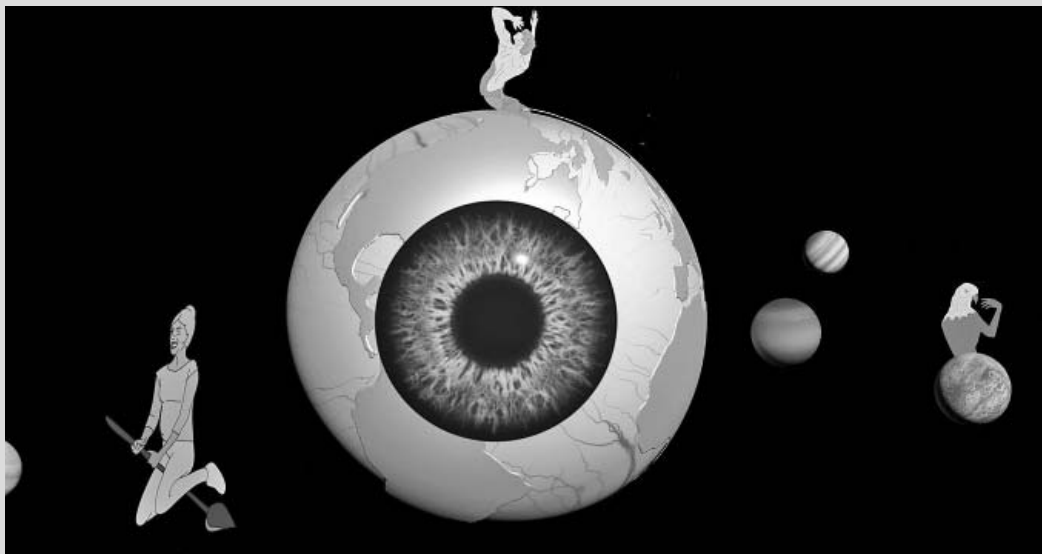
War memorial

The film essay brings the audience right into the heart of a historical battle re-enactment. The hundreds of soldiers fighting in historical costumes imitate organized violence; the film oscillates between a game, a theatre play, a Spartakiad and Land art. The multiplied projections evoke war turmoil, further enhanced by quotes from Karel Čapek's anti-war drama The Mother.

Martin Ježek (1976) is one of the most distinctive representatives of Czech experimental film. He has graduated from production and film editing at FAMU. Since 1999, when the FOMA company started producing 8mm films again, he has been creating short structural films as well.

MARTIN JEŽEK
Vinařská 6 / Prague 7 / Czech Republic
+420 605 155 858
dr.zawrach@post.cz

World Premiere



Moréna Rex

Video a zároveň rapový klip konfrontuje současný feminismus a kapitalismus. Střízlivé prostředí ekonomických prognóz a finančních toků přechází v psychedelickou 3D animaci vyobrazující čarodějnicovou seanci. Film graduje autorčiným rapem, který s nadsázkou kritizuje moc a roli peněz v dnešní společnosti.

Marie Lukáčová (1991) absolvovala pražskou UMRUM a brněnskou FaVU. Je levicovou aktivistkou, což se odráží i v její videotvorbě. Byla nominována na letošní Cenu Jindřicha Chalupického pro mladé umělce.

MORÉNA REX
Czech Republic 2019
B&W / Video File / 11'
Director: Marie Lukáčová

Moréna Rex

The video and rap clip confronts contemporary feminism and capitalism. The sober environment of economic forecasts and cash flows is transformed into a psychedelic 3D animation depicting a witch session. The film culminates with the author's rap that hyperbolically criticizes the power and role of money in today's society.

Marie Lukáčová (1991) has graduated from the Academy of Arts, Architecture and Design in Prague and the Faculty of Fine Arts, Brno University of Technology. She is a leftist activist, which is also reflected in her videos. She has been nominated for this year's Jindřich Chalupický Award for young artists.

MARIE LUKÁČOVÁ
Válečkova 33 / 747 05 / Opava 5
Czech Republic
mmarielukacova@seznam.cz

World Premiere



O-chlup

Proč máme chlupy, k čemu slouží, z čeho se skládají a kdy jsme je přestali mít rádi? Hybridní audiovizuální esej s performativními momenty pohlíží na problematiku ochlupení z různorodých perspektiv. Prvky instruktážního filmu opírající se o fakta a makroskopické detaily jsou prokládány inscenovanými výjevy s velkou mírou stylizace.

Josefína Lubojacki vystudovala na FAMU scenáristiku a dramaturgii a nyní pokračuje ve studiu dokumentární tvorby. Ve svých pracích se zabývá tématy, jako jsou genderová rovnost, genderová binarita nebo konstrukt krásy.

O-CHLUP
Czech Republic 2019
Colour / Video File / 17'
Director: Josefína Lubojacki
Photography: Tomáš Kotas
Editing: Simona Donovalová
Music: Kazety, Midi Lidi
Sound: Martin Kuhn
Producer: Lenka Medová (FAMU)

About-hair

Why do we have hairs, what is their purpose, what are they made of, and when did we stop loving them? The hybrid audiovisual essay with performative moments gives us various perspectives of the hair. Instructional video elements based on facts and macroscopic details are interspersed with staged and highly stylized scenes.

Josefína Lubojacki graduated from FAMU in the fields of scriptwriting and dramaturgy and continues in her studies of documentary film making. Her works focus on gender equality, gender binarity and the beauty construct.

FAMU
Alexandra Hroncová
Klimentská 4 / 110 00 / Prague
Czech Republic / +420 234 244 307
alexandra.hroncova@famu.cz
www.famu.cz

World Premiere



Obrazy vnějšího světa

Štěstí. Smutek. Člověk. Život. Počítačový program k heslům generuje desítky obrazů za sekundu. Mobilní telefon zaznamenává vnější svět do krátkých klipů. Jejich vizuální koláž doprovází ve voiceoveru rozhovor autora snímku s chatbotem, a vzniká tak experimentální dokument spoluvytvářený výpočetní technikou.

Martin Janoušek (1992) se ve své tvorbě věnuje videoartu a umění ve virtuální realitě. Studuje v magisterském programu Centra audiovizuálních studií na FAMU. Mezi jeho studentské filmy patří snímky *Červená* (2017) a *Jak vyrobit film* (2018).

OBRAZY VNĚJŠÍHO SVĚTA
Czech Republic 2019
Colour / Video File / 4'
Director: Martin Janoušek
Producer: Martin Janoušek (FAMU)

Images of the Outer World

Happiness. Sadness. A man. Life. A computer programme generates dozens of password images per second. The cell phone records the outside world into short clips. Their visual collage is accompanied by a voice-over – an interview of the director with a chatbot in an experimental documentary co-created by computer technology.

In his work, Martin Janoušek (1992) focuses on video art and art in virtual reality. He is studying the master's programme of the Centre of Audiovisual Studies at the Film and TV School of the Academy of Performing Arts in Prague. His student films include *Červená* (Red, 2017) and *Jak vyrobit film* (How to Make a Film, 2018).

FAMU
Alexandra Hroncová
Klimentská 4 / 110 00 / Prague
Czech Republic / +420 234 244 307
alexandra.hroncova@famu.cz
www.famu.cz

World Premiere



Okno do dvora

Audiovizuální koláž zasazuje do papírových kulis záběry z Hitchcockova *Okna do dvora*, jehož myšlenky film hravě a provokativně rozvádí. K postavám musíme proniknout skrze vrstvy barev a cizorodých objektů, které zviditelňují proces medializace a zvýrazňují rám omezující náš pohled.

Daniel Pitín (1977) je absolventem Akademie výtvarných umění v Praze. Jeho vrstevnaté malby odkazují ke klasickému i avantgardnímu umění. Svá díla označuje za fragmenty narativů, které mu slouží k prozkoumávání prostoru osobní a kolektivní paměti. Často pracuje s technikou koláže a s videomateriály z rozmanitých zdrojů.

BROKEN WINDOWS
Czech Republic 2018
Colour / Video File / 7'
Director: Daniel Pitín
Sound: Džian Baban

Broken windows

This audiovisual collage places shots from Hitchcock's *Rear Window* into paper set decoration, expanding the original movie's ideas in a playful and provocative mode. As viewers, we must get through to the characters within a maze of colourful layers and alien objects that visualize the process of medialization and point out the framework limiting our view.

Daniel Pitín (1977) graduated from Prague's Academy of Fine Arts. His multi-layered paintings refer to classic and avantgarde painting alike. He describes his works as fragments of narratives that serve the goal of searching through the spaces of personal and collective memory. He often uses collage and video footage taken from various sources.

DANIEL PITÍN
Czech Republic
pitindaniel@gmail.com

World Premiere



Operace městský bojovník

Válečný veterán Anthony Bird jako jediný z celé jednotky přežil vojenskou akci. Jeho vzpomínky jsou stejně surreálné jako animace, která simuluje průběh incidentu v podobě počítačové hry. Vše vypadá ploše – je třeba věřit vlastním smyslům, které říkají, že svět ve skutečnosti není placatý.

Dávid Lipkovič (1994) je absolventem Ateliéru filmové a televizní grafiky na UMPRUM.

Operation Urban Warrior

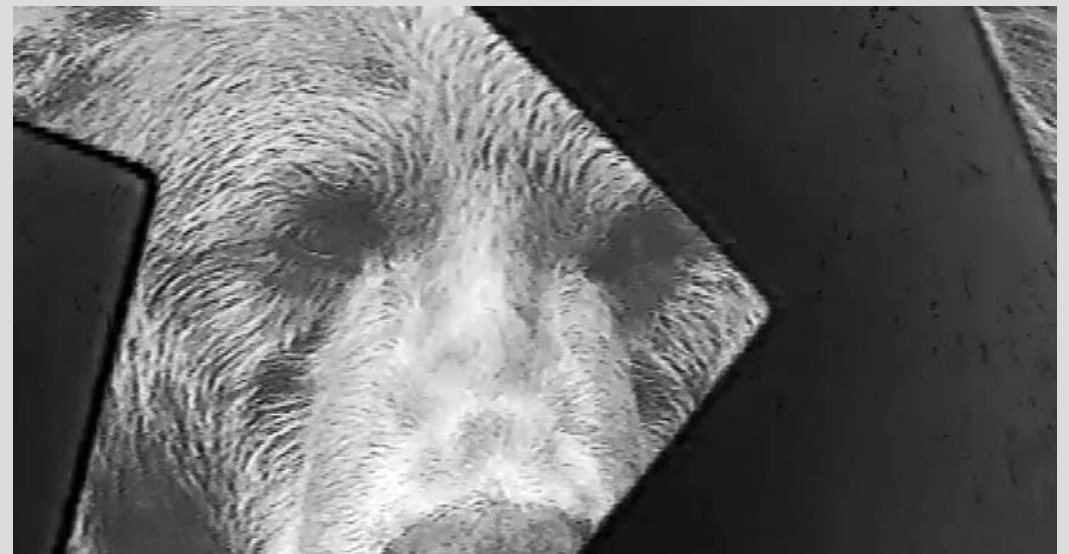
Anthony Bird is a war veteran who was the sole survivor of a military operation in his unit. His memories are as surreal as the animation which simulates the course of the incident in the form of a computer game. Everything looks flat but we must trust our own senses which tell us that in reality, the world isn't flat.

Dávid Lipkovič (1994) is a graduate of the Film And TV Graphics Studio at UMPRUM.

OPERATION URBAN WARRIOR
Czech Republic 2019
Colour / Video File / 6'
Director: Dávid Lipkovič
Music: Jan Kašpar
Sound: Daniel Valášek
Producer: Dávid Lipkovič

DÁVID LIPKOVIČ
Schnirchova 5 / Prague / Czech Republic
+420 722337571
david.lipkovic@gmail.com

World Premiere



Pastiř

Autorka inspirovaná konceptem tzv. retro-mánie upozorňuje na soudobý trend recyklace starších vizuálních stylů a prvků z posledních dekad před rokem 2000. Četné vady na kvalitě obrazu i psychedelického audio doprovodu domácích kazetových nahrávek vznikly záměrně při digitalizaci analogového materiálu.

Magdaléna Kašparová (1993) studuje pražskou Akademii výtvarných umění, kde navštěvuje Ateliér nových médií I. Starším formátům se věnovala i ve filmu *Démon slatě* (2018), který byl k vidění na loňském ročníku Ji.hlavy.

PASTIŘ
Czech Republic 2019
Colour / Video File / 3'
Director: Magdalena Kašparová
Photography: Magdalena Kašparová
Editing: Magdalena Kašparová
Producer: Magdalena Kašparová

Pastiche

Inspired by the concept of retromania, the filmmaker calls attention to the current trend of recycling older visual styles and artifacts from the last decades of the 20th century. The numerous defects in image quality and the psychedelic soundtrack from homemade cassette recordings were created on purpose when digitalizing the original analogue material.

Magdaléna Kašparová (1993) is currently studying at the Academy of Fine Arts in Prague, where she is a student of the New Media I studio. She previously explored older format in *The Moor Demon* (2018), which was shown at last year's festival.

MAGDALENA KAŠPAROVÁ
Vítkova 6 / 186 00 / Prague 8
Czech Republic
+420 732172565
kasparova.magdalena@gmail.com

World Premiere



Tekutá mateřská láska

Film vytvořený ve spolupráci s Ester Geislerovou navazuje na koncept tzv. tekuté lásky, formulovaný sociologem Zygmuntem Baumanem, a kriticky zkoumá otázku předurčenosti ženy k úloze matky skrze koláž snímků žen symbolizujících mateřství i emancipaci, která zpochybňuje nevyhnutelnost této hojně diskutované sociální role.

Slovenský vizuální umělec a filmař Milan Mazúr (1989) vystudoval pražskou UMPRUM. Svým výběrem společenských témat se kriticky obrací k masové kultuře, kterou konfrontuje s vlastními existenciálními úvahami.

Liquid Mother Love

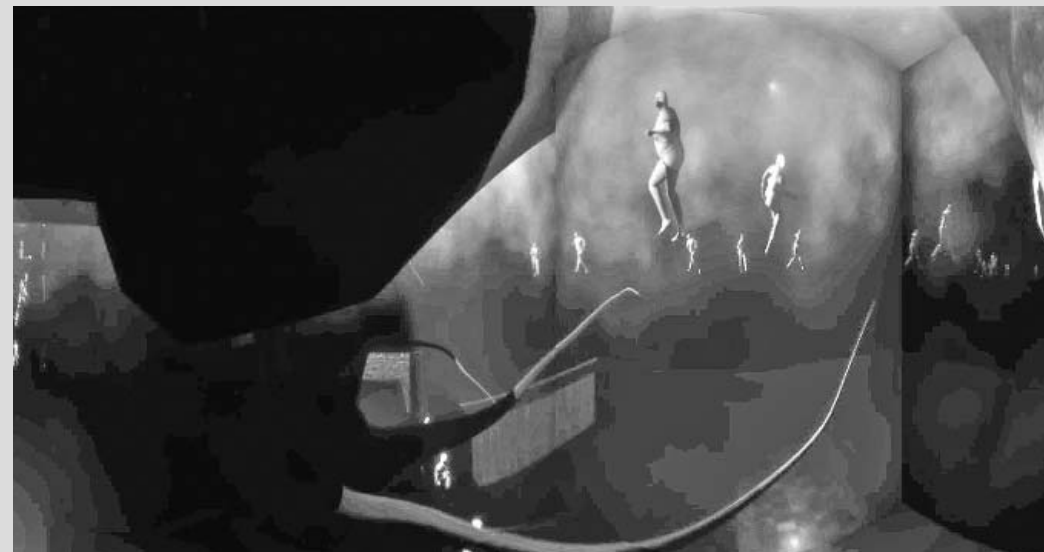
This film was created in cooperation with Ester Geislerová and builds on the concept of the so-called liquid love introduced by sociologist Zygmunt Bauman in its critical analysis of the question of predestination of women for the mother role realized through a collage of shots of women symbolizing motherhood as well as emancipation which questions the inevitability of this frequently debated social role.

Milan Mazúr, a Slovak visual artist and filmmaker born in 1989, studied at UMPRUM in Prague. His choice of social subjects criticizes the mass culture and confronts it with his own existential thoughts.

LIQUID MOTHER LOVE
Czech Republic 2018
Colour / Video File / 6'
Director: Milan Mazúr, Ester Geislerová
Photography: Milan Mazúr
Producer: Ester Geislerová

MILAN MAZÚR
Heřmanova 2 / Prague 7 / Czech Republic
+420 720225324
milanmazurml@gmail.com

World Premiere



Vyčerpané Slunce

Mysteriózní filmová báseň o vzpomínce na dávno ztracené letní odpoledne. Znepokojivé abstraktní detaily přírodních živlů prostupují metaforu dětské hry, přecházející v kontemplativní vizi o duchovní podstatě světla a tmy, v níž se protiklady nakonec rozplývají do jednoty pralátky.

Tomáš Rampula (1977) se narodil a žije v Praze, kde studuje v Centru audiovizuálních studií na FAMU. V minulosti čerpal inspiraci po celém světě, například v Izraeli, kde vystudoval Screen Based Art na akademii Bezazel.

VYČERPANÉ SLUNCE
Czech Republic 2019
Colour / DCP / 12'
Director: Tomáš Rampula
Photography: Tomáš Rampula
Editing: Tomáš Rampula
Sound: Tomáš Rampula
Producer: Ondřej Šejnoha (FAMU)

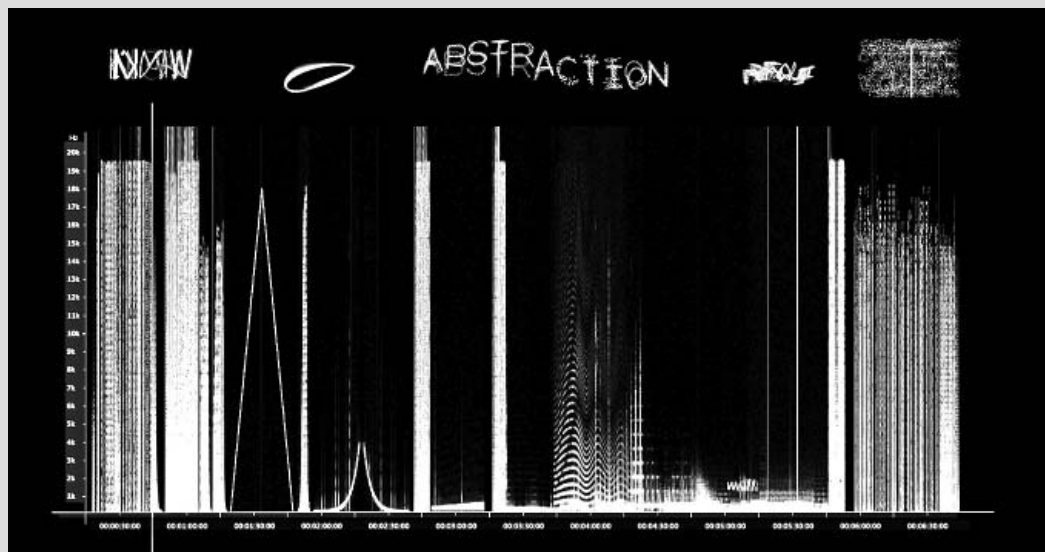
Exhausted Sun

A mysterious cinematic poem about remembering a long-lost summer afternoon. Disturbing abstract details of natural elements permeate the metaphor of a children's game, passing in a contemplative vision of the spiritual essence of light and darkness, in which opposites eventually dissolve into units of primal matter.

Tomáš Rampula (1977) se narodil a žije v Praze, kde studuje v Centru audiovizuálních studií na FAMU. V minulosti čerpal inspiraci po celém světě, například v Izraeli, kde vystudoval Screen Based Art na akademii Bezazel.

FAMU
Alexandra Hroncová
Klimentská 4 / 110 00 / Prague
Czech Republic / +420 234 244 307
alexandra.hroncova@famucz
www.famucz

World Premiere



Za zvukem něco je

Zvukem generovaná animace dává slyšitelnému světu působivou podobu rozpočítaných geometrických obrazců nebo hvězdné oblohy. Vizualizace programovací jazyky Max for Live a Touch Designer proměňují autorskou zvukovou stopu ve vesmírné galaxie, v nichž se setkává technická a lidská, pozemská a duchovní, stroj s poezií.

Julie Lupačová (1993) je audiovizuální umělkyně a absolventka Ateliéru filmové a televizní grafiky na UMPRUM. Věnuje se tématu zvukové vizualizace. Snímek *Za zvukem něco je* vznikl jako součást její diplomové práce.

There Is Something Behind The Sound

This sound-generated animation gives the audible world an impressive visual form of moving geometric shapes or a starry sky. The Max For Live and Touch Designer visual programming languages turn an original soundtrack into space galaxies where the technical and the human, the earthly and the spiritual, and machines and poetry meet.

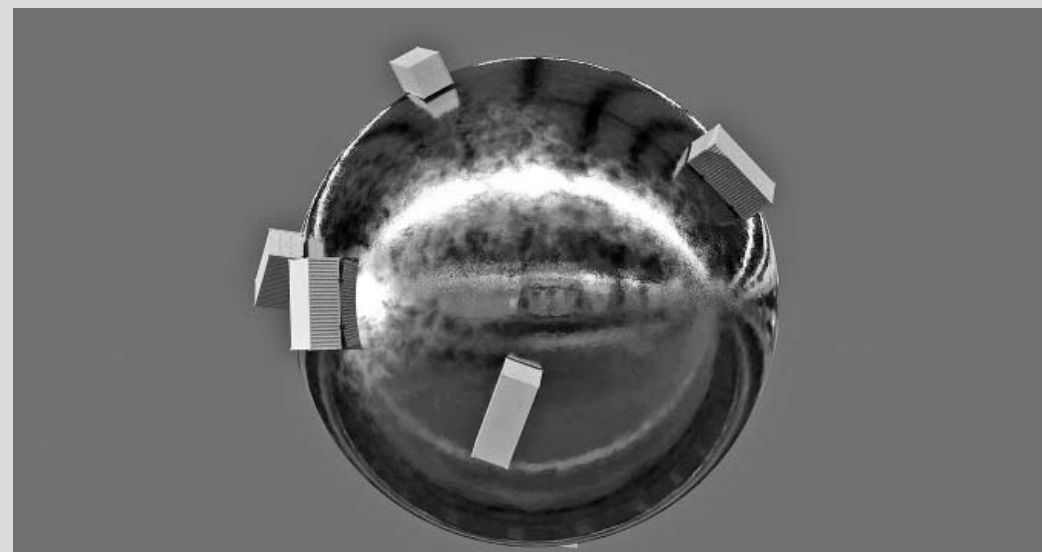
Julie Lupačová (1993) is an audiovisual artist and a graduate of the Film And TV Graphics Studio at UMPRUM. She works in sound visualization. The film *There Is Something Behind The Sound* was created as a part of her diploma thesis.

THERE IS SOMETHING BEHIND THE SOUND

Czech Republic 2019
Col, B&W / Video File / 9'
Director: Julie Lupačová
Sound: Julie Lupačová
Producer: Julie Lupačová

JULIE LUPAČ
julielupac@gmail.com

World Premiere



Závrať hedvábné stezky

Maršál Tito nechal na důkaz síly socialismu vystavět železniční trať napříč Jugoslávií. V post-ideologickém 21. století představuje její protějšek tzv. hedvábná stezka čínských megalomanských projektů. Videosej natočená v Černé Hoře, Hongkongu, Kazachstánu a Číně ukazuje globální vizi čínského státního kapitalismu.

Pavel Sterec (1985) vede Ateliér intermédií na FaVU v Brně. Vytváří videa, instalace a performance na sociální, politická a environmentální témata.

Vilém Duha (1981) je multimediální umělec, který dříve vystupoval pod jménem Vilém Novák. Absolvoval Fakultu výtvarných umění na VUT v Brně.

THE SILK ROAD VERTIGO
Czech Republic 2019
Colour / Video File / 12'
Director: Pavel Sterec, Vilém Duha
Photography: Pavel Sterec
Music: Ondřej Merta
Producer: Pavel Sterec

The Silk Road Vertigo

Out of desire to prove the power of socialism, Marshal Tito had a railway line built across all of Yugoslavia. In the post-ideological 21st century, the counterpart example to his deed might be the modern-time Chinese megalomaniac Silk Road portfolio of projects. A video essay shot in Montenegro, Hong Kong, Kazakhstan and China brings out a perspective on the global vision of Chinese state-run capitalism.

Pavel Sterec (1985) leads the Intermedia Studio at FaVU (Faculty of Visual Arts), Technical University in Brno.

Vilém Duha (1981) is a multimedia artist, earlier known as Vilém Novák. He studied Faculty of Visual Arts at Technical University in Brno.

PAVEL STEREC
Sídlištní 207 / Prague / Czech Republic
+420 605701375
pavel.sterec@gmail.com

World Premiere

Krátká radost Short Joy



Krátká radost nabízí soutěžní výběr nejlepších krátkých filmů – svrchovaných děl, která prozkoumávají na malém a ještě menším prostoru možnosti a sílu dokumentu.

Short Joy presents a competition selection of the best documentary shorts – consummate works exploring the possibilities and strengths of documentary film within a limited time framework.

DAFilms.cz

Vaše online dokumentární kino

Již podruhé o vítězi Krátké radosti hlasovali diváci online na partnerském serveru DAFilms.cz, kde jsou všechny nominované filmy ke zhlédnutí zdarma až do 29. října 2019. Vítězný film získá online distribuci a propagaci v hodnotě 3000 eur a bude nominován do předvýběru amerických Oscarů v kategorii krátký dokumentární film.

Portál www.DAFilms.cz je výsledkem tvůrčí spolupráce 7 klíčových evropských festivalů dokumentárního filmu sdružených do Doc Alliance: CPH:DOX, Millenium Docs Against Gravity FF, Doclisboa, DOK Leipzig, FIDMarseille, MFDF Ji.hlava a Visions du Réel. Představuje mezinárodní platformu online distribuce dokumentárních a experimentálních filmů kladoucí důraz na evropskou kinematografii. Portál nabízí více než 1900 filmů a různé programové speciály: celosvětové retrospektivy významných světových autorů (Chris Marker, Jørgen Leth, Sergej Loznica, Agnès Varda, Peter Tscherkassky, Viktor Kossakovskij), tematické cykly, ale i premiérové tituly uváděné zároveň v kinech.

Prodlužte si festival na celý rok! Pořídte si roční předplatné s 50% slevou: při koupi použijte kód ROKSDAFILMS. Nabídka platí do 9. listopadu.

DAFilms.com

Your online documentary cinema

For the second time in our festival's history, the winner of the Short Joy competition will be selected online by viewers at our partner website DAFilms.com, where all the nominated films will be available for free until 29 October 2019. The winning film will receive online distribution and promotion valued at 3,000 euros and will be nominated to the short list of films sent to the United States Motion Picture Academy as a contender for the Academy Award for Best Documentary Short.

DAFilms.com is a cooperative effort by seven leading European films of documentary film festivals, who have joined forces as Doc Alliance: CPH:DOX, Millenium Docs Against Gravity FF, Doclisboa, DOK Leipzig, FIDMarseille, Ji.hlava IDFF, and Visions du Réel. Doc Alliance is an international platform for the online distribution of documentary and experimental films, with an emphasis on European cinema. The site offers more than 1,900 films and various special programs such as retrospectives of leading international filmmakers (Chris Marker, Jørgen Leth, Sergej Loznica, Agnès Varda, Peter Tscherkassky, Viktor Kossakovskij), thematic cycles, and premieres of films simultaneously running in cinemas.

Extend the festival for the entire year with a 50% discount on a subscription to DAFilms: just enter the code ROKSDAFILMS with your purchase. This offer is valid until 9 November.



Atlas vzpomínek

Atlas vzpomínek odkazuje na nedokončené dílo Abyho Warburga, duševně nemocného německého historika umění. Surrealistický tok myšlenek z autentických zápisků z pobytu v psychiatrické léčebně Bellevue ve švýcarském Kreuzlingenu prolínají medicínské záznamy jeho psychotických stavů a v jediném odjezdu kamery vytyčují hranici mezi šílenstvím a genialitou.

Italský filmař Domenico Centrone (1992) natočil několik krátkometrážních kreativních dokumentů především v rámci přeshraničního magisterského studia DOC NOMADS.

THE MEMORY ATLAS
Belgium, Italy 2019
Col, B&W / DCP / 10'
Director: Domenico Centrone
Script: Domenico Centrone
Producer: Domenico Centrone

The Memory Atlas

The Memory Atlas refers to the unfinished work of Aby Warburg, a mentally ill German art historian. A surrealistic flow of ideas from his authentic writings from his stay in the Bellevue psychiatric hospital in Kreuzlingen, Switzerland commingles with the medical records of his psychotic states, tracing the border between madness and genius in one zoom out.

Italian filmmaker Domenico Centrone (1992) has made several short creative documentaries, primarily as part of DOC NOMADS, his cross-border master's degree studies.

DOMENICO CENTRONE
Via Tenente Silvestri 27 / 70056
Molfetta / Italy / +39 3474229320
domenico.centrone@hotmail.it

World Premiere



Blátivá cesta

Projet tři sta kilometrů dlouhou, neudržovanou, blátivou cestou je jediný způsob, jak se z odlehlé africké vesnice dostat do nejbližší nemocnice. Snímek naturalistickou observační kamerou zachycuje cestu sanitky jižní Etiopií, jejíž řidič se přes všechny obtíže snaží bezpečně dovézt rodící ženu k lékařům.

Italský tvůrce Francesco de Giorgi (1992) vystudoval klasická studia a filmovou režii a produkci. Kromě dokumentární tvorby se také věnuje filmové a televizní produkci a reklamě.

MUD ROAD
Ethiopia, Italy 2019
Colour / DCP / 11'
Director: Francesco De Giorgi
Editing: Giovanni Iavarone
Sound: Tommaso Barbaro, Tommaso Barbaro
Producer: Francesco De Giorgi

Mud Road

A three-hundred-kilometer unmaintained dirt road is the only way to reach the nearest hospital from a remote African village. Through naturalistic observational camerawork, the film captures the journey of an ambulance driver in southern Ethiopia struggling to overcome all possible obstacles in order to safely deliver a laboring woman to the doctors.

Italian filmmaker Francesco De Giorgi (1992) studied classical studies and film directing and producing. In addition to documentary filmmaking he is also engaged in film and television production and advertising.

SHORTSFIT DISTRIBUTION
Lucila Riggio / Via Serraia 46
Rapolano Terme / Italy
+39 3246236460
lucila@shortsf.it

World Premiere



Cablestreet

Dokument zachycuje pokládání datového kabelu čínské společnosti Huawei na mořské dno. Dva roboticky působící voiceover – anglický a mandarínský – přemýšlejí o povaze technologií a o tom, jak se překrývají s obchodem, válkou, politikou i společností. Není jim dána žádná explicitní identita, může to být konverzace umělé inteligence nebo symbolický dialog USA a Číny uprostřed studené války technologií.

Meredith Lackey (1991) je filmačkou a producentkou sídlící v Los Angeles. Studovala filozofii. Její díla byla promítána na mezinárodních festivalech Sundance, NYFF, FID Marseille a IFF Edinburgh.

CABLESTREET
United States 2018
Colour / DCP / 19'
Director: Meredith Lackey
Editing: Meredith Lackey
Music: Maxwell Sterling
Producer: Maya Rudolph

Cablestreet

The documentary captures a data cable from Chinese company Huawei being laid out onto the seabed floor. Two robot-like voiceovers – English and Mandarin – reflect on the nature of technology and how they overlap with business, war, politics and society. They are not given any explicit identity and it can be interpreted as a conversation of artificial intelligence or as a symbolic dialogue between the US and China in the midst of a Cold War for technology.

Meredith Lackey (1991) is a filmmaker and producer based in Los Angeles. She studied philosophy and film. Her works have been screened at such international festivals as Sundance, NYFF and IFF Edinburgh.

FIELD OF VISION
Mark Lukenbill / 114 5th Ave, 19th Fl
New York / United States
+585 6457392
mark@fieldofvision.org

European Premiere



Hanawon

Povinný pobyt v soulském zařízení zvaném Hanawon slouží k přípravě severokorejských přeběhlíků na život v kapitalismu. Osm lidí vypráví své zkušenosti z nového života a poukazuje na výzvy a předsudky, jimž musejí v odlišném systému čelit. Jejich autentické výpovědi zaznívají na pozadí scén z rušné megalopole.

Francouzský dokumentarista a fotograf Romain Champalaune (1989) dává světovým politicko-ekonomickým problémům vizuální podobu. Svůj talent prokázal v řadě projektů z Íránu, Venezuely či Koreje.

Hanawon

A compulsory stay in a Seoul facility known as Hanawon serves to prepare North Korean defectors for life under capitalism. Eight people tell of their experiences from their new lives, highlighting the challenges and prejudices that they must face in the completely different system. Their authentic testimonies are heard against the background of scenes of the bustling megalopolis.

French documentary filmmaker and photographer Romain Champalaune (1989) gives visual form to the world's political and economic problems. He has demonstrated his talent in a number of projects from Iran, Venezuela, and Korea.

HANAWON
Netherlands 2019
Colour / Video File / 16'
Director: Romain Champalaune
Music: Hakko
Producer: Jos de Putter (Deepfocus webdocs)

ROMAIN CHAMPALAUNE
10 bis rue du verger / La Chapelle des Ftz
France / +33 674624146
romain.champalaune@gmail.com

World Premiere



Lampa u stropu

Navzdory zažitým představám ke znárodnění dochází nejčastěji mezi známými a blízkými ve zdánlivě bezpečném prostředí domova. Dokument na tento problém upozorňuje a rekonstruuje vzpomínky jedné z obětí sexuálního násilí, jejíž výpověď dokáže standardně zařízený byt zbavit aury nevinnosti.

Nezávislá filmařka Anette Svane je absolventkou oboru filmové vědy na univerzitě v norském Trondheimu. Po snímku *Inside* (2018) je *Lampa u stropu* (2019) jejím druhým krátkometrážním experimentálním filmem.

The Lamp in the Ceiling

Contrary to popular belief, rape most often occurs amongst those who know each other and those who are close, all in a seemingly safe home environment. This documentary draws attention to the problem and reconstructs the memories of a victim of sexual violence whose testimony manages to free a standardly furnished apartment of its aura of innocence.

Independent filmmaker Anette Svane graduated in film science from the University of Trondheim in Norway. After the film *Inside* (2018), *Lampa i taket* (2019) marks her second short experimental film.

LAMPA I TAKET
Norway 2019
Colour / DCP / 8'
Director: Anette Svane
Script: Anette Svane
Photography: Anette Svane
Music: Sigurd Ekle
Sound: Sigurd Ekle
Producer: Anette Svane

ANETTE SVANE
Byasveien / Trondheim / Norway
+47 97693971
anette.svane@gmail.com

World Premiere



<3 / Míň než tři

Míň než tři je výsledek matematické šifry, který představuje vyznání lásky, a zároveň symbolizuje srdce. Autorka filmu přináší třetí paralelu v podobě problematiky polyamorních vztahů. Protagonistka Rasa se vyrovnává s rozchodem, přičemž stále žije ve společné domácnosti se svou bývalou partnerkou Elenou a její současnou přítelkyní.

Litevská režisérka Jorė Janavičiūtė (1991) vystudovala žurnalistiku, film a TV režii ve Vilniusu a filmovou režii v Dánsku. Vedle tvorby krátkých filmů se věnuje castingu, televizní a komerční produkci.

<3 / MAŽIAU NEI TRYS
Lithuania 2019
Colour / DCP / 13'
Director: Jorė Janavičiūtė
Script: Jorė Janavičiūtė
Producer: Jorė Janavičiūtė
(Lithuanian Academy of Music and Theatre)

<3 / Less Than Three

<3 / Less Than Three is the result of a mathematical cipher that offers a profession of love and also symbolizes the heart. The filmmaker presents a third parallel: the issues of polyamorous relationships. Protagonist Rasa is coming to terms with divorce, but still lives in the same household with his former partner Elena and her current girlfriend.

Lithuanian director Jorė Janavičiūtė (1991) studied journalism, film and TV directing in Vilnius and film directing in Denmark. In addition to short films, she also does casting and television and commercial production.

LITHUANIAN ACADEMY OF MUSIC AND THEATRE
Jorė Janavičiūtė / T. Ševčenkos 161-312
Vilnius / Lithuania / +370 69346844
jore.janaviciute@gmail.com

International Premiere



Motýlí katastrofa

Vymírání motýlů druhu monarcha stěhovavý v USA se stalo námětem snímku založeného na manipulaci s found footage materiálem. Staré filmové záznamy motýlů či práškových letadel režisérka upravuje pomocí dvojexpozice, škrábání nebo dobarvování. Vytváří tak čisté vizuální mikroúvahu na téma, kdo je v tomto ekosystému ve skutečnosti škůdce a kdo poškozený.

Svět rostlin, zejména plevelů, inspiruje převážnou část tvorby americké experimentální filmařky Caryn Cline. Vytváří found footage filmy nebo snímky natáčené na 16mm materiál. Její snímek *V zimní zahradě* se promítal na jihlavském festivalu v roce 2010.

BUTTERFLY DISASTER
United States 2019
Colour / Video File / 7'
Director: Caryn Cline
Sound: Andrés Montaña
Producer: Caryn Cline
(Botanicollage Productions)

Butterfly Disaster

Extinction of monarch butterflies in the US became a topic of a film based on manipulation of found footage. The director adjusts archival recordings of butterflies or planes spreading fertilizers through double exposure, scratching, colouring and so on, coming up with a purely visual micro-essay asking who is really the pest and who is the infested in this ecosystem.

Plant kingdom, especially weeds, inspire most works by American experimental filmmaker Caryn Cline. She makes found footage and 16mm films. Her film *In the Conservatory* was screened at Ji.hlava IFDF in 2010.

BOTANICOLLAGES PRODUCTIONS
Caryn Cline / 1510 E Mercer St.
Seattle / United States
+1 2068541537
caryncline@gmail.com

European Premiere



Můj Bůh nikdy nezemře

Muslimský uprchlík, jehož tvář nikdy neuvidíme, překročil hranice etnicko-náboženskými konflikty sužovaného Myanmaru před téměř dvaceti lety a od té doby neúspěšně žádá o azyl v Japonsku. Zbaven možnosti pracovat a bydlet mimo uprchlické zařízení se dnes již čtyřicetiletý muž obrací k Alláhovi jako poslední naději na zachování lidské důstojnosti.

Japonský dokumentarista Daichi Amano je absolventem Kalifornského institutu umění a dnes působí v Tokiu i Los Angeles. Věnoval se problematice uprchlíků a příběhy lidí ztvárnil v hraném snímku *Flowing* (2012) i v dokumentárním filmu *Days* (2010).

WATASHI NO KAMI HA SHINANAI
Japan 2019
Colour / DCP / 18'
Director: Daichi Amano
Editing: Daichi Amano
Music: R N S T
Sound: Yukiko Shimizu
Producer: Daichi Amano

My God Never Dies

Nearly twenty years ago, a Muslim refugee whose face we don't get to see crossed the border of Myanmar, a country plagued by ethnic-religious conflict. He has since been unsuccessfully applying for asylum in Japan. Deprived of the opportunity to work and live outside a refugee facility, the now-40-year-old man turns to Allah as his last hope for human dignity.

Japanese documentary filmmaker Daichi Amano is a graduate of the California Institute of Art and now works in Tokyo and Los Angeles. He has focused on refugees and portrayed people's stories in the feature film *Flowing* (2012) and in the documentary *Days* (2010).

DAICHI AMANO
2-35-4 Ogikubo / 1670051 / Suginami-ku
Japan / +81 9099599025
daichiamano@gmail.com

World Premiere



Nemožnost

Jako nesplnitelný se protagonistovi filmu jeví cíl, který si vytyčil: kontaktovat svou bývalou partnerku za účelem setkání s vlastním synem. Videoesej na téma toho, co je možné a co nemožné, vnitřně sjednocuje použitý materiál – videa volně dostupná na YouTube a monochromatický žlutý filtr, jehož prostřednictvím je sledujeme.

Peruánc Leonardo Barbuy (1985) začal umělecky působit jako skladatel, ale k filmu se vždy vracel. V roce 2017 založil vlastní produkční společnost a v současnosti připravuje svůj první celovečerní snímek.

IMPOSIBILIDAD
Peru 2019
Colour / Video File / 9'
Director: Leonardo Barbuy
Editing: Leonardo Barbuy
Producer: Leonardo Barbuy (MOSAICO)

Impossibility

The goal the protagonist of the film has set for himself seems impossible to him: to contact his former partner in order to see his own son. On a deeper level, this video essay on what is and isn't possible unifies the footage it uses – videos freely accessible on YouTube and a monochromatic yellow filter through which they are presented.

Leonardo Barbuy (1985) from Peru started his artistic career as a composer but he has always been active in filmmaking. In 2017, he founded his own production company and he is currently working on his first feature film.

WALDEN FILMS
Nicolas Carrasco /
Av. Jose Leon Barandiaran 265, Int. 4,
La Planicie, La Molina / Lima 12 / Peru
+51 942 942 075 / ncarrasco90@gmail.com

European Premiere



Nepřítel ve mně

Příběh mladé dívky nahlíží do problematiky fenoménu sebepoškozování. Zdá se, že fyzická bolest zmírňuje vnitřní úzkost a osamělost. Teenageři vnímají vlastní tělo jako jediné, co mohou ovlivnit a ovládat; bolest a krev mohou navodit pocit nezávislosti a opravdové existence. Navzdory jizvám po celém těle se však hrdince nakonec daří najít způsob, jak se se sebou a svým životem vyrovnat.

V dílech finské filmařky a vizuální umělkyně Milji Viita (1974) je zřetelný výrazný vliv výtvarného umění, které vystudovala na Akademii výtvarných umění v Helsinkách. Svá díla představila na řadě filmových a multimediálních přehlídek.

The Enemy Within Me

The story of a young girl looks into the issues surrounding the self-harm phenomenon. It seems that physical pain relieves inner anxiety and loneliness. Teenagers perceive their own bodies as the only thing they can influence and control; pain and blood can induce a sense of independence and true existence. Despite the scars all over her body, our heroine finally manages to find a way to come to terms with herself and her life.

In the work of the Finnish filmmaker and visual artist Miljø Viita (1974), we see the clear strong influence of fine art, which she studied at the Academy of Fine Arts in Helsinki. Her works have been presented at numerous film and multimedia shows.

VIHOLLINEN SISÄLLÄNI
Finland 2019
Col, B&W / DCP / 7'
Director: Milja Viita
Photography: Milja Viita, Veli Granö
Editing: Milja Viita
Music: Vilma Virtanen, Manuele Atzeni, Viljami Mehto
Producer: Veli Granö (Filemo ky)

FILEMO KY
Veli Granö / Laversintie 135
Kulloo-porvoo / Finland
+358 440308074
filemo.films@gmail.com

World Premiere



Petting Zoo

Režisér reviduje televizní reportáž, kterou s ním a jeho rodinou natočila v roce 1974 lokální televizní stanice během svátku Rosh hashanah. V materiálu, který se ve své době zdál být projevem zájmu o židovskou kulturu, odhaluje tendence k antisemitismu a rasismu. Název odkazuje na zoologickou zahradu, kde se lze domestikovaných a ochočených zvířat dotýkat a krmit je.

Daniel Robin se mezi výrazné tvůrce nezávislých dokumentů zapsal již svým prvním krátkometrážním filmem *My Olympic Summer* (2007). Ve své tvorbě využívá archivních materiálů a tematizuje své židovské kořeny.

PETTING ZOO
United States 2019
Colour / Video File / 11'
Director: Daniel Robin
Script: Daniel Robin
Music: Gordon Vernick
Producer: Daniel Robin

Petting Zoo

The director revises a TV report which a local TV station shot with him and his family on the Rosh Hashanah holiday in 1974. In the footage which seemed as an expression of interest in the Jewish culture at the time it was created, the author discovers antisemitic and racist tendencies. The title refers to a zoo where domesticated and tame animals can be fed and petted by the visitors.

Daniel Robin already became a prominent independent documentary filmmaker thanks to his first short film entitled *My Olympic Summer* (2007). In his work, he uses archive footage and explores his Jewish roots.

DANIEL ROBIN
476 McWilliams Ave / 30316 / Atlanta
United States / +1 4153071396
dbrabinowitz@neighborhoodfilms.com

World Premiere



Polštář a deka

Konceptuální dílo rekonstruuje paměť jednoho hotelového pokoje nacházejícího se v tzv. „čtvrti červených luceren“ filipínského města Makati. Dominujícími objekty, které zajímají autorův pohled, jsou titulní polštáře a přikrývky, v extrémních detailech ale nahlédne i na (a za) zbylé vybavení pokoje.

Jan Philippe Carpio je mnohostranný umělec, spisovatel, filmař a performer, který žije a pracuje ve filipínské metropoli Manila. Režiroval několik krátkých filmů a tři celovečerní filmy: *Girl of My Dreams* (2000), *Balay Dakù* (2002), *Hilo* (2007). Nyní vyučuje film a masovou komunikaci na St. Paul University Manila.

ULÚNAN KAG HÁBUL
Philippines 2019
Colour / Video File / 11'
Director: Jan Philippe Carpio
Script: Dewi Redubla-Carrillo, Insiang Johnson,
Jan Philippe Carpio
Producer: Yvette Carpio (Linao Films)

Pillow and Blanket

This conceptual work reconstructs the memories of a hotel room in the so-called red-light district in the city of Makati in the Philippines. The objects which dominate the author's perspective are pillows and blankets. However, extreme close-ups reveal other objects in the room and what is behind them.

Jan Philippe Carpio is a multi-talented artist, writer, filmmaker and performer who lives and works in Manila, the capital of the Philippines. He directed several short films and three feature-length films, *Girl of My Dreams* (2000), *Balay Dakù* (2002) and *Hilo* (2007). He currently teaches film and mass communication at the St. Paul University in Manila.

LINAO FILMS
Jan Philippe Carpio / Unit 602 Cristina
Condominium, Legazpi Corner Rufino Streets,
Legaspi Village / 1229 / Makati / Philippines
+63 09198005705 / linaofilms@gmail.com

World Premiere



Shendy Wu: deník

Osobní dokument o psaní dvou deníků a hledání ztracené kamarádky z dětství, která se kdysi s rodiči odstěhovala zpět do rodné Číny. Statické záběry ulic čínské metropole a okolních přírodních krás se střídají s retrospektivními scénami z argentinské domoviny a sugestivně vtahují diváka do dívčiny osamělosti v neznámém prostředí.

Režisérka a scenáristka Ingrid Pokropek (1994) působí na Universidad del Cine v argentinském Buenos Aires a zaměřuje se na krátký hraný film a dokument. Se snímkem *It's a sand fiction* (2017) soutěžila na studentských filmových festivalech v Pekingu, Bukurešti a Sao Paulu.

SHENDY WU: UN DIARIO
Argentina 2019
Colour / DCP / 17'
Director: Ingrid Pokropek
Script: Ingrid Pokropek
Sound: Marcos Canosa
Producer: Ingrid Pokropek

Shendy Wu: a diary

A personal documentary about writing two diaries and finding a lost childhood friend who once moved with her parents back to her native China. Static shots of the streets of a Chinese metropolis and its surrounding natural beauty alternate with retrospective scenes from the Argentine homeland, suggestively drawing the viewer into the girl's loneliness in an unfamiliar environment.

Director and screenwriter Ingrid Pokropek (1994) works at the Universidad del Cine in Buenos Aires, Argentina and focuses on short feature films and documentaries. She competed with *It's a sand fiction* (2017) at student film festivals in Beijing, Bucharest and Sao Paolo.

INGRID POKROPEK
Besares 2437 / Buenos Aires / Argentina
+54 91159035966
ingridpokropek@gmail.com

European Premiere



Sousedí – příběh Rudolfa Bělohoubka

Animovaný dokument oživuje formou rozhýbaných „komiksových“ kreseb s komentářem příběh Rudolfa Bělohoubka. Syn českého otce a německé matky se po druhé světové válce stal svědkem poprav rodičů tzv. Revolučními gardami, k nimž se přidali i jejich sousedé.

Výtvarník a animátor Martin Bůřil (1980) nastoupil po absolvování brněnské FaVU na Katedru animované tvorby pražské FAMU. Vytváří multimediální projekty, spolupracuje s pražskou alternativní divadelní scénou a tvoří umělecké instalace

SOUSEDI – PŘÍBĚH RUDOLFA BĚLOHOUBKA
Czech Republic 2019
Colour / DCP/ 9'
Director: Martin Bůřil
Music: Matěj Kroupa
Sound: Adam Levý
Producer: Viktor Portel (Post Bellum o.p.s.)

The Neighbours

This animated documentary revives the story of Rudolf Bělohoubek in the form of moving “comic” drawings with commentary. After the Second World War, the son of a Czech father and German mother witnessed the execution of his parents by the Revolutionary Guards, who even had some of the family’s neighbors amongst their ranks.

The artist and animator Martin Bůřil (1980) joined the Department of Animation at FAMU in Prague after graduating from FaVU in Brno. He creates multimedia projects, collaborates with Prague’s alternative theatre scene, and creates artistic installations.

POST BELLUM O.P.S.
Viktor Portel / Na Petřínách 220/18
16000 / Prague 6 / Czech Republic
+420 605858396
viktor.portel@postbellum.cz

World Premiere



Tygřice

„Jako tygřice bránila svého syna,“ líčí svůj traumatizující zážitek setkání se smrtí protagonista experimentálního filmu. Okolnosti incidentu nejsou zcela zřejmé, klíčový je způsob, jak se zachovali jeho svědci, a pocity, které ve vypravěči vyvolal a které film přibližuje sugestivní montáží černobílých záběrů.

Italský filmař Fabrizio Paterniti Martello (1988) studoval literaturu a filmový střih. *Tygřice* (2019) je jeho druhým krátkometrážním filmem. Jeho první, *Ex Voto* (2016), získal cenu na Turínském filmovém festivalu.

LA TIGRESSE
Italy 2019
B&W / Video File / 14'
Director: Fabrizio Paterniti Martello
Producer: Fabrizio Paterniti Martello

La Tigresse

"She was defending her son like a tigress," is how the protagonist of the experimental film describes his traumatizing encounter with death. The circumstances of the incident are somewhat unclear but what is essential is the way its eyewitnesses reacted and the feelings it provoked in the narrator which are portrayed by the film through a powerful montage of black-and-white shots.

Italian filmmaker Fabrizio Paterniti Martello (1988) studied literature and film editing. *The Tigress* (2019) is his second short film. His first film, *Ex Voto* (2016), won an award at the Turin festival.

FABRIZIO PATERNITI MARTELLO
C/da Caria Ferro snc / Naso / Italy
+39 3491040835
faberh@hotmail.it

World Premiere



Ve střehu

Snímek si pohrává s paralelou mezi rolí pečovatele a člena ochranky vtělené do postavy mladého muže, který pořád něco střeží. Opakování a automatizace každodenních úkonů je akcentována monotónní estetikou kamery a pomalým tempem, jež nás uvádí do světa korejské pragmatičnosti a smyslu pro zodpovědnost.

Korejská režisérka Jeamin Cha (1986) vystudovala umění a design v Londýně a Soulu. Její tvorba na pomezí filmu, videoartu a výtvarného umění se zabývá vztahem politické moci a individuální svobody.

ON GUARD
South Korea 2018
Colour / Video File / 18'
Director: Jeamin Cha
Photography: Gookhyun Kang
Music: Minwhae Lee
Producer: Shinjae Kim

On Guard

The film is a skit on the parallels between a caretaker and a security guard embodied by the character of a young man who keeps watching over everything all the time. Repetitive and automated everyday tasks are accentuated by monotonous aesthetics of the camera and a slow-moving pace, introducing the audience into the world of Korean pragmatic mentality and sense of responsibility.

Korean director Jeamin Cha (1986) graduated in arts & design in London and Seoul. Her work, balancing on the borderline of film, video art and visual arts deals with relations of political power to individual freedom.

JEAMIN CHA
Jongno-gu, Jahamun-ro 40 gil, 18, #202
Seoul / South Korea
+82 1073242901
jeaminchaemail@gmail.com

European Premiere



Vše co státi se mohlo, jak ten list pěticipý – přímo do dlaně mi spadlo, jenže to je tak málo

V moskevském bytě sestra a švagr Andreje Tarkovského vzpomínají na slavného filmáře. Film-koláž sestávající z rodinných fotografií, vizuálních impresí, útržků vyprávění a neurčitých, až zmatečných vzpomínek odhaluje na pozadí ambientních hudebních ploch opomíjené fragmenty ze života ruského umělce.

Dánský umělec ukrajinského původu Sergej Svatčenko (1952) a britská filmařka Noriko Okaku (1976) tvoří multimediální umělecké duo NOW AND TOMORROW založené v roce 2014. Věnují se koláži a experimentálnímu filmu.

IT ALL CAME TO PASS, ALL FELL INTO MY HANDS LIKE A FIVE-PETALLED LEAF, BUT THERE HAS TO BE MORE
United Kingdom, Denmark 2018
Colour / Video File / 12'
Director: Noriko Okaku, Sergei Sviatchenko
Script: Kamini Vellodi
Sound: Akihide Monna
Producer: Noriko Okaku

It All Came to Pass, All Fell into my Hands Like a Five-petalled Leaf, But There Has to Be More

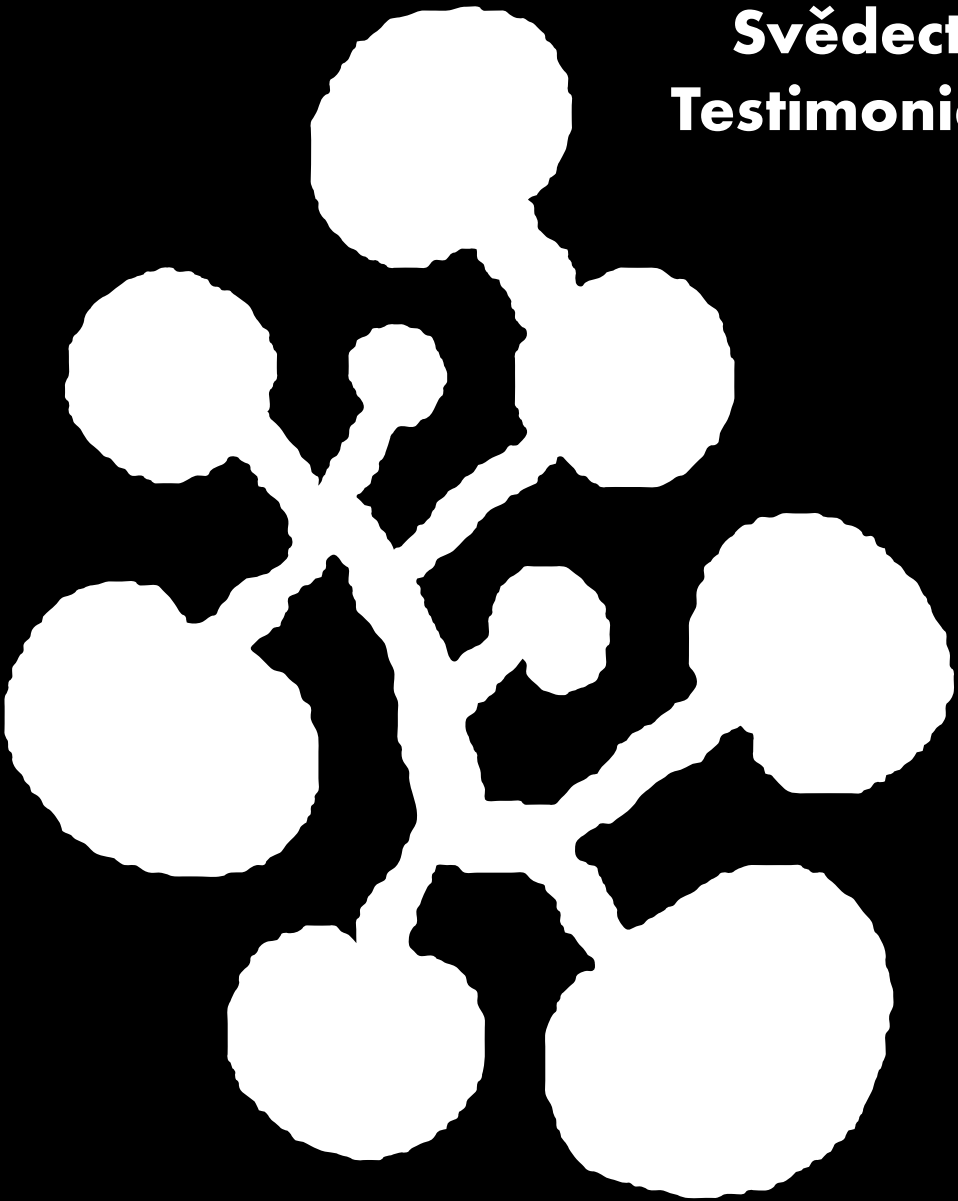
In a Moscow apartment, Andrei Tarkovsky's sister and brother-in-law remember the famous filmmaker. A film-collage consisting of family photos, visual impressions, narrative scraps, and vague and confusing memories reveals neglected fragments from the life of the Russian artist against a background of ambient music.

Danish artist of Ukrainian origin Sergei Sviatchenko (1952) and British filmmaker Noriko Okaku (1976) comprise the multimedia artistic duo NOW AND TOMORROW, founded in 2014. They work primarily with collage and experimental film.

NOW AND TOMORROW
Noriko Okaku / 95 Dunlace Road
London / United Kingdom
+44 7597960971
mail@norikookaku.com

European Premiere

Svědectví Testimonies



Svědectví je výběrem filmů, které z různých stran zachycují situaci světa, a jakkoli by se mohlo zdát, že mezi nimi není žádná spojnice, v kontextu světové i české dokumentární tvorby jsou všechny z mnoha důvodů neopomenutelné.

Testimonies is a selection of films that capture the current state of the world from various angles: as much as it may seem that there is no common thread running through them, within the context of Czech and international documentary filmmaking these are works that, for many different reasons, cannot be overlooked.

Antropocén: Epocha člověka

Následkem lidského počinání se planeta Země ocitá na hranici, kterou vědci označují jako šesté masové vymírání druhů. Tento alarmující fakt společně se současnou filozofií autorů, jako je například Timothy Morton, který volá po tom, aby člověk radikálně přehodnotil svůj vztah k přírodě, vyburcoval trojici dokumentaristů k práci na filmu, který se zásadně liší od filmů ukazujících krásy krajín a zvířat tím, že ukazuje vše, co tuto krásu ničí. Sugestivní obrazy z těžbou a průmyslem nejpostiženějších míst světa přinášejí důkazy lidské krátkozrakosti, aby společně s informačním a přemítavým voice-overem apelovaly na obrat v poslední chvíli.

„NĚKDY ČLOVĚK MUSÍ AŽ DO NEBE, ABY DANÉ MÍSTO ZACHYTL, JENŽE KDYŽ NAHOŘE ZŮSTANETE CELOU DOBU, VZDÁLÍTE SE OD TOHO, CO MÁ SMYSL.“ E. BURTYNSKY, J. BAICHWAL, N. DE PENCIER

Renomovaný fotograf Edward Burtynsky (1955) a dokumentaristé Jennifer Baichwal (1965) a Nicolas de Pencier tvoří autorskou trojici od roku 2006 a prvního společného snímku *Manufactured Landscapes* (2007), který byl také promítán na jihlavském festivalu. Ten společně s filmy *Watermark* (2014) a *Antropocén: Epocha člověka* tvoří trilogii věnovanou důsledkům fatálního vlivu člověka na přírodu.

Anthropocene: The Human Epoch

The human approach has brought the planet Earth to a borderline called sixth mass extinction by scientists. Along with contemporary philosophies of thinkers such as Timothy Morton, calling for a radical change of the human relationship to the nature, the alarming fact has roused three documentarians to create a film that would be completely different from all the films showing beautiful landscapes and animals and would rather focus on everything that has been destroying this beauty. The suggestive shots of the places from all around the world that are most affected by extractions and industry serve as a proof of human shortsightedness and together with the highly-informative and brooding voice-over, they call for a last-minute change.

“SOMETIMES YOU NEED TO GO UP IN THE SKY TO CONVEY PLACE, BUT IF YOU STAY UP THERE ALL THE TIME, YOU FLOAT AWAY FROM WHAT IS MEANINGFUL.” E. BURTYNSKY, J. BAICHWAL, N. DE PENCIER

The renowned photographer Edward Burtynsky (1955) and the documentarians Jennifer Baichwal (1965) and Nicolas de Pencier have been collaborating since 2006 when they made their first common film *Manufactured Landscapes* (2007) which was presented at the Ji.hlava IDFF. Together with *Watermark* (2014) and *Anthropocene: The Human Epoch*, the trilogy deals with the fatal effects the human kind has on the nature.



ANTHROPOCENE:
THE HUMAN EPOCH
Canada 2018
Colour / DCP / 87'
Director: Edward Burtynsky,
Jennifer Baichwal, Nicholas
de Pencier
Script: Jennifer Baichwal
Editing: Roland Schlimme
Producer: Nicholas de Pencier

ASOCIACE ČESKÝCH
FILMOVÝCH KLUBŮ
Jan Jílek
Stonky 860
68601 / Uherské Hradiště
Czech Republic
+420 725 017 310
jan.jilek@acfk.cz
www.acfk.cz

Czech
Premiere

Bit Player

Snímek na pomezí dokumentárního a hraného filmu je mnohovrstevnatým portrétem objevitele bitové jednotky Claude Shannona, jehož vědecké práce položily základy IT a umělé inteligenci. V rozhovorech s osobnostmi vědecké komunity, v archivních záběrech a hraných scénách se vyjevuje životní a profesní příběh opomíjeného génia, jenž se kromě přelomových objevů věnoval rovněž podivným a neužitečným vynálezům, žonglování a podvádění v hazardních hrách. Shannonovy teorie a technologické principy navíc film zobrazuje didaktickými animacemi ve formě srozumitelné i laikům.

„CLAUDE SHANNON BY MĚL BÝT PŘÍKLADEM PRO VŠECHNY V JAKÉKOLI TVŮRČÍ OBLASTI. NIKDY NEZTRATIL DĚTSKOU ZVÍDAVOST. TA NĚKDY REVOLUČNÍM ZPŮSOBEM ZMĚNILA SVĚT; NĚKDY HO ROZPÁLILA DOBĚLA.“ M. LEVINSON

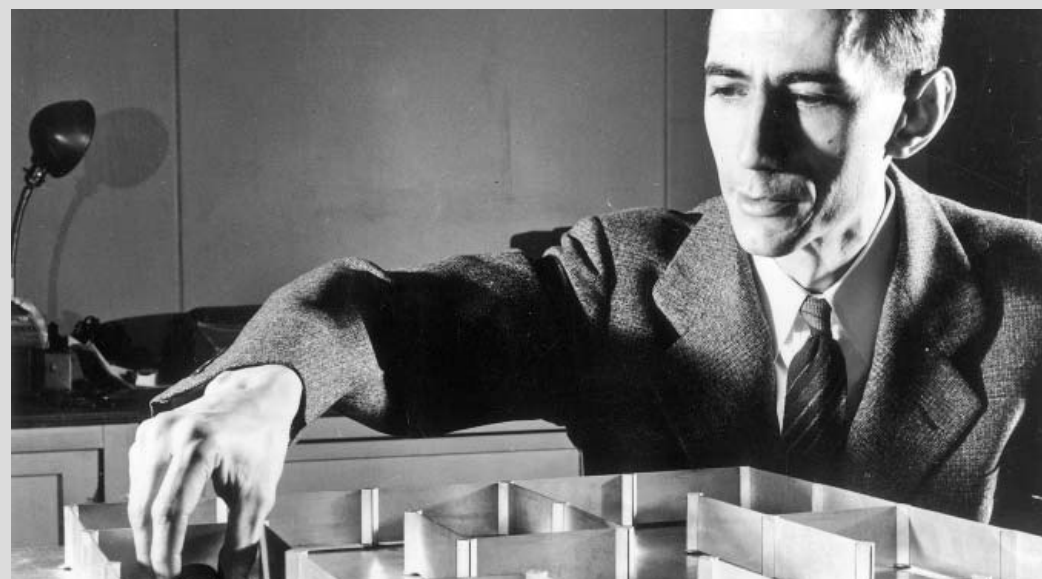
Mark Levinson je americký filmový režisér a producent, který na univerzitě v Berkeley získal doktorát z částicové fyziky. Je expertem na postprodukční dabingovou techniku ADR (Automated Dialog Replacement), což vedlo k jeho spolupráci s Milošem Formanem, Davidem Fincherem či Francisem Coppolou. Natočil dokument o sovětském disentu *Prisoner of Time* (1993) a o objevení Higgsova bosonu *Particle Fever* (2013).

The Bit Player

A mixture of documentary and live action film, *The Bit Player* is a multilayered portrait of Claude Shannon, the man who invented the word “bit” to describe a unit of information and whose scientific work laid the foundations for IT and artificial intelligence. Through interviews with members of the scientific community, archival footage, and reenactments, the film presents the life and professional story of this forgotten genius who, in addition to his groundbreaking discoveries, also produced numerous strange and useless inventions and enjoyed juggling and cheating at games of chance. The film shows Shannon’s theories and technical ideas using animations easily understood by everyone.

“CLAUDE SHANNON SHOULD BE A MODEL FOR EVERYONE IN ANY CREATIVE FIELD. HE NEVER LOST HIS CHILD-LIKE CURIOSITY. SOMETIMES IT REVOLUTIONIZED THE WORLD; SOMETIMES IT MADE A FLAMING TRUMPET.” M. LEVINSON

American director and producer Mark Levinson holds a Ph.D. in particle physics from the University of California in Berkeley. He is an expert in the post-production dubbing technique known as ADR (automated dialog replacement), which led him to work with such filmmakers as Miloš Forman, David Fincher, and Francis Ford Coppola. His earlier films include a documentary about Soviet dissidents, *Prisoner of Time* (1993) and about the discovery of the Higgs boson *Particle Fever* (2013).



THE BIT PLAYER
United States 2019
Col, B&W / DCP / 90'
Director: Mark Levinson
Script: Mark Levinson
Photography: Claudia Raschke
Editing: Tim Sternberg
Music: Robert Miller
Producer: Mark Levinson

MARK LEVINSON
310 W 72nd St #5D
New York / United States
+1 3472664470
levinsonmark@earthlink.net

Central
European
Premiere

Camorra

Camorra je italská zločinecká organizace, která působí v Neapoli, potažmo v celé Kampánii. Její rozmach, od počátečního drobného pašování až k mocným organizovaným klanům, které obchodují s drogami, zbraněmi i lidmi, ovlivnil i to, jak se vyvíjelo celé město a kraj. Stříhový snímek využívá dobové filmové záběry, zpravodajské televizní reportáže, policejní fotografie a novinové titulky k vykreslení života tamějších obyvatel, praktik zločineckých bossů a celkové atmosféry ve městě. Tím podává výjimečnou, vyčerpávající filmovou zprávu o jedné z nej-mocnějších organizací mafie.

„FILM CAMORRA SE ODEHRÁVÁ V URČITÉM HISTORICKÉM OBDOBÍ, OD KONCE 60. DO ZAČÁTKU 90. LET, NEJEN ABY NEDIDAKTICKÝM ZPŮSOBEM ZPROSTŘEDKOVAL EMOCE A INFORMACE, ALE POUŽIL MINULOST JAKO ZRCADLO SOUČASNOSTI.“
F. PATIERNO

Francesco Patierno (1964) je italský režisér, scenárista a spisovatel. Před tím, než se stal kreativním režisérem v reklamní agentuře, vystudoval architekturu. Je režisérem dokumentů, videoklipů, reklam a reportáží pro Radiotelevisione Italiana, navrhoval také scénické dekorace. Jeho první snímek, krátký film *Quel Giorno*, měl premiéru na mezinárodním filmovém festivalu v Benátkách.

Camorra

Camorra is an Italian criminal organization operating in Naples and all throughout Campania. Its rapid expansion from initial smuggling to powerful organized crime mobs that trade drugs, weapons, and people has also influenced how the entire city and region evolved. The film edit uses contemporary film footage, news television reports, police photographs and newspaper headlines to depict the lives of the people there, the practices of criminal mob bosses and the overall atmosphere of the city. In this way, it delivers an exceptional comprehensive film report on one of the most powerful mafia organizations.

“CAMORRA IS SET IN A SPECIFIC HISTORICAL MOMENT, LATE 60S – EARLY 90S, TO CONVEY NOT ONLY EMOTIONS AND INFORMATION IN A NON-DIDACTIC MANNER, BUT TO USE THE PAST AS A MIRROR OF THE PRESENT AS WELL.” F. PATIERNO

Francesco Patierno (1964) is an Italian director, screenwriter and novelist. Before becoming a creative director at an advertising agency, he studied architecture. He has directed documentaries, video clips, commercials and reports for Radiotelevisione Italiana, and has also designed scenic decorations. His first film, the short *Quel Giorno*, premiered at the Venice International Film Festival.



CAMORRA
Italy 2018
Col, B&W / DCP / 70'
Director: Francesco Patierno
Script: Francesco Patierno,
Isaia Sales
Editing: Maria Fantastica Valmori
Music: Meg
Producer: Andrea Patierno
(Todos Contentos y Yo Tambien),
Gabriele Genuino (Rai Cinema),
Maria Pia Ammirati (Rai Teche)

RAI-RADIOTELEVISIONE
ITALIANA
Elena Strummiello
Viale Mazzini, 14
00195 / Rome / Italy
+39 0636869916
elena.strummiello@rai.it

Czech
Premiere

Druhá strana Marsu

Vandana Verma dennodenně cestuje po Marsu a pořizuje fotografie jeho povrchu. Neopouští při tom laboratoř NASA v kalifornské Pasadeně, odkud řídí mobilní robotické vozítko Curiosity. Pohlcující esejistický dokument se společně s ní a dalšími odborníky na vesmírný výzkum a média zamýšlí nad záběry z planety vzdálené desítky milionů kilometrů. Mars se tak stává ideálním místem pro průzkum našeho paradoxního vztahu k fotografii a úvahu nad tím, zda nám snímky z vesmíru, ale také z různých míst planety, zprostředkovávají realitu, nebo ve skutečnosti vytvářejí její alternativní verzi, k níž bychom měli přistupovat mnohem obezřetněji.

„OBRAZNOST SOUVISEJÍCÍ S PLANETOU MARS ODHALUJE MNOHÉ O NAŠEM VZTAHU K OBRAZŮM I O SAMOTNÉ PLANETĚ. CÍLEM TOHOTO FILMU JE ZHMOtnIT PŘED NÁMI SPEKTRÁLNÍ KVALITU DEFINICE OBRAZU.“
M. LÅNGSTRÖM

Minna Långström (1974) je finská režisérka, jejíž krátké filmy byly uvedeny na festivalech v Tampere, Uppsale nebo Chicagu. Film využívá také jako jeden z prvků ve svých imerzivních uměleckých instalacích, vystavených v řadě světových galerií. Často společenskou optikou pohlíží na to, jakou roli v našich životech zastávají média a technologie a jaké příběhy o více či méně vzdálených světech nám vyprávějí.

The Other Side of Mars

Every day, Vandana Verma travels across the face of Mars, taking pictures of its surface – all the while never leaving a NASA laboratory in Pasadena, California, from where she controls the Curiosity rover. This engrossing essayistic documentary joins her and other experts in space research in meditating over images of a planet located tens of millions of kilometers from Earth. Mars thus becomes the ideal place for studying our paradoxical relationship to photographs and for contemplating whether images from space (or also from various places on our planet) present us with reality or whether they actually create an alternate reality that we should approach far more cautiously.

“MARTIAN IMAGERY REVEAL AS MUCH ABOUT OUR RELATIONSHIP TO IMAGES AS THEY TELL US ABOUT MARS ITSELF. THIS FILM AIMS TO MAKE THE SPECTRAL QUALITY OF THE DEFINITION OF AN IMAGE MATERIALIZE IN FRONT OF US.”
M. LÅNGSTRÖM

Minna Långström (1974) is a Finnish director whose short films have been shown at festivals in Tampere, Uppsala, and Chicago, among other places. She also uses film as one element in the immersive art installations she has exhibited at numerous galleries throughout the world. She frequently explores the role of media and technology in our lives, as well as what stories they tell about the world around us.



MARS KUVIEN TAKAA
Finland 2019
Colour / DCP / 55'
Director: Minna Långström
Editing: Minna Långström
Music: Mira Calix
Sound: Pelle Venetjoki
Producer: Liisa Karpo

NAPAFILMS OY
Liisa Karpo
Rahakamarinportti 3 A
00240 / Helsinki / Finland
+358 503003882
napa@napafilms.fi

Central
European
Premiere

Jeskyně

Od roku 2013, kdy syrský režim a jeho spojenci poprvé vedli chemickou válku proti syrským civilistům, jich už miliony přehli v zoufalé snaze o přežití. Ti, co zbyli, jsou v pasti. Všechny hranice jsou zavřené. Není cesta ven. V podzemní nemocnici v obklíčené Ghoutě tým oddaných lékařek neúnavně ošetřuje oběti bombardování, přičemž jsou nuceny neustále bojovat se systémovým sexismem. Film sleduje zejména každodenní činnosti pediatřičky a manažerky nemocnice Dr. Amani Ballor, která se snaží svým malým pacientům ulehčit jejich úděl. Observačním způsobem tak snímek vytváří portrét jedné nepravděpodobné hrdinky.

„CHTĚL JSEM, ABY LIDÉ VIDĚLI, ŽE OBYČEJNÁ ŽENA DOKÁŽE ÚŽASNÉ VĚCI. SNAD TO MŮŽE ZMĚNIT SVĚT. TATO ŽENA NÁM MŮŽE PŘIPOMENOUT, ŽE VŠICHNI JSME LIDÉ A JE NÁM SPOLEČNÁ LIDSKOST, KTERÁ JE SILNĚJŠÍ NEŽ NÁSILÍ.“ F. FAYYAD

Feras Fayyad (1984) pochází ze Sýrie. Studoval audiovizuální umění a filmovou tvorbu na pařížské International Film and Television School. Jeho předchozí film *Poslední v Aleppu* byl v roce 2017 oceněn na jihlavském festivalu. Získal též řadu dalších cen včetně nominace na Oscara za nejlepší dokumentární celovečerní film.

The Cave

Since 2013, when the Syrian regime and its allies first led the chemical war against Syrian civilians, many millions have fled in a desperate bid for survival. Those who remained are trapped. All borders are closed. There is no way out. In an underground hospital in the besieged town of Ghouta, a team of dedicated doctors works tirelessly to treat bombing victims and are constantly forced to battle systemic sexism. The film primarily follows the daily activities of pediatrician and hospital manager Dr. Amani Ballor, who attempts to improve her small patients' lot in life. In an observational manner, it creates a snapshot portrait of an unlikely heroine.

“I WANTED PEOPLE TO SEE THAT AN ORDINARY WOMAN CAN DO AMAZING THINGS. MAYBE THAT CAN CHANGE THE WORLD. SHE CAN REMIND US THAT WE'RE ALL HUMAN AND THAT WE HAVE A SHARED HUMANITY THAT IS MORE POWERFUL THAN VIOLENCE.” F. FAYYAD

Feras Fayyad (1984) is originally from Syria. He studied audio-visual arts and filmmaking at the Paris International Film and Television School. His previous film *Last Men in Aleppo* received an award at the 2017 Jihlava IDFF. He has also won a number of other awards, including an Oscar nomination for best documentary feature film.



THE CAVE
Denmark, Syria, Germany,
United States, Qatar 2019
Colour / DCP / 96'
Director: Feras Fayyad
Editing: Per K. Kirkegaard,
Denniz Göl Bertelsen
Sound: Peter Albrechtsen
Producer: Kirstine Barfod (Danish
Documentary), Sigrid Dyekjær
(Danish Documentary)

DOGWOOF
Luke Brawley
19-23 Ironmonger Row
EC1V 3QN / London
United Kingdom
+44 2072536244
luke@dogwoof.com
www.dogwoof.com

Czech
Premiere

Malí Germáni

Film hledá kořeny extremistického myšlení některých současných Němců. Akvarelovou animací idealizovaných vzpomínek prokreslují temné tóny rané indoktrinace dětských duší. Nostalgické sekvence rámuji výpovědi dnešních zástupců německé střední třídy. Psychoanalytická studie (neo)nacistické ideologie jako životního stylu odhaluje čtyři fundamenty ožvládně germánské mytologie a mentality, xenofobii, eugeniku, exaltovanou rétoriku a křesťanský kýč. Uzavřená enkláva pravicového extremismu hnutí Pegida je pozvolna rozkrývána otevřenými rozhovory, v nichž odpadlíci vlastenecké věrouky demaskují demagogii hnutí.

„DĚTI PŘEDSTAVUJÍ NAŠI BUDOUCNOST. ODRAŽÍ SE V NICH NAŠE TOUTA PO BEZPEČÍ, RODINĚ A ŠTĚSTÍ. DÍTĚ JE ALE ZÁROVEŇ NEJSLABŠÍM ČLÁNEM SPOLEČNOSTI, A PROTO POTŘEBUJE ZVLÁŠTNÍ OCHRANU.“
M. FAROKHMANESH, F. GEIGER

Frank Geiger (1969) je německý producent, režisér a střiháč, který stojí za více než dvacítkou titulů oceněných na světových festivalech. Společně s Alim Samadi Ahadim založil produkční společnost Little Dream Entertainment GmbH. Původem iránský režisér a producent Mohammad Farokhmanesh (1971) natočil jako režisér a producent dva celovečerní a řadu krátkých snímků. *Little Germans* získal nominaci na národní filmové ceny.

Little Germans

The film searches for the root cause of extremist thinking of some contemporary Germans. The dark tones of an early indoctrination of children's souls are illustrated by watercolor animation of idealized memories. Nostalgic sequences frame the testimonials of today's representatives of the German middle class. The psychoanalytic study of (neo)Nazi ideology as a lifestyle reveals the four fundamentals of revived Germanic mythology and mentality, xenophobia, eugenics, exalted rhetoric and Christian kitsch. The closed enclave of right-wing extremism of the Pegida movement is slowly revealed by open talks in which the renegade patriotic orthodoxy unmask the movement's demagogy.

“CHILDREN REPRESENT OUR FUTURE. THEY REFLECT OUR WISH FOR SECURITY, FAMILY AND HAPPINESS. AT THE SAME TIME, A CHILD IS THE WEAKEST LINK OF OUR SOCIETY AND THEREFORE IT NEEDS A SPECIAL PROTECTION.”
M. FAROKHMANESH, F. GEIGER

Frank Geiger (1969) is a German producer, director and editor who's behind more than twenty award-winning films at world festivals. Together with Ali Samadi Ahadi he founded the production company Little Dream Entertainment GmbH. Iranian director and producer Mohammad Farokhmanesh (1971) has shot two feature films and a whole number of short films as both director and producer. *Little Germans* was nominated at the National Film Awards.



KLEINE GERMANEN
Germany, Austria 2019
Col, B&W / DCP / 90'
Director: Mohammad Farokhmanesh, Frank Geiger
Script: Armin Hofmann, Frank Geiger, Mohammad Farokhmanesh
Photography: Marcus Winterbauer
Editing: Andrew Bird, Frank Geiger, Habiba Laout
Music: Siegfried Friedrich
Producer: Frank Geiger, Mohammad Farokhmanesh

(brave new work GmbH), Ali Samadi Ahadi (Little Dream Entertainment GmbH), Armin Hofmann (brave new work GmbH), Arash T. Riahi (Golden Girls Film), Sabine Gruber (Golden Girls Filmproduktion & Film services GmbH), Karin C. Berger (Golden Girls Filmproduktion)

BRAVE NEW WORK
Frank Geiger
Eimsbütteler Straße 63
22769 / Hamburg / Germany
+49 48401900
frank.geiger@bravenetwork.de

East European
Premiere

Moře plné stínů

Na moři v Kalifornském zálivu probíhá urputný zápas o zachování ekosystému. Mexický drogový kartel totiž objevil „mořský kokain“ – vzácnou rybu zvanou totoaba (smuha MacDonalдова), která je ústředním zbožím mnohamilionového byznysu s čínskou mafií. K lovu těchto ryb však zločinci používají ilegální tenatové sítě a tím zabíjí, kromě ostatních živočichů, i nejmenší velrybu světa, silně ohroženou sviňuchu kalifornskou. Dramatický dokumentární thriller ukazuje zuřivý boj tajných vyšetřovatelů, environmentalistů, žurnalistů a mexického námořnictva ve snaze na poslední chvíli zachránit sviňuchy před vyhynutím.

„TÍM, ŽE SI NA TENTO PROBLÉM POSVÍTÍM VE FILMOVÉ FORMĚ A NABÍDNU LIDEM ŘEŠENÍ I PODMANIVÉ HRDINY, KTEŘÍ SE ŽENOU ZA NĚČÍM SMYSLUPLNÝM, BYCH RÁD ZACHRÁNIL EKOSYSTÉM, KTERÝ JE NA POKRAJI TOTÁLNÍHO ZHROUCENÍ.“
R. LADKANI

Richard Ladkani (1973) je uznávaný režisér a kameraman. Jeho příznačný styl „fly-on-the-wall“ a bezprostřední spojení s protagonisty mu vynesly četná mezinárodní ocenění. Jeho film *The Ivory Game* (2016) se dostal do užšího výběru na cenu akademie Oscar. Ve společnosti Malaika Pictures produkuje snímky, které přibližují a reflektují nejnaléhavější ekologické problémy naší doby.

Sea of Shadows

A fierce struggle for the preservation of an ecosystem is taking place in the Gulf of California. A Mexican drug cartel had discovered the so-called “sea cocaine” – a rare fish called totoaba (*Totoaba macdonaldi*) that has become the central article of the multi-million-dollar business with the Chinese mafia. To hunt these fish, the criminals use illegal nets, killing other animals, including the smallest whale in the world, the highly endangered vaquita. The dramatic documentary thriller shows the fierce fight of undercover investigators, environmentalists, journalists, and the Mexican Navy in an attempt to save the vaquita from extinction at the last minute.

"BY ILLUMINATING THE PROBLEM THROUGH CINEMATIC STORYTELLING WHILE OFFERING SOLUTIONS AND CAPTIVATING HEROES WITH A CAUSE, I HOPE TO HELP TO SAVE THIS ECOSYSTEM, WHICH IS ON THE VERGE OF TOTAL COLLAPSE" R. LADKANI

Richard Ladkani (1973) is a recognized director and cinematographer. His distinctive “fly-on-the-wall” style and a direct connection with his film protagonists have earned him numerous international awards. His film *The Ivory Game* (2016) was shortlisted for an Academy Award Oscar. For Malaika Pictures, he produces films that show and reflect the most pressing environmental issues of our time.



SEA OF SHADOWS
Austria 2018
Colour / DCP / 105'
Director: Richard Ladkani
Editing: Georg Michael Fischer,
Verena Schönauer
Music: H. Scott Salinas
Sound: Roland Winkler
Producer: Walter Köhler,
Wolfgang Knöpfler (Terra Mater
Factual Studios GmbH)

DOGWOOF
Luke Brawley
19-23 Ironmonger Row
EC1V 3QN / London
United Kingdom
+44 2072536244
luke@dogwoof.com
www.dogwoof.com

Czech
Premiere

Na pokraji zkázy

Se Stephenem Kevinem Bannonem, považovaným za jednoho z hlavních strůjců vítězné kampaně Donalda Trumpa, natáčela režisérka od podzimu 2017 do amerických kongresových voleb v roce následujícím. Někdejšího prezidentova poradce pozorujeme zejména během pracovních setkání s novináři a americkými i evropskými politiky a podnikateli, jež mu slouží k šíření ultrapravicových názorů a upevňování mocenské pozice republikánů. Přestože se kontroverzní stratég zjevně snaží využít přítomné kamery k propagaci své osoby, občasná vypadnutí z role podhalují, že jeho úspěch stojí především na předsudcích, pokrytectví a lžích, které napomáhají šíření zloby a nenávisti.

„MĚLA JSEM POCIT, ŽE MI TEN MEDIÁLNĚ VYTVOŘENÝ OBRÁZEK DÁVÁ OBROVSKOU MOC. NABYLA JSEM PŘESVĚDČENÍ, ŽE POKUD HO BUDEME DELŠÍ DOBU SLEDOVAT, Podaří se nám zbořit mýtus, což by bylo úžasné.“ A. KLAYMAN

Americká režisérka Alison Klayman (1984) debutovala filmem *Aj Wej-woej: Bez omluvy*, který v roce 2012 zakončil jihlavský festival. Pro Netflix v loňském roce natočila dokument *Take Your Pills* o závislosti Američanů na lécích.

The Brink

From autumn 2017 until the 2018 American congressional elections a year later, the director spent time filming with Stephen Kevin Bannon, considered one of the primary architects of Donald Trump's winning presidential campaign. We observe the former presidential adviser in particular during working meetings with journalists and American and European politicians and businessmen, which he used to spread right-wing views and to consolidate Republican positions of power. Although the controversial strategist apparently attempts to use the presence of the camera to promote himself, the occasional falling out of character reveals that his success is due primarily to prejudices, hypocrisy, and lies that help spread malice and hatred.

“I FELT HE WAS BEING GIVEN SO MUCH POWER BY THE IMAGE CONSTRUCTED BY MEDIA. I THOUGHT THAT IF WE COULD FOLLOW HIM FOR AN EXTENDED PERIOD OF TIME WE COULD DEMYSTIFY HIM, AND THAT WOULD BE VALUABLE.” A. KLAYMAN

American director Alison Klayman (1984) made her debut with the film *Ai Wejwoei: Never Sorry*, which closed the 2012 Ji.hlava IDFF. For Netflix last year, she made the documentary *Take Your Pills*, about American drug dependency.



THE BRINK
United States 2019
Colour / DCP / 91'
Director: Alison Klayman
Photography: Alison Klayman
Producer: Alison Klayman,
Marie Therese Guirgis
(LOOKING GLASS FILM, LLC)

MAGNOLIA PICTURES
Jessica Oros
49 West 27th Street, 7th Floor
10001 / New York
United States
+1 2123799718
JOros@magpictures.com

Czech
Premiere

Nedotknutelný

Společenský dokument kopíruje postup investigativních novinářů, kteří odkryli spleť intrik, vydírání a úplatků zakrývajících sexuální násilí hollywoodského producenta Harveyho Weinsteina. Od výpovědí jednotlivých obětí útoků směřuje k rozpoznání a analýze vzorů chorobného jednání zakládajícího se na dlouhé roky žité iluzi „nedotknutelnosti“. Z obvinění jednotlivce se v odkazu na hnutí #MeToo stává nelichotivý rezultat nad celou společností. Weinsteinovo predátorské chování by totiž nebylo možné bez pohledů odvracejících se od tušeného zla, zjištěné kupované spolupráce a nátlakem vynucovaného mlčení.

„BOLEST, KTEROU POCIŤUJÍ ŽALOBKYNĚ WEINSTEINA, JE VE FILMU HMATATELNÁ, PŘESTO VNÍMÁME, ŽE SOUKROMÁ ÚZKOST SE MŮŽE TRANSFORMOVAT DO KOLEKTIVNÍ SÍLY.“
U. MACFARLANE

Režisérka a producentka Ursula Macfarlane žije a pracuje ve Velké Británii. Je známá jako autorka dokumentů a docudramat usilujících o pravdivé a citlivě odpozorované vyobrazení portrétovaných osobností – ať už jde o psychiatrické pacienty v *Notes from the Inside with James* (2013), broadwayské hvězdy ve *West Side Stories* (2016) nebo únosce v *Captive* (2016). Čtyřikrát byla nominovaná na cenu BAFTA.

Untouchable

This social documentary imitates the process of the investigative journalists who uncovered a whole mesh of intrigue, blackmail, bribery, and cover ups of sexual violence committed by Hollywood producer Harvey Weinstein. The film goes from showing the testimonies of the individual victims of the assaults to recognizing and analysing the patterns of compulsive behaviour based on years of long-lived illusions of "untouchability." Accusing an individual in reference to the #MeToo movement becomes an unflattering result of society as a whole. Weinstein's predatory behaviour would not have been possible without looking away from impending evil, self-bought cooperation, and coercion of forced silence.

“THE PAIN EXPERIENCED BY WEINSTEIN’S ACCUSERS IS PALPABLE IN THE FILM, BUT THERE’S ALSO A SENSE THAT PRIVATE ANGUISH CAN BE TRANSFORMED INTO COLLECTIVE STRENGTH.”
U. MACFARLANE

Director and producer Ursula Macfarlane lives and works in the UK. She is known as the author of documentaries and docudramas that depict true and sensitively portrayed personalities – be it psychiatric patients in *Notes from the Inside with James* (2013), Broadway stars in *West Side Stories* (2016), or kidnappers in *Captive* (2016). She was nominated for a BAFTA Award four times.



UNTOUCHABLE
United Kingdom 2019
Colour / DCP / 98'
Director: Ursula Macfarlane
Editing: Andy Worboys
Producer: Poppy Dixon, Simon Chinn, Jonathan Chinn

EMBANKMENT FILMS
Westbourne Studios.
Unit 022. 242 Acklam Road
London / United Kingdom
+44 207 183 47 39
cg@embankmentfilms.com

Czech
Premiere

XY Chelsea

V lednu 2017 byla transžena Chelsea Manningová po sedmi letech propuštěna z vězení, kde měla strávit třicet pět let za to, že zveřejnila, ještě jako vojín Bradley Manning, tajná americká videa a dokumenty z válek v Afghánistánu a Iráku. Snímek objasňuje, co ji k jejímu činu i k její proměně vedlo, a zachycuje pozici transgender osob v americkém vězeňském systému. Počinání Manningové sleduje od jejích prvních kroků na svobodě a setkání s přáteli, kteří ji po dobu výkonu trestu podporovali až po její vstup do světa politiky, který se výrazně mění s nástupem nového prezidenta Donalda Trumpa.

„TEHDY JSEM MĚL TAKOVOU VIZI, ŽE TEN FILM BUDE O POSTAVÁCH A ŽE SE V NĚM BUDE PROPLÉTAT A STŘETÁVAT OSOBNÍ A POLITICKÉ V PODOBĚ TÉ NEJVELKOLEPĚJŠÍ MODERNÍ PODÍVANÉ, A TA VIZE SE NEZMĚNILA.“ T. TRAVERS HAWKINS

Tim Travers-Hawkins se narodil ve Velké Británii, ale pracoval v Argentině a Kolumbii. Film studoval na kubánské filmové a televizní škole EICTV. Úspěch zaznamenal už s prvním krátkým animovaným filmem *1000 Voices* (2009), který byl, stejně jako krátký dokument *Surpriseville* (2010), promítán na světových filmových festivalech. *XY Chelsea* je jeho celovečerní debut.

XY Chelsea

In 2017, the transgender woman Chelsea Manning was released from prison after serving seven of the thirty-five years she had been sentenced to for publishing, while still the soldier Bradley Manning, secret American videos and documents about the wars in Afghanistan and Iraq. The film clarifies what led to her actions and her transformation, and also looks at the position of transgender people in the American prison system. It follows Manning from her first steps after her release to meetings with the friends who supported her during her time in prison and her entry into the world of politics, which changes significantly with the presidency of Donald Trump.

“MY VISION FOR THIS FILM WAS THEN, AND HAS REMAINED, A CHARACTER-DRIVEN FILM IN WHICH THE PERSONAL AND POLITICAL ARE WOVEN AND COLLIDE IN THE MOST SPECTACULAR CONTEMPORARY STYLE.” T. TRAVERS HAWKINS

Tim Travers-Hawkins was born in Great Britain, but has worked in Argentina and Columbia. He studied film at Cuba's EICTV film and television school, and immediately celebrated success with his first short animated film *1000 Voices* (2009), which, like his short documentary *Surpriseville* (2010), was shown at numerous international film festivals. *XY Chelsea* is his feature-length debut.



XY CHELSEA
United Kingdom 2019
Colour / DCP / 92'
Director: Tim Travers Hawkins
Producer: Julia Nottingham

DOGWOOF
Luke Brawley
19-23 Ironmonger Row
EC1V 3QN / London
United Kingdom
+44 2072536244
luke@dogwoof.com
www.dogwoof.com

Czech
Premiere

Země

Spektakulární záběry ukazují několik těžebních lokalit v Evropě a v Severní Americe. Reliéfy vytvořené těžkou technikou dokazují, že člověk mění svět jako žádný jiný druh před ním. Dělníci v přímých rozhovorech na kameru popisují pragmatické důvody těžby i svoji radost z práce, ale reflektují i to, jak negativně přispívají k životu planety. Rozhovory umocňuje zdánlivě nezaujaté statické pozorování proměňující se krajiny. Fascinující podívaná podobná výtvarné abstrakci obnažuje nevidaný život v nové pustině a připomíná následky, jimiž celá Země platí za moderní způsob života lidí.

„POVAŽUJEME-LI ZEMI ZA ORGANISMUS, PAK JE ZEMSKÁ KŮRA JEJÍ KŮŽE, JEJÍ NEJCITLIVĚJŠÍ ORGÁN. CHTĚL JSEM SE BLÍŽE PODÍVAT NA RÁNY, KTERÉ ZEMI ZPŮSOBUJEME.“
N. GEYRHALTER

Rakouský režisér Nikolaus Geyrhalter (1972) se věnuje autorské dokumentární tvorbě. Jeho snímky *Das Jahr nach Dayton* (1997), *Pripyat* (1999), *Elsewhere* (2001), *Our Daily Bread* (2005) a *Abendland* (2011) byly uvedeny a oceněny na evropských a světových filmových festivalech.

Earth

Spectacular images show several mining sites in Europe and North America. The relief-like terrain created by heaving machinery shows that man is changing the world like no other species before. Interviewed by the camera, the workers describe the pragmatic reasons for mining and the joy they feel from their work, but also reflect on their negative impacts on life on Earth. The interviews are made more powerful by seemingly neutral static shots of the changing landscape. The fascinating spectacle resembling a work of abstract art lays bare the unparalleled facts of life in this new wasteland and remind us of the consequences our planet suffers because of our modern way of life.

“IF WE REGARD THE EARTH AS AN ORGANISM, THEN THE EARTH'S CRUST – ITS SKIN WHICH IS ITS MOST DELICATE ORGAN. I WANTED TO TAKE A CLOSER LOOK AT THE WOUNDS WE ARE INFLICTING UPON THE EARTH.” N. GEYRHALTER

Austria's Nikolaus Geyrhalter (1972) is a director of original documentaries. His films *Das Jahr nach Dayton* (1997), *Pripyat* (1999), *Elsewhere* (2001), *Our Daily Bread* (2005), and *Abendland* (2011) have been shown and received awards at film festivals in Europe and around the world.



ERDE
Austria 2019
Colour / DCP / 115'
Director: Nikolaus Geyrhalter
Editing: Niki Mossböck
Sound: Pavel Cuzuioac
Producer: Markus Glaser,
Wolfgang Widerhofer, Michael
Kitzberger, Nikolaus Geyrhalter

AUTLOOK FILMSALES
Salma Abdalla
Trappelgasse 4/17
1040 / Vienna / Austria
+43 720 346 934
salma@autlookfilms.com
www.autlookfilms.com

Czech
Premiere



Zvláštní uvedení Special Event



Výjimečné kinematografické události, které nezaměnitelným stylem provázejí hlubokou a kritickou reflexí záhybů žitého světa.

Exceptional cinema events that guide us through a deep and critical reflection of the meanders of lived life in an unparalleled manner.

Komunismus a síť aneb konec zastupitelské demokracie

Šestihodinová esej o čtyřech částech zkoumá filozofickou optikou dějiny režimů a revolucí, vůdců a mučedníků. Koláž z osobních vzpomínek, inscenovaných výjevů a archivů kolektivní paměti srovnává pražské jaro se sametovou revolucí a ukazuje expozici, kolizi, krizi a katarzi polistopadové společnosti. Nadějí na záchranu demokracie je kreativní smích, rozpouštějící nedotknutelnost a zbytečná ega představitelů státních institucí. Internet osvobozuje společnost od zastupitelů jako nefunkčního mezičlánku, který brání přímé komunikaci občanů s mocenskými orgány.

„JÁ VÁS VIDÍM, DOKUD VÁS NEUVIDÍM. JAKMILE VÁS UVIDÍM, TAK UŽ VÁS NEVIDÍM.“ K. VACHEK

Karel Vachek (1940) vytváří mnohvrstvenaté filozoficko-společenské filmové eseje a v roce 2004 vydal knihu *Teorie hmoty*. Filmy: *Moravská Hellas* (1963), *Spríznění volbou* (1968), *Nový Hyperion aneb Volnost, rovnost, bratrství* (1992), *Co dělat? (Cesta z Prahy do Českého Krumlova aneb Jak jsem sestavoval novou vládu)* (1996), *Bohemia docta aneb Labyrint světa a luthauz srdce* (2000), *Kdo bude hlídat hlídače aneb Klíč k chaloupce strýčka Toma* (2002), *Tmář a jeho rod aneb Slzavé údolí pyramid* (2011).

Communism and the Net or The End of Representative Democracy

The six-hour essay in four parts examines the history of regimes and revolutions, leaders and martyrs, from a philosophical perspective. The collage of personal memories, staged scenes and archives of collective memory compares the Prague Spring to the Velvet Revolution and shows the exposure, conflict, crisis, and catharsis of the post-communist society. Democracy can be saved through creative laughter, dissolving the untouchability and hypertrophic egos of the representatives of state institutions. The Internet frees the society from representatives of the non-functional connecting link that prevents direct communication between citizens and institutions of power.

“I CAN SEE YOU UNTIL I SPOT YOU. ONCE I SPOT YOU, I CANNOT SEE YOU ANYMORE.” K. VACHEK

Karel Vachek (1940) creates multi-layered philosophical and social essays. In 2004, he published the book *The Theory of Matter*. Films: *Moravian Hellas*, 1963, *Elective Affinities*, 1968, *New Hyperion or Liberty, Equality, Brotherhood*, 1992, *What Is to Be Done? A Journey from Prague to Český Krumlov, or How I Formed a New Government*, 1996, *Bohemia Docta or The Labyrinth of the World and the Lust-house of the Heart A Divine Comedy*, 2000, *Who Will Watch the Watchman? Dalibor, or the Key to Uncle Tom's Cabin*, 2002, *Obscurantist and His Lineage or The Pyramids' Tearful Valleys*, 2011.



KOMUNISMUS A SÍŤ ANEB KONEC ZASTUPITELSKÉ DEMOKRACIE
Czech Republic 2019
Col, B&W / DCP / 335'
Director: Karel Vachek
Photography: Karel Slach
Editing: Renata Pařezová, Helena Papírníková
Sound: Dušan Kozák
Producer: Mikuláš Novotný, Radim Procházka
(Background Films s.r.o.)

BACKGROUND FILMS
Mikuláš Novotný
Korunní 1209/76
Prague / Czech Republic +420
777910290
novotny@backgroundfilms.cz

World
Premiere

Krize

V létě roku 1938 přijel do Československa americký producent a režisér Herbert Kline, aby zdokumentoval tehdejší krizovou situaci v Evropě. V té době vrcholilo násilí v pohraničí, vyvolávané nacistickými bojůvkami, byl oficiální tzv. Runcimanova zpráva, ovlivněna berlínskou a sudetoněmeckou propagandou, popisovala útisk Němců. Snímek *Krize* sehrál podstatnou roli ve vyvrácení zkreslených argumentů. Štáb několik měsíců cestoval po Československu, zaznamenal soužití Čechů a Němců, natočil protistátní akce Henleinovců, které měly jediný cíl, a to rozvrat demokratické republiky.

„V HABROVÉ U ČESKÝCH HRANIC OBNOVUJÍ VOJÁCI POŘÁDEK PO NACISTICKÉM POGROMU. NĚMEČTÍ DEMOKRATÉ, ČEŠI, KATOLÍCI A ŽIDÉ BYLI VRAŽDĚNI V POSTELI A STRÍLENI NA ULICI. PŘITOM ZDE TITO LIDÉ ŽILI SPOLEČNĚ PO STALETÍ. KAŽDÝ, KDO NEBYL NACISTA, BYL VYTIPOVÁN JAKO OBĚŤ.“ Z FILMU *KRIZE*

Alexander Hackenschmied (1907–2004) patřil k nejvýznamnějším osobnostem české filmové a fotografické avantgardy. V Čechách natočil několik krátkých autorských filmů (*Bezúčelná procházka, Na Pražském hradě*). Po natočení filmu *Krize* byl donucen emigrovat do USA. Do dějin kinematografie se zapsal především jako autor filmu *Meshes of the Afternoon* (1943), který natočil společně se svou tehdejší manželkou Mayou Deren.

Film byl restaurován MoMA a The Film Foundation, za finanční podpory George Lucas Family Foundation.

Crisis

In the summer of 1938, American producer and director Herbert Kline came to Czechoslovakia to document the crisis in Europe. At that time, violence caused by Nazi small combat troops culminated in the Czechoslovak border region, although the official Runciman Report, influenced by the Berlin and Sudeten German propaganda described the oppression of the Germans. The film *Crisis* played a significant role in rebutting the distorted arguments. The film crew travelled all over Czechoslovakia for several months, recording the coexistence of the Czechs and Germans and filming the treasonous actions of the Henleinists who had only one goal – to disrupt the democratic republic.

“IN HABROVÁ NEAR THE CZECH BORDER, SOLDIERS ARE RESTORING ORDER AFTER A NAZI POGROM. GERMAN DEMOCRATS, CZECHS, CATHOLICS AND JEWS WERE MURDERED IN BED AND SHOT IN THE STREET. YET THESE PEOPLE HAD LIVED HERE TOGETHER FOR CENTURIES. ANYONE WHO WAS NOT A NAZI, WAS IDENTIFIED AS A VICTIM.” FROM THE FILM *CRISIS*

Alexander Hackenschmied (1907–2004) was one of the most important figures of Czech film and photographic avant-garde. In Czechoslovakia, he made several short films *Aimless Walk, At Prague Castle*. After the film *Crisis*, he was forced to leave the country and moved to the United States. He went down in the history of cinematography mainly as the author of *Meshes of the Afternoon* (1943), a film he made with his then-wife, Maya Deren.

Restored by The Museum of Modern Art and The Film Foundation, with funding provided by the George Lucas Family Foundation.



CRISIS
United States 1939
B&W / DCP / 70'
Director: Hanuš Burger,
Alexander Hackenschmied,
Herbert Kline
Script: Vincent Shecan
Music: H. W. Susskind,
Jaroslav Harvan
Producer: Herbert Kline

THE MUSEUM
OF MODERN ART
11 West 53 Street / NY 10019
New York / USA
+1 212 333 1130
filmloans@moma.org
www.moma.org

Pocta Rumanové: Hotel Úsvit

Temnou branou do východní Evropy, jíž je poslední železniční stanice na slovensko-ukrajinské hranici v Čierne nad Tisou, a mistrovskou prací s tíživou atmosférou, smutkem a bezvýchodností je dokumentární debut *Hotel Úsvit* (2016) nadějně slovenské dokumentaristky Marie Rumanové (1989–2019). Sugestivní dokumentární observace, v česko-slovenském kontextu nevídaná, dokazuje režisérčin talent a citlivost. Za přítomnosti jejích blízkých spolupracovníků, pedagogů a přátel si společně s projekcí filmu připomeneme i další tvorbu této nadějně mladé autorky z jejího studentského období.

„FILM SOM ZAČÍNALA TOČIŤ V OBDOBÍ, KEĎ SOM AKO MLADÝ ČLOVEK POCIŤOVALA TLAK SYSTÉMU, CÍTLA SOM SA V ŇOM NESLOBODNÁ A TRÁPILO MA, AKO ZOSÚLADIŤ OSOBNÉ ŠTASTIE TAK, ABY NEBOLO NAPRIEK NEJAKÉMU PORIADKU SVETA.“
M. RUMANOVÁ

Mária Rumanová (1989–2019). Talentovaná tvůrkyně z nejmladší generace slovenských dokumentaristů. Nejsilnější stránkou jejího autorského rukopisu byla jemnost, s níž dokázala zachytit realitu pozoruhodným způsobem. Největší úspěch měla již se svým debutem *Hotel Úsvit* (2016), ve kterém ukázala cit pro balanci na hraně dokumentu a hraného filmu. Mezi další autorčiny snímky patří krátkometrážní dokumenty *Proti srsti* (2014) a *Bezmocná hístka* (2012).

Tribute to Rumanová: Hotel Sunrise

Hotel Sunrise (2016), the masterwork by promising Slovak documentary filmmaker Marie Rumanová (1989–2019) featuring an oppressive atmosphere and feelings of sadness and hopelessness, takes us on a journey through the dark gateway into Eastern Europe via the last railway station on the Slovak-Ukrainian border in Čierna nad Tisou. The documentary's suggestive observation, never before seen in the Czech-Slovak context, is testimony to the director's pure talent and sensitivity. In the presence of her close colleagues, teachers and friends, along with the screening of the film, we will commemorate the future work of this promising young author from her time as a student.

“I STARTED MAKING THE FILM IN THE PERIOD WHEN I BEGAN FEELING PRESSURE FROM THE SYSTEM IN WHICH I FELT LIKE A SLAVE. I WAS WORRIED WITH HOW TO RECONCILE MY PERSONAL HAPPINESS SO THAT IT WOULD NOT BE IN SPITE OF SOME WORLD ORDER.” M. RUMANOVÁ

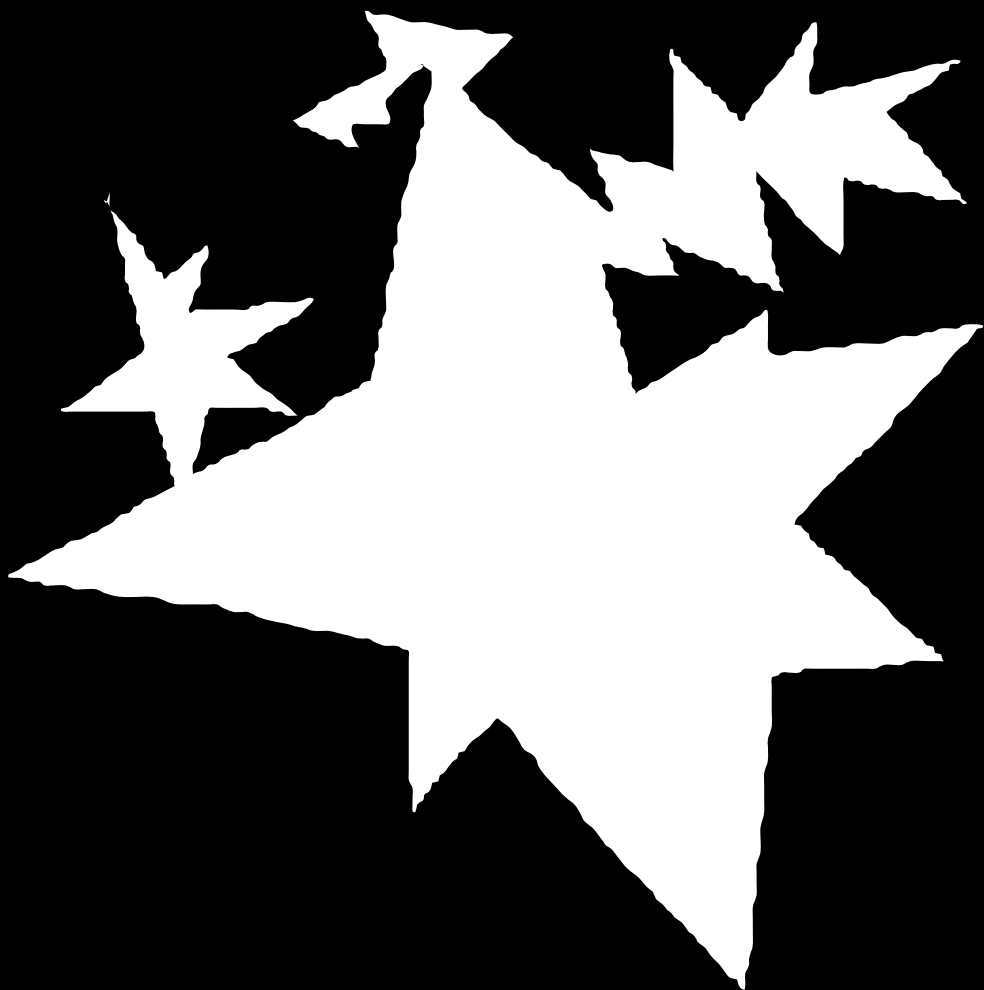
Maria Rumanová (1989–2019). A talented filmmaker from the youngest generation of Slovak documentary filmmakers. The strongest aspect of her manuscript was the subtlety with which she could capture reality in a remarkable way. She saw the greatest success with her debut *Hotel Sunrise* (2016), in which she showed a sense of balance that blurred the lines between a documentary and a feature film. Her other films include the short documentaries *Against Fur* (2014) and *A Helpless Handful* (2012).



POCTA RUMANOVÉ:
HOTEL ÚSVIT
Czech Republic, Slovakia 2016
Colour / DCP / 49'
Director: Mária Rumanová
Script: Mária Rumanová
Photography: Radka Šišuláková,
Michal Fulier
Editing: Jana Vlčková,
Fabián Fronček
Music: Vladislav Šarišský
Sound: Michal Horváth
Producer: Ivan Ostrochovský

PUNCHART FILMS S.R.O
Ivan Ostrochovský
Špitálska 20 / 811 08
Bratislava / Slovakia
+420 1915606088
ostrochovsky@gmail.com

Souhvězdí Constellations



Sekce Souhvězdí představí filmy, které v posledním roce zazářily na světové dokumentární obloze. Uvádíme v ní výběr pozoruhodných snímků z jiných filmových festivalů.

Section Constellations presents films, that last year shone on world documentary skies. We introduce carefully selected titles from other film festivals.

Čtvero ročních dob a podzim

Mnohostranně talentovaný umělec, původem Čech, Jiří Synek (1921–2017), čtenářům známý jako František Listopad, strávil většinu svého života v Portugalsku, kde vystupoval pod jménem Jorge. Byl básníkem, překladatelem, divadelním i filmovým režisérem, organizátorem a pedagogem a jako takový měl velký vliv na portugalský kulturní život. Významnou roli měl při budování portugalské televize i filmové školy. Zároveň pořádal psal a jeho básně i prózy jsou výjimečným svědectvím o melancholii exilu. Dokument obsahuje objevené archivní záznamy i lyrické sekvence a Listopada představuje prostřednictvím jeho myšlenek a životní filozofie.

Four Seasons and Autumn

Multi-talented artist and Czech native Jiří Synek (1921-2017), known to readers as František Listopad, spent most of his life in Portugal, where he performed under the name Jorge. He was a poet, translator, theater and film director, organizer, and teacher, and as such had a large influence on Portuguese cultural life. He had a significant role in building the Portuguese television and film school. He also wrote continuously, and his poems and prose are an exceptional testimony to the melancholy of exile. The documentary contains revealing archival recordings and poetic sequences, presenting Listopad through his ideas and life philosophy.

Portugalec Pedro Sena Nunes (1968) je dramaturgem kulturních akcí a filmovým režisérem. Jeho filmografie čítá více než dvě desítky audiovizuálních děl, přičemž jde o filmy hrané, dokumentární i experimentální. Z filmografie: *Eléctricos* (1995), *Lobo Mau* (1996), *A Morte do Cinema* (1999), *Há Tourada na Aldeia* (2010), *Archipelago* (2015).

Portuguese Pedro Sena Nunes (1968) is the dramaturg for cultural events and a film director. His filmography includes more than two dozen audiovisual works, mostly feature films, documentary films, and experimental films. Selected Filmography: *Eléctricos* (1995), *Lobo Mau* (1996), *A Morte do Cinema* (1999), *Há Tourada na Aldeia* (2010), *Archipelago* (2015).



QUATRO ESTAÇÕES E
OUTONO
Portugal 2018
Colour / DCP / 90'
Director: Pedro Sena Nunes
Editing: João Coroa Justino
Music: Nuno Costa
Sound: Nuno Rua
Producer: Rodrigo Arcias
(Bando À Parte, Lda.)

BANDO À PARTE
Rua Padre Augusto Borges
de Sá / Guimaraes / Portugal
+351253094489
sales@bandoaparte.com

Central
European
Premiere

Dobrý terorista

„Dobrý terorista – mrtvý terorista“, tvrdí známá floskule. Stejně rozpolcený jako název je i film přibližující příběh Jasona Walterse, odsouzeného a následně napraveného člena nizozemské teroristické skupiny Hofstad. Ta byla zodpovědná za vraždu, přípravu teroristických útoků a vyhrožování smrtí. Walters se vzdal až po čtrnáctidenním obléhání jeho bytu. Ovšem ve výpovědích zástupců justice, vězeňských zaměstnanců i dalších mužů obviněných z terorismu získává stereotypní představa muslimského radikála jako ztělesnění všeho zla notné trhliny. Zjitřená Evropa možnost nápravy a pokání vytěsnila v toxicky zpolitizovaných případech mimo jakákoli akceptovatelná společenská kritéria, stejně jako většinu uvězněných teroristů.

Robert Oey (1966) je holandský filmař, který se věnuje převážně dokumentární tvorbě. Režíroval dokumentární muzikál *De luegen* (2010), rekonstruuující kuriózní okolnosti života somálské imigrantky a následně holandské političky Ayaan Hirsi Aliové, nebo film *Gesneuveld* (2012) o příbuzných všech pětadvaceti nizozemských vojáků zabitých na misi v Afghánistánu.

The Good Terrorist

“A good terrorist is a dead terrorist”, a well-known saying goes. The same kind of ambivalence present in the title applies to this film telling the story of Jason Walters, a convicted and later redeemed member of the Dutch terrorist group Hofstad. They were responsible for manslaughter, planning of terrorist attacks and threatening with killings. Walters gave up only after two weeks of his flat being continuously besieged. Nevertheless, out of the testimonies of representatives of justice, prison wardens and other men charged with terrorist acts, a stereotypical image of a radical Muslim man embodying all the world's evil suddenly melts away. A scarred Europe has displaced possibilities of redemption and repentance into toxically politicized causes outside all tolerable social criteria, as in the cases of most imprisoned terrorists.

Robert Oey (1966) is a Dutch filmmaker whose work involve mainly documentary film. He directed the documentary musical *De luegen* (2010), a reconstruction of the curious circumstances of the life of a Somalian immigrant who became the Dutch politician Ayaan Hirsi Ali, or *Gesneuveld* (2012), about the relatives of all 25 Dutch soldiers killed during a mission in Afghanistan.



THE GOOD TERRORIST
Netherlands 2019
Colour / DCP / 80'
Director: Robert Oey
Producer: Frank van den Engel
(Zeppers Film)

TASKOVSKI FILMS
7 Granard Business Center
London / United Kingdom
+ (44) 7977 051 577
festivals@taskovskifilms.com

Czech
Premiere

Dramatický film

Po čtyři roky se režisér setkával se studenty filmového kroužku na střední škole Dora Maar v etnicky pestrém Saint Denis nedaleko Paříže, aby sledoval, jak hlavní postavy i autoři snímku dorůstají, pátrají po vlastních kořenech a identitě, a společně hledají formu vznikajícího filmu, který na začátku mohl být vlastně o čemkoliv. Zprostředkováním každodenních banalit se aktéři učí pracovat s prostředky filmového jazyka a neustále vracejí do hry úvahy o měnícím se formátu i náplni plánovaného snímku, jenž se stává metaforou hledání jejich vlastního místa ve světě.

Eric Baudelaire (1973) se narodil v Salt Lake City, v současnosti žije v Paříži, kde se kromě filmu věnuje také fotografii a výtvarnému umění. Jihlavský festival uvedl jeho snímky *Také známý jako džihádista* (2017) a *Dopisy Maxovi* (2014).

Un film dramatique

For four years, the director has been meeting up with students of a film club at Dora Maar high school in the ethnically colourful city of Saint Denis near Paris, observing how the protagonists and filmmakers-to-be were growing up, looking for their roots and identity, finding a common form of their film in making that had supposed to be really about anything in the beginning. Through showing everyday banalities, the participants were learning to work with the language of film, constantly coming back with reflections on changing formats and contents of their intended work that was meant to become a metaphor of their own place in the world.

Eric Baudelaire (1973) was born in Salt Lake City, but currently lives in Paris. Apart from filmmaking, he works with photography and visual arts. Ji.hlava IFDF has screened his films *Also Known as Jihadi* (2017) and *Letters to Max* (2014).



UN FILM DRAMATIQUE
France 2019
Colour / DCP / 114'
Director: Eric Baudelaire
Photography: Claire Mathon,
Alan Guichaoua,
Raphaël Vandebussche
Editing: Claire Atherton
Sound: Erwan Kerzanet,
Philippe Welsh
Producer: Eric Baudelaire,
Camille Laclmlé (Les Films d'Ici)

POULET MALASSIS
Eric Baudelaire
157 rue de Crimée A 304
BAL 24 / 75019 / Paris
France
+33 647 826 890
info@baudelaire.net

Central
European
Premiere

Efekt Vašulka

Umělecké pokusnictví, dekonstrukce obrazu, proces pozorování. Pionýři videoartu Woody a Steina Vasulkovi prozkoumávají paměť člověka, paměť média, paměť umění jako instituce přes půl století. Sonda do celoživotního soužití životních i tvůrčích partnerů je osobním putováním po osudových místech – Brno, Praha, Reykjavík, New York, Buffalo. Odysea uměleckého věhlasu žijících legend kontrastuje s křehkostí jejich sociálního světa a nejistých vyhlídek. Dědictví videoartu je strukturováno texturou médií jednotlivých epoch (35 mm, video, harddisk). Padesát let avantgardy uložených na externím disku.

Hrafnhildur Gunnarsdóttir je islandská producentka, režisérka, kameramanka a aktivistka. Vytvořila řadu snímků i televizních programů (*Taste the North Atlantic*). Věnuje se sociálním tématům.

The Vasulka Effect

Art experimentation, image deconstruction, observation process. For over half a century now, the pioneers of video art Woody and Steina Vasulka have been exploring human memory, media memory and memory of art as an institution. A taste of life-long cohabitation of this partner and creative couple presents a personal story of a journey along places marked by their common fate: Brno, Prague, Reykjavik, New York and Buffalo. The odyssey of artistic fame of the living legends is put in contrast with their fragile social world and uncertain life perspectives. The heritage of video art is structured according to the texture of media of individual eras of film (35mm, video and hard disk). Fifty years of avant-garde saved on an external disk.

Hrafnhildur Gunnarsdóttir is an Icelandic producer, director, camerawoman and activist. She is the author of many films and TV programmes (e.g. *Taste the North Atlantic*). Her interests include mainly social issues.



THE VASULKA EFFECT
Czech Republic, Iceland,
Sweden 2019
Col, B&W / DCP / 87'
Director: Hrafnhildur
Gunnarsdóttir
Photography: Arnar Pór Þórisson,
Hrafnhildur Gunnarsdóttir
Editing: Jakob Halldórsson
Music: Hugar
Sound: Václav Flegl
Producer: Margret Jonasdóttir,
Radim Procházka

PRODUKCE
RADIM PROCHÁZKA
Řehořova 1039/54
130 00 / Prague
Czech Republic
+420 222 212 041
info@radimprochazka.com

International
Premiere

Irving Park

Irving Park je chicagská čtvrt, kde žije pod jednou střechou čtveřice hlavních představitelů filmu. Jejich soužití má ale poněkud neobvyklé uspořádání – všichni jsou to stárnoucí gayové, praktikující dominantně-submisivní vztahy. Časosběrně koncipovaný snímek vstupuje přímo do středu této nestandardní domácnosti a prostřednictvím zdánlivě prvoplánové provokativnosti, která je ale jen jim přirozenou všedností, k níž patří dlouhé rozhovory Pána a jeho nahých otroků, umožňuje prožít pocit rodinné vzájemnosti, neřešitelných krizí i každodenního přebývání. Jak přiznává jeden z účinkujících: všichni stejně žijeme v akceptovatelných vztazích nadvlády a poddanosti.

Panayotis Evangelidis se narodil v Aténách. Podílel se na scénářích k filmům *I epithesi tou gigantiaiou mousaka* (1999), *Strella* (2009) nebo *Xenia* (2014). Režiroval dokumentární snímky *Chip and Ovi* (2008), *The Life and Death of Celso Junior* (2010), *They Glow in the Dark* (2012) a *Pure Life* (2015).

Irving Park

Irving Park is a neighborhood in Chicago where the film's four lead characters live together under one roof. But their cohabitation has a rather unusual arrangement – they are all aging gay men practicing dominant-submissive relationships. This time-lapse film gets right in the middle of the action of this abnormal household, and through a seemingly primordial provocation that seems only natural and commonplace, such as long conversations from the Lord and his naked slaves, the film enables a sense of family reciprocity, unsolvable crises and daily inhabitation. As one of the cast members admits: we all live in acceptable relationships of domination and submission.

Panayotis Evangelidis was born in Athens. He has been involved with screenplays for such films as *I epithesi tou gigantiaiou mousaka* (1999), *Strella* (2009) and *Xenia* (2014). He directed the documentary films *Chip and Ovi* (2008), *The Life and Death of Celso Junior* (2010), *They Glow in the Dark* (2012) and *Pure Life* (2015).



IRVING PARK
Greece 2019
Colour / DCP / 117'
Director: Panagiotis Evangelidis
Photography: Panayotis Evangelidis
Editing: Araceli Lemos
Sound: Panagiotis Papagiannopoulos
Producer: Araceli Lemos, Panagiotis Evangelidis

ARACELI LEMOS
721 Raleigh St
91205 / Glendale
United States
+1 3233736114
araceli_lemos@yahoo.gr

Central
European
Premiere

Křišťálový safír

Tři místa a tři chvíle strávené s ženevskou zlatou mládeží. Režisér kvůli svému dokumentu zorganizoval workshop se studenty prestižní ženevské školy umění a designu HEAD, aby blíže poznal mladé muže a ženy zvyklé na luxus, kteří si krátí čas dlouhými debatami v nočním klubu, šňupáním kokainu a pitím šampaňského. Režisér vnímá film jako výstředně subjektivní vizi, jakousi pseudoetnologickou práci, v níž některými formálními prvky dává najevo svou ironii. Zde vystupuje jako pobavený moralista a pozorovatel, který se snaží proniknout do světa plného luxusních večírků, drog a všeprostupující marnivosti.

Francouzský režisér a herec Virgil Verniere (1976) ve svých filmech kombinuje fikci, dokument a mytologii. Z filmů: *Karine* (2001), *Chroniques de 2005* (2007), *Autoproduction* (2009), *Pandore* (2010), *Mercuriales* (2014), *Sophia Antipolis* (2018).

Sapphire Crystal

Three places and three moments spent with the Geneva Golden Youth. For his documentary, the director organized a workshop with students from the prestigious HEAD School of Art and Design in Geneva to get to know the young men and women who are well-acustomed to a life of luxury and who like to kill time having long discussions in the nightclub, snorting cocaine and sipping champagne. The director sees the film as a highly subjective vision, a kind of pseudo-ethnological work in which some formal elements show hints of irony. Here he acts as an amused moralist and observer trying to break into a world riddled with lavish parties, drugs and all-pervasive vanity.

French director and actor Virgil Verniere (1976) combines fiction, documentary and mythology in his films. From the films: *Karine* (2001), *Chroniques de 2005* (2007), *Autoproduction* (2009), *Pandore* (2010), *Mercuriales* (2014), *Sophia Antipolis* (2018).



SAPPHIRE CRYSTAL
France, Switzerland 2019
Colour / DCP / 31'
Director: Virgil Vernier
Script: Virgil Vernier
Editing: Charlotte Cheric
Music: Nicolas Mollard
Sound: Simon Apostolou
Producer: Jean Des Forets
(Petit Film), Marie Dubas
(Deuxième Ligne Films)

DEUXIÈME LIGNE FILMS
Sarah Bariset
Paris / France
+33 6 68 19 33 17
festivals@deuxiemeligne.fr

Czech
Premiere

Měsíc pro mého otce

Tělo jako materiální sochařský objekt i abstraktní jednota funkcí. Tělo jako součást raných traumat, ideologického odvržení, politické cenzury, trvání a pomíjivosti. Tělo jako koncept organizace rozsáhlých přírodních společenství. Tělo jako prázdná schránka k dalšímu uměleckému využití. Audiovizuální esej v dopisech íránské filmařky a britského sochaře je snivým, intimním dialogem, rozpravou o zemi po islámské revoluci a rodině i o touze zdokonalit ženské tělo zdevastované zhoubnou nemocí. Filmovou promluvou o umělecké reflexi krásy, paměti, prožitku, naplnění a početí nového života.

A Moon for My Father

The body as a material sculpting object and abstract unity of functions. The body as a part of early traumas, ideological rejection, political censorship, persistence and ephemerality. The body as a concept of organization of extensive natural communities. The body as an empty shrine for further artistic use. This audiovisual essay in letters by Iranian filmmaker and British sculptor is a dreamful, intimate dialogue, discourse on the country's fate following the Islamic revolution, on family and a desire to perfect the female body devastated by malignant disease. A film conversation on the artistic reflection of beauty, memory, experience, fulfilment and inception of new life.

Mania Akbari (1974) je celosvětově oceňovanou íránskou umělkyní a filmařkou žijící v Londýně. Douglas White (1977) je britským sochařem a konceptualistou využívajícím především nalezené objekty a materiály.

Mania Akbari (1974) is a world-renowned Iranian artist and filmmaker based in London. Douglas White (1977) is a British sculptor and conceptualist who makes use of found objects and materials.



A MOON FOR MY FATHER
United Kingdom, Iran 2019
Colour / DCP / 73'
Director: Douglas White,
Mania Akbari
Photography: Paria Kamyab,
Douglas White, Mania Akbari,
Mashad Afshar
Editing: Babak Salek,
Majed Neisi, Ashkan Mehri
Sound: Pooya Koosha
Producer: Douglas White,
Mania Akbari

DOUGLAS WHITE
181 Offord Road / London
United Kingdom
+44 7769654284
studio@douglaswhite.co.uk

**Czech
Premiere**

Neznámý člověk

Režisér filmu Mikel a hlavní hrdina Mathias jsou kamarády od dětství, přesto s odstupem času ten první o druhém zjišťuje, že ho vlastně nezná. O zběsilých okolnostech vedoucích až na osudové scesti se rozhodnou společně natočit dokumentární rekonstrukci, měnící se ve velmi osobní portrét člověka, který byl proti své vůli nucen vést dva životy, přičemž mezi nimi je hranice stejně tenká jako mezi obětí a pachatelem v bezohledném podsvětí. Více než kriminální pozadí poutá pozornost úporná snaha člověka strhávaného spirálou vážných problémů udržet před ostatními zdání spokojeného a vyrovnaného života.

Mikel Cee Karlsson (1977) je švédský filmař, před *Cizincem* natočil dokumentární filmy *Hälsningar från skogen* (2009) a *The Extraordinary Ordinary Life of José González* (2010). Věnuje se také tvorbě videoklipů, například pro Fever Ray nebo José Gonzáleze.

A Stranger

Mikel, director of the film, along with the protagonist Mathias, are childhood friends, nevertheless due to the time that has elapsed, the former finds that he knows hardly anything about the latter. The mad circumstances leading up to a fatal twist in their lives makes them shoot a documentary reconstruction about the process that turns into a very personal portrayal of a man who was made to live a double life against his will, the border between each one of them being as thin as a line drawn between victim and perpetrator in a ruthless criminal underworld. More than to the criminal plot though, attention is turned to stubborn attempts of a person dragged down by a spiral of serious problems while being able to wear a mask of seemingly happy and steady life.

Mikel Cee Karlsson (1977) is a Swedish filmmaker: before *Fraemling*, he made documentaries *Hälsningar från skogen* (2009) and *The Extraordinary Ordinary Life of José González* (2010). He also directs music videos, e.g. for Fever Ray or José González, among others.



FRAEMLING
Sweden, Finland 2019
Colour / DCP / 99'
Director: Mikel Cee Karlsson
Photography: Mikel Cee Karlsson
Producer: Erik Hemmendorff

PLATTFORM
PRODUKTION
Vallgatan 9D / Goteborg
Sweden
+ (46) 701711923
erik@plattformproduktion.se

East European
Premiere

Pátrání po Evě

Liberálně smýšlející pětadvacetiletá Eva žije v Berlíně a žádná z charakteristik jejího alternativního života není přesná. Je tulačkou, básnířkou, lesbou, prostitutkou, pannou, ženou v domácnosti, drogově závislou, modelkou, která ve svých čtrnácti letech označila soukromí za zastaralý koncept. Díky sociálním sítím, jejichž prostřednictvím se permanentně prezentuje, vystupují do popředí zejména ty, jimiž se vymezuje vůči většinové společnosti: naprostá otevřenost v ukazování tělesnosti a sexuality či v užívání narkotik. *Pátrání po Evě* tak není jen hledáním ženy, z jejíhož těla (a duše) se stala veřejná podívaná, ale v mnohvrstevnaté filmové eseji se stává průzkumem ženské identity vůbec.

Pia Hellenthal (1985) absolvovala v roce 2013 obor Média a krásná umění na Akademii v Kolíně nad Rýnem. Její filmy se promítaly na mezinárodních filmových festivalech. Na Berlinale se dostala do užšího výběru Teddy Award a na CPH:DOX v Kodani byla oceněna zvláštní cenou.

Searching Eva

Liberal-minded twenty-five-year-old Eva lives in Berlin, and none of the words used to describe her alternative life are entirely accurate. She is a wanderer, poet, lesbian, prostitute, virgin, housewife, drug addict, and model who decided at age fourteen that privacy was an outdated concept. Thanks to social networks, which she uses to permanently present herself to the public, we see primarily those characteristics by which she defines herself in opposition to majority society: an absolute openness in terms of showing physicality, sexuality, and drug use. *Searching Eva* is not just about the search for a woman whose body (and soul) have become a public spectacle; it is a multilayered film essay that explores female identity as such.

Pia Hellenthal (1985) earned her degree in media and fine arts from the Academy of Media Arts in Cologne in 2013. Her films have been shown at numerous international film festivals, and she made the shortlist for the Teddy Award at the Berlinale and earned a special mention at CPH:DOX in Copenhagen.



SEARCHING EVA
Germany 2019
Colour / DCP / 84'
Director: Pia Hellenthal
Script: Giorgia Malatrasi,
Pia Hellenthal
Photography: Janis Mazuch
Editing: Yana Höhnerbach
Sound: Marcus Zilz
Producer: Erik Winker
(Hupe Film), Martin Roelly
(CORSO Film)

SYNDICADO
121 Beaconsfield Avenue
Toronto / Canada
+42 1949635890
aleksandar@syndicado.com

East European
Premiere

Pohyby blízké hory

V opuštěném průmyslovém areálu na úpatí rakouských Alp pracuje a žije nigerijský mechanik, který rozebírá stará auta a jednotlivé díly prodává dál, především do východní Evropy a Afriky. Dokument jej soustředěně zachycuje během práce i při meditativních přestávkách na cigaretu s výhledem na horu Erzberg, kde se železná ruda těží už od dob starověkého Říma. Hrdinův izolovaný mikrokosmos je pozorován na samém okraji ekonomických aktivit, a přesto je neoddělitelně propojen s globálními hospodářskými vztahy v Evropě a Africe, vytěžováním zdrojů i ziskuchtivým vykořisťováním.

Movements of a Nearby Mountain

In an abandoned industrial zone at the foot of the Austrian Alps, a Nigerian mechanic lives and works by dismantling old cars and selling their individual parts, mainly to Eastern Europe and Africa. The documentary captures him during his work and while taking meditative breaks with a cigarette overlooking Erzberg Mountain, where iron ore has been mined since ancient Rome. The hero's isolated microcosm is observed at the very edge of economic activity, yet it is inextricably linked to global economic relations in Europe and Africa, the mining of resources, and the exploitation of profits.



Sebastian Brameshuber (1981) vystudoval scénografii na Univerzitě užitého umění ve Vídni. Od roku 2004 se věnuje natáčení krátkých experimentálních filmů a videoklipů. Společně s Thomasem Draschanem je součástí uskupení s názvem Ford Brothers. Z filmů: *Muezzin* (2010), *Und in der Mitte, da sind wir* (2014), *Of Stains, Scrap & Tires* (2014), *In, Over & Out* (2016).

Sebastian Brameshuber (1981) studied scenery and set design at the University of Applied Arts in Vienna. He has been making short experimental films and video clips since 2004. Together with Thomas Draschan, he forms a part of the group known as Ford Brothers. From the films: *Muezzin* (2010), *Und in der Mitte, da sind wir* (2014), *Of Stains, Scrap & Tires* (2014), and *In, Over & Out* (2016).

BEWEGUNGEN EINES NAHEN BERGS

Austria, France 2019
Colour / DCP / 85'
Director: Sebastian Brameshuber
Script: Sebastian Brameshuber
Editing: Dane Komljen, Sebastian Brameshuber
Sound: Johannes Schmelzer-Ziringer
Producer: Ralph Wieser, David Bohun (Panama Film)

SEBASTIEN
BRAMESHUBER
Fuchbachgasse 21/23
Vienna / Austria
+ 43 69917204045
sbrameshuber@gmail.com

Czech
Premiere

POSLEDNÍ SEN

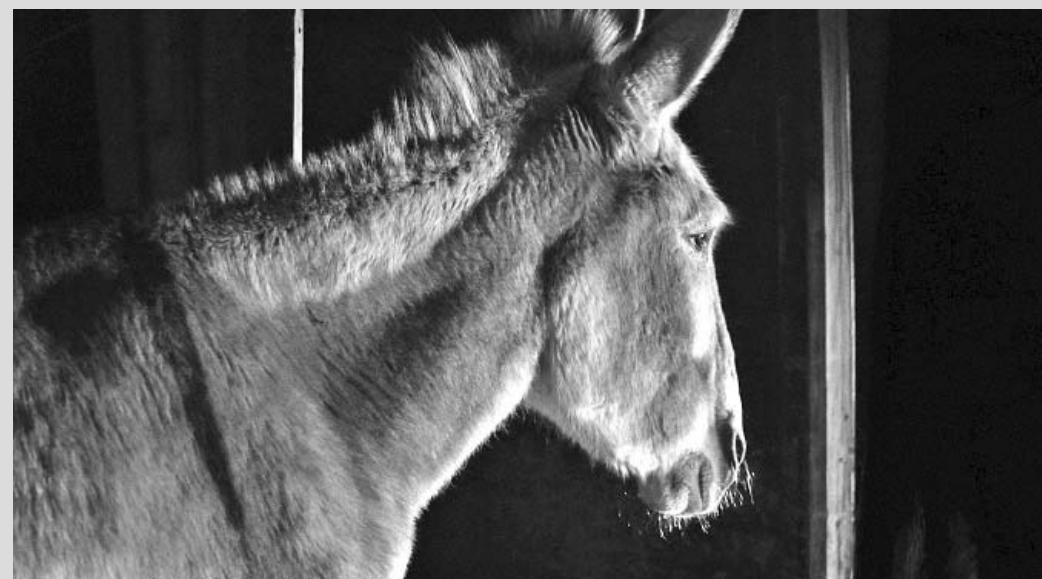
V lůně korsické přírody žije osamělá žena, v jejíchž snech se zrcadlí hrozivé předtuchy budoucnosti. Vstupuje do temného lesa a loví divokou zvěř, v jejíchž mrtvých očích poté vidí tváře lidí, co mají zemřít. Místní ji považují za pomatenou stařenu a jejím vizím již nevěnují pozornost s výjimkou pastýře, který se již sám přesvědčil o ženě v šestém daru. Potemnělý film s mysteriózní atmosférou vrhá diváka do světa ostrovních legend, pověstí a rurální pověrčivosti. Snímek sleduje každodenní práci pastevců v divoké přírodě, zatímco mimoděk rozjímá nad tématy přesahujícími lidské chápání.

Francouzská režisérka Lisa Reboulleau po studiu humanitních a společenských věd absolvovala filmová studia a dokumentární tvorbu v Paříži a Marseille. Věnuje se rovněž produkci a scenáristice a ve svých dokumentárních filmech často využívá archivních materiálů. Její krátkometrážní film *Renée R., lettres retrouvées* (2014) je životopisnou tragédií o smrti a byl uveden na mnoha mezinárodních festivalech.

L' ULTIMU SOGNU

Deep inside the wild nature of Corsica, a woman leads her lonesome life, with menacing forebodings of the future passing through her dreams. She keeps entering the forest, hunting after wildlife and in the eyes of her dead pray, she can see faces of people doomed to pass away soon. The locals think about her as an insane beldam, turning away from her except for a shepherd who had already found out for himself that her gift of telling fortunes is real. A dark film filled with mysterious atmosphere lets the audience into the world of island legends, folk tales and rural superstitions. The film also makes observations on the everyday work of shepherds in the open nature, meanwhile involuntarily contemplating topics posed beyond the horizons of human understanding.

After studying humanities and social sciences, French director Lisa Reboulleau graduated in filmmaking and documentary film in Paris and Marseille. She is also active in film production and script writing and frequently makes use of archival footage in her documentaries. Her short film *Renée R., lettres retrouvées* (2014), a tragic biopic about death, has been screened at many international festivals.



L' ULTIMU SOGNU
France 2019
Col, B&W / DCP / 33'
Director: Lisa Reboulleau
Photography: Lisa Reboulleau,
Tarek Sami
Editing: Elsa Jonquet
Music: Pierre Reboulleau,
Diana Saliceti
Sound: Arno Ledoux
Producer: Eugenie Michel-Villette
(Les films du bilboquet)

LES FILMS DU
BILBOQUET
La Chaussée / Gouvieux
France
+336 60 54 90 58
eugeniemichelvillette
@lesfilmsdubilboquet.fr

Czech
Premiere

Předpřítomný. Čas.

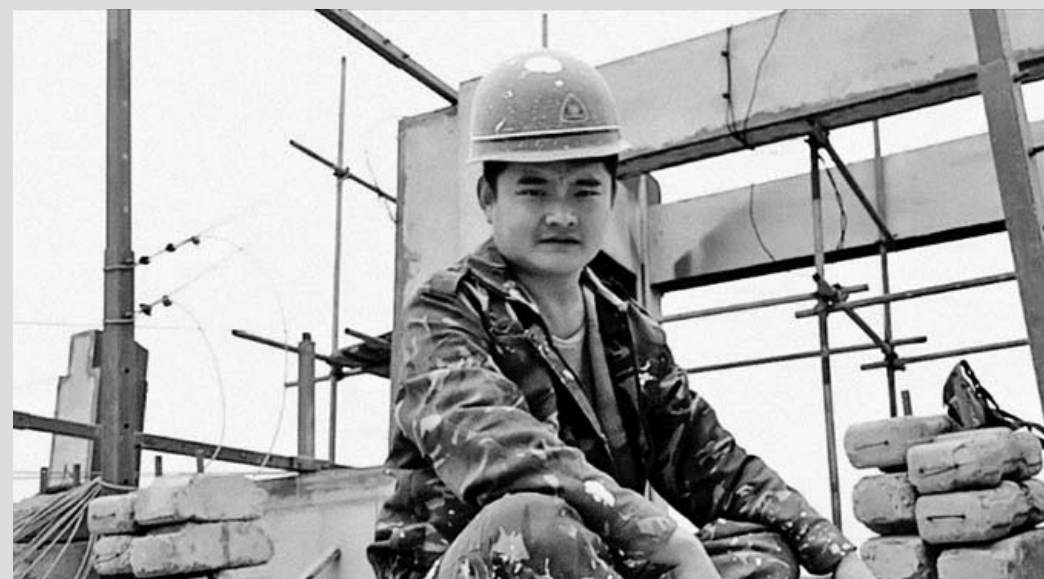
Ze streamování se stal v Číně nebývalý hit s komerční hodnotou v řádu miliard. Více než 427 milionů lidí se v roce 2017 už neobešlo bez toho, aby se nepodělilo o detaily ze svého předkamerového soukromí. Ať už jde o neschopného pouličního tanečníka, muže trpícího genetickou poruchou, který i v dospělosti vypadá jako dítě, nebo laxní pracovníci v továrně na výrobu spodků. Režisérka filmu sledovala desítky takovýchto „zprávařů“ a z více než 800 hodin absolutní všednosti sestavila pozoruhodný kolektivní portrét generace, pro kterou jsou off-line a on-line světy neoddělitelně propojeny, fascinující výpověď o honbě za rychlým úspěchem i o boji s osamělostí a pouhém zabíjení času.

Šeng-ce Ču (1987) zakládala spolu s Čeng-fan Jang produkční společnost BURN THE FILM. Ve svém dokumentárním debutu *Sü ti-ao* (2014) nahlížela život imigrantského dítěte prizmatem fotografie. Ve snímku *Jou i nien* (2016) se věnovala důsledkům divokého přesunu čínské populace z venkova do měst.

Present. Perfect.

Streaming has become an unprecedented hit in China with a commercial value in the billions. In 2017, more than 427 million people could not get by without sharing the details of their pre-camera privacy. Whether it be an incompetent street dancer, an adult man suffering from a genetic disorder that makes him look like a child, or a slacker working in an underwear factory. The director watched dozens of these “newsmakers” and from more than 800 hours of absolute mundanity, she put together a remarkable collective portrait of a generation for whom offline and online worlds are inextricably linked, showing a fascinating testimony about the pursuit of rapid success and the loneliness and mere killing of time.

Shengzhe Zhu (1987), together with Zheng Fan Yang, founded the production company BURN THE FILM. In her documentary debut, *Xujiao* (2014), she viewed the life of an immigrant child through a photographic prism. In *You yi nian* (2016), she explored the consequences of a wild shift of the Chinese population from rural to urban.



WAN MEI XIAN ZAI SHI
United States, Hong Kong SAR
China 2019
B&W / Video File / 124'
Director: Shengze Zhu
Editing: Shengze Zhu
Sound: Aymeric Dupas
Producer: Zhengfan Yang
(Burn The Film)

PASCAL RAMONDA
91 rue de Ménilmontant
Paris / France
+336 62 01 32 41
pascal@pascalramonda.com

East European
Premiere

Sacavém

Dokumentární portrét portugalského filmaře Pedra Costy je současně audiovizuálním zamyslením nad významy, které nesou filmové objekty, lokace a zvuky. Filmografie režiséra filmů jako *Dům z lávy*, *Kosti*, *Ve Vandině pokojí* nebo *Mládí vpřed* je krom jeho vlastních slov a filmových ukázek zpřítomňována také melancholickou atmosférou a experimentováním s obrazem a zvukem. Samotný Costa přes občasná nahlédnutí do jeho pracovny zůstává enigmatickou osobností, kterou poznáváme výhradně skrze jeho tvorbu a tvůrčí postupy. Jak přemýšlí, čím žije a co cítí, si tak musíme odvodit z jeho díla.

Júlio Alves (1971) má zkušenosti s režii reklam, krátkých hraných, animovaných i dokumentárních filmů. Jeho celovečerní dokumenty o umění a životě v současném Portugalsku byly uvedeny mimo jiné na festivalu DocLisboa. Sám je spoluzakladatelem festivalu jednozáběrových filmů One Shot Film Festival. Film *Sacavém* vychází z jeho disertačního projektu.

Sacavém

A documentary portrait of the Portuguese filmmaker Pedro Costa is a contemporary audiovisual reflection on the meanings that objects, locations and sounds in films carry. The filmography of the director of films such as *House of Lava*, *Bones*, *In Vanda's Room*, and *Colossal Youth* is explored using not only his own words and clips from his movie trailers, but also a melancholic atmosphere and experiments with image and sound. Despite occasional glimpses into Costa's office, he remains an enigmatic personality, which we know only through his work and creative processes. How he thinks, what he feels, and how he lives must be derived from his work.

Júlio Alves (1971) has experience directing commercials as well as short fiction, animation and documentary films. His feature-length documentaries about art and life in contemporary Portugal have been presented at festivals such as DocLisboa. He is a co-founder of the One Shot Film Festival. The film *Sacavém* is based on his dissertation project.



SACAVÉM
Portugal 2019
Colour / DCP / 65'
Director: Júlio Alves
Photography: Miguel Saraiva
Editing: Hugo Santiago
Sound: João Alves, Hugo Leitão
Producer: Júlio Alves
(Midnight Express)

PORTUGAL FILMS
Casa do Cinema Rua
da Rosa 277
Lisbon / Portugal
+351 213466172

Czech
Premiere

Temná slunce

Vraždy, jejichž počet od 90. let stále vzrůstá, jsou tématem epického dokumentu přibližujícího děsivý rozsah násilí v korupci a kriminalitou postižené mexické společnosti. Přízračnost celkového obrazu posiluje zvolený černobílý materiál a rozdělení filmu do kapitol zachycujících s takřka antropologickou důsledností řadu svědectví z krvavé historie země. Slunce svítí na tu hrůzu: pátrání po unesených, znásilněných, zavražděných ženách, pohřešovaných studentech, vraždu fotoreportéra, který poukazoval na provázanost politiků se zločinnými kartely, odkrývání masových hrobů na soukromých pozemcích.

Julien Elie se narodil v Montrealu. V 90. letech pobýval ve Rwandě a na základě těchto zkušeností natočil dokument *Celui qui savait* (2001), zabývající se politickými zločiny v této zemi. Ve filmu *Le dernier repas* (2003) se věnuje tematice trestu smrti, konkrétně „cestě do srdce Huntsvillu v Texasu, hlavního města poprav v USA“.

Dark Suns

The murders, which have steadily been on the rise since the 1990s, form the subject matter of this epic documentary depicting the horrific scale of violence in a crime-stricken, Mexican society riddled with corruption. The ghost-like appearance of the overall picture is reinforced by the chosen black-and-white material and the division of the film into chapters, capturing with almost anthropological consistency a series of testimonies from the bloody history of the country. The sun shines on the horror: the search for the kidnapped, raped, and murdered women and missing students, the murder of a photo-journalist who pointed out the links between politicians and criminal cartels, the uncovering of mass graves on private sites.

Julien Elie was born in Montreal. He stayed in Rwanda in the 1990s and made a documentary based on his experiences there entitled *Celui qui savait* (2001), in which he dealt with the political crimes that took place in the country. In his film, *Le dernier Repas* (2003), he focuses on the death penalty, specifically "the journey to the heart of Huntsville, Texas, known as the execution capital of the USA."



DARK SUNS
Canada 2018
B&W / DCP / 154'
Director: Julien Elie
Music: Mimi Allard
Sound: Daniel Capeille,
Gabriel Villegas, Mimi Allard,
Bernard Gariépy Strobl
Producer: Julien Elie

DOGWOOF
Luke Brawley
19-23 Ironmonger Row
London / United Kingdom
+44 2072536244
luke@dogwoof.com

Czech
Premiere

Tenhle film je dárek

Citlivý portrét Daniela Spoerriho zavádí diváky nejen do pracovny všestranného umělce, ale také do jeho dětství stráveného v Rumunsku, kde se jeho otec stal obětí židovského pogromu. Kromě samotného Spoerriho k nim promlouvají i jeho asambláže, které dávají nový život různým objektům. Umocňují tak motiv znovuzrození, kolem něhož režisérka svůj osobně laděný film vystavěla. – Daniel Spoerri (1930) je švýcarský výtvarný umělec a spisovatel narozený v Rumunsku. Proslul svými tableaux pièges, v nichž skupiny předmětů nalezených v náhodných pozicích umísťuje na desky tak, aby výsledný objekt mohl být zavěšen jako obraz.

Anja Salomonowitz (1976) vystudovala střih a režii ve Vídni a Berlíně. Její filmy, uvedené a oceněné na řadě festivalů, zkoumají a překračují hranice mezi hranou a dokumentární tvorbou. V roce 2015 představila svůj hybridní tvůrčí přístup na jihlavském festivalu v rámci programu Ex Oriente Film. Na festivalu také soutěžila s filmy *727 dní bez Karama* (2013) a *Stalo se krátce předtím* (2006).

This Movie is a Gift

A sensitive portrait of Daniel Spoerri that takes viewers not only to the workroom of this versatile artist, but also to his childhood spent in Romania where his father fell victim to the Jewish pogrom. In addition to Spoerri himself, his assemblages speak to them, breathing new life into various objects. They enhance the theme of rebirth around which the director constructed her own personal, fine-tuned film. – Daniel Spoerri (1930) is a Swiss visual artist and writer born in Romania. He is famous for his snare-pictures (tableau pièges), in which he places groups of objects found in chance positions onto a plane surface so that the resulting object can be hung up like a painting.

Anja Salomonowitz (1976) studied film editing and directing in Vienna and Berlin. Her award-winning films, which have been screened at a number of festivals, both explore and cross the line between edgy and documentary filmmaking. In 2015, she presented her hybrid creative approach at Ex Oriente Film at the Ji.hlava Festival. She has also competed at the festival with her 2013 film, *727 Days Without Karam*, and her 2006 film, *It happened just before*.



DIESER FILM IST EIN
GESCHENK
Austria 2019
Col, B&W / DCP / 72'
Director: Anja Salomonowitz
Script: Anja Salomonowitz
Editing: Petra Zöpnek
Music: Bernhard Fleischmann
Producer: Anja Salomonowitz

SIXPACK FILM
Isabella Reicher
Neubaugasse 45/13
A-1070 / Vienna / Austria
+43 699 1013 5551
office@sixpackfilm.com
/www.sixpackfilm.com

East European
Premiere

Z psí perspektivy

Babička, vnučka, pes. Trajektorie umírání. Několik bezčasých momentů života nemocné ženy je obohaceno o přítomnost vnučky-filmářky, která skrz filmové médium zachycuje prchavost událostí a něžnost loučení. Za zavřenými dveřmi se odvíjejí prosté hovory, rutinní úkony (večeře) i předávání zkušeností (kuchání prasečí hlavy). Naléhavost pomíjivých chvil je umocněna psím pohledem. Projekce posledních okamžiků života zaznamenaná pohledem kamery a oddaného zvířete. Intimní bilance životních ztrát na půdorysu rodinného trojportrétu.

Laure Portier (1983) vystudovala literaturu v Toulouse, později nastoupila na filmovou školu INSAS v Bruselu. Pracuje jako asistentka kamery na hraných filmech. *Z psí perspektivy* je její první středometrážní film.

The Dog's Eye

A grandmother, a granddaughter and a dog. A path leading up to dying. Several timeless moments from the life of a sick woman enriched by the presence of a filmmaker granddaughter who captures the transient quality of life events and the gentleness of giving farewells through film. Behind closed doors, simple conversations, routine actions (a dinner) and handing over of experience (gutting the pig's head) unwind. The acuteness of fleeting moments is augmented by the dog's view. The projection of final moments in life captured by the eyes of the camera that of a devoted pet. An intimate balance of losses in one's life laid out on a ground plan of a family tri-portrait.

Laure Portier (1983) studied literature in Toulouse and later started the INSAS film school in Brussels. She works as camera assistant on fiction films. *The Dog's Eye* is her first medium-length film.



DANS L'ŒIL DU CHIEN
France, Belgium 2019
Colour / DCP / 38'
Director: Laure Portier
Photography: Laure Portier
Editing: Julie Brenta
Producer: Gaëlle Jones,
Julien Sigalas (STEMPEL)

PERSPECTIVE FILMS
Gaëlle Jones / 12 rue Calmels
75018 / Paris / France
+33 973646087
contact@perspectivefilms.fr

Czech
Premiere

Země medu

Stárnoucí včelařka se v rurálním prostředí makedonských hor pokouší udržet tradici poctivého, k přírodě ohleduplného včelařství. Z její klidné každodennosti, kdy se kromě péče o včelstva a prodeje medu v přilehlém městě také trpělivě stará o matku dožívající v jejich hospodářství bez elektřiny, ji vyruší příchod nomádských včelařů, kteří přírodu chápou především jako příležitost k zisku, jímž se chtějí vymanit ze své chudoby. Tvůrci strávili s hrdinkou snímku tři roky a pořídili přes čtyři sta hodin materiálu, z nichž vzešel melancholický environmentální apel, lyricky zachycující krásu neposkvrněné přírody.

Ljubomir Stefanov (1975) je makedonský filmový producent a ochránce přírody věnující se problematice lidských práv. Tamara Kotevska (1993) studovala dokumentární tvorbu ve Skopje a v americkém Tennessee.

Honeyland

An ageing beekeeper in the rural Macedonian mountains strives to maintain the tradition of honest, environmentally friendly beekeeping. Her quiet everyday life – caring for the colony and selling honey in a nearby town, the untiring care of her mother, living off their farm without electricity – is interrupted by the arrival of nomadic beekeepers, who perceive nature primarily as an opportunity for profit, a way to break free from their poverty. The filmmakers spent three years with the heroine of the film, shooting over four hundred hours of material which became the basis of this melancholy environmental appeal, lyrically depicting the immaculate beauty of nature.

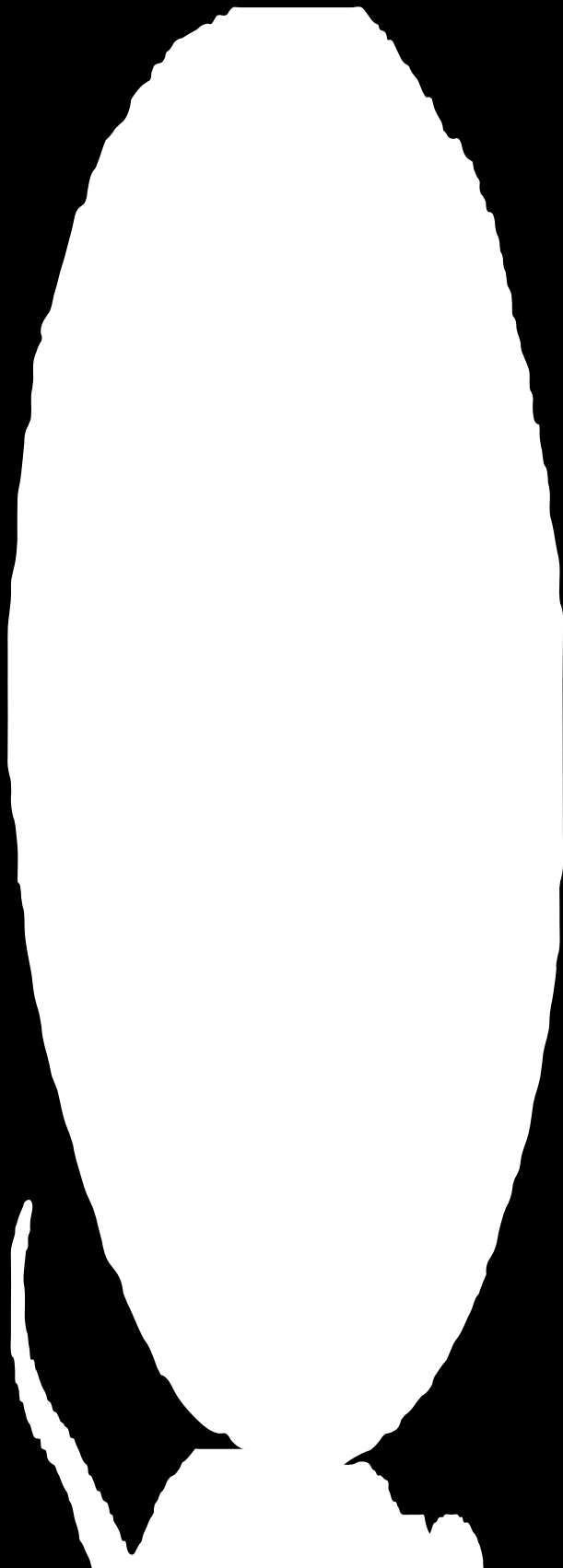
Ljubomir Stefanov (1975) is a Macedonian film producer and conservationist, dedicated to human rights issues. Tamara Kotevska (1993) studied documentary production in Skopje, Macedonia and in Tennessee.



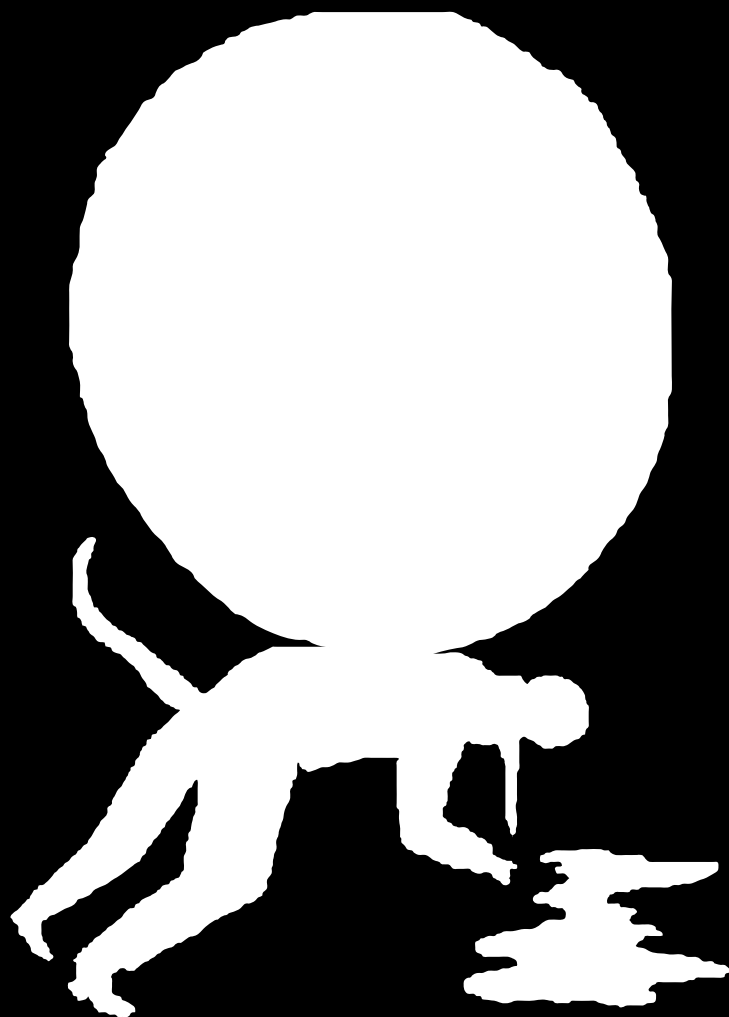
MEDENA ZEMJA
Republic of North
Macedonia 2019
Colour / DCP / 85'
Director: Ljubomir Stefanov,
Tamara Kotevska
Photography: Fejmi Daut,
Samir Ljuma
Editing: Atanas Georgiev
Music: Foltin
Sound: Rana Eid
Producer: Atanas Georgiev

DECKERT DISTRIBUTION
GMBH / Heino Deckert
Marienplatz 1
04103 / Leipzig / Germany
+49 341 2156638
info@deckert-distribution.com
www.deckert-distribution.com

Czech
Premiere



Průhledná bytost: Sergej Dvorcevoj
Translucent Being: Sergey Dvortsevov



Sergej Dvorcevoj

Sergej Dvorcevoj (1962) je kazašský režisér a dokumentarista ruského původu. Často bývá řazen k tzv. ruské nové vlně, jež se formovala na přelomu milénia jako důsledek snahy reflektovat filmovým médiem stav ruské společnosti a řadu socio-ekonomických problémů.

Dvorcevoj se narodil v kazašském Šymkentu, a než se začal věnovat studiu filmového řemesla, vystudoval leteckou školu na Ukrajině a Radiotechnický institut v Novosibirsku. Chvilí se živil jako technik letecké společnosti, načež byl přijat na Vyšší režisérské a scenáristické kurzy v Moskvě, což odstartovalo jeho kariéru tvůrce dokumentárních a fikčních krátkometrážních filmů.

V roce 2008 debutoval celovečerním hráným filmem *Tulpan*, jenž mu přinesl řadu ocenění na mezinárodních filmových festivalech – nejlepší režie na IFF v Tokiu, objev roku na European Film Awards a cena Na východ od Západu na IFF v Karlových Varech. Film *Tulpan* obsahuje silné odkazy na Dvorcevojovu sociálně kritickou dokumentární tvorbu a mísí v sobě prvky výtvarného lyrismu s naturalistickou snahou o zachycení reálného života kazašských pastevců.

Vrcholem kritického naturalismu v jeho dosavadní tvorbě je snímek *Ajka* (2018) tematizující žalostné životní podmínky migrantů v ruské společnosti a explicitně zobrazující poporodní komplikace u žen, jenž vynesl představitelce titulní postavy filmu Samal Esljamová cenu pro nejlepší herečku na festivalu v Cannes.

Sergey Dvortsevov

Sergey Dvortsevov (1962) is a Kazakh director and documentarian of Russian origin. He is often grouped with the Russian New Wave, which was formed at the turn of the millennium as a result of efforts to reflect the state of Russian society and a range of socio-economic issues through the medium of film.

Dvortsevov was born in Shymkent, Kazakhstan and prior to studying the art of filmmaking, he graduated from flight school in Ukraine and the Radio Engineering Institute in Novosibirsk. For a while he worked as an airline technician, then was admitted to the Higher Courses for Screenwriters and Directors in Moscow, which kicked off his career as the creator of documentary and fictional short films.

In 2008 he made his debut with the feature-length fiction film *Tulpan*, who garnered him numerous awards at international film festivals – Best Director at the Tokyo IFF, Discovery of the Year at the European Film Awards, and the East of the West Award at the Karlovy Vary IFF. *Tulpan* contains strong links to Dvortsevov's socially critical documentary films and blends together elements of visual lyricism with a naturalistic effort to capture the real life of Kazakh herdsmen.

The peak of critical naturalism in his work to date is the film *Ayka* (2018), which highlights the deplorable living conditions of migrants in Russian society, explicitly depicting the postpartum difficulties of women, which earned Samal Esljamová the award for best actress at the 2018 Cannes Film Festival.



Ajka

V dystopickém prostředí opuštěných moskevských ulic za neustávajícího padání sněhu se potácí mladá Kyrgyzka, která je na útěku z porodnice, v níž zanechala své právě narozené dítě. V těžké finanční nouzi a s již neplatnými imigračními dokumenty je připravena vzít jakoukoliv práci, aby si mohla dovolit střechu nad hlavou, zatímco neustále krvácí a trpí silnými poporodními bolestmi. Roztřesená ruční kamera zblízka pronásleduje bídou zlomenou ženu, jež i v tom nejhorším existenčním utrpení nachází víru a lásku ke svému odloučenému dítěti.

AYKA
Russia, Germany, Poland, Kazakhstan 2018
Colour / DCP / 100'
Director: Sergey Dvortsevov
Script: Sergey Dvortsevov, Gennady Ostrovsky
Photography: Jolanta Dylewska
Editing: Sergey Dvortsevov, Petar Markovic

Ayka

In the dystopian setting of the deserted streets of Moscow, a young Kyrgyz woman, on the run from the hospital where she left her newborn baby, struggles through the endless falling snow. In severe financial distress and with invalid immigration documents, she is ready to take any job that could put a roof over her head; meanwhile, she is constantly bleeding and suffers from severe postpartum pain. Shaky hand-held close-up camerawork follows the misery of a broken woman who, even in the worst existential suffering, is finds faith and love for the child she left behind.

THE MATCH FACTORY
Valentina Bronzini
Domstraße 60
50668 / Cologne / Germany
+49 30 443 19 05 11
valentina.bronzini@matchfactory.de

Czech Premiere



Den chleba

Na kilometry daleko od malé osady je vidět jen krajinu zavátou sněhem. Několik vesničanů čeká na nádraží na vlak, který jim každý týden přiváží jídlo a představuje jejich jediné spojení s okolním světem. Je úterý, den chleba. Na výhybce se odpojí poslední nákladní vagon a starci a stařeny jej už sami musejí po koleji dotlačit až do vesnice. Život v opuštěné, vymírající vesnici nedaleko Petrohradu zachytil režisér v dlouhých záběrech, které aktérům umožňují sít se s vystupováním před kamerou, a divákovi dávají čas vstoupit do obrazů pospolitosti opuštěných lidí a zvířat.

The Bread Day

For kilometers around a small village, nothing can be seen but a snow-covered landscape. Several villagers wait at the station for the weekly train that brings food and is their only link with the outside world. It is Tuesday, bread day. At the turnout, the last freight car is disconnected, and old men and women must push it along the track to the village. The director captured life in an abandoned, dying village near St. Petersburg in long takes that allow the villagers to adapt to the presence of the camera, and gives the viewer time to enter the world of the congregated isolated people and animals.

KHLEBNYY DEN
Russia 1998
Colour / 35 mm / 54'
Director: Sergey Dvortsevoy
Script: Sergey Dvortsevoy
Photography: Alisher Khamidhoyev
Producer: Sergey Dvortsevoy

JANE BALFOUR SERVICES
Flat 2, 122 Elgin Crescent
London W11 2JN
+44 207 727 1528
janebalfour@btconnect.com



Hlavní tah

Dvorcevoj svůj etnografický pohled tentokrát zaměřil na kazašskou step, kterou cestuje osmičlenná rodina urgujských cirkušáků, vměstnaná do starého autobusu. Jejich nomádský život během cesty dlouhé několik tisíc kilometrů zachycuje kamera z bezprostřední blízkosti. Ženu, muže a jejich šest dětí ve věku od jednoho do šestnácti let tak vidíme během příprav na vystoupení ve vesnicích, kterými projíždějí, i během všednodenních úkonů a chvil odpočinku, odhalujících, co rodinu přes občasné spory stmeluje.

Highway

In this film, Dvortsevoy focuses his ethnographic lens on the Kazakh steppe and an eight-member Uyghur circus family traveling, tightly packed, in an old bus. The camera captures their nomadic life from up close during the long journey of thousands of kilometers. We see a woman, a man, and their six children aged from one to sixteen years during preparations for performances in the villages they pass through, even during everyday regular tasks and moments of rest, revealing what holds the family together despite occasional disputes.

TRASSA
France, Germany, Kazakhstan 1999
Colour / 35 mm / 57'
Director: Sergey Dvortsevoy
Producer: Chantal Bernheim

JANE BALFOUR SERVICES
Flat 2, 122 Elgin Crescent
London W11 2JN
+44 207 727 1528
janebalfour@btconnect.com

Czech Premiere



Štěstí

Námět pro svůj první film objevil Sergej Dvorcevoj náhodou, když pod sebou během letu přes kazašskou step spatřil malou izolovanou komunitu kočovných pastevců. Proniknout do jejich života nebylo snadné a natáčení tohoto ani ne půlhodinového snímku si vyžádalo přes tři měsíce času a práci čtyř kameramanů. Podařilo se v něm ale dokonale zaznamenat každodenní život stepních nomádů, od rutinních úkonů, jako je příprava pokrmů, přes nečekané, někdy i komické situace až po chvíli, kdy se tábor musí přesunout dál na travnatější pastviny.

Paradise

Sergej Dvortsevov came across the subject of his first film while flying across the Kazakh steppe when by chance he noticed a small isolated community of nomadic herders. Gaining access to their world was not easy and shooting for this under-30-minute film required over three months and four cameramen. Despite this, he perfectly captured the everyday life of the steppe nomads, from routine tasks such as preparing meals, to unexpected, sometimes comic situations, to the moment when the camp must move on to greener pastures.

SCHASTYE
Kazakhstan 1995
Colour / 35 mm / 23'
Director: Sergej Dvortsevov

JANE BALFOUR SERVICES
Flat 2, 122 Elgin Crescent
London W11 2JN
+44 207 727 1528
janebalfour@btconnect.com

Czech Premiere



Tulpan

Zdánlivě nekonečná krajina kazašské stepi je obývána rodinami pastevců žijících ve skrovných jurtách a jejich obrovskými stády ovcí. Mladý Asa chce založit svou vlastní rodinu a hospodářství, a proto si namlouvá krásnou Tulpan, která jej však odmítá kvůli jeho velkým uším. Úsměvný romantický příběh rámovaný melancholickými záběry na fascinující kazašskou přírodu je protkán mnoha humornými i dojemnými momenty, zároveň však poukazuje na obtíže života kočovných pastevců a důležitost rodinné a komunitní pospolitosti v nelehkých časech.

Tulpan

A seemingly endless landscape of the Kazakh steppe is inhabited by families of shepherds living in modest yurts and their huge herds of sheep. Young Asa wants to start his own family and herd, and therefore woos the beautiful Tulpan, who refuses him because of his big ears. A humorous love story framed by melancholic shots of the fascinating Kazakh countryside is laced with many humorous and moving moments while depicting the difficulties of life of nomadic herders and the importance of family and community togetherness in difficult times.

TULPAN
Kazakhstan, Russia, Germany, Poland 2008
Colour / 35 mm / 100'
Director: Sergej Dvortsevov
Script: Sergej Dvortsevov, Gennady Ostrovskiy
Photography: Jola Dylewska
Editing: Isabel Meier, Petar Markovic
Producer: Karl Baumgartner, Valerie Fischer, Sergej Melkumov

THE MATCH FACTORY
Valentina Bronzini
Domstraße 60
50668 / Cologne / Germany
+49 30 443 19 05 11
valentina.bronzini@matchfactory.de



Ve tmě

Nevidomý osmdesátiletý muž žije se svou světlavou bílou kočkou v malém bytě na předměstí Moskvy. Ve snaze být druhým užitečným plete z provázků nákupní tašky, které pak rozdává lidem na ulici, aby mohl navázat nové známosti a vystoupit ze své izolace. V pomíjivém světě zaměnitelných umělohmotných produktů však o jeho osobité výrobky, připomínající dobu, která již pominula, není zájem. Výpověď o střetu moderního a tradičního Ruska nás staví před otázku, zda je ve skutečnosti slepý osamělý stařec, nebo ti, kdo přehlížejí jeho vlídné gesto.

V TEMNOTE
Russia, Finland 2004
Colour / 35 mm / 40'
Director: Sergey Dvortsevov
Producer: Sergey Dvortsevov,
Kaarle Aho, Jane Balfour

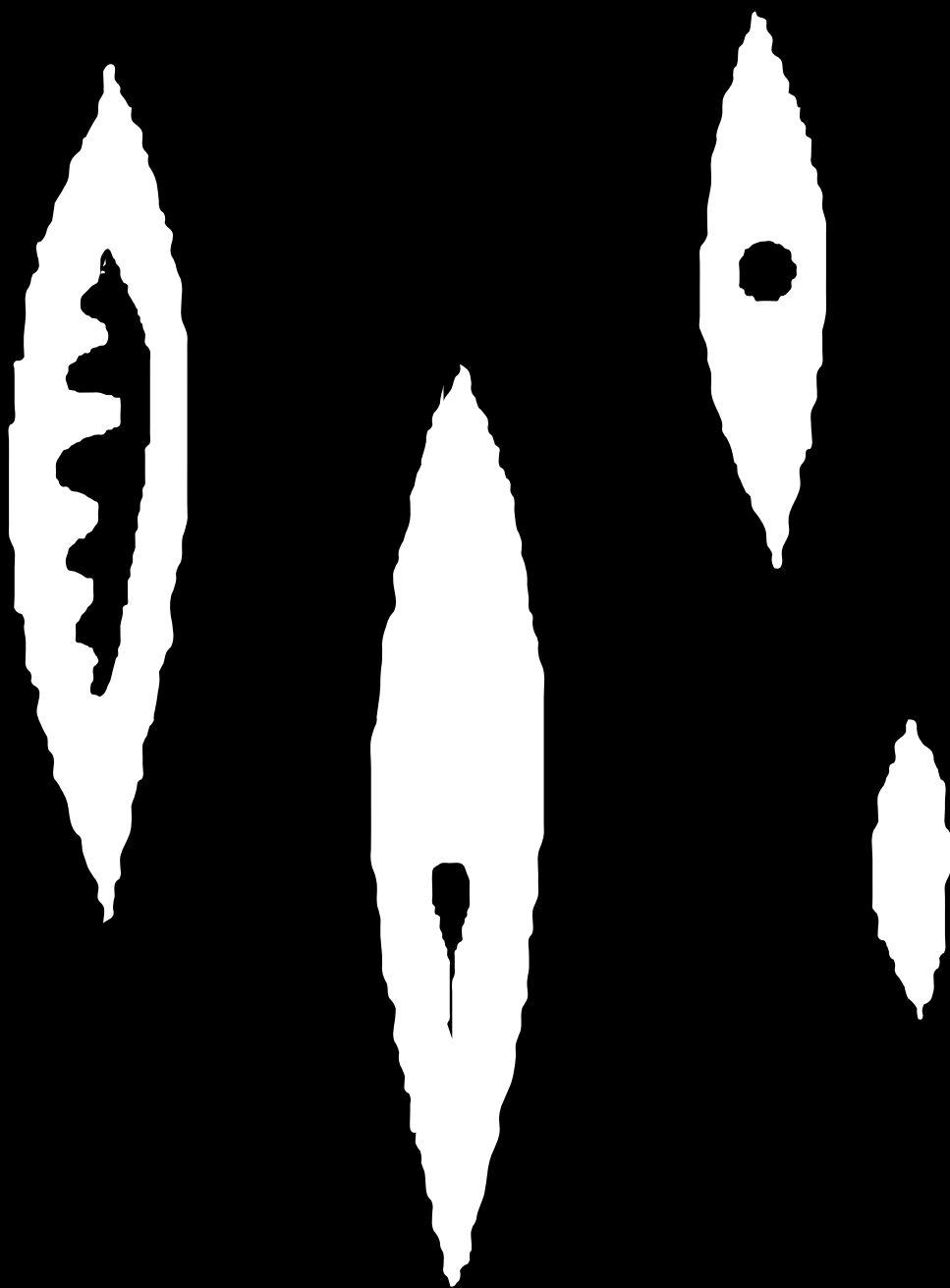
In the Dark

A blind octogenarian lives with his headstrong white cat in a small apartment on the outskirts of Moscow. In an effort to be helpful to others, he weaves shopping bags out of string, which he then distributes to people on the street in order to make new acquaintances and get out of his isolation. In the ephemeral world of interchangeable plastic products, there is no interest in his distinctive products, reminiscent of the time long past. A testimony about the clash of modern and traditional Russia leaves us with the question: is it in fact the old man who is blind and lonely, or those who ignore his kind gesture?

JANE BALFOUR SERVICES
Flat 2, 122 Elgin Crescent
London W11 2JN
+44 207 727 1528
janebalfour@btconnect.com

Czech Premiere

Průhledná bytost: Man Ray
Translucent Being: Man Ray



Man Ray: Filmový malíř

Američan Emmanuel Radnitsky (1890–1976) je známý spíš pod pseudonymem Man Ray, tj. Muž Paprsek. Považoval se totiž za umělce tvořícího světlem a své umělecké jméno sestavil ze tří písmen křestního jména a tří písmen příjmení. Man Ray byl umělecky všestrannou osobností a jednou z významných postav meziválečných avantgard. Pocházel z rodiny ruských židovských emigrantů a dětství prožil v Brooklynu. Na střední škole získal stipendium, které by mu umožnilo studovat architekturu, ale vzdal se ho s touhou být umělcem. Střídal pak různá zaměstnání. Nakonec se zapsal na výtvarnou akademii. Díky tomu se postupně dostal mezi umělce, objevil evropskou avantgardu a kolem roku 1914 začal fotografovat. Záhy následovala první výstava, definitivní začlenění do uměleckého prostředí, a především seznámení s Marcelem Duchampem. Man Ray se začal věnovat novým technikám a vytvářet originální umělecké předměty. V letech 1921 až 1940 žije ve Francii, kde vznikla většina jeho filmů. Dlouhou dobu byl znám hlavně jako dadaista a výrazný člen surrealistické skupiny a tvůrce čtyř filmů. Ale mezi lety 1985 až 1996 byly nalezeny další jeho filmy. Jde vesměs o snímky, které nebyly určené k veřejné projekci, ale umožňují rozšířit si představu o pojetí filmu u Mana Raye. Pozoruhodné jsou vizuální skici k jeho výtvarným dílům, například *Autoportrét aneb co nám všem schází*. V některých případech je obtížné s jistotou určit autora a můžeme se pouze domnívat, že je natočil Man Ray, i tak jsou ovšem cenným svědectvím o avantgardě 20. let. Důvodem rozchodu Mana Raye s kinematografií na přelomu 20. a 30. let není nástup zvuku, nýbrž zvyšující se závislost na finančním zázemí pro natáčení, odpor ke kolektivnímu sledování filmu a, jak sám přiznává, skutečnost, že vlastně pohyblivá díla neměl rád.

Man Ray: A Film Painter

The American artist Emmanuel Radnitsky (1890–1976) is better known by his pseudonym Man Ray. A multifaceted artist and a key figure of the interwar avant-garde, Ray was born into a family of Russian Jewish immigrants and spent his childhood in Brooklyn. While at high school, he received a scholarship to study architecture, but he decided instead to follow his dream of being an artist and subsequently worked a series of different jobs. Eventually, he studied fine art, thus gradually gaining access to artistic circles and discovering the European avant-garde. He began to photograph around 1914 and soon held his first exhibition. Thus began his definitive inclusion into the world of art, where one important experience was his meeting with Marcel Duchamp. Ray used new techniques to create original works of art. From 1921 to 1940, he lived in France, where he created most of his films. He was long known primarily as a Dadaist, a leading member of the Surrealist group, and the creator of four films. Between 1985 and 1996, however, several other films of his were discovered. Although none of them were intended for public viewing, they have helped to expand our understanding of Man Ray's approach to film. Of special note are his visual sketches of his works of art, such as *Autoportrait ou Ce qui manque à nous tous*. For some of the films, it is difficult to ascertain their authorship with absolute certainty, and so we can only guess that they are the work of Man Ray. Even so, they are a valuable witness of the avant-garde of the 1920s. The reason for Man Ray's departure from film at the turn of the 1920s and 1930s was not the emergence of sound but the increasing dependence on outside financing for filmmaking, his resistance to the collective viewing of films, and (as he himself admitted) the fact that he actually did not like moving images.

David Čeněk



Rue Campagne- Première

Od roku 1922 měl Man Ray svůj ateliér v Hotelu Istria v ulici Campagne-Première. Ve stejné budově bydlel také Marcel Duchamp, který v jeho ateliéru pracuje. V tomto krátkém snímku vidíme několik pohledů právě z tohoto místa, údajně jsou to zároveň nepoužité záběry pro film *Mořská hvězdička*. Zde také natočil záběry do filmu *O čem sní mladé filmy?* pro Henriho Chometta.

RUE CAMPAGNE-PREMIÈRE
France 1923
B&W / Video File / 1'
Director: Man Ray

Campagne – Premiere street

Since 1922, Man Ray had his studio in the Hotel Istria on Rue Campagne-Première. Marcel Duchamp, who worked in his studio, lived in the same building. In this short film, we see several shots from this place, supposedly unused footage for the film *The Starfish*. Here he also shot footage for the film *What Do Young Films Dream About?* for Henri Chomette.

ADAGP
Société des Auteurs dans les Arts
Graphiques et Plastiques / Hélène Assous
11 rue Duguay-Trouin 75006 / Paris / France
+330173797896 / helene.assous@adagp.fr
www.adagp.fr

Czech Premiere



Korida

V režisérově autobiografii se dočteme, že často a rád natáčel záběry ze soukromého života na amatérský 9,5mm film. Někdy kolem roku 1929 půjčil kameru Ernestu Hemingwayovi, aby mohl zachytit býčí zápasy ve španělské Pamploně. Zatím tedy není možné s jistotou určit, kdo vlastně tento snímek *Corrida* natočil. V roce 1929 totiž Man Ray hodně cestuje, publikuje a filmuje, není nepravděpodobné, že jde skutečně o jeho záběry ze Španělska.

Corrida

In the director's autobiography, he says that he often and gladly filmed scenes from private life on 9.5 mm amateur film. Sometime around 1929, he lent a camera to Ernest Hemingway so that he could capture bullfighting in Pamplona, Spain. To date it has not been possible to determine with any certainty who actually shot *Corrida*. In 1929, Man Ray travelled, published, and filmed quite a bit, so it is certainly possible that this is indeed his footage from Spain.

CORRIDA
France 1929
B&W / Video File / 5'
Director: Man Ray

ADAGP
Société des Auteurs dans les Arts
Graphiques et Plastiques / Hélène Assous
11 rue Duguay-Trouin 75006 / Paris / France
+330173797896 / helene.assous@adagp.fr
www.adagp.fr

Czech Premiere



Autoportrét aneb co nám všem schází

Asistentka, milenka a múza Lee Millerová je hlavní postavou tohoto filmu, který lze jako jeden z mála s jistotou identifikovat, protože v roce 1930 v časopise *Montparnasse* byla publikována fotografie s popisem, že jde o ukázkou z připravovaného filmu *Man Raye*. Zároveň tento film odkazuje na jeho slavné dílo z roku 1935 – Porcelánovou dýmku s bublinou. Respektive se jedná o jeho filmovou podobu, v níž Millerová objevuje falický symbol parfému *Princesse X*, který ve své době způsobil skandál.

Self-Portrait, Or What We All Lack

Assistant, lover, and muse Lee Miller is the main character of this film, which is one of the few that has been positively identified, because in 1930 *Montparnasse* magazine published a photo with the description that it is a shot from Man Ray's upcoming film. This film references to his famous later artwork from 1935 – *Porcelain Pipe with Bubble*. In other words, this is the film version of the artwork, in which Miller discovers the phallic symbolism of *Princesse X*, which at the time caused a scandal.

AUTO PORTRAIT OU CE QUI MANQUE
A NOUS TOUS
France 1930
B&W / Video File / 11'
Director: Man Ray

CINÉDOC PARIS FILMS COOP
Mélanie Forret / 18 rue Montmartre
75001 / Paris / France / +33 (0)1 42 33 10 64
cinedoc@wanadoo.fr / www.cinedoc.org

Czech Premiere



Jed

Švýcarská výtvarnice, malířka, spisovatelka a fotografa Meret Elisabeth Oppenheimová se v tomto krátkém filmu setkává s Manem Rayem. Není zde žádná režie, sledujeme pouze bezvýznamné pohyby, zapalování cigarety či pití ze sklenice. Jsme uprostřed režisérova surrealistického období, kdy jsou jeho filmy s úspěchem uváděny s *Andaluským psem*, *Mezihrou* a *Knězem a mušlí*. V roce 1933 natočil nedochovaný film o výtvarném umělci Constantinu Brâncușim.

Poison

Swiss artist, painter, writer, and photographer Elisabeth Meret Oppenheim encounters Man Ray in this short film. There is no direction here, we see only insignificant movements – lighting a cigarette, or drinking from a glass. This is the middle of the director's surrealist period, when his films were successfully presented alongside *Un Chien Andalou*, *Entr'acte*, and *La Coquille et le Clergyman*. In 1933 he made a film about the artist Constantine Brâncuși that unfortunately was not preserved.

POISON
France 1933
B&W / Video File / 3'
Director: Man Ray

ADAGP
Société des Auteurs dans les Arts
Graphiques et Plastiques / Hélène Assous
11 rue Duguay-Trouin 75006 / Paris / France
+330173797896 / helene.assous@adagp.fr
www.adagp.fr

Czech Premiere



Atelier Val-de-Grâce

Několik rychlých záběrů tentokrát z jiného pařížského ateliéru z ulice Val-de-Grâce. Vidíme zde pověšené jedno z jeho nejemblematičtějších děl *A l'heure de l'observatoire* – *Les Amoureux*. Není bez zájmovosti, že Man Ray dostával od společnosti Kodak barevný film Kodachrome, na který mohl natáčet v době, kdy barevné filmy nebyly zdaleka běžné.

Val-de-Grace Studio

A few quick shots, this time from another Parisian studio at Rue Val-de-Grâce. Here we see hanging one of his most emblematic works of art: *A l'heure de l'Observatoire* – *Les Amoureux*. It is interesting to note that Man Ray received Kodachrome color film from Kodak, on which he could shoot at a time when color films were far from common.

L'ATELIER DU VAL-DE-GRACE
France 1935
Colour / Video File / 2'
Director: Man Ray

ADAGP
Société des Auteurs dans les Arts
Graphiques et Plastiques / Hélène Assous
11 rue Duguay-Trouin 75006 / Paris / France
+330173797896 / helene.assous@adagp.fr
www.adagp.fr

Czech Premiere



Závody v kraji Landes

Od roku 1935 pobývá Man Ray u přátel v kraji Landes. Společnost mu dělají například André Breton nebo Paul Éluard, autoři scénáře s názvem *Pokus o kinematografické blouznění*, z něhož několik záběrů bylo natočeno právě na tomto místě. Sedm fotografií z natáčení vyšlo ve stejném roce v Cahiers d'art. Zde ale sledujeme další film na téma tauromachie, jde o jeho francouzskou variantu.

Landers Race

From 1935, Man Ray stayed with friends in the Landes region. The company he kept included personalities such as André Breton and Paul Éluard, the writers of a script called *An Attempt at Simulating Cinematic Delirium*, from which several scenes were filmed on this very spot. Seven photographs from the shooting were published in the same year in Cahiers d'art. Here, however, we have another movie on the topic of the French version of bullfighting (tauromachie).

COURSE LANDAISE
France 1937
Col, B&W / Video File / 9'
Director: Man Ray

ADAGP
Société des Auteurs dans les Arts
Graphiques et Plastiques / Hélène Assous
11 rue Duguay-Trouin 75006 / Paris / France
+330173797896 / helene.assous@adagp.fr
www.adagp.fr

Czech Premiere



La Garoupe

Opět sledujeme záběry z prázdnin, které americký fotograf a filmař Man Ray tráví ve francouzském městě Antibes. Znovu používá barevný materiál Kodachrome, kterým ho výrobce zásobuje. Jde o nový druh filmu uvedený na trh v roce 1937. Dle vlastních slov k němu dostal i kameru a měl ukázat, co s ním lze vytvořit. Nelíbily se mu přirozené barvy a použil filtr, který ale zapomněl sundat, takže všechny záběry vyznívají zcela jinak a Man Ray tudíž s výsledkem nebyl spokojen.

Garoupe

Once again, we see footage of the holidays that American photographer and filmmaker Man Ray spends in the French town of Antibes. And once again he uses Kodachrome color film supplied to him by the manufacturer. This new type of film was introduced to the market in 1937. According to Ray, he also received a camera with the request to show what he could create with it. He did not like the natural colors and used a filter that he forgot to take off, so that all shots ended up completely different and Man Ray was dissatisfied with the results.

LA GAROUBE
France 1937
Colour / Video File / 9'
Director: Man Ray

CINÉDOC PARIS FILMS COOP
Mélanie Forret / 18 rue Montmartre
75001 / Paris / France / +33 (0)1 42 33 10 64
cinedoc@wanadoo.fr / www.cinedoc.org

Czech Premiere



Ady

Zde vstupujeme do soukromí Mana Raye a sledujeme krátký výjev, v němž hraje klíčovou roli umělcova tehdejší partnerka Ady Fidelinová, s níž žil do roku 1940.

Ady

Here we enter Man Ray's private world and watch a short scene in which the key role is played by the artist's former partner Ady Fidelin, with whom he lived until the 1940s.

ADY
France 1938
B&W / Video File / 1'
Director: Man Ray

ADAGP
Société des Auteurs dans les Arts
Graphiques et Plastiques / Hélène Assous
11 rue Duguay-Trouin 75006 / Paris / France
+330173797896 / helene.assous@adagp.fr
www.adagp.fr

Czech Premiere



Tanec

Jeden z posledních filmových experimentů Mana Raye odkazuje k počátkům kinematografie. Sledujeme tajemnou Jenny, která provádí jakousi taneční kreaci. V témže roce je otevřena v galerii Beaux-Arts v Paříži výstava mezinárodního surrealismu. Man Ray je tam mistrem světla a návštěvníci při prohlídce procházejí s kapesní svítilnou.

Dance

One of Man Ray's last film experiments, in which he refers to the origins of cinema. We follow the mysterious Jenny, who performs a kind of dance. The same year, the International Exhibition of Surrealism opened at the Galerie Beaux-Arts in Paris. There, Man Ray is a master of light, and visitors tour his exhibition using a flashlight.

DANCE
France 1938
B&W / Video File / 8'
Director: Man Ray

ADAGP
Société des Auteurs dans les Arts
Graphiques et Plastiques / Hélène Assous
11 rue Duguay-Trouin 75006 / Paris / France
+330173797896 / helene.assous@adagp.fr
www.adagp.fr

Czech Premiere



Juliet

V červenci 1940 odjel Man Ray do New Yorku. V Hollywoodu potkal Julietu Brownerovou a společně se tam usadili. Věnuje se zde už pouze výtvarnému umění a výrobě uměleckých předmětů. Režisér Al Lewin mu sice nabízel práci v Hollywoodu, ale Man Ray se zabývá pouze ozvučením svých starších filmů. Ve snímku Juliet vidíme několik soukromých výjevů natočených na 8 mm. Jak Man Ray sám konstatoval: „V této době chodím do kina spíš ze slušnosti, protože většina filmů mne nudí.“

JULIET

France 1940
B&W / Video File / 4'
Director: Man Ray

Juliet

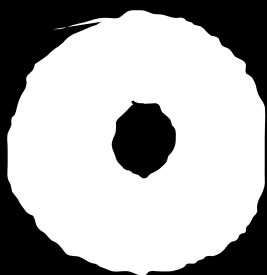
In July 1940 Man Ray departed for New York. In Hollywood he met Juliet Browner and they settled there together. Here he focused only on art and the creation of art pieces. Although director Al Lewin offered him work in Hollywood, Man Ray devoted himself solely to adding sound to his older films. In the film we see several private scenes of Juliet shot on 8mm. As Man Ray himself said: “At this time, I go to the cinema more out of politeness, because most films bore me.”

ADAGP

Société des Auteurs dans les Arts
Graphiques et Plastiques / Hélène Assous
11 rue Duguay-Trouin 75006 / Paris / France
+330173797896 / helene.assous@adagp.fr
www.adagp.fr

Czech Premiere

Průhledná bytost: Felix Sobolev
Translucent Being: Feliks Sobolev



Felix Sobolev: Film jako objev

Vystudovaný herec Felix Sobolev (1931–1984) se ocitl na půdě kyjevského studia dokumentárních filmů Kijevnaučfilm náhodou, ale v ideální moment roku 1960. Chruščovovo odsouzení stalinismu na XX. sjezdu (1956) a chystaný start první lidské výpravy do vesmíru byly předzvěstí ideologického uvolnění a příslibem nové epochy lidské evoluce. Víra v bezmezný potenciál vědy byla příznačným rysem probouzející se generace tzv. šedesátníků, k nimž Sobolev bezesporu patřil, a žánr vědecko-populárního filmu byl ideálním prostředkem k jejímu vyjádření. Cílem každého Sobolevova filmu tak bylo učinit objev a v tomto ohledu mu na teritoriu SSSR brzy nebylo rovno.

Sobolevova dokumentární revoluce spočívala v tom, že z vědecko-populárního žánru učinil emotivní podívanou a z diváků účastníky prováděného experimentu s předem neznámým vyústěním. Dokumenty se v jeho podání staly umělecky autonomní oblastí, kde jejich nešední informační hodnota byla i originálně vizualizována. Navíc pro každé pojednávané téma režisér hledal vlastní estetické řešení, a tak jsou jeho díla svěbytnou kombinací dokumentárních záběrů, animace, hraných pasáží, záznamů ze skryté kamery, makrodetailů vědeckých pokusů a vlastních technických vynálezů.

Maximálně intenzivního sdělení byl přitom schopen dosáhnout i s minimem výrazových prostředků. V *Hrdinství* dokázal vytvořit fenomenální výpověď o válce pomocí jedné fotografie a textů několika dopisů. Úvahu o vzniku života na Zemi v esejí *Biosféra! Nejvyšší čas se zamyslet* doprovází v asociativním i kauzálním sledu konkrétní i abstraktní obrazy. Jejich spojení umocňuje polyfonní audiostopa ruchů, Bachovy hudby a patetického opakujícího se monologu. Toto hledání transcendentního výrazu demonstrovalo Sobolevovu kompoziční odvalu par excellence.

Revolučně působily i snímky *Jazyk zvířat a Umí zvířata přemýšlet?*, které se staly v SSSR kasovními trháky. Zvídavý (a realizačně náročný) pohled do živočišné říše představoval tematický i formální přerod sovětské dokumentaristiky. Hledání spojitostí mezi zvířecím a lidským světem doprovázely zneklidňující otázky po lidské zodpovědnosti za další vývoj Země, které se staly příznačným rysem Sobolevovy tvorby.

Zájem o konstituci lidského rozumu přivedl Soboleva k pozoruhodným psychologickým dokumentům, kterých se účastnili jak akademici, tak běžní spoluobčané. V *Sedmi vykročeních za horizont* se navzdory deklarativně rovnostářskému systému SSSR pokusil otevřít téma nadčlověka, ne jako výkonnostního stachanovce, ale jako nositele supermozku. Neomezenost intelektuálního potenciálu zkoumal i pomocí sugesce pomáhající překonat psychologické bariéry (*Vytrvejte, máte talent!*). Psychologie lidského chování režiséra přivedla i k na svou dobu ožehavým tématům. Film *Já a ti druzí* (1971) o principech manipulace a společenském konformismu byl pro přemýšlivé diváky roven protirežimní provokaci. Pohled na to, jak jednoduše lidé podléhají mínění svého okolí a bez jakéhokoli donucení nazývají sladké sláným, černé bílým a ženu mužem, byl v Brežněvově „normalizovaném“ Svazu bezprecedentní bombou.

Hrátky s politicky výbušnými tématy se ale Sobolevovi staly osudné. V očekávání státního vyznamenání se režisér chopil projektu *Kyjevská symfonie* (1982), který se po zásahu cenzury stal tendenčním pamfletem, po němž se od autora odvrátili mnozí z jeho spolupracovníků. S pošramocenou pověstí a podlomeným zdravím se v padesáti letech pouští do svého posledního filmu *Zacíleno na váš mozek*, o mechanismech americké propagandy, který měl po vzoru Rommova *Obyčejného fašismu* (1965) promlouvat stejně naléhavě o obou ideologických táborech.

Kamila Dolotina

Filmy poskytlo Oleksandr Dovzhenko a National Cinematheque of Ukraine.

Feliks Sobolev: Film as Discovery

Feliks Sobolev (1931–1984), who originally graduated as actor, first found himself at KyivNauk-Film (Kyiv Science Film) studio of documentary films by accident, yet in an ideal moment, in 1960. Khrushchev's condemnation of Stalinism during the famous 20th Congress of the Soviet Communist Party in 1956 and plans for a historically first manned space voyage had become indications of ideological unhinging and brought promises of new era in human evolution. Trust in limitless potential of science was a key feature of the “1960s generation” of intellectuals to whom Sobolev undoubtedly belonged, with the genre of popular scientific film being an ideal means of expression. The goal of each of Sobolev's films was therefore making a discovery and, in this sense, he was soon to become unbeatable in his field in the whole of the USSR.

The core of Sobolev's documentary revolution lay in presenting popular scientific film genre as an emotionally full spectacle, turning the audience into participants of a real-time experiment with unanticipated conclusions. His original documentaries developed into an artistically autonomous sphere with their extraordinary information values visualized in original form. Moreover, for each topic treated in his films, the director was searching for his own esthetic solutions, making the outcome truly original through the combination of documentary footage, animation, acting, hidden camera recordings, macro close-ups of scientific experiments and technical inventions of his own.

The maximum measure of intensive message was attained through a limited number of means. In his *The Feat*, he is telling an amazing story of war thanks to a single photograph and only a few handwritten letters. In his film essay *Biosphere! Time for Consciousness*, he complemented his reflections on the rise of life on Earth with associative and causal sequences of real-life and abstract images. This combination is intensified by polyphonic soundtrack including background noises, Bach's music and repetitive pathetic monologue. Such search for transcendent expression became a manifestation of Sobolev's composition courage *par excellence*.

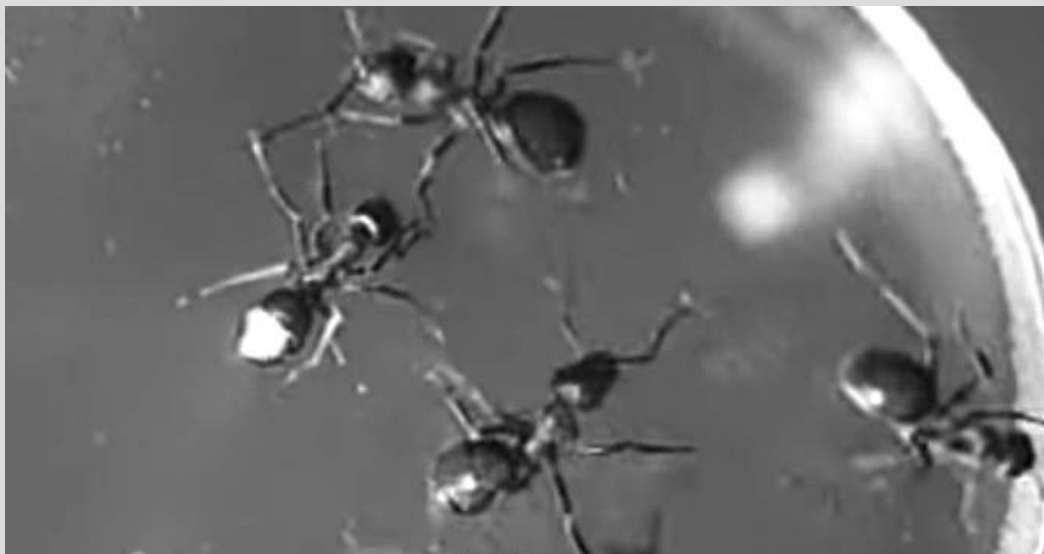
Other from a series his revolutionary films include *The Language of Animals* and *Can Animals Think?*, both of which became blockbusters in the USSR. A curious (and difficult-to-make) insight into the animal kingdom brought about both topical and formal renaissance of Soviet documentary filmmaking. The search for links between the animal and human world came with disturbing questions of human responsibility for future development of the planet Earth that went on to become characteristic treats of Sobolev's work.

Interest in the constitution of the human mind brought Sobolev to start making noteworthy psychological documentaries with the participation of both Soviet academic personalities and the country's ordinary citizens. In his *Seven Steps Beyond the Horizon*, Sobolev attempts—despite the seeming existence of equality system in the USSR—to open up the topic of creating a superhuman entity, though not as a shock Stalinist-era worker, but as a carrier of the superbrain. The limitless boundaries of intellectual powers were explored suggestively by Sobolev through facilitation to overcome psychological barriers (*Keep at It, You Are Talented!*). The psychology of human behaviour brought the director to other topics viewed as controversial at the time. His film *I and Others* (1971), treating the principles of manipulation and social conformism, was perceived by thoughtful audiences as an anti-regime provocation act. A perspective on the ways how easily people succumb to the opinions of others and, with no obligations, start labelling sweet as salty, black as white and a woman as a man, became an unprecedented “bomb” in Brezhnev's Soviet normalization era.

However, Sobolev's skits with politically explosive topics finally led to his fatal destiny. Expecting the reception of a state honorary award, the director started his project *Kyiv Symphony* (1982), which eventually turned into a politically biased pamphlet after interventions by censorship, which brought him abhorrence of many of his collaborators. Aged only fifty, amid wasted fame and shattered state of health, Sobolev set out making his last film *The Target Is Your Brain* on the mechanisms of the U.S. propaganda, aiming to express views of both ideological camps with the same measure of stringency as in his model work, Mikhail Romm's *Ordinary Fascism* (1965).

Kamila Dolotina

Films of the program were provided by Oleksandr Dovzhenko and National Cinematheque of Ukraine.



Jazyk zvířat

V době rozkvětu kosmonautiky získal problém porozumění řeči jiných tvorů univerzální charakter. Odpověď na otázku, jsme-li schopni dešifrovat jazykový systém jiné civilizace, režisér hledá ve výzkumu komunikace nejstarších obyvatel planety. Ritualizované projevy základních instinktů mravenců, včel, ryb a ptáků pozorujeme z bezprostřední blízkosti, v přirozených podmínkách i inscenovaných laboratorních pokusech. Na tehdejší dobu unikátní záběry z říše zvířat Soboleva proslavily doma i v zahraničí.

The Language of Animals

In the heyday of space travel, the problem of understanding the languages of other creatures became a more universal topic. The director sought the answer to the question as to whether or not we are capable of deciphering the language system of another civilization by researching the communications of the oldest inhabitants of our planet. We observe the ritualized expressions of the basic instincts of ants, bees, fish and birds up close in both natural conditions and staged laboratory experiments. Sobolev's unique (for the time) footage of the animal kingdom earned him fame at home and abroad.

MOVA TVARYN
Ukraine 1967
Colour / Video File / 66'
Director: Feliks Sobolev

OLEKSANDR DOVZHENKO
NATIONAL CENTRE
Vasylkivska str. 1
03040 / Kiev / Ukraine
+38 044 201 65 74
info.dc@dovzhenkocentre.org

International Premiere



Sedm vykročení za obzor

Je kapacita lidského mozku vlivem informačního přehlcení již vyčerpána? Ptá se už na konci 60. let Sobolev poté, co skrytou kamerou zaznamenal výsledky přijímaček na vysokou školu. Režisér proslulý vírou v nekonečné možnosti lidstva vytváří participativní dokument, v němž pod vedením profesorů z akademie věd zaznamenává šest experimentů s osobnostmi fenomenálních schopností. Vědeckou analýzou podstaty hypnózy, telepatie i tzv. kožního vidění ukazuje potenciální cesty rozšíření hranic lidského poznání.

Seven Steps Beyond the Horizon

Has the capacity of the human brain already been exhausted due to information overload? Sobolev posed this question at the end of the 1960s after a hidden camera recorded the results of a university entrance exam. The director, renowned for his belief in the endless possibilities of humanity, created a participatory documentary in which he filmed experiments with people with phenomenal abilities under the guidance of professors from the Academy of Sciences. Scientific analysis of the nature of hypnosis, telepathy, and dermo-optical perception reveals potential avenues to expanding the frontiers of human knowledge.

SIM KROKIV ZA GORYZONT
Ukraine 1968
Colour / Video File / 72'
Director: Feliks Sobolev

OLEKSANDR DOVZHENKO
NATIONAL CENTRE
Vasylkivska str. 1
03040 / Kiev / Ukraine
+38 044 201 65 74
info.dc@dovzhenkocentre.org

International Premiere



Umí zvířata přemýšlet?

Hledání kořenů zrodu lidské inteligence přimělo režiséra iniciovat sérii pozoruhodných psychologických experimentů. V reakcích živočichů na měnící se okolnosti zaznamenal stěžejní evoluční kroky naší civilizace. Jeden z nejslavnějších Sobolevových dokumentů vyžadoval měsíce příprav a castingu nejvhodnějších kandidátů od primitivních jednobuněčných organismů až do primátů. Filozofický komentář doprovází transcendentní obrazy i záběry ze zoo a laboratoří, které korunuje naléhavý ekologický apel.

Can Animals Think?

The search for the roots of human intelligence prompted the director to initiate a series of remarkable psychological experiments. In animals' responses to changing circumstances he noted the pivotal evolutionary steps of our civilization. One of Sobolev's most famous documentary films, it required months of preparation and castings for the most suitable candidates, from primitive one-celled organisms to primates. This philosophical commentary is accompanied by transcendent images and shots from zoos and laboratories, crowned by an urgent ecological appeal.

CHY DUMAJUT' TVARYNY
Ukraine 1970
Colour / Video File / 61'
Director: Feliks Sobolev

OLEKSANDR DOVZHENKO
NATIONAL CENTRE
Vasylkivska str. 1
03040 / Kiev / Ukraine
+38 044 201 65 74
info.dc@dovzhenkocentre.org

International Premiere



Biosféra! Nejvyšší čas se zamyslet

Formálně i obsahově radikální zamyšlení nad poselstvím člověka na Zemi a nad zodpovědností lidstva za jeho další vývoj. Sobolevova filmová esej se odpoutala od předmětného světa a pomocí vynalézavých vizuálních technik hledá svou transcendentální tvář. V rámci sovětské kinematografie, tím spíš její dokumentární oblasti, představuje film ojedinělý apel k přemýšlení o budoucnosti ne z perspektivy jednotlivých států či ideologicky spřízněných teritorií, ale v rovině vývoje celé planety.

Biosphere! Time for Consciousness

A radical reflection – both in form and content – on man's mission on earth and the responsibility of humanity for its further development. Sobolev's film essay disengages from the objective world and using inventive visual techniques, seeks its own transcendental shape. Within Soviet cinema, or rather the documentaries, the film is a unique appeal to think about the future not from the perspective of individual states and ideologically allied territories, but at the level of development of the entire planet.

BIOSFERA! CHAS USVIDOMLENNJA
Ukraine 1974
Colour / Video File / 16'
Director: Feliks Sobolev

OLEKSANDR DOVZHENKO
NATIONAL CENTRE
Vasylkivska str. 1
03040 / Kiev / Ukraine
+38 044 201 65 74
info.dc@dovzhenkocentre.org

International Premiere



Hrdinství

Jedna fotografie a texty pohnutých dopisů podbarvené pásmem abstraktních obrazů vytváří Sobolevův nejpozoruhodnější snímek. Portrét neznámého vojáka, publikovaný v pamětech maršála Žukova, vyvolal mohutnou odezvu čtenářů. V zarputilé tváři pokryté prachem mnozí poznali své syny, otce, bratry. Sobolev nechává prostřednictvím dopisů zachycenou tvář oživit a v každém dalším umožňuje zakusit proměnu jejího vnímání. Pomocí přiblížení či zmnožení jediné fotky dokáže promluvit o osudu celého národa.

PODVYG
Ukraine 1975
Colour / Video File / 8'
Director: Feliks Sobolev

The Feat

One photograph and unsettling letters, underscored by a band of abstract images, create Sobolev's most striking film. A portrait of an unknown soldier, published in the memoirs of Marshall Zhukov, provoked a massive response in readers. In the dour face covered in dust, many recognized their sons, fathers, brothers. Sobolev brings the face described in the letters to life and each allows us to experience the transformation of his perception. By zooming in or multiplying a single photo, he manages to speak about the fate of an entire nation.

OLEKSANDR DOVZHENKO
NATIONAL CENTRE
Vasylkivska str. 1
03040 / Kiev / Ukraine
+38 044 201 65 74
info.dc@dovzhenkocentre.org

International Premiere



Vytrvejte, máte talent!

Úspěšnému osvojení cizích jazyků obvykle brání psychologické bariéry. Skupina filologů SSSR rozpracovala revoluční metodiku zrychleného učení, která se opírá o pozitivní přístup, sugesci a učení ve formě hry. Během 24 seancí sledujeme postupný progres dvou skupin studentů, který je možné označit za první sovětskou psychologickou reality show. Učení jako nepřetržitá zábava prolamující komplexy je inspirativním příspěvkem nejen k tématu vzdělávání, ale i úvahou nad fungováním lidské psychy.

DERZAJTE, VY TALANOVYTI!
Ukraine 1979
Colour / Video File / 54'
Director: Feliks Sobolev

Keep at It, You're Talented!

The successful acquisition of foreign languages is generally blocked by psychological barriers. A group of Soviet philologists developed a revolutionary methodology for accelerated learning that relies on a positive attitude, suggestion, and teaching in the form of games. During 24 sessions we follow the gradual progress of two groups of students, which could be described as the first Soviet psychological reality show. Learning as continuous entertainment that breaks down complexes is an inspirational contribution not only to the topic of education, but also a reflection of the functioning of the human psyche.

OLEKSANDR DOVZHENKO
NATIONAL CENTRE
Vasylkivska str. 1
03040 / Kiev / Ukraine
+38 044 201 65 74
info.dc@dovzhenkocentre.org

International Premiere



Zacíleno na váš mozek

Knihy O. A. Feofanova o ideologické manipulaci v USA inspirovala poslední film Felixe Soboleva, při jehož problematických přípravách zemřel. Pronikavá sonda do reklamních mechanismů politických kampaní a způsobů ovlivňování společenského mínění je tvořena údernou montáží reklam, politických vystoupení a záznamů společenských nepokojů. Kontrapunktem k obrazu slouží korigující komentář vypravěče, který v intencích protiburžoazní rétoriky demonstruje fakt, že dávno žijeme v orwellovském světě.

The Target Is Your Brain

Oleg Feofanov's book on ideological manipulation in the USA inspired Felix Sobolev's final film – he died during its problematic preparations. A penetrating insight into the advertising mechanisms of political campaigns and the ways of influencing social opinion is created with a striking assemblage of advertising, political speeches, and recordings of social unrest. Acting in counterpoint to the image is the narrator's corrective commentary, which, in its intentionally anti-bourgeois rhetoric, demonstrates the fact that we are already living in an Orwellian world.

NA PRYCELI VASH MOZOK
Ukraine 1984
B&W / Video File / 57'
Director: Felix Sobolev

OLEKSANDR DOVZHENKO
NATIONAL CENTRE
Vasylkivska str. 1
03040 / Kiev / Ukraine
+38 044 201 65 74
info.dc@dovzhenkocentre.org

International Premiere

Fascinace: Erotika Fascinations: Eroticism



Zpodobnění vášně a fyzické touhy
v esteticky rozmanitých dílech
filmové avantgardy napříč historií
kinematografie.

*Portrayals of passion and physical
desire in aesthetically diverse
avant-garde films throughout
the history of cinema.*

Tematická retrospektiva ukazuje různorodé podoby reprezentace tělesné touhy, přitažlivosti a projevů fyzické lásky. Od křehké fotogenie nahoty přes hluboké pochopení a přijetí tělesnosti po politická provolání filmová avantgarda problematizuje vztah společnosti k zobrazování nahoty a sexu, zdůrazňuje různost v podobě queer erotiky, kritizuje cenzuru vyjadřování tělesnosti v uměleckých dílech, ale také oslavuje a zkoumá lidskou intimitu.

Tematizace tělesné přitažlivosti a obdivu k sexualitě, kterou můžeme v meziválečném období vidět v náznacích či jemném zobrazení nahého těla, se ve 40. a 50. letech stává předmětem explicitnějších symbolických her. V 60. letech 20. století zesílily obě tendence: zobrazení nahoty a sexu jako prostředku k radikálním průzkumům intimního života a vnímání i rázné politické manifesty. Ty byly většinou namířeny vůči oficiálním státním nařízením zavádějícím cenzuru uměleckých děl z hledisek vágně a konzervativně definované „morálky“. Odpor vůči německému filmovému zákonu nesmlouvavě vyjádřil Helmut Costard, který zpodobnil ministra jako mluvící penis. Jiné filmy sice nebyly přímo míněny jako manifesty, staly se jimi ale díky reakci úřadů. Dnes již legendární dílo Jacka Smithe *Vášnivé bytosti* autor dle svých vyjádření myslel především jako svobodný rozverný film plný humoru. Postoj státních orgánů (byl zakázán ve 22 amerických státech) z něj však, nejprve v rámci komunity newyorského undergroundu, později pro americkou kulturní obec, a také avantgardu v Evropě, udělal klíčový snímek artikuluující odpor vůči cenzuře filmu.

V dnešní době posilování diskurzu zdravého přístupu k tělu a akceptování různých tělesných proporcí a podob se to může zdát triviální, ale mnohé avantgardní filmy byly průkopnické i tím, že pracovaly s těly, která nepatřila modelům a modelkám, ale běžným lidem, či dokonce autorce nebo autorovi.

Odvaha některých filmařek a filmařů se projevovala i v podobě prezentace sebe sama. Carolee Schneemann zkoumala, jaké pocity a prožitky v ní vyvolává sexuální styk s jejím partnerem, když se ona sama, ale i další lidé, dívá na jeho zachycení. Ke prozkoumávaným oblastem patří rovněž queer sexualita, kde byl pionýrem Kenneth Anger. V posledních třech dekáдах se filmaři obracejí také k analytické i poetické reflexi zobrazování nahoty a sexu, většinou v podobě found footage koláží, které odkazují či přímo pracují s pornografickými filmy anebo jinak kriticky remediují ony starší reprezentace.

Andrea Slováková

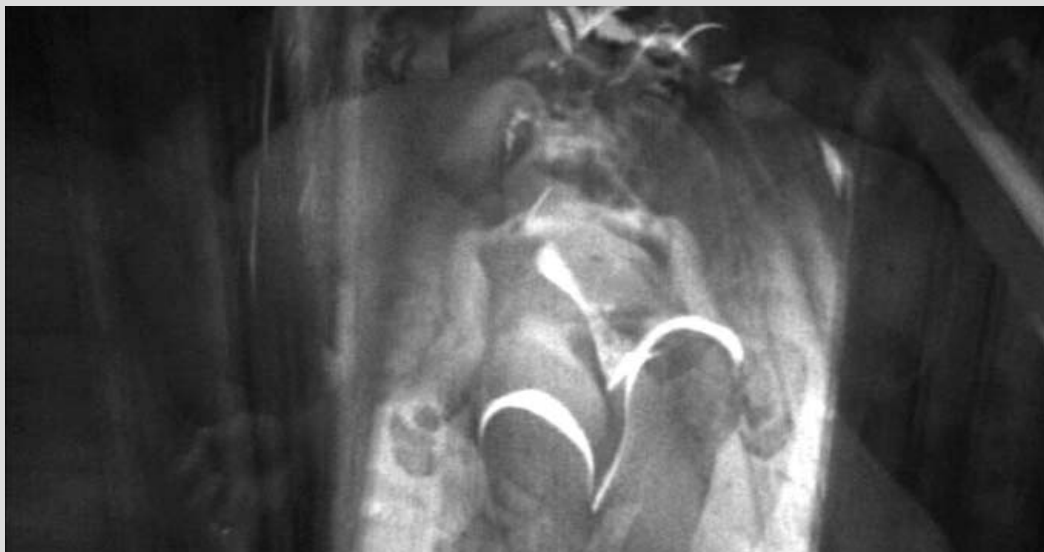
A thematic retrospective that demonstrates the diverse forms of representation of bodily desire, attraction, and manifestations of physical love. From fragile photogenic nudity and a deep understanding and acceptance of sensuality to political proclamations, the avant-garde film challenges society's relationship with portraying nudity and sex while also emphasizing diversity in the form of queer eroticism. It also makes a point to criticize the censorship of sensual expression in works of art while at the same time celebrating and exploring human intimacy.

The thematization of physical attraction and admiration for sexuality, which is evident in various hints and delicate depictions of the naked body that date back to the interwar period, becomes the subject of more explicit symbolic games in the 1940s and 50s. Both tendencies intensified in the 1960s: depicting nudity and sex as a means of radical exploration of both intimate life and perception, as well as vigorous political manifestations. These were mostly directed towards official state regulations that imposed censorship of works of art in terms of a vaguely and conservatively defined “morality.” Helmut Costard, who depicted the minister as a talking penis, expressed an uncompromising opposition to German film law. Other films were not originally meant to be manifestos but became manifestos all the same thanks to the reaction from the authorities. Jack Smith's now legendary work, *Flaming creatures*, was, according to his statements, meant primarily as a free-spirited, humorous film. However, the attitude of the state authorities (it was banned in 22 US states) made it a key film that articulated the opposition to film censorship after the film's initial popularity within the New York underground scene and later amongst the American cultural community and the European avant-garde.

Nowadays, it may seem trivial to strengthen the discourse of a healthy attitude towards the human body and to accept different body proportions and shapes, but many avant-garde films were groundbreaking in that they worked with bodies not belonging to models but to ordinary people and occasionally even the films' creators.

The courage of some filmmakers also manifested itself in the form of self-presentation. Carolee Schneemann explored the feelings and experiences she had in sexual intercourse with her partner as she and others looked at his being captured. Among the explored areas also include queer sexuality, in which Kenneth Anger was a pioneer. Over the past three decades, filmmakers have also turned to analytical and poetic reflection of depicting nudity and sex, mostly in the form of found-footage collages that either refer to or work directly with pornographic films or otherwise critically remediate older representations.

Andrea Slováková



Amalgám – Textura

Ženský akt sestupující ze schodů, zmožený při optickém kopírování víceexpozicí svých tří opakování. Textura je třetí částí čtyřdílného filmu Amalgám, experimentu s dobou expozice a vrstvením obrazů, který zkoumá filmový čas a pohyb v napětí mezi konkrétním obrazem a abstraktními stopami pohyblivých objektů na filmovém materiálu.

Werner Nekes (1944–2017) studoval lingvistiku a psychologii a už na univerzitě se hluboce zajímal o filmové umění. V polovině 60. let minulého století se začal věnovat experimentální tvorbě, v níž často využívá mnohonásobnou expozici, aby dosáhl kých vizuálních efektů. Vyučoval na uměleckých školách a získal řadu ocenění.

AMALGAM – TEXTUR
Germany 1974
Colour / 16 mm / 11'
Director: Werner Nekes

Amalgam – Textur

A female nude descending the stairs and multiplied by optical copying of multiple exposures of her three repetitions. Textur is the third part of the four-part Amalgam film, an experiment with time exposure and image layering that examines film time and the tense motion between a particular image and abstract traces of moving objects on a film material.

Werner Nekes (1944–2017) studied linguistics and psychology and was already deeply interested in the art of film at the university. In the mid-sixties, he began to devote himself to experimental work, in which he often uses multiple exposures to achieve the desired visual effects. He has taught at art schools and won numerous awards.

URSULA RICHERT-NEKES
Kassenberg 34 B
45479 / Mülheim an der Ruhr / Germany
+49 173 987 98 17
u.richert-nekes@wernernekes.de

Czech Premiere



Čistá krása

Lyrická skladba sošných fragmentů těla oslavuje precizním rámováním, animačními postupy a střihem, sledujícím abstraktní souvislosti tvarů, tělesnost a erotickou přitažlivost. Film byl natočen způsobem tzv. totalizace, kdy dlouhou expozicí snímáný pohyb navozuje výsledný dojem statického objektu.

Alexandre Alexeïeff (1901–1982) byl původem ruský umělec, filmař a ilustrátor, který většinu života strávil v Paříži. Předlohou mu mnohdy byla díla ruských klasik Modesta Musorgského (*Obrázky z výstavy*, 1972) či Nikolaje Gogola (*Nos*, 1963). Tvořil také reklamy a ilustrace.

PURE BEAUTÉ
France 1954
Colour / 16 mm / 1'
Director: Alexandre Alexeïeff
Music: Francis Seyrig

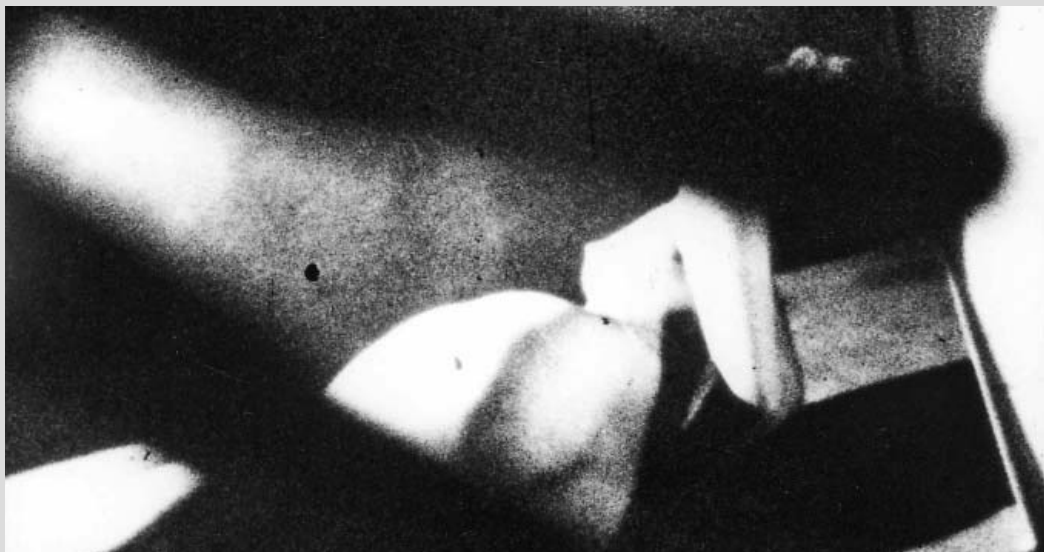
Pure beauté

A lyrical composition of sculptural fragments of the body is celebrated for its precise framing, editing and animation techniques that explores the connections between abstract shapes, sensuality, and erotic attraction. The film was shot using “totalization” – long exposures of movement result in the impression of a static object.

Alexandre Alexeïeff (1901–1982) was a Russian-born artist, filmmaker and illustrator who spent most of his life in Paris. He often took inspiration from works of Russian classical music, such as Modest Mussorgsky (*Pictures at an Exhibition*, 1972) and Nikolai Gogol (*Nose*, 1963). He also created advertisements and illustrations.

CINÉDOC PARIS FILMS COOP
Mélanie Forret
18 rue Montmartre / 75001 / Paris / France
+33 1 42 33 10 64 / cinedoc@wanadoo.fr
www.cinedoc.org

**Central European
Premiere**



Erotika

Básnivá found footage koláž zkoumá, jak málo je třeba k rozeznání touhy. Bleskovými přiblíženími se ženskému tělu a tváři, někdy sotva rozeznatelnými v zásvitech paží, oka, rtů, a doplněnými podobně členitým uspořádáním přerývaných zvuků, vytváří soustavu pulzujících aluzí na fyzickou i fantazijní slast.

Rakouský experimentální filmař a mistr práce s found footage Peter Tscherkassky (1958) studoval žurnalistiku, politologii a filozofii. Již existující materiál skládá do nové podoby poetických koláží. Jihlavského festivalu se naposledy zúčastnil v roce 2014, kdy byl společně se svojí partnerkou, filmařkou Eve Heller, porotcem sekce Fascinace.

EROTIQUE
Austria 1982
Colour / Video File / 2'
Director: Peter Tscherkassky
Script: Peter Tscherkassky

Erotique

This poetic found-footage collage explores how little is needed in order to recognize desire. Through the use of rapid-cut close-ups of the female face and body, sometimes nearly unrecognizable flashes of arms, eyes, and lips, and accompanied by a similarly fragmentary composition of sounds, the film creates a set of pulsating allusions to physical and fantasy delight.

Austrian experimental filmmaker and master of found-footage work Peter Tscherkassky (1958) studied journalism, political science, and philosophy. He rearranges pre-existing material into new forms of poetic collages. He most recently participated in the Ji.hlava festival in 2014, when he and his wife, the filmmaker Eve Heller, sat on the Fascinations jury.

SIXPACK FILM
Isabella Reicher
Neubaugasse 45/13
A-1070 / Vienna / Austria
+43 699 1013 5551 / office@sixpackfilm.com
www.sixpackfilm.com

Czech Premiere



Fuses

Klasika avantgardní kinematografie, v níž se intimita tělesného prožitku setkává s materialitou média ve spontánně poetické oslavě fyzické existence. Postupy vypalování, malování a kreslení na filmový pás, upravování rychlosti záběrů a víceexpozice vrství v nenarrativní skladbě výjevy z přírody a sexuální scény, v nichž vystupuje autorka se svým partnerem.

Americká multidisciplinární umělkyně Carolee Schneemann (1939–2019) se zaměřovala na performanci, malbu, fotografii, film a video. Autorka prosazovala revoluční otevřený pohled na tělnost, sexualitu a rod. V roce 2009 byl na Ji.hlavě uveden její film *Nekonečné polibky* (2008).

FUSES
United States 1967
Colour / 16 mm / 30'
Director: Carolee Schneemann

Fuses

A classic work of avant-garde cinema, in which the intimacy of a sensual experience meets the materiality of the medium in a spontaneously poetic celebration of physical existence. The filmmaker utilizes burning, painting, and drawing on the film stock, modifying the speed of shots, and layering multiple exposures in a non-narrative structure of scenes from nature and sexual scenes in which the filmmaker performs with her partner.

American multidisciplinary artist Carolee Schneemann (1939–2019) focused on performance, painting, photography, film and video. The author advocated a revolutionary open view of physicality, sexuality and gender. Her film *Endless Kisses* (2008) was presented at the 2009 Ji.hlava IDFF.

LUX
Alice Lea / Waterlow Park Centre,
Dartmouth Park Hill / N195JF / London
United Kingdom / +44 020 3141 2961
distribution@lux.org.uk
www.lux.org.uk

Czech Premiere



Juliino ostří

Intenzity tělesného prožitku a mentálního zaujetí se promítají do fyzických i metaforických řezů kulturními, politickými a osobními mytologiemi. V komorních výjevech proměny fotografií v pokrm či masturbace žiletkou se obraz i tělo stávají předmětem hraniční touhy, zranění, narušení a poškozování.

Italský tvůrce Sirio Luginbühl (1937–2014) se v mládí zajímal o literaturu, umění a divadlo. Během 60. let se podílel na mnoha avantgardních projektech a začal se věnovat i vlastní tvorbě. Ve svých filmech experimentuje s barvami, koláží a se stop-trikem, jímž spojuje malby a fotografie do souvislého obrazu. Jeho snímky se většinou zaměřují na erotismus, sexualitu a řeč těla.

GILLETTE O JULIETTE
France 1978
Colour / Video File / 15'
Director: Sirio Luginbühl

Gilette o Juliette

The intensities of physical experience and mental passion are reflected in physical and metaphorical splices of cultural, political and personal mythologies. In intimate scenes of transforming photographs into food or masturbation with a razor blade, the image and body become the subject of borderline desire, injury, disruption and harm.

Italian filmmaker Sirio Luginbühl (1937–2014) was interested in literature, art and theatre in his youth. During the sixties, he participated in many avant-garde projects and began to devote himself to his own work. In his films, he experimented with colors, collages and stop tricks, combining paintings and photographs into a coherent picture. His films mostly focus on eroticism, sexuality and body language.

LIGHTCONE
Christophe Bichon / 157, rue de Crimée
75019 / Paris / France / +33 01 46 59 01 53
lightcone@lightcone.org
www.lightcone.org

**Central European
Premiere**



Láska

Tělo a smyslnost oslavuje proslulý japonský avantgardista poetickou montáží detailů pohybu svalů a tkání, dráždivých pohledů na štěrby a proluky. V duchu abstraktního dokumentarismu a za doprovodu konkrétní hudby Yoko Ono se plochy kůže dotýkají v rytmicky komponovaných přiblíženích záhybům a svaštěním.

Japonský umělec působící v New Yorku Iimura Takahiko (1937) je průkopníkem experimentálního filmu a videa v USA i v Japonsku. S filmem pracuje od raných 60. let, přičemž klade důraz na obrazovou lyrčnost a poetičnost. Návštěvníci jihlavského festivalu mohli zhlédnout jeho film *Tichý oceán* (1971).

AI (LOVE)
Japan 1962
B&W / 16 mm / 10'
Director: Takahiko Iimura

Ai (Love)

The body and sensibility are celebrated by the renowned Japanese avant-garde artist with a poetic montage of the details of muscle and tissue movements, irritating glances at the crevices and vacant lots. In the spirit of abstract documentarism and accompanied by concrete music from Yoko Ono, the skin surfaces touch each other in rhythmically composed approximations of crinkles and crumpling.

Japanese New York artist Iimura Takahiko (1937) is a pioneer of experimental film and video in the US and Japan. He has been working with film since the early 1960s, during which time he placed emphasis on pictorial lyricism and poetry. Visitors of the Ji.hlava Festival may have seen his film *The Pacific Ocean* (1971).

LUX
Alice Lea / Waterlow Park Centre, Dartmouth
Park Hill / N195JF / London / United Kingdom
+44 020 3141 2961 / distribution@lux.org.uk
www.lux.org.uk

**Central European
Premiere**



Mechanika lásky

Ve své době kontroverzní film převádí sexuální akt do křehké skladby záběrů předmětů z pokoje milenců a artefaktů všednodennosti, které jej tvarovým či pohybovým vzezřením připomínají. Hravě symbolická, rytmická koláž je doplněna poetickým komentářem, jehož autorem je fotograf, skladatel a kritik umění John Gruen.

Willard Maas (1906–1971) a Ben Moore patří k americkým pionýrům experimentálního filmu. Společně režírovali *Mechaniku lásky* (1955) a *Narcissus* (1956). V tvorbě prosazovali otevřený pohled na tělesnost a homosexualitu, kladli důraz na velké detaily a montáž.

THE MECHANICS OF LOVE
United States 1955
B&W / 16 mm / 7'
Director: Ben Moore, Willard Maas
Music: John Gruen

The Mechanics of Love

A controversial film for its time that transforms the act of sex into a fragile composition of shots of objects from the lovers' bedroom and the everyday artifacts that resemble it in form, movement and appearance. The playfully symbolic, rhythmic collage is complemented by a poetic commentary by photographer, composer and art critic John Gruen.

Willard Maas (1906–1971) and Ben Moore are among the American pioneers of experimental film. Together they directed *The Mechanics of Love* (1955) and *Narcissus* (1956). In their work, they promoted an open view of physicality and homosexuality, placing emphasis on the greater details and montage.

CANYON CINEMA FOUNDATION /
Seth Mitter / 1777 Yosemite Ave Suite 210
94124 / San Francisco / California
+1 415 626 2255 / info@canyoncinema.com
www.canyoncinema.com

**East European
Premiere**



Návrat k rozumu

Vrcholné dílo filmového dadaismu je oslavou fotogenie nenápadných předmětů, kde je mezi zachycené objekty, jejich pohyblivé rayogramy či poutavě asymetrické otisky vřazený záběr na nahé tělo Kiki z Montparnassu, múzy meziválečné pařížské umělecké generace, jež se stává ladnou projekční plochou pro průniky světla oknem v dokonalé geometrii touhy.

Americký umělec Man Ray (1890–1976), vlastním jménem Emmanuel Rudzitsky, se už během středoškolských studií zajímal o malbu a fotografii. Od 20. let minulého století natáčel také filmy, které vytvářel metodou koláže a „rayogramů“, techniky, kdy se otisky předmětů exponují na filmový pás bez použití kamery.

LE RETOUR À LA RAISON
France 1923
B&W / Video File / 3'
Director: Man Ray

Return to Reason

The magnum opus of Dadaist film celebrates the photogenics of subtle objects, where among the captured objects, their mobile imprints, and engaging asymmetrical shadows, we see a shot of the naked body of Kiki from Montparnassus, muse of the entire interwar artistic generation in Paris, who becomes a graceful projection surface for the penetration of light through the window in a perfect geometry of desire.

American artist Man Ray (1890–1976), real name Emmanuel Rudzitsky, expressed interest in painting and photography while still in high school. From the 1920s, he also shot films, which he created using collage and “rayograms”, a technique in which the imprints of objects are exposed on film without the use of a camera.

CINÉDOC PARIS FILMS COOP
Mélanie Forret / 18 rue Montmartre
75001 / Paris / France / +33 1 42 33 10 64
cinedoc@wanadoo.fr
www.cinedoc.org



Obejmi mě, když jsem nahý

Ostře ironická aluze na postupy hollywoodského i avantgardního filmu tematizuje sexuální frustraci zpodobněnou ve fiktivní situaci depresivního režiséra vyžadujícího po herečce nahotu ve sprše. Undergroundový krátký film se i díky spojení humoru a pokleslé estetiky stal Kucharovým nejnámějším.

Režijní filmografie George Kuchara (1942–2011) čítá přes 300 krátkých snímků. Známy americký videoumělec představoval svoji práci na undergroundových projekcích spolu se Stanem Brakhagem či Andym Warholem. Jihlavský festival dosud uvedl Kucharovy snímky *Hot Spel*, *Empire of Evil* (2012) a *VAULT OF VAPORS* (2010).

HOLD ME WHILE I'M NAKED
United States 1966
Colour / 16 mm / 15'
Director: George Kuchar

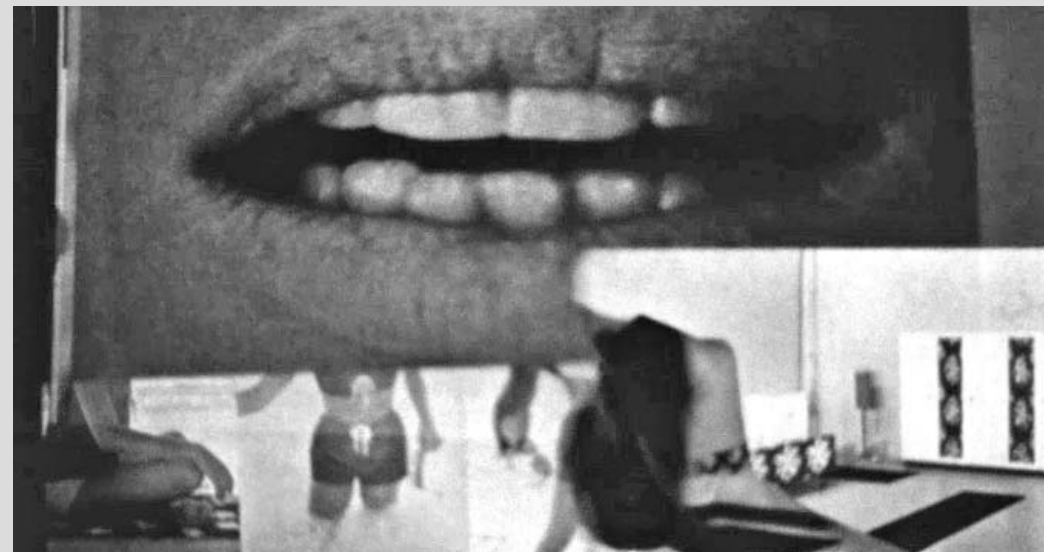
Hold Me While I'm Naked

The sharply ironic allusion to both Hollywood and avant-garde cinematography thematizes sexual frustration in a fictitious situation of a depressive director asking an actress to be naked in the shower. Thanks to the combination of humour and a trash aesthetic, this became the most famous underground short film by Kuchar.

George Kuchar (1942–2011) directed more than 300 short films. The famous American video artist collaborated with Stan Brakhage and Andy Warhole on his underground projects. The Ji.hlava IDFF has presented two Kuchar's films so far: *Hot Spel*, *Empire of Evil* (2012) and *VAULT OF VAPORS* (2010).

LUX
Alice Lea / Waterlow Park Centre, Dartmouth
Park Hill / N195JF / London / United Kingdom
+44 020 3141 2961 / distribution@lux.org.uk
www.lux.org.uk

**Central European
Premiere**



Obzvláště cenný

Radikální politické gesto kritizující nový zákon o financování filmu v Německu, jenž obsahoval ustanovení o „nemorálnosti“, zatřáslo filmovou obcí ve vyhrocené debatě o (ne)přijetí snímku na festival v Oberhausenu. Iniciátor zákona je v něm zpodobněný mluvícím penisem a projevy politické propagace či servility vůči moci jsou ironizovány masturbací mezi promítanými obrazy.

Německý umělec Hellmuth Costard (1940–2000) začal s natáčením filmů v polovině 60. let při studiu psychologie. Záhy získal pozici rebela, který šokuje svými pornograficky laděnými díly. Jeho experimenty s kamerami pro super 8mm film vyvrcholily ve filmu *Fotbal jako nikdy předtím* (1971).

BESONDERS WERTVOLL
German Democratic Republic 1968
Colour / Blu-ray / 11'
Director: Hellmuth Costard

Of Special Merit

A radical political gesture criticizing the new law on film funding in Germany, which included a clause on "immorality" that shook the film community into a sharp debate about whether or not to adopt the film at the Oberhausen festival. The initiator of the law is represented by a talking penis and manifestations of political propagation or servility towards power are made ironic through masturbation between the projected images.

German artist Hellmuth Costard (1940–2000) began making films in the mid-sixties while studying psychology. He soon became a rebel who shocked with his pornographic-like works. His camera experiments for a super 8mm film culminated in the film *Football As Never Before* (1971).

DEUTSCHE KINEMATHEK – MUSEUM
FÜR FILM UND FERNSEHEN
Diana Kluge Potsdamer Str. 2
10785 / Berlin / Germany / +49 30 300903 32
disposition@deutsche-kinemathek.de
www.deutsche-kinemathek.de

Czech Premiere



Odstraněná

Koláž z pornografických filmů 70. let, v nichž autorka bělidlem a odlakovačem na nehty vymazala jejich aktérky. Blednoucí místa ve tvaru ženského těla kriticky zdůrazňují jeho pozici v situaci natáčeného svádění a sexuálního aktu, zatímco muži jsou zobecněni, až ironizováni redukcí na lačné pohledy a majetnické doteky.

Americká filmařka, tvůrkyně videoartu a malířka Naomi Uman (1962) klade ve své tvorbě důraz na ruční práci s filmem, včetně střihu. Zkušenosti ze života v Itálii, Mexiku a na Ukrajině ovlivnily její tvorbu tematickým zaměřením na agrární způsob života a ženskou práci. Natáčí také deníkové filmy a experimentuje s 16mm filmem.

REMOVED
Mexico, United States 1999
Colour / 16 mm / 7'
Director: Naomi Uman

Removed

In her collage of pornographic films from the 1970s, Uman uses bleach and nail polish remover to erase the actresses. The blank spots in the shape of the female bodies emphasize and critique their position within the filmed act of sex and seduction, ironically reducing the men to cheap gazes and possessive physical contact.

In her work, American filmmaker, video artist, and painter Naomi Uman (1962) emphasizes hand work with film, including editing. Her experience living in Italy, Mexico, and Ukraine has influenced her focus on the topic of agrarian ways of living and women's work. She also shoots diaries and experiments with 16mm film.

LIGHTCONE
Christophe Bichon / 157, rue de Crimée
75019 / Paris / France / +33 01 46 59 01 53
lightcone@lightcone.org
www.lightcone.org

Czech Premiere



Ohňostroj

Film, který se stal klasikou experimentální a queer kinematografie, spřádá sadomasochistickou fantazii násilného střetu hrdiny s urostlými námořníky. Režisér v roli mladého muže zkoumá touhy a představy, přičemž sexuální motivy doplňují odkazy na opory konzervativního amerického snu krátce po druhé světové válce.

Americký filmař Kenneth Anger (1927) patří k nejvýraznějším představitelům americké filmové avantgardy. Ve své tvorbě často zobrazuje transgresivní homo-erotické a okultní motivy, experimentuje s jump cuty, filmovým zvukem a popkulturními odkazy. Svě dílo označuje za magii.

FIREWORKS
United States 1947
Col, B&W / Video File / 14'
Director: Kenneth Anger
Photography: Chester Kessler
Music: Ottorino Respighi

Fireworks

This classic example of experimental and queer cinema weaves together a sadomasochistic fantasy of a violent conflict between the main protagonist and a group of well-built sailors. The film's director, appearing in the role of the young man, explores desire and the imagination, supplementing sexual motifs with references to the conservative American dream shortly after the Second World War.

American filmmaker Kenneth Anger (1927) is a leading representative of American avant-garde cinema. His films often depict transgressive homoerotic or occult motifs, and he frequently experiments with jump cuts, sound, and pop-cultural references. He calls his work magic.

CINÉDOC PARIS FILMS COOP
Mélanie Forret
18 rue Montmartre
75001 / Paris / France
+33 1 42 33 10 64 / cinedoc@wanadoo.fr
www.cinedoc.org

Czech Premiere



Panenka

Newyorské go-go tanečnice Ferne a Irene se připravují na vystoupení a hovoří o své práci. V rozverně a empatické observaci přemítají nad svojí zkušeností, vlastní důstojností a proměně vnímání veřejného vystupování, které bylo dříve víc uměním než utilitární službou.

Původem britská experimentální filmařka, kurátorka a spisovatelka Tessa Hughes-Freeland se v 70. letech přestěhovala do New Yorku a záhy se stala součástí legendární skupiny No Wave Cinema. Její tvorba je konfrontační, provokativní a zároveň poetická. Ze stylistického hlediska klade důraz na barvy a montáž, její snímky často doprovází dynamická hudba.

BABY DOLL
United Kingdom 1982
B&W / Video File / 5'
Director: Tessa Hughes-Freeland

Baby Doll

New York go-go dancers Ferne and Irene are preparing to perform and talk about their work. In a witty and empathetic observation, they reflect on their experience, their own dignity and the transformation of the perception of public behavior, which was more of an art form than a utilitarian service.

British experimental filmmaker, curator and writer Tessa Hughes-Freeland moved to New York in the 1970s and soon became part of the legendary No Wave Cinema group. Her work is confrontational, provocative and at the same time poetic. From a stylistic point of view, she places emphasis on colors and montage, and her images are often accompanied by dynamic music.

THE FILMMAKERS` COOP
Mary Magdalene Serra / 475 Park Ave South,
6th Floor / 10016 / New York / United States
+49 157 52522923 / filmmakerscoop@gmail.com
www.film-makerscoop.com

Czech Premiere



Sexuální meditace: #1 Motel

Materiální experiment, klasika filmové avantgardy využívá postupy fyzických a chemických zásahů do filmového pásu a v situaci osamělého obývání hotelového pokoje vytváří paralelu mezi zobrazovaným tělem (člověka) a (celuloidovým) tělem osmimilimetrového filmu.

Filmý Stana Brakhage (1933–2003), významného představitele americké avantgardy 60. let, jsou charakteristické výtvarným zacházením s emulzí – ručně domalovanou či různými fyzickými i chemickými zásahy deformovanou. Svě „pohyblivé vizuální myšlenky“ soustředil především k tématům zrození, sexuality a tělesnosti. Na jihlavském festivalu byly uvedeny jeho filmy *Fire of Waters* (2015) a *Dog Star Man* (2017).

SEXUAL MEDITATION: #1 MOTEL
United States 1970
Colour / 16 mm / 7'
Director: Stan Brakhage

Sexual Meditation: #1 Motel

This material experiment and a film avant-garde classic uses both physical and chemical interferences with the film stock, creating a parallel between the shown (human) body and the (celluloid) body of the 8-mm film in the situation of a single-occupied hotel room.

Stan Brakhage (1933–2003) was a renowned American avant-gardist of the 1960s whose films are characteristic for his artistic deployment of emulsions, both hand-painted and deformed in various physical and chemical ways. In his “moving visual thoughts,” he focused mainly on the topics of birth, sexuality and corporeality. The Ji.hlava IDFF has presented two of his films so far: *Fire of Waters* (2015) and *Dog Star Man* (2017).

LUX
Alice Lea / Waterlow Park Centre, Dartmouth
Park Hill / N195JF / London / United Kingdom
+44 020 3141 2961 / distribution@lux.org.uk
www.lux.org.uk

Czech Premiere



Vášnivé bytosti

Legendární film svobodné poetiky těla pracuje s DIY estetikou, rozverným inscenováním, performancí i humorem. Transgresivně odkazuje k postupům melodramatu i burlesky, které využívá k vytvoření nekonvenčního a dobově radikálního zobrazení sexu. Kvůli zpodobnění erotických výjevů byl v řadě zemí zakázán a ve Spojených státech se stal rozbuškou debaty o cenzuře.

Jack Smith (1932–1989) byl americký undergroundový filmař, fotograf, vizuální umělec, performer a herec. Při tvorbě filmů pracoval s jednoduchým prostředím a speciálními efekty, které sám vynalézal. Opakovaně používal metodu koláže. V díle plném humoru, erotiky i násilí často tematicky upozorňoval na všudypřítomnou komodifikaci.

FLAMING CREATURES
United States 1963
B&W / 16 mm / 45'
Director: Jack Smith

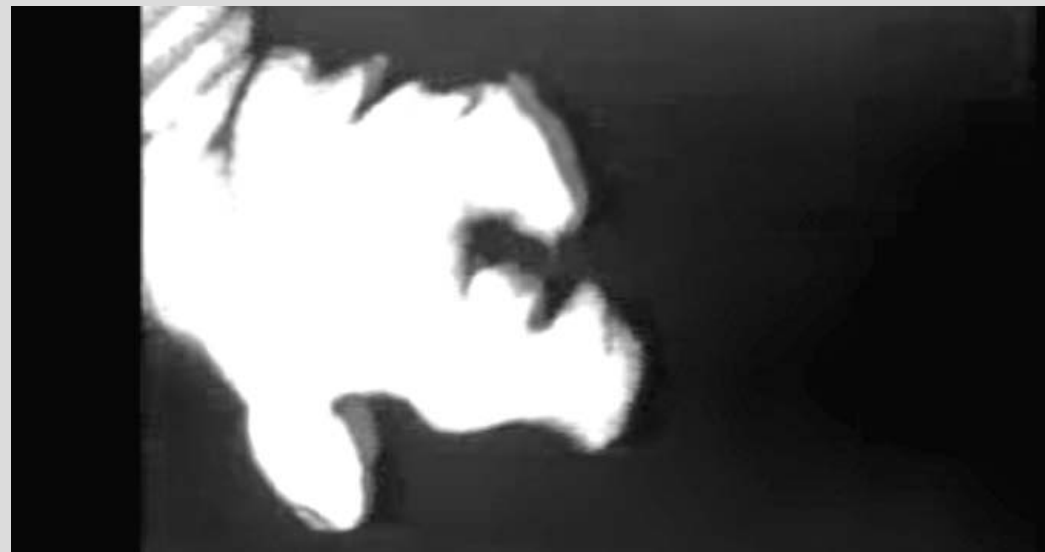
Flaming Creatures

This legendary film on the free poetics of the body works with the DIY aesthetic, sprightly staging, performances, and humor. It transgressively refers to the approaches of melodrama and burlesque which Smith uses to create an unconventional and – for the period – radical depiction of sex. For its erotic scenes, it was banned in many countries, and in the United States it ignited a debate on censorship.

Jack Smith (1932–1989) was an American underground filmmaker, photographer, visual artist, performer, and actor. When creating films, he worked with a simple environment and special effects that he invented. In this work full of humor, eroticism, and violence, he often draws attention thematically to ubiquitous commodification.

LUX
Alice Lea / Waterlow Park Centre, Dartmouth
Park Hill / N195JF / London / United Kingdom
+44 020 3141 2961 / distribution@lux.org.uk
www.lux.org.uk

Czech Premiere



Zapomnění

Vášnivé pozorování milence, jehož tělo se vpjívá do zrnité textury a výbušných přesvětlení filmového materiálu. Režisér rychlými střihy spojuje kontrastní černobílý negativ a barevný pozitiv stejných obrazů, aby deníková zachycení okamžiků či unikavé aluze mohly mizet v tekutosti vědomí a proměnlivé prchavosti vzrušeného zaujetí.

Americký experimentální filmař Tom Chomont (1942) je autorem více než čtyřiceti krátkých, převážně němých snímků, v nichž se prostřednictvím lyrizovaných obrazů všednosti snažil postihnout spiritualitu a sexualitu. Jihlavskému publiku se představil v dokumentu *Tom* (2003), který o něm natočil Mike Hoolboom.

OBLIVION
Canada 1969
Colour / 16 mm / 4'
Director: Tom Chomont

Oblivion

A passionate observation of a lover, whose body is imbued with grainy texture and the explosive flares of the film material. Using rapid cuts, the director fuses contrasting black and white negatives and color positives of the same images, so that the diary-like captured moments or evasive allusions can disappear in the fluidity of consciousness and the unsettled volatility of excited passion.

American experimental filmmaker Tom Chomont (1942) is the creator of more than forty short, mostly silent, films, in which he strives to capture spirituality and sexuality using poetic everyday images. He was introduced to Ji.hlava audiences in the documentary *Tom* (2003), filmed by Mike Hoolboom.

LIGHTCONE
Christophe Bichon / 157, rue de Crimée
75019 / Paris / France / +33 01 46 59 01 53
lightcone@lightcone.org
www.lightcone.org

Czech Premiere



Zeměpis těla

Vrásnění a zákruty nahého ženského i mužského těla, natáčené z nečekaných úhlů přes zvětšovací sklo lupy, provokují asociativní proud komentáře britského básníka George Barkera, jehož ornamentálním jazykem obtáčené syrové pohledy na kůži zakončuje zvolání Aristofanovo: „Touha a usilování o celistvost se nazývá láska.“

Americký pionýr experimentálního filmu, básník a spisovatel Willard Maas (1906–1971) se ve 40. letech věnoval animaci. Společně se svojí partnerkou, filmařkou Marií Menken, patřili k newyorské avantgardní scéně a založili uměleckou skupinu Gryphon. Ve svých filmech se zpočátku zaměřoval na témata mýtů, později také sexuality a queer identity.

GEOGRAPHY OF THE BODY
United States 1943
B&W / 16 mm / 7'
Director: Willard Maas

Geography of the Body

The wrinkles and curves of a naked female and male body, shot from unexpected angles through a magnifying glass, provoke an associative stream of commentary by British poet George Barker, whose ornamental tongue wrapped with a raw gaze of the skin is concluded by Aristophanes's exclamation: "The desire and pursuit of the whole is called love."

The American pioneer of experimental film, poet and writer Willard Maas (1906–1971) devoted himself to animation in the 1940s. Together with his partner, filmmaker Marie Menken, they formed a part of the New York avant-garde scene and founded the Gryphon art movement. In his films, he initially focused on myths and then later on sexuality and queer identities.

CANYON CINEMA FOUNDATION
Seth Mitter
1777 Yosemite Ave Suite 210
94124 / San Francisco / California
+1 4156 26 2255 / info@canyoncinema.com
www.canyoncinema.com

Czech Premiere



ztopoření 1–3 / 7

Časosběrná masturbace. Autor, který hraničními postupy zkoumá způsoby zobrazení tělesnosti, sbíral po deseti letech frontální statické záběry na své nahé tělo při masturbaci, aby je poté poskládal do radikálního asketického filmu ukazujícího stárnutí a tělesné proměny.

Jeden z nejkontroverznějších filmařů současného rakouského umění Albert Sackl (1977) studoval filozofii a dějiny umění na Vídeňské univerzitě. Vizuální umění studoval ve Frankfurtu pod vedením Petera Kubelky. Opakujícím se motivem jeho tvorby je zobrazování vlastního nahého těla. V roce 2008 byl na jihlavském festivalu uveden jeho film *Žtopoření I+II*.

STEIFHEIT 1–3 / 7
Austria 2018
Colour / 35 mm / 9'
Director: Albert Sackl
Editing: Albert Sackl

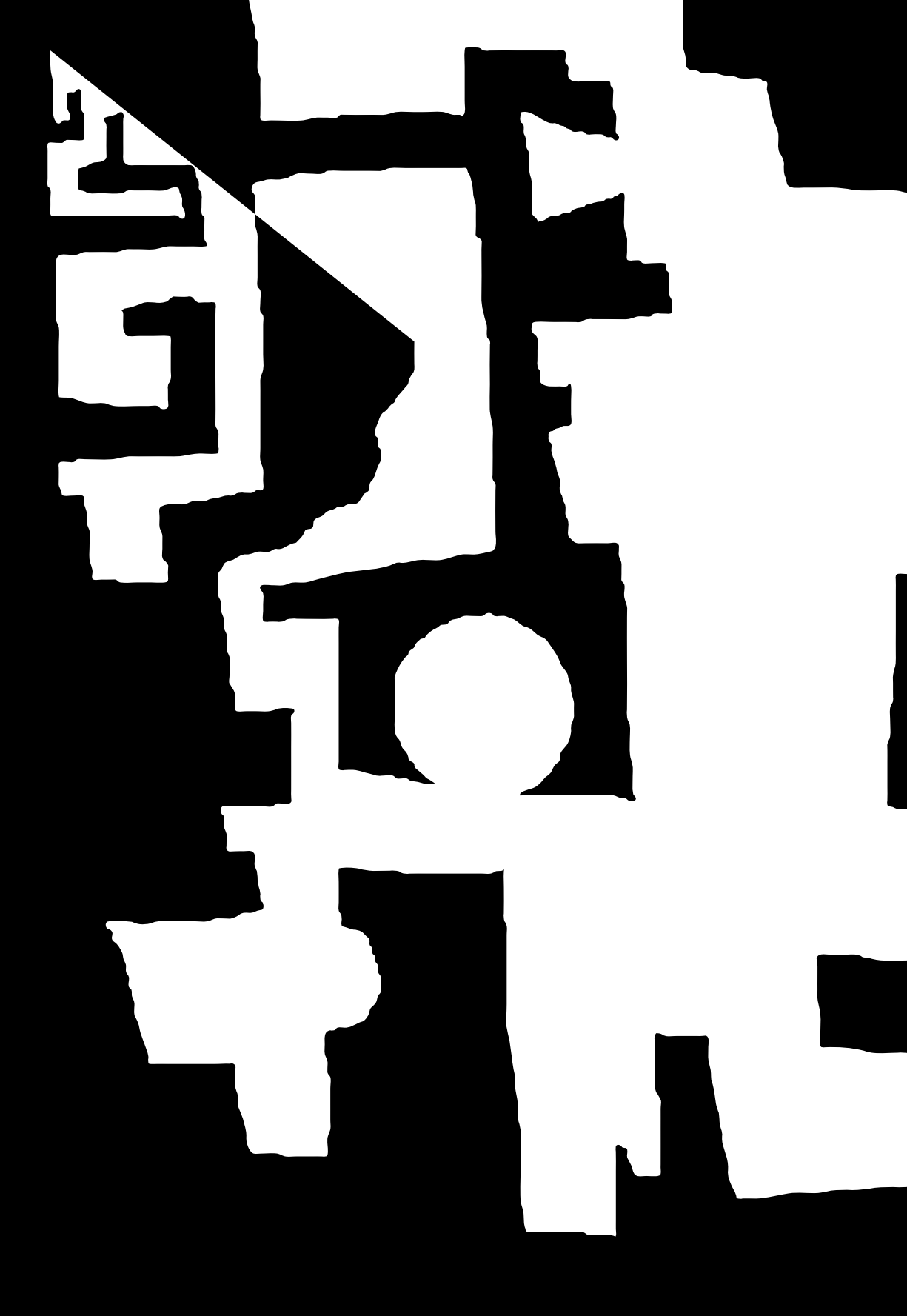
steifheit 1–3 / 7

Long term observation of masturbation. Sackl, who uses extreme methods to explore ways of depicting the human body, used a time-lapse camera to record himself masturbating once every ten years, compiling the individual frames and films into a radical ascetic film showing aging and physical transformation.

Albert Sackl (1977), one of Austria's most controversial contemporary filmmakers, studied philosophy and art history at the University of Vienna and visual art in Frankfurt under Peter Kubelka. A repeated motif in his work is the depiction of his own naked body. In 2008, the Ji.hlava IDFF showed his previous film in this series 2008 *Stiffness I+II*.

SIXPACK FILM
Isabella Reicher
Neubaugasse 45/13 / A-1070 / Vienna / Austria
+43 699 1013 5551 / office@sixpackfilm.com
www.sixpackfilm.com/

International Premiere



Konference Fascinace Conference Fascinations

Odvážné alegorické, radikálně poetické a netypické dokumentární filmy vznikající na okrajích oficiálních struktur v období poválečného sovětského režimu na Ukrajině.

Bold allegorical, radically poetic, and unusual documentaries produced at the fringes of the official structures of the post-war Soviet regime in Ukraine.

Konference Fascinace: Ukrajina

Experimentální film korespondující s dobovými avantgardami v západní Evropě, Americe či východní Asii druhé poloviny 20. století na Ukrajině neexistoval. Experimentování s reprezentací, médii a jeho výrazem a žánry však probíhalo v několika podobách na různých místech: na okrajích oficiálních struktur, na filmové škole i mimo státem kontrolovaný systém vznikaly radikálně poetické snímky, hybridní díla kombinující alegorie, výraznou vizualitu, inscenaci, performanci a dokumentární pozorování či situačnost. Vznikaly radikálně poetické snímky (jejichž autoři byli později nazýváni i ukrajinskou školou poetického filmu), z nichž některé nesly zjevný otisk vlivu velkého poetického filmu Sergeje Paržanova, který na ukrajinské filmové škole učil. Další vlivnou postavou byl Felix Sobolev, tvůrce vizuálně strhujících populárně-vědeckých filmů. Vizuální koláže nesly často ironický podtext, především při práci s výrazovými prostředky typickými pro „oficiální“ dokumentární film, jako byl komentář pronášený v nadšené budovatelské dikci. Mezi amatérskými filmaři se v tomto období objevovaly pokusy o výraznější vizualitu – součástí retrospektivy je i příklad rodinného filmu, který pracuje s prvky netypickými pro běžný domácí film (detaily, motivy netýkající se rodiny a společných zážitků). Místem spontánních pokusů a dokumentací performativních vstupů do veřejného prostoru byly především univerzity: Polytechnický institut v Charkově a Institut medicíny ve Lvovu. Na filmové škole rovněž vzniklo několik subverzivních filmů – některé z nich byly odmítnuty či dokonce zakázány (z nichž nejznámější je dnes již kultovní hudební snímek *Konec prázdnin*). Mnohé z filmů prezentovaných v této retrospektivě byly donedávna, či jsou dodnes neznámé i na Ukrajině. A pouze dva z nich byly dosud promítány i v zahraničí.

Retrospektiva je součástí dlouhodobého zaměření MFDF Ji.hlava na region střední a východní Evropy a navazuje na předchozí doprovodné projekce Konference Fascinace, v rámci nichž se její účastníci, významní světoví distributoři, zástupci festivalů experimentálních filmů a galeristé seznámili v roce 2015 s českou experimentální scénou, v roce 2016 s historickou etapou komunistické totality a undergroundového a experimentálního filmu ve východní Evropě, v roce 2017 s experimentální tvorbou ve stejné etapě v balkánských zemích, a v roce 2018 s experimentálním a undergroundovým filmem v pobaltských zemích během komunistické totality.

Za velkorysou pomoc děkujeme Oleksandru Teliukovi a Oleksandr Dovzhenko a National Cinematheque of Ukraine.

Andrea Slováková



Partnerem sekce Konference Fascinace: Ukrajina je Kunsthalle Praha.

Conference Fascinations: Ukraine

Although Ukraine has no experimental cinema that might correspond to the avant-garde movements in Western Europe, America, and East Asia during the second half of the 20th century, experimentation with various forms of visual representation, media, and styles and genres took place in several forms at different places: On the margins of official art, at film schools, and outside the state-controlled system, directors created radically poetic films, hybrid works combining allegory, a distinctive visual language, staging, performance, and documentary observation. Some of the radically poetic films (whose creators were later called the Ukrainian School of Poetic Film) showed the clear influence of that legend of poetic filmmaking, Sergei Parajanov, who taught at the Ukrainian film school. Another influential figure was Feliks Sobolev, known for his visually stunning popular science films. Ukrainian visual collages were often characterized by an ironic subtext, especially in how they worked with the techniques associated with “official” documentary film, for instance enthusiastic voiceovers in the style of communist propaganda films. Among amateur filmmakers from this era, we see attempts at a more distinctive visual language, and so our retrospective also includes an example of a home movie that makes use of elements not usually found in such works (close-ups, motifs unrelated to family and shared experiences). The places of spontaneous experimentation and the documentation of performative interventions in public were first of all universities such as the Polytechnic Institute in Kharkiv or Medical Institute in Lviv. Some of the works created at film school were considered subversive, and some were rejected or even banned. (The best known example is the cult music film *The End of Holidays*.) Until recently, many of the films in this retrospective were unknown even at home, and some remain so today. Only two of them have ever been screened outside of Ukraine.

This retrospective selection is part of the Ji.hlava IDFF’s long-term focus on the countries of Central and Eastern Europe. At previous Conference Fascinations screenings, filmmakers – among them renowned international distributors, representatives from experimental film festivals, and gallerists – could learn about the Czech experimental scene (2015), underground and experimental film from the communist era in Eastern Europe (2016), experimental Balkan production from the same era (2017), and experimental and underground film from the Baltic countries under communism (2018).

For generous help we would like to thank Oleksandr Teliuk and Oleksandr Dovzhenko and National Cinematheque of Ukraine.

Andrea Slováková



Kunsthalle Praha is the partner of the Conference Fascinations: Ukraine.



Bez názvu

Všemi smysly prozkoumávají svět dospělých dětí a kočka. Hrou si přisvojují knihovnu, vodu z moře, celý byt i park. Za rozverného hudebního doprovodu komentují novinové titulky a fotografie z magazínů svět, ukazovaný v analogii k rodinnému filmu.

Ukrajinský filmař Borys Shylenko (1938–2014) pracoval ve studiu Alexandra Dovzhenka, nejdříve jako technický asistent, později režisér a kameraman. Z Shylenkových filmů vynikají především ty historické: *Ještě je čas* (1987) a *Černé údolí* (1990), příběhy kozáků.

Untitled

Children and a cat discover the adult world through all their senses, playfully exploring a library, seawater, an entire flat, and a park. To a playful musical soundtrack, the film comments on the world through a collage of newspaper headlines and magazine photographs, presented as analogous to a home movie.

Ukrainian filmmaker Borys Shylenko (1938–2014) worked in the studio of Alexander Dovzhenko, first as a technical assistant and later as a director and cinematographer. Shylenko's historical films are among his most notable: *There is Still Time* (1987) and *The Black Valley* (1990) – stories of the Cossacks.

BEZ NAZVY
USSR 1960
B&W / Video File / 10'
Director: Borys Shylenko

OLEKSANDR DOVZHENKO
NATIONAL CENTRE
Vasylkivska str., 1
03040 / Kiev / Ukraine
+38 044 201 65 74
info.dc@dovzhenkocentre.org

International Premiere



Bez názvu

Útržky rodinného filmu, v němž autor zachytil vedle rodinné procházky i tanky projíždějící městem. Výlet po památných místech a ve volné přírodě je ukázkou amatérského filmu, v němž je zjevný důraz na detaily, snaha o výrazné kompozice a doplňování situací běžně zachycovaných v rodinných filmech jedinečnými vizuálními motivy.

Fyzik a učitel Mykola Peretiako (1953) se filmování věnuje pouze amatérsky, o to upřímnější je však jeho vůle naléhavě zaznamenávat významné politické okamžiky. V letech 2013 a 2014 fotografoval průběh Euromajdanu, jehož se sám účastnil. Politickým aktivistou zůstává dosud.

Untitled

Fragments of a home movie in which the filmmaker captures weekend strolls and tanks rumbling through the city. The visit to memorial places and open nature is an example of an amateur film in which the director places a clear emphasis on details and attempts to create distinctive compositions and augment normal home movie situations with unusual visual motifs.

Physicist and teacher Mykola Peretiako (1953) focuses solely on amateur filmmaking, which is all the more sincere in his urgent desire to record important political moments. In 2013 and 2014 he photographed the Euromaidan, in which he also participated. He remains a political activist.

BEZ NAZVY
USSR 1990
Colour / Video File / 8'
Director: Mykola Peretiako

OLEKSANDR DOVZHENKO
NATIONAL CENTRE
Vasylkivska str., 1
03040 / Kiev / Ukraine
+38 044 201 65 74
info.dc@dovzhenkocentre.org

International Premiere



Člověk hledá duhu

Poetické zachycení průzkumu jeskynního systému Podillya v regionu Termopil má vedle environmentálního apelu výsadní postavení mezi filmy ze Studia populárně-vědeckých filmů pro svoji poutavou vypravěčskou stavbu, montážní rytmus a výraznou vizualitu.

Režisér, scenárista a kameraman Volodymyr Khmelnytsky (1953) pracoval v Kyjevském studiu populárně-vědeckých filmů. Svůj dlouholetý průzkum vztahů mezi člověkem a přírodou – například v dokumentární sérii *Lidé a delfini* (1983) – uzavřel neobvykle adaptací absurdní novely Georgije Vladimova *Věrný Ruslan* (1992).

LJUDYNA SHUKAJE RAJDUGU
USSR 1966
Col, B&W / Video File / 16'
Director: Volodymyr Khmelnytsky

Man Looking for a Rainbow

Besides possessing environmental appeal, this poetic depiction of the exploration of the Podillya cave system in the Termopil region holds a privileged position among the films from the Studio of Popular Science Films for its captivating storytelling, rhythmic assembly and distinctive visuals.

Director, screenwriter and cinematographer Volodymyr Khmelnytsky (b. 1953) worked in Kiev's Studio of Popular Science Films. He concluded his long-term exploration of the relationship between man and nature – e.g. in the documentary series *People and Dolphins* (1983) – by unusually adapting the absurd short story by Georgije Vladimir, *Faithful Ruslan* (1992).

NATIONAL CINEMATHEQUE
OF UKRAINE
Ukraine 02156 / Kiev / Kioto Street, 27
+44 3537612 / NKU27@ukr.net
www.nationalcinematheque.com.ua

International Premiere



Konec prázdnin

Legendární hudební film období perestrojky kombinuje čtyři videoklipy propojené příběhem mladého hudebníka. Je punkovým portrétem leningradské hudební skupiny Kino a jejího frontmana, zpěvák a herce Viktora Coje, ke kterému později díky jeho vystupování i vzhledu vzhlížela ukrajinská mládež.

Sergej Lysenko (1964) pracuje v ukrajinské televizi jako režisér i moderátor. Jeho celovečerní debut, psychologické drama *Hranice na zámku* (1989), byl uveden na festivalech v Rumunsku, na Ukrajině i v Rusku. Portrét ruského rockera Viktora Coje byl jeho absolventským snímkem.

KINEC' KANIKUL
USSR 1985
Colour / Video File / 29'
Director: Serhii Lysenko

The End of Holidays

This legendary musical film from the Perestroika era combines four video clips linked by the story of a young musician. It is a punk portrait of the Leningrad band Kino and its frontman, singer and actor Viktor Tsoi, whose performance style and looks made him a cult figure for Ukrainian youth.

Sergej Lysenko (1964) works at Ukrainian Television as a director and moderator. His feature debut, the psychological drama *The Boundaries of the Castle* (1989), was a success at festivals in Romania, Ukraine and Russia. In his thesis film *Konets kanikul / The End of Holidays*, he captured Russian underground singer Viktor Tsoy on the cusp of massive fame.

OLEKSANDR DOVZHENKO
NATIONAL CENTRE
Vasylkivska str., 1
03040 / Kiev / Ukraine
+38 044 201 65 74
info.dc@dovzhenkocentre.org

International Premiere



Kruh

Básnivý portrét sochařů, kteří vytvářejí svá díla na hrnčířském kruhu z hlíny a dalších přírodních materiálů. Motiv kruhu prostupuje poetickými výjevy, v nichž jsou sochaři zachyceni při práci, s rodinou, v sepětí s přírodou a také v živých obrazech, kdy jsou do všedních prostředí instalováni jak tvůrci, tak jejich artefakty.

Režisér, scenárista, kameraman a herec Mykhail Illienko (1947) natáčí především hrané filmy, které často reflektují moderní historii Ukrajiny, období 2. světové války či komunistické totality. Snímek *Fuchzhou* (1994) volně navazuje na ukrajinskou poetickou tradici a patří mezi klíčová díla folklorního filmu.

KOLO
USSR 1972
Colour / Video File / 18'
Director: Mykhailo Ilenko

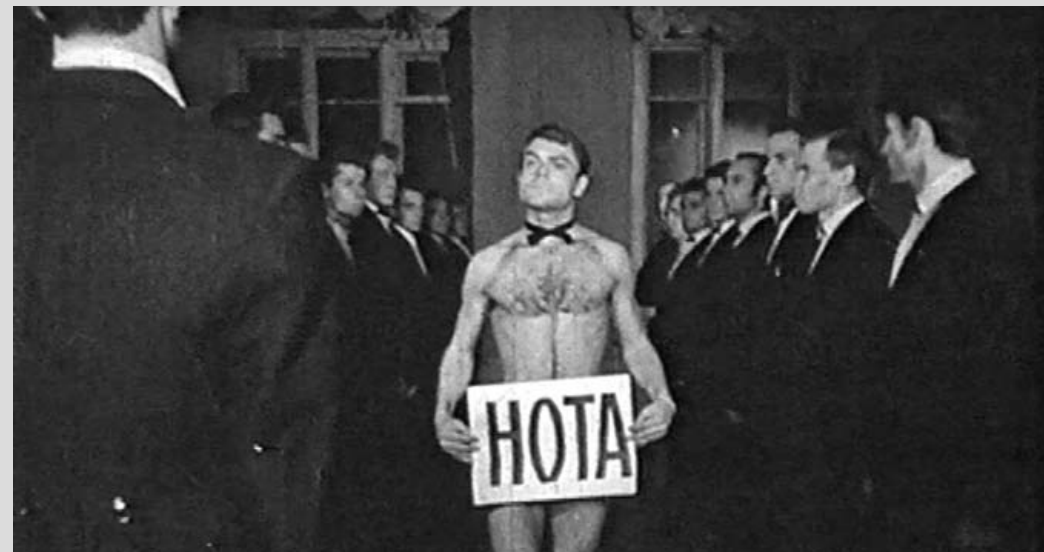
The Wheel

A poetic portrait of sculptors who create their works on the potter's wheel from clay and other natural materials. The theme of the potter's wheel permeates through poetic scenes in which sculptors are captured at work, with their families, hand in hand with nature, and also in vivid images where both the creators and their artifacts are installed in everyday environments.

Director, screenwriter, cameraman and actor Mykhail Illienko (1947) mainly shoots feature films that often reflect the modern history of Ukraine, the Second World War or communistic totalitarianism. The film, *Fuchzhou* (1994), loosely follows the Ukrainian poetic tradition and is one of many key works for folklore film.

NATIONAL CINEMATHEQUE
OF UKRAINE
Ukraine 02156 / Kiev / Kioto Street, 27
+44 3537612 / NKU27@ukr.net
www.nationalcinematheque.com.ua

International Premiere



KVN

Dokumentární črta je v koláži obrazů sídlišť a polí, univerzity či zábavy mládeže a inscenovaných výjevů společensky kritickou úvahou, která s humorem a nadsázkou využívá komentáře s dikcí připomínající oslavné dobové dokumenty. Film se promítal na několika zahraničních festivalech, ale v Sovětském svazu byl zakázaný.

Arkadii Faustov (1936–2009) filmovou školu nevystudoval, ale jako režisér, kameraman i scenárista pracoval. Absolvent fakulty energetiky vedl od roku 1965 Filmové studio při charkovském Polytechnickém institutu a vyučoval začínající filmaře.

KVN
USSR 1965
B&W / Video File / 9'
Director: Arkadii Faustov

KVN

A documentary collage consisting of images of fields and housing estates, young people having fun, or a university setting and staged scenes filled with humour and hyperbole, accompanied by a voiceover recalling propagandistic socio-critical documentaries. Though banned in the Soviet Union, the film screened at several foreign festivals.

Arcadii Faustov (1936–2009) never formally studied filmmaking, but worked as a director, cinematographer and screenwriter. A graduate of the Power Engineering Institute, from 1965 he led the Film Studio at the Kharkov Polytechnic Institute, where he taught aspiring filmmakers.

OLEKSANDR DOVZHENKO
NATIONAL CENTRE
Vasylkivska str., 1
03040 / Kiev / Ukraine
+38 044 201 65 74
info.dc@dovzhenkocentre.org

International Premiere



Kyjevská etuda

Kompozice detailů architektury a soch ve veřejném prostoru a pozorování lidí ve shonu v ulicích velkoměsta ukazují v kombinaci portrétu a antropologické črty jeden rušný den v ukrajinském hlavním městě. Snímek doprovází hudba, variující od romantizujícího doprovodu po jazzové vystoupení.

Kameraman Eduard Tymlin (1938) vede katedru kamery na Filmové a televizní fakultě Kyjevské národní univerzity kultury a umění. České publikum může znát jeho kameramanský styl díky filmu *Golem: Žkamenělá zahrada* (KVIFF 2003). Roman Balaian jej obsadil do menší role ve svém filmu *Ochraňuj mě, můj talisman* (1989).

KYI'VS'KYJ ETJUD
USSR 1966
Colour / Video File / 9'
Director: Eduard Tymlin

Kyiv Etude

Close-up details of sculptures and architecture in public spaces and shots of people on big city streets, set to music ranging from romantic tunes to jazz. The series of portraits and anthropological sketches shows one day in the life of Kyiv.

Eduard Tymlin (1938) is primarily a cinematographer; in addition to his own work, he is the head of the Cinematography Department of the Film and Television faculty at the Kyiv National University of Culture and Arts. Czech audiences are familiar with Tymlin's style thanks to his work on the film *The Golem: The Petrified Garden*. Roman Balayan cast him in a small role in his film *Guard Me, My Talisman* (1989).

OLEKSANDR DOVZHENKO
NATIONAL CENTRE
Vasylkivska str., 1
03040 / Kiev / Ukraine
+38 044 201 65 74
info.dc@dovzhenkocentre.org

International Premiere



Připravte si cestu ven

Společensko-kritická úvaha vychází ze vzpomínek na období konce války a budování válkou zničené země. Meditativní komentář o stavu a budoucnosti světa doplňují vzpomínky pamětníků různých profesí a koláž archivních materiálů z továren, veřejných shromáždění, divadla i organizací pečujících o děti.

Igor Minaev (1954) absolvoval režii na kyjevském Národním institutu divadla a filmu a na konci 80. let emigroval do Francie. Zde se prosadil filmy *Mars froid* (1980) a *Rez du chaussée* (1990), které byly uvedeny na Quinzaine des réalisateurs v Cannes. V roce 2019 měl premiéru jeho dokument *Kakofonie Donbasu*.

PRYGOTUVATYSJA VASH VYHID
USSR 1975
B&W / Video File / 11'
Director: Ihor Minaev

Get Ready for an Entrance

A socio-critical reflection based on memories from the end of the war and post-war reconstruction. A meditative commentary on the state and future of the world is accompanied by memories of witnesses of various professions and a collage of archival materials from the theatre, workers' meetings and celebrations, and scenes from factories, theatres, and childcare institutions.

Igor Minaev (1954) graduated from the directing program at the National Institute of Theatre and Film in Kyiv and emigrated to France in the late 1980s. He made a name for himself there with films such as *Mars froid* (1980) and *Rez du chaussée* (1990), both screened at Cannes. In March 2019, his film *The Cacophony of Donbas* was released in cinemas.

OLEKSANDR DOVZHENKO
NATIONAL CENTRE
Vasylkivska str., 1
03040 / Kiev / Ukraine
+38 044 201 65 74
info.dc@dovzhenkocentre.org

International Premiere



Přívod vody

Poetické zpodobnění práce muže z přímořského města v Abcházii, který pečuje o přilehlé lesy a stráně. Rozlehlé kopčité pastviny, hory, zvířata a řeky jsou prostředím krajinné lyriky i symbolistických výjevů, kdy muž v noci vysvobodí vlka chyceného do pasti nebo čistí koryto potoka.

Abcházská režisérka Ada Kviriaia se po studiích v Kyjevě vrátila do rodné země, kde napomáhá rozvoji místní kinematografie. V roce 2013 natočila patrně první filmovou reflexi gruzínsko-abcházského konfliktu, *Dívka na balónu*. Navazuje na tvorbu Tengize Abuladzeho a patří k představitelům poetického filmu v gruzínsko-abcházském prostředí.

VODOZABIR
USSR 1987
B&W / Video File / 16'
Director: Ada Kviriaia

Water Supply

A poetic look at the work of a man from an Abkhazian port town who looks after the nearby woods and hillsides. The expansive hilly pastures, mountains, animals, and rivers form the setting for a rural idyll and symbolist scenes in which the man frees a wolf from a trap or cleans a creek bed.

Abkhazian director Ada Kviriaia studied in Kyiv and then returned to her native country, where she works to develop the local film industry. In 2013, she made probably the first film reflection on the Georgian–Abkhazian conflict, *Girl on a Balloon*. Following in the footsteps of Tengiz Abuladze, she is a leading representative of poetic film in the Georgia–Abkhazia milieu.

OLEKSANDR DOVZHENKO
NATIONAL CENTRE
Vasylkivska str., 1
03040 / Kiev / Ukraine
+38 044 201 65 74
info.dc@dovzhenkocentre.org

International Premiere



Přízrak

Oceňovaný studentský snímek v animovaných a humorem prostoupených kolážích rozehrává motivy postav, herců a tvorby velkých filmových studií. Za doprovodu dialogického komentáře a hudby rozvíjí v evokaci různých filmových žánrů kritikou úvahu o hvězdném systému v kinematografii.

Arkadii Faustov (1936–2009) filmovou školu nevystudoval, ale jako režisér, kameraman i scenárista pracoval. Absolvent fakulty energetiky vedl od roku 1965 Filmové studio při charkovském Polytechnickém institutu a vyučoval začínající filmaře. Jeho žákem byl také Eugene Mamut, autor speciálních efektů hollywoodského hitu *Predátor* (1987).

MIRAZH
USSR 1984
B&W / Video File / 4'
Director: Arkadii Faustov

Mirage

This award-winning student film uses humorous animated collages to explore the characters, actors, and work of the big studios. Set to a dialogue-like commentary and music evoking various cinematic genres, the film engages in a critique of the star system of cinema.

Arcadii Faustov (1936–2009) never formally studied filmmaking, but worked as a director, cinematographer and screenwriter. A graduate of the Power Engineering Institute, from 1965 he led the Film Studio at the Kharkov Polytechnic Institute, where he taught aspiring filmmakers. Faustov's graduates include Eugene Mamut, creator of special effects in the Hollywood hit *Predator* (1987).

OLEKSANDR DOVZHENKO
NATIONAL CENTRE
Vasylkivska str., 1
03040 / Kiev / Ukraine
+38 044 201 65 74
info.dc@dovzhenkocentre.org

International Premiere



Ta, která vstupuje do moře

Významný film, který předznamenává ukrajinskou poetickou školu, vznikl jako absolventská práce na umělecké škole, ale diplomová komise ho nařkla z přílišného formalismu a nepřijala jej. Panoramatická observace přelidněné pláže je prologem k lyrické studii pohybů ve zkoumavých záběrech tváří a těl muže, ženy a dítěte, slunce a moře.

Hluboké soustředění a schopnost vyprávět více obrazem, než slovem jsou charakteristické pro filmový projev Leonida Osyky (1940–2001). Vedle Sergeje Paradžanova patří k významným představitelům tzv. ukrajinské školy poetického filmu.

Entering the Sea

This important film presaging the Ukrainian poetic school was intended as Osyka's graduation work, but the diploma committee deemed it too formalist and rejected it. A panorama in a series of inquisitive shots of a crowded beach serves as a prologue for a lyrical study of the movements, faces, and bodies of the men, women, and children; of the sun and the sea.

The films of Leonid Osyka (1940–2001) are characterised by deep concentration and the ability to say more with images than with words. Along with Sergei Parajanov, he is considered a leading representative of the Ukrainian school of poetic film.

TA, SHHO VHODYT' U MORE
USSR 1965
1 Colour / Video File / 6'
Director: Leonid Osyka

OLEKSANDR DOVZHENKO
NATIONAL CENTRE
Vasylkivska str., 1
03040 / Kiev / Ukraine
+38 044 201 65 74
info.dc@dovzhenkocentre.org

International Premiere



Výjezdni doložky do Jugoslávie

Performativní miniatura s vystoupením autorů, studentů Polytechnického institutu v Charkově, kteří dokumentují svoji poliční klauniádu, s níž vstupují do veřejného prostoru. Svou bezprostředností a hravostí jako by nevědomky předznamenali blížící se konec komunistického režimu.

V důsledku rozšíření domácího videa v 80. letech vznikla ukrajinská skupina Paranoia Pictures, studio amatérských filmařů, k nimž patřili také Oleh Kachmar a Andrii Tuziak. Většinu produkce Paranoia Pictures tvořily komedie – typicky totalitní výjevy jako *Umělecká komise* nebo parodie kasovních hitů.

Exit Clause to Yugoslavia

A performative miniature in which the filmmakers – students of the Polytechnic Institute in Kharkov – document their public street performances. Their unself-conscious playfulness seems an unwitting omen of the fall of the Communist regime.

The proliferation of home video in the 1980s led to the creation of the Ukrainian group Paranoia Pictures, a studio of amateur filmmakers including Oleh Kachmar and Andrii Tuziak. Most Paranoia Pictures' productions were comedies, usually based on totalitarian situations, e.g. *The Art Committee*, or parodies of contemporary box-office hits.

PUTIVKY V JUGOSLAVIJU
USSR 1987
Colour / Video File / 2'
Director: Andrii Tuziak, Oleh Kachmar

OLEKSANDR DOVZHENKO
NATIONAL CENTRE
Vasylkivska str., 1
03040 / Kiev / Ukraine
+38 044 201 65 74
info.dc@dovzhenkocentre.org

International Premiere



Zloděj

Alegorické výjevy z venkovského života, zjevně inspirované poetikou filmů Sergeje Paradžanova, ukazují otce a syna, pokušení, čin a trest v mýtotočném prostředí zahrady. Rurální lyrika je prostoupena obrazy obstarávání zvířat, jablka se stávají obrazoboreckým nástrojem, hojnost je vykoupena ukřižováním.

Arménsko–ukrajinský režisér Roman Balaian (1941) absolvoval na Divadelním institutu v Kyjevě u Sergeje Paradžanova a svým stylem navazuje na tradici ukrajinského poetického filmu. Během 80. let na sebe upozornil schopností postihnout naléhavá témata současnosti ve filmech inspirovaných ruskou literární klasikou, například puškinovským filmem *Ochraňuj mě, můj talisman* (1986).

ZLODIJ
USSR 1969
B&W / Video File / 11'
Director: Roman Balaian

Robber

Allegorical scenes of village life, clearly inspired by the poetic style of Parajanov, show a father and son, temptation, a deed and punishment, in the mythical setting of a garden. Scenes of country life and animal husbandry are infused with rural lyricism. Apples become figurative tools, and abundance is redeemed through crucifixion.

Armenian-Ukrainian film director Roman Balayan (1941) graduated from the Theatre Institute in Kyiv, where he studied under Sergei Parajanov; his style follows the tradition of Ukrainian poetic cinema. During the 1980s, he drew attention to himself through his ability to tackle urgent contemporary issues in movies inspired by Russian literary classics, such as *Guard Me, My Talisman* (1986), set during a Pushkin festival.

OLEKSANDR DOVZHENKO
NATIONAL CENTRE
Vasylkivska str., 1
03040 / Kiev / Ukraine
+38 044 201 65 74
info.dc@dovzhenkocentre.org

International Premiere

Studio 89



Třicet let po listopadových událostech, které zásadně změnilo politické poměry v bývalém Československu, bude mít jejich připomínání zřejmě odlišný ráz, než bylo zvykem při minulých výročích. Bohatá země je rozdělena víc než kdy předtím a zdá se, že znovu hledá svoji budoucnost a tvář. Jihlavský festival ctí a hájí hodnoty, které po roce 1989 určily směr naší země, svobodu, demokracii, spravedlnost, zájem o veřejné dění, respekt k různosti názorů. Výročí velké společenské změny připomínáme svébytnou kolekcí filmů a přednášek, jež pomůže pochopit čas před i po ní stejně jako kořeny nynější krize, z nichž může vyrůst až jakýsi *Soud nad českou cestou*, který do dokumentární inscenace převedl režisér Robert Sedláček. Časoprostor vyčerpaného reálného socialismu vystihují filmy disidentského filmaře Michala Hýbka, který natáčel s Václavem Havlem po jeho propuštění z vězení a také se symbolem pražského jara Alexandrem Dubčekem. Ten v dosud neznámém a na jihlavském festivalu poprvé veřejně uvedeném záznamu rozhovoru ze září 1989 zastupuje bývalé reformní komunisty, kteří nepřemýšleli o demokracii západního typu, ale o reformovaném socialismu. Hlas rigidní komunistické nomenklatury zaznívá v připravovaném filmu Jana Rouska *Normalizace moci*. Zlomové události 17. listopadu nově popisuje dokument Ley Petříkové a Jana Rouska *Sametová FAMU*. Filmová akademie stojí na rohu Národní třídy, kde policejní jednotky napadly pokojný studentský průvod. Byli to právě studenti FAMU a DAMU, kteří vyhlásili stávkou na vysokých školách. Ta se vzápětí začala šířit divadly a vyvrcholila generální stávkou, jež v podstatě ukončila komunistické panství. Svědectví bývalých studentů vyvracejí různé konspirační teorie, jimž se ve svém filmu věnuje Andrea Sedláčková. Rychlost a divokost porevoluční doby ukáže dokument o české reklamě i přednáška o restitucích

v českém filmu. Reklama je symbolem rychlého nástupu volného trhu, zatímco restituce byly pokusem vyrovnat se po čtyřiceti letech s tzv. znárodněním, jímž komunistická diktatura převedla soukromý majetek do státního vlastnictví. Zajímavé je, že se tématu restitucí věnoval víc český hraný film než tehdejší dokumentární tvorba. Významnou osobnost dramatika, esejisty, disidenta a prezidenta Československé a poté samostatné České republiky připomeneme takřka neznámým dokumentem Juraje Herze *Vision 2000* i ukázkami z připravovaného filmu Petra Jančárka *Tady Havel, slyšíte mě?*

Thirty years after the events of Czechoslovakia's Velvet Revolution of 1989 that brought fundamental changes in political issues in former Czechoslovakia, their remembrance will probably look different from what they did in the past. Today, the rich country is divided more than ever, and it seems to be once again looking for its future and appearance. The Ji.hlava festival holds in esteem and protection the values that have helped to shape the direction of our country after 1989: freedom, democracy, justice, interest in public affairs and respect for different views. The anniversary of this major change in the life of Czech society will be remembered by presenting an original collection of films and lectures that will help to understand the pre- and post-revolution era, along with roots of the current crisis which may result in a sort of *The Judge on the Czech Way* turned into a documentary reconstruction by director Robert Sedláček. The time and spatial circumstances of the exhausted finish line of the so-called "real socialism" are described in the films by dissident filmmaker Michal Hýbek who was recording Václav Havel's reactions after his last release from the prison, but also interviewed Alexander Dubček, the symbolic figure of the famous Prague Spring of 1968. Dubček in a previously unpublicized interview from September 1989, premiered at Ji.hlava festival, represents former communist reformers who were not pondering Western-style democracy in Czechoslovakia, but a reformed version of socialism. The voice of rigid communist representation is also heard in Jan Rousek's new film, still in progress, *A Normalization of Power*. The breakthrough events of November 17, 1989 are summed up in the documentary by Lea Petříková and Jan Rousek, *Velvet FAMU*. The building of Prague's famous film academy stands just around the corner from Národní

třída where communist police forces stormed a peaceful student march on that day. And it was the students of Prague's FAMU and DAMU (i.e. film and theatre academies) who initiated a general student strike at universities across the country. The strike very soon disseminated into theatres and led up to the general strike that virtually ended the communist sovereignty. Testimonies of former university students hold arguments against various conspiracy theories that are listed in a film by Andrea Sedláčková. The fast and furious pace of post-revolution years is captured in a documentary on Czech advertising and a lecture on ownership restitutions in the Czech film business. Advertising became symbolic of the rapid introduction of free market, meanwhile restitutions were attempts to come to terms with 40-year-old process of so-called nationalization whereby the communist government had relayed private businesses to state ownership. It remains an interesting fact that the topic of restitutions was more often dealt with through fiction film than documentaries at the time. A distinguished personality, playwright, essayist, dissident and later a president of both Czechoslovakia and the independent Czech Republic will be remembered in an almost forgotten documentary *Vision 2000* by Juraj Herz and fragments from Petr Jančárek's film (still in making) *This Is Havel Speaking, Can You Hear Me?*



Česká reklama

Dynamický obraz české televizní reklamy od dob pozdního socialismu až po kapitalistický ekonomický rozmach v průběhu 90. let. V rozhovorech s reklamními tvůrci a ukázkách toho nejlepšího i nejhoršího z české produkce se vyjevuje proměna marketingové praxe ve vztahu ke společensko-ekonomickým změnám.

Martin Jůza studoval režii a scenáristiku na UTB ve Zlíně a režii na pražské FAMU. Účinkoval ve filmu Martina Šulíka *Sluneční stát* (2005). Produkoval na Českého lva nominovaný dokumentární film *Švéd v žigulíku* (2017).

ČESKÁ REKLAMA
Czech Republic 2019
Colour / Video File / 52'
Director: Martin Jůza
Script: Karolína Gargulák

Czech Commercial

A dynamic overview of Czech television commercials since the time of late socialism until the capitalist economic boom in the nineties. In interviews with advertising creatives and examples of the best and worst of Czech production, the transformation of marketing practices in relation to socio-economic changes is revealed.

Martin Jůza studied directing and screenwriting at the University of Tomáš Baťa in Zlín and directing at FAMU. He played in Martin Šulík's film *Sunshine State* (2005). He produced by the Czech Lion-nominated documentary film *The Russian Job* (2017).

KRUTART
Martin Jůza
Sezimova 10 / Prague / Czech Republic
+420 732341149
martin.juza@krutart.cz

World Premiere



Dílna: Teatralita 17. listopadu

Demonstrace jako divadelní představení? Dílna Teatralita 17. listopadu představí koncept teatrality veřejných událostí. Autoři nabídnou své dokumenty ke společné otevřené diskusi s pozvanými osobnostmi věnujícími se teatralitě a dokumentárnímu filmu. Společně rozeberou teatrologické aspekty zkoumání symbolického jednání pomocí audiovizuálního média na události 17. listopadu. Například zkusí odhalit podstatu politických demonstrací, průvodů a projevů.

Pozvaní hosté / Invited guests:
Martin Bernátek, Jiří Slavík, Lukáš Kubina.

Ukázka / Preview: *Observace 17. listopadu 2018 / Observation on the 17th of November 2018*
Directed by David Neumann, Sára Jarošová
Cinematography by David Neumann, Sára Jarošová, Karolína Hruboňová, Assel Torgayeva
Country of production: Czech Republic 2019

Workshop: Theatricality on November 17th

A demonstration as a theatrical performance? The Theatricality Workshop will present the concept of theatricality of public events on the 17th of November. The authors will offer their documentaries for a joint open discussion with invited personalities devoting themselves to theatricality and documentary film. Together they will analyze the theatrical aspects of the examination of symbolic behavior through an audiovisual medium at the event on the 17th of November. E.g., they will try to reveal the essence of political demonstrations, parades and speeches.

Ukázka / Preview: *Televize Tribuna / Television Tribune*
Directed by David Neumann, Sára Jarošová
Cinematography by David Neumann, Sára Jarošová, Karolína Hruboňová
Country of production: Czech Republic 2019



Jan Rousek: Normalizace moci

Ukázky z připravovaného filmu tematizují vznik nového politického systému v Československu po roce 1968 a okolnosti jeho rozpadu na konci 80. let 20. století. Prostřednictvím výpovědí příslušníků vládnoucích špiček normalizačního režimu film exponuje sebeklamy těchto představitelů, jejich touhy po moci a vzájemné spory, a dosud skryté zákulisí událostí spějících k listopadu 1989.

Jan Rousek (1984) absolvoval katedru dokumentární tvorby na FAMU, pracuje jako režisér, kameraman a střiháč na volné noze a také jako občasný kurátor. Dlouhodobě se zabývá tématem reflexe historie.

JAN ROUSEK: NORMALIZACE MOCI
Czech Republic 2020
Colour / Video File / 90'
Director: Jan Rousek
Producer: Martin Kohout, Věra Krincvajová,
Věra Krincvajová (Česká televize
(koproducent)

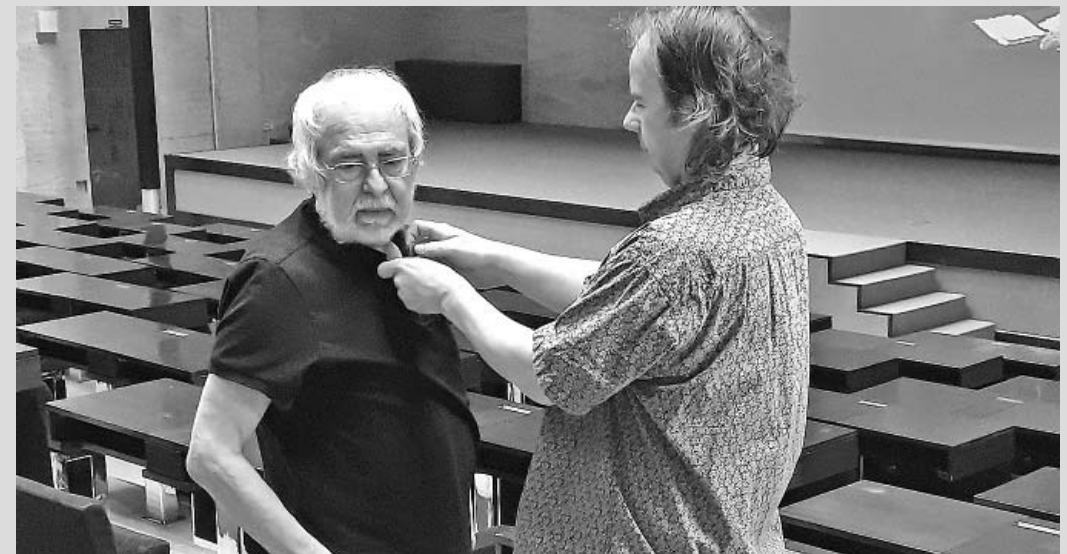
Jan Rousek: Normalization of Power

Excerpts from the upcoming film examines the formation of the new political system in Czechoslovakia after 1968 and the circumstances surrounding its collapse in the late 1980s. Through the testimony of members of the ruling party during the peak of normalization, the film reveals their delusions, their lust for power, and their mutual differences, and the recently revealed backdrop of events leading to November 1989.

Jan Rousek (1984) graduated from the Department of Documentary Film at FAMU, freelanced as a director, cameraman, and editor, as well as occasionally as a curator. His long-term interest is in reflections on history.

ČESKÁ TELEVIZE
Věra Krincvajová
Kavčí Hory 140 70
Prague 4 / Czech Republic
vera.krincvajova@ceskatelevize.cz
www.ceskatelevize.cz

Work in Progress



Konspirace 89

Rychlý průběh sametové revoluce v listopadu 1989 zavalil příčinu k úvahám, zda pád komunismu v Československu ve skutečnosti nebyl organizován shora. Dokument spiklenecké teorie zpochybňující spontánní vývoj událostí konfrontuje se vzpomínkami pamětníků a aktuálními poznatky historiků.

Andrea Sedláčková (1967) po absolvování katedry scenáristiky a dramaturgie na FAMU a střihu a režie na pařížské filmové škole FEMIS začala natáčet vztahová drama a politické dokumenty.

KONSPIRACE 89
Czech Republic 2019
Colour / Video File / 52'
Director: Andrea Sedláčková
Producer: Alena Müllerová

Conspiracy 89

The rapid progression of the Velvet Revolution in November 1989 made some people wonder whether the collapse of communism in Czechoslovakia had not actually been organized from above. The documentary on conspiracy theories questioning the spontaneous course of events confronts the memories of witnesses with actual findings of historians.

After she has graduated from the Department of Screenwriting and Dramaturgy at the Film and TV School of the Academy of Performing Arts in Prague and studied editing and directing at La Fémis in Paris, Andrea Sedláčková (1967) began filming relational dramas and political documentaries.

ČESKÁ TELEVIZE
Alena Müllerová
Kavčí Hory 140 70
Prague 4 / Czech Republic
alena.mullerova@ceskatelevize.cz
www.ceskatelevize.cz

World Premiere



Krátké filmy Michala Hýbka

Michal Hýbek (1957–2003) začínal jako amatérský filmař. V šotu *Dvorky '81* zachytil slavnou výstavu na Malé Straně. S P. Bártou se proslavili *Snídaní* (1984), natočenou na text básně J. Préverta. *Dále, od hradu dále* (1986) je autentickým a investigativním pohledem na případ nálezu relikviáře sv. Maura. *Dopisy Olze* (1986) jsou prvním představením disidenta Havla světové veřejnosti v období jeho práce na knize dopisů z vězení. Po revoluci vytvořil pro videožurnál esej o Havlově březnové cestě *Paříž–Londýn aneb S panem prezidentem tam a zpět* (1990).

DVORKY '81 / COURTYARDS 1981, 5'
SNÍDANÉ / BREAKFAST (1984), 9'
DÁLE, OD HRADU DÁLE / AWAY FROM
THE CASTLE, AWAY! (1986), 19'
DOPISY OLZE / LETTERS TO OLGA (1986), 20'

Komentovaná projekce s Janem Bernardem.

Short Films by Michal Hýbek

Michal Hýbek (1957–2003) used to be an amateur film-maker. In his clip *Courtyards 1981*, he captured the famous exhibition that took place in Malá Strana, Prague. Together with P. Bárta, they became famous for their *Breakfast* (1984) on J. Prévert's poem. *Away from the castle, away!* (1986) is an authentic and investigative view on the discovery of St. Maurus reliquary. His documentary *Letters to Olga* (1986) was the first to introduce "Havel, a dissident" to the world, capturing his work on a book of letters from prison. After the Velvet Revolution, he created an essay on Havel's March journey, *Paris – London or There and Back with Mr. President* (1990).

PAŘÍŽ – LONDÝN ANEB S PANEM
PRESIDENTEM TAM A ZPĚT / PARIS –
LONDON OR THERE AND BACK
WITH MR. PRESIDENT (1990), 20'

Screening with a commentary by Jan Bernard



Michal Hýbek: Rozhovor s Dubčekem

Na jaře 1989 Hýbek s Jaroslavem Hanzlem točil rozhovory s disidenty pro film *Československá tabu 1968–1989*. Ten prezentovali při cestách v Pobaltí a v Rusku, kde dělali rozhovory s představiteli demokratického hnutí. A. Dubček poté souhlasil s rozhovorem pro pořad *Vzgljad moskevské televize*. Natočili ho 12. září 1989 v jeho bratislavském bytě.

Komentovaná projekce s Janem Bernardem.

Michal Hýbek: Interview with Dubček

In spring 1989, Hýbek and Jaroslav Hanzel shot interviews with dissidents for Hýbek's film *Czechoslovak taboos 1968–1989*. They presented it while traveling across the Baltics and Russia, interviewing the representatives of democratic movements. A. Dubček agreed to shoot an interview for a Moscow TV show *Vzglyad*. It was made in his apartment in Bratislava on September 12, 1989.

Screening with a commentary by Jan Bernard.



Petr Jančárek: Tady Havel, slyšíte mě?

V dubnu 2009 navrhl Václav Havel režiséru Petru Jančárkovi, aby „...natočil zbytek jeho života.“ Jejich téměř tříletou spolupráci ukončenou Havlovou smrtí, charakterizovala naprostá otevřenost, důvěra exprezidenta k režisérovi a zodpovědnost tvůrce vůči jeho hrdinovi. Celovečerní dokument *Tady Havel, slyšíte mě?* vzniká z unikátního materiálu, těžší z neexistujícího rozdílu mezi soukromou a veřejnou podobou světové osobnosti a podle režiséra se „rozhodně se nehodlá stát formálně naleštěným pomníkem velikána ani heslem v encyklopedii světových státníků.“

Na jihlavském festivalu budou poprvé promítnuty ukázky z výjimečného filmu. Diskuse se bude věnovat vztahu mezi tvůrcem a státníkem, vývoji projektu a jeho autorské koncepci.

Petr Jančárek: This Is Havel Speaking, Can You Hear Me?

In April 2009, Václav Havel proposed to director Petr Jančárek to “... film the rest of his life”. Their almost three-year collaboration, ended with Havel's death, characterized total openness, the ex-president's confidence in the director and the creator's responsibility towards his hero. Feature documentary *This Is Havel Speaking, Can You Hear Me?* arises from unique material, profiting from the non-existent distinction between the private and public forms of the world personality. According to the director, “it certainly does not intend to become a formally polished monument to the giant or slogan in the encyclopedia of world statesmen.”

For the first time, parts of an exceptional film will be screened at the Ji.hlava festival. The discussion will be focused on the relationship between the creator and statesman, the development of the project and its author concept.



Přednáška: Jak rané české filmy zobrazovaly problémy transformace

Porevoluční doba přinesla obrovskou proměnu společnosti. Miliony lidí začaly soukromě podnikat, desetitisícům lidí byl vrácen znárodněný majetek. Česká kinematografie, zasažená zprivatizováním Barrandova a nástupem nezávislých producentů, to vše reflektovala.

Kamil Fila je filmový publicista a kritik. Vystudoval teorii a dějiny filmu a audiovizuální kultury na MU v Brně. Coby redaktor působil ve dvouměsíčníku Cinepur, online deníku Aktuálně.cz a týdeníku Respekt.

Přednáška Kamila Fily nabitá videoukázkami se dotkne filmů jako *Slunce, seno, erotika*, *Playgirls*, *Ještě větší blbec, než jsme doufali* a mnoha dalších. Délka 100 minut.

Lecture: Early Czech Films and Problems of Transformation

The post-Velvet Revolution era in Czechoslovakia brought along a huge transformation of the society. Millions of citizens started their own businesses and tens of thousands received previously nationalized estates. Czech film, impacted by privatization of Prague's Barrandov Studios and an advent of independent producers, was continuously mirroring this situation.

Kamil Fila is a film journalist and critic. He graduated in Film Studies and Audiovisual Culture Theory at Masaryk University in Brno. His experience as an editor includes internships in Cinepur bimonthly, Aktuálně.cz online daily and Respekt weekly.

A lecture by Kamil Fila full of video fragments from films like e.g. *The Sun, Hay and Erotica*, *Playgirls*, *Even Greater Dumbass Than We Hoped For* and many others. Length: 100 minutes.



Přednáška: O archetypu apokalypsy v československých filmech 80. let

Na sklonku státního socialismu byli obyvatelé východního bloku zásobováni filmovými a televizními obrazy úpadku civilizace a hroučícího se ekosystému. Aktuální „environmentální žal“ měl tedy svého předchůdce. Tehdy bylo tématem nejen znečištění ovzduší, půdy a vody, ale i hrozba jaderné války a obavy vyvolané havárií v Černobylu.

Kamil Fila je filmový publicista a kritik. Vystudoval teorii a dějiny filmu a audiovizuální kultury na MU v Brně. Coby redaktor působil ve dvouměsíčníku Cinepur, online deníku Aktuálně.cz a týdeníku Respekt.

Přednáška Kamila Fily shrnuje známé i neznámé, výmluvné a silné, ale i naprosto bizarní ukázky strachů, které provázely tehdejší dobu. Délka 100 minut.

Lecture: On the archetype of apocalypse in the Czechoslovak cinema in the 1980s

Toward the end of the state-run socialism era, Eastern bloc citizens were being supplied with film and TV images of the decline of civilization and crumbling ecosystems. Today's "environmental sorrow" thus already had its predecessor back then. Apart from issues like air, soil and water pollution, a threat of nuclear conflict raised by the Chernobyl disaster was very alive at the time.

Kamil Fila is a film journalist and critic. He graduated in Film Studies and Audiovisual Culture Theory at Masaryk University in Brno. His experience as an editor includes internships in Cinepur bimonthly, Aktuálně.cz online daily and Respekt weekly.

The lecture by Kamil Fila will focus on well-known and unfamiliar, eloquent and intensive, but also totally weird examples of fears representative of this period. Length: 100 minutes.



Sametová FAMU

Film přibližuje aktivity studentů FAMU během sametové revoluce 1989. Skrze konfrontaci archivů, vzpomínek tehdejších studentů – dnešních osobností kulturního světa – a také vstupu studentů současných zkoumá nejdůležitější politické iniciativy „famáků“ na konci 80. let.

Lea Petříková (1992) a Jan Rousek (1984) jsou doktorandi FAMU. Petříková se věnuje vizuálnímu umění a teoretickému výzkumu a pracuje na experimentálním projektu *Podle čaroděje*. Rousek se zabývá tématem reflexe historie (*Aktiv*, 2017, *Lidové milice*, 2018).

SAMETOVÁ FAMU
Czech Republic 2019
Col, B&W / Video File / 52'
Director: Lea Petříková, Jan Rousek
Photography: Jan Rousek
Editing: Jan Rousek
Sound: Vojtěch Zavadil
Producer: Martina Šantavá, FAMU

Velvet FAMU

The film shows the activity of students of the Film and TV School of the Academy of Performing Arts in Prague (FAMU) during the Velvet Revolution in 1989. Through the confrontation of archives, memories of former students – now figures of the cultural scene – and the input of current students, it examines the most important political initiative of the film school students in the late 1980s.

Lea Petříková (1992) and Jan Rousek (1984) are postgraduate students at the Film and TV School of the Academy of Performing Arts in Prague. Lea Petříková focuses on visual art and theoretical research, and she is working on an experimental project entitled *Podle čaroděje*. Jan Rousek focuses on the reflection of history (*Aktiv*, 2017, *Lidové milice*, 2018).

ČESKÁ TELEVIZE
Martina Šantavá
Kavčí Hory 140 70
Prague 4 / Czech Republic
martina.santava@ceskatelevize.cz
www.ceskatelevize.cz

World Premiere



Soud nad českou cestou

Dokument reflektuje třicet let obnovené demokracie formou soudního přelíčení. Film spojuje herce v rolích žalobkyně, obhájce a soudce s reálnými lidmi, kteří zastupují českou společnost jako diváci, svědci a členové poroty. Zjevnou inspirací snímku bylo soudní přelíčení ve věci sporu dvou generací, které v roce 1966 natočila Československá televize.

Robert Sedláček (1973) vystudoval katedru dokumentární tvorby na pražské FAMU. K jeho nejvýraznějším dokumentům patří *Václav Bělohradský: Nikdo neposlouchá* (2004), *Miloš Žeman – nekrolog politika a oslava Vysočiny* (2007).

SOUD NAD ČESKOU CESTOU
Czech Republic 2019
Colour / Video File / 87'
Director: Robert Sedláček
Editing: Petr Pauer
Script: Petr Minařík
Sound: Robert Slezák
Producer: Dušan Mulíček

The Judge over the Czech Way

The documentary reflects on thirty years of renewed democracy by way of a court hearing, whose subject matter. The film brings together actors in the roles of the plaintiff, defense counsel and judge with real people who represent Czech society as spectators, witnesses and members of the jury. The film is clearly inspired by a court hearing regarding a two-generation dispute filmed by Czechoslovak Television in 1966.

Robert Sedláček (1973) has graduated from documentary film-making at FAMU, Prague. The most noticeable of all his documentaries are *Václav Bělohradský: Nobody Is Listening* (2004) and *Miloš Žeman – a Politician's Obituary and a Praise of Vysočina* (2007).

ČESKÁ TELEVIZE TS BRNO
Dušan Mulíček
Běhounská 18 / 658 88 / Brno
Czech Republic
dusan.mulicek@ceskatelevize.cz

World Premiere



Vize 2000

V dokumentu Juraje Herze hovoří prezident Václav Havel s oscarovým hercem Maximilianem Schellem o své vizi nového tisíciletí. Herce a politika pojí i to, že Schell v době, kdy Havel nesměl odjet z Československa, přečetl u příležitosti udělení Mírové ceny německých knihkupců ve Frankfurtu nad Mohanem v říjnu 1989 jeho děkovnou řeč.

Juraj Herz (1934–2018) patří mezi legendy československé kinematografie. Jako samostatný režisér debutoval roku 1965 středometrážním snímkem *Sběrné surovosti* podle povídky Bohumila Hrabala. Jeho režijní tvorba pokrývá řadu témat, proslul však především působivými zpracováními literárních děl. Mezi jeho nejznámější díla patří *Spalovač mrtvol* (1968) a *Petrolejové lampy* (1971).

VISION 2000
Germany, Czech Republic 1993
Col, B&W / DVD / 54'
Director: Juraj Herz

Vision 2000

In a documentary by Juraj Herz, President Václav Havel talks to Oscar Award-winning actor Maximilian Schell about his vision for the new millennium. The actor and politician were also connected by the fact that Schell had read Havel's thank-you speech on the occasion of the Peace Prize of the German Book Trade in Frankfurt in October 1989.

Juraj Herz (1934–2018) is a legend in Czechoslovak cinematography. He made his debut as an independent director in 1965 with the medium-length film, *The Junk Shop*, which was based on a short story by Bohumil Hrabal. His directorial work covers a number of topics, but he is famous for his impressive cultivation of literary works. Among his best-known works include *The Cremator* (1968) and *Oil Lamps* (1971).



Projekce filmu se koná ve spolupráci se Zastoupením Evropské komise v České republice. / The film is being screened in cooperation with the Representation of the European Commission in the Czech Republic.



Slovenský dokumentární film 60

Slovak documentary film

in the 1960s

Výběr osmi digitálně restaurovaných filmů představuje průřez slovenskou krátkometrážní dokumentární kinematografií 60. let a zachycuje rozmanitost přístupů jednotlivých autorů k médiu dokumentu.

The selection of eight digitally restored films presents a survey of the Slovak short documentary cinematography of the 1960s and captures the diversity of approaches of individual authors to the documentary medium.



Fotografování obyvatel domu

Před rozestavěným rodinným domem na venkově se při různých příležitostech střetává tradiční, vícegenerační rodina. Přeměny stavby, rozrůstání rodiny, plynutí veselých a smutných událostí, to všechno se stává podnětem pro společné fotografování. Obdiv k pracovitosti obyčejného člověka doplňuje film ironickým zvýrazněním paradoxu velkých iluzí a každodenní reality – draze vykoupených vymožeností socialismu.

Dušan Trančík (1946), studoval střihovou skladbu na FAMU. Ještě během studií se podílel na filmu *Tryzna* (1969) o palachiádě, později přešel do hraného filmu, kde natočil filmy jako *Vítěz* (1978) nebo *Iná láska* (1985).

Photographing the House-Dwellers

A traditional, multigenerational family gathers in front of a partially built country house at various occasions. The house reconstruction, new family members, amusing and sad events – all these things call for taking family pictures. The admiration for everyman's diligence is combined with an ironic emphasis on the paradox of grand illusions and everyday reality – the dearly bought conveniences of socialism.

Dušan Trančík (1946) studied editing at the FAMU in Prague. During his studies, he also worked on *Commemoration* (1969) – a film about the Palachiad; later he made feature films such as *The Champion* (1978) or *Different Love* (1985).

FOTOGRAFOVANIE OBYVATELOV DOMU
Czechoslovakia 1968
Colour / DCP / 15'
Director: Dušan Trančík

SLOVENSKÝ FILMOVÝ ÚSTAV
Grösslingová 32
811 09 / Bratislava / Slovakia
+421 257 101 501 / sfu@sfu.sk



Jsem prokletý fotograf

Film o spontánnosti života i práce zachycuje ducha a nekonvenční osobnost fotografa Pavla Hudce Ahasvera. Ze stylizovaného portrétu se nedovíme nic faktografického, jenom v nebývalé otevřenosti procítíme bohémský život konce 60. let v Československu.

Július Matula (1943–2016) natočil už během studia na FAMU dokumentární filmy *Som prekliaty fotograf* (1969) a *Moja teta Vincencia* (1969). Jako pomocný režisér na Barrandově spolupracoval mimo jiné s Ivanom Baladou na filmu *Archa bláznů* (1970), do roku 1991 sám natočil dvanáct hraných filmů.

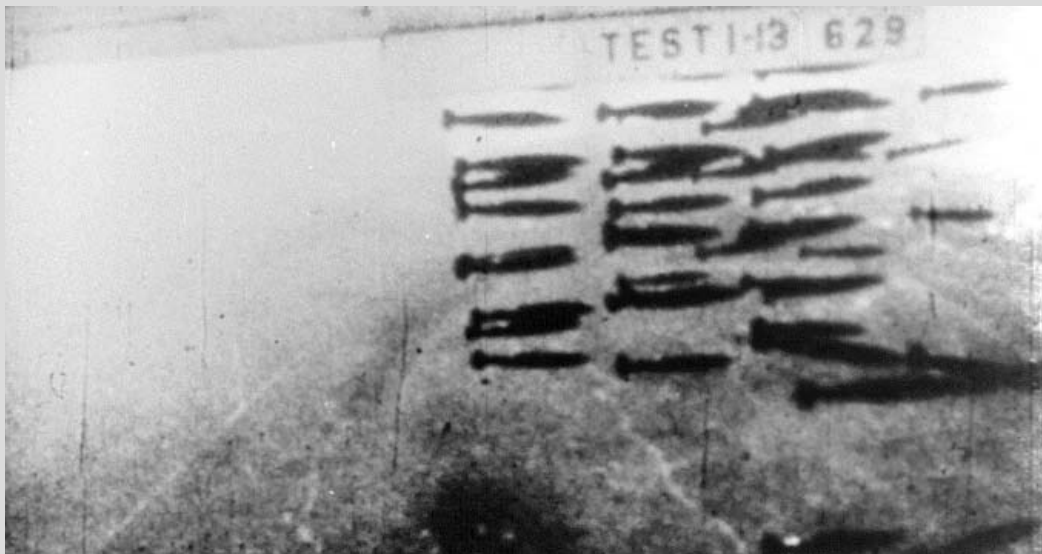
I Am a Cursed Photographer

The film about the spontaneity of life and work captures the spirit and unconventional personality of photographer Pavel Hudec Ahasver. You will not learn any facts from this stylized portrait, just experience what the bohemian life in Czechoslovakia of the late 1960s was like.

During his studies at the FAMU, Július Matula (1943–2016) made his first documentaries *I Am a Cursed Photographer* (1969) and *My Aunt Vincencia* (1969). As an assistant director at the Barrandov studios, he worked, for example with Ivan Balada on *The Ark of Fools* (1970); until 1991, Matula made twelve feature films.

SOM PREKLIATY FOTOGRAF
Czechoslovakia 1969
B&W / DCP / 14'
Director: Július Matula

SLOVENSKÝ FILMOVÝ ÚSTAV
Grösslingová 32
811 09 / Bratislava / Slovakia
+421 257 101 501 / sfu@sfu.sk



Lilli Marlen

Autora původního námětu Dušana Hanáka inspirovala probíhající válka ve Vietnamu, otázkou však byla nepoučitelnost člověka a nezvratnost konfliktů. Základem filmu se stal obrazově-hudební kontrast pěti autentických archivních záběrů a známé písně Lili Marleen v podání Marlene Dietrichové.

Peter Mihálik (1945–1987) se řadí mezi nejvýznamnější slovenské filmové kritiky a teoretiky. Působil však také jako dramaturg. Jako režisér je podepsaný pod krátkými filmy *Pomaly miznúci svet* (1969), *Tryzna* (spolu s Dušanem Trančíkem a Vladom Kubenkou, 1969) a *Lilli Marlen* (1970).

LILLI MARLEN
Czechoslovakia 1970
B&W / DCP / 5'
Director: Peter Mihálik

Lilli Marlen

Dušan Hanák, the author behind the original idea of the film, was inspired by the ongoing Vietnam War. However, he questions the incorrigibility of man and the irreversibility of conflicts. A counterpoint between images (authentic archival footage) and sound (the famous Lili Marleen song performed by Marlene Dietrich) form the basis of the film.

Peter Mihálik (1945–1987) ranks among the most important Slovak film critics and theoreticians. However, he has also worked as a dramaturge. His directorial credits include such short films as *Slowly Disappearing World* (1969), *Tryzna* (alongside Dušan Trančík and Vlad Kubenka, 1969) and *Lilli Marlen* (1970).

SLOVENSKÝ FILMOVÝ ÚSTAV
Grösslingová 32
811 09 / Bratislava / Slovakia
+421 257 101 501 / sfu@sfu.sk



Nedokončená kronika

Poeticky laděný dokumentární film s použitím archivních materiálů oživuje osobnost Vladimíra Clementisa, intelektuála a poúnorového ministra zahraničí popraveného v procesu s Rudolfem Slánským. Film vznikl krátce po Clementisově rehabilitaci a lze jej považovat za příspěvek k pokusu vyrovnat se s režimem 50. let.

Rudolf Urc (1937) je důležitou postavou slovenského dokumentárního a animovaného filmu. V 60. letech působil jako režisér a vedoucí dramaturg Zpravodajského filmu a Studia krátkých filmů. V období normalizace byla jeho tvorba zakázána a byl přeřazen do animovaného filmu.

NEDOKONČENÁ KRONIKA
Czechoslovakia 1967
B&W / DCP / 13'
Director: Rudolf Urc

The Unfinished Chronicle

A poetical documentary composed of archival footage that revives personality of Vladimír Clementis, an intellectual and post 1948 Secretary of State sentenced to death in the Slánský trial. The film was made shortly after Clementis' rehabilitation and can be considered as part of a larger effort to cope with the 1950s regime.

Rudolf Urc (1937) is an important figure in Slovak documentary and in animated film history. In the 1960s, he worked as a director and chief dramaturge for the News Film and Short Film Studio. During the period of normalization, his work was banned and he crossed over into animated film.

SLOVENSKÝ FILMOVÝ ÚSTAV
Grösslingová 32
811 09 / Bratislava / Slovakia
+421 257 101 501 / sfu@sfu.sk



Přijel k nám Old Shatterhand

Sarkastická zpráva o životě v jedné uzavřené rezervaci za železnou oponou. Na pozadí prvního plánu konfrontace domorodců se zvědavými cizinci odkrývá Hanák ve sledu vtipných obrazových a zvukových situací únavu socialistické společnosti z budování „světlych zítřků“.

Dušan Hanák (1938) je autorem oceňovaných krátkých filmů jako *Učenie* (1965) nebo *Deň radosti* (1972). Natočil jeden z nejvlivnějších slovenských filmů vůbec, celovečerní dokument *Obrazy starého sveta* (1972). Za film *Ja milujem, ty miluješ* (1980) získal na Berlinale v roce 1989 Stříbrného medvěda za režii.

Old Shatterhand Came To See Us

A sarcastic report on living in an enclosed reservation behind the iron curtain. Against the backdrop of a first-plan confrontation between natives and inquisitive strangers, Hanák, in a sequence of amusing visual and audio situations, uncovers the weariness of a socialist society tired of building “brighter tomorrows”.

Dušan Hanák (1938) is the creator of award-winning short films such as *Learning* (1965) and *Day of Joy* (1972). He made one of the most influential Slovak films of all time, the feature-length documentary *Pictures of the Old World* (1972). For the film *I Love, You Love* (1980), Hanák won the Berlinale 1989 Silver Bear for Best Director.

PRIŠIEL K NÁM OLD SHATTERHAND
Czechoslovakia 1966
B&W / DCP / 12'
Director: Dušan Hanák

SLOVENSKÝ FILMOVÝ ÚSTAV
Grösslingová 32
811 09 / Bratislava / Slovakia
+421 257 101 501 / sfu@sfu.sk



Voda a práce

Režisérský debut průkopníka etnografického filmu je věnovaný průzkumu technických památek, které využívají vodní pohon na práci. Pohled do světa včerejška jen prostřednictvím sugestivní montáže obrazů a hudby Ilji Zeljenky, jejímž základem byl elektronicky preparovaný původní zvuk vodních strojů.

Martin Slivka (1929–2002) vystudoval dokumentární tvorbu u profesora Karla Plicky na FAMU (1955), poté i etnografii a folkloristiku na FF UK v Praze (1963). Mezi jeho nejznámější filmy patří *Ikony* (1966), *Odchádza človek* (1968) nebo televizní cyklus *Deti vetra* (1990). Folkloru a lidovému divadlu se věnoval i jako teoretik.

VODA A PRÁCA
Czechoslovakia 1963
B&W / DCP / 9'
Director: Martin Slivka

Water and Work

The directorial debut by a pioneer of ethnographic film is a survey of technical monuments utilizing water drives as their source of power. A look back into the world of yesterday using a suggestive montage of images and music composed by Ilja Zeljenka based on the electronically preserved sounds of water engines.

Martin Slivka (1929-2002) studied documentary filmmaking with Professor Karl Plicka at FAMU (1955), then ethnography and folklore at Charles University in Prague (1963). His best known films include *Icons* (1966) and *A Man Departs* (1968) and the television series *Children of the Wind* (1990). He studied folklore and folk theater as a theorist.

SLOVENSKÝ FILMOVÝ ÚSTAV
Grösslingová 32
811 09 / Bratislava / Slovakia
+421 257 101 501 / sfu@sfu.sk



Zakleté údolí

Reportážní film z odlehle oblasti východního Slovenska je nesmlouvavou kritikou společnosti a státu, který dopustí propastné rozdíly v kvalitě života svých obyvatel. Věcným způsobem popisuje bídu místních lidí i beznaděj, že se jejich život zlepší: děti nechodí do školy, aby mohly pomáhat na poli, muži odcházejí na sezónní práce, rozmáhá se alkoholismus, a dokonce i genetické poruchy.

Štefan Kamenický (1932–2009) začínal jako asistent režie na filmech Štefana Uhra. Zajímal se o sociální témata, na počátku 60. let k nim přistupoval ještě poeticky, později spíše věcně, až kriticky vyhrčeně. Mezi jeho nejznámější filmy patří *Kvety na Silnici* (1961) nebo *Zaslíbená zem* (1968).

ZAKLIATA DOLINA
Czechoslovakia 1966
B&W / DCP / 12'
Director: Štefan Kamenický

Cursed Valley

An uncompromising documentary about remote areas in Eastern Slovakia; it takes aim at society and the state that is unable to guarantee a decent life for all its citizens. In a matter-of-fact way the film depicts poor living conditions and hopelessness for the future: children don't attend school because they are needed to help in the fields, men leave for seasonal jobs, and alcoholism and even genetic diseases are on the rise.

Štefan Kamenický (1932-2009) began as an assistant director on Štefan Uher's films. He was interested in social issues; in the early 1960s he still approached them poetically, but later more objectively, even critically. His best known films include *Flowers on the Road* (1961), and *The Promised Land* (1968).

SLOVENSKÝ FILMOVÝ ÚSTAV
Grösslingová 32
811 09 / Bratislava / Slovakia
+421 257 101 501 / sfu@sfu.sk



Zpověď

Film s dotekem existencialismu sleduje každodenní rutinu mladé ženy a jejích spoluvězeňkyň: nástupy na vězeňském dvoře, práce, hygiena a němé pohledy zpoza zamřížovaných oken. Její osud byl zpečetěn dávno před tím, než spáchala jakýkoliv zločin, protože ani rodina, ani společnost jí nedokázaly pomoci, když to nejvíc potřebovala.

Pavol Sýkora (1931–1970) patřil v 60. letech mezi důležité dramaturgy slovenského dokumentárního filmu. Kromě filmu *Spověď* patří mezi jeho nejvýznamnější filmy portrét Vladimíra Dzurilly *Brankár* (spolurežie Rudolf Urc, 1965) nebo *ABCD* (1969) o životě mladé učitelky na venkově.

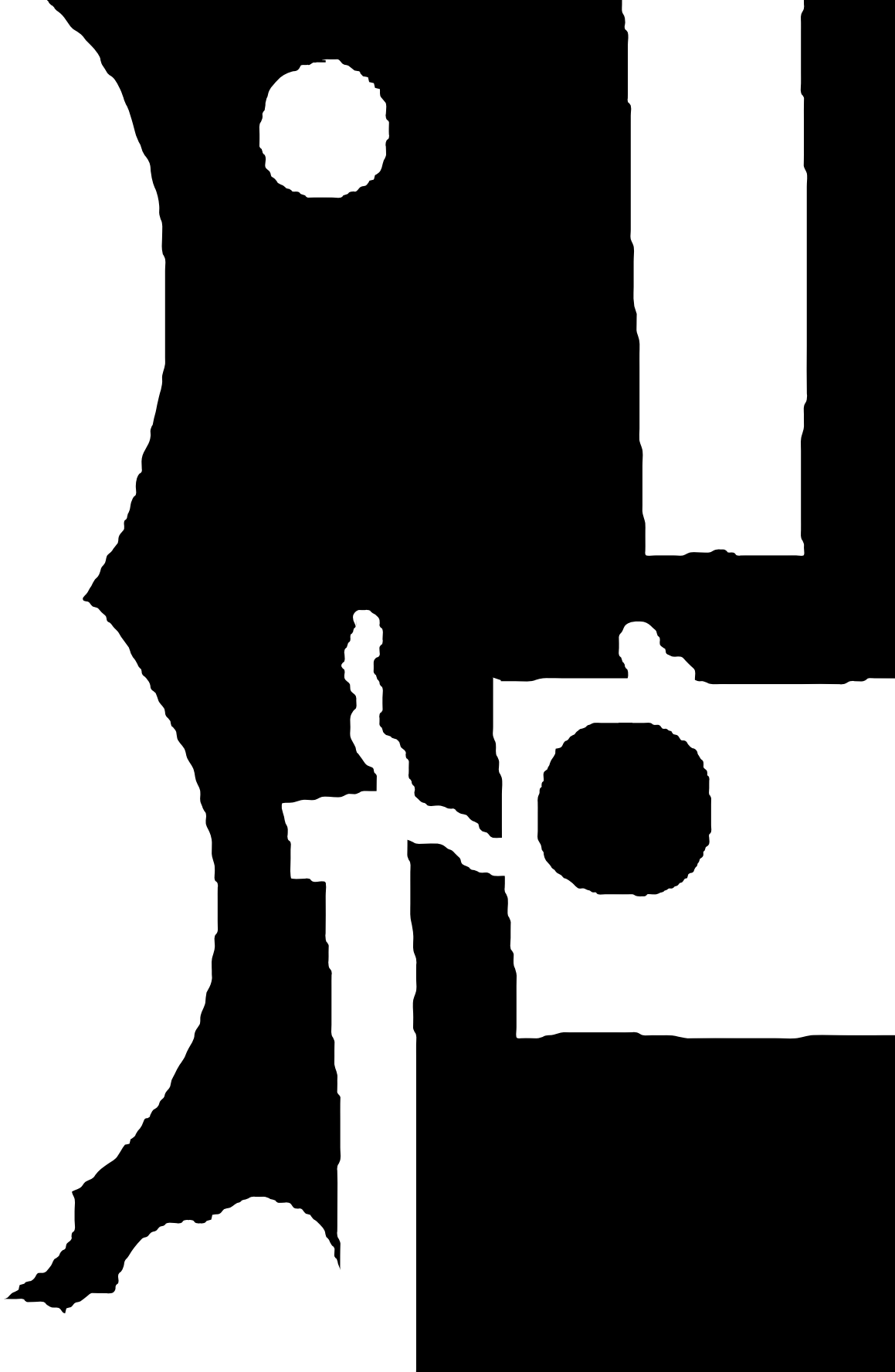
SPOVEĎ
Czechoslovakia 1968
B&W / DCP / 16'
Director: Pavol Sýkora

Confession


A prison film with a touch of existentialism follows daily routines of a young woman and her fellow inmates: gatherings at the yard, work, hygiene, and quiet stares out of the barred window. Her fate was sealed long before she committed any crime because neither her family, nor our society could give her a hand when she needed it.

Pavol Sýkora (1931-1970) was one of the most important dramaturges in Slovak documentary filmmaking. In addition to the film *Confession*, his most important films include a portrait of Vladimir Dzurilla entitled *Goaltender* (co-directed by Rudolf Urc, 1965) and *ABCD* (1969), about the life of a young teacher at a rural school.

SLOVENSKÝ FILMOVÝ ÚSTAV
Grösslingová 32
811 09 / Bratislava / Slovakia
+421 257 101 501 / sfu@sfu.sk



T Masterclass



Zevrubné vhledy do metod dokumentární práce a tvůrčích rozhodnutí, do autorských stylů a kinematografického myšlení výjimečných bytostí dokumentárního světa.

A comprehensive look at the documentary methods, creative decisions, styles, and cinematic thinking of exceptional documentary filmmakers.



Barbra Chalupová, Vít Klusák: V síti – vystřižené scény

Vít Klusák a Barbra Chalupová natáčeli dokumentární film, který v českém kontextu nemá obdoby. Tvůrci se zaměřili na zneužívání dětí na internetu, na sexuální predátory, kteří hledají svou kořist v útrobách sociálních sítí. Cílem psychosociálního experimentu bylo lovit a ulovit samotné predátory a zjistit jejich motivace. V masterclass nás autoři snímku provedou materiálem, který se do filmu nedostal, ale stále je důležité o něm mluvit. Řeč bude o střihu, dramaturgii a uchopení dané látky tak, aby výsledný dokument byl soudržný po všech stránkách a aby dostali vysokým etickým nárokům.

Barbra Chalupová, Vít Klusák: On the Network

Vít Klusák and Barbra Chalupová shot an unprecedented documentary never before seen in a Czech context. The creators focused on child abuse on the internet and sexual predators seeking their prey deep within the bowels of social networks. The aim of the psycho-social experiment was to hunt down and catch these predators and find out their motives. In the masterclass, the filmmakers will guide us through the material that didn't make it into the final cut of the film, but that still remains an important topic for discussion. We will talk about the cut, dramaturgy, and grasping the substance of the film so that the resulting documentary is coherent in all respects and meets high ethical demands.



Atanas Georgiev

Masterclass Atanase Georgieva, producenta ze společnosti Trice Films a střihače ze Severní Makedonie. Když se ponoříte do tvorby nefikčního filmu, je nalezení jeho předmětu a postav už tak dost těžké. Ale pocit odpovědnosti zůstat věrný příběhu a přitom balancovat mezi morálkou, etikou a estetikou není o nic lehčí.

Atanas Georgiev se narodil v roce 1977 ve Skopje v Severní Makedonii v tehdejší Jugoslávii. V roce 2000 promoval na Akademii dramatických umění ve Skopje v oboru filmové a televizní střihy a editoval řadu celovečerních filmů, dokumentů, krátkých filmů a videoklipů. Nyní žije a pracuje jako režisér a redaktor v Praze a Skopje.

Ve spolupráci s Institutem dokumentárního filmu.

Atanas Georgiev

Masterclass by Atanas Georgiev, producer of Trice Films and editor, based in North Macedonia. Finding a subject and a character is hard enough when vowing to completely immerse yourself in making a non-fiction film. But the responsibility of staying truthful to the story while balancing between morality, ethics and aesthetics is as hard as it gets.

Atanas Georgiev was born in 1977 in Skopje, North Macedonia, in what was then Yugoslavia. He graduated in 2000 from the Academy of Drama Arts in Skopje in film & TV editing, and edited numerous feature films, documentaries, shorts, and music videos. Now he lives and works as a director and editor in Prague and Skopje.

In cooperation with Institute of Documentary Film.



Cristi Puiu

Cristi Puiu je považován za průkopníka „rumunské nové vlny“. V roce 2005 získal za snímek *Smrt pana Lazaresca* (2005) cenu v Canneske sekci Un certain regard. Film *Aurora* (2010) byl také uveden v Cannes a získal cenu Na východ od Západu na festivalu v Karlových Varech. Drama *Sieranevada* (2016) bylo na festivalu v Cannes nominováno na Zlatou palmu. Puiu ve svých hraných filmech často používá dokumentární postupů. Jeho masterclass odpoví na otázky, zda toho využívá s cílem dosáhnout „pravdy“ a větší autenticity, zda je dokument pravdivější než hraný film a jestli existuje vůbec pravda ve filmu, nebo platí Godardovo „každý střih je lež“.

Cristi Puiu

Cristi Puiu is considered to be a pioneer of the “Romanian New Wave” movement. In 2005, he won the Un Certain Regard section in Cannes for his film, *The Death of Mister Lazarescu* (2005). The film *Aurora* (2010) was also screened in Cannes and won the East of the West Award at the Karlovy Vary Film Festival. The drama *Sieranevada* (2016) was nominated for a Palme d'Or Prize at the Cannes Film Festival. Puiu often uses documentary film techniques in his feature-length films. His masterclass answers the questions of whether he uses them to achieve “truth” and greater authenticity, whether a documentary is more truthful than a feature film, whether there is any truth to film at all, or whether Godard's saying, “every cut is a lie,” remains a valid notion.



Sergej Dvorcevoj

Ve filmech Sergeje Dvorcevoje jako by nebyly hranice mezi dokumentárním a hraným filmem. Jeho doménou jsou pomalé a dlouhé ruční záběry, které určují obraznost všech jeho filmů, stejně jako hluboký zájem o důstojnost lidí na okraji společnosti. Soustředěně realisticky zobrazuje sociální a ekonomickou situaci svých hrdinů, žijících v Kazachstánu a v Rusku. Ve své masterclass režisér poodhalí způsoby vidění světa a principy, podle kterých tvoří svá díla.

Sergey Dvortsevov

Sergey Dvortsevov's films feel as if there are no boundaries between documentary and fiction. His signature style is slow and long handheld shots that determine the overall imagery of all his films, as well as a deep interest in the dignity of marginalized people. He attentively depicts the realities of the social and economic situation of his heroes living in Kazakhstan and Russia. In his masterclass, the director reveals his ways of seeing the world and the principles by which he creates his works.



Smrt pana Lazaresca

Pro pana Lazaresca to měl být jeden z běžných večerů, avšak jeho náhlá nevolnost se stane začátkem tragikomické odyssey. Road movie, charakteristická svou bezprostřední realistickou formou, trpce nahlíží sociálně nepřívětivý systém zdravotní péče, který stojí a padá na lidech zatížených byrokracií. Režisér dokázal svým osobitým přístupem rozmazat hranice mezi reálným a fikčním světem, přičemž dokumentaristická ruční kamera tento pocit umocňuje a dotváří už tak funkční koncept práce s hercem. Snímek pozoruhodně vystihl stav tehdejší společnosti, který se nápadně podobal Kafkovým románům.

The Death of Mr. Lazarescu

It was supposed to be just another run-of-the-mill evening for Mr. Lazarescu, but his sudden nausea would soon lead to the beginning of a tragicomic odyssey. This road movie, characterized by its immediate realistic form, takes a bitter look at a socially unwelcoming health care system that both steps and falls on people burdened by all the bureaucracy. The director managed to blur the lines between the real world and the fictional world with his distinctive approach, while the documentary's handheld camera enhances this feeling and completes the already functional concept of working with an actor. The film remarkably captured the state of society at the time, which was strikingly similar to the novels of Franz Kafka.

MOARTEA DOMNULUI LĂZĂRESCU

Romania 2005

Colour / DCP / 148'

Director: Cristi Puiu

Script: Cristi Puiu, Răzvan Rădulescu

Photography: Oleg Mutu, Andrei Butica

Editing: Dana Bunescu

Producer: Bobby Paunescu,

Anca Puiu, Alexandru Munteanu

SMARANDA PUIU

Strada Gheorghe Bratianu 4, apt. 2

011413 Bucuresti / Romania

+40 72 738 18 41

smaranda@mandragora.ro



Zkouška sirén Siren Test

Kontakt s aktuálním světovým hudebním dokumentem a experimentem. Co z dnešní záplavy hudby skutečně funguje? Existuje ještě dnes umění zvuku (a umění naslouchat!), které má sílu mytických Sirén?

Explore today's international music documentary and experimentation. How much of today's flood of music is actually functional? Is there still such a thing as the art of sound (and the art of listening!) that has the force of the mythical Sirens?



Dělat vlny: Umění filmového zvuku

Filmový sound design, jeho umění, historie a oslava. Snímek, uvedený letos v Cannes, je elitní celovečerní lekcí o všem, co obnáší zvuk v současném filmu: kvalitní, rafinovaný, těžící z tradice kinematografických triků i z dokonalých technologií. Ve filmu napěchovaném ukázkami z filmů se dělí o své zkušenosti G.Lucas, S. Spielberg, D. Lynch, A.Lee a S. Coppola.

Midge Costin je nejen režisérkou, ale především špičkovou editorkou filmového zvuku, s níž spolupracovala řada velkých hollywoodských studií. Za editaci dialogů a zvukových efektů ve filmech *Armageddon* a *Krvavý příliv* byla nominována na Oscara.

MAKING WAVES: THE ART OF CINEMATIC SOUND
United States 2019
Col, B&W / DCP / 94'
Director: Midge Costin
Editing: David J. Turner
Music: Allyson Newman
Producer: Bobette Buster (Buster Films), Karen Johnson (Good Movies Entertainment), Midge Costin

Making Waves: The Art of Cinematic Sound

Film sound design, its art, history and celebration! The film, presented this year in Cannes, is an elite feature-length lesson on everything relating to sound in contemporary cinema: high-quality, refined, drawing on the tradition of cinematic tricks and sophisticated technology. In a film chock-full of clips from films, film legends G. Lucas, S. Spielberg, D. Lynch, A. Lee, and S. Coppola share their experiences.

Besides working as a director, Midge Costin is above all a leading film sound editor who has worked for numerous large Hollywood studios. Her sound effects for *Armageddon* and *Crimson Tide* even earned her nominations for the Oscar.

DOGWOOF
Luke Brawley
19-23 Ironmonger Row
EC1V 3QN / London / United Kingdom
+44 2072536244 / luke@dogwoof.com
www.dogwoof.com

Czech Premiere



Lil Peep: Pro každého všim

Rapper Lil Peep a jeho příliš krátký život jsou předmětem filmu, který skládá portrét protagonisty z obrazů postinternetového věku – od videí z mobilu přes klipy až k původní kinematografické práci (film zaštitil jako výkonný producent Terrence Malick). Snímek sleduje vzestup křehkého, zranitelného Peepa od jeho objevu jako hiphopové senzace až k předávkování nářkovitky v jednadvaceti letech.

Sebastian Jones, známý především díky své spolupráci s Terencem Malickem, přichází se svým režijním debutem, k jehož realizaci přizval Rameze Silyana. Ten mimo jiné režíroval řadu videoklipů ke skladbám rappera Lil Peepa.

EVERYBODY'S EVERYTHING
United States, United Kingdom 2018
Colour / DCP / 116'
Director: Ramez Silyan, Sebastian Jones
Editing: Alex Noble, Sam Daley, Samantha Uber, Christopher Carmichael
Sound: Kate Bilinski, Ryan Billia, Beau Emory
Producer: Catalina Ramirez

Everybody's Everything

Rapper Lil Peep and his life cut short are the subject of this film, which paints a portrait of the protagonist using images from the post-internet age – from mobile phone videos to film clips to original cinematographic work (the film was executive produced by Terrence Malick). The film follows the rise of fragile, vulnerable Peep from his discovery as a hip-hop sensation, up to his narcotics overdose at age 21.

Sebastian Jones, known primarily for his work with Terrence Malick, presents his directorial debut, filmed in collaboration with Ramez Silyan, who among other things has directed numerous music videos for the rapper Lil Peep.

GUNPOWDER & SKY
Catalina Ramirez / 9 E 19th St. / New York
United States / +212 4636403
cr@gunpowdersky.com

**Central European
Premiere**



Lost Tune

Jedná se o krátký dokument a zároveň experimentální dronovou skladbu z Bangladéše. Početná skupina hráčů na harmonium drží dlouhé tóny a společně vytváří hypnotické vibrující pole zvuku. Protestní akce upozorňuje na zákonné restrikce, které v dnešním Bangladéši vedou k zákazu a vymizení tradičního nástroje nezávislých, harmonia.

Bangladéšská umělkyně a performerka Reetu Sattar (1981) svá vystoupení staví na problematizování času. Ve své práci se věnuje pomíjivosti existence, kterou vyjadřuje skrze vystoupení, ve kterých kombinuje prvky divadla a performance.

HARANO SUR (LOST TUNE)
Bangladesh 2019
Colour / DCP / 14'
Director: Reetu Sattar
Editing: Sujan Mahmud
Sound: Masrur Rahman
Producer: Reetu Sattar

Lost Tune

This is both a short documentary and an experimental drone composition from Bangladesh. A large group of harmonium players hold long tones, their vibrations combining to create a hypnotic sound field. The protest action draws attention to legal restrictions, which in present-day Bangladesh have led to the ban on and disappearance of the traditional instrument of independents, the harmonium.

Bangladeshi artist and performer Reetu Sattar (1981) bases her performances on an exploration of time. She looks at the transient nature of existence, which she expresses in performances combining elements of theater and performance art.

**East European
Premiere**

REETU SATTAR
Road 33 House 16 / Dhaka 1212
Bangladesh
+(880) 1712801903
reetu.studio@gmail.com



Můj přítel Fela

Energický dokument rekapituluje příběh jedinečného hudebního rebela, který představoval v Nigérii zásadní opoziční živel, a ještě stihl definovat výbušný afrobeatový styl. Film se vyhýbá mýtům a nechává vyprávět svědky realističtěji. Fela Kutí, jehož význam pro celou panafrickou generaci je nesporný, je tu představen důkladněji a plastičtěji než kdy dřív.

Joel Zito Araújo (1954) se ve své tvorbě zabývá především tématem mezilidských vztahů v brazilské společnosti. Za snímek *Denying Brazil* (2000) získal cenu za nejlepší dokument na festivalu dokumentárních filmů v São Paulu.

MEU AMIGO FELA
Brazil 2019
Col, B&W / DCP / 94'
Director: Joel Zito Araújo
Photography: Cleumo Segond
Editing: Isabel Mattos Castro
Music: Fela Kutí
Sound: Waldir Xavier
Producer: Luiza Botelho Almeida

My Friend Fela

An energetic documentary that presents the story of a unique musical rebel who represented the essential opposition element in Nigeria, yet still managed to define the explosive afrobeat style. The film avoids the myths, preferring to let witnesses tell a more realistic story. Fela Kutí, whose importance for the entire Pan-African generation is indisputable, is presented in more detail and more vividly than ever before.

Joel Zito Araújo (1954) focuses primarily on the subject of interpersonal relationships in Brazilian society. His film *Denying Brazil* (2000) earned him an award for best documentary film at the São Paulo documentary film festival.

WIDE HOUSE
Saejeong Kwak / 17 rue Cadet
75009 / Paris / France
+33 153950464
festivals@widehouse.org

**East European
Premiere**



Svoboda a rock

Jak slast ze zvuku elektrické kytary a rock'n'rollu pomáhala v Sovětském svazu rozkládat komunistickou moc. V době studené války se touha tisíců amatérských a undergroundových kapel po svobodě západního stříhu stala nenásilnou opoziční silou.

O síle rock'n'rollu věděly CIA i KGB. Film z amerického úhlu pohledu mapuje sovětskou scénu v letech 1955–1991.

Jim Brown (1950) se proslavil hudebními dokumenty, při jejichž vzniku spolupracoval s řadou významných světových hudebníků. Za svou práci získal řadu ocenění, mimo jiné čtyři ceny Emmy, poslední v roce 2007 za film *Pete Seeger: The Power of Song*.

Free to Rock

How the pleasure from the sound of electric guitars and rock and roll helped break down Communist power in the Soviet Union.

During the Cold War, the desire of thousands of amateur and underground bands for Western-style freedom became a nonviolent opposition force. Even the CIA and the KGB understood the power of rock and roll. The film maps the Soviet music scene from 1955 to 1991 from an American perspective.

Jim Brown (1950) is best known for his music documentaries, on which he has collaborated with many leading musicians from around the world. He has received numerous awards for his work, including four Emmys, most recently in 2007 for *Pete Seeger: The Power of Song*.

FREE TO ROCK

United States 2017

Colour / DCP / 61'

Director: Jim Brown

Script: D. Yeager, N. Binkley, V. Saifudinov

Photography: Jim Brown, Peter Pilafian, Masha

Keder, Tevo Diaz, Dylan Thuraz

Sound: Heather Smith

Producer: D. Yeager, J. Brown, N. Binkley, S. Namin

YEAGER PRODUCTIONS, INC.

Doug Yeager / 300 West 55th Street

10019 / New York / United States

+1 212 245 0240

yeagerprod@aol.com

Czech Premiere

Reality TV



Reality TV otevírá oči diváků novými televizními formáty a v nejširším světovém záběru představuje aktuální podoby zkřížených žánrů, jako jsou dokudrama, docusoap, reality show nebo mockument.

Reality TV opens viewers' eyes to new television formats and presents the full range of current forms of crossover genres such as docudrama, docusoap, reality show, and mockumentary.



Down the Road

Předsudky a stereotypy vedou k přesvědčení, že Downův syndrom představuje v životě člověka nepřemožitelnou překážku, jež mu nedovolí žít normální život. Seriál ukazuje skupiny mladých lidí s hendikepem, kteří se vydávají na dobrodružnou cestu kolem světa, na které čelí nevšedním výzvám i nástrahám běžného života

Roses Are Blue je belgická produkční společnost, která se zaměřuje především na produkci příběhů pro televizi, digitální platformy a sociální média. Za televizní seriál *Down the Road* získala společnost několik ocenění.

DOWN THE ROAD
Belgium 2018
Colour / Video File / 30'

Down the Road

Due to common prejudice and stereotypes, many see Down syndrome as an insurmountable obstacle that does not allow one to live a normal life. The TV show captures groups of handicapped young people going for an adventurous journey around the world during which they face both unusual challenges and every-day issues.

Roses Are Blue is a Belgian production company focusing mainly on production for TV, digital platforms and social media purposes. The company has been awarded multiple awards for the *Down the Road* TV series.

THE FLEMISH PRIMITIVES
Siobhan Crawford
Huart Hamoiriaan 107 / 1030 Brussel / Belgium
siobhan.crawford@primitives.tv
www.primitives.tv

Czech Premiere



Heinz-Christian Strache – Ibiza video

Šéf rakouských svobodných (FPÖ) Heinz-Christian Strache si před rakouskými parlamentními volbami v roce 2017 domlouval s domnělou rodinou ruského oligarchy podporu výměnou za protislužby. Ukázalo to tajně natočené video. Základní otázka novinářské etiky zní, zda je ve veřejném zájmu vůbec přípustné vyprovokovat situaci a natáčet ji skrytou kamerou.

HEINZ-CHRISTIAN STRACHE – IBIZA VIDEO
Germany 2019
Colour / Video File / 6'

Heinz-Christian Strache – Ibiza video

Before the Austrian parliamentary elections in 2017, Heinz-Christian Strache, Head of the Freedom Party of Austria (FPÖ), agreed to support the alleged family of a Russian oligarch in exchange for counter-services. This agreement was revealed thanks to a video filmed in secret. A fundamental issue in ethical journalism is whether it is, at all, permissible within the public interest to provoke a situation and capture it all on a hidden camera.

Czech Premiere



Matchmakers

Show se řídí heslem: výběr svého partnera nechte svým přátelům, protože ti vás znají nejlépe. Skupiny přátel organizují tři rande svému nic netušícímu kamarádovi. Každé rande dopředu plánují a následně sledují prostřednictvím skrytých kamer. Po závěrečném odhalení je již pouze na něm, se kterým ze tří potenciálních partnerů se vydá na romantický výlet.

Roses Are Blue je belgická produkční společnost, která se zaměřuje především na produkci pro televizi, digitální platformy a sociální média. Za show *Matchmakers* byla nominována na cenu FRAPA.

Matchmakers

The show's motto is: let your friends choose your partner because they know you best. Groups of friends organize three dates for their unsuspecting friend. Each date is planned in advance and subsequently monitored by hidden cameras. After the final revelation, it is only up to the friend who they will go on a romantic trip with.

Roses Are Blue is a Belgian production company that focuses primarily on production for television, digital platforms, and social media. *The Matchmakers* show has been nominated for a FRAPA award.

MATCHMAKERS
Belgium 2018
Colour / Video File / 60'

PROPAGATE CONTENT
Dan Thunell
6381 Hollywood Blvd / Los Angeles
CA 90028 / USA
dthunell@propagatecontent.com
propagatecontent.com

Czech Premiere



Naked Attraction

Moderní pojetí rande je dle tvůrců tohoto konceptu příliš složité, a proto se rozhodli výběr zjednodušit a jít k potenciálním partnerům tak blízko, jak je to jen možné. Nabízejí provokativní dating show, ve které si její účastníci vybírají své protějšky pouze podle detailů jejich nahého těla včetně pohlavních orgánů.

All3Media je sdružení 28 společností, jejichž tvorba pokrývá celou řadu televizních formátů, od televizních dramát až po zábavné reality show. Pořady jsou vysílány na množství platform a řada z nich obdržela některou z cen, jako je BAFTA či EMMY.

Naked Attraction

According to the creators of this concept, modern dates are too complicated, so they have decided to simplify the selection and come as close to potential partners as possible. They offer a provocative dating show in which participants choose their counterparts only by the details of their naked bodies, including genitals.

All3Media is an association of 28 companies whose production includes a wide range of television formats, from dramas to entertaining reality shows. Their programmes are broadcast on a number of platforms, and many of them have won BAFTA and EMMY awards.

NAKED ATTRACTION
United Kingdom 2016
Colour / Video File / 50'

ALL3MEDIA INTERNATIONAL
Berkshire House 168-173
WC1V 7AA / London
+44 20 7845 4350
international@all3media.com
www.all3mediainternational.com

Czech Premiere



Ptáčata III

Pokračování dokumentárního cyklu, který řadu let sleduje třídu romských dětí z brněnského Bronxu. V prvních dvou sériích se děti naučily pracovat s kamerami, aby přinesly ojedinělé svědectví o životě svém a svých rodin. Třetí série pokračuje ve sledování individuálních příběhů dnes již dospívajících.

Radim Procházka patří mezi přední české filmové a televizní producenty, věnuje se také režii dokumentů. Martina Šantavá je kreativní producentkou tvůrčí skupiny České televize.

PTÁČATA III
Czech Republic 2019
Colour / Video File / 52'
Director: Kamila Zlatušková
Photography: Roman Matýšek, Lukáš Gargulák,
Petr Příkaský, Jiří Strnad
Editing: Roman Matýšek, Jiří Fiala, Zdeněk
Marek, Josef Krajbich
Producer: Martina Šantavá, Radim Procházka

Nestlings III

The third part of the documentary series that follows a class of Roma children from the Brno quarter called Bronx for several years. In the first two parts, the children learnt to work with cameras to present a unique testimony about their lives and their families. The third part continues to follow the individual stories of the now teenagers.

Radim Procházka is a leading Czech film and television producer and a director of documentaries. Martina Šantavá is a creative producer of a Czech Television creative group.

ČESKÁ TELEVIZE
Martina Šantavá / Kavčí Hory
140 70 / Prague 4 / Czech Republic
martina.santava@ceskatelevize.cz
www.ceskatelevize.cz

World Premiere



Secret Mayor

Starostové z několika nizozemských měst přicházejí s poměrně netradičním řešením problémů. Za pomoci skrytých kamer se maskovaní jako novináři či noví sousedé infiltrují do jednotlivých místních komunit. Chtějí tak pochopit jejich smýšlení, aby mohli snáz řešit problémy sužující jimi spravované město.

All3Media je sdružení 28 společností, jejichž tvorba pokrývá velké množství televizních formátů, od televizních dramát až po zábavné reality show. Pořady jsou vysílány na množství platform a řada z nich obdržela některou z cen, jako je BAFTA či Emmy.

SECRET MAYOR
Netherlands 2019
Colour / Video File / 60'

Secret Mayor

A group of Dutch mayors have come up with a rather unusual approach to solving problems. Using hidden cameras, they pretend to be journalists or new neighbours and infiltrate local communities. The aim is to understand their thinking so that the mayors can solve their town-specific issues in a better way.

All3Media comprises 28 companies creating a huge variety of TV forms, from TV dramas to entertaining reality shows. The programmes can be seen on various platforms and many have been awarded with BAFTA, Emmy and other awards.

ALL3MEDIA INTERNATIONAL
Berkshire House 168-173
WC1V 7AA / London
+44 20 7845 4350
international@all3media.com
www.all3mediainternational.com

Czech Premiere



Sestřičky

Po dobu jednoho roku sledovali tvůrci práci zdravotních sester v různých prostředích – v domácnostech, nemocnicích i na zahraniční misi. Cyklus je zevrubným vhladem do problematické oblasti českého zdravotnictví a vypráví o ženách a mužích, které spojuje odpovědnost, stres a nevyšoké finanční ohodnocení.

Tvůrčí skupina Martiny Šantavé se v České televizi věnuje společenské publicistice a dokumentaristice, především oblastem vzdělávání, kultury či historie.

SESTŘIČKY
Czech Republic 2019
Colour / Video File / 40'
Director: Bára Kopecká
Producer: Martina Šantavá

Nurses

For a year, the filmmakers followed the work of nurses in different environments – in homes and hospitals, and on a foreign mission. The cycle is a complex insight into the problematic area of Czech health care, telling a story of women and men who share responsibility, stress, and modest salaries.

Martina Šantavá's creative group in the Czech Television focuses primarily on social journalism and documentary films, especially on education, culture or history.

ČESKÁ TELEVIZE
Martina Šantavá
Kavčí Hory / 140 70 / Prague 4
Czech Republic
martina.santava@ceskatelevize.cz
www.ceskatelevize.cz

World Premiere



The City Inspector

Osm měst je po dobu dvou dnů pod dohledem městské inspektorky a jejího týmu tajných agentů. Na konci každé epizody jsou s výsledky průzkumu seznámeni všichni obyvatelé konkrétního města. Faktografická zábavná show vyhodnocuje výhody i ostudně neřešené problémy v oblasti vzdělávání, zdravotnictví, bezpečnosti, potravin či místních úřadů.

Heslem společnosti Armoza Formats je snaha vymýšlet kreativní řešení v reakci na rychle se měnící mediální trh. V současnosti je jedním z největších výrobců a distributorů na globálním trhu a stojí za řadou populárních sérií, jako je například show *I Can Do That!*

THE CITY INSPECTOR
Ukraine 2019
Colour / Video File / 60'

The City Inspector

Eight cities are supervised by a municipal inspector and her team of secret agents for two weeks. At the end of each episode, the results of the survey are presented to the residents of the city. The factual entertainment show evaluates the advantages and the shamefully unsolved problems in education, health, safety, food, and local authorities.

The motto of Armoza Formats is to invent creative solutions in response to the rapidly changing media market. Today, the company is one of the largest global producers and distributors, and it has produced a number of popular series such as show *I Can Do That!*

ARMOZA FORMATS
Eilon Arieli / 16 HaArba'a St.
Tel Aviv 6473916 / Israel
+972-54-5657345
eilon@armozaformats.com
www.armozaformats.com

Czech Premiere



Zvláštní vyšetřování

„Čapí hnízdo“ je kauza, v níž figuruje český premiér Andrej Babiš. Mezi klíčovými aktéry kauzy byl i premiérův-podnikatelův syn, kterého se policie dva roky marně snažila najít a vyslechnout. Reportéři *Zvláštního vyšetřování*, originálního pořadu Televize Seznam, Sabina Slonková a Jiří Kubík pětatřicetiletého Andreje Babiše mladšího vypátrali a vyzpovídali.

Special Investigation

“Čapí hnízdo” is the case circling Czech Prime Minister Andrej Babiš. Among the key culprits of the case was the prime minister/entrepreneur's son, whom the police tried to find and question for two years to no avail. Sabina Slonková and Jiří Kubík, reporters from *Special Investigation*, which is an original show that airs on online TV channel Televize Seznam, managed to track down and interview the 35-year-old Andrej Babiš Jr.

ZVLÁŠTNÍ VYŠETŘOVÁNÍ
Czech Republic 2018
Colour / Video File / 34'

SEZNAM ZPRÁVY
Radlická 3294/10
150 00 / Praha 5 – Smíchov

Doc Alliance Selection



Doc Alliance Selection Award je cena udělovaná nezávislou platformou Doc Alliance, sdružující 7 evropských dokumentárních festivalů: CPH:DOX, Millenium Docs Against Gravity FF, Doclisboa, DOK Leipzig, FIDMarseille, MFDF Ji.hlava a Visions du Réel. Spolu s online dokumentárním kinem DAFilms.cz představuje cena klíčový projekt tohoto sdružení.

The Doc Alliance Selection Award is presented by the independent platform Doc Alliance, an association of seven European documentary film festivals: CPH:DOX, Millenium Docs Against Gravity FF, Doclisboa, DOK Leipzig, FIDMarseille, MFDF Ji.hlava, and Visions du Réel. This award, as well as the online documentary film website DAFilms.cz, are the association's key projects.



Bez postihu

Intimní zpověď' Ady, ženy, která byla ve svých devatenácti letech znásilněna, vypráví ve filmu dvanáct žen a dva muži. Individuální pojetí jedné a té samé výpovědi zasahuje svou věrohodností a vytváří emocionálně velmi sugestivní dokument konkrétní a komplexní představu o prožitku násilí a o všech následcích, které oběť pronásledují celý život.

Tvorbu francouzské režisérky Alexe Poukine (1982) charakterizuje citlivý zájem o důvěrné a skryté v lidských příbězích. Její filmy *Petites Morts* (2008) a *Dormir, dormir dans les pierres* (2013) byly uvedeny na mezinárodních filmových festivalech.

SANS FRAPPER
Belgium, France 2019
Colour / DCP / 83'
Director: Alexe Poukine
Photography: Elin Kirschfink
Editing: Agnès Bruckert
Sound: Bruno Schweisguth, Rémi Gérard
Producer: Cyril Bibas

That Which Does Not Kill

An intimate confession by Ada, a woman who was raped at the age of nineteen, is told by twelve women and two men. The individual interpretations of one and the same testimony affects their credibility, and creates emotionally highly suggestive documentary depicting the very specific and comprehensive image of the experience of violence and the consequences that persecute the victim throughout their entire life.

The work of French director Alex Poukine (1982) is characterized by her sensitive interest in confidential and hidden sides of human stories. Her films *Petites Morts* (2008) and *Dormir, dormir dans les pierres* (2013) have been screened at international film festivals.

CENTRE VIDÉO DE BRUXELLES
Cotte Philippe / 111 rue de la poste
1030 / Brussels / Belgium
philippe.cotte@cvb.be

**East European
Premiere**



Kiruna – překrásný nový svět

Apokalyptický obraz oblasti pohlcované těžebním průmyslem ukazuje dokument na titulním švédském městě. Vedení důlní společnosti se rozhodlo nezastavit těžbu a přestěhovat obyvatele čtvrti ohrožených propadem půdy. Režisérka z natáčení ve městě za polárním kruhem i přímo v důlním prostředí výtěžila uhrančivé filmové obrazy.

Česko-švédská režisérka Greta Stocklassa (1993) studuje dokumentaristiku na pražské FAMU. Upozornila na sebe krátkými školními filmy, studií umělé aortální chlopně *Kov o kov* (2017) či defilé pohlednic k MDŽ *Pohledy na Věru Bechyňovou* (2015).

KIRUNA – PŘEKRÁSNOU NOVÝ SVĚT
Czech Republic 2019
Colour / DCP / 87'
Director: Greta Stocklassa
Script: Greta Stocklassa
Photography: Stanislav Adam
Editing: Hana Dvořáčková
Producer: Veronika Kührová (Analog Vision),
Michal Kráčmer, Ondřej Šejnoha (FAMU)

Kiruna – A Brand New World

Apocalyptic depiction of an area literally engulfed by the mining industry observes the eponymous northern Swedish city. The mining company's management decided not to halt profitable mining activities and instead to move the residents of the threatened district. Using footage shot in the city inside the Arctic Circle and directly in the mines, the director has uncovered subtle film imagery.

Czech-Swedish director Greta Stocklassa (1993) studies documentary filmmaking at FAMU. She garnered attention with her short student films, studies of an artificial aortic valve *Metal on Metal* (2017) and a parade of postcards for International Women's Day *Views of Věra Bechyňová* (2015).

ANALOG VISION s.r.o.
Veronika Kührová / Kaprova 42/14
110 00 / Prague 1 / Czech Republic
+420 724148114 / veronika@analog.vision

Czech Premiere



Odysea

Za pomoci prvků sci-fi a poezie představuje dobovými dokumenty problematiku nizozemského kolonialismu v nových souvislostech a až rýpavým způsobem se ohlíží za historií tohoto národa. Snímek, oceněný výroční cenou Doc Alliance Selection Award 2019, cíleně směřuje k hlubšímu zamyslení nad složitostí a komplexitou toho, co považujeme za pravdivé.

Nizozemská umělkyně Sabine Groenewegen inspiraci pro svou tvorbu čerpá především v historii. Zabývá se především tím, jak rozhodnutí našich předků ovlivňuje přítomnost i budoucí vývoj celé lidské společnosti. K nalezení co nejvýstižnějších odpovědí využívá found footage záběry, které kombinuje s vizuálně výraznými postprodukčními zásahy.

ODYSSEY

France, Belgium, Netherlands, Portugal 2018

Col, B&W / DCP / 69'

Director: Sabine Groenewegen

Script: Olivier Marboeuf, Sabine Groenewegen

Producer: Olivier Marboeuf

Odyssey

Combining elements of science fiction and poetry, the film uses period documentaries to look at the question of Dutch colonialism within new contexts while digging deep into the history of this nation. The film, which was awarded the 2019 Doc Alliance Selection Award, consciously aims for a deeper reflection on the complicated nature of what we consider to be true.

Dutch artist Sabine Groenewegen draws inspiration for her work primarily from history. She is especially interested in how our ancestors' decisions influence the present day and the future evolution of all of human society. In order to find the most fitting answers to her questions, she combines found footage with visually distinctive post-production work.

MARBOEUF OLIVIER


11 allée Maurice Ravel / Rennes

France / +33 620432860

production@spectre-productions.com

**East European
Premiere**

FAMU uvádí FAMU Presents



FAMU uvádí výběr
nejpozoruhodnějších
dokumentárních filmů,
které v uplynulém roce vznikly
na různých katedrách akademie.

*FAMU presents a selection of the most
remarkable documentaries that have
been produced over the past year
in various academy departments.*



Drobné šity-details

Radosti a starosti výtvarníka Františka Skály zachycuje film v pestrých obrazech. Člen divadla Sklep, zakládající člen skupiny Tvrdohlaví i tajné skupiny B. K. S., proslulý svojí tvorbou z nalezených předmětů a přírodnin tvoří nová díla v pražském ateliéru i na venkovském statku, demonstruje proti vládě, koncertuje se skupinou Tros Sketos.

Před nástupem na katedru dokumentární tvorby na pražské FAMU studoval Vojtěch Petřina (1986) na Filmové akademii Miroslava Ondříčka v Písku. Natočil hraný film *Requiem* a portrét věnovaný rapperu Řezníkovi.

Little Shits – Details

The joys and sorrows of artist František Skála is captured in this brightly colored film. Member of the Sklep theatre group, founding member of the Tvrdohlaví art group and the secret group B. K. S. is renowned for his creations from found and natural objects, creating new works in his Prague atelier and at his rural farm, demonstrating against the government, and performing with Tros Sketos.

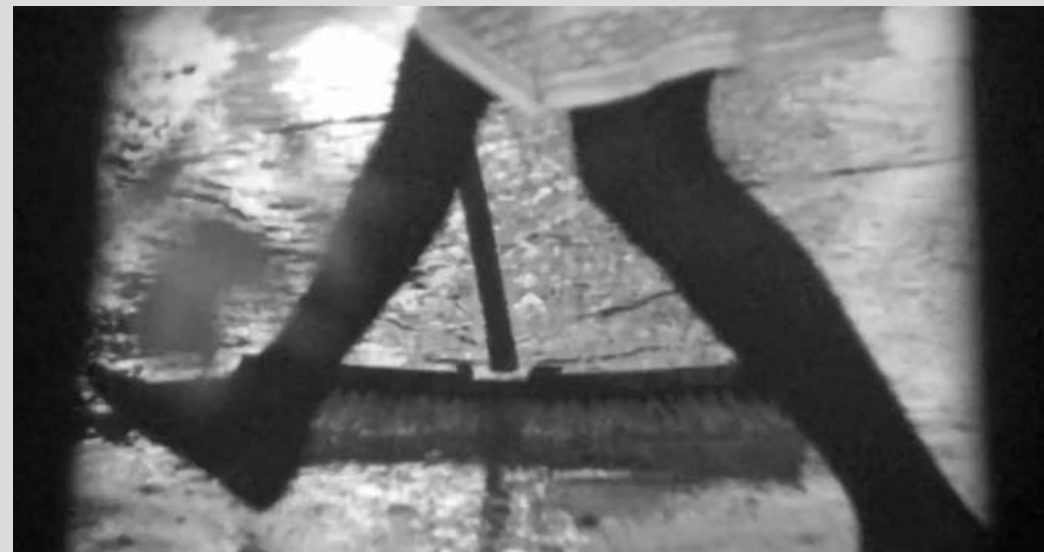
Before beginning his studies in documentary filmmaking at FAMU, Vojtěch Petřina (1986) studied at the Miroslav Ondříček Film Academy in Písek. He made the feature film *Requiem* and a biopic focusing on rapper Řezník.

DROBNÉ ŠITY – DETAILS

Czech Republic 2019
Colour / Video File / 15'
Director: Vojtěch Petřina
Script: Vojtěch Petřina
Photography: Tomáš Štastný
Editing: Lívia Slimáková
Sound: Ondřej Vomočil
Producer: Ondřej Šejnoha (FAMU)

FAMU
Alexandra Hroncová
Klimentská 4 / 110 00 / Prague / Czech Republic
+420 234 244 307 / alexandra.hroncova@famucz
www.famucz

World Premiere



Když přeložíš jednu špagetu přes druhou špagetu

„Když Joe říká, že za dvacet let bude konec světa, proč dělat filmy?“ „Ale tohle je taky kulinářský film!“ Podobné impresivní zlomky zamyšlení, poznámek a otázek přináší letní a prosluněný portrét francouzského filmového kolektivu MTK, oddaného své umělecké kinematografické laboratoři vybavené pro práci s černobílým a barevným materiálem. Film bude promítán z 16mm filmového pásu.

Anna Petruželová (1998) je studentkou katedry dokumentární tvorby na pražské FAMU. Její film *nevím, kaluže* získal na jihlavském festivalu v roce 2018 zvláštní uznání v soutěžní sekci Fascinace: Exprmntl.cz.

If You Place One Spaghetti on Second Spaghetti

“When Joe says that the world will end in twenty years, why make movies?” “But this is also a culinary film!” This summery, sunny portrait of the French film collective MTK, devoted to their artistic cinema lab equipped to work with black and white and color material, offers similar impressive fragments of thoughts, comments and questions. The film will be screened from 16mm film.

Anna Petruželová (1998) is a student in the Department of Documentary Film at FAMU. Her film *puddles, I don't know* received a Special Mention award at the 2018 Ji.hlava IDFF in the Fascinations: Exprmntl.cz competition section.

KDYŽ PŘELOŽÍŠ JEDNU ŠPAGETU PŘES DRUHOU ŠPAGETU

Czech Republic, France 2019
Col, B&W / 16 mm / 12'
Director: Anna Petruželová
Photography: Anna Petruželová, Joyce Lainé, Etienne Caire, Loïc Verdillon
Music: Ondřej Vavrečka, Rosalinda Hálová
Producer: Tomáš Šimon (FAMU)

FAMU
Alexandra Hroncová
Klimentská 4 / 110 00 / Prague / Czech Republic
+420 234 244 307 / alexandra.hroncova@famucz
www.famucz

World Premiere



OK2PAY

Černobílý portrét kameramana a radioamatéra Ladislava Prajsnera, který na rádiových vlnách vystupuje pod Američany oblíbenou krycí značkou OK2PAY. V tomto oboru patří mezi světovou špičku, neboť se mu podařilo postupně navázat rádiové spojení se všemi zeměmi světa.

Film Marie-Magdaleny Kochové (1994) *Bude si svět pamatovat tvoje jméno?* (MFDF Ji.hlava 2017) byl vybrán do širší nominace na cenu Magnesia Litera 2017. Její autorská reportáž *Stavědlo1* získala v roce 2017 Aramisovu cenu FamuFestu.

OK2PAY
Czech Republic 2019
B&W / DCP / 10'
Director: Marie-Magdalena Kochová
Editing: Marie-Magdalena Kochová,
Ludvík Otevřel
Sound: Alexandra Strapková
Producer: Ondřej Šejnoha (FAMU)

OK2PAY

A black and white portrait of cameraman and amateur radio operator Ladislav Prajsner who uses the popular OK2PAY American term on the airwaves. In this field, he is one of the best since he has managed to gradually establish radio contact with all the countries in the world.

The film *Will the World Remember Your Name?* (IDFF Ji.hlava 2017) by Marie-Magdalena Kochová (1994) was long-listed for the Magnesia Litera Award 2017. Her report *Stavědlo1* won the Aramis Award at the FamuFest in 2017.

FAMU
Alexandra Hroncová
Klimentská 4 / 110 00 / Prague / Czech Republic
+420 234 244 307 / alexandra.hroncova@famucz
www.famucz

World Premiere



Vykuř!

Vykuř je jednak sloveso v rozkazovacím způsobu, ale kromě toho již také citoslovce. Film představuje neuchopitelný portrét mimostrukturální existence básníka a krále moderní doby, žijícího mimo systém a konvence, pohybujícího se však ve všech odstínech spektra významu tohoto slova.

Kateřina Dudová (1987) vystudovala divadelní režii na pražské DAMU a v současnosti je studentkou druhého ročníku katedry dokumentární tvorby na FAMU. Jak v divadle, tak ve filmu aplikuje postupy experimentálního amatérského přístupu.

VYKUŘ!
Czech Republic 2019
Colour / DCP / 25'
Director: Kateřina Dudová
Editing: Jakub Fišer
Sound: Alexandra Strapková
Producer: Ondřej Šejnoha (FAMU)

Blow-off!

In Czech, "vykuř!" is not only a command but now even an interjection. The film presents an elusive portrait of the ex-structural existence of a poet and modern-day king living outside the system and conventions, yet still moving through all shades of the spectrum of the meaning of this word.

Kateřina Dudová (1987) studied theater directing at the Prague Academy of Performing Arts and is currently a second-year student of the Department of Documentary Film at FAMU. As in the theatre, she applies experimental amateur procedures to her films.

FAMU
Alexandra Hroncová
Klimentská 4 / 110 00 / Prague / Czech Republic
+420 234 244 307 / alexandra.hroncova@famucz
www.famucz

World Premiere



FAMU International uvádí

FAMU International je jedna z kateder na FAMU, která má několik studijních programů v anglickém jazyce. Studenti těchto programů pochází z různých kultur a to jim umožňuje nahlédnout a zpracovat lokální témata s jedinečnou perspektivou. V této sekci budete mít možnost vidět filmy, které byly vytvořeny studenty magisterského programu oboru režie. Dalšími snímky jsou filmy studentů jednoletého programu, kteří měli za úkol natočit portrét.

DIRIGENT / THE CONDUCTOR

r. René Kmet, 2019, 14 min.

PODIVNÉ PRASE 2.0 / PECULIAR PIG 2.0

r. Ruqing Li, 2019, 6 min.

ČERVENÁ ZELENÁ MODRÁ / RED GREEN BLUE

r. Anna Fokker, 2019, 10 min.

DRAČÍ KRÁLOVNA / DRAGON QUEEN

r. Hélène De Cartier, 2019, 9 min.

REŽÍROVAT FIONU / DIRECTING FION

r. Oksana Sanytska, 2019, 12 min.

BOŽÍ DAR / GOD'S GIFT

r. Emir Ziyalar, 2019, 13 min.

SEJDE Z OČÍ / FAR FROM THE EYES

r. Grégory Montaldo, 2019, 12 min.

FAMU International presents

FAMU International is an department of FAMU that incorporates the English language study programs. Students of these programs are from different cultures and societies which gives them unique perspective on local topics. In this section you will see films made by students of the Masters degree Directing program. Also shown will be films made by students of the one year program, their assignment was to create a portrait.

FAMU INTERNATIONAL

Pavlna Adlerová Smetanovo nábřeží 2

116 65 Prague 1 / Czech Republic

+420 739 411 016 / pavlina.adlerova@famucz

www.international.famucz



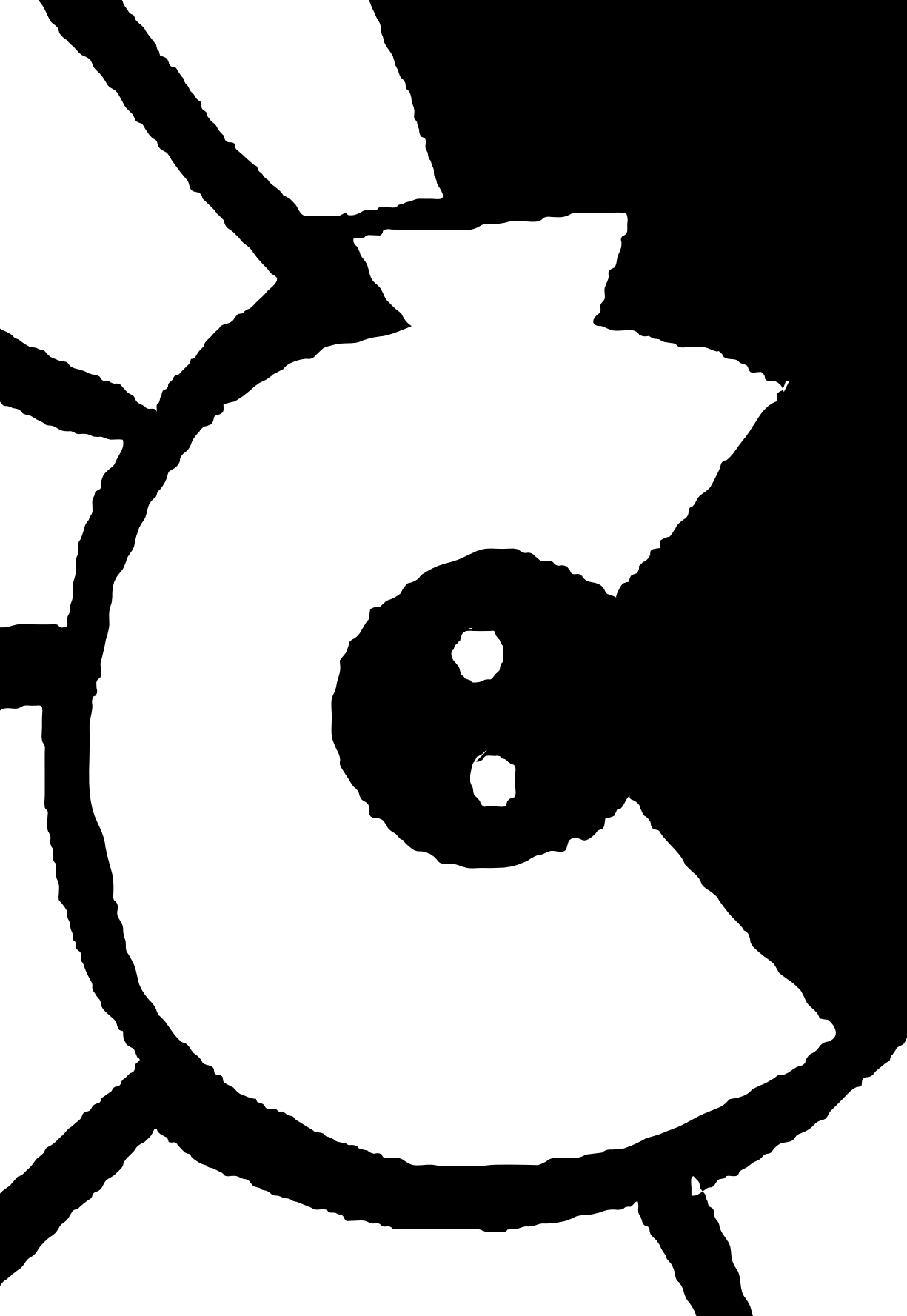
FAMU: 1. ročník

Dílnu studentů prvního ročníku katedry dokumentární tvorby na pražské FAMU převzal po Vítu Klusákovi dokumentarista Jan Šípek. Pod jeho vedením vytvořili studenti v rámci semináře řadu prací, které budou na letošním ročníku festivalu prezentovat. Diváci tak budou mít možnost proniknout blíže do tvorby začínajících mladých dokumentaristů, neboť část z jejich prací není běžně mimo školu prezentována.

Dílnu vede / The workshop is led by Jan Šípek.
Studenti / Students: Anežka Fišárková, Širín Nafariehová, Kryštof Zvolánek, Michael Jiřínek, Juliana Moska, Josef Švejda.

FAMU: First-year

Documentary filmmaker Jan Šípek took over the workshop of first-year FAMU students at the Department of Documentary Film in Prague from Vít Klusák. Under his leadership, students created a series of works during a seminar, which are to be presented at this year's festival. Thus, the audience will have the opportunity to get a closer look at the work of young documentary filmmakers, since a part of their work is not normally presented outside of school.



Dokument ČT
Czech Television Documentaries



Dokument ČT na MFDF Ji.hlava

Česká televize jako každoročně navazuje na zájem o svou dokumentární tvorbu uplynulého roku. Vedle snímků, které se objeví v soutěžních sekcích festivalu, promítné v Horáckém divadle i dalších jednadvacet filmů z aktuální produkce.

Nabídne ukázky z dokumentárních cyklů (*Bratři Okamurovi* z cyklu *Český žurnál, Příběhy 20. století* či *Nedej se*), dokumentárních seriálů (např. *Balkánem nahoru a dolů* s Adamem Ondrou) i solitérní dokumenty, po jejichž projekcích mohou diváci diskutovat s tvůrci. Představí také své koprodukční distribuční dokumenty, například příběh bratrů Rosti a Vítka Novákových z Cirk La Putyka *Na krev* v režii Erika Knoppa, dokument Evy Tomanové „*Začít znovu*“, dokumentární portréty *Jiří Suchý: Lehce s životem se prát* režisérky Olgy Sommerové, *Forman vs. Forman* autorské dvojice Heleny Třeštíkové a Jakuba Hejny anebo *Jiří Trnka: Nalezený přítel* Terezy Brdečkové a Joëla Fargese. Fascinující příběh dcery dvojitého agenta KGB a CIA přináší také mezinárodní koprodukční snímek estonského režiséra Jaaka Kilmiho *Můj otec špión*, který s tímto námětem vyhrál v roce 2015 Cenu České televize v rámci East Doc Platform.

Horácké divadlo, 25.–27. října 2019

ČT document for Ji.hlava IDFF

Like with every year, Czech Television continues its interest in documentary filmmaking from the past year. In addition to their films that will be making an appearance in the festival's competition segments, Czech Television will also screen an additional twenty-one films from their current productions at the Horácké Theater.

They will offer sneak peaks of new documentary episodes (*The Okamura Brothers* from the series *Czech Journal, Stories from the 20th Century*, and *Nedej se [Don't Give In]*), their documentary series (e.g. *Up and Down through the Balkans with Adam Ondra*) and their solitary documentaries, after which the audience can enjoy a post-screening talk with the filmmakers. Czech Television will also present its co-production and distribution documentaries, such as the story of the Rosta and Vítka Novák brothers from Cirk La Putyka entitled *Na Krev [For Blood]* and directed by Erik Knopp, Eva Tomanová's documentary *Začít znovu [Another Chance]*, and such documentary portrayals as *Jiří Suchý: Tackling Life with Ease*, *Forman vs. Forman* by creative duo Helena Třeštíková and Jakub Hejna, and *Jiří Trnka: A Long Lost Friend* from Tereza Brdečková and Joël Farges. The fascinating story of the daughter of a double agent for both the KGB and CIA, *My Father, The Spy*, will also be making an appearance at the festival. The international co-production from Estonian director Jaak Kilmi notably won the 2015 Czech Television Award at the East Doc Platform.

Horácké Theater, 25–27 October 2019



30 dní ze života českého dozorce

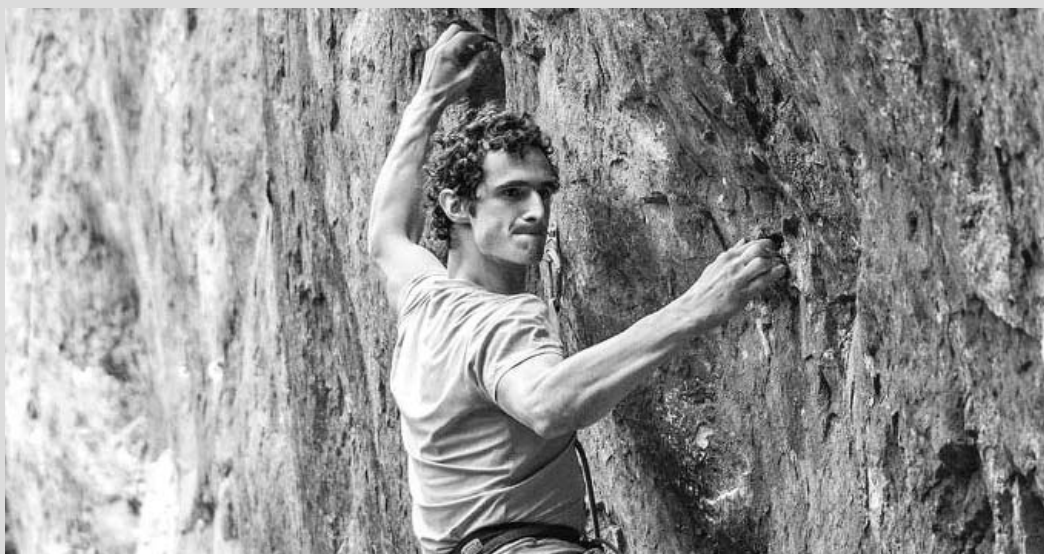
Po úspěšném, na MFDF Ji.hlava oceněném, dokumentárním seriálu *Uzamčený svět* se režisér Karel Žalud ještě jednou vrací do prostředí vězení. Nyní v něm sleduje příběh Dana Laufa, mladého dozorce působícího v malé věznici v Teplicích, který odjíždí od své těhotné ženy na 30 dní na výpomoc do velké věznice ve Stráži pod Ralskem. Na jeho osobním příběhu se ukazuje nejen vězeňské prostředí a specifické nároky Laufova povolání, ale také problémy současného českého vězeňství.

30 DNÍ ZE ŽIVOTA ČESKÉHO DOZORCE
Czech Republic 2019
Colour / Video File / 58'
Director: Karel Žalud
Script: Karel Žalud
Photography: Tomáš Nováček
Editing: Petr Smělík
Sound: Michael Míček, Petr Provazník
Producer: Radomír Šofr (Česká televize)

30 Days in the Life of a Czech Warden

After the successful and Ji.hlava MFDF Award-winning docuseries, *Enclosed World*, director Karel Žalud returns to prison once again. This time, he follows the story of Dan Lauf, a young warden working in a small prison in Teplice who leaves his pregnant wife for 30 days to help out at the large prison in Stráž pod Ralskem. His personal story shows not only the prison environment and the specific demands of Lauf's profession, but also the problems of the current Czech prison system.

ČESKÁ TELEVIZE
Radomír Šofr / Kavčí Hory
140 70 / Prague 4 / Czech Republic
radomir.sofr@ceskatelevize.cz
www.ceskatelevize.cz



Balkánem nahoru a dolů s Adamem Ondrou

Šestidílný horolezecký cestopis sleduje nejlepšího sportovního lezce světa při překonávání rekordů. Adam Ondra si vybírá známé i neznámé lokality v zemích bývalé Jugoslávie, ale cestuje i do Rumunska, Řecka a Albánie. Seznamuje se s místními stěnami i horolezci, kteří mu pomáhají s vytipováním těch nejextrémnějších, dosud neprozkoumaných skalních cest.

Balkan Rocks with Adam Ondra

This six-episode climbing travelogue follows the world's best sports climber as he breaks records. Adam Ondra not only chooses both known and unknown locations in the former Yugoslavia countries, but also travels to Romania, Greece and Albania. He meets with local walls and climbers who help him identify the most extreme and previously unexplored rocky paths.

BALKÁNEM NAHORU A DOLŮ S ADAMEM ONDROU

Czech Republic 2019
Colour / Video File / 52'

Director: Petr Horký
Photography: Pavel Otevřel

Editing: Petr Svoboda
Sound: Radek Vlach

Producer: Dušan Mulíček (Czech Television)

ČESKÁ TELEVIZE TS BRNO
Dušan Mulíček / Běhounská 18
658 88 / Brno / Czech Republic
dusan.mulicek@ceskatelevize.cz

World Premiere



Český Žurnál: Bratři Okamurovi

Filmový portrét tří sourozenců a společnosti, kterou stejně jako Hayata, Osamu a Tomia mnohé spojuje i rozděluje. Prolínání často protichůdných vizí trojice bratrů s historií jejich rodiny a s postoji dalších protagonistů filmu je konkrétním svědectvím toho, jak politickou situaci ovlivňují osobní i společenské zkušenosti. Film tak nejen naznačuje, proč se nacházíme v dnešní politické konstelaci, ale je rovněž zprávou o stavu současného společenského mínění, jak ve vztahu k jejich autoritám, tak i k občanům.

Czech Journal: Okamura Brothers

A cinematic portrait of three siblings and a society that unites and divides many in a similar fashion as Hayata, Osamu and Tomio. The intertwining of the often-conflicting visions of the three brothers with the history of their family and the attitudes of the other protagonists of the film is a concrete testimony to how the political situation is influenced by personal and social experiences. The film, thus, not only suggests why we are in today's political constellation, but it also reports on the state of contemporary social opinion, both in relation to their authorities and their citizens.

ČESKÝ ŽURNÁL: BRATŘI OKAMUROVI
Czech Republic 2019

Colour / Video File / 85'
Director: Filip Remunda

Script: Filip Remunda
Photography: Jakub Halousek

Editing: Blanka Kulová
Sound: Michal Gábor, Vašek Flegl

Producer: Petr Kubica (Česká televize)

ČESKÁ TELEVIZE
Radomír Šofr / Kavčí Hory
140 70 / Prague 4 / Czech Republic
radomir.sofr@ceskatelevize.cz
www.ceskatelevize.cz



Forman vs. Forman

Snímek je životním portrétem jednoho z předních českých režisérů Miloše Formana. Forman jako tvůrce, filmař ověněný Oscary za *Amadea* a *Přelet nad kukaččím hnízdem*, jako člověk, jako charismatický dobrodruh, který se nebojí pochybovat sám o sobě. Dokument od režisérské dvojice Heleny Třeštíkové a Jakuba Hejny sumarizuje Formanovu životní cestu, na níž se prolíná přízeň a rány osudu, osobní nalézání i tápání. Je koláž často neviděných soukromých i oficiálních archivů i autobiografického vzpomínání, které namluvil režisérův syn Petr Forman.

Forman vs. Forman

This film is a portrayal of one of the leading Czech directors, Miloš Forman. Forman, a creator and filmmaker behind the Oscar-winning film, *Amadeus*, and *Flying Over the Cuckoo's Nest*, an adventurous man with great charisma who's not afraid to doubt himself. This documentary by directors Helena Třeštíková and Jakub Hejna summarizes Forman's life journey where both fame and the wounds of fate collide with personal discovery and uncertainty. It is a collage of often unseen, private and official archives, as well as an autobiographical recollection spoken by the director's son, Petr Forman.

FORMAN VS. FORMAN

Czech Republic 2019

Col, B&W / Video File / 78'

Director: Jakub Hejna, Helena Třeštíková

Script: Helena Třeštíková

Photography: David Cysař

Sound: Richard Müller

Producer: Kateřina Černá, Alena Müllerová,

ARTE G.E.I.E., Alegria Productions

ČESKÁ TELEVIZE

Alena Müllerová / Kavčí Hory

140 70 / Prague 4 / Czech Republic

alena.mullerova@ceskatelevize.cz

www.ceskatelevize.cz



Jan Potměšil: Nikdy bych neměnil

Film spojuje osobní příběh známého herce Jana Potměšila s dějinnými událostmi roku 1989. Na vznik a průběh sametové revoluce měli velký vliv studenti a herci. Demonstrovali, stávkovali, ale hlavně se pokoušeli informovat i vzdálené regiony o tom, co se děje. Jeden z nich, Jan Potměšil, za tuto činnost zaplatil vysokou cenu – při návratu ze setkání s ostravskými horníky se vyboural v autě. Ostatní vyvázli bez úhony, on doživotně ochrnuł. Silou vůle a pozitivním přístupem k životu se mu podařilo vrátit se nejen do běžného života, ale také ke své profesi.

Jan Potměšil: I Would Not Change a Thing

The film combines the personal story of famous actor Jan Potměšil with the historical events of 1989. Students and actors had a great influence on the origin and course of the Velvet Revolution. They participated in demonstrations, went on strikes, but mainly tried to inform even the remote regions of what was happening. One of them, Jan Potměšil, paid a high price for this activity – on his return home after meeting up with some miners in Ostrava, he got into a collision with another car. The others escaped unscathed, but he was paralyzed for life. With a strong willpower and positive attitude to life, he managed to return not only to everyday life, but also to his profession.

JAN POTMĚŠIL: NIKDY BYCH NEMĚNIL

Czech Republic 2019

Colour / Video File / 52'

Director: Martin Slunečko, Miloslav Šmíd majer

Script: Martin Slunečko, Miloslav Šmíd majer

Photography: Miroslav Souček

Editing: Martin Palouš

Sound: Rumen Pešek

Producer: Martina Šantavá (Česká televize)

ČESKÁ TELEVIZE

Martina Šantavá / Kavčí Hory

140 70 / Prague 4 / Czech Republic

martina.santava@ceskatelevize.cz

www.ceskatelevize.cz

World Premiere



Jiří Suchý – Lehce s životem se prát

Málokterá osobnost české kultury ovlivnila svým všestranným talentem během šedesáti let své tvůrčí dráhy tolik generací. Divadelník, hudebník, textař, básník, skladatel, spisovatel, filmař, grafik, výtvarník, divadelní režisér, sběratel – to vše byl a stále je Jiří Suchý, jehož životní příběh zachytila Olga Sommerová.

Jiří Suchý – Tackling Life with Ease

Few people in Czech culture have influenced so many generations by their versatile talent during their sixty years of their creative career. A stage actor, musician, lyricist, poet, composer, writer, filmmaker, graphic artist, fine artist, theater director, collector – all these professions were, and still are, those of Jiří Suchý, whose life story was captured by Olga Sommerová.

JIŘÍ SUCHÝ – LEHCE S ŽIVOTEM SE PRÁT
Czech Republic 2019
Col, B&W / Video File / 102'
Director: Olga Sommerová
Photography: Olga Špátová
Editing: Blanka Kulová
Sound: Petr Provazník, Daniel Němec
Producer: Viktor Schwarcz, Ivana Leidlova,
Silvia Panakova (ARINA s.r.o.), Alena Müllerová

ČESKÁ TELEVIZE
Alena Müllerová / Kavčí Hory
140 70 / Prague 4 / Czech Republic
alena.mullerova@ceskatelevize.cz
www.ceskatelevize.cz



Jiří Trnka: Nalezený přítel

Jiří Trnka byl jedním z největších českých umělců 20. století a jedním ze zakladatelů loutkové animace. Jeho poetická a imaginativní práce ostře kontrastuje s temnou érou 50. let v Československu. Jeho práce byla režimem používána jako důkaz, že komunistická společnost dokáže umělcům poskytnout skvělé podmínky pro tvorbu. Ideologický zápas Západu a Východu se nevyhnul ani dětem a jejich příběhům.

Jiří Trnka: A Long Lost Friend

Jiří Trnka was one of the greatest Czech artists of the 20th century and one of the founding fathers of puppet animation. His poetic and imaginative work starkly contrasts with the dark era of the 1950s in Czechoslovakia. His work was used by the regime as evidence that the communist society was able to provide artists with great conditions for creating works of art. The ideological race between East and West was unavoidable and affected both children and their stories.

JIŘÍ TRNKA – NALEZENÝ PŘÍTEL
Czech Republic, France 2019
Colour / Video File / 79'
Director: Tereza Brdečková, Joël Farges
Photography: Lukáš Hyksa
Editing: Adéla Špaljová
Sound: Ivo Špajl, Lukáš Martina
Producer: Alena Müllerová (Česká televize),
Vladimír Lhoták, Olga Prud'homme-Farges

ČESKÁ TELEVIZE
Alena Müllerová / Kavčí Hory
140 70 / Prague 4 / Czech Republic
alena.mullerova@ceskatelevize.cz
www.ceskatelevize.cz



Kdo tady blbne

Je jedním z nejdéle sloužících psychiatrů a psychotherapeutů na světě. V osmdesáti letech stále aktivně pracuje na třech klinikách, píše čtený blog a vydává popularizující knižní bestselery. Jeho snem bylo stát se obvodním lékařem na Šumavě, místo toho skončil v blázinci. Stál za spoustou modrých knížek pro české disidenty. Jako jeden z prvních u nás se začal veřejně věnovat psychosomatické medicíně. Především je ale člověkem, který miluje lidi a svůj život dal do služby člověku ve všech jeho bizarních podobách.

Who is Fooling Around Here

He's one of the longest-serving psychiatrists and psychotherapists in the world. At the age of eighty, he still actively works at three clinics, writes a respected blog and publishes popular bestselling books. His dream was to become a general practitioner in Šumava, instead he ended up in the "crazy house". He was behind the creation of many bluebooks for Czech dissidents and he was the first person in our nation's history to begin devoting himself to psychosomatic medicine. Above all, he is a people person and puts his life in the service of humankind in all its bizarre forms.

KDO TADY BLBNE
Czech Republic 2019
Colour / Video File / 52'
Director: Šárka Maixnerová
Photography: Jakub Šiška, Kryštof Maixner,
Miroslav Souček, Krunoslav Keteleš
Editing: Krasimira Velitchkova
Sound: Otakar Mandelík
Producer: Lenka Poláková (Česká televize)

ČESKÁ TELEVIZE
Lenka Poláková / Kavčí Hory
140 70 / Prague 4 / Czech Republic
lenka.polakova@ceskatelevize.cz
www.ceskatelevize.cz



Lístek na Měsíc

Pět let před tím, než na Měsíc poprvé vkročil Neil Armstrong, začala společnost Pan Am prodávat letenky na Měsíc. Vesmírná horečka v té době zachvátila celý svět, včetně Ronalda Reagana. Celkem na 100 tisíc zájemců se zapsalo do Klubu prvních letů na Měsíc. Jaké byly jejich motivace odletět a co doufali, že tam najdou? Spolu s protagonisty z různých částí světa (USA, Rakousko, Česká republika) se snímek zamýšlí nad očekáváním, která se s komerčními lety na Měsíc pojila.

Ticket to the Moon

Five years before Neil Armstrong first set foot on the Moon, Pan Am began selling tickets to the Moon. At the time, space fever had engulfed the whole world, including Ronald Reagan. A total of 100,000 people signed up for the "First Moon Flights" Club. What were their motivations to leave Earth and what were they hoping to find? Along with the protagonists from various parts of the world (USA, Austria, Czech Republic), the film reflects on the expectations surrounding commercial flights to the Moon.

LÍSTEK NA MĚSÍC
Czech Republic, Germany 2019
Colour / Video File / 68'
Director: Veronika Janatková
Photography: Piotr Rosolowski, Dirk Luetter,
Armande Chollat-Namy
Producer: Markéta Štinglová (Česká televize),
ZDF, Veronika Janatkova (Pandistan, s.r.o.),
Stefan Kloos (Kloos & Co. Medien GmbH)

ČESKÁ TELEVIZE
Markéta Štinglová / Kavčí Hory
140 70 / Prague 4 / Czech Republic
marketa.stinglova@ceskatelevize.cz
www.ceskatelevize.cz



Manželské etudy: Nová generace

Mírka a Kuba se seznámili na techno-party, narodila se jim dcera a rozhodli se vzít. Svatbou začíná sedm let štěstí, lásky i bolestivých pádů. Mladá dvojice čelí odvěkým výzvám, ale také lákadlům a záludnostem života v současném Česku. Přichází stěhování za město, druhé dítě, hypotéka, krize. Dokáže rodina společně překonat největší překážku? Pomocí časosběrné metody zachycuje Hana Třeštíková ve svém režijním debutu soukromá drama ta strhujícím způsobem. Navazuje tak na dílo své matky Heleny, která tento formát proslavila.

Marriage Stories: New Generation

Mírka and Kuba met at a techno party, had a daughter together, and decided to get married. With a wedding begins seven years of happiness, love, and rough patches. The young couple are not only confronted with age-old challenges, but also with the temptations and intricacies of life in today's Czech Republic. Moving to the big city, having a second child, getting a mortgage, having a mid-life crisis. But can the family manage to overcome the biggest obstacle of all, together? Using her time-lapse method, Hana Třeštíková captures private dramas in a captivating way. It continues the work of her mother Helena, who made a name for herself with this format.

MANŽELSKÉ ETUDY: NOVÁ GENERACE

Czech Republic 2019
Colour / Video File / 92'
Director: Hana Třeštíková
Photography: David Cysař
Editing: Jakub Hejna
Sound: Richard Müller
Producer: Hana Třeštíková (Produkce Třeštíková), Alena Müllerová (Česká televize)

ČESKÁ TELEVIZE

Alena Müllerová / Kavčí Hory
140 70 / Prague 4 / Czech Republic
alena.mullerova@ceskatelevize.cz
www.ceskatelevize.cz



Můj otec špion

V roce 1978 byla Ieva Lesinska obyčejnou vysokoškolskou studentkou, která žila se svou matkou v tehdy ještě sovětském Lotyšsku. Její otec pracoval oficiálně jako překladatel v OSN v New Yorku, byl však zároveň zaměstnancem KGB. Když Ieva získala povolení otce v USA navštívit, sdělil jí, že se chystá společně se svou druhou ženou „přeběhnout“. Ieva se rozhodla s otcem zůstat. Nová rodina se oficiálně stala východoněmeckými emigranty s novými identitami: Petr a Linda Dornovi s dcerou Evelyn. Dnes se Ieva pokouší v celovečerním dokumentu rozkrýt neuvěřitelný život a podivnou smrt svého otce, agenta KGB, který přeběhl k CIA.

My Father, The Spy

In 1978, Ieva Lesinska was an ordinary university student who lived with her mother in then-Soviet Latvia. Her father worked officially as a translator for the UN in New York, but was also a KGB agent. When Ieva got permission to visit her father in the United States, he told her that he was about to "flee again" with his second wife. Ieva decided to stay with her father. The new family officially became East German emigrants with new identities: Peter and Linda Dorn with their daughter Evelyn. Today, Ieva is trying to reveal the incredible life and strange death of her father, a KGB agent who defected to the CIA, in a feature documentary.

MY FATHER, THE SPY

Czech Republic, Latvia, Germany, United States, Estonia 2019
Colour / Video File / 85'
Director: Jaak Kilmi, Gints Grube
Photography: Aigars Šermukšs
Editing: Armands Začs
Producer: Markéta Štinglová (Česká televize), Mistrus Media, 8Heads Productions

ČESKÁ TELEVIZE

Martina Šantavá / Kavčí Hory
140 70 / Prague 4 / Czech Republic
martina.santava@ceskatelevize.cz
www.ceskatelevize.cz

Czech Premiere



Nedej se: Klimatičtí vězni

Aby upozornili na poškozování životního prostředí, neváhají vyvěsit transparent na komín elektrárny, vylézt na těžební věž nebo protestovat na dně uhelného dolu. Občanské protesty patří k demokracii i ochraně životního prostředí odjakživa. V posledních letech ale přibývá případů, kdy za nenásilný protest hrozí aktivistům trestní stíhání. Přichází se změnou klimatu i změna klimatu v naší společnosti? Budou lidé, kteří nenásilně protestují proti poškozování životního prostředí, končit ve vězení?

Don't give up: Climatic Prisoners

In order to draw attention to the damage done to the environment, activists won't hesitate to hang a banner on the smokestack of a power plant, climb up a mining tower or protest at the bottom of a coal mine. Civil protests have always been a part of democracy and environmental protection. In recent years, however, there have been cases where activists are threatened with prosecution for non-violent protests. Does climate change also come with a "change in climate" in our society? Will people who peacefully protest against environmental damage end up in prison?

NEDEJ SE: KLIMATIČTÍ VĚZNI
Czech Republic 2019
Colour / Video File / 26'
Director: Martin Marek
Script: Martin Marek
Editing: Zdeněk Smrčka
Sound: Josef Hofman, Lena Zikmundová
Producer: Petr Kubica (Czech Television)

ČESKÁ TELEVIZE
Radomír Šofr / Kavčí Hory
140 70 / Prague 4 / Czech Republic
radomir.sofr@ceskatelevize.cz
www.ceskatelevize.cz



Nedej se: Motýli nad propastí

Tak jako zažíváme unifikaci kultury a společnosti, tak se unifikuje i příroda. Zažíváme největší kolaps druhů v zaznamenané historii. Mizí ptáci, rostliny a snad největší propad zažívají motýli. Tento hmyz je natolik náročný, že i malá změna prostředí se může projevit na velikosti populací. Následkem scelování polí a upouštění od tradičního hospodaření se dříve běžné druhy začaly vyskytovat v krajině čím dál tím méně, až doslova zbyly jen na malých ostrůvcích.

Don't give up: Butterflies above the abys

Just as we are experiencing the unification of culture and society, so is nature. We are experiencing the greatest ecological collapse of species in recorded history. Birds and plants are disappearing, but perhaps the ones experiencing the greatest decline are butterflies. These insects are so delicate that even the smallest change in the environment can affect their populations. As a result of fields being consolidated and traditional farming becoming abandoned, this once common species has begun to appear much less frequently in the countryside to the point where they've become literally stranded on small "islands".

NEDEJ SE: MOTÝLI NAD PROPASTÍ
Czech Republic 2019
Colour / Video File / 26'
Director: Eva Lammelová
Photography: Františka Chlumská
Editing: Miloš Málek
Sound: Vojtěch Zavadil, René Sládek,
Michal Janoušek
Producer: Petr Kubica (Česká televize)

ČESKÁ TELEVIZE
Radomír Šofr / Kavčí Hory
140 70 / Prague 4 / Czech Republic
radomir.sofr@ceskatelevize.cz
www.ceskatelevize.cz



Obrazy pražské periferie

Obrazová dokumentární féerie, vyvolávající dávno zmizelou krajinu pražské periferie kolem Botiče. Předlohou pro konfrontaci s její dnešní podobou se stal nerealizovaný scénář režiséra Jiřího Lehovce, fotografie Josefa Sudka a obrazy Kamila Lhotáka.

Images of Prague Suburbia

A pictorial "féerie" (fairy play) documentary evoking the long-gone landscape of the Prague periphery around Botič. Becoming a model for confrontation with its modern appearance is this unfinished screenplay by director Jiří Lehovce, photographs by Josef Sudek and pictures by Kamil Lhoták.

OBRÁZY PRAŽSKÉ PERIFÉRIE

Czech Republic 2019

Colour / Video File / 52'

Director: Josef Císařovský

Script: Josef Císařovský

Photography: Michal Němec

Editing: Miloš Málek

Sound: Jiří Koťátko, Miroslav Hřebejk

Producer: Aleš Hudský, Margita Šantavá

ČESKÁ TELEVIZE

Martina Šantavá / Kavčí Hory

140 70 / Prague 4 / Czech Republic

martina.santava@ceskatelevize.cz

www.ceskatelevize.cz



Příběhy 20. století II – Mlátičky

Snad každý zná záběry ze zásahu proti demonstrantům na Národní třídě 17. listopadu 1989. Jan Slezák, Milan Danišovič a Jiří Laňka se podíleli na potlačování demonstrace dne 17. listopadu 1989, byť každý v jiné míře. Jan Slezák byl velitelem roty Pohotovostního pluku Veřejné bezpečnosti a v době zákroku čekal v pohotovosti jako záloha. Milan Danišovič celému zásahu velel. Jiří Laňka byl řadovým příslušníkem speciální jednotky ministerstva vnitra, tzv. červených baretů.

Stories of the 20th Century II – Thresers

Perhaps everyone knows of the footage of the crackdown on demonstrators at Národní třída on November 17th, 1989. Jan Slezák, Milan Danišovič and Jiří Laňka were involved in suppressing the demonstration on November 17th, 1989, albeit to a different degree. Jan Slezák was the commander of the company of the Emergency Regiment for Public Security and at the time of the crackdown, he waited in the emergency room as a backup. Milan Danišovič commanded the entire intervention. Jiří Laňka was a member of the special unit of the Ministry of the Interior, known as the "red berets."

PŘÍBĚHY 20. STOLETÍ II – MLÁTIČKY

Czech Republic 2019

Colour / Video File / 26'

Director: Viktor Portel

Script: Adam Drda

Producer: Martina Šantavá

ČESKÁ TELEVIZE

Martina Šantavá / Kavčí Hory

140 70 / Prague 4 / Czech Republic

martina.santava@ceskatelevize.cz

www.ceskatelevize.cz

World Premiere



Příběhy 20. století II – Pohraničníci

V prosinci 1989 padla „železná opona“, která oddělovala sovětský blok od západního světa. Stříhání drátů na dosud neprostupných hranicích je zřejmě nejvýraznějším symbolem nově nabyté svobody. Jak tehdejší události vidí někdejší důstojníci pohraniční stráže? Jejich hlavním úkolem nebyla ostraha hranic před nebezpečím zvenčí, nýbrž lovení občanů z Československa a dalších zemí sovětského bloku, kteří se snažili utéct do demokratického světa.

Stories of 20th Century – Frontier Guards

In December 1989, the "Iron Curtain" that separated the Soviet Bloc from the Western world fell. Cutting the wires from the previously impenetrable borders is probably the most memorable symbol of the continent's newly acquired freedom. But how did the former Border Patrol Officers see the events at the time? Their main task was not to patrol the borders against dangers from the outside world, but rather to hunt down citizens from Czechoslovakia and other countries of the Soviet Bloc who were trying to escape into the democratic world.

PŘÍBĚHY 20. STOLETÍ II – POHRANIČNÍCI
Czech Republic 2019
Colour / Video File / 26'
Director: Radim Špaček
Script: Adam Drda
Producer: Martina Šantavá

ČESKÁ TELEVIZE
Martina Šantavá / Kavčí Hory
140 70 / Prague 4 / Czech Republic
martina.santava@ceskatelevize.cz
www.ceskatelevize.cz



Terezínští hrobaři

Filmový dokument přibližuje na téměř neznámém příběhu třiceti terezínských vězňů události lidické tragédie. Až dosud byl příběh Lidic připomínán převážně prostřednictvím svědectví lidických žen, které se po skončení druhé světové války vrátily zpět do vypleněného a vypáleného domova. Vyvražděním lidických mužů jako by jednou provždy skončil jejich příběh. Od té hrůzné noci, kdy byli zastřeleni a uloženi do společného hrobu, se o nich mlčelo a jen pietně vzpomínalo.

Terezín Gravediggers

This documentary film depicts the events of the Lidice tragedy in the practically unknown story of 30 Terezin prisoners. Until now, the story of Lidice has been recalled mainly through the testimonies of Lidice women, who returned to a plundered and burned home after the Second World War. The murder of Lidice men seemed to have ended their story once and for all. The women had remained silent since that horrific night when their husbands were shot and placed in a mass grave, and would only recall the lives of their husbands through mourning.

TEREZÍNŠTÍ HROBAŘI
Czech Republic 2019
Colour / Video File / 52'
Director: Olga Strusková
Script: Olga Strusková
Photography: Miroslav Hurt, Richard Krivda
Editing: Alice Nussbergová
Sound: Petr Jurečka
Producer: Martina Šantavá (Česká televize)

ČESKÁ TELEVIZE
Martina Šantavá / Kavčí Hory
140 70 / Prague 4 / Czech Republic
martina.santava@ceskatelevize.cz
www.ceskatelevize.cz

World Premiere



Trabantem tam a zase zpátky

Velká cesta kolem světa končí! Poslední výprava uzavírá cesty žlutých trabantů v čele s cestovatelem Danem Přibáňem napříč kontinenty ve velkém stylu. Žlutý cirkus jede z Indie až domů. Překonává Himálaje, láme výškové rekordy a prchá před policií. Přestože jde mnohokrát do tuhého, mezinárodní česko-slovensko-polská posádka bojuje se všemi nástrahami s černým humorem a sebeironií.

Trabant: There and Back Again

The great journey around the world comes to an end! Dan Přibáň leads the yellow Trabants on their final cross-continental voyage in style as the yellow circus heads home from India. They cross the Himalayas, breaks altitude records and flees from the police. Even though the going gets tough on more than one occasion, the international Czech-Slovak-Polish crew fights against all the odds with black humor and self-irony.

TRABANTEM TAM A ZASE ZPÁTKY
Czech Republic 2019
Colour / Video File / 114'
Director: Dan Přibáň
Photography: Zdeněk Krátký
Editing: Michal Novák
Sound: Petr Kapeller
Producer: Jiří Konečný (Endorfilm),
Věra Krincvajová (Česká televize)

ČESKÁ TELEVIZE
Věra Krincvajová / Kavčí Hory
140 70 / Prague 4 / Czech Republic
vera.krincvajova@ceskatelevize.cz
www.ceskatelevize.cz



Začít znovu

Skutečný příběh o nepravděpodobné lásce ženy středních let ze středostavovské rodiny a sňatkového podvodníka. Do jejich vztahu z nejméně pravděpodobného směru vstoupí nebezpečí smrti a současně naděje v podobě narození dítěte. *Začít znovu* je vnímavým psychologickým portrétem ženy, jejího partnera a dalších nejbližších, a zároveň strhujícím svědectvím boje o život a jeho smysl.

Another Chance

A true story about the unlikely love of a middle-aged woman from a middle-class family and a scam artist. The risk of death and hope in the form of a newborn child enter into their relationship from the least probable direction. *Another Chance* is a perceptive psychological portrayal of a woman, her partner, and other loved ones, and at the same time a riveting testimony to the struggle for life and its meaning.

ZAČÍT ZNOVU
Czech Republic 2019
Colour / Video File / 75'
Director: Eva Tomanová
Photography: Michal Vojkůvka,
Petr Koblovský, Miroslav Šnábl, Jiří Krejčík
Editing: Marek Šulík
Producer: Jiří Konečný (Endorfilm), Alena Müllerová (Česká televize)

ČESKÁ TELEVIZE
Alena Müllerová / Kavčí Hory
140 70 / Prague 4 / Czech Republic
alena.mullerova@ceskatelevize.cz
www.ceskatelevize.cz

Dílny Workshops



Dílny jsou místem blízkých setkání diváků a tvůrců a jejich prací, ateliérem, kde obrazy mluví, neboť v dílnách je lze vidět, lze o nich rozmlouvat, lze se na filmy přímo ptát.

Workshops are a place where viewers can meet with filmmakers and their work, a studio where images can talk, because we can see them, talk about them, and ask about the films.



Den videa 1989/2018

Výstava Den videa, první kolektivní prezentace videoartu v Čechách, proběhla 11. července 1989 v Parku kultury a oddechu Julia Fučíka v rámci výroční výstavy Svazu českých výtvarných umělců.

Výstava Den videa 1989/2018 rekonstruovala výstavu z roku 1989 a proběhla 4. září roku 2018. Kurátorským cílem Martina Mazance bylo otevřít diskuzi o historických formách prezentace, ale i možné prezervace pohyblivých obrazů. Důvody, proč je videoart opomíjen institucemi i tvůrci, mohou být popsány v oblastech, které vystihují střet sociokulturních a ekonomických okolností vzniku a existence děl.

Debatu s přizvanými hosty doplní ukázky z děl umělců, kteří vystavovali v roce 1989 / Discussion with invited guests will be accompanied by fragments of works by artists exhibiting back in 1989: Věra Geislerová & René Slauka, Václav Hodan, Roman Milerský, 5D studio (Tomáš Kepka, Michal Pacina, Marta Karoliová), Radek Pilař, Pavel Scheufler, Petr Skala, Lucie Svobodová, Ivan Tatíček, Jaroslav Vančát.

Video Day 1989/2018

The exhibition Video Day, the first collective presentation of video art in the Czech lands, took place on June 11, 1989 at Julius Fučík Culture and Relaxation Centre (today's Prague Exhibition Grounds) as part of the annual presentation of the Czech Association of Visual Artists.

The exhibition Video Day 1989/2018 was a reconstruction of the original 1989 exhibition which took place on September 4, 2018. Martin Mazanec as the curator came up with an idea of initiating a debate on historical forms of presentation, but also on potential preservation of moving images. The reasons why video art has been up to now avoided by large numbers of institutions and artists may be illustrated within areas representing the clash between socio-cultural and economic circumstances of the origination and existence of individual works of art.



Ivan Tatíček – Kronika pozdního socialismu

Ivan Tatíček patřil v 80. letech k nejvýraznějším postavám českého alternativního dokumentu. Pro jeho filmy je typická spontaneita, improvizace a využití postupu rodinného filmu. Autenticky vypovídá o atmosféře života pozdního socialismu, v němž mimo všedních situací zachycuje i řadu osobností alternativní kulturní scény. Jeho filmy vznikaly v privátních podmínkách, po uvedení v soukromí a na amatérských festivalech a později zcela upadly v zapomnění. V nové digitalizované verzi, kterou připravil Národní filmový archiv, budou představeny v obnovené premiéře za účasti autora.

Dílnu vede / The Workshop is led by:
Martin Blažíček
KRUH D / GROUP D, 1982, 27 min
O NIČEM JINÉM / NOTHING DIFFERENT
1983, 23 min
METROFILM, 1984, 9 min
VŠUDE DOMA DOBŘE NEJLÍP / HOME,
SWEET HOME, 1986, 19 min

Ivan Tatíček: A Chronicle of Late-Stage Socialism

Ivan Tatíček was among the most prominent figures in the Czech alternative documentary scene in the 1980s. His films are characterized by spontaneity, improvisation and the use of home footage techniques. They authentically depict the atmosphere of life in late-stage socialism, in which they capture a number of personalities of the alternative cultural scene in addition to everyday situations. His films were made under private circumstances, and after private screenings and showings at amateur festivals, they were later completely forgotten about. In a new digitized version prepared by the National Film Archive, they will be presented in a revived premiere with the filmmaker himself an active participant of the screening.

NÁRODNÍ FILMOVÝ ARCHIV
Malešická 12 / 130 00 / Prague 3
www.nfa.cz



Miloš Šejn – Potokem, stromem a kamenem

Práce Miloše Šejna ze 70. let zastupují u nás neobvyklou formu krajinného filmu. Vychází ze spojení land artu a tělesné performance, lze je vnímat jako lyrické, spontánní, avšak zároveň ztišené a koncentrované. Používá kameru jako extenzi vidění a těla i jako nástroj zachycení fyzického kontaktu s přírodou, často ve spojení s extrémními tělesnými prožitky. Jeho filmy vypovídají o vlastním prožívání, stejně jako o roli člověka v okolním ekosystému. Národní filmový archiv představí s osobní účastí autora výběr nově digitalizovaných filmů, z nichž některé budou uvedeny vůbec poprvé.

Dílnu vede / The Workshop is led by:
Martin Blažíček
JAVOROVÝM DOLEM / THROUGH
THE MAPLE MINE, 1977, 7 min
MUMLAVA, 1978, 7 min
ZÍVROVY PRACHOVSKÉ SKÁLY /
ZÍVR'S PRACHOV ROCKS, 1978, 7 min
CESTA / JOURNEY, 1979, 7 min
ROKLE / RAVINE, 1979, 23 min
BRAUNŮV BETLÉM / BRAUN'S NATIVITY
SCENE, 1985, 3 min

Miloš Šejn: Stream, Tree and Stone

The works of Miloš Šejn from the 1970s represent an unusual form of landscape film. It is based on a combination of land art and physical performance, and can be perceived as both lyrical and spontaneous, but at the same time, silenced and concentrated. It uses the camera as an extension of vision and of the body and also as a tool to capture physical contact with nature, often in conjunction with extreme physical experiences. His films testify of his own experience as well as of the role of man in the surrounding ecosystem. With the filmmaker himself acting an active participant in the event, the National Film Archive will present a selection of his newly digitized films, some of which will be screened for the first time.

NÁRODNÍ FILMOVÝ ARCHIV
Malešická 12 / 130 00 / Prague 3
www.nfa.cz



Tomáš Etzler: Nebe

Nebe je vznikající celovečerní dokument Tomáše Etzlera, který vypráví příběh Číny 21. století prostřednictvím sirotčince v malé severočínské vesnici. Sirotčinec, který byl založen a provozován katolickými jeptiškami, formálně v Číně nelegálními, pojme přes 100 dětí. Všichni trpí mentálním nebo fyzickým postižením. Film přímo a nepřímo řeší některá z největších témat moderní Číny: politika jednoho dítěte, lidská práva, nedostatek svobody náboženského vyznání, korupce nebo zhoršení lidských hodnot v komunistickém režimu, je ale také příběhem o lásce.

Tomáš Etzler: Heaven

Heaven is an emerging feature-length documentary telling a story of 21st century China through an orphanage in a small village in northern China. The orphanage, which was founded and is run by Catholic nuns, formally illegal in China, accommodates over 100 children. All of them suffer from mental or physical disability. While the film addresses, directly and indirectly, some of the biggest topics of modern China: one child policy, human rights, a lack freedom of religion, corruption or deterioration of human values in a communist regime, it is also a story about love.

Work in progress



Otevřená pevnost

Film sleduje dění na brněnské Masarykově univerzitě v průběhu jednoho roku na pozadí výročí historických událostí, které spoluvytvářely její současné směřování. Skrze mnohé roční události a rituály, vrcholící magisterskými promoceci, se táže, zda jsou stále udržovány univerzitní tradice, které odkazují k jejímu původnímu poslání, tedy hledání pravdy ve svobodném světě žáků a učitelů.

Scenárista a režisér Ivo Bystřičan (1980) se ve svých filmech zabývá společenskými a politickými problémy. Z filmů: *Mých posledních 150 000 cigaret* (2013), *Dál nic* (2014), *Dějiny neposlušnosti* (2017).

Film bude promítán společně s filmem *Univerzity a svoboda*. Po projekci proběhne debata s hosty.

OTEVŘENÁ PEVNOST
Czech Republic 2019
52 min.
Director: Ivo Bystřičan

Open Fortress

The film deals with events at Masaryk University in Brno during one academic year against the background of annual celebrations of historic events that helped to shape the academy's present orientation. Through a large number of annual events and rituals with graduation ceremonies as their peak, the film asks questions about the continuity of university traditions and whether they still hold their original meaning: a quest to seek truth in the free world populated by students and professors.

Screenwriter and director Ivo Bystřičan (1980) deals with social and political issues. His films include: *My Latest 150.000 Cigarettes* (2013), *Byerway* (2014), *History of Disobedience* (2017).

The film will be co-screened with *Universities and Freedom*. A Q&A session with guests is planned after the screening.



Univerzity a svoboda

Dokument poukazuje na nové výzvy, s nimiž se současné vysoké školství, vlivem masifikace a komercializace, potýká a které zasahují jak praktickou, tak také symbolickou rovinu výuky i celého školského systému. O těchto problémech hovoří řada významných osobností jako sociolog Frank Furedi či lingvista Noam Chomsky.

Dokumentaristé Vít Janeček (1970) a Zuzana Piussi (1971) stojí také za dokumentem *Selský rozum* (2018), který odhaluje metody českého premiéra Andreje Babiše v zemědělském podnikání a jeho vliv na českou krajinu.

Film bude promítán společně s filmem *Otevřená pevnost*. Po projekci proběhne debata s hosty.

UNIVERZITY A SVOBODA
Czech Republic 2019 / 70'
Directors: Zuzana Piussi, Vít Janeček

Univesity and Freedom

This documentary film points out new challenges in the inner workings of university education face to face with massification and commercialism influencing both practical and symbolic meanings of education and schooling as such. Talks on these issues are given by a score of personalities, e.g. by sociologist Frank Furedi or linguist Noam Chomsky.

Documentary filmmakers Vít Janeček (1970) and Zuzana Piussi (1971) are, among others, the authors of the documentary film *Peasant Common Sense* (2018) revealing methods of Czech PM Andrej Babiš in his agricultural business activities along with their impacts on the country's landscape.

The film will be co-screened with *Open Fortress*. A Q&A session with guests is planned after the screening.



Žlutý cirkus versus Rudá Čína

Cestovatel a režisér Dan Přibáň křížuje svět se svou posádkou ve žlutých trabantech a podává neotřelé informace z různých koutů světa. Jeho poslední cesta nás zavede mimo jiné do Číny, o které bude jeho dílna. Řeč bude o absurditách, které pro pozorovatele z venku vypadají komicky, avšak pro běžné obyvatele jsou realitou.

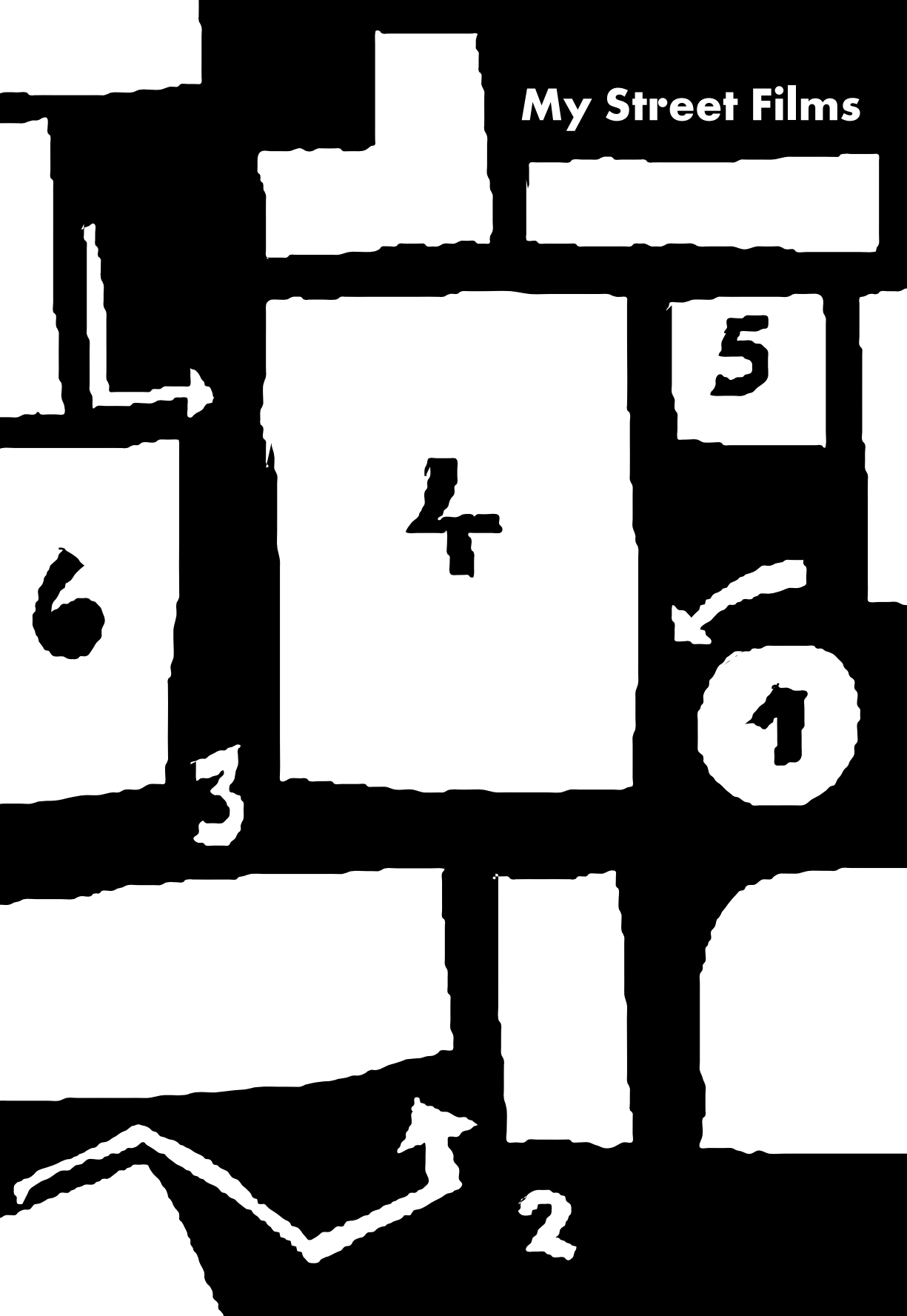
Dan Přibáň (1976) je známý pro svůj projekt Transtrabant, kde se konvoj žlutých trabantů vydává na cesty po celém světě. Z jeho cest vznikla v Česku populární dokumentární série „Trabantem...“.

Yellow Circus versus Red China

Traveler and director Dan Přibáň criss-crosses the world with his crew in yellow trabants and provides fresh information from around the world. His last trip will lead us to China, which will be topics of his workshop. We will talk about absurdities, which look comical for outside observers, but are a harsh reality for ordinary local people.

Dan Přibáň (1976) is well-known for his project Transtrabant, where yellow Trabant convoy drives through the world. From his journeys became popular documentary series “Trabant...”.

My Street Films



5

4

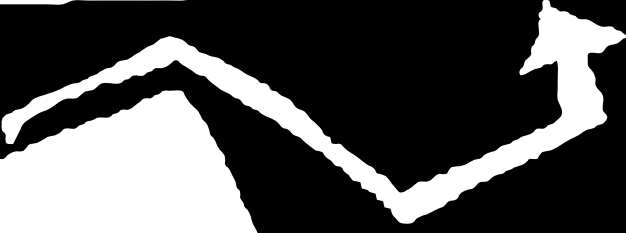


1

3

6

2



My Street Films

My Street Films se během šesti let své existence etabloval jako zásadní vzdělávací projekt, který inspiruje zájemce z řad nejširší veřejnosti, aby natočili krátký film a vypověděli tak o tématech, jež sami považují za důležitá. Jedinečnost projektu spočívá v jeho otevřenosti – celoročně propojuje komunitu lidí, kteří se aktivně podílejí na dění ve svém městě, s profesionály z oblasti mediálního průmyslu. Kromě celostátní soutěže o nejlepší film pořádá pro vybrané uchazeče workshopy věnující se dokumentární tvorbě, otevřené semináře pro veřejnost, intenzivní praktické workshopy či filmová promítání spojená s přednáškou a diskuzí. Na MFDF Ji.hlava představíme vítězné filmy z české soutěže o nejlepší film zaslaný do soutěže My Street Films Awards.

My Street Films

During the six years of its existence, My Street Films has established itself as a major educational project that encourages interested members of the general public to shoot short films on topics that they consider to be personally relevant. The project's uniqueness lies in its openness – throughout the year it connects people who are actively involved in their communities with professionals in the media industry. In addition to national competitions for the best film, it holds workshops for selected participants devoted to documentary filmmaking, open seminars for the public, intensive practical workshops, and film screenings accompanied by a lecture and discussion. At the Ji.hlava IDFF, we present the winning films from the Czech competitions entered in the My Street Films Awards.



Tinnitus

Je možné s pískáním v uších něco dělat? Film vyhledává zdroj hluku v městské krajině. Jde po stopách zvuků, které autora obklopují, od hučení motorů přes řinčení železnic, tikot hodin v domácnosti až po vlastní tinnitus.

Martin Pfann a Kateřina Kaclíková se zabývají různorodou uměleckou tvorbou včetně autorských filmů.

1. místo v soutěži My Street Films 2019

TINNITUS
Czech Republic 2019
Colour / Video File / 7'
Director: Martin Pfann, Kateřina Kaclíková
Photography: Martin Pfann, Kateřina Kaclíková
Producer: Martin Pfann, Kateřina Kaclíková

Tinnitus

Is it possible to do anything about ringing in the ears? This film seeks sources of noise in the urban landscape. It follows the sound traces surrounding the author, the hum of engines over the clatter of railways, the clock ticking at home, and his own tinnitus.

Martin Pfann and Kateřina Kaclíková deal with diverse artistic production, including original films.

1st place in the My Street Films 2019 competition

MY STREET FILMS
Dominika Andrasko
Vodičkova 36 / 11000 / Prague
+420 604 233 138
dominika@mystreetfilms.cz
info@dafilms.com

World Premiere



Naděje zlatne

Jak vypadala příprava největší demonstrace od roku 1989? Kdo jsou lidé, kteří stojí za organizací Milion chvilek pro demokracii? Dá se unést tlak a očekávání 283 000 lidí? Demonstrace na Letné očima Amálie Kovářové.

Amálie Kovářová natočila několik dokumentárních filmů, mimo jiné *2200km* (2012) nebo *Golem na Štvanici* (2014).

2. místo v soutěži My Street Films 2019

NADĚJE ZLÁTNE
Czech Republic 2019
Colour / Video File / 12'
Director: Amálie Kovářová
Photography: Amálie Kovářová
Editing: Amálie Kovářová
Producer: Amálie Kovářová

Hope for Czechia

What did the preparations of the greatest demonstration since 1989 look like? Who are the people behind the organization Milion chvilek pro demokracii (A Million Moments for Democracy)? Is it possible to put up with the pressure and expectations of 283,000 people? The demonstration at Letná through the eyes of Amalie Kovářová.

Amálie Kovářová has made several documentary films, including *2200km* (2012) and *Golem na Štvanici* (2014).

2nd place in the My Street Films 2019 competition

MY STREET FILMS
Dominika Andrasko
Vodičkova 36 / 11000 / Prague
+420 604 233 138
dominika@mystreetfilms.cz
info@dafilms.com

World Premiere



Město rekordů a kuriozit

Pelhřimov je nejen malé město na Vysočině, ale také město rekordů a kuriozit, město velké bundy a obřího nádobí, město čertů a strašidel. Je multikulturní? Je tolerantní?

Valerie Vítů dokončuje poslední ročník gymnázia, podílí se na vedení skautského oddílu a koordinuje činnost místní větve Fridays For Future. Zuzana Martáková v Pelhřimově studuje gymnázium. Ve volném čase se věnuje starším lidem v domově pro seniory a doučuje děti se sociálně slabších rodin. Karolína Kněžů studuje gymnázium, chodí do místního dramatického souboru.

3. místo v soutěži My Street Films 2019

MĚSTO REKORDŮ A KURIOZIT
Czech Republic 2019
Colour / Video File / 9'
Director: Zuzana Martáková, Karolína Kněžů, Valerie Vítů
Photography: Valerie Vítů
Editing: Valerie Vítů
Music: Valerie Vítů

Town of Records and Curiosities

Pelhřimov is only a small town in the Vysočina region, but also the town of records and curiosities, the town of a large jacket and giant dishes, the town of devils and ghosts. Is it multicultural? Is it tolerant?

Valerie Vítů is finishing her final year at the grammar school, she leads a scout group, and she co-ordinates the activities of the local Fridays For Future. Zuzana Martáková studies a high school. In her spare time, she helps elderly people in a retirement home and tutors children with socially disadvantaged families. Karolína Kněžů studies high school, attends a local drama company.

3rd place in the My Street Films 2019 competition

MY STREET FILMS
Dominika Andrasko
Vodičkova 36 / 11000 / Prague
+420 604 233 138
dominika@mystreetfilms.cz
info@dafilms.com

World Premiere



**Inzerce
Ads**



**CENTRUM
DOKUMENTÁRNÍHO
FILMU**



TERAPIE FILMEM

I NAD PLÁTNEM SE NĚCO DĚJE

VZDĚLÁVÁNÍ | VIDEOTÉKA
KNIHOVNA | VÝZKUM

10.00 — 23.00
FESTIVALOVÁ OTEVÍRACÍ DOBA

WWW.C-D-F.CZ

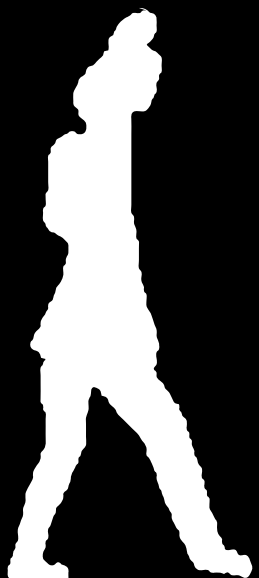
podkroví Kina Dukla

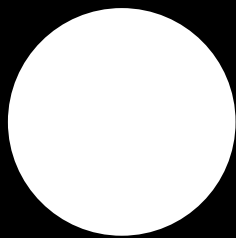
Jana Masaryka 20, 586 01 Jihlava
E: simon@c-d-f.cz
T: +420 774 101 658



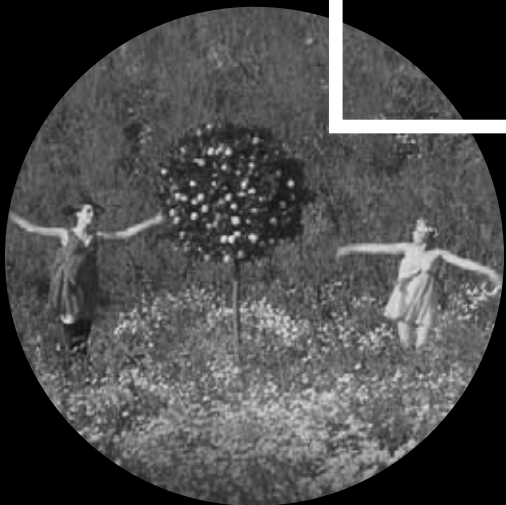
Otevírací doba:

Po-Pá: 10.00-18.00
So: 11.00-19.00
Ne: 14.00-19.00





**PŘINÁŠÍME
EVROPSKÝ
FILM DO
VAŠEHO
KINA**



státní

**státní
fond
kinematografie
fandí**

**kinematografie
fandí
dokumentům!**

www.fondkinematografie.cz



@kreativnievropa



Kreativní
Evropa
MEDIA

Radio Wave
Děláme vlny
wave.cz

Radio Wave
Děláme vlny

 místo, kde jsou

**FILMY
DOMA**

Česká televize vás zve do kina
Komunismus a síť aneb Konec
zastupitelské demokracie | Na krev
The Sound is Innocent | FREM
Ztracený břeh | Viva video, video
viva | Chci tě, jestli to dokážeš
Morava, krásná zem III



HVĚZDY VYSOČINY

www.vysocina.eu
www.filmvysocina.cz



Jihlava



Čistá elegance



Čisté kouzlo



Čistá dokonalost

Zátiší Still Life Irena Wagnerová

Dům Gustava Mahlera | House of Gustav Mahler

Znojemská 4, Jihlava

otevřeno út-so 9-12, 12:30-17:00

open tue-sat 9-12, 12:30-17:00

www.mahler.cz facebook.com/mahler.jihlava

S akreditací vstup zdarma

Free admission with accreditation

▶ Joris Ivens - A Valparaiso



www.dafilms.com

▶ Gürçan Keltek - Meteors



Subscribe Now
€ 6 / Month

Get 50% off yearly subscription
with a special Jihlava IDFF
discount code



▶ Agnès Varda - The Gleaners and I



APA
AUDIOVISUAL PRODUCERS'
ASSOCIATION

FILMS BY APA MEMBERS
AT JIHLAVA IDFF 2019

CZECH JOY

The Sound is Innocent

(d. Johana Ožvold, Cinémotif Films)

Solo

(d. Artemio Benki, Artcam Films)

Moravia, O Fair Land III

(d. Petr Šprindl, Xova Film)

Jaroslav Kucera - A Portrait

(d. Jakub Felcman, MasterFilm)

I want you if you dare

(d. Dagmar Smržová, moloko Film)

Viva video, video vida

(d. Adéla Komrží, Universal Production Partners)

Never Happened

(d. Barbora Berezňáková, Frame Films)

Two Roads

(d. Radovan Šibr, Pink Productions)

The State Capture

(d. Zuzana Piussi, D1film)

Lost Coast

(d. Jiří Zykmond, endorfilm)

Kings of Šumava

(d. Kris Kelly, Bionaut)

#sandrainuganda

(d. Filip Remunda, Hypermarket Film)

Frem

(d. Viera Čakányová, Hypermarket Film)

SPECIAL EVENT

Communism and the Net or the End of Representative Democracy

(d. Karel Vachek, Background Films)

OPUS BONUM / CZECH JOY

Kiruna - A Brand New World

(d. Greta Stocklassa, Analog Vision)

CZECH TELEVISION DOCUMENTARIES

Balkan rocks with Adam Ondra

(d. Petr Horký, Piranha Film)

Marriage stories: New Generation

(d. Hana Třeštková, Produkce Třeštková)

Another Chance

(d. Eva Tomanová, endorfilm)

Trabant: There and Back Again

(d. Dan Přibáň, endorfilm)

Blood, Sweat and Tears

(d. Erik Knopp, MasterFilm)

Czech Journal - The Okamura Brothers

(d. Filip Remunda, Hypermarket Film)

Jan Potměšil - I would never change a thing

(d. Martin Slunečko, Miloslav Šmídmajer, BIO ILLUSION)

Jiří Trnka: A long lost friend

(d. Joel Fagres, FRESH FILMS)

Forman vs. Forman

(d. Helena Třeštková, Jakub Hejna, NEGATIV)

REALITY TV

Nestlings III

(d. Kamila Zlatušková, PRODUKCE RADIM PROCHÁZKA)

CONSTELATIONS

The Vasulka Effect

(d. Hrafnildur Gunnarsdóttir, PRODUKCE RADIM PROCHÁZKA)





**TOČÍME SE
OKOLO FILMU**



will become **FedEx**
Express

Již 13 let
přepravujeme filmy
pro **Ji.hlavu**



U

P

P

Post Production and VFX House

www.upp.cz

Není kontejner,
jako kontejner.



KOMA
Modular

www.koma-modular.cz

ECLIPSE CROSS

MEGA TECHNOLOGIE SUPER CENA



Od **549 650** Kč



PŘEPLŇOVANÝ MOTOR
1,5 TURBO MIVEC



OVLÁDÁNÍ
POMOCÍ TOUCHPADU



PROJEKČNÍ
HEAD-UP DISPLEJ

www.jihlava.mitsubishi.cz

Kombinovaná spotřeba 6,6–7,0 l / 100 km, emise CO₂ 151–159 g/km.
Údaje dle směrníc a nařízení EU nebo předpisu EHK. 5 let záruka.




**MITSUBISHI
MOTORS**
Drive your Ambition

AUTO ROZKOŠ, Znojemská 94a, Jihlava

tel.: 568 110 518

GO360

VR Zone Partner



360° Video production

Full 360° 2D/3D video up to 8K
Experience with international projects



360° Video streaming

Multi-camera 360° streaming up to 8K
Streaming to various platforms



VR/AR Development

Full in-house VR/AR app development
with more than 3 years of experience

www.go360.cz



+420 602 333 225 • Bavorska 2662/1, Prague • info@go360.cz

KAMERA! KLAPKA! AKCE!



ZÁKLADNI SADA PRO VIDEOSEKVENCE Z 6

Z 6

Více svobody při tvorbě. Tato dokonalá základní sada pro nezávislé filmaře obsahuje fotoaparát mirrorless Nikon Z 6 s obrazovým polem ve formátu kinofilmu, adaptér bajonetu FTZ, monitor Atomos Ninja V, adaptér na fotoaparát SmallRig s rychloupínacím systémem a různé příslušenství. Posuňte své videosekvence na novou úroveň. Více informací na nikon.cz



CAPTURE TOMORROW



east silver market

eastsilver.net

unique film market
dedicated solely
to completed
documentary films
from Central and
Eastern Europe

→ Silver Eye Awards
→ East Silver Caravan

October 24—29, 2019,
Jihlava

Next deadlines:

Completed films:
May 31, 2020

Rough Cuts:
July 31, 2020



dokweb.net

institute of documentary film

east doc platform ²⁰²⁰

the largest co-production platform
for Central & East European docs
March 7 – 13, 2020, Prague (CZ)

→ East Doc Market
→ East Doc Forum
→ East Doc Interactive

Submission deadline:
November 8, 2019

ex oriente film ²⁰²⁰

international training programme
for creative documentary films
in development 3 workshops,
3 cities, 12 projects

Submission deadline:
April 19, 2020

kinedok

international innovative
distribution of creative
documentaries

BG / CZ / HR / HU / NO
RO / SK

kinedok.net

Překlady, tlumočení, titulkování

Překlady festivalových katalogů, tiskových zpráv a webových stránek

výroba, překlad, časování, dramaturgie a promítání titulků

překlady filmových scénářů

výroba podkladů pro dabing

Film, divadlo, neziskovky, kultura



www.aztranslations.cz



Kompletní jazykový servis pro filmové a divadelní festivaly

jazykové korektury a editace textů

tlumočení filmů, besed, přednášek, panelových debat a ceremoniálů



Flexibilita, zkušenost, odbornost a kvalita

Vybrané reference:

Mezinárodní festival dokumentárních filmů Jihlava

Mezinárodní festival dokumentárních filmů o lidských právech Jeden svět

Festival francouzského filmu

Festival íránských filmů ÍRÁNCI

Pražské Quadriennale scénografie a divadelního prostoru

Institut umění – Divadelní ústav

Mezinárodní festival současného umění Čtyři dny v pohybu

Národní galerie

Nezapomeň. Stáhni aplikaci



App Store



Google Play

Appka od

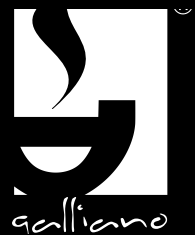
ackee



Váš dodavatel prémiové italské kávy
Kompletní kávový servis
pro firmy a kavárny



Caffè Veloce



www.finecoffee.cz

RENTAL DSLR Kamery Objektivy Světla Grip

Biofilms rental offers wide range of photographic, DSLR & professional film equipment, lighting and sound recording for rent.



Biofilms rental je nejdostupnější půjčovna fotografické a filmové techniky určené pro profesionální kameramany, fotografy i DSLR filmaře.

Pro více informací navštivte náš web www.biofilms.cz.



CZ LOKO

**Rosteme (v Jihlavě i v České Třebové)
a potřebujeme nové zaměstnance!
Pojďte s námi vyrábět lokomotivy!**



DVEŘE
ZÁRUBNĚ

Dveře a zárubně nás baví.
Již od roku 1991.

www.sepos.cz



Sít' vlastních prodejen

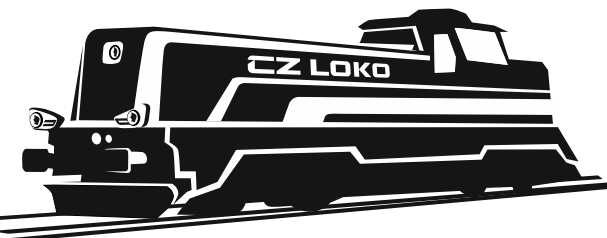
CÍLOVÁ STANICE

SMĚR JÍZDY

DRUH VLAKU

NÁSTUP

1	KEYACCOUNT MANAGER	JIHLAVA - ČESKÁ TŘEBOVÁ - PRAHA	THP	DLE DOHODY
2	ELEKTROMECHANIK	JIHLAVA - ČESKÁ TŘEBOVÁ	VÝROBA	IHNED
3	ZÁMEČNÍK/SVÁŘEČ	JIHLAVA - ČESKÁ TŘEBOVÁ	VÝROBA	IHNED
4	LAKÝRNÍK	JIHLAVA - ČESKÁ TŘEBOVÁ	VÝROBA	IHNED
4	MECHANIK	ČESKÁ TŘEBOVÁ	VÝROBA	IHNED
5	MISTR	ČESKÁ TŘEBOVÁ	THP	DLE DOHODY
6	TECHNOLOG	ČESKÁ TŘEBOVÁ	THP	DLE DOHODY

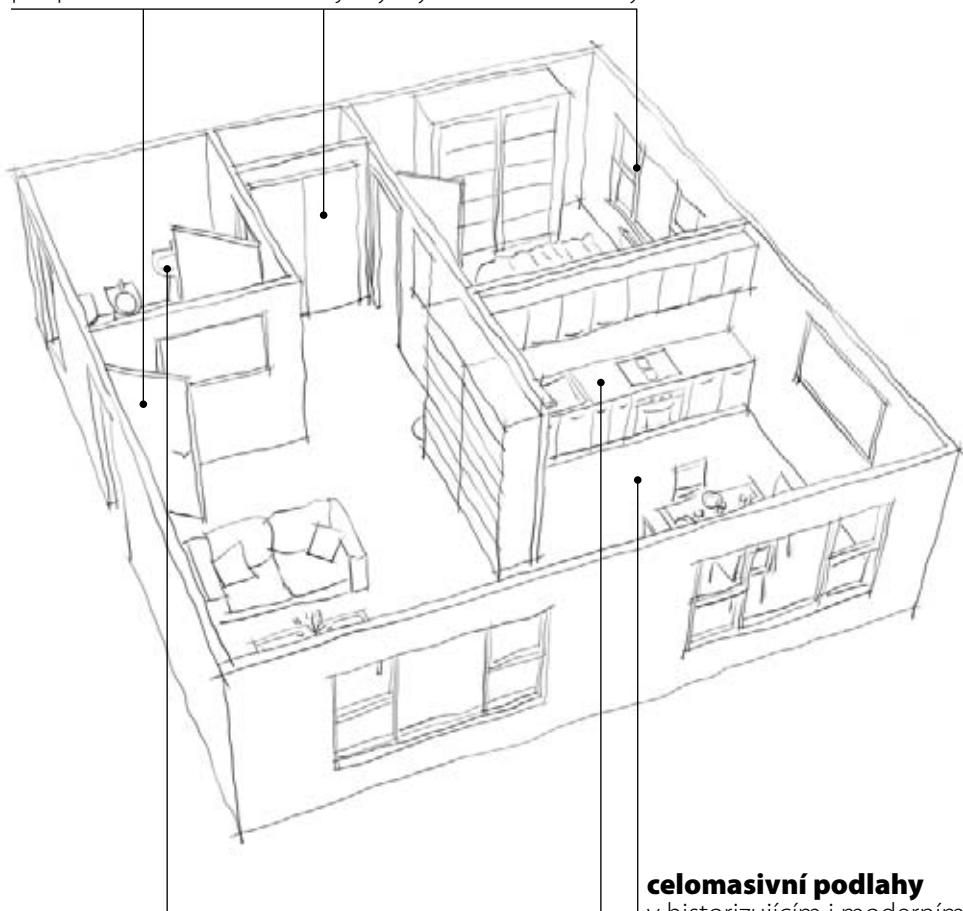


www.milujemelokomotivy.cz

DŘEVOVÝROBA PODZIMEK

dřevěná okna a interiérové dveře

v individuálních rozměrech na přání zákazníka – ideální pro památkově chráněné objekty i ryze současné domy



designové prvky z umělého kamene

pro exteriér i interiér – od kuchyňské desky, koupelny, baru až po fasádní prvky či atypické doplňky

celomasivní podlahy

v historizujícím i moderním pojetí – precizně zpracované z nejkvalitnějších evropských i exotických dřevin

SÍDLA FIRMY A VÝROBNÍ ZÁVOD:
Váňovská 528, 589 01 Třešť
tel.: 567 214 241-4

POBOČKA A VZORKOVNA PRAHA:
Na Pankráci 57, 140 00 Praha 4

www.drevovyroba-podzimek.cz

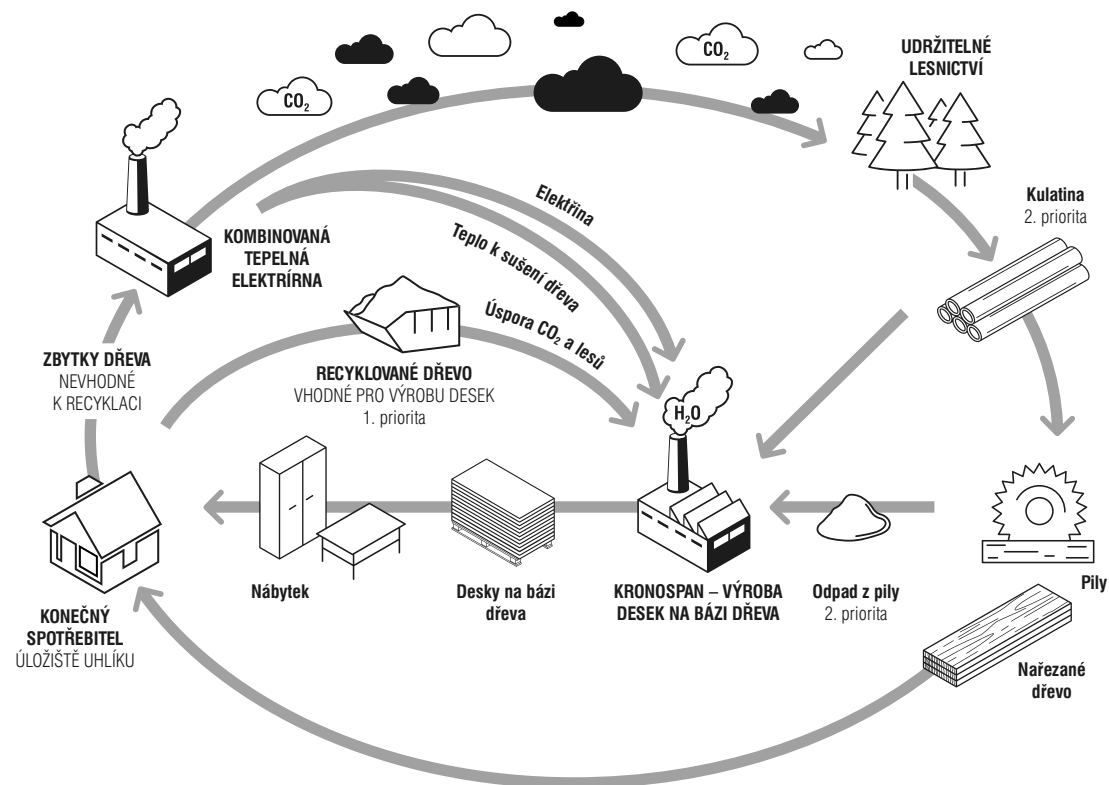
[drevovyrobapodzimek.cz](https://www.facebook.com/drevovyrobapodzimek.cz)

Dáváme odpadovému dřevu nový život.
Šetříme naše lesy i životní prostředí.

Společnost KRONOSPAN využívá od roku 2006 při výrobě dřevotřískových desek recyklované dřevo a stala se průkopnicem při zpracování druhotné suroviny – dřevního recyklátu jako trvale udržitelného zdroje. Díky tomu šetří CO₂ i naše lesy.

KRONOSPAN tak napomáhá k naplňování globální priority – udržitelnosti pro další generace.

V loňském roce jsme **ZACHRÁNILI**
cca **600 TISÍC STROMŮ.**



kronospan

Více na www.mojekrono.cz



böhm
www.bohmsedacky.cz



1 078 000 €

Tolika penězi podpořila Evropská unie za posledních pět let české nezávislé filmové festivaly.

**#EU
AND
ME**

bake your film with dok.incubator



→ **submission deadline**
29th January 2020

← a tailor made
documentary workshop
from rough cut to release
www.dokincubator.net



Lapu



Searching Eva



The Men's Room



Gods of Molenbeek



Good Neighbours



The Disappearance of My Mother

100 NEW FILMS PER YEAR

DOCUMENTARIES WITHOUT BORDERS

REAL CINEMA
ON CURRENT TIME TV



REAL
CINEMA

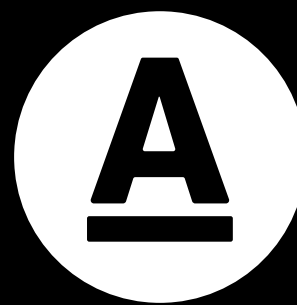
CURRENTTIME.TV/DOC



RESPEKT

mediální partner

23. Mezinárodního festivalu
dokumentárních filmů **Ji.hlava**



Aktuálně.cz

mediální partner

23. Mezinárodního festivalu
dokumentárních filmů **Ji.hlava**



FILMNEUROPE.COM

FNE DAILY - No 1 in innovation

Film and TV business news weekly box office unique database

[instagram.com/cineuropa](https://www.instagram.com/cineuropa)

[facebook.com/cineuropa](https://www.facebook.com/cineuropa)

[twitter.com/cineuropa](https://www.twitter.com/cineuropa)



SUPPORTED BY:

CREATIVE EUROPE, Polish Film Institute, Film Centre of Montenegro, Lithuanian Film Centre, Croatian Audiovisual Centre, Slovenian Film Centre, Georgian National Film Centre, Czech Ministry of Culture, Czech Film Fund, Cyprus Ministry of Culture, Malta Film Commission, Romanian CNC, Slovak Audiovisual Fund, Bulgarian National Film Centre, Bosnia and Herzegovina Filmmakers Association, Estonian Film Institute, Latvian NFC, Film Centre Serbia, Macedonian Film Agency



THE BEST OF EUROPEAN CINEMA

News, reviews, interviews and festival reports updated daily

CINEUROPA IS PROUD TO BE MEDIA PARTNER OF THE JI.HLAVA IDFF 2019



MEDIA

VÝSTAVY

BOOKSHOP CAFE
MEETING POINT
EXHIBITIONS



UMĚNÍ SE
ODSTĚHOVALO
DO HUMPOLCE

8SMIČKA.COM

OPENING THE DOORS TO GERMAN DOCUMENTARIES



.....**JI.HLAVA**



RADIO 1

91,9 FM

97,5 FM

(Praha a Středočeský kraj)

(Plzeň)

ALTERNATIVA BEZ PLAYLISTU



**german
●●●
films**



www.radio1.cz

A2

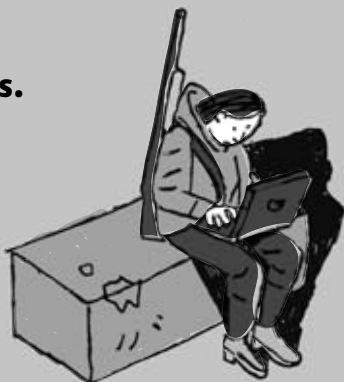
kulturní čtrnáctideník



Neklid na kulturní frontě

Nejlepší český kulturní časopis.

Koupíte v trafikách a všech
dobrých knihkupectvích.



A2LARM

online komentářový deník



založeny roku 1892
JIHLAVSKÉ LISTY

ŽIJEME

KULTUROU

SPORTEM

AKTUALITAMI



www.jihlavske-listy.cz

LIST PRO KRITICKÉ MYŠLENÍ

Literární noviny

**ZA NOVÉ PŘEDPLATNÉ
PĚKNÁ KNÍŽKA**



V období od 1. do 31. října
k ročnímu předplatnému za 708 Kč
DOSTANETE ZDARMA KNIHU
z některého z našich předních nakladatelství

30% sleva

za dvouleté předplatné!

Místo 1 416 Kč zaplatíte pouze 1 019 Kč

Zavolejte nám na tel.: 234 221 130

Napište nám na e-mail: predplatne@literarky.cz

ČASOPIS PRO MODERNÍ CINEFILY

CINEPUR

ČÍSLO 125

WWW.CINEPUR.CZ
OBJEDNÁVKY NA: CINEPUR.CZ/SHOP

RUMUNSKÁ NOVÁ VLNA

BENÁTKY

DAVID CRONENBERG

ELIA SULEIMAN

ANDREJ TARKOVSKIJ

BOHDAN KARÁSEK

SERIÁLY
ROKY A ROKY
BOJ O MOC

FILM A DOBA

001
002
004
008
012
014
020
024
028
036
040
044
048
052
060
064
070
080
082
084

3/2019 — ROČNÍK 65 — CENA 79 Kč/3 €

právě vychází
03/2019

www.filmadoba.eu

[f/filmadoba](https://www.facebook.com/filmadoba)

101

104
106

108



ILUMINACE

Časopis pro teorii, historii
a estetiku filmu

The Journal of Film Theory, History,
and Aesthetics



Jediný český recenzovaný filmovědný časopis.
Vydává Národní filmový archiv.

K dostání u vybraných knihkupců a na obchod@nfa.cz.
V tištěné i elektronické verzi.

www.iluminace.cz
www.nfa.cz

NFA

* časopis pro umění a společnost
* vychází od roku 1985

ČEI PŘESILE! Revolver Revue!

www.revolverrevue.cz
www.bubinekrevolveru.cz

cinema

Parazit
Černá korejská komedie o vychytralé rodině

Tiché doteky
Osobní hodnoty kontra fanatická komunita

U Zlaté rukavice
Brutální portrét psychopatického násilníka

Kult: Postel
Mno pro uši: Francouzský kankán
Legenda: John Gleese
Archiv: Každý pro sebe a bůh proti všem

Adamsova rodina

OD TELEVIZNÍHO SERIÁLU
K ANIMOVANÉMU FILMU



Benni je Narušitel systému
Emotivní drama o dívce s problémovým chováním



HITRÁDI VYSOČINA

... které hraje



Nový Prostor 1999-2019

To nejdůležitější, nejsilnější i nejneuvěřitelnější z naší historie na 164 stranách. Unikátní kolekce fotografií a vzpomínek prodejců, tvůrců i čtenářů Nového Prostoru.

Ke koupi u našich prodejců a na eshop.novyprostor.cz
Cena: 250 Kč.
Polovina pro prodejce.



**dějiny
a současnost**
www.dejinyasoucasnost.cz

**Všichni čteme ĎaS.
Kdykoli, kdekoli.**

NOVĚ: elektronické předplatné
www.send.cz



1/19

audiovizuálne dedičstvo
film a filozofia



www.asfk.sk



Radi sa rozprávame o filmoch

www.kinema.sk



facebook.com/milujemfilmy

h

měsíčník pro literaturu
a čtenáře, prestižní
revue s tradicí

Objednávejte naše výhodné předplatné a ušetřete 300 Kč za rok.
K tištěnému předplatnému dostanete zdarma i elektronickou verzi,
získáte slevu 20 % na e-shop nakladatelství Host a každý měsíc
dostanete Host pohodlně až do schránky. Staňte se předplatitelem,
a můžete každý měsíc soutěžit o hodnotné ceny.

www.casopishost.cz



O



S

t



#dvarokyskapitalom

Elektronické
predplatné



10.00 €

Ročné^{SK}
predplatné



20.00 €

Roční^{CZ}
předplatné



30.00 €

kapital-noviny.sk/predplatne

CPH:DOX*

18

29

**MAR
2020**

**COPENHAGEN INTERNATIONAL
DOCUMENTARY FILM FESTIVAL**



in october
the whole world
fits in lisbon

**'20
doclisboa
international
film
festival**

22.10-1.11

www.doclisboa.org

Call For Entries

International Feature Film Competition
International Burning Lights Competition
International Medium Length and Short Film Competition
Grand Angle
Latitudes
Opening Scenes

Deadline: 3 January 2020
for films finished by 1 April 2020
The films in competition
are screened in world,
international or European
Premiere.

VISIONS du Réel

Call For Projects

Pitching du Reel
Rough Cut Lab
Docs in Progress

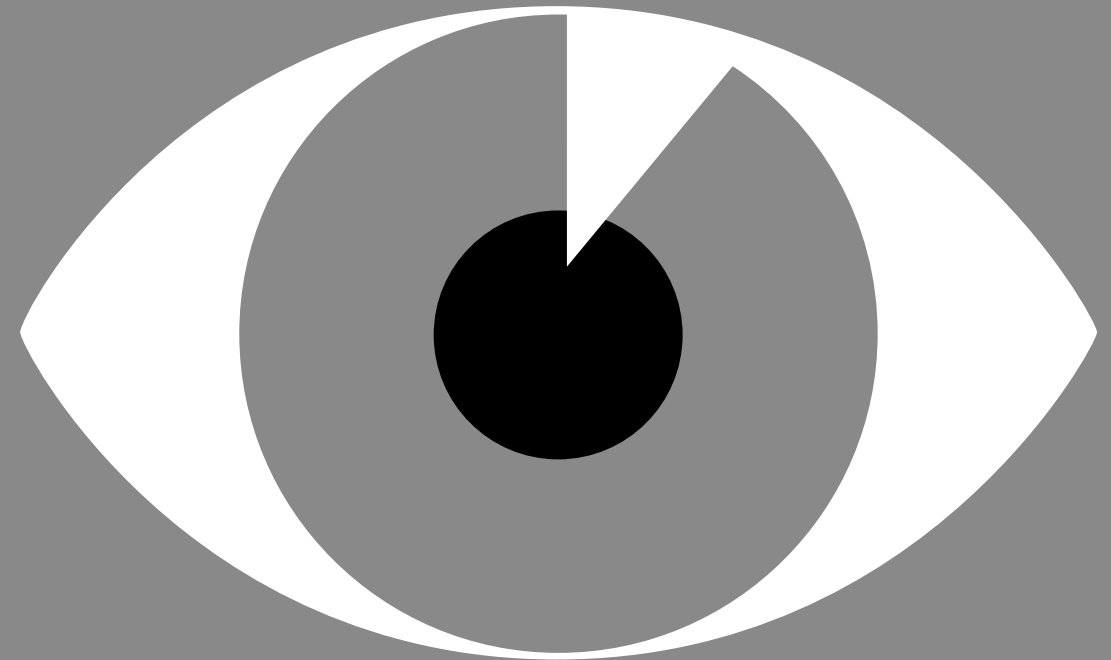
Deadline No. 1: 15 November 2019
Deadline No. 2: 15 December 2019
We are looking for projects
that are presented for the first time
at their current stage.

International Film Festival Nyon

24.4 -2.5.2020

DOX LEIPZIG

INTERNATIONAL LEIPZIG FESTIVAL
FOR DOCUMENTARY AND ANIMATED FILM
28.10. – 3.11.2019



Main Partner

la Mobilière

Media Partner

SRG SSR

Institutional Partner

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Office fédéral de la culture OFC

Direction du développement et de la coopération DDC



FID
International
Film Festival
Marseille

fidmarseille.org

FIDLab
International
Coproductio
Platform

**Sarajevo Film Festival and
CineLink Industry Days
proudly host
Docu Talents from the East**

**We are excited to welcome
10 upcoming creative documentaries
in production or post-production,
that pursue appropriate market-
access points during CineLink
to further their conversion and
placement efforts.**

Join us in Sarajevo, August 16, 2020

**CineLink
Industry
Days** 15-20
August 2020

#26thSFF | www.sff.ba
facebook.com/SFF.Cinelink | twitter.com/26thsff |
instagram.com/sarajevofilmfestival |
youtube.com/sarajevofilmfestival

TAIWAN Documentaries in Action!

Last Year When the Train Passed by HUANG Pang-chuan

#taiwandocs

36. KASSELER DOK FEST
DOCUMENTAR FILM LIVE VIDEO
12.-17. NOVEMBER 2019

Next Call for Entries: April 2020

www.kasselerdokfest.de

Filmladen Kassel e.V. | Goethestr. 31 | 34119 Kassel | Fon: +49 (0)561 707 64-21 | dokfest@kasselerdokfest.de

Kasseler Dokfest | Anja Köhne | atelier capra

CALL FOR ENTRY

12TH TAIWAN INTERNATIONAL DOCUMENTARY FESTIVAL

台灣國際紀錄片影展

DEADLINE 2019.12.05

TIDF Festival Date 2020.05.01-10

www.tidf.org.tw

文化部 文化局 Taiwan Film

AMBULANTE Film Festival

www.ambulante.org
F: GiradeDocumentalesAmbulante
T: @Ambulante
I: Ambulanteac

March - May, 2020

28. dokumentART

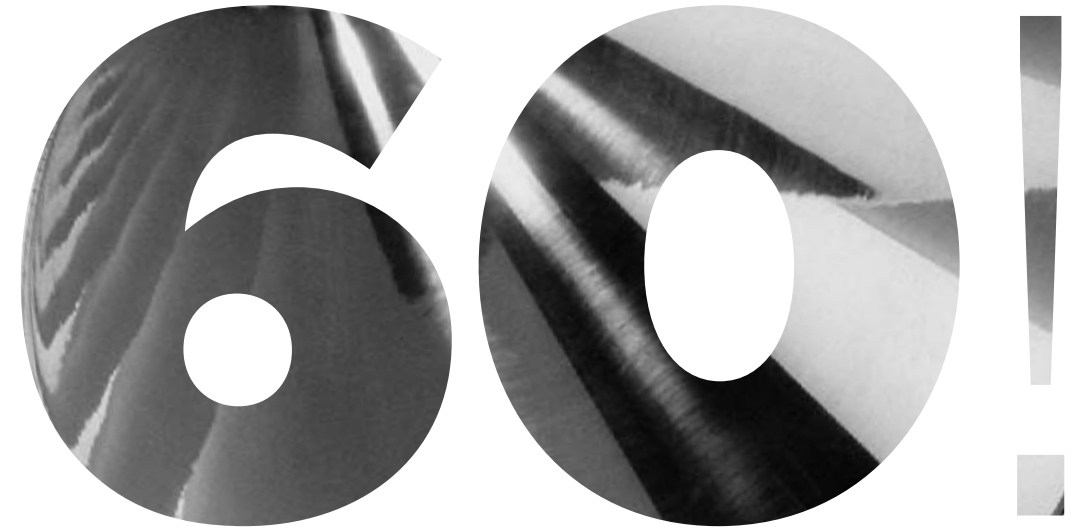
films
&
future

European Film Festival Neubrandenburg, Germany www.dokumentART.org

31.05—7.06.2020
krakowfilmfestival.pl
Do not miss it!

Deadlines for
International entries:
30th November 2019
31st January 2020

60. KRAKOWSKI
FESTIWAL
FILMOWY
60th KRAKOW
FILM
FESTIVAL



Krakow Film Festival is an Oscar-qualifying festival, it recommends films for the European Film Awards in the documentary and short film category. It is accredited by FIAPF.



CROSSING
EUROPE

film festival linz // april 21 - 26, 2020

www.crossingEurope.at

d.signwerk linz / foto gerhard wasserbauer

DOCPOINT
HELSINKI DOCUMENTARY FILM FESTIVAL

27.1.-2.2.2020

www.docpointfestival.fi



PRIZREN / KOSOVO 7-15 AUGUST 2020

SUBMIT YOUR FILMS FOR XIX EDITION

DOKU FEST

International Documentary
and Short Film Festival



dokufest

dokufest.com



dokufestprizren

FIPA DOC

21-26
JANUARY
2020

BIARRITZ

INTERNATIONAL
DOCUMENTARY
FESTIVAL

WWW.
FIPADOC.
COM



www.docudays.ua X

EARLY SUBMISSION DEADLINE: NOVEMBER 30
CHECK OUT FESTIVAL REGULATIONS AT
filmfreeway.com

170 000 UKRAINIAN VIEWERS ARE LOOKING
FORWARD TO YOUR FILMS!

www.docudays.ua X

**SUBMIT YOUR FILM
TO THE 17TH DOCUDAYS UA
INTERNATIONAL HUMAN RIGHTS
DOCUMENTARY FILM FESTIVAL!**

goEast >

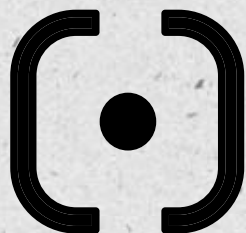


20TH
FESTIVAL
OF CENTRAL
AND
EASTERN EUROPEAN
FILM

05.05. – 11.05.2020
WIESBADEN

ONE WORLD

INTERNATIONAL
HUMAN RIGHTS
DOCUMENTARY
FILM FESTIVAL



CZECH
COMPETITION

INTERNATIONAL
COMPETITION

STUDENT
COMPETITION

REGIONAL
COMPETITION

VÁCLAV HAVEL
AWARD FOR
CONTRIBUTION
TO THE DEFENSE
OF HUMAN RIGHTS

www.oneworld.cz

**SUBMISSION
DEADLINE:
1/11/2019**

5-14/3/2020

VÍT A GRIGORIJ KALVODOVI
VE FILMU MARTINA MAREČKA.
V KINECH OD 7. 11. 2019



MMMM HBO EUROPE RESPEKT CR.cz RADIO WAVE TOTALFILM NAFILMU.cz WWW.ACFFK.CZ

55th International festival
of science documentary films.

#AFO55

WATCH & KNOW

28/4-3/5/2020

www.afo.cz

OSTRAVA
KAMERA OKO 12
INTERNATIONAL
CINEMA TOGRAPHERS
FILM
FESTIVAL

22-27
9 2020

WWW.OSTRAVAKAMERAOKO.CZ

PREMIUM INTERNATIONAL MARKET DOCUMENTARY



PITCH COPRODUCTION TALENTS



EASY NETWORKING CONNECT PARTNERS



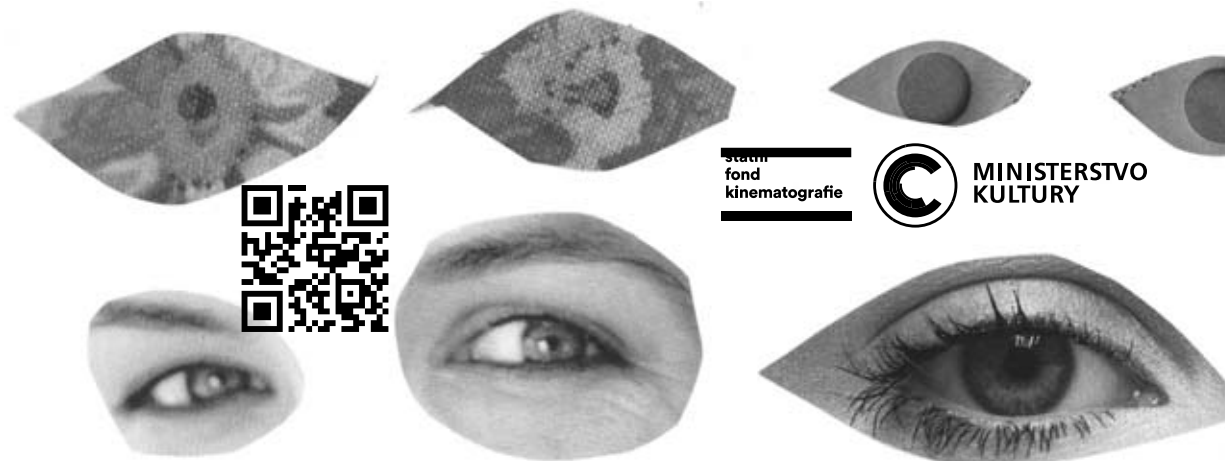
EXPLORE INNOVATION IN STORYTELLING

Contact us: international@sunnysideofthedoc.com

www.sunnysideofthedoc.com



Dokrevue.cz

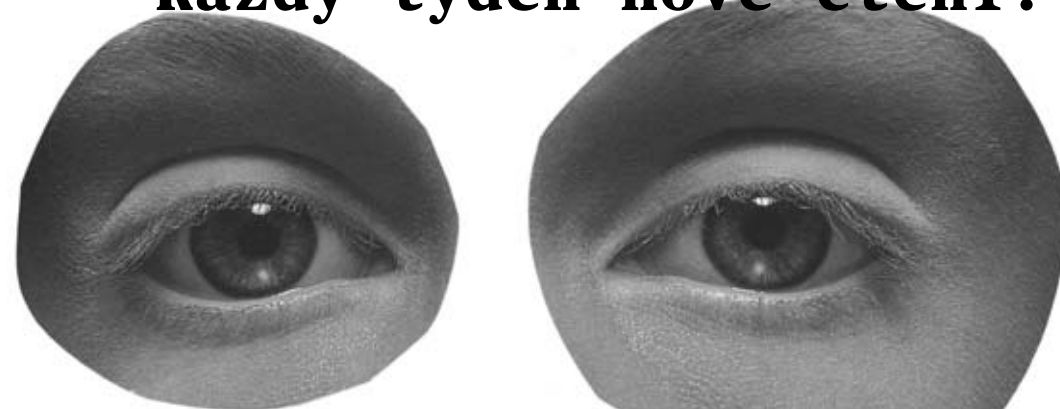


MINISTERSTVO KULTURY

Myšlení o dokumentárním filmu, televizních formátech i audiodokumentech. Blogy Petra Fischera, Milana Krumla, Andrey Hanáčkové, Radima Procházky, Antonína Tesaře a dalších! Rozhovory, nové filmy i eseje.

Journal for documentary films, TV formats and audio documentaries. Blogs, interviews, new films and books.

Každý týden nové čtení!



Festivalový speciál 23. MFDF Ji.hlava 2019!
Special festival issue during
23. MFDF Ji.hlava 2019!

14-20 OCT

WWW.ASTRAFILM.RO

ASTRA FILM

SIBIU INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 2019

RO

JUST

think



Rejstříky
Indexes

INI

OS



X

ES

Rejstřík režisérů

Index of Directors

A

Abed Noor 43
Akbari Mania 293
Alexeïeff Alexandre 349
Almarino Natalia Imery 61
Alves Júlio 305
Amano Daichi 236
Anger Kenneth 359
Araújo Joel Zito 419

B

Baichwal Jennifer 249
Baladrán Zbyněk 208
Balaian Roman 382
Barbuy Leonardo 237
Baudelaire Eric 285
Beauvais Yann 173
Benki Artemio 141
Berezňáková Barbora 139
Boccassini Giuseppe 197
Bondarchuk Dmytro 79
Brakhage Stan 361
Brameshuber Sebastian 299
Brdečková Tereza 451
Brendea Alex 93
Brown Jim 420
Bučková Petra 212
Burger Hanuš 275
Burtynsky Edward 249
Bůřil Martin 242
Butula David 117
Büyükcöskün Mustafa Emin 75

C

Carpio Jan Philippe 240
Centrone Domenico 229
Císařovský Josef 459
Claremi Claudia 191
Cline Caryn 235
Costard Hellmuth 357
Costin Midge 416

Č

Čákanyová Viera 63, 119

D

Darses Loïc 71
Dudová Kateřina 439
Duha Vilém 225
Dvortsevov Sergey 317, 318, 319,
320, 321, 322

E

Ekström Saara 159
Elie Julien 307
Estrella Alejandro Alonso 163
Evangelidis Panagiotis 289

F

Farges Joël 451
Farokhmanesh Mohammad 259
Faustov Arkadii 379
Fayyad Feras 257
Felcman Jakub 125
Ferko Ryan 169
Ferrone Federico 49

G

Geiger Frank 259
Geislerová Ester 222
Gerlach Jona 165
Geyrhalter Nikolaus 269
Giorgi Francesco De 230
Groenewegen Sabine 434
Groot Vojtěch 214
Grube Gints 455
Guilbert Vincent 195
Gunnarsdóttir Hrafnhildur 287

H

Hackenschmied Alexander 275
Hanák Dušan 404
Hawkins Tim Travers 267
Hejna Jakub 448
Hellenthal Pia 297
Herrmann Felix 161
Herta Angelika 109
Herz Juraj 397
Horký Petr 446
Hospodářský Albert 133
Hughes-Freeland Tessa 360

Ch

Cha Jeamin 244
Champalaune Romain 55, 232
Chapoulie Jean-Marc 67
Chomont Tom 363
Cho Seungho 189

I

Iimura Takahiko 353

J

Jacobson Filip 109
Janatková Veronika 453
Janeček Vít 471
Janoušek Martin 218
Ježek Martin 215
Jones Sebastian 417
Jureša Jelena 59
Jůza Martin 386

K

Kačlíková Kateřina 475
Kachmar Oleh 381
Kamenický Štefan 406
Karlsson Mikel Cee 295
Kašparová Magdalena 221
Kelly Kris 129
Khmelytskyi Volodymyr 372
Kilmi Jaak 455
Kindernay Michal 213
Klayman Alison 263
Kline Herbert 275
Kněžů Karolína 477
Kochová Marie-Magdalena 115, 438
Komrzý Adéla 149
Kononenko Tatjana 65
Kopecká Bára 428
Kotevska Tamara 313
Kovářová Amálie 476
Krutilová Nikola 97
Kuchar George 356
Kviraia Ada 378
K Wilson Louise 213

L

Labhart Christian 47
Lackey Meredith 231
Ladkani Richard 261
Lammelová Eva 458
Långström Minna 255
Levinson Mark 251
Ilenko Mykhailo 374
Lichter Péter 87, 167
Lillak Margit 81
Lipkovič Dávid 220
Lotfy Mark 43
Lubojacki Josefina 217
Luginbüllh Sirio 352
Lukáčová Marie 216
Lupačová Julie 224
Lysenko Serhii 373

M

Maas Willard 354, 364
 Macfarlane Ursula 265
 Magrot Artur 210
 Maixnerová árka 452
 Manzolini Michele 49
 Mao Haonan 157
 Marek Martin 457
 Martáková Zuzana 477
 Martello Fabrizio Paterniti 243
 Máté Bori 167
 Mayén Eduardo Makoszay 187
 Mazúr Milan 222
 Mester Matilda 65
 Mezamat Arnaud de 39
 Mihálik Peter 402
 Milec Franz 207
 Miloševicová Ivana Pauerová 151
 Minaev Ihor 377
 Mohr Thomas 199
 Moore Ben 354
 Mortimer Roz 51

N

Nekes Werner 348
 Nishimura Yoshiki 193
 Nunes Pedro Sena 281

O

Oey Robert 283
 Okaku Noriko 245
 Omurbekov Erlan 105
 Osyka Leonid 380
 Ožvold Johana 145

P

Patierno Francesco 253
 Pencier Nicholas de 249
 Peretiatko Mykola 371
 Pešek Kryštof 209
 Petronin Ugo 183
 Petruželová Anna 437
 Petříková Lea 395
 Petřina Vojtěch 436
 Pfann Martin 475

Piller Madi 203
 Pitin Daniel 219
 Piussi Zuzana 147, 471
 Pokropek Ingrid 241
 Popa Letiția 101
 Portel Viktor 460
 Portier Laure 311
 Poukine Alexe 432
 Praus Erik 95
 Příbáň Dan 463
 Puiu Cristi 414

R

Radovanovic Goran 89
 Rampula Tomáš 223
 Ray Man 325, 326, 327, 328, 329, 330,
 331, 332, 333, 334
 Reboulleau Lisa 301
 Remunda Filip 113, 447
 Richard Anna-Sophia 73
 Robin Daniel 239
 Roga Kaspars 85
 Roisz Billy 171
 Rolland Jean-Michel 201
 Rousek Jan 388, 395
 Rumanová Mária 277

S

Sackl Albert 365
 Salomonowitz Anja 309
 Sattar Reetu 418
 Sedláček Robert 143, 396
 Sedláčková Andrea 389
 Segundo Carlos 69
 Shah Rajula 53
 Shatun Yuliya 99
 Shylenko Borys 370
 Schneemann Carolee 351
 Sibrť Radovan 135
 Sihelská Alexandra 206
 Silberstein Guli 181
 Silyan Ramez 417
 Skala Petr 211
 Slivka Martin 405
 Slunečko Martin 449

Smith Jack 362
 Smržová Dagmar 123
 Sobolev Feliks 338, 339, 340,
 341, 342, 343, 344
 Sommerová Olga 450
 Speidel Björn 175
 Stefanov Ljubomir 313
 Sterec Pavel 225
 Stocklassa Greta 45, 127, 433
 Stoica Bogdan 83
 Strusková Olga 462
 Svane Anette 233
 Sviatchenko Sergei 245
 Sýkora Pavol 407

Š

Šmídmajer Miloslav 449
 Špaček Radim 461
 Šprincl Petr 131

T

Tammi Eero 159
 Tashbaeva Elnura 107
 Tomanová Eva 464
 Torres John 179
 Trančík Dušan 400
 Tricaud Camille 161
 Třeštíková Hana 454
 Třeštíková Helena 448
 Turečková Kateřina 137
 Tuziak Andrii 381
 Tymlin Eduard 376
 Tyson Bara Jíchova 121

U

Uman Naomi 358
 Urc Rudolf 403

V

Vachek Karel 273
 Vernier Virgil 291
 Vidali Ivana Vogrinc 103
 Viita Milja 238
 Vítů Valerie 477
 Vojtek Jaro 91

W

White Douglas 293
 Wiedemann Sebastian 177

Y

Yi Myun 185

Z

Zacher Lina 41
 Zhu Shengze 303
 Zlatušková Kamila 426
 Zykmond Jiří 153

Ž

Žalud Karel 445

Rejstřík filmů podle českých názvů

Index of Films – Czech Titles

#sandravugande 112
 <3 / Míň než tři 234
 30 dní ze života českého dozorce 445
 365 dní, také známých jako jeden rok 78

A

Abstract Horror 207
 Ady 332
 Afázie 58
 Ajka 317
 Akce, téměř neschopný myslet 156
 Amalgám – Textura 348
 Antropocén: Epocha člověka 248
 A pak přestal 206
 Apparatgeist 114
 Atanas Georgiev 411
 Ateliér Val-de-Grâce 329
 Atlas vzpomínek 229
 Autoportrét aneb co nám všem schází 327

B

Balkánem nahoru a dolů s Adamem Ondrou 446
 Barbora Chalupová, Vít Klusák: V síti – vystřižené scény 410
 Bezmocný zdroj veškeré moci 208
 Bez názvu 370
 Bez názvu 371
 Bez postihu 432
 Biblion 158
 Binární revolver 209
 Biosféra! Nejvyšší čas se zamyslet 341
 Bit Player 250
 Blátivá cesta 230

C

Cablestreet 231
 Camorra 252
 Canis Lupus 210
 Cristi Puiu 412

Č

Česká reklama 386
 Český Žurnál: Bratři Okamurovi 447
 Čistá krása 349
 Člověk hledá duhu 372
 Čtvero ročních dob a podzim 280

D

Dělat vlny: Umění filmového zvuku 416
 Den chleba 318
 Den videa 1989/2018 466
 Dílna: Teatralita 17. listopadu 387
 Divoké oko – Likvidace prostoru – Navzdory omezení 211
 DIVOŠI 160
 Dobrý terorista 282
 Domov 162
 Dopamin 60
 Doufám, že se máš dobře 38
 Down the Road 422
 Dramatický film 284
 Dream I Had / Virgin Fields 212
 Drobné šity-detaily 436
 Druhá strana Marsu 254
 Důl 164
 Dunaj vědomí 116

E

Efekt Vašulka 286
 Erotika 350

F

FAMU: 1. ročník 441
 FAMU International uvádí 440
 Filozofie hororu (část I): Etymologie 166
 Fonja 40
 Forman vs. Forman 448
 Fotografování obyvatel domu 400
 FREM 62, 118
 Fuses 351

H

Hanawon 232
 Heinz-Christian Strache – Ibiza video 423
 Hlavní tah 319
 Hnůj vezdejší 96
 Horizontalis 213
 Hovory o nevěře 120
 Hranice 98
 Hrdinství 342
 Hrvoji, podívejme se na tebe z věže 168

Ch

Chci tě, jestli to dokážeš 122

I

Irving Park 288
 Ivan Tatíček: A Chronicle of Late-Stage Socialism 467
 Ivan Tatíček – Kronika pozdního socialismu 467

J

Jan Potměšil: Nikdy bych neměnil 449
 Jan Rousek: Normalizace moci 388
 Jaroslav Kučera Deník 124
 Jazyk zvířat 338
 Jed 328
 Jedné noci 42
 Jeskyně 256
 Jiří Suchý – Lehce s životem se prát 450
 Jiří Trnka: Nalezený přítel 451
 Jsem prokletý fotograf 401
 Juliet 334
 Juliino ostrí 352

K

Kdo se bojí RGB 170
 Kdo tady blbne 452
 Když přeložíš jednu špagetu přes druhou špagetu 437
 Kiruna – překrásný nový svět 44, 126, 433
 Kompozice o přírodě 214
 Komunismus a síť aneb konec zastupitelské demokracie 272
 Konec prázdnin 373
 Konspirace 89 389

Korida 326
 Králové Šumavy 128
 Krátké filmy Michala Hýbka 390
 Krize 274
 Komunita 80
 Kruh 374
 Křišťálový safír 290
 KVN 375
 Kyjevská etuda 376

L

La Garoupe 331
 Lampa u stropu 233
 Láska 353
 Lilli Marlen 402
 Lil Peep: Pro každého vším 417
 Lístek na Měsíc 453
 Lost Tune 418

M

Malí Germáni 258
 Manželské etudy: Nová generace 454
 Marie 100
 Matchmakers 424
 Mechanika lásky 354
 Měsíc pro mého otce 292
 Město rekordů a kuriozit 477
 Michal Hýbek: Rozhovor s Dubčekem 391
 Miloš Šejn – Potokem, stromem a kamenem 468
 Mohyla války 215
 Morava, krásná zem III 130
 Moréna Rex 216
 Moře plné stínů 260
 Motýlí katastrofa 235
 Můj Bůh nikdy nezemře 236
 Můj otec špion 455
 Můj přítel Fela 419

N

Naděje zlátné 476
 Naked Attraction 425
 Na pokraji zkázy 262
 Návrat k rozumu 355
 Nedej se: Klimatičtí vězni 456
 Nedej se: Motýli nad propastí 457
 Nedokončená kronika 403

Nedotknutelný	264
Nekáčet!	172
Nekyia: Vnitřní portrét básníka Hradeckého	132
Nemožnost	237
Nepřítel ve mně	238
Neznámý člověk	294
Nezvrátne následky uklouznutí na banánové slupce nízko	82 174

O	
Obatala film	176
Obejmi mě, když jsem nahá	356
Obrazy pražské periferie	458
Obrazy vnějšího světa	218
Obzvláště cenný	357
Odstraněná	358
Odysea	434
Ohňostroj	359
O-chlup	217
OK2PAY	438
Okno do dvora	219
O luně, měsíci a jejich odrazu	102
Operace městský bojovník	220
Otevřená pevnost	470

P	
Panenka	360
Pastevci	104
Pastiš	221
Pašije – Mezi revoltou a rezignací	46
Pátrání po Evě	296
Pátrání po panu Kostkovi	84
Petr Jančárek: Tady Havel, slyšíte mě?	392
Petting Zoo	239
Pocta Rumanové: Hotel Úsvit	276
Pohyby blízké hory	298
Polštář a deka	240
Pořád musíme zavírat oči	178
POSLEDNÍ SEN	300
Postižení muzikou	134
Prázdní koně	86
Proč se cítím jako kluk?	136
Průnik	48
Přednáška: Jak rané české filmy zobrazovaly problémy transformace	393

Přednáška: O archetypu apokalypsy v československých filmech 80. let	394
Předpřítomný. Čas.	302
Přemístění	180
přetrvávající	182
Příběhy 20. století II – Mlátičky	460
Příběhy 20. století II – Pohraničníci	460
Přijel k nám Old Shatterhand	404
Případ Makavejev aneb Proces v kinosále	88
Připravte si cestu ven	377
Přívod vody	378
Přízrak	379
Ptáčata III	426

R	
Ráj na zemi	90
Requiem	184
Rue Campagne-Première	325

Ř	
Řeka mizí	186

S	
Sacavém	304
Sametová FAMU	395
Secret Mayor	427
Sedm vykročení za obzor	339
Sergej Dvorcevoj	413
Sestřičky	428
Sestup	106
Sexuální meditace: #1 Motel	361
Shendy Wu: deník	241
SKRYTOST/ ROZJÍMÁNÍ 5	188
Skutek se stal	138
Smrt pana Lazaresca	414
Sólo	140
Soud nad českou cestou	142
Soud nad českou cestou	396
Sousedí – příběh Rudolfa Bělohoubka	242
Stále živá	50
Stavba	64
Středomoří	66
Světluška	190
Svoboda a rock	420

Š	
Škvíry	68
Štěstí	320

T	
Ta, která vstupuje do moře	380
Tam, kde země končí	70
Tanec	333
Tekutá mateřská láska	222
Temná slunce	306
Tenhle film je dárek	308
Terezínští hrobaři	461
The City Inspector	429
The Sound is Innocent	144
Tinnitus	475
Tomáš Etzler: Nebe	469
Trabantem tam a zase zpátky	462
Tulpan	321
Tvary faktů	192
Tygřice	243

U	
UČIT	92
Ukradený stát	146
Umí zvířata přemýšlet?	340
Univerzity a svoboda	471

V	
Vášnivé bytosti	362
Ve střehu	244
Ve tmě	322
Viva video, video viva	148
Vize 2000	397
V MĚM TĚLE	72
Voda a práce	405
Volání	94
Vyčerpané Slunce	223
Vydat se na cestu	74
Výjezdni doložky do Jugoslávie	381
Vykuř!	439
Vytrvejte, máte talent!	343

W	
Workshop: Theatricality on November 17th	387

X	
XY Chelsea	266

Z	
Zacíleno na váš mozek	344
Začít znovu	463
Zachráněná noc	196
Za chůze	52
Zakleté údolí	406
Záležitosti času	198
Zapomnění	363
Závody v kraji Landes	330
Závrať hedvábné stezky	225
Za zvukem něco je	224
Země	268
Země medu	312
Zeměpis těla	364
Z jejího království	194
Z lásky nenávisť 3: Domácí násilí na seniorech	150
Zloděj	382
Zlostný houf	200
Zpověď	407
Z psí perspektivy	310
ztopoření 1–3 / 7	365
Ztracený břeh	152
Zvláštní vyšetřování	430

Ž	
Žádné Moldavsko, 1937	202
Život a smrt Óscara Péreze	54
Život by mohl být tak krásný	108
Žlutý cirkus versus Rudá Čína	472

Rejstřík filmů podle anglických názvů

Index of Films – English Titles

#sandrainuganda 112
 <3 / Less Than Three 234
 1989/2018 466
 30 Days in the Life
 of a Czech Warden 445
 365 days also Known as a Year 78

A

abiding 182
 About-hair 217
 Abstract Horror 207
 Ady 332
 Ai (Love) 353
 Amalgam – Textur 348
 An Angry Crowd 200
 And Then He Just Stopped 206
 Another Chance 463
 Anthropocene: The Human Epoch 248
 Aphasia 58
 Apparatgeist 114
 At Home, Walking 52
 Atanas Georgiev 411
 Ayka 317

B

Baby Doll 360
 Balkan Rocks with Adam Ondra 446
 Barbora Chalupová, Vít Klusák:
 On the Network 410
 below 174
 Biblion 158
 Binary Revolver 209
 Biosphere! Time for Consciousness 341
 Bit Player, The 250
 Blow-off! 439
 Boundaries 98
 Bread Day, The 318
 Brink, The 262
 Broken windows 219
 Building, The 64
 Butterfly Disaster 235

C

Cablestreet 231
 Calling, The 94
 Camorra 252
 Campagne – Premiere street 325
 Can Animals Think? 340
 Canis Lupus 210
 Cave, The 256
 Circle, The 80
 City Inspector, The 429
 Communism and the Net or The End
 of Representative Democracy 272
 Composition about nature 214
 Confession 407
 Conspiracy 89 389
 Corrida 326
 Crisis 274
 Cristi Puiu 412
 Cursed Valley 406
 Czech Commercial 386
 Czech Journal: Okamura Brothers 447

D

Daily Manure 96
 Dance 333
 Dark Suns 306
 Death of Mr. Lazarescu, The 414
 Deathless Woman, The 50
 Derrubada não! 172
 Displacement 180
 Dog's Eye, The 310
 Don't give up: Butterflies
 above the abbys 457
 Don't give up: Climatic Prisoners 456
 Dopamina 60
 Down the Road 422
 Dream I Had / Virgin Fields 212
 Drop, The 106
 Dunaj of Consciousness 116

E

Earth 268
 Empty Horses 86
 End of Holidays, The 373
 Enemy Within Me, The 238
 Entering the Sea 380
 Erotique 350
 Everybody's Everything 417
 Exhausted Sun 223
 Exit Clause to Yugoslavia 381

F

FAMU: First-year 441
 Feat, The 342
 Firefly 190
 Fireworks 359
 Flaming Creatures 362
 Fonja 40
 Forman vs. Forman 448
 Four Seasons and Autumn 280
 Free to Rock 420
 FREM 62, 118
 Fuses 351

G

Garoupe 331
 Geography of the Body 364
 Get Ready for an Entrance 377
 Good Terrorist, The 282

H

Hanawon 232
 Hate out of Love 3: Story
 of Domestic Violence 150
 Heinz-Christian Strache –
 Ibiza video 423
 Herding 104
 Highway 319
 Hold Me While I'm Naked 356
 Home 162
 Honeyland 312
 Hope for Czechia 476
 Horizontalis 213
 Hrvoji, Look at You
 from the Tower 168

I

I Am a Cursed Photographer 401
 I Want You If You Dare 122
 If You Place One Spaghetti
 on Second Spaghetti 437
 Images of Prague Suburbia 458
 Images of the Outer World 218
 Impossibility 237
 IN MY SKIN 72
 In the Dark 322
 Irving Park 288
 It All Came to Pass, All Fell
 into my Hands Like a Five-petalled
 Leaf, But There Has to Be More 245

J

Jan Potměšil: I Would
 Not Change a Thing 449
 Jan Rousek: Normalization
 of Power 388
 Jaroslav Kučera A Journal 124
 Jiří Suchý – Tackling Life
 with Ease 450
 Jiří Trnka: A Long Lost Friend 451
 Judge over the Czech Way, The 142, 396
 Juliet 334

K

Keep at It, You're Talented! 343
 Kings of Šumava 128
 Kiruna – A Brand New World 44, 126, 433
 KVN 375
 Kyiv Etude 376

L

L'ULTIMU SOGNO 300
 La Notte Salva 196
 La Tigresse 243
 Lamp in the Ceiling, The 233
 Landers Race 330
 Language of Animals, The 338
 LATENCY/ CONTEMPLATION 5 188
 Lecture: Early Czech Films
 and Problems of Transformation 393
 Lecture: On the archetype
 of apocalypse in the Czechoslovak
 cinema in the 1980s 394

Life and Death of Óscar Pérez, The	54
Life Could Be So Beautiful	108
Lilli Marlen	402
Liquid Mother Love	222
Little Germans	258
Little Shits – Details	436
Looking for Mr. Dice	84
Lost Coast	152
Lost Tune	418

M

Makavejev Case or Trial in a Movie Theater, The	88
Making Waves: The Art of Cinematic Sound	416
Man Looking for a Rainbow	372
Marie	100
Marriage Stories: New Generation	454
Matchmakers	424
Matters of Time	198
Mechanics of Love, The	354
Memory Atlas, The	229
Mezi moři je soutěžní sekce,	77
Michal Hýbek: Interview with Dubček	391
Miloš Šejn: Stream, Tree and Stone	468
Mirage	379
Mittelmeer	66
Moon for My Father, A	292
Moravia, O Fair Land III.	130
Moréna Rex	216
Movements of a Nearby Mountain	298
Mud Road	230
My Father, The Spy	455
My Friend Fela	419
My God Never Dies	236

N

Naked Attraction	425
Neighbours, The	242
Nekyia: Inner Portrait of the Poet Hradecky	132
Nestlings III	426
Never Happened	138
Not Moldova, 1937	202
Nurses	428

O

Obatala Film	176
Oblivion	363
Odyssey	434
Of her Kingdom	194
Of Special Merit	357
OK2PAY	438
Old Shatterhand Came To See Us	404
On Guard	244
On the Moon, Luna, and Their Reflection	102
Once More unto the Breach	48
One Night Stand	42
Open Fortress	470
Operation Urban Warrior	220
Other Side of Mars, The	254

P

Paradise on Earth	90
Paradise	320
Passion – Between Revolt and Resignation	46
Pastiche	221
Petr Jančárek: This Is Havel Speaking, Can You Hear Me?	392
Petting Zoo	239
Philosophy of Horror (Part I): Etymology, The	166
Photographing the House-Dwellers	400a
Pillow and Blanket	240
Pit, The	164
Poison	328
Powerless Source of All Power	208
Present. Perfect.	302
Pure beauté	349

R

Removed	358
Requiem	184
Return to Reason	355
River Escapes, The	186
Robber	382

S

Sacavém	304
Sapphire Crystal	290
Sea of Shadows	260
Searching Eva	296
Secret Mayor	427
Self-Portrait, Or What We All Lack	327
Sergey Dvortsevov	413
Set Off	74
Seven Steps Beyond the Horizon	339
Sexual Meditation: #1 Motel	361
Shapes of Facts	192
Shendy Wu: a diary	241
Short Films by Michal Hýbek	390
Silk Road Vertigo, The	225
Slits	68
Solo	140
Sound is Innocent, The	144
Special Investigation	430
State Capture, The	146
steifheit 1–3 / 7	365
Stories of 20th Century – Frontier Guards	460
Stories of the 20th Century II – Thresers	459
Stranger, A	294

T

Talking About Adultery	120
Target Is Your Brain, The	344
TEACH	92
Terezín Gravediggers	461
That Which Does Not Kill	432
There Is Something Behind Sound	224
This Movie is a Gift	308
Ticket to the Moon	453
Tinnitus	475
Tomáš Etzler: Heaven	469
Town of Records and Curiosities	477
Trabant: There and Back Again	462
Tribute to Rumanová: Hotel Sunrise	276
Tulpan	321
Two Roads	134

U

Un film dramatique	284
Unfinished Chronicle, The	403
University and Freedom	471
Untitled	370
Untitled	371
Untouchable	264

V

Val-de-Grace Studio	329
Vasulka Effect, The	286
Velvet FAMU	395
Video Day	466
Vision 2000	397
Viva Video, Video Viva	148

W

War memorial	215
Water and Work	405
Water Supply	378
We Still Have to Close Our Eyes	178
Wheel, The	374
Where the Land Ends	70
Who is Fooling Around Here	452
Who's Afraid of RGB	170
Why Do I Feel Like A Boy?	136
Wild Eye – Annihilation of Space – Despite of Limitations	211
WILDS, The	160
Wishing You the Same	38

X

XY Chelsea	266
------------	-----

Y

Yellow Circus versus Red China	472
--------------------------------	-----

Rejstřík filmů podle originálních názvů

Index of Films – Original Titles

#sandravugande 113
<3 / Mažiau nei trys 234
30 dní ze života českého dozorce 445
365 days, also known as a Year 79

A
abiding 183
Abstract Horror 207
Action, Almost Unable to Think 157
Ady 332
A horror filozofiaja (1. rész):
Etimológia 167
Ai (Love) 353
Amalgam – Textur 348
A Moon for My Father 293
Anthropocene: The Human
Epoch 249
A pak přestal 206
Aphasia 59
Apparatgeist 115
Ashuu 105
Autoportrait ou ce qui manque a nous
tous 327
Ayka 317

B
Baby Doll 360
Balkánem nahoru a dolů s Adamem
Ondrou 446
below 175
Besonders Wertvoll 357
Bewegungen eines nahen Bergs 299
Bez nazvy 370
Bez nazvy 371
Biblion 159
Binary Revolver 209
Biosfera! Chas usvidomlennja 341
Bit Player, The 251
Brink, The 263
Broken windows 219
Budinok 65
Butterfly Disaster 235

C
Cablestreet 231
Camorra 253
Canis Lupus 210
Cave, The 257
Centella 191
Circle, The 81
City Inspector, The 429
Corrida 326
Course Landaise 330
Crisis 275

Č
Česká reklama 386
Český Žurnál: Bratři Okamurovi 447

D
Dance 333
Dans l'œil du chien 311
Dark Suns 307
Deathless Woman, The 51
Derrubada não! 173
Derzajte, vy talanovyti! 343
Dieser Film ist ein Geschenk 309
Displacement 181
Divoké oko – Likvidace prostoru
– Navzdory omezení 211
Dopamina 61
Down the Road 422
Dream I Had / Virgin Fields 212
Drobné šity – detaily 436
Dunaj vědomí 117

E
Erde 269
Erotique 350
Espère de même pour toi 39
Everybody's Everything 417

F
Fendas 69
Fireworks 359
Flaming creatures 362
Fonja 41
Forman vs. Forman 448
Fotografovanie obyvateľov domu 400
Fraemling 295
Free to Rock 420
FREM 63, 119
Fuses 351

G
Geography of the body 364
Gilette o Juliette 352
Gitmek 75
Good Terrorist, The 283
Granicy 99

H
Hanawon 232
Harano Sur (Lost Tune) 418
Heinz-Christian Strache
– Ibiza video 423
Hnůj vezdejší 97
Hold Me While I'm Naked 356
Home 163
Horizontalis 213
Hrvoji, Look At You
From The Tower 169

Ch
Chci tě, jestli to dokážeš 123
Chy dumajut' tvaryny 340

I
Il Varco 49
Imposibilidad 237
IN MEINER HAUT 73
Irreversible Consequences
of Slipping on a Banana Peel, The 83
Irving Park 289
It All Came to Pass, All Fell
into my Hands Like a Five-petalled
Leaf, But There Has to Be More 245

J
Jan Potměšil: Nikdy bych neměnil 449
Jan Rousek: Normalizace moci 388
Jaroslav Kučera Deník 125
Jiří Suchý – Lehce s životem
se prát 450
Jiří Trnka – Nalezený přítel 451
Juliet 334

K
Kanojo no ôkoku ni tsuite 195
Kdo tady blbne 452
Když přeložíš jednu špagetu
přes druhou špagetu 437
Khlebnyy den 318
Kinec' kanikul 373
Kiruna – překrásný nový svět 45, 127, 433
Kleine Germanen 259
Kolo 374
Kompozice o přírodě 214
Komunismus a síť aneb
Konec zastupitelské demokracie 273
Konspirace 89 389
Králové Šumavy 129
KVN 375
Kyi'vs'kyj etjud 376

L
La fin des terres 71
La Garoupe 331
La mer du milieu 67
Lampa i taket 233
La Notte Salva 197
L'atelier du val-de-grace 329
LATENCY/
CONTEMPLATION 5 189
La Tigresse 243
Le Retour à la Raison 355
LES SAUVAGES 161
Life and Death of Óscar Pérez, The 55
Life could be so beautiful 109
Lilli Marlen 402
Liquid Mother Love 222
Lístek na Měsíc 453
Ljudyna shukaje rajdugu 372
L'ULTIMU SOGNO 301

M

Making Waves: The Art of Cinematic Sound	416	
Manželské etudy: Nová generace		454
Marie	101	
Mars kuvien takaa	255	
Matchmakers	424	
Matters Of Time	199	
MEDENA ZEMJA	313	
Mechanics of Love, The		354
Mekležot Mr. Kauliņu	85	
Memory Atlas, The	229	
Město rekordů a kuriozit		477
Meu amigo Fela	419	
Mirazh	379	
Moartea domnului Lăzărescu		414
Mohyla války	215	
Morava, krásná zem III.		131
Moréna Rex	216	
Mova tvaryn	338	
Mud road	230	
My Father, The Spy		455

N

Naděje zlatne	476	
Naked Attraction	425	
Na pryceľi vash mozok	344	
Nedej se: Klimatičtí vězni	456	
Nedej se: Motýli nad propastí		457
Nedokončená kronika	403	
Nekyia: Vnitřní portrét básníka Hradeckého	133	
Not Moldova, 1937	203	

O

Obatala Film	177	
Oblivion	363	
Obrazy pražské periférie		458
Obrazy vnějšího světa	218	
Odyssey	434	
O-chlup	217	
OK2PAY	438	
O luni, mesecu in njunem odsevu		103
One Night Stand	43	
On Guard	244	
Operation Urban Warrior		220
O Rio Escapa	187	

P

Passion – Zwischen Revolte und Resignation	47	
Pastiš	221	
Pavlechi keli tirtha	53	
Petting Zoo	239	
Pit, The	165	
Poc̣ta Rumanové: Hotel Úsvit		277
Podvyg	342	
Poison	328	
Postižení muzikou	135	
Powerless Source of All Power		208
Prišiel k nám Old Shatterhand		404
Proč se cítím jako kluk?	137	
PROFU'	93	
Prygotuvatysja vash vyhid	377	
Příběhy 20. století II – Mlátičky		459
Příběhy 20. století II – Pohraničníci	460	
Ptáčata III	426	
Pure beauté	349	
Putivky v Jugoslaviju	381	

Q

Quatro Estações e Outono	281	
--------------------------	-----	--

R

Raj na zemi	91	
Removed	358	
Rue Campagne-Première	325	

S

Sacavém	305	
Sametová FAMU	395	
Sans frapper	432	
Sapphire Crystal	291	
Sea of Shadows	261	
Searching Eva	297	
Secret Mayor	427	
Sestřičky	428	
Sexual Meditation: #1 Motel		361
Silk Road Vertigo, The		225
Shapes of Facts	193	
Shendy Wu: un diario	241	
Schastye	320	
Sim krokiv za goryzont		339
Skutok sa stal	139	

Slučaj Makavejev ili proces u bioskopskoj sali	89	
Solo	141	
Som prekliaty fotograf	401	
Soud nad českou cestou	143, 396	
Sound is Innocent, The	145	
Sousedí – příběh Rudolfa Bělohoubka	242	
Spoved'	407	
steifheit 1–3 / 7	365	

T

Talking About Adultery	121	
Tamchy	107	
Ta, shho vhodyt' u more	380	
Terezínští hrobaři	461	
There Is Something Behind Sound	224	
Tinnitus	475	
Trabantem tam a zase zpátky		462
Trassa	319	
Tulpan	321	

U

Ukradnutý štát	147	
Ulúnan Kag Hábul	240	
Une Foule en Colère	201	
Un film dramatique	285	
Untouchable	265	
Ůres lovak	87	

V

Vasulka Effect, The	287	
Vihollinen sisälläni	238	
Vision 2000	397	
Viva video, video viva	149	
Voda a práca	405	
Vodozabir	378	
Volanie	95	
V temnote	322	
Vyčerpané Slunce	223	
Vykuř!	439	

W

Wan mei xian zai shi	303	
Watashi no kami ha shinanai		236
We Still Have to Close Our Eyes		179
Who's Afraid Of RGB	171	

X

XY Chelsea	267	
------------	-----	--

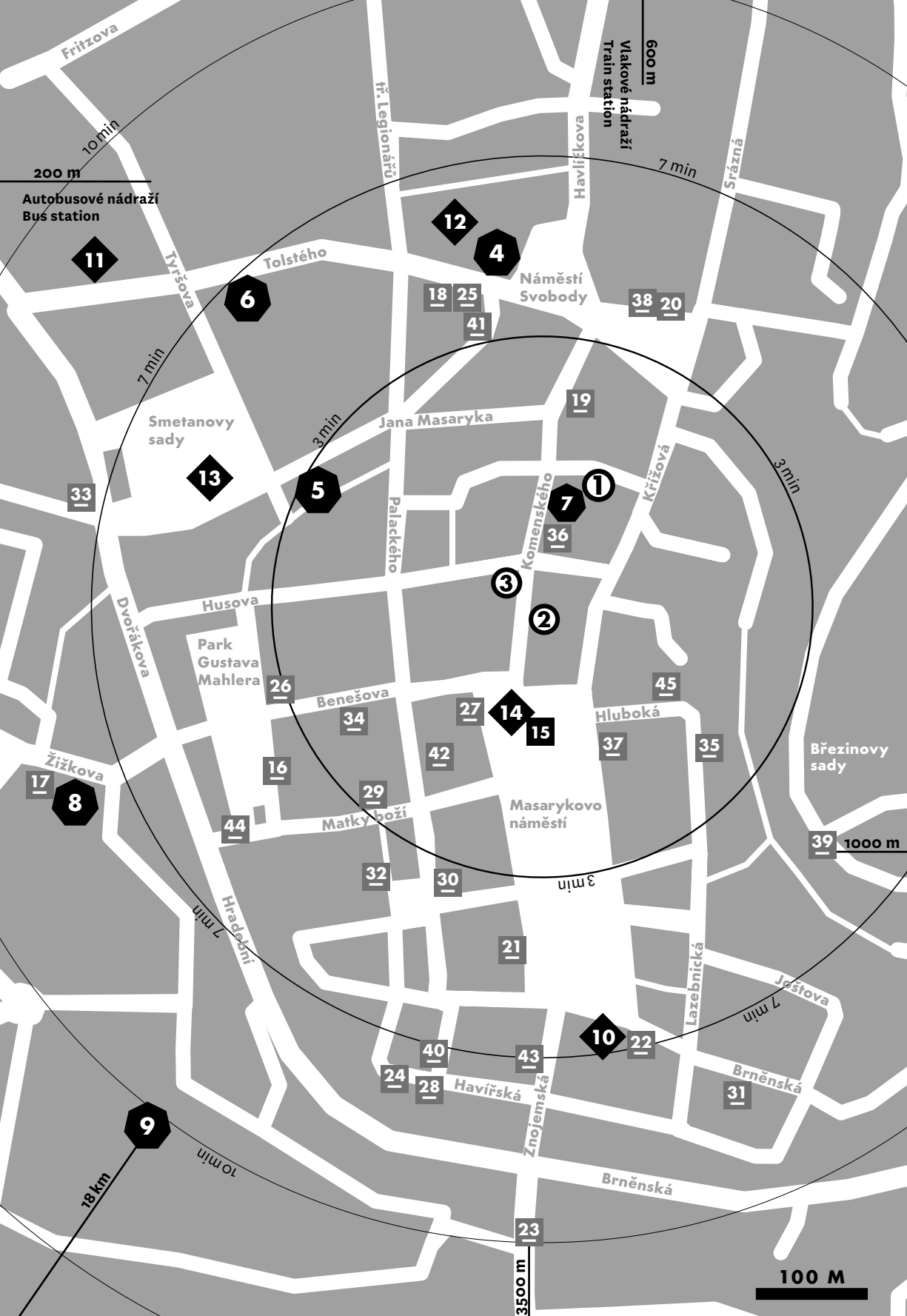
Y

Yeom(Goe)	185	
-----------	-----	--

Z

Začít znovu	463	
Zakliata dolina	406	
Z lásky nenávisť 3: Domácí násilí na seniorech		151
Zlodij	382	
Ztracený břeh	153	
Zvláštní vyšetřování	430	

Mapa
Maps



○ Festivalová centra *Festival Centres*

- 1** **Kavárna Horáckého divadla** (Horácké Theater Café) Komenského 22 – **akreditace a ubytování pro návštěvníky** / accreditations for visitors
- 2** **Guest & Press Centrum – Oblastní galerie Vysočiny** (Guest & Press Centre Vysočina Regional Gallery) Komenského 10 – **akreditace a ubytování pro hosty a novináře** / accreditations for guests and journalists
- 3** **Partners Lounge, Grand Hotel** Husova 1 – **akreditace a ubytování pro partnery a sponzory** / accreditations for partners

● Festivalová kina *Festival Cinemas*

- 4** **Kino DKO I & DKO II** (DKO I & DKO II Cinema) Tolstého 2
- 5** **Kino Dukla – Reform & Edison** (Dukla Cinema – Reform & Edison) Jana Masaryka 20
- 6** **DIOD** Tyršova 12
- 7** **Horácké divadlo – Velká scéna & Malá scéna** (Horácké Theater – Main Stage & Small Stage) Komenského 22
- 8** **Kino Dělnický dům** (Cinema Dělnický dům) Žižkova 15
- 9** **Kino Máj** (Máj Cinema) Revoluční 4, Třešň
- 5** **CDF knihovna a videotéka – Centrum dokumentárního filmu v podkroví kina Dukla** (CDF Library and Videotheque – Center for Documentary Film, attic of the Dukla Cinema) Jana Masaryka 20

◆ Offscreen program

- Offscreen program*
- 7** **Inspirační fórum, Horácké divadlo, 1.patro** (Inspiration Forum Stage, Horácké Theater, 1st floor) Komenského 22
 - 10** **Ji.hlava dětem, Oblastní galerie Vysočiny** (Ji.hlava for Kids, Vysočina Regional Gallery) Masarykovo náměstí 24
 - 4** **VR Zone, DKO** (VR Zone, DKO) Tolstého 2
 - 7** **Game Zone, Horácké divadlo, suterén** (Game Zone, Horácké Theater, basement) Komenského 22
 - 4** **Výstava festivalových plakátů, Foyer Kina DKO** (Exhibition of festival posters, DKO Foyer) Tolstého 2
 - 11** **Média a dokument, Vysoká škola polytechnická Jihlava** (Media and Documentary, College of Polytechnics Jihlava) Tolstého 16
 - 6** **Festival HUB & Emerging Producers, DIOD** Tyršova 12
 - 7** **Nikon na Ji.hlavě** (Nikon at Ji.hlava), Komenského 22

◆ Offscreen program – hudba a divadlo

- Offscreen program – music and theatre*
- 12** **Hudební stan za DKO** (Music Tent behind DKO) Tolstého 2
 - 4** **Noční scéna Radia Wave, mezipatro DKO** (Radio Wave Night Beats, DKO Mezzanine) Tolstého 2
 - 13** **Kostel sv. Ducha** (Church of the Holy Spirit) Smetanovy sady
 - 7** **Horácké divadlo – Velká scéna** (Horácké Theater – Main Stage) Komenského 22
 - 14** **Maják – Lighthouse / Industry Zone / Café Fond** Masarykovo náměstí

■ Festivalové stany, stánky a kavárny

- Festival Tents, Stands & Cafés*
- 4** **Festivalové náměstí** (Festival Square) – **zóna pestrého občerstvení před DKO** – (Food and Refreshments Zone in Front of DKO) Tolstého 2
 - 5** **Festivalové občerstvení před kinem Dukla** (Festival Food Stands in Front of Dukla Cinema) Jana Masaryka 20
 - 4** **DKO DocuBar** Tolstého 2
 - 12** **Hudební stan za DKO** (Music Tent behind DKO) Tolstého 2
 - 14** **Maják – Lighthouse / Industry Zone / Café Fond** Masarykovo náměstí
 - 7** **Kavárna v Horáckém divadle** (Horácké Theater Café) Komenského 22
 - 15** **Kavárna POTMĚ (Café in the Dark), Masarykovo náměstí**

■ Slevy na festivalovou akreditaci

- Discount with Festival Accreditation*
- 16** **Art Coffee** Věžní 6
 - 17** **Bistro & Café U Tří čepic** Žižkova 15
 - 18** **Bistro na tři tečky** Bezručova 7
 - 19** **Bistro Slunce & Studio Recept** Komenského 36
 - 20** **Brick Bar** Náměstí Svobody 11
 - 21** **Cacao Café** Masarykovo náměstí 36
 - 22** **Čajovna Kuba & Pařízek** Masarykovo náměstí 21
 - 23** **Farmářský obchůdek, Biofarma Sasov** Sasov
 - 24** **Hradební restaurace U Hranatý koule** Havířská 23
 - 25** **Kavárna Da Salloto** Bezručova 7
 - 26** **Kavárna Do patra** Benešova 36
 - 27** **Kavárna Muzeum** Masarykovo náměstí 55
 - 28** **Mamma Mia** Havířská 15
 - 29** **Mikulka** Matky Boží 18
 - 30** **Namaste Himalaya**, Masarykovo náměstí 1196/40
 - 31** **Om indická a nepálská restaurace** Brněnská 16
 - 32** **Pivnice malých pivovarů** Mrštíková 10
 - 33** **Pivovarská restaurace** Vrchlického 2
 - 34** **Pizzerie Venezia** Benešova 13
 - 35** **Pohostinství Bílý Mák** Hluboká 106/7
 - 36** **Pražírna a kavárna Koruna** Komenského 18
 - 37** **Radniční restaurace a pivovar** Masarykovo náměstí 66/67
 - 38** **Restaurace zdravého životního stylu Natural Centrum** Náměstí svobody 11
 - 39** **SaunaBar** Březinova 144
 - 40** **Veselo pekárna** Smetanova 10
 - 41** **Vinárna Vinové** Bezručova 7
 - 42** **XISS s.r.o.** Palackého 1215/12
 - 7** **Divadelní klub HDJ**, Komenského 22
 - 8** **Dělnický dům Jihlava**, Žižkova 15
 - 43** **Dům Gustava Mahlera**, Znojemská 4
 - 44** **Brána Matky Boží**, Věžní 1
 - 45** **Jihlavské podzemí**, Hluboká 1
 - 8MIČKA – zóna umění**, Kamarytova 97, Humpolec
 - Sem Tam TAXI**



23rd Ji.hlava
International
Documentary
Film Festival

10 Ji.hlava Offscreen

13 Inspirační fórum Čtení

43 Inspirační fórum Program

Bůh & Co.

Proměny ženy

Re: demokracie

Klimageddon

Jak se nebát?

Made in China

85 Inspiration Forum Readings

113 Inspiration Forum Programme

God & Co.

Woman in Change

Re:democracy

Climategeddon

How Not to Be Afraid

Made in China

143 Ji.hlava dětem Ji.hlava for Kids

167 Překrásné nové světy Brave New Worlds

VR Kino VR Cinema

VR Instalace VR Installations

Game Zone

183 Pryč z pódia: Hudba a zvuk v terénu festivalu

Off-stage: Music and Sound in the Field of the Festival

195 Noční scéna Radia Wave Radio Wave Night Beats

203 Další offscreen program Other Offscreen Programme

213 Jihlavský chodec Ji.hlava on Foot

221 Mapa Maps



OFF



Editor katalogu / *Editor of the festival catalogue*

Matěj Metelec

Asistent editora katalogu / *Assistant of the editor*

Sabina Solníčková

Autoři filmových anotací / *Authors of film annotations*

Anna Andrllová, Angelina Alečková, Pavel Bednařík, Jan Bergl, David Čeněk, David Dittrich,

Kamila Dolotina, Kateřina Hejnarová, Pavel Klusák, Josef Kokta, Roman Pelikán, Petr Pláteník, Janis Prášil,

Andrea Slováková, Eliška Soukupová, Martin Šmoldas, Martin Šrajcer, Antonín Tesař, Tereza Turzíková,

Dorota Vašíčková, Michaela Žídková

Editor filmových textů / *Editor of film texts*

Petr Kubica

Anglické verze textů / *English translation*

AZ Translations (Sylva Ficová, Jennifer Hejtmánková, Tereza Marková, Tomáš Pártl,

Pavel Peč, Ephram Ryan, Stephan Von Pohl)

Jazykové korektury / *Proofreading*

Petra Dostálová, AZ Translations (Brian Kenety, Lucie Radoňová, Andrea Svobodová)

Výtvarná koncepce / *Visual concept*

Juraj Horváth

Sazba / *Typesetting*

Pavel Novák

Tisk / *Print:*

Tiskárna Protisk, www.protiskcb.cz

Vydal / *Published by*

DOC.DREAM services, s. r. o. / DOC.DREAM – Spolek pro podporu dokumentárního filmu

Jana Masaryka 16, 586 01 Jihlava, Czech Republic

www.ji-hlava.cz

© DOC.DREAM

ISBN 978-80-87150-33-7

POŘADATEL / ORGANIZER

DOC.DREAM services s.r.o. / DOC.DREAM

– Spolek pro podporu dokumentárního filmu

Jana Masaryka 16, 586 01 Jihlava, Czech Republic

www.ji-hlava.cz

VEDENÍ FESTIVALU / FESTIVAL MANAGEMENT

Marek Hovorka / ředitel festivalu / *festival director*

Katarína Holubcová / výkonná ředitelka / *executive*

director

FILMOVÝ PROGRAM / FILM PROGRAMME

Marek Hovorka, Petr Kubica, Andrea Slováková /

programová rada / *programme board*

Petr Kubica / programový ředitel / *programme director*

Andrea Slováková / dramaturgyně experimentálních

programových sekcí / *programmer of experimental sections*

David Čeněk / dramaturg programové sekce Průhledná

bytot: Man Ray / *programmer of Translucent Being: Man Ray*

Milan Kruml / dramaturg programové sekce Reality

TV / *programmer of Reality TV section*

Pavel Klusák / dramaturg programové sekce Zkouška

sirén / *programmer of Siren Test section*

Michaela Weingartová / vedoucí programového

oddělení / *head of the programme department*

Juraj Machálek / přihlášky filmů, filmová práva, doprava

filmových kopií / *film submissions, screening rights, shipping*

Karolína Hrichová / programová koordinátorka /

programme coordinator

Jiří Pecinovský / koordinace a shipping českých filmů /

coordination and shipping of Czech films

David Dittrich / masterclasses, dílny, debaty /

masterclasses, workshops, discussions

Clara Baj, Kateřina Hejnarová, Patricie Jelínková,

Eliška Soukupová / stážistky programového oddělení /

programme department interns

Angelina Elisabeth Alečková / tematické rešerše /

thematic researches

Andrea Svobodová / koordinátorka tlumočnicků /

coordinator of translators

FESTIVALOVÝ KATALOG /

FESTIVAL CATALOGUE

Matěj Metelec / editor katalogu / *editor of the festival*

catalogue

Sabina Solníčková / asistentka editora katalogu /

assistant to the editor

Anna Andrllová, Angelina Alečková, Pavel Bednařík,

Jan Bergl, David Čeněk, David Dittrich, Kamila

Dolotina, Kateřina Hejnarová, Pavel Klusák, Josef

Kokta, Roman Pelikán, Petr Pláteník, Janis Prášil,

Andrea Slováková, Eliška Soukupová, Martin Šmoldas,

Martin Šrajcer, Antonín Tesař, Tereza Turzíková,

Dorota Vašíčková, Michaela Žídková / autoři filmových

anotací / *authors of annotations*

Petr Kubica / obsahový editor filmových anotací /

content editor of film annotations

AZ Translations (Sylva Ficová, Jennifer Hejtmánková,

Tereza Marková, Tomáš Pártl, Pavel Peč, Ephram

Ryan, Stephan Von Pohl) / anglické verze textů / *English*

translation

Petra Dostálová, AZ Translations (Brian Kenety, Lucie

Radoňová, Andrea Svobodová) / jazykové korektury /

proofreading

Juraj Horváth / výtvarná koncepce / *visual concept*

Pavel Novák / sazba / *typesetting*

INDUSTRY PROGRAM /

INDUSTRY PROGRAMME

Jarmila Outratová / vedoucí industry oddělení / *head*

of industry office

René Kubáček / mezinárodní komunikace / *international*

communication

Andrea Slováková / kurátorka Konference Fascinace /

Conference Fascinations curator

Veronika Kovářová / produkce industry programu /

production of industry programme

Martina Watzková / produkce industry programu /

production of industry programme

Patricia Drati / industry matchmaker

Sandra Malisová / koordinátorka industry

matchmaking / *industry matchmaking coordinator*

Nikola Štefková / koordinátorka Majáku / *coordinator*

of the Lighthouse (Industry Zone)

Anna Ondřejková / koordinátorka Ji.hlava Academy /

coordinator of Ji.hlava Academy

Barbora Bahlsenová, Jana Kaufmanová / stážistky

industry oddělení / *industry programme interns*

OFFSCREEN PROGRAM /

OFFSCREEN PROGRAMME

INSPIRAČNÍ FÓRUM / INSPIRATION FORUM

Tereza Swadoschová / vedoucí Inspiračního fóra / *head*

of Inspiration Forum

Filip Remunda / kurátor Dokumentárních dialogů /

curator of Documentary Dialogues

Zahide Tugba Senterzi / produkce a koordinace

Inspiračního fóra / *production and coordination*

Ivana Průchová / rešerše / *researches*

Ivo Bystřičan / spolupráce / *cooperation*

Elena Weyrová / koordinátorka prostoru Inspirační

fórum / *coordinator of the space*

Lukáš Pokorný, Jonáš Špaček / technici / *projectionists*

OFFSCREEN – VR ZONE, GAME ZONE, HUDEBNÍ PROGRAM / MUSIC PROGRAMME

Andrea Slovák / dramaturgyně VR Zone a Game Zone / *VR Zone & Game Zone programmer*

Pavel Klusák / dramaturg hudebního programu / *music programme*

Iveta Černá / koncepce offscreen programu & ozvěny / *offscreen programme conception, echoes of Ji.hlava IDFF*

Lucia Dubačová / produkce VR Zone, Game Zone a výstav / *production of VR Zone, Game Zone and festival exhibitions*

Eva Flidrová / produkce hudebního a divadelního programu / *production of music and theatre programme*

Michal Lovecký, Akbar Suriaganda (GO36o) / podpora VR Zone / *VR Zone support*

Ester Grohová / Hudební stan – stage manager / *Musical tent – stage manager*

Jan Němec / DKO – stage manager

Anna Kárníková / stážistka / *intern*

JI.HLAVA DĚTEM / JI.HLAVA FOR KIDS

Iva Honsová / dramaturgyně programu / *programmer*

Šimon Bauer / koordinátor / *coordinator*

Václav Pata / administrace / *administration*

Siarhei Samusevich / technická produkce / *technical production*

Tereza Lacmanová / produkce a koordinace prostoru / *production and space coordination*

SLAVNOSTNÍ CEREMONIÁLY / OFFICIAL CEREMONIES

Vít Klusák, Marika Pecháčková, Tereza Nvotová, Jan Foukal / koncepce slavnostních ceremoniálů / *opening and closing ceremonies conception*

Vít Klusák, Marika Pecháčková / režie slavnostních ceremoniálů / *directors of opening and closing ceremonies*

Tereza Nvotová, Jan Foukal / moderátoři / *moderators*

Šimon Štefanides / asistent režie / *assistant director*

Adam Kruliš / kameraman / *director of photography*

Vít Klusák / střih / *editor*

Jan Vlček / architekt a scénografie / *architect and stage design*

Šimon Bauer / výkonný producent / *executive producer*

Radek Balvín / produkce / *production*

MEDIÁLNÍ KOMUNIKACE A PR / MEDIA COMMUNICATION AND PR

Zuzana Kopáčová / vedoucí mediální komunikace / *head of media communication*

René Kubášek / mezinárodní komunikace / *international communication*

Josef Kokta / sociální sítě a marketing / *social media & marketing*

Jan Voharčík, Jonáš Kopp (Studio VOKO) / správa festivalového Instagramu / *festival Instagram*

Petr Knepr / webové stránky, mobilní aplikace

a databáze / *webpage, festival app and database*

Gabriela Gálová / koordinátorka PR aktivit / *coordinator of PR activities*

Tomáš Stejskal / redaktor festivalových příloh / *editor of festival newspaper supplements*

Kamila Boháčková / festivalové dokrevue.cz / *festival dokrevue.com*

Eva Müllerová / stážistka PR oddělení / *PR intern*

EKOLOGICKÝ OMBUDSMAN / ENVIRONMENTAL OMBUDSMAN

Luboš Slovák / ekologický ombudsman / *environmental ombudsman*

FOTOGRAFOVÉ / PHOTOGRAPHERS

Štefan Berec, Jan Hromádko, Lukáš Nguyen, Radek

Čech / festivaloví fotografové / *festival photographers*

Dalibor Knapp / koordinátor videoštábu / *videocrew coordinator*

GUEST SERVICE & DOPRAVA / TRANSPORTATION

Eva Sýkorová / vedoucí guest service / *head of guest service*

Barbora Hodonická / guest service support

Kateřina Balíková / koordinátorka ubytování /

accommodation coordinator

Daniela Hanusová / asistentka koordinátorky ubytování / *accommodation assistant*

Tihana Valent / guest service pro programové hosty / *guest service for programme guests*

Veronika Tvrzníková, Martina Součková / industry guest service

Kristýna Balšánková / guest service pro partnery a sponzory / *guest service for partners and sponsors*

Nikola Páleníčková / guest service pro novináře / *guest service for press*

Natálie Bilová / protokol / protocol

Tereza Chovancová, Kateřina Jellušová, Sára Nepilá / stážistky oddělení guest service / *guest service interns*

Anna Bárová, Jakub Diviš, Lenka Horňáková,

Anežka Hrušková, Šimon Komárek,

Kristýna Musilová, Vendula Večeřová / guest service

přepážky / *guest service desk*

Tomáš Příhoda / dispečink dopravy /

transport coordinators

Judita Brodská / asistentka dopravy / *transfers coordinator*

Kathia Daushvili, Adam Folta, Marek Janoušek,

Richard Krajník, Matěj Krejčí, Michal Kubát,

Jan Němec, Michal Nevoral, Lukáš Opalecký,

Daniel Prchal, Jakub Srp, Matěj Šenkýř, Daniel Vacek,

Jan Vacek / řidiči / *festival drivers*

PRŮVODKYNĚ A PRŮVODCI / GUIDES

Šárka Slezáková / koordinátorka průvodkyň

a průvodkyně poroty Česká radost / *coordinator of guides and Czech Joy jury guide*

Marie Sýkorová / porota Opus Bonum + VIP hosté / *Opus Bonum jury + VIP guests*

Sabina Solničková / porota Mezi moři / *Between the Seas jury*

Vojtěch Novák / porota První světla a studentské

poroty / *First Lights + student juries*

Ivo Mathé / porota Fascinace + Svědectví / *Fascinations + Testimonies juries*

Petra Malečková / hosté Inspiračního fóra / *Inspiration Forum guests*

Layla Bartheldi / účastníci Festival Identity / *Festival Identity participants*

Frederika Halfarová / účastníci Ji.hlava Academy / *Ji.hlava Academy participants*

AKREDITACE A UBYTOVÁNÍ / ACCREDITATIONS AND ACCOMMODATION FOR VISITORS

Natálie Škrdlová / akreditace a ubytování návštěvníků / *accreditations and accommodation of visitors*

PRODUKCE / PRODUCTION

Jana Rumpíková / vedoucí produkce / *head of production*

Alice Teslíková / produkce / *production*

Eva Flidrová / produkce / *production*

Anežka Kořínková, Anna Zelená / asistentky produkce / *production assistants*

Barbora Aradská, Zuzana Juklová, Barbora Tučková / stážistky produkce / *production interns*

Dominik Knepr / vedoucí festivalových staveb / *construction of festival venues*

Tereza Rybová / koordinátorka dobrovolníků / *coordinator of festival volunteers*

Ester Valtrová / asistentka koordinátorky dobrovolníků / *volunteers assistant*

Ellyn Černochová, Lucie Klattová / koordinátorky

festivalových obchodů / *festival shops coordinators*

TECHNICKÁ PRODUKCE / TECHNICAL PRODUCTION

Jakub Hanuš, Lenka Fránová / technická produkce / *technical production*

Eva Skálová / střih / *editing*

Robert Kafka / zvuková technika / *sound equipment*

Filip Kochan / asistent technické produkce / *technical production assistant*

Jan Kamenický, Marta Musilová / kontrola masterů / *check of festival screening copies*

Aleš Janíček, Michal Topinka, Michal Rebhan

(Abuco ICT) / *IT*

FESTIVALOVÁ KINA / FESTIVAL CINEMAS

Emma Csuport, Lucie Faulerová, Alice Krajíčková,

Matěj Svoboda, Lucia Šimášková, Jantra Šimová,

Jevhenija Vachnicenko, Jakub Zeman / vedoucí kin / *heads of festival cinemas*

Martin Berta, Kateřina Bubeníčková, Jan Černý, Denis

Dvořák, Martin Foltýn, Lukáš Fous, Jakub Frajt,

Tomáš Franc, Efim Groutskij, Michaela Klečková,

Sabina Mladenová, Jan Pokorný, Tomáš Průcha, Alice

Růžičková / festivaloví promítači / *festival projectionists*

Tomáš Sokol (Kinoservis) / projekční technika / *projection equipment*

Lukáš Bridl (Boks) / tlumočnická technika / *translation equipment*

PARTNEŘI, SPONZOŘI & FINANČNÍ ODDĚLENÍ / PARTNERS, SPONSORS & FINANCIAL DEPARTMENT

Iveta Černá / strategická partnerství / *strategic partners*

Veronika Bröcknerová / péče o sponzory, partnerství, fundraising / *partnerships, fundraising*

Michaela Susedíková / stážistka fundraisingu

a marketingu / *fundraising and marketing intern*

Lucie Tůmová / ekonomka / *economic supervisor*

Tereza Šemberová / finanční administrace & granty

a dotace / *grants & financial administration*

Šárka Slezáková / vedoucí kanceláře / *office management*

VÝTVARNÁ KONCEPCE / VISUAL CONCEPT

Juraj Horváth / výtvarná podoba festivalu / *festival visual concept*

Pavel Novák, Markéta Kudláčová, Kristýna Žáčková /

grafika a sazba tiskovin / *graphic design and typesetting*

Jiří Mašek, Miroslav Kukrál, Lukáš Výtisk / festivaloví architekti / *festival architects*

FESTIVALOVÉ PROJEKTY / FESTIVAL PROJECTS

CENTRUM DOKUMENTÁRNÍHO FILMU / CDF

Šimon Bauer / ředitel CDF / *CDF director*

Iva Honsová / koordinátorka vzdělávacích aktivit / *educational activities coordinator*

Jakub Hanuš, Siarhei Samusevich / správa webu, databázi, filmového a knihovního fondu / *web editor, film and book databases*

Lucie Petříková / koordinátorka provozu CDF / *CDF coordinator*

DOK.REVUE

Kamila Boháčková / editorka / *editor*

EAST SILVER MARKET

Zdeněk Blaha / vedoucí / *manager*

DOC ALLIANCE FILMS

Nina Numankadić / ředitelka / *managing director*

PARTNEŘI a SPONZOŘI 2019

PARTNERS and SPONSORS 2019

Hlavní podporovatelé / Main Supporters

Ministerstvo kultury ČR / *Ministry of Culture Czech Republic*
Státní fond kinematografie / *Czech Film Fund*
Kreativní Evropa MEDIA / *Creative Europe MEDIA*
Statutární město Jihlava / *Statutory City of Jihlava*
Kraj Vysočina / *Vysočina Region*

Generální mediální partner / General Media Partner

Česká televize / *Czech Television*

Hlavní mediální partner / Main Media Partner

Český rozhlas / *Czech Radio*

Exkluzivní mediální partneři / Exclusive Media Partners

Aktuálně.cz
Respekt

Partneři Industry programu / Partners of Industry Section

Kreativní Evropa MEDIA / *Creative Europe MEDIA*
Státní fond kinematografie / *Czech Film Fund*
Mezinárodní visehradský fond / *International Visegrad Fund*
Fondy EHP a Norska / *EEA and Norway Grants*
Ministerstvo kultury ČR / *Ministry of Culture Czech Republic*
Central European Initiative
Asociace producentů v audiovizí / *Audiovisual Producers' Association*
Statutární město Jihlava / *Statutory City of Jihlava*

Partneři Inspiračního fóra / Partners of Inspiration Forum

Ministerstvo kultury ČR / *Ministry of Culture Czech Republic*
Mezinárodní visehradský fond / *International Visegrad Fund*
Heinrich-Böll-Stiftung
Charita ČR / *Charity Czech Republic*
Projekt Sinofonní příhraničí – interakce na okraji (Univerzita Palackého v Olomouci) / *Project Sinophone Borderlands – Interaction at the Edges (Palacký University Olomouc)*

Odbor rovnosti žen a mužů Úřadu vlády ČR / *Gender Equality Department Office of the Government of the Czech Republic*

Slovensko-český ženský fond / *Slovak-Czech Women's Fund*
Kancelář Kreativní Evropa ČR / *Creative Europe Desk Czech Republic*

Česká křesťanská akademie / *The Czech Christian Academy*

Aktualne.cz
Salon Právo

Radio Wave
Greenpeace
City.cz

Voxpot

Svaz moderní energetiky

Partneři Ji.hlava Film Fund / Partners of Ji.hlava

Film Fund
UPP
Soundsquare
Centrum dokumentárního filmu / *Center for Documentary Film*

Spolupořadatel Industry sekce /

Co-organiser of the Industry Section

Institut dokumentárního filmu / *Institute of Documentary Film*

Partnerský projekt / Partner Project

Doc Alliance Films

Za podpory / Supported by

Velvyslanectví USA / *Embassy of the United States*
Zastoupení Evropské komise v České republice / *European Commission Representation in the Czech Republic*
Velvyslanectví Nizozemského království / *Embassy of the Kingdom of the Netherlands*
Velvyslanectví Ukrajiny v ČR / *Embassy of Ukraine*
Italský kulturní institut / *Italian Cultural Institute*
Francouzský institut / *French Institute*
Institut Adama Mickiewicze / *Adam Mickiewicz Institute*
Current Time TV
8SMIČKA – zóna pro umění / *The Art Zone 8SMIČKA*
Kunsthalle Praha / *Kunsthalle Praha*
Česká centra / *Czech Centres*
Rakouské kulturní fórum / *Austrian Cultural Forum*
Rumunský kulturní institut / *Romanian Cultural Institute*
German Films
Zastoupení vlámské vlády v ČR / *Delegation of Flanders in the Czech Republic*

Tchajpejská hospodářská a kulturní kancelář v Praze / *Taipei Economic and Cultural Office in Prague*

Portugalské centrum Praha / *Instituto Camões*

National Film Board of Canada

UniFrance

Velvyslanectví Dánského království / *Embassy of Denmark*

Slovenský institut / *Slovak Institute*

Kulturstiftung des Freistaates Sachsen

Regionální partneři / Regional Partners

Ammeraal Beltech

CZ LOKO

Československá obchodní banka

Chesterton

Kronospan

Mitech

Sepos

Oficiální festivalový vůz / Official Festival Car

Jihlava Mitsubishi Motors – Autocentrum Rozkoš

Oficiální přepravní partner / Official Shipping Partner

TNT

Fotografický partner / Photo Partner

Nikon

Partner VR Zone / Partner of VR Zone

Go360

Partneři Game Zone / Partners of Game Zone

Asus
Genesis
X-Gamer
X-play / X-Diablo

Oficiální pivo festivalu / Official Festival Beer

Pivovar MadCat / *MadCat Brewery*

Oficiální dodavatelé / Official Suppliers

Ackee mobile applications / APP4FEST
AZ Translations
BIOFILMS
Böhm
Dřevovýroba Podziměk
EKO-KOM
Fine Coffee
Flexibau, výrobce desek z recyklované suroviny
Packwall / *Flexibau, Packwall recycled boards manufacturer*
Jeřáby Hanyš
KOMA Modular
Konica Minolta
M-SOFT
Merch4U
Mlékárna Krasolesí / *Krasolesí Dairy*
Prager Cider
Tierra Verde
Trebitsch Old Town Distillery
Vinařství Žerotín / *Žerotín Winery*

Partneři Ji.hlava dětem / Partners of Ji.hlava for Kids

8SMIČKA – zóna pro umění / *The Art Zone 8SMIČKA*

Baby Office

Časopis Raketa / *Raketa Magazine*

ČT:Ď

Dětský lesní klub Hájenka

Kavárna Paseka / *Paseka Coffee*

Nikon Škola / *Nikon School*

Oblastní galerie Vysočiny / *Regional Gallery of the Vysočina region*

Rodinný zábavní park Robinson / *Robinson Family Theme Park*

VOŠG a SUŠG

DIOD

Dále spolupracujeme / Co-operations

Aerofilms
Bombus Energy
Dopravní podnik města Jihlavy a.s. / *The Jihlava Public Transit Co.*
Dům kultury a odborů Jihlava / *DKO Jihlava*
Horácké divadlo Jihlava / *Horácké Theatre Jihlava*
Institut intermédií př FEL ČVUT / *Institute of Intermedia FEE CTU*
Laguna Aquapark
Město Třešť / *Třešť City*

Newton Media

Oblastní galerie Vysočiny / *Regional Gallery of the Vysočina region*

Rekola / *Rekola Bikesharing*

Skaut: Středisko ZVON Jihlava / *Scout: Center ŽVON Jihlava*

Studio VOKO

Technická univerzita v Liberci / *Technical University Liberec*

Vysočina Tourism

Vysoká škola polytechnická Jihlava / *College of Polytechnics Jihlava*

Mediální partneři / Media Partners

25fps
A2
Alarm
Cinema
Cinepur
Dějiny a současnost
Film a doba
Iluminace
Radio 1

Regionální mediální partneři / Regional Media Partners

City.cz
Jihlavská Drbna
Jihlavské listy
Hitrádio Vysočina
SNIP & CO

Mediální spolupráce / Media Co-operations

ArtMap
ČSFD
Deník Referendum
Festival Guide
Flash Art
Full Moon
HIS Voice
Heroine
Host
Kult.cz
Literární noviny
Nový prostor
Protišedi.cz
Revolver Revue
UNI
7.G

Zahraníční mediální partneři / Foreign Media Partners

Variety
Cineuropa
Film New Europe
Kapitál
Kinema.sk
Kinečko
Kino Ikon
Modern Times Review



Ji.hlava Offscreen

Letošní offscreen program, stejně jako dokumentární film, reaguje na vývoj světa okolo nás. V diskuzích, v hudební a také v divadelní dramaturgii reflektuje aktuální celospolečenskou diskuzi o stavu klimatu a dalších velkých tématech dneška. Skrze vybraná VR díla – jejichž technologické i estetické možnosti se rok od roku zvyšují – sleduje vývoj v současné audiovizí. V neposlední řadě pak v programu pro děti hledá nejen způsoby, jak nejmenší návštěvníky zabavit, ale především, jak jim hravě předat nástroje k tomu, aby se dokázali zorientovat v dnešním komplikovaném mediálním prostředí.

Inspirační fórum se bude po šest dnů v debatách, přednáškách, rozhovorech a dokumentárních dialogích zabývat otázkami a problémy dnešního světa a jejich možnými rozuzleními v budoucnosti. Bude také zkoumat možnosti, jak k nim účinným způsobem osobně, občansky a politicky přispívat. Každý den nabídne řadu pohledů na jedno z následujících témat: Bůh & spol., Re: demokracie, Proměny ženy, Klimageddon: Jak donutit politiky jednat, Jak se nebát, Made in China.

Pro nejmenší fanoušky dokumentárního filmu jsme i letos ve spolupráci s Centrem dokumentárního filmu, které se v Jihlavě celoročně věnuje audiovizuální výchově, přichystali program **Ji.hlava dětem**. V tvořivé, hravé a kulturní zóně budou pro děti přichystány filmové projekce, dílny s ilustrátory, workshopy nebo koncerty. Novinkou je debatní program pro děti i dospělé **Po-hádky současného světa**, který dětem představí témata Inspiračního fóra srozumitelným jazykem.

Sekce **Překrásné nové světy**, v dramaturgii Andrey Slovákové, představuje audiovizuální formáty, které vykračují z promítacího plátna a budují své světy svébytnými estetickými prostředky. Ve **VR zóně** se kromě možnosti vstoupit do prostorových instalací můžete těšit také na tematické bloky 360° filmů ve VR kině. Vybraná díla odrážejí aktuální trendy tohoto média, jakými jsou vztažení se k fyzickému světu nebo rozbor výtvarných děl. V **Game Zone** se ponoříte do herních světů dokumentárních a vzdělávacích počítačových her, které se zabývají naléhavými problémy současného světa, nečekaně pracují s odkazy k realitě anebo hledají výjimečná estetická řešení.

Experimentální hudební program v dramaturgii Pavla Klusáka, který již několik let hostí kostel svatého Ducha ve Smetanových sadech, navazuje na ústřední téma letošního ročníku Ji.hlavý, jímž je ekologie. Sekce **Pryč z pódia: Hudba a zvuky v terénu festivalu** představuje místní i zahraniční osobnosti experimentu pracující se zvuky reálného světa, stejně tak jako projekty, které provedou posluchače městem Jihlava. Během večerů naplní Hudební stan kytary, syntetizátory i beaty žhavyých objevů i stálic české alternativní scény. Všechny pět festivalových dnů pak uzavřou večírky těch nejzajímavějších jmen současné taneční scény, které na míru Ji.hlavě v rámci své **Noční scény** připravilo Radio Wave.

Ji.hlava Offscreen

This year's offscreen programme, just like the documentary cinema, reacts to developments in the world around us. In discussions, as well as in music and theatre dramaturgy, we reflect on current social debate on the state of our climate and other major issues of today. Through selected VR works – whose technical and aesthetic possibilities increase year after year – we follow developments in current audiovisuals. Finally, in our children's programme, we not only want to entertain our youngest visitors, but primarily offer them tools – in a playful way – to orient themselves in today's complex media environment.

For six days, through debates, lectures, interviews, and documentary dialogues, the **Inspiration Forum** will address issues and problems of today's world and their possible future resolutions. It will also explore ways to make effective contributions – personal, civic, and political – to these solutions. Each day offers a variety of views on one of the following topics: God & Co., Re: Democracy, Woman in Change, Climageddon: How to Force Politicians to Act, How Not to Be Afraid, Made in China.

For the youngest documentary film fans, we've put together the **Ji.hlava for Kids** programme in cooperation with the Center for Documentary Film, which is devoted to year-round audiovisual education. In the creative, playful and cultural zone, we will have film screenings, creative workshops, and concerts for kids. New this year is the discussion programme for children and adults called **Tales For a Contemporary World**, which presents the Inspiration Forum themes in language that the children understand.

The **Brave New Worlds** section, programmed by Andrea Slováková, presents audiovisual formats that creep off the screen and build their worlds with peculiar aesthetic principles. In the **VR Zone**, in addition to the possibility of entering spatial installations, you can also enjoy the thematic blocks of 360° films in the VR cinema. The selected works reflect current media trends, such as relations with the physical world or the analysis of artworks. The **Game Zone** will immerse you in the gaming worlds of documentary and educational computer games that deal with pressing issues of the contemporary world, unexpectedly work with references to reality, or are looking for exceptional aesthetic solutions.

The experimental music programme, programmed by Pavel Klusák, hosted for several years now by the Church of the Holy Spirit in Smetana Park, follows the central theme of this year's Ji.hlava festival – ecology. **Off-stage: Music and Sound in the Field of the Festival** presents local and foreign experimental artists working with sounds of the real world, as well as projects that take listeners through the town of Jihlava. In the evenings, the Music Tent will be filled with guitars, synthesisers, and the beats of hot new discoveries as well as old favourites on the Czech alternative scene. All five festival days close out with parties featuring the most interesting names in contemporary dance music, tailored by Radio Wave especially for Ji.hlava as part of its **Night Beats**.

„VŠICHNI JIŽ JSME A NADÁLE ZŮSTANEME
NA JEDNÉ LODI.“

Zygmunt Bauman

INSPIRAČNÍ FÓRUM

Festival myšlení

Inspirační fórum přináší v diskuzích, přednáškách, rozhovorech a dokumentárních dialogích klíčová témata současnosti i budoucnosti. Letošní Inspirační fórum se v šesti dnech bude zabývat otázkami a problémy dnešního světa a jeho směřováním do budoucnosti. Staňte se aktéry nevšedních dialogů, hledání netradičních cest, objevujte nová řešení a nechte se inspirovat myšlenkami budoucnosti s hosty z celého světa. Společně budeme zkoumat možnosti, jak účinným způsobem osobně, občansky i politicky proměňovat svět, ve kterém musíme žít.

Inspirační fórum, 24.–29. října
Horácké divadlo, 1. patro

Inspirační fórum

Čtení

OBSAH

István Bibó

Bída malých národů východní Evropy

#redemokracie #jaksenebát

Silvia Federici

Revoluce v bodě nula: Domácí práce, reprodukce a feministický boj

#proměnyženy #redemokracie

Papež František

Laudato si: O péči o společný domov

#bůh&co. #redemokracie #klimageddon #jaksenebát

Jen Lien-kche

Rozpukov: Místopis čínského zázraku

#madeinchina

Martha Nussbaum

Nadvláda strachu: Pohled filozofa na současnou politickou krizi

#redemokracie #jaksenebát

Martin Rees

O budoucnosti: Vyhledky lidstva

#redemokracie #klimageddon #jaksenebát

Jonas Staal

Sou-družství v hluboké budoucnosti

#redemokracie #klimageddon

Bída malých národů východní Evropy

ISTVÁN BIBÓ

Být demokratem znamená především nemít strach: nebát se lidí jiného smýšlení, jiného jazyka, jiné rasy, nebát se revolucí, spiknutí, zločinných piklů nepřátel, nepřátelské propagandy, ponížení a vůbec těch imaginárních nebezpečí, která se stávají skutečnými právě tím, že se jich bojíme.

Bída malých národů východní Evropy: vybrané spisy, Doplněk, 1997.

Revoluce v bodě nula: Domácí práce, reprodukce a feministický boj

SILVIA FEDERICI

Ani reorganizace reprodukční práce na tržní úrovni, ani „globalizace péče“, a o to méně technologický vývoj reprodukční práce, nevedly k „osvobození žen“ a k eliminaci vykořisťování obsaženého v reprodukční práci v její současné podobě. Zaměříme-li se na současnou perspektivu, uvědomíme si, že ženy ve všech zemích světa i nadále provádějí většinu neplacených domácích prací, nicméně kvůli redukcím v sociálních službách a decentralizaci průmyslové výroby se objem domácích prací, ať již placených či neplacených, kterým se ženy věnují, mohl ve skutečnosti zvýšit, a to i přesto, že tyto ženy mohou navíc vykonávat i práci mimo vlastní domácnost.

K prodloužení pracovního dne žen a návratu práce do domácího prostředí přispěly celkem tři faktory. Zaprvé: ženy se staly nárazníkem ekonomické globalizace, přičemž byly přinuceny svou prací kompenzovat zhoršující se ekonomické podmínky, které přinesla liberalizace světové ekonomiky a prohlubující se deficit investic národních států do reprodukce pracovní síly. To se stalo skutečností zejména v případě zemí, které byly podrobeny programům restrukturalizace a adaptace, neboť tyto státy zcela odstříhly financování zdravotní péče, vzdělávání, rozvoje infrastruktury a základních potřeb. V důsledku tohoto deficitu nyní musejí ženy na většině afrického a jihoamerického kontinentu trávit více času vyhledáváním vodních zdrojů, získáváním a přípravou potravy a bojem s chorobami, které jsou nyní mnohem častější, neboť privatizace státního zdravotnictví zabránila přístupu ke zdravotní péči většině obyvatel, zatímco podvýživa a ničení životního prostředí zvýšily náchylnost občanů vůči některým chorobám. [...]

Druhým faktorem, který vedl k decentralizaci reprodukční práce v domácnostech, se stalo rozšíření „domácích prací“, zčásti kvůli dekoncentraci průmyslové výroby a zčásti díky rozšíření neformálních pracovních úkonů. [...] Mnoho žen si volí tento druh práce z důvodu snahy po sladění zisku příjmů s péčí o vlastní rodinu; výsledkem těchto snah je nicméně pouze zotročení vůči práci, jejíž mzda je nastavena mnohem níže než průměrná mzda, která by byla vyplácena při vykonávání práce ve formálním prostředí, a vede tak k reprodukci dělby práce na základě pohlaví, jež ženy ještě hlouběji zakořeňuje ve výkonu domácích prací.

A nakonec: růst zaměstnanosti žen spolu s restrukturalizací reprodukce nevedly k eliminaci hierarchického rozdělení na základě pohlaví. Navzdory rostoucí zaměstnanosti mezi muži, ženy stále vydělávají pouhý zlomek mezd vyplácených mužům. Za zmínku stojí i zvyšující se míra násilí mužů vůči ženám, jež je způsobena zčásti obavami o ekonomickou konkurenci opačného pohlaví a zčásti frustracemi, jaké muži zažívají díky své neschopnosti plnit roli zajišťovatelů rodiny, ale nejdůležitějším faktorem je příčina, že muži mají stále méně prostředků k ovládnutí ženského těla a ženské práce, neboť čím dál více žen disponuje vlastními finančními prostředky, které utrácejí mimo prostředí domácnosti. V kontextu snižujících se mezd a zvýšené míry nezaměstnanosti je tak pro ženy složité zakládat rodinu a zároveň mnoho mužů zneužívá ženská těla jako výměnné zboží za získání přístupu ke světovým trhům, zejména prostřednictvím správy oblastí pornografie a prostituce.

Je [...] klíčové uvědomit si, že existují kritické meze, které redukci a reorganizaci reproduktivní práce na tržní úrovni omezují. Jak dalece lze kupříkladu komercializovat péči o děti, staré a nemocné, aniž by se na tyto potřebné uplatnila zvýšená míra nákladů? Ilustrativní v tomto ohledu může být rozsah, jakým se tržní podoba potravinářské výroby podepsala na zhoršení našeho zdravotního stavu (kupříkladu v růstu výskytu dětské obezity). Co se týká komercializace reproduktivní práce prostřednictvím její redistribuce na bedra jiných žen v dnešní podobě, toto „řešení“ pouze prodlužuje krizi domácností, která se navíc rozšířila i na rodiny placených pečovatelských a vytváří tak nové druhy nerovností mezi ženami.

Je tedy potřeba znovunastolit otázku kolektivního zápasu o reprodukci, získat znovu kontrolu nad materiálními podmínkami naší reprodukce a vytvářením nových forem spolupráce spojených s touto prací bez ohledu na logiku kapitálu a trhu. To není žádná utopie, spíše již probíhající proces v mnoha částech světa, který se pravděpodobně ještě rozšíří tvář v tvář kolapsu celosvětového finančního systému. Vlády mnoha zemí se již nyní snaží tuto krizi využít k nastolení přísně úsporného režimu, který nás ovlivní na mnoho budoucích let. V důsledku přejímání nevyužívaných pozemků, zavádění městské zemědělské výroby, zemědělství podporovaného squatterskými komunitami či vzájemné pomoci a alternativních forem zdravotní péče – abychom jmenovali jen některé oblasti, ve kterých je podobná reorganizace reproduktivních činností na vyšší vývojové úrovni – se začíná prosazovat nový druh ekonomiky, která může způsobit změnu reproduktivní práce z neflexibilní, diskriminační činnosti k navýsost osvobozujícímu a tvůrčímu základu k experimentování v oblasti mezilidských vztahů.

Jak již jsem se zmínila, rozhodně nejde o žádnou utopii. Důsledky globalizace celosvětové ekonomiky by byly ještě více zdrcující, pakliže by-

chom si odmysleli snahy milionů žen, které jsou nuceny zajišťovat podporu svých rodin bez ohledu na vlastní hodnotu na kapitalistickém trhu práce. Právě díky jejich aktivitám směřujícím k udržitelnosti, stejně jako díky různým formám přímého nátlaku (od veřejných protestů po zemědělskou činnost ve městech) ženy napomohly svým komunitám vyhnout se celkovému vyvlastnění, rozšířit jejich rozpočty a přispět potravinovými výrobky do místních kuchyní. Uprostřed válečných konfliktů, ekonomických krizí a ztrát hodnot, s tím, jak se okolní svět pozvolna rozpadal, se věnovaly sázení kukuřice na opuštěných městských pozemcích, vaření jídla a jeho prodeji v ulicích a zakládání komunálních kuchyní, např. „komunit ola“ v Chile a Peru, čímž čelily naprosté komodifikaci života a spustily tak proces znovunabytí a rekolektivizace reprodukce, která je nezbytná, chceme-li znovu získat vládu nad svým vlastním životem.

Revolution At Point Zero: Housework, Reproduction, and Feminist Struggle, PM Press, 2012.

Laudato si: O péči o společný domov

PAPEŽ FRANTIŠEK

[...]

18. Nepřetržitá akcelerace změn lidstva a planety se dnes pojí k intenzifikaci rytmů života a práce. Ačkoli je změna součástí dynamiky komplexních systémů, je rychlost, kterou změně ukládá lidská činnost, v rozporu s přirozenou pomalostí biologické evoluce. K tomu přistupuje problém, že cíle této rychlé a nepřetržité změny nejsou nezbytně orientovány k obecnému dobru a lidskému, udržitelnému a integrálnímu rozvoji. Změna je něco žádoucího, ale znepokojuje, vede-li k horšímu světu i kvalitě života velké části lidstva.

[...]

49. Chtěl bych poznamenat, že často chybí jasné vědomí problémů, kterými jsou postiženi obzvláště ti vyloučení. Oni tvoří většinu planety, jsou to miliardy lidí. Dnes jsou zmiňováni v mezinárodních politických a ekonomických debatách, ale přesto se zdá, že jejich problémy jsou považovány za jakýsi přívěsek, který se přidává téměř povinně či okrajově. Ve chvíli konkrétní realizace zůstávají opakovaně na posledním místě. Je to způsobeno jednak tím, že mnozí profesionálové, komentátoři, sdělovací prostředky a mocenská ústředí bydlí daleko od nich v izolovaných městských zónách bez přímého kontaktu s jejich problémy. Ve svém životě a myšlení vycházejí z pohodlí takového rozvoje a kvality života, které jsou nedostupné většině světové populace. Tento nedostatek fyzického kontaktu a setkání je někdy podporován fragmentací našich měst, vede k umrtvování svědomí a k ignorování části reality v dílčích analýzách. Někdy se snoubí s tzv. „zelenou“ rétorikou. Dnes si však musíme přiznat, že opravdu ekologický přístup se stále více stává přístupem sociálním, který musí integrovat spravedlnost v diskuzích o životním prostředí, aby se naslouchalo volání země i volání chudých.

[...]

111. Ekologickou kulturu nelze redukovat na řadu urgentních a dílčích odpovědí na problémy, které vyvstávají v souvislosti se zhoršeným životním prostředím, vyčerpáním přírodních zdrojů a znečištěním. Měla by nabízet jiný pohled, myšlení, výchovný program, životní styl a spiritualitu, které zformují odpor proti postupu technokratického paradigmatu. Jinak i ty nejlepší ekologické iniciativy mohou skončit v těžce globalizované logice. Hledat pouze technickou pomoc pro každý problém životního prostředí, který vznikne, znamená izolovat věci, které ve skutečnosti souvisejí, a skrývat pravé a hlubší problémy světového systému.

[...]

139. Mluvíme-li o „životním prostředí“, máme na mysli zvláštní vztah, totiž ten mezi přírodou a společností, která ji obývá. Nemůžeme považovat přírodu za něco od nás separovaného nebo za pouhý rámec našeho života. Jsme v ní zahrnuti, jsme její součástí a prostupuje námi. Důvody, proč je nějaké místo znečištěno, vyžadují analýzu fungování společnosti, její ekonomie, jejího jednání a způsobu jejího chápání reality. Vzhledem k rozsahu změn už není možné najít specifickou a nezávislou odpověď na každý jednotlivý problém. Zásadní je hledat integrální řešení, která zahrnou interakce přírodních systémů mezi sebou i se sociálními systémy. Neexistují dvě oddělené krize, tedy krize životního prostředí a sociální, nýbrž jedna komplexní sociálně-environmentální krize. Směry řešení vyžadují integrální koncepci potírání chudoby, restituci důstojnosti vyloučených lidí a zároveň péči o přírodu.

[...]

Laudato Si: O péči o společný domov, Druhá encyklika, 2015.

Rozpukov – místopis čínského zázraku

JEN LIEN-KCHE

Literatura často bývá pro čtenáře oknem do života; pro spisovatele však platí, že život je hnacím motorem literatury.

Dnešní Čína se tryskem splašeného koně snaží v co nejkratším čase předhonit dvě století rozvoje Evropy a Ameriky. Alfou a omegou se tak stal cíl, který nahradil veškeré zákonitosti přirozeného vývoje. Heslo „účel světi prostředky“ je zkratkou k pokroku a blahobytu, žebříkem, po němž šplhají hrdinové a úspěšní. Moc a peníze se spolčily a okrádají lidi o jejich duše. To vede k tomu, že se na území staré země, na níž žije 1,4 miliardy lidí, dnes a denně odehrávají neuvěřitelné, srdcervoucí příběhy všeho druhu. Jsou tak zamotané, absurdní a chaotické, že je nemožné rozmotat spleť dobra a zla, krásy a ošklivosti, skutečnosti a výmyslu, smyslu a nesmyslu, člověk není s to přijít na kloub záhadě, odkud se to všechno bere. Všechny výklady světa tu jsou k ničemu, mlčí jako magnet pod hustým nánosem žluté spráše, jehož magnetismus zahučel jako meteorit hluboko pod hladinu moře.

V čínské vazební věznici se opravdu kdosi utopil v téměř prázdném lavoru na mytí.

Skutečně se stalo, že po řece Chuang-pchu připlulo před Svátky jara do Šanghaje stádo více než deseti tisíc mrtvých prasat.

Když kdesi vydali nařízení, že napříště se bude pohřbívat jen žehem, zvedla se vlna sebevražd: staří lidé ve velkém volili raději dobrovolnou smrt vlastní rukou, aby do termínu stihli klasický pohřeb.

Vše je tak neskutečné, vzpouzí se běžnému cítění a logice. To je naše každodennost, odehrává se dnes a denně kolem nás, je jako voda a vzduch, o nichž nikdo netuší, kdy a jak došlo ke změně jejich kvality, přesto je denně pijeme a dýcháme. To je ta nová a zároveň stará Čína. Vládne v ní feudální absolutismus, přitom je již poměrně moderní a bohatá; je vysoce pozápadněná, přesto do morku kostí východní. Svět ji mění a ona mění svět. A v tom procesu znovu a znovu pokouší a překračuje dosavadní hranice lidského chápání a lidských možností. Vynalezla nereálnou skutečnost, neexistující jsoucno, nemožné možnosti. Vytvořila neviditelná, neuchopitelná a nevytušitelná pravidla a zákonitosti dění.

Řídí se novou logikou a rozumem.

Tento druh běžné existence je možno nazvat „mýtorealitou“.

Číňany tento druh reality, výkladu minulosti, pravdy a dění zpočátku šokoval, vzbuzoval pochyby. Ale jak šel čas, zvykli si, otupěli, dokonce přistoupili na ten druh stadia historického vývoje, na světě zřejmě naprosto ojedinělého. A zatímco světu zůstává nad roztočnými událostmi dnešní Číny rozum stát, pera čínských spisovatelů se potýkají s těmito skutečnými příběhy přesahujícími zkušenost lidstva a pocítují hlubokou bezmoc. Veškeré literární školy, -ismy a narativní postupy, co jich na světě existuje, nad těmi čínskými prapodivnostmi jen krčí rameny a poraženecky vzdychají.

Čínská realita si vynucuje nový způsob psaní.

Ona neuchopitelná minulost a současnost zrodila směr, který můžeme nazvat mýtorealisticou literaturou, která osobitými literárními postupy ukazuje neviditelnou pravdu, nechává vyplouvat na povrch skryté skutečnosti, putuje cestou ducha a duše (ne cestou života) a na dně hlubin hledá energii jádra, jehož štěpení rodí naši životní realitu.

Mýtorealismus v Číně a literatuře, Verzone, 2016.

Nadvláda strachu: Pohled filozofa na současnou politickou krizi

MARTHA NUSSBAUM

Ležíte ve tmě na zádech. Jste schopni vidět, slyšet a cítit, nicméně nedokážete nic dělat. Jste prostě a jednoduše bezradní.

Takový popis tvoří základ tíživých nočních můr. Většina z nás prožívá noční můry spojené s bezradností, během nichž pocítujeme palčivý strach z pronásledování nepopsatelných démonů a snad i hlubší obavu tváří v tvář naší vlastní nemohoucnosti. Tato hrůzostrašná představa je však zároveň obsažena v základech existence každého lidského mláděte. Telata, hříbata, kuřata, štěňata, slůňata nebo mláďata delfínů – téměř všechny ostatní živočišné druhy se naučí pohybovat velmi záhy, víceméně bezprostředně po porodu. Jedině lidské bytosti zůstávají během prvních let života bezbranné a pouze my dokážeme podobně rozpačitý stav přežít. Jak napsal římský básník Lucretius Carus v 1. století př. n. l.:

„Novorozené dítě, podobné ztroskotanci, jež na břeh vynesl divoký mořský příboj, leží na zemi nahé, neschopné řeči, potřebující každou dostupnou péči, aby přežilo, když jej předtím příroda vrhla spolu se stahy matčiny dělohy na pobřeží zalité světlem. Záhy celý svět zaplaví svým žalostným nářkem, který je tak příznačný pro bytost, pro niž svět přichystal samé trápení.“

Politika začíná tam, kde se nacházíme my. Většina politických filozofů byla mužského pohlaví, a přestože někteří z nich měli děti, převážně s nimi netrávili čas ani zblízka nepozorovali jejich růst. Lucretiova básnická představivost jej zavedla do míst, kam se nejspíš sám v životě ani nepodíval. Filozofie však učinila velký krok vpřed, když jeden z raných teoretiků demokracie, Jean-Jacques Rousseau, významný spoluvůdce revoluční antimonarchistické politické strategie 18. století, začal psát o vzdělávání nejmladších s vlastním hlubokým vhledem do psychologie období dětství. Rousseau byl přitom opakem milujícího rodiče: hned po narození poslal své vlastní děti do nemocnice pro nalezence, aniž by nechal zapsat jejich data narození do matrik. Nějakým způsobem ovšem nakonec, díky svým různorodým experimentům v oblasti výuky cizích dětí, prostřednictvím

rozhovorů se ženami, za pomoci vzpomínek z vlastního dětství, podrobné analýzy díla Lucretiova a dalších římských filozofů a také díky vlastní básnické představivosti pochopil ranou potřebu politického uspořádání, k němuž sám směřoval. Zároveň ale chápal její hrozby, jež představovala pro celý projekt demokracie.

Dle Rousseaua se počátek lidského života odehrává v podmínkách podobných nikoli demokracii, nýbrž monarchii. Každý novorozenec se musí bezpodmínečně spoléhat na své pečovatele, jinak nemá vyhlídky na přežití, a tím pádem si z ostatních dělá své otroky. Malé děti musejí buďto vládnout, nebo zemřít. Jelikož samy nejsou schopny účasti na dělbě práce ani vzájemného odplácení pozornosti, dosahují svého výhradně pomocí rozkazů a hrozeb, případně zneužíváním zbožňující přilnavosti, které se jim dostává od okolí. (Ve své korespondenci se Rousseau k tomuto momentu výslovně vyjadřuje jako k příčině, proč záhy opustil své děti: neměl totiž čas být jim k dispozici „na jejich zavolání“.)

Přicházíme na svět, se kterým si nevíme rady. Nesoulad mezi velmi pozvolným tělesným vývojem lidského mláděte a jeho rapidním myšlenkovým rozvojem ustanovuje strach jako určující dětskou emoci. Dospělé jedince tak baví novorozencovo bezvýznamné kopání nohama a nedají se rušit jeho usedavým pláčem, jelikož vědí, že jej obratem ruky dokážou nakrmit, ošatit, ochránit a postarat se o něj. Malé dítě však o této důvěře, pravidelnosti úkonů a ochraně pranic netuší. Jeho omezené zkušenosti a segmentace času do série krátkodobých horizontů znamenají, že plně reálná je pouze jeho aktuální trýzeň, zatímco prchavé a nestálé okamžiky útěchy povedou velmi záhy ke stavu nedostatku a bázně. Dokonce i radost takového dítěte se již mísí s úzkostí, neboť tuší, že velmi pravděpodobně zase brzy zmizí. Jako lidé jsme obvykle v těchto situacích zvyklí přežít. Nepřežijeme je však bez toho, že jimi budeme formováni a deformováni. Neurologické výzkumy v oblasti strachu prokázaly, že následky po raných podnětech spojených s pocitem strachu jsou trvalé a mají stálý vliv na průběh dospělého života jedince.

Strach je nejen nejranější emoci v lidském životě, je také nejrozšířenějším pocitem v celé živočišné říši. K tomu, aby živočich prožil jiné emoce, jako je například soucit, si potřebuje osvojit sofistikovaný soubor myšlenek: uvědomit si, že jiný prochází trápením, že trápení je špatné, že je dobré se jej zbavit. K pocitu strachu ale takový jedinec potřebuje výhradně uvědomění si číhající hrozby. Myšlenky, které jsou s tím spojeny, nevyžadují vyjádření pomocí jazyka, pouze vnímání a jistý blíže neurčený pocit vlastního uspokojení nebo neštěstí.

Strach přitom neexistuje jen v primitivní formě, vyskytuje se i v sociální podobě. Cítíme-li s někým soucit, jsme orientováni na venek – přemýšlíme o tom, co se děje ostatním, a o příčinách takového stavu. Člověk

ale k pocitu strachu nepotřebuje společnost, pouze sebe sama a okolní svět plný nástrah. Strach je ve skutečnosti výsostně narcistní pocit. Strach u novorozence je zaměřen výhradně na jeho vlastní tělo. I když si později v životě osvojíme vlastnost starat se o pocity jiných, strach často tyto pocity zažene a vrátí nás do stavu dětského sobectví.

Marcel Proust si ve svém *Hledání ztraceného času* představuje dítě v roli vypravěče, které je náchylné k pocítování strachu, zejména v době ukládání ke spánku. Hrůza pocítovaná malým Marcelem jej nutila požadovat po matce, aby za ním přišla do pokoje a zůstala u jeho lůžka co nejdéle to jen šlo. Proustův raný strach v něm tak vyvolal potřebu ovládat ostatní. Hoch nemá žádný zájem na tom, aby byla jeho matka šťastná. Tím, že je posedlý strachem, má nutkavou potřebu, aby mu matka byla nablízku, a to na jeho povel. Tento model jednání ovlivnil i všechny jeho pozdější vztahy, obzvláště s Albertinou, jeho velkou životní láskou. Proust nedokázal strpět, že se chtěla osamostatnit. Pocítoval kvůli tomu úzkost. Absence naprosté kontroly jej dokázala rozběsnit a vnucovat mu pocity strachu a žárlivosti. Nešťastným důsledkem tohoto procesu, který v románu líčí s velkou dávkou vlastní zkušenosti, je skutečnost, že se s Albertinou cítí bezpečně jen tehdy, když ona spí. Nedokáže ji přitom milovat takovou, jaká ve skutečnosti je, protože takovou, jaká je, ji nemůže vlastnit.

Proust tak bezděky potvrzuje Rousseauovo tvrzení, totiž že strach se podobá absolutnímu vládci, kterému nezáleží vůbec na nikom a na ničím. Přesně v tom také spočívá rozdíl mezi lidmi a ostatními živočichy, kteří jsou schopni samostatného jednání téměř okamžitě poté, co se naučí pocítovat strach. Jejich strach v období mládí – alespoň z toho, co víme – zůstává v ovladatelných mezích a nebrání jim v péči o ostatní a spolupráci s nimi. Kupříkladu takoví sloni, kteří jsou známi svým společenským a altruistickým charakterem, vykazují již téměř od narození reciproční chování vůči ostatním členům stáda. Sloní mláďata se tak uchylují k dospělým samičím, potřebují-li útěchu, ale také si hrají s ostatními mláďaty a postupně si osvojují bohatou škálu emocí. Zcela bezmocné lidské mládě oproti tomu dokáže jen zastrašovat druhé.

V období dětství představují projevy jako zájem o ostatní, láska k nim a vzájemnost ohromující pokroky, jež se uskutečňují navzdory nelítostným překážkám. Významný psychoanalytik a pediatr Donald Winnicott přišel s koncepcí, která představuje požadavky, bez nichž se neobejde proces vývoje zájmu o ostatní u dětí. Soubor těchto podmínek označuje jako „příznivé prostředí“. Tuto svou myšlenku uplatnil na modelu rodiny, neboť domov musí nezbytně představovat jádro laskavé stability a současně být oproštěn od jakýchkoli náznaků sadismu či zneužívání dětí. Takto příznivé prostředí má však i ekonomické a sociální předpoklady: v rodinném kruhu musí být vytvořena atmosféra základní svobody prosté násilí a chaosu,

obav z etnického pronásledování a zastrašování; musí zde být také zajištěn dostatek stravy a základní zdravotní péče. Při práci s dětmi pocházejícími ze zemí s ohnisky válečných konfliktů Winnicott pochopil, jaká je psychická cena za vpád chaosu zvenčí. Díky tomu také došel k závěru, že schopnost jedince překročit kruh vlastního já směrem ven je vždy deformována politickými zájmy a že osobní a politické záležitosti tvoří nerozdílný celek. Winnicott se posléze během své celé následující profesní dráhy pravidelně vracel k politickým vlivům působícím na člověka. Oč bychom měli tedy jako národ usilovat, pakliže chceme, aby děti byly schopny pocitů vzájemného soucitu a štěstí?

Winnicott byl názoru, že lidé mohou dosáhnout „zralé nezávislosti“, pakliže měli v dětství k dispozici příznivé prostředí. Zaměřil se přitom na dosažení takového prostředí v individuálním životě dítěte v rámci rodiny. Jeho výzkumy během období druhé světové války jej však dovedly k úvahám o šířeji pojaté otázce: Jak by vypadala lidská společnost jako celek, kdyby se stala jedním velkým příznivým prostředím, jež by kultivovalo své členy a jejich vzájemné mezilidské vztahy?

Taková společnost, tedy dle Winnicottových úvah (v situaci, kdy se rozvíjela studená válka), by musela být demokratickým zřízením, jež chrání svobodu, neboť jedině taková forma společenského uspořádání se může plně a rovnoprávně postarat o osobní růst, schopnost hrát si, správně jednat a vyjadřovat se. Winnicott zároveň došel k závěru, že klíčovou rolí jakékoli vlády je podpora rodin. Rodina není s to zajistit ochranu a vyvážený rozvoj dětské osobnosti schopné odolávat útokům strachu, pakliže budou děti trpět hladem, nedostatkem zdravotní péče, kvalitního vzdělání a bezpečného okolí svého domova. Winnicott také opakovaně spojoval pojem demokracie s duševním zdravím: k tomu, aby lidé byli schopni soužití s ostatními za podmínek vzájemně uznávané suverenity a rovnoprávnosti, musejí překonat vlastní narcismus, který je nám všem dán do vínku. Musíme tedy odmítnout své vnitřní puzení ovládat ostatní a nahradit jej zájmem o ně, projevy dobré vůle a přijetím skutečnosti, že dětinská agrese má své meze.

Jak toho ale dosáhnout? To je palčivá otázka a v sázce je příliš mnoho. Strach se totiž stále skrývá pod povrchem morálních zájmů a představuje riziko destabilizace demokracie. V současnosti je v naší společnosti strach hojně rozšířen: strach z upadajícího životního standardu, obavy z nezaměstnanosti, nedostatku zdravotní péče v případě, že se stane potřebnou; strach před koncem amerického snu, v jehož rámci si člověk může být jistý tím, že mu tvrdá práce přinese slušný a stabilní život a že jeho děti na tom budou lépe než my, pakliže budou také pilně pracovat.

Naše vyprávění o strachu nás zanechává s posláním, že v životě se mohou přihodit i špatné věci. Občané se mohou stát hostejní vůči pravdě

a upřednostnit pohodlí izolované skupiny svých soukmenovců, kteří si navzájem dokola opakují falešná hesla těch druhých. Mohou se stát obětmi obav z vyjádření vlastního názoru a místo toho upřednostní pohodlí spočívající ve výběru lídra, který jim přinese pocit bezpečí podobný vegetaci v děložce. Ale zároveň se mohou stát agresivní, když takové vůdce začnou obviňovat z vlastního bolestivého pocitu strachu.

Jsou-li tedy tyto základní předpoklady správné, strach se dokonce může proměnit v prospěšného průvodce životem demokratické společnosti v mnoha jejích oblastech. Strach z terorismu, obavy z hrozící nestability silnic a mostů anebo strach před ztrátou samé svobody: všechny tyto podněty mohou vést k užitečným způsobům obrany. Co se však budoucnosti celého projektu demokracie jako takové týká, bojácný přístup založený výhradně na strachu se může snadno stát nebezpečnou zbraní a přinutit občany k vyhledávání autokratické vlády či ochrany u osobnosti, která se namísto nich zmocní následků jejich konání. Martin Luther King Jr. chápal, že přístup k budoucí podobě vzájemného vztahu mezi jednotlivými rasami založený na obavách bude hrát do karet těm, kteří se snaží řešit problémy násilím, byť za pomoci jistého způsobu preventivního útoku. Lutherův přístup, který kladl důraz na naději, byl snahou tuto situaci odvrátit a přimět občany, aby myšlenkově setrvali na příznivých výsledcích svého konání, které měly být plody mírumilovných snah a vzájemné spolupráce.

Naděje je opakem strachu. Oba tyto jevy jsou přitom reakcí na nejistotu, třebaže se nacházejí na protilehlých pólech. Naděje má sklon k růstu a ke směřování vpřed, zatímco strach má tendenci k ústupu. A zatímco naděje je zranitelná, strach má sklony k sebeobraně. A to je zcela zásadní rozdíl mezi nimi.

The Monarchy of Fear: A Philosopher Looks at Our Political Crisis, Simon & Schuster, 2018.

O budoucnosti: Vyhlídky lidstva

MARTIN REES

Lidé ve starověku byli zmítáni pocitem bezradnosti vůči povodním a nákazám – měli větší sklon k pocítování iracionálního strachu. Rozsáhlé oblasti na Zemi byly tehdy stále neprobádanou *terra incognita*. Starověký vesmír, to bylo jediné Slunce a planety obklopené neměnnými hvězdami rozestými po ‚nebeské klenbě‘. Dnes již víme, že naše Slunce je jen jednou ze sta miliard hvězd v naší Galaxii, jež je sama o sobě pro změnu jen jednou z nejméně stovky miliard dalších galaxií.

Přes tyto výrazně napjaté konceptuální horizonty – i navzdory našemu pokročilému chápání světa přírody a schopnosti jej ovládat – se časové období, v jehož rámci dnes můžeme rozumným způsobem plánovat, případně vytvářet věrohodné předpovědi, spíše zkrátilo, než prodloužilo. Středověk v Evropě byla bouřlivou a nejistou dobou. Tato éra se však odehrávala na pozadí, které se z jedné generace na druhou měnilo jen zřídka; středověcí zedníci trpělivě pokládali cihlu za cihlu ke stavbě katedrál, jejichž dokončení trvalo i celé století. Pro nás, na rozdíl od nich, se však bude již příští století dramaticky odlišovat od toho současného. Nastala extrémní rozlučka mezi stále se zkracujícími časovými rámci vyplněnými společenskými a technickými změnami a miliardy let trvajícím časovým vývojem v oblasti biologie, geologie a kosmologie.

Pojem ‚udržitelný rozvoj‘ získal na významu v roce 1987, poté co jej Světová komise pro životní prostředí a rozvoj, které předsedala tehdejší norská premiérka Gro Harlem Brundtlandová, definovala jako ‚takový rozvoj, který naplňuje potřeby současných generací – především z řad chudších vrstev –, aniž by ohrozil schopnost budoucích generací naplňovat potřeby své‘. Jistě se všichni chceme ‚přihlásit‘ k dosažení tohoto cíle s nadějí, že do roku 2050 se zúží trhlina mezi životním stylem, kterému se těší představitelé privilegovaných společenských vrstev, a tím, který je k dispozici zbytku světa. To se ovšem nemůže stát, pakliže rozvojové země budou slepě následovat cestu k industrializaci, kterou se vydaly Evropa a Severní Amerika. Takové země musejí zvolit strategii skoku přímo k efektivnějšímu a méně marnotratnému způsobu života. Cílem přitom není negovat veškerý technologický pokrok. Bude potřeba více technologických prvků, jež se ovšem musejí příhodně kanalizovat, aby vytvořily podloží k potřebným inovacím. Rozvinutější země by přitom měly tímto rozvojem projít také.

Informační technologie (IT) a sociální sítě jsou dnes všudypřítomné v celosvětovém měřítku. Farmáři na africkém venkově mají snadný přístup k informacím o trzích, které je chrání před finančním zneužíváním ze strany obchodníků, a již nyní mohou své vlastní prostředky převádět elektronickou cestou. Stejně technologie ovšem přinášejí situaci, kdy si v takto postižených částech světa jejich obyvatelé náhle uvědomují, oč přicházejí. Toto uvědomění spustí ještě výraznější roztrpčení, které – pakliže takové kontrasty budou vnímány jako nepřiměřené a nespravedlivé – povede k masové migraci a dalším střetům. Není pouhým morálním imperativem, ale i záležitostí osobní zainteresovanosti šťastnějších zemí propagovat výraznější rovnost, a to ať již cestou přímé finanční pomoci (a současně zastavením dnešního vykořisťovacího způsobu získávání surovin), ale také prostřednictvím investic do infrastruktury a výroby v zemích, v nichž našli azyl uprchlíci, aby i ti nemajetní byli pod menším tlakem migrace se záměrem nalezení práce.

Životní styl, jaký automatizovanější svět nabízí, je na první pohled blahodárný, až svůdný a mohl by v zásadě sloužit k rozšíření spokojeného skandinávského modelu v Evropě a Severní Americe. Občané těchto privilegovaných zemí však čím dál více vycházejí z izolace vůči znevýhodněným částem světa. Nedojde-li tak ke snížení nerovnosti mezi jednotlivými zeměmi, roztrpčenost a nestabilita se stanou ještě akutnějšími, neboť chudí na celém světě jsou dnes, díky IT a médiím, mnohem uvědomělejší o záležitostech, o které jsou připravováni. Tento mezinárodní rozkol může technologický vývoj jen posílit. Navíc pokud robotika poskytne bohatým zemím příležitost umístit výrobu v hranicích vlastních domovských států, přechodný, nicméně zásadní rozvojový skok, který využili „ekonomičtí tygři“ na Dálném východě díky tomu, že byly podceněny náklady na pracovní síly na úkor Západu, bude odepřen v současnosti stále chudším zemím v Africe a na Blízkém východě, čímž se nerovnost ještě prohloubí.

Změnil se i charakter migrace. Před sto lety se rozhodnutí Evropana nebo Asiata přestěhovat se do Severní Ameriky nebo Austrálie pojilo s nuceným přerušением vazeb s vlastní kulturou a širší rodinou. Proto byly také tehdy iniciovány pobídky k integraci do nové společnosti. Na rozdíl od té doby dnešní kontakty skrze videohovory a sociální sítě imigrantům umožňují – pakliže se pro to rozhodnou – zůstat zakotvení v kultuře své vlasti a díky cenově přijatelnému cestování mezi světadíly dochází k udržování vzájemných mezilidských kontaktů. Národní a náboženské příslušnosti a rozdíly budou přesto i nadále převládat (nebo budou dokonce posíleny skrze internetové zájmové skupiny), a to navzdory větší mobilitě a menší míře vazby na určité „místo“. Nomádi technokratického světa se budou postupně početně rozšiřovat. Chudí budou vnímat „cestování za peněží“

jako svou největší naději a uchýlí se čím dál více k legální i ilegální migraci. Napětí mezi zeměmi bude pocíťováno stále ostřeji.

Pokud tedy skutečně existuje rostoucí riziko vzniku konfliktů sycených ideologiemi nebo vnímáním nespravedlivé nerovnosti, bude i nadále zhoršováno důsledky nejnovějších technologií v oblasti zbrojení a terorismu. Nejméně během posledního desetiletí jsme zaznamenali řadu televizních reportáží o útocích dronů a raket na cíle na Blízkém východě. Tyto zbrojní technologie jsou ovládány z úkrytů v kontinentálních Spojených státech jednotlivci, kteří jsou dokonce vzdálenější dopadům svého jednání než posádky bombardérů na misích na konkrétních územích. Etická ochablost, která je v tomto způsobu boje vtělena, je poněkud mírněna argumentem, že vyšší přesnost zaměření cílů napomáhá snižovat vznik nepřímých škod. Alespoň je ale v této „smyčce“ přítomen konkrétní člověk, který rozhoduje o tom, kdy a jaký cíl napadnout. Na rozdíl od tohoto způsobu nyní existuje možnost použití autonomních zbraní, které samy vyhledávají ideální cíl za použití technologie rozeznávání tváří obětí, jež pak samy likvidují. To se může stát předstupněm k plně automatizovaným zbraním, což je vývoj, který vzbuzuje hluboké obavy. Možnosti zbrojního arzenálu v nedaleké budoucnosti zahrnují plně automatizované samopaly, drony a ozbrojená pozemní vozidla a podvodní plavidla, které samy zaměří cíl, rozhodnou, zda zaútočí, a budou schopny samostatného strategického rozvoje.

Mnohé země se nejspíš budou muset vzdát většího dílu své svrchovanosti ve prospěch nových organizací s celosvětovou působností, jako je například Mezinárodní agentura pro atomovou energii, Světová zdravotnická organizace a podobně. V současnosti již existují mezinárodní orgány, které řídí letecký provoz, přidělování vlnových frekvencí a další. A vznikají i mezinárodní protokoly, jako například tzv. Pařížská dohoda o změně klimatu. Existuje přitom potřeba vytvářet více podobných orgánů, např. v oblasti energetického plánování pro budoucí generace, aby bylo zajištěno rozdělení zásob vody, zodpovědné využívání umělé inteligence a vesmírné technologie. Dnes jsou navíc stále více stírány hranice mezi zeměmi, kupříkladu kvazimonopolními společnostmi, jako jsou Google a Facebook. Nově vznikající organizace musejí zajistit přetrvávající právní odpovědnost vůči národním vládám, nicméně za využívání sociálních sítí – ve stavu, ve kterém se nacházejí dnes a do něž se vyvinou v příštích desetiletích – a zároveň využívat angažovanosti zástupců veřejnosti. Sociální sítě shromažďují velký počet lidí v rámci různých kampaní, nicméně bariéra jejich skutečné angažovanosti je nastavena příliš nízko k tomu, aby se většina zúčastněných angažovala v masových hnutích, jež se již v minulosti uskutečnila. Média navíc usnadňují „výrobu“ protestu a zároveň posilují veškeré disidentské menšiny, čímž přispívají k výzvam v oblasti ovládnání.

Zůstane ale svět v ovládnání národních států? Mezilidskou důvěru v současnosti snižují dva faktory: zaprvé vzájemná vzdálenost a globalizační charakter těch, kterými jsme nuceni se rutinně zabývat, a zadruhé rostoucí tendence života v moderní době k různým druhům rozvrtných stavů: uvědomme si, že ‚hackeři‘ a odpadlíci jsou schopni zahájit útoky, které se šíří v celosvětovém měřítku. Tyto faktory si vyžadují rychlý rozvoj bezpečnostních opatření. Podobná opatření se již proměnila v iritující prvky našeho všedního života (bezpečnostní služby, problematické cestovní doklady, osobní prohlídky na letištích a podobně), nicméně v budoucnu se stanou ještě nepříjemnější. Inovativní prostředky, jako například Blockchain, speciální druh veřejně distribuované databáze, která je kombinací otevřeného přístupu k záznamům a ochrany před neoprávněným zásahem zvnějšku, mohou nabídnout platformy, které zajistí internetu jako celku vyšší míru bezpečí. Nicméně současné aplikace, které umožňují, aby provoz ekonomiky založené na kryptoměnách fungoval nezávisle na tradičních finančních institucích, mají spíše škodlivé než příznivé rysy. Je prospěšné, stejně tak jako depresivní, když si člověk uvědomí, v jaké míře je ekonomika závislá na činnostech a produktech, které by se rázem staly nadbytečné, kdybychom si vzájemně více důvěřovali.

Mezery v bohatství a jeho míře mezi jednotlivými zeměmi v současnosti nevykazují znaky zužování. Hlavním důvodem je skutečnost, že znevýhodnění lidé jsou si čím dál více vědomi nespravedlivého charakteru své tíživé situace: cestování je dnes jednodušší než kdykoli předtím, a proto bude nutné zavádět agresivnější opatření ke kontrole migračních tlaků, pakliže se tyto budou neustále zvyšovat. Ale kromě přímých transferů fondů tradičním způsobem by měl internet a jeho nástupci vytvářet snazší podmínky pro poskytování služeb kdekoli na světě i pro rozšiřování benefitů v oblasti vzdělávání a zdravotnictví. Je totiž v zájmu bohatší části světa masivně investovat do zlepšování kvality života a nabídky pracovních příležitostí v chudších zemích a přitom minimalizovat utrpení a ‚srovnávat‘ tím situaci ve světě.

On the Future: Prospects for Humanity, Princeton University Press, 2018.

Sou-družství v hluboké budoucnosti

JONAS STAAL

1. LITERÁRNÍ SOCIÁLNÍ EXPERIMENT

V současné době spolu všemožné společnosti závodí s jediným cílem: aby lidé v průběhu dalších dvou desetiletí osídlili Mars a tím se z nich stal meziplanetární druh. Jedním z nejvýraznějších aktérů je v této oblasti společnost SpaceX, její výkonný ředitel Elon Musk totiž prohlašuje, že buď „zůstaneme na Zemi napořád a dojde k nevyhnutelnému hromadnému vymření“, nebo „se z nás stane civilizace cestující po vesmíru a multiplanetární druh“.¹

První dvě řady seriálu Mars, který od roku 2016 vyrábí National Geographic, lze chápat jako teleshoppingovou docu-fiction propagující Muskovu společnost. Dokumentární složka seriálu ukazuje, jak SpaceX v současnosti testuje opakovaně použitelné rakety, které mají umožnit cestování ze Země na Mars a zpátky, sci-fi části pak v hollywoodském stylu zachycují Muskův plán na postupné a udržitelné osídlení další planety lidstvem.

Podle SpaceX má k proměně lidstva z monoplanetárního na meziplanetární sloužit extraktivismus. Za účelem zamýšleného osídlení Marsu mají vzniknout spací prostory, laboratoře určené k provádění studií a experimentů, zemědělské plochy, na nichž se budou pěstovat rostliny, a česem i bar. Společnost je odhodlaná financovat vědecké bádání a navrhuje, že se zapojí do těžby tamních zdrojů: v první řadě chce najít vodu, z dlouhodobého hlediska se počítá i s těžbou niklu, mědi, železa, titanu a platiny. Plány se ovšem vůbec nezmiňují o konkrétních politických či kulturních infrastrukturách a nenavrhují použitelný koncept budoucích forem vlády: nehovoří se v nich ani o parlamentu, ani o veřejnosprávních institucích, ba dokonce ani o prostorách kulturního vyžití (s výjimkou onoho baru). Právě tyto chybějící prvky odkazují na jistou „státní ideu“ – ideu neokoloniálního, extraktivistického, korporatistického státu, která vychází z pojetí státní idey Bopa Jessopa coby přidané čtvrté složky k tříslůžkové teorii státu podle Maxe Webera.²

Představu takového státu sdílí i osobnosti, jako je Jeff Bezos, zakladatel bilionového Amazonu, jehož obchodní model je vystavěný na krácení daní a extrémním vykořisťování a odírání zaměstnanců. Bezos díky tomu zboha-

tl natolik, že si mohl dovolit založit vlastní vesmírnou výzkumnou společnost Blue Origin.

Rád bych k této státní ideji a tomu, před jakou formu meziplanetární budoucnosti nás staví, navrhl radikální historický protipól: vrátit se k vizi Marsu, kterou nám v roce 1908 představil ruský filozof a revolucionář Alexandr Bogdanov ve svém románu Rudá hvězda. Děj románu se odehrává těsně po neúspěšném moskevském povstání v roce 1905, kdy soudruha Leonida navštíví revolucionář z Marsu. Leonid pak na rudou planetu odletí a zjistí, že se na ní již odehrál komunistický převrat. Práce v továrnách je tu dobrovolná a dělníci se nevěnují výhradně jedné činnosti, ale pravidelně se na svých pozicích střídají, v dětské kolonii žijí všichni mladí pohromadě bez biologických rodičů a jedna generace mladých soudruhů se učí od druhých a veřejné památníky i vystavovaná umělecká díla jsou považována za výsledky kolektivní práce, nikoliv díla jednotlivců – Marsovci „až do vítězství socialismu stavěli pomníky svým velikým lidem; nyní staví památníky jen velikým událostem“.³ Leonid ovšem postupně odkrývá, že Marsovci navzdory všem těmto emancipačním rovnostářským výdobytkům čelí obrovskému dilematu. Probíhá zde debata, jestli by si komunistický Mars neměl kvůli přelidnění a nadměrné těžbě přírodních zdrojů kolonizovat kapitalistickou Zemi.⁴

Bogdanovovy meziplanetární úvahy probádávají možnosti komunistické společnosti co do naprosté reorganizace práce i společenských, kulturních a sexuálních vztahů a vztahů mezi oběma pohlavími. Dokonce do svého románu zapojuje také ekologická dilemata, která musí nutně vzejít z masové industrializace a jimž dnes čelíme i my. Ve světle toho jsou současné neokoloniální, extraktivistické a korporatistické meziplanetární cíle bezostyšně konkrétní a vzhledem k tomu, že vesmírnou legislativu navrhly národní státy samy pro své vlastní účely, čelí multinárodní společnosti, jako je SpaceX a Blue Origin, ve svých cílech pouze minimálním legislativním překážkám.⁵ Stoupenci výše popsané státní idey tak dnes bez skrupulí hovoří o „kolonizaci“ Marsu a osoby zapojené do souvisejících misí označují za „průkopníky“, kteří mají zpozemštit „mrtvou planetu“. S takovým diskurzem jako by se opakovaly a šířily ty nejhorší dějiny kolonialismu a imperialismu – vždyť se jedná o pouhou parafrázi sousloví „terra nullius“ (území nikoho), jímž si lidé v minulosti ospravedlňovali, že pošlapávají dějiny a životy původních, domorodých obyvatel.⁶

Jak může proti nadvládě této trajektorie interplanetarismu – který už teď zahrnuje i vesmírné ozbrojené síly ustanovené Trumpem coby šestá složka vlády, tudíž se v zásadě jedná o počínající formu vesmírného nacionalismu – bojovat naše tradice emancipačních věd a kosmické beletrie?⁷ V časech ničivé ekologické katastrofy sice dává smysl trvat na tom, že „Země má přednost“, emancipační vědy a kosmická beletrie ovšem vždy

používaly meziplanetární problematiku jako odrazový můstek k rozvoji nových intraplanetárních činností. Na základě toho, na základě těchto modelů, představujeme společenství pozemšťanů, kteří jsou „nerozlučně spjati se Zemí“.⁸ Katastrofy, které hodláme vyvézt do vesmíru, jsou jen pouhými kopiemi pozemského vykořisťování planety, v emancipačních vědách a kosmické beletrii to ale probíhá přesně naopak: meziplanetární svět nám umožňuje lépe pochopit pozemský život a zlepšit chování k naší planetě.

Ursula K. Le Guinová ve svém románu *The Dispossessed: An Ambiguous Utopia* (Vyděděnec: Nejasná utopie), který vyšel v roce 1974 v rámci jejího cyklu románů a povídek *Hain*, popisuje život na anarchisticko-syndikalistické planetě Anarres. Podobně jako Martané v *Rudé hvězdě* i Anarresané pravidelně přecházejí z pozice na pozici, tentokrát ovšem mezi syndikáty, nikoliv v rámci jediného centralizovaného systému, jaký vládne na komunistickém Marsu. Jak vysvětluje hlavní hrdina Shevek, na Anarresu se nevládne lidem, ale řídí se výrobní procesy.⁹ A přestože tato planeta slouží zároveň i jako těžební kolonie kapitalisticko-autoritářské planety Urras, povedlo se jejím obyvatelům zbavit toho, čemu se v anarchisticko-syndikátní společnosti říká „egoizační pojmosloví“: vymýt materiální, duševní i emoční vlastnictví z jazyka i z každodenního života. Ono anglické „dispossessed“ („odmajetněný“) v názvu s sebou nese implikaci osvobození – „změny mentality“, o jaké hovoří hnutí za práva kurdských žen –, kdy je základním předpokladem opravdové svobody bezstátnost a bezmajetnost.¹⁰ Jak říká Shevek nespokojeným obyvatelům kapitalisticko-autoritářské planety:

„Toužíte-li po Anarresu, odpovídá-li vašim představám budoucnosti, dám vám jednu radu: musíte na něj dorazit s prázdnými rukama. Musíte na něj dorazit sami a nazí, jako když dítě přichází na svět, vstříc své budoucnosti, bez minulosti, bez majetku, a jeho život je zcela závislý na ostatních lidech. [...] Revoluce se nedá koupit. Revoluce se nedá vyvolat. Revolucí můžete pouze být.“¹¹

Le Guinová ve svém románu na základě této meziplanetární idey vytváří ideologické postavení planet.¹² Díky tomu může zkusmo aplikovat anarchisticko-syndikátní model na celou planetu, nikoliv pouze na její autonomní části, jako je tomu v současnosti na Zemi (příkladem je třeba ZAD, odvážná koalice zemědělců, socialistů-libertariánů, anarchistů a radikálních ekologů v rámci Zone à Défendre ve francouzské komunitě Notre-Dame-des-Landes).¹³ Rozšíření na celou planetu jí umožňuje zkoumat vnější dopady tezí a rozporů autonomnosti. V tomto ohledu je tedy román Le Guinové – stejně jako ten Bogdanův – sociálním experimentem v literární podobě.

Tváří v tvář převládající korporatistické státní ideji teď čelíme nové výzvě: přenést tyto literární sociální experimenty do nových kulturních narativů, jež nám umožní dát jasnou podobu naší proměně v interplanetární druh, a vytvořit materiální infrastruktury, které pak dají vzniknout novým interplanetárním a intraplanetárním způsobům života, respektive formám života.

2. UMĚNÍ HYPEREMPATIE

Snad jednu z nejextrémnějších podob literárních experimentů se sociálními aspekty meziplanetárního života nalezneme v díle Octavie E. Butlerové. Ta ve svých početných knihách prosazuje názor, že transformace lidstva proběhne zároveň s kulturní a biologickou interplanetární mutací. V její *Trilogii Xenogenesis* (1987–89) k tomuto dochází poté, co se lidé seznámí s „genetickými obchodníky“ Oankali, kteří dokážou geneticky zmutovat to, co považují za „omezující lidství“, konkrétně kombinaci „inteligence a hierarchiálního chování“. ¹⁴ Vznikají tak nové, navzájem provázané a „budovatelské“ smíšené rodiny Oankali a lidí, jež umělecká platforma Oolith Group označuje za „myšlenkový experiment“ umožňující „mimozemskou důvěrnost“. ¹⁵ V tomto literárním sociálním experimentu tudíž meziplanetárnost vyžaduje především to, aby se z nás stal někdo jiný než lidé. Chceme-li rozšířit své pole působnosti za hranice Země, musíme se v první řadě zbavit onoho omezujícího lidství – kdo nezmutuje, neprozkoumá vesmír!

V diptychu *Parable of the Sower* (1993) a *Parable of the Talents* (1998) (Podobenství o rozséváči a Podobenství o nadáních, do češtiny přeloženo nebylo) též autorky se postavy nemění, aby se zbavily onoho omezujícího lidství, na základě meziplanetárních vlivů, nýbrž v důsledku pozemské nemoci zvané syndrom hyperempatie, při níž nemocní cítí fyzickou bolest lidí v těsné blízkosti. ¹⁶ Hlavní hrdinka románů, hyperempatička Lauren Olamina, se pokouší založit novou sekulárně-náboženskou komunitu „Sémě Země“, a to ve Spojených státech budoucnosti, zamořených zhroucenými ekosystémy, korporátním autoritářstvím a evangelickými extremisty. Přestože žije na zcela zdevastované planetě, kterou zmítá nekonečná občanská válka, odmítá Olamina ustoupit ze své idey, že její Sémě Země nezamrzne v podobě autonomních egalitářských ostrůvků, ale musí postupně prosadit novou formu nadvlády nad planetou a poté proměnit lidstvo v meziplanetární druh, aby mělo přístup k dalším „živoucím světům“. ¹⁷ Jak si Olamina poznamenává do své „Bible“ nazvané *Sémě Země: Kniha živých*:

„Sémě Země je úsvitem dospělosti lidstva. Představuje jedinou opravdovou nesmrtelnost. Semena Země se díky němu mohou stát semeny nového života, nových komunit na nových Zemích. Sémě Země je předurčeno k tomu, aby zakořenilo mezi hvězdami a tam znovu rostlo, učilo se a vzlétlo.“ ¹⁸

V Bogdanovi, Le Guinové i Butlerové narážíme na snahu zodpovědět otázku, za jakých podmínek a jakým způsobem se můžeme stát součástí dalších živoucích světů, meziplanetárně i monoplanetárně. Hyperempatie, s níž ve svém literárním sociálním experimentu přichází Butlerová, je ze své podstaty egalitářská: cokoliv ti provedu, pocítím stejnou měrou i já. Muskovské pojetí Marsu coby „kolonie“ a lidí coby „průkopníků“, tedy agentů agrese, lze následně přeformulovat do hyperempatických modelů typu *interplanetární spolupráce* či *interplanetárního hostování*. ¹⁹ Skutečnost, že Musk není schopen uznat nezávislost Marsu jenom proto, že neodpovídá tomu, co považuje za život, v sobě odráží zhoubu našeho pozemského života, se stejně odmítavým přístupem se totiž stavíme k dávnověkým leduvým pokrývkám a lesům na Zemi. Politika hyperempatie by nevedla ke zpozemštění „těch druhých“, ale neobešla by se bez proměny kolektivního já tak, abychom byli schopni navazovat hlubší pozemská i meziplanetární přátelství. Slovy Sheveka: „Revolucí můžete pouze být.“

Butlerová ve svých románech i v osobním životě sice prohlašovala, že „to nejlepší, co můžeme pro svůj druh udělat, je vyrazit do vesmíru“, chceme-li „dospět“, její knihy ale bez výjimky začínají snahou o prohlubování vztahů v rámci jediné planety. ²⁰ Interplanetární rozvoj coby odnož emancipační politiky tedy podle ní není proveditelný, dokud nenavážeme a neprohloubíme potřebné vztahy na vlastní planetě. Musíme se tudíž hyperempaticky družít – tedy provozovat to, čemu Judith Butlerová říká „performativní sdružování“ –, aby vznikly nové, „budovatelské“ rodiny v opozici k extraktivistické, výhradně na lidstvo zaměřené mentalitě. ²¹

K tomu je zapotřebí jistá forma tzv. sympoiesis, což je termín, jímž Donna Harawayová v souladu se svým tvrzením, že „nic není výhradně autopoietické či samoorganizační“, označuje „soužití“. ²² Harawayová navrhuje pojmy antropocén a kapitalocén a místo nich navrhuje pro geologickou éru „intra-aktivních sdružených bytostí, včetně bytostí nadlidských, jinolidských, nelidských a humusálních“ označení chthulucén. ²³ Pouze na základě takového multidruhového křížení může „široká rodina“ jedince být podle Harawayové „něčím jiným/něčím víc než pouhými jednotlivci svázanými svým původem či genealogií“. ²⁴ Jak se ale v časech, jež začínají vykazovat všechny znaky neobyvatelného světa, které ve svém diptychu podobenství tak přiléhavě vystihla Octavia Butlerová, o taková souběžně inter- a intraplanetární sdružování zasadit? Respektive v čem by mělo spočívat naše umění hyperempatie? Harawayová k tomuto poznamenává: „Zásadně nezjednodušuji a zřídka mě zaujme umění založené na krácení. Jsem také polemička. Ideoložka. Skutečně dobrá propaganda je podle mého názoru něco, na co jsme ještě pořádně nepřišli. Zajímá mě propaganda jakožto forma komunikace, kterou nemusejí zaplňovat žádné ultra-

-extrémy a která může fungovat na základě vzájemného družení a sdílení potřebně odstíněných důležitých pravd.“²⁵

3. NEČLOVĚČÍ SDRUŽOVÁNÍ

Bavíme-li se o „propagandistickém umění“ hyperempatie, mohou se odkazy na konstruktivistické a produktivistické umělce, kteří vzešli z ruské revoluce, jevit poněkud zvláště, zvláště když dávali zelenou masové industrializaci. Teorie i praxe Ljubovy Popovy, Varvany Stěpanovy, Alexandra Rodčenka a Vladimíra Tatlina, kteří vycházeli z konceptu tzv. „objektu coby druha“, byly ovšem ve skutečnosti předzvěstí části dnešního diskurzu z oblasti posthumanismu a radikální ekologie.²⁶ Tito umělci nepovažovali za svůj úkol pouze to, aby osvobodili objekt svého zájmu z područí kapitalistického režimu a s ním spojené komodifikace a odcizování, nýbrž aby uvolnili po právu subjektivní potenciál daného revolučního objektu – spolučinitele, sou-druha zapojeného do budování komunistické společnosti. Takové sou-družství tudíž nelze definovat čistě na základě toho, co snad člověk považuje za život, a hyperempatie pak představuje mnohem víc než obyčejné vcítění – z konstruktivistického/produktivistického hlediska v sobě zahrnuje konkrétní materiální změny vyvolané sou-družstvím, jejichž cílem je zajistit extrémní rovnostářství.

Jak vysvětluje Christina Kiaerová, koncept „objektu coby druha“ se v konstruktivismu a produktivismu projevoval v Rodčenkových Dělnických klubech, v Tatlinových troubách a v textilních vzorech a návrzích unisex oblečení Popové a Stěpanové. Kiaerová tvrdí, že tyto „socialistické objekty“ měly být „aktivní a emočně působivé“ svým odhodláním „hrdině ztrhat kapitalistické komodity“.²⁷ Sou-objekt umožňoval nové uskupování, vytváření budovatelských rodin lidí i objektů. Z toho vysvětlení vyplývá, že objekty mají přirozenou nezávislou vůli, avšak kapitalistická společnost si z nich dělá nástroje, s jejichž pomocí utužuje kulturu útlaku, zato v revolučním kontextu se mohou stát právoplatnými revolučními.

Sou-družství mezi člověkem-revolucionářem a konstruktivistickým/produktivistickým objektem-revolucionářem nedovoluje ani jedné straně, aby zůstávala neměnná, jejich sympoietický vztah totiž musí vykristalizovat do nově sdílené subjektivity, jejíž výtobytky má lidstvo teprve poznat. Jak upozorňuje Jodi Deanová, tato bolševická tradice „vytváří rovnítko mezi sou-družstvím a budoucností, pro kterou je příznačná rovnost a pocit, že někam patřím, láska a úcta mezi sobě rovnými, jež dosahují takových rozměrů, že dalece přesahují mezilidské vztahy a klenou se nad vším včetně hmyzu, galaxií (včel a hvězd) i objektů samotných“.²⁸ Propagandistické umění hyperempatie nezná nic jako „mrtvou planetu“, pouze živoucí světy sou-družství přejících konstelací a budovatelských rodin, které čekají na to,

až je k sobě přivineme. Slovy Zdenky Badonivacové: „Mezi sou-druhy musíme nakonec zahrnout úplně všechny.“²⁹

Octavia Butlerová se potenciálnímu umění hyperempatie ve vztahu k objektovosti věnuje ve svém románovém cyklu *Patternist* (Soustavník, nepřeloženo do češtiny). V románu *Mind of My Mind* (Mysl mojí mysli, 1977, nepřeloženo do češtiny, pozn. překladatele) se u Jana, člena telepatické soustavnické společnosti, vyvine schopnost nechat do sebe vstoupit lidskou zkušenost, která se váže k nějakému předmětu. V blízkosti střepu 6500 let staré nádoby z jedné z neolitických vesnic se tak v Janovi zhmotňuje život ženy, která ho vyrobila.³⁰ Nečlověčí objekt tudíž udržuje „naživu“ subjektivní vnímání dávno zemřelého člověka. V románu *Patternmaster* (Vládce soustavy, 1976, nepřeloženo do češtiny, pozn. překladatele) autorka toto umění telepatie ještě zdokonaluje: umělci-soustavníci získávají schopnost přemisťovat tyto vjemy z jednoho předmětu na druhý, čímž vytvářejí nové formy lidsko-předmětové mutace a koexistence napříč vesmírem i časem.³¹

Hyperempatické postupy nečlověčího sou-družství hrají zásadní roli v dějinách i současnosti kosmismu. Kosmismus vzešel na konci devatenáctého století z díla Nikolaje Fjodorova a spojil v sobě socialistickou teorii a její technologické a vědecké možnosti s metafyzickými náboženskými prvky, včetně prvků ruské pravoslavné církve.³² Kosmisté začali Zemi pojímat jako vesmírnou loď, zkoumali vliv Slunce na levicová povstání a zasažovali se o zmrtvýchvstání: život na Zemi se měl nadále chápat jako součást širšího kosmického uskupení. Boris Groys k tomu píše: „Komunistická společnost nesmrtelných bude zároveň i ‚meziplanetární‘, totiž bude se rozpínat přes celý kosmos.“³³ Konstruktivismus a produktivismus ve svém přístupu k nečlověčímu sou-družství a interplanetarianismu prosazovaly extrém v podobě naprostého odmítnutí minulosti, kosmismus oproti tomu prosazoval extrém v podobě naprosté inkluze a rovnosti časových rovin, od nejhlubší minulosti po nejhlubší budoucnost.

Kosmismus sice stejně jako řadu dalších revolučních kulturních hnutí v Rusku zadusila éra stalinismu, současní umělci ovšem na jeho tradici navazují v aktuálním kontextu. Příkladem je Anton Vidokle, který ve svém filmu *Citizens of the Cosmos* (Občané kosmu, 2019) převádí myšlenky o biokosmismu, jež v roce 1922 publikoval Alexandr Svjatogor („biokosmistická společnost bere v potaz celý svět a je interplanetární“³⁴), do série choreografií, v nichž se lidé shromažďují ve svatostáncích, lesích a továrnách na výrobu průmyslových plynů a připravují se tam na věčný život a proměnu v interplanetární občany. Věčný život by se sice bez technologického zásahu neobešel, ve Vidoklově filmu ovšem nečlověčí sou-druzi přicházejí s nezbytnými pomůckami: náhrobní kameny neslouží jen jako upomínka na něčí život, ale i jako nástroj komunikace s mrtvými, a bambusové lesy

slouží k přípravnému zmrtvýchvstání. Kosmistické státní zřízení nakonec ustanovuje řada nečlověčích sou-druhů, neboť lidstvo pohání hyperempatická potřeba neodstrkovat ani ty, kteří žili před námi: komunismus se bez vzkříšení mrtvých nikdy nepodaří dotáhnout do konce.

Tak jo, a teď ten strom zasad.

4. EMANCIPAČNÍ BIOSFÉRY

O propagandě, která by byla – slovy Harawayové – zacílená na „vzájemné sdružování“, jsem již hovořil. V hyperempatických dílech „sdružuje“ člověka přátelský předmět, aby lidstvo zůstalo jednou ze základních součástí světa. Harawayová dále prosazuje také propagandu „odstíněných důležitých pravd“. Z hlediska přátelských předmětů představují tato odstínění rezonance, které daným předmětem v průběhu odvěkosti procházejí. Takový literární sociální, respektive ve Vidoklově případě kinematický, experiment skýtá prostor pro nápadité modely nadlidského přátelství napříč souběžně existujícími časoprostory a vesmírem, interplanetární i monoplanetární.

Tyto silně různorodé významné počiny na poli emancipačních věd a kosmické beletrie lze použít k položení základů počínající propagandy hyperempatie. Všechny popsané experimenty můžeme označit za „emancipační biosféry“, jedná se totiž o návrhy modelů a infrastruktur, díky nimž si můžeme představit nové formy organizace, utváření a přijímání života. Nejedná se přitom o ony korporatistické a nacionalistické biosféry založené na okupaci a těžbě, jejichž příkladem je vedení ultrapravicového propagandisty Stevea Bannona v arizonském komplexu Biosphere 2, což je ukázkový příklad budování světa založeného na děsivé ultrapravicové biosféře, v jaké v současnosti žijeme.³⁵ Naopak se jedná o biosféry emancipační, založené na propagandistickém umění hyperempatie, jejich cílem je rozvinout širokospektrální sou-družství, které je hluboce zakořeněno v pozemskosti a zároveň ji přesahuje – od sou-objektů až po sou-rostliny.

Není náhodou, že řada hlavních postav obývajících alternativní biosféry v emancipační beletrii jsou zahradníci. Úkolem zahradníka totiž není pouze pečovat o nečlověčí subjekty, ale také navazovat přátelství vyznačující se reciprocitou. Ve filmu *Silent Running* (Tichý běh, 1972) Douglase Trumbulla pečuje botanik Freeman Lowell o řadu rostlin v přidavných geodetických kupolích vesmírné lodi Valley Forge. Když dostane rozkaz své biosféry zničit, požádá roboty, s nimiž se na lodi spřátelil, aby mu pomohli zbavit se ostatních lidských členů posádky a ochránit jeho sou-rostliny. Nakonec Lowell obětuje vlastní život a o biosféru se nadále stará jeho sou-robot Louie.

V románu *Rudý Mars* (1992) Kima Stanleyho Robinsona využije bioložka Hiroko Ai zahradu na vesmírné lodi Ares k tomu, aby dala dohromady al-

ternativní autonomistické společenství, jež má v budoucnu odstartovat revoluci za nezávislost Marsu a zamezení pozemského politického a korporátního vlivu. Ve filmu *High Life* (2018) Claire Denisové se zahradník Tcherny – jeden ze skupinky vězňů vyslaných na smrtelnou misi za účelem průzkumu černých děr – dobrovolně pohrbí do zeminy v biosféře lodi. V prvním zmínovaném příkladu se Lowell rozhodne obětovat život za sou-družství, a to ze solidarity s budovatelskou rodinou robotů a rostlin, která bude ve vesmíru dál pospolitě skýtat reciproční péči. V druhém příkladu Hiroko promění biosféru v zaškolovací centrum pro budoucí sou-druhy, kteří budou jednou sami vládnout Marsu. V posledním příkladu pak Tcherny rozloží své živé tělo v živé půdě a stane se tak sou-kompostem.

Pojem „propaganda“ pochází z biologie, odkazuje na propagaci, tedy rozmnožování a zdvojování rostlin a zvířat.³⁶ V současnosti, kdy je Země v katastrofálním stavu a korporatisté a nacionalisté plánují tutéž katastrofu vyvézt i na další životy nakloněné planety, se nový pohled na propagandu popisovaný Harawayovou stává jedním z bezpodmínečných předpokladů kolektivního přežití a odolnosti nových socialistických forem života. Neokonstruktivistická, kosmistická a pospolitická soustředění a biosféry: přesně to jsou termíny jako stvořené coby morfologický základ pojmosloví hyperempaticky-propagandistického umění, díky němuž si můžeme představit i uskutečnit živoucí sou-svět v hluboké minulosti, přítomnosti i budoucnosti.

Comrades in Deep Future, e-flux journal

Poznámky:

- ¹ Nicky Woolf, “SpaceX founder Elon Musk plans to get humans to Mars in six years,” *The Guardian*, 28. září 2016.
- ² Bob Jessop, *The State: Past, Present, Future* (Polity Press, 2016), 49.
- ³ Alexandr Bogdanov, *Rudá hvězda*, přel. A. Rudin (Komunistické knihkupectví a nakladatelství R. Reiman, 1921), 76.
- ⁴ Slavná narážka na *Rudou hvězdu* pochází z prvního filmu trilogie *Mars* Kima Stanleyho Robinsona, v němž se Arkady Bogdanov, Bogdanův potomek, stane členem mise, která se má postarat o trvalé osídlení Marsu lidmi, a stane se inspirací nezávislého hnutí zvaného „bogdanovismus“, jež vychází ze socio-architektonických teorií komunistického života. Kim Stanley Robinson, *Red Mars* (Harper Voyager, 2009).
- ⁵ Frans von der Dunk, “Van wie is de maan?,” in Bik van der Pol, *NG-1991-4-25* (Sternberg Press, 2007), 129–34.
- ⁶ Jak poukazuje Eva Díazová ve svém článku, který vysvětluje její pojetí uměleckých „ultravěd“ (neplést s ultrapravicí), „novodobí vesmírníci typu Muska a Bezose se k vesmíru, v němž údajně nežijí žádní domorodci, chovají jako k novému pohraničí, jež ušetříme vykořisťování, jaké bylo typické pro někdejší kolonialistické mise“. Eva Díaz, “We Are All Aliens,” *e-flux journal* no. 91 (květen 2018).

- ⁷ Historický pohled na vesmírný imperialismus USA a jeho kritiku od počátků až po Trumpovy vesmírné ozbrojené síly viz Felicity D. Scott, "Self-Government on the High Frontier," in *Futurity Report*, eds. Eric C. H. de Bruyn a Sven Lütticken (Sternberg Press, 2019), 133–50.
- ⁸ Bruno Latour, *Down to Earth: Politics in the New Climatic Regime* (Polity, 2018), 54.
- ⁹ Ursula K. Le Guin, *The Dispossessed* (Harper Voyager, 2011), 76. (český překlad obsahuje významové chyby, v článku je proto uváděn překlad vlastní, pozn. překladatele)
- ¹⁰ *New World Academy Reader #5: Stateless Democracy*, eds. Dilar Dirik a Jonas Staal (BAK, basis voor actuele kunst, 2015).
- ¹¹ Le Guin, *The Dispossessed*, 301. (český překlad obsahuje významové chyby, v článku je proto uváděn překlad vlastní, pozn. překladatele)
- ¹² Viz přednáška Bruna Latoura "A Tale of Seven Planets – An Exercise in Gaiapolitics," Senior Loeb Scholar Lecture, Harvard University Graduate School of Design, 16. října 2018.
- ¹³ John Jordan, "For the Love of Winning: An Open Letter to Extinction Rebellion," *ŽAD FOR EVER*, 3. května 2019.
- ¹⁴ Octavia E. Butler, *Lilith's Brood* (Grand Central Publishing, 2007), 442. Viz také Antonia Majaca a Luciana Parisi, "The Incomputable and Instrumental Possibility," *e-flux journal* no. 77, listopad 2016.
- ¹⁵ Z úvodních projevů Anjaliky Sagarové a Kodwa Eshuna na jejich výstavě "Xenogenesi"s, Van Abbemuseum, Eindhoven, 25. května 2019. Viz také *Xenogenesis*, ed. Teresa Cos Rebollo (Van Abbemuseum, 2019).
- ¹⁶ Octavia E. Butler, *Parable of the Sower* (Grand Central Publishing, 2007), 11–12.
- ¹⁷ Butler, *Parable of the Sower*, 222.
- ¹⁸ Octavia E. Butler, *Parable of the Talents* (Grand Central Publishing, 2007), 325.
- ¹⁹ Pojem hostování (angl. guessting) přejímám z přednášky iLiany Fokianaki "On Guessting," Roaming Assembly #15, Dutch Art Institute (DAI), Arnhem, 23. září 2018.
- ²⁰ Larry McCaffery a Jim McMenamin, "An Interview with Octavia E. Butler, 1988," in *Conversations with Octavia Butler*, ed. Consuela Francis (University Press of Mississippi, 2010), 26.
- ²¹ Judith Butler, *Notes Towards a Performative Theory of Assembly* (Harvard University Press, 2015). Viz také moje esej "Assemblism," *e-flux journal* no. 80, březen 2017.
- ²² Donna Haraway, *Staying With the Trouble: Making Kin in the Chthulucene* (Duke University Press, 2016), 58.
- ²³ Haraway, *Staying With the Trouble*, 101.
- ²⁴ Haraway, *Staying With the Trouble*, 102–03.
- ²⁵ Přepis přednášky Donny Harawayové, Stedelijk Museum Amsterdam, 25. března 2017.
- ²⁶ Christina Kiaer, *Imagine No Possessions: The Socialist Objects of Russian Constructivism* (MIT Press, 2005), 34.
- ²⁷ Kiaer, *Imagine No Possessions*, 46.
- ²⁸ Jodi Dean, "Four Theses on the Comrade," *e-flux journal* no. 86, listopad 2017.
- ²⁹ K čemuž by Dean s největší pravděpodobností dodal, že „jsme všichni na jedné lodi“. Zdenka Badonivac, *Comradeship: Curating, Art, And Politics in Post-Socialist Europe* (Independent Curators International, 2019), 34.
- ³⁰ Octavia E. Butler, *Seed to Harvest* (Grand Central Publishing, 2007), 410.
- ³¹ Butler, *Seed to Harvest*, 641.
- ³² Viz „Russian Cosmism“, zvláštní vydání, *e-flux journal* no. 88, únor 2019, publikováno v návaznosti na výstavu a konferenci „Art Without Death: Russian Cosmism“, HKW, Berlín, 1. září–3. října 2017.
- ³³ *Russian Cosmism*, ed. Boris Groys (e-flux and MIT Press, 2018), 9.

- ³⁴ Alexander Svyatogor, "The Doctrine of the Fathers and Anarchism-Biocosmism," in *Russian Cosmism*, 77.
- ³⁵ Bannon byl výkonným ředitelem výzkumného centra Biosphere 2 v Oracle v Arizoně v letech 1993–95. Futuristické zařízení zabírá plochu o 1,27 ha a je největším uzavřeným ekosystémem světa. Bannon se pak svojí posedlostí uzavřenými technologiemi nechal inspirovat k vytvoření World of Warcraft, rozsáhlé online RPG hry pro vícero hráčů. Viz Jonas Staal, *Steve Bannon: A Propaganda Retrospective* (Het Nieuwe Instituut, 2018).
- ³⁶ Erwin W. Fellows, "Propaganda: History of a Word," *American Speech* 34, no. 3 (říjen 1959), 182.

Inspirační fórum

Program



Tomáš Holub



Martin Veselovský



Magdaléna Daňková



Mia Nguyen



Vojtěch Prokeš



Tomáš Vocelka



Marek Pros



Josef Pazderka

Bůh & Co.

čtvrtek 24. října

Církev ve zrychleném světě

Katolická církev, instituce, která byla po staletí hlavním hybatelem společnosti, zažívá turbulentní časy. Radikálně se liší postoje liberálních a konzervativních proudů, potýká se s odlivem věřících i s vnitřními spory. Kam bude rozdělená instituce směřovat a jaká bude církev a víra ve třetím tisíciletí? Jaké jsou největší výzvy, před kterými stojí? Jak bude reflektovat proměny ve společenské struktuře, nové vzorce soužití a prolínání kultur?

16:30–18:00

Rozhovor

Církev pro třetí milénium

Papež František se konzervativním katolíkům jeví jako příliš radikální, těm liberálním a lidem mimo církev jeho kroky často nestačí. Dokáže být současná katolická církev inspirací pro své okolí a nabízet lék proti strachu, nedůvěře, společenskému odcizení nebo environmentální krizi? Jak se katolíci staví k choulostivým otázkám, jako jsou reprodukční práva žen a LGBT komunity?

Ve spolupráci s Českou křesťanskou akademií, Jihlava.

Hosté

Tomáš Holub

Vystudoval teologii a filozofii. Dizertaci obhájil z křesťanské etiky na téma Etické aspekty boje proti terorismu ve světle učení o tzv. spravedlivé válce. Byl prvním vojenským kaplanem a v letech 1996 až 2006 hlavním kaplanem Armády České republiky. V roce 2016 byl jmenován plzeňským biskupem. Svůj úřad rád přibližuje široké veřejnosti například prostřednictvím twitterového účtu.

Martin Veselovský

S moderováním začal v roce 1992 v radioklubu Hlas Ameriky a později na rádiu Evropa 2. Objevil se v pořadu SOS na Primě, moderoval Áčko a Sedmičku na TV Nova. Mezi lety 2000 a 2014 pracoval pro Český rozhlas. Od roku 2008 moderoval pořad Události, komentáře na ČT24, odkud odešel v roce 2014. Ve stejném roce spolu s Danielou Drtinovou založil projekt DVTV, který začal dodávat video obsah pro Aktuálně.cz.

Moderuje

Josef Pazderka

Český novinář a reportér. Vystudoval historii na FF UK a rozvojová studia na Oxford Brookes University. Pracoval ve společnosti Člověk v tísni, od roku 2005 v České televizi. V letech 2006 až 2010 byl zpravodajem ČT v Rusku a mezi lety 2012 a 2016 informoval o Polsku, Pobaltí a východní Evropě z Varšavy. Od listopadu 2016 byl zástupcem šéfredaktora webu Aktuálně.cz, od dubna 2018 je jeho šéfredaktorem.

18:30–20:00

Panelová diskuze

Zatracená generace Z

Narodili se po roce 1995 a patří do generace Z. Údajně neodtrhnou oči od mobilu, sociální sítě jsou pro ně drogou, nezajímá je politika, chtějí, aby je práce hlavně bavila, a založení rodiny odkládají na později. Mohlo by se zdát, že jejich životy jsou jednoduché, plné možností a příležitostí. Ve skutečnosti je trápí deprese, anorexie, sebepoškozování i obavy, že nezvládnou nároky, které na ně klade rodina a okolí. Bojí se, že nikam nezapadají, a dennodenně bojují, aby se vymanili z často bezvýhodných situací, do kterých je život dostal. Jaké hodnoty vyznávají dnešní mladí lidé a jsou stereotypy o generaci Z pravdivé? Zajímají se o duchovno, o Boha? Jak se staví ke světu a jak vnímají budoucnost? Diskuze je součástí unikátního projektu Zatracená generace Z, ve kterém redaktoři Aktuálně.cz nahlédli do světa dospívajících a ptali se mladých Čechů i odborníků.

Ve spolupráci s Aktuálně.cz.

Hosté

Magdaléna Daňková

Novinářka. Vystudovala žurnalistiku a kulturní management na Masarykově univerzitě v Brně. Absolvovala studijní pobyt v Bordeaux. Ve vydavatelství Economia pracuje pět let.

Mia Nguyen

Narodila se v Česku, ale v šesti letech jí tatínek onemocněl rakovinou, a tak se celá rodina vrátila zpět do Vietnamu. Otec nakonec nemoci podlehl a ona vyrůstala s mladším bratrem a matkou v Ha-noji. Do Česka se znovu vrátila jako dospívající dívka. Musela se zase naučit česky a zapadnout mezi české vrstevníky.

Vojtěch Prokeš

Sociolog a spoluzakladatel společnosti Behavior Labs. Sociologii vystudoval na Filozofické fakultě Univerzity Karlovy, v rámci doktorského studia se zaměřuje na oblast korupce a sociální důvěry. Behavior Labs, založená v roce 2015, se zabývá aplikací behaviorálních věd v marketingovém výzkumu a dalších oblastech.

Tomáš Vocelka

Novinář a fotograf, vítěz Czech Press Photo 2018 v kategorii Proměny Prahy. V Aktuálně.cz působí od září 2016 jako editor a fotograf v rubrice Magazin. V médiích začínal krátce po roce 1989 v severomoravských zpravodajských týdenících Region. Mezi lety 2000 a 2016 pracoval v MF DNES na funkcích hlavního editora, zástupce šéfredaktora a vedoucího přílohy Víkend. Jako fotograf je držitelem mnoha mezinárodních ocenění.

Moderuje

Marek Pros

Vedoucí lifestyle sekce na Aktuálně.cz. Vystudoval žurnalistiku a mezinárodní vztahy na MU v Brně, několik měsíců strávil i na univerzitě ve finské Jyväskylä. Ve vydavatelství Economia pracuje osmým rokem.

Proměny ženy

Inspirace pro třetí tisíciletí

Postavení ženy se v západní civilizaci během 20. století výrazně změnilo. Ve většině světa však ani dnes nelze hovořit o rovnosti, rovných šancích a rovných podmínkách. Znaky změn lze ale vidět všude. Jak náš svět promění přibližování k ideálu rovnosti pohlaví? Jak to ovlivní podnikání, průmysl, politiku, vzdělávání či zdravotnictví? V jakém světě budoucnosti budou muži a ženy žít a jak v něm fungovat?



Tereza Dočkalová



Fawzia Koofi



Jana Smiggels Kavková



Fatima Rahimi



Saša Uhlová



Karolína Koubová



Zuzana Kříčková



Kateřina Šimáčková



Kateřina Smejkalová



Alisa Ganieva



Marek Hovorka



Filip Remunda

10:00–11:00

Vnitřní svět herečky Terezy Dočkalové

Kokoti bez obalu

Představuje razantní ženský hlas, s nadsázkou bourá stereotypy o ženských a mužských rolích. V pořadu Branky, body, kokoti kritizuje patriarchální přežitky české společnosti a ukazuje ženám i mužům, že je stále za co bojovat. O ženách, které jsou jí inspirací.

Tereza Dočkalová

Vystudovala herectví na Janáčkově konzervatoři v Ostravě a poté působila v ostravské Komorní scéně Aréna. Od roku 2014 je členkou souboru Divadla pod Palmovkou. Je jí tam možné vidět jako Doru v Žitkovských bohyních či jako Ibsenovu Noru. Je držitelkou dvou Thálií. Od roku 2018 moderuje satirický pořad Branky, body, kokoti, kde glosuje sexistické výroky a přetrvávající genderové stereotypy.

12:00–14:00

Úvodní řeč a rozhovor mezi hosty

Emancipace pokaždé jinak

Boj za ženská práva má v různých koutech světa různé podoby. Neexistuje jeden feminismus. Není to homogenní směr, naopak má mnoho poloh a cílů. Různorodost nebrání vytváření aliancí, vzájemné komunikaci a výměně návodů na úspěšné akce. Proč je třeba zohledňovat různé kontexty a poskytovat prostor různým chápáním ženské emancipace? Jak se od sebe vzájemně učit? S jakými problémy se potýkají feministky a feministé v zemích s demokratickým deficitem? A co mají společného snahy za demokratizaci politického života s bojem za práva žen a LGBT komunity?

Úvodní řeč

Fawzia Koofi

Afghánská politička a spisovatelka. Bojovnice za práva žen a dětí a za demokracii. Politice se věnuje od roku 2001, kdy vedla kampaň „Zpátky do školy“, prostřednictvím níž prosazovala právo žen na vzdělání. V roce 2002 pracovala pro UNICEF v oblasti ochrany dětí a počínaje rokem 2005 je poslankyní a místopředsdkyní poslanecké sněmovny. Předsedá parlamentní komisi pro ženské otázky.

Hosté

Jana Smiggels Kavková

V oblasti ženských práv pracuje od roku 2005, v letech 2009–2017 jako ředitelka Fóra 50 %, organizace prosazující vyšší zastoupení žen v politice. Předsedala síti 35 ženských organizací České ženské lobby, kterou také zastupovala v Evropské ženské lobby (EWL). Je členkou Genderové expertní komory ČR. Od září 2018 působí jako advokační expertka v RUBIKON Centru, kde pomáhá prosadit systémové změny v oblasti vežeňství.

Fatima Rahimi

Novinářka Deníku Referendum, moderátorka pořadu Hergot! na Radiu Wave na Českém rozhlasu a studentka Univerzity Karlovy. Pochází z města Herát v Afghánistánu, v České republice žije od roku 2000. Ve své novinářské práci se zaměřuje na sociální témata týkající se bydlení, vzdělání, migrace a ženských práv. Pokouší se čtenářům přiblížit situaci v zemích, jako je Afghánistán, a využívá k tomu své znalosti jazyka a místního prostředí.

Moderuje

Saša Uhlová

Vystudovala romistiku a po studiích se věnovala terénnímu výzkumu v sociálně vyloučených lokalitách. Čtyři roky učila na Romské střední škole sociální v Kolíně, pak začala pracovat jako novinářka. V roce 2017 zmapovala pracovní podmínky nekvalifikovaných a nízkopříjmových skupin obyvatel. V rámci projektu vydala reportáže v internetovém deníku A2larm a vystupovala v dokumentu *Hranice práce* Apoleny Rychlíkové.

14:30–16:00

Panelová diskuze

Střední Evropa a sprosté slovo feminismus

Feminismus je v české společnosti stále kontroverzním tématem. Navzdory bohaté historii ženského hnutí v českých zemích a Československu je diskuze o postavení žen často některými politickými představiteli i v médiích považována za importovaný „genderismus“, který nekoresponduje se zdejší situací. Jak se k tomu staví ženy v profesích, v nichž stále přetrvává silná převaha mužů? A jak ženy, které čelí složitým sociálním podmínkám? Jakými cestami emancipace se dnes ženy ve střední Evropě mohou vydat?

Ve spolupráci s Odborem rovnosti žen a mužů Úřadu vlády.

Hosté

Karolína Koubová

Vystudovala divadelní manažerství na brněnské JAMU. Připravila producentský záměr pro divadlo DIOD. V roce 2011 stála u jeho otevření a věnovala se i jeho dalšímu rozvoji. V komunálních volbách v roce 2014 úspěšně vedla uskupení Fórum Jihlava, stala se městskou radní a od roku 2018 je primátorkou Jihlavy. Je členkou divadelního souboru De Facto Mimo a vede kurz akrobacie na šálách.

Zuzana Křičková

V patnácti letech začala experimentovat s drogami, aby tak utíkala před rodinnými hádkami. Dvacet let se pohybovala mezi ulicemi, léčebnou a rodinou. Svou drogovou závislost proměnila ve workoholismus. Nyní je především sociálním pracovníkem v komunitním centru pro ženy a trans lidi. Kromě toho pracuje pro Sananim, kde pomáhá lidem v pastí drogových závislostí, spolupracuje na projektu Živá knihovna a je členkou akční skupiny ASLIDO řešící obtížnou situaci lidí bez domova.

Kateřina Šimáčková

Kateřina Šimáčková byla patnáct let advokátkou, poté čtyři roky soudkyní Nejvyššího správního soudu a už více než šest let je soudkyní Ústavního soudu České republiky. Svou činnost na katedře ústavního práva a politologie Právnické fakulty Masarykovy univerzity zaměřuje na problematiku základních práv a svobod. V poslední době se vedle své soudcovské a pedagogické práce věnuje i vztahům práva a genderu.

Magda Vášáryová

Slovenská diplomatka, bývalá politička a bývalá herečka. Po sametové revoluci byla velvyslankyní v Rakousku a v Polsku. V letech 2006–2016 byla poslankyní Národní rady Slovenské republiky. Založila a vede nevládní organizaci Via Cultura a think-tank Inštitút pre kultúrnu politiku (IKP), jenž se zabývá kulturní politikou a kritickým myšlením v kulturní oblasti. Je předsedkyní Živeny – spolku slovenských žien.

Moderuje

Kateřina Smejkalová

Vystudovala germanistiku a politologii na univerzitě v německé Bochumi. Od roku 2014 pracuje jako vědecká pracovnice pro pražské zastoupení Friedrich Ebert Stiftung. Věnuje se tématu práce, společenským dopadům technologií, genderovým otázkám a komentuje aktuální dění v Německu. Vedle publicistiky působí také jako externí poradkyně ministryně práce a sociálních věcí pro otázky digitalizace práce.

16:30–18:00

Dokumentární dialog s Alisou Ganievou

Identita v pohybu

Kromě tradičních předsudků a omezené sociální mobility žen je v současné době na ruském Kavkaze patrný posun ke konzervatismu, který se šíří pomocí nejmodernějších technologií. Kombinace ruské státní propagandy a vlivů islámského fundamentalismu tak přispěly k situaci, kdy mladí lidé mají konzervativnější přesvědčení než jejich rodiče a prarodiče. Alisa Ganieva je spisovatelkou z Dagestánu, nejjižnější republiky Ruské federace. Svou první knihu napsala pod mužským pseudonymem, aby unikla škatulce „ženské literatury“. Ve svých dílech se věnuje problémům společností ruského Kavkazu a spekuluje o možných dystopických scénářích.

Alisa Ganieva

Spisovatelka původem z kavkazského Dagestánu, nyní žijící v Moskvě. Píše o realitě současného Ruska. Její romány *The Mountain and the Wall* a *Bride and Groom* upoutaly pozornost světových médií a dočkaly se mnoha překladů. Kromě psaní se Ganieva věnuje občanskému aktivismu a je v předsednictvu moskevského PEN centra.

Moderují

Marek Hovorka

Ředitel Mezinárodního festivalu dokumentárních filmů Ji.hlava. Festival založil v roce 1997. V letech 1998–2005 studoval katedru dokumentární tvorby pražské FAMU. Je spoluzakladatelem sítě evropských dokumentárních festivalů Doc Alliance, filmového trhu East Silver a online platformy pro distribuci dokumentárních filmů DAFilms.

Filip Remunda

Český režisér, kameraman a producent. Vystudoval katedru dokumentární tvorby na FAMU. Je spoluzakladatelem Institutu dokumentárního filmu, který pomáhá prosazení českého filmu v zahraničí. Do širšího povědomí veřejnosti se dostal spolu s Vítem Klusákem kontroverzní filmovou reality show o fiktivním hypermarketu *Český sen*. Je držitelem Ceny Pavla Kouteckého za film *Pulec, králík a Duch svatý*.

18:30–20:00

Panelová diskuze

Ženské hlasy

Dnešní technologický vývoj, ekonomické turbulence a environmentální krize mění společenské vztahy a zažehávají nejistotu. Jak se k probíhajícímu společenským změnám staví aktivistky ze střední a jihovýchodní Evropy? Jak tomu uzpůsobují své jednání a co nového proniká do jejich praxe? Jakými způsoby komunikují, vytyčují své priority a prosazují cíle v období nárůstu populismu a drhnutí demokratických mechanismů?

Ve spolupráci se Slovensko-českým ženským fondem.

Hosté

Zoe Gudović

Umělkyně, performerka, politická aktivistka a kulturní producentka. Od 90. let je aktivní na poli sociálně angažované divadelní a umělecké praxe. Je odbornicí na feministické umění ve veřejném prostoru a upozorňuje na násilí páchané na ženách. Založila skupinu Queer Beograd a také je členkou skupiny Ženy v práci. Uvádí rozhlasový pořad Ženergija.

Marta Jalowska

Herečka, performerka a feministická aktivistka. Je spoluzakladatelkou feministické divadelní skupiny Teraz Polisz a kolektivu Czarne Szmaty, který interpretuje polské národní symboly queer perspektivou. Spravuje webovou stránku Polish Queens and Queerness. Kurátorovala výstavy o zaměstnankyních polských čokoládoven a o století ženského volebního práva.

Petra Jelínková

Překladatelka, koordinátorka projektů genderové rovnosti a aktivistka. Je členkou hnutí Limity jsme my. Zaměřuje se především na klimatickou spravedlnost, roli žen ve veřejném prostoru, genderově podmíněné násilí a LGBT témata. Experimentuje s propojováním politiky, radikální imaginace a ekofeministického umění.

Moderuje

Miroslava Bobáková

Je absolventkou etnologie na Univerzitě Komenského v Bratislavě. Věnuje se problematice ženských práv, rozvoji občanské společnosti, zejména skrze podporu a rozvoj ženskoprávních organizací, ženských skupin a iniciativ, feministické filantropie, podpory aktivismu a aktivního občanství v systémech sdílené správy.

20:30–22:00

Panelová diskuze

Novinářky

Jak podle předních českých novinářek veřejnost přemýšlí o ženách? Je možné proměňovat situaci žen mediální prací zohledňující ženy a pěstující citlivost vůči jejich pozici? Dokážou současně redakce zohlednit složitější situaci žen a vyjít jim v práci vstříc? A dokáže česká veřejnost o této problematice bez emocí mluvit, nebo ji raději zametá pod koberec? Jak je to v českých médiích s rovností příležitostí, platů a dalších podmínek?

Ve spolupráci s Aktuálně.cz.

Hosté

Zuzana Kleknerová

Vystudovala politologii a historii v Hamburku a Praze. Před nástupem do českých médií pracovala pro několik redakcí v Německu. Do srpna 2016 vedla zahraniční rubriku Aktuálně.cz, kde rovněž působila jako zástupkyně šéfredaktora. Je ředitelkou redakcí společnosti Economia, která vydává Hospodářské noviny, Respekt a provozuje weby Aktuálně.cz a iHned.cz.

Šárka Pálková

Vystudovala žurnalistiku a mediální studia na Fakultě sociálních věd Univerzity Karlovy v Praze. Prošla redakcemi serveru Týden.cz, Lidovky.cz, České televize a iDnes. Od léta 2018 je vedoucí domácího zpravodajství online deníku Aktuálně.cz.

Petra Procházková

Česká humanitární pracovnice a novinářka. Stala se známou především svým zpravodajstvím z válečných konfliktů, které vznikly po rozpadu Sovětského svazu na Kavkaze, například z Čečenska, Abcházie či Náhorního Karabachu. Pracovala dlouhé roky pro Lidové noviny, v současnosti působí v redakci online Deníku N. Za svoji práci získala řadu prestižních novinářských ocenění.

Kateřina Šafaříková

Česká novinářka. Dlouhodobě působí jako redaktorka Respektu, pět let byla zpravodajkou Lidových novin v Bruselu. Trvale se věnuje české zahraniční politice, Evropské unii a tématům se společenským rozměrem. Zahraniční novinářskou obcí byla zvolena jedním z deseti nejlepších zpravodajů v Bruselu v období 2004 až 2009. V roce 2017 obdržela Cenu Karla Havlíčka Borovského.

Moderuje

Josef Pazderka

Český novinář a reportér. Vystudoval historii na FF UK a rozvojová studia na Oxford Brookes University. Pracoval ve společnosti Člověk v tísni, od roku 2005 v České televizi. V letech 2006 až 2010 byl zpravodajem ČT v Rusku a mezi lety 2012 a 2016 informoval o Polsku, Pobaltí a východní Evropě z Varšavy. Od listopadu 2016 byl zástupcem šéfredaktora webu Aktuálně.cz, od dubna 2018 je jeho šéfredaktorem.



Zoe Gudović



Marta Jalowska



Petra Jelínková



Miroslava Bobáková



Zuzana Kleknerová



Šárka Pálková



Petra Procházková



Kateřina Šafaříková



Josef Pazderka



Magda Vášáryová



Petr Cífka



Bohdan Bláhovec

22:15–23:00

Projekce videa a diskuze s tvůrci

Dokud budou prasáci: Branky, body, kokoti

Branky, body, kokoti jsou svérázným videoprojektem webu Blesk pro ženy, který vnáší feministické pohledy do zpravodajského žánru. Tvůrci v pořadu účtují s přetrvávajícím sexismem a na dehonestující výroky o ženách a LGBT komunitě reagují s kritikou plnou drzého rozčarování.

Hosté

Petr Cífka

Režisér, producent a autor námětu pořadu *Branky, body, kokoti*. Je šéfem videoobsahu ve společnosti Czech News Center. Stál u vzniku filmu *Moje svoboda*. Také je autorem blogů *1000 věcí, co mě serou* a *Poslední důvod, proč se nezabít*, které vyšly knižně a byly zdramatizovány v Divadle pod Palmovkou.

Tereza Dočkalová

Vystudovala herectví na Janáčkově konzervatoři v Ostravě a poté působila v ostravské Komorní scéně Aréna. Od roku 2014 je členkou souboru Divadla pod Palmovkou. Je ji tam možné vidět jako Doru v *Žitkovských bohyních* či jako Ibsenovu Noru. Je držitelkou dvou Thálií. Od roku 2018 moderuje satirický pořad *Branky, body, kokoti*, kde glosuje sexistické výroky a přetrvávající genderové stereotypy.

Moderuje

Bohdan Bláhovec

Dokumentarista, absolvent FAMU. Jeho celovečerní debut *Show!* získal Cenu české filmové kritiky. Kromě filmové dráhy patří k průkopníkům slam poetry v ČR. Jako občasný herec spolupracuje se Studiem Hrdinů či Chemickým divadlem. Moderoval televizní pořad o literárním dění ASAP.

Re: demokracie

Nové modely pro budoucnost

Jak se proměňují demokracie? Co pro demokratické systémy představuje ohrožení, jaké před ně klade nové výzvy a na co se máme připravit v budoucnosti? Jaké technologické, ekonomické a společenské vlivy můžeme očekávat a jak se projeví v podílu občanů na vládnutí? Zaslouží si i demokracie reformy vyplývající z proměn světa? Jak by měly vypadat?



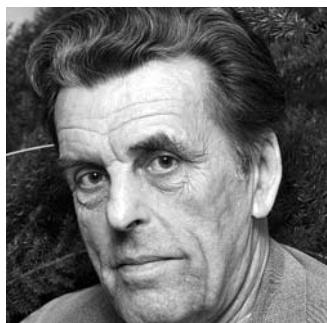
Kapka Kassabová



Sophie Howe



Kateřina Smejkalová



Jan Sokol



Jonathan Terra



Matej Cibik



Dominik Hána



Dariusz Karłowicz



Marek Hovorka



Petr Fischer



Srećko Horvat



Filip Remunda

10:00–11:00

Vnitřní svět básničky Kapky Kassabové

Spojovat rozdělené

„Je důležité být otevřený a naslouchat, snažit se porozumět jeden druhému napříč tím, co nás rozděluje. Je to důležité víc než kdy předtím.“ Spisovatelka Kapka Kassabová zkoumá hranice, jejich topografii i to, jak ovlivňují naši mentalitu. Ukazuje, jak hranice prostor a společnosti rozdělují, ale i jak je tato jejich funkce neustále relativizována a překračována mnohvrstevnatostí identit lidí, kteří hraniční prostory obývají. O literatuře a textech, které ji inspirují.

Kapka Kassabová

Básnička a spisovatelka. Ve svých knihách se zabývá socioekonomickou geografii. Její nejnovější knihou je *Border: a journey to the Edge of Europe* [*Hranice: cesta na okraj Evropy*], která získala cenu Britské akademie Al-Rodhana za globální a kulturní porozumění a mnoho dalších prestižních ocenění. Chystá se vydání její knihy *To the Lake: a Balkan Journey of War and Peace* [K jezeru: balkánská cesta války a míru]. Kapka vyrostla v Bulharsku, vzdělání získala na Novém Zélandu a nyní žije ve Skotsku.

12:00–14:00

Úvodní řeč a rozhovor mezi hosty

Budoucnost má právo veta!

Západní životní styl se jeví jako neudržitelný. Nejde jen o spotřebu, ale celkové fungování ekonomického systému. Ten nedokáže zohledňovat omezenost zdrojů naší planety ani zhoubné dopady nadměrné těžby a znečišťování. Společenský pokrok ztotožňuje s nekonečnou trajektorií růstu. Jak nově politicky a ekonomicky formovat přítomnost, abychom zajistili našim potomkům podmínky důstojného života?

Úvodní řeč

Sophie Howe

V únoru 2016 byla Sophie Howe jmenována do funkce komisařky budoucích generací ve Walesu. Práce jejího úřadu spočívá v podpoře veřejných iniciativ v uskutečňování politických kroků prospěšných příštím generacím a ve všestranné péči o jejich zájmy. Zároveň posuzuje vládní projekty z dlouhodobé perspektivy a intervnuje v případech, v nichž by krátkodobý užitek mohl způsobovat dlouhodobé ztráty. Howe je první zákonnou reprezentantkou nenarozených generací.

Hosté

Kateřina Smejkalová

Vystudovala germanistiku a politologii na univerzitě v německé Bochumi. Od roku 2014 pracuje jako vědecká pracovnice pro pražské zastoupení Friedrich Ebert Stiftung. Věnuje se tématu práce, společenským dopadům technologií, genderovým otázkám a komentuje aktuální dění v Německu. Vedle publicistiky působí také jako externí poradkyně ministryně práce a sociálních věcí pro otázky digitalizace práce.

Jan Sokol

Filozof a signatář Charty 77. Zabývá se fenomenologií, dějinami náboženství, filozofickou antropologií a etikou. Spolupracoval na ekumenickém překladu Bible, přeložil řadu filozofických knih a publikuje v odborných časopisech. Od roku 1991 přednášel filozofii na Univerzitě Karlově, v letech 2000 až 2007 byl prvním děkanem Fakulty humanitních studií UK.

Moderuje

Jonathan Terra

Politolog, expert na mezinárodní bezpečnost a specialista strategické komunikace. Producent dokumentárních filmů, mediální komentátor a bývalý diplomat. Posledních třicet let se zabýval globální a regionální politickou dynamikou po pádu státního socialismu. Vzestup neliberálních politik ho přivedl k výzkumu informačních válek a jejich role v současné politice. V současnosti je poradcem NATO a Evropské komise v oblastech boje proti terorismu a lidských práv.

14:30–16:00

Panelová diskuze

Nový jazyk post-liberální politiky

Po pádu komunistických režimů byla politická atmosféra ve střední Evropě plná entuziasmu. Otevřely se hranice a transformující se země se jednoznačně rozhodly pro politickou a ekonomickou integraci se Západem, vstoupily do NATO a staly se novými členy Evropské unie. Dnes, po 30 letech část společnosti zažívá rozčarování a hledá nové vize. Vysněný model liberálního vývoje, ve který doufali středoevropští intelektuálové a politické špičky v 90. letech, byl postupně širokými skupinami obyvatel odmítnut. Jeho legitimita je podkopávána i v samotné západní Evropě. V zemích Visegrádu se mezitím normalizuje autoritářství a politika strachu. Jak rozumět tomuto obratu? A jaký politický étos potřebujeme, pokud nám jde o spravedlivější vládnutí v post-liberálním světě?

Hosté

Matej Cibik

Slovenský filozof. Působí v Centru pro etiku na Univerzitě Pardubice a na Filozofické fakultě Karlovy univerzity v Praze. Věnuje se současné politické a morální filozofii, zejména liberalismu, teoriím spravedlnosti, nacionalismu a úloze rovnosti ve společnosti. Studoval v Praze, na Středoevropské univerzitě v Budapešti a na London School of Economics. V roce 2017 mu ve vydavatelství Akademia v Bratislavě vyšla kniha *Liberáli a tí druhí*.

Dominik Hána

Student Právnické fakulty Masarykovy univerzity, aktivní podporovatel Pirátské strany a tvář Vyjdi ven v Jihlavě. Zkušenosti s politikou získává i ze studentských simulací, jednání evropských institucí zřizovaných mimo jiné Evropským parlamentem mládeže.

Dariusz Karłowicz

Polský filozof, nakladatel a novinář. Je šéfredaktorem časopisu Teologia Polityczna, který se zabývá vztahem filozofie, náboženství a politiky. Předseda Nadaci svatého Mikuláše. Přednáší politickou filozofii na Varšavské univerzitě a rovněž se věnuje popularizaci filozofie prostřednictvím televize.

Moderuje

Petr Fischer

Český novinář. Za novinářskou činnost byl oceněn Cenou Rudolfa Medka a Cenou Ferdinanda Peroutky. Byl hlavním komentátorem Lidových novin, působil v české redakci BBC, tři roky vedl kulturní rubriku Hospodářských novin a stejně dlouho i kulturní rubriku ČT. V České televizi měl pořad Konfrontace Petra Fischera. Mezi lety 2016 a 2018 zastával pozici šéfredaktora Českého rozhlasu Vltava.

16:30–18:00

Dokumentární dialog se Srečkem Horvatem

Nové lepší světy

Jaká je cesta od kritického myšlení a subverzivních strategií k nalézání konstruktivních alternativ? Existuje něco jako angažovaná filozofie? A mohou nám otázky, jež si současní filozofové kladou, pomoci při vymyšlení modelů budoucího politického uspořádání? Prostřednictvím jakých médií, aktivit a praktik lze o nových formách demokracie komunikovat a realizovat je ve veřejném prostoru? Filozof Srečko Horvat oživuje agoru svými projekty, v nichž navrácí filozofii její funkci představovat si lepší možné světy.

Srečko Horvat

Narozen roku 1983 v Jugoslávii. Filozof a politický aktivista. Je autorem více než desítky knih, jež byly přeloženy do více než patnácti jazyků. Mezi jeho nejnovější tvorbu se řadí *Poetry from the Future (Poezie z budoucnosti)*, *Radicality of Love (Radikalita lásky)* a *What Does Europe Want? (Co Evropa chce?)*. Jeho články vycházejí v médiích světového formátu, například v New York Times, na Guardianu či Al-Džazíra. Spoluzakládal hnutí DiEM25.

Moderují

Marek Hovorka

Ředitel Mezinárodního festivalu dokumentárních filmů Ji.hlava. Festival založil v roce 1997. V letech 1998–2005 studoval katedru dokumentární tvorby pražské FAMU. Je spoluzakladatel sítě evropských dokumentárních festivalů Doc Alliance, filmového trhu East Silver a online platformy pro distribuci dokumentárních filmů DAFilms.

Filip Remunda

Český režisér, kameraman a producent. Vystudoval katedru dokumentární tvorby na FAMU. Je spoluzakladatelem Institutu dokumentárního filmu, který pomáhá prosazení českého filmu v zahraničí. Do širšího povědomí veřejnosti se dostal spolu s Vítem Klusákem kontroverzní filmovou reality show o fiktivním hypermarketu *Český sen*. Je držitelem Ceny Pavla Kouteckého za film *Pulec, králík a Duch svatý*.

18:30–20:00

Panelová diskuze

Osvobodit se od roku 1989

Proč se současná protestní hnutí stále uchylují k symbolickému odkazu listopadu 1989 a jaké výklady demokracie v Česku a na Slovensku v současnosti rezonují? Nebylo by místo návratu k ideálům listopadu účinnější promýšlet podoby demokracie, které by měly víc co do činění s našimi dnešními podmínkami? Jaká témata a jaké hodnoty by měla veřejná diskuze obsáhnout, abychom dále neprohlubovali společenské přehrady a posilovali vzájemné porozumění? Těmto tématům se věnují Filip Zajíček a Kirill Ščeblykin ve své knize *Jsme jako oni*, která má formu rozhovoru s novinářem Martinem M. Šimečkou o nedávných dějinách střední Evropy. O těchto a souvisejících otázkách budou diskutovat společně se socioložkou Miriam Kaniokovou.

Hosté

Miriam Kanioková

Studovala sociologii na brněnské MU a na Středoevropské univerzitě, je doktorandkou v oboru sociální práce na Ostravské univerzitě. Expertka na tvorbu politik a participací působící na bratislavském magistrátu. Připravovala koncepci sociálního bydlení pro vyhledávající se obec na Vysočině a design služeb pro lidi bez domova v okolí brněnského nádraží. Vypracovala analýzu environmentálních a sociálních determinantů zdraví Romů na Slovensku.

Kirill Ščeblykin

Student práv a východoevropských studií na Karlově univerzitě. V rámci programu Erasmus strávil část studia v Heidelbergu. Pracuje v Deníku N jako redaktor zahraničního zpravodajství. Předtím pracoval jako šéfredaktor The Student Times. Pro tento web pořídil s kolegou Filipem Zajíčkem interview s Andrejem Babišem, které bylo nadací Open Society Fund oceněno jako nejlepší rozhovor roku 2016 v kategorii psané žurnalistiky.

Martin M. Šimečka

Martin M. Šimečka po dráze samizdatového spisovatele (*Vojenská knížka, Výpověď, Žabí rok*) na Slovensku založil a vedl vydavatelství Archa (1990–1996), působil jako šéfredaktor týdeníku Domino fórum (1997–1999) a deníku SME (1999–2006). Následně v Čechách vedl týdeník Respekt (2006–2008) a do roku 2016 v něm působil jako editor. Je redaktorem a šéfem redakční rady slovenského Denníku N.

Filip Zajíček

S Kirillem Ščeblykinem se vystřídali v pozici šéfredaktora studentského webu The Student Times a za interview s Andrejem Babišem získali Novinářskou cenu udělovanou nadací Open Society Fund za nejlepší rozhovor roku 2016 v kategorii psané žurnalistiky. Donedávna byl editorem nových projektů v internetové televizi DVTV. Nyní působí jako editor páteční přílohy Deníku N.

Moderuje

Bára Šichanová

Editorka a moderátorka Radia Wave. Moderuje proudové vysílání a pořad o intimitě a vztazích Kvér. Nadto moderuje debaty, konference a filmové premiéry. Dlouhodobě spolupracuje například s festivalem Jeden svět, organizacemi Elpida a Ne-sehnutí, nakladatelstvím Paseka nebo festivalem Prague Pride. Závodně hraje i nadšeně sleduje tenis, běhá, fandí basketbalistkám USK Praha, čte, poslouchá hudbu a podcasty.

20:30–22:00

Panelová diskuze

Po sametu: Jak vykládat českou polistopadovou historii?

Dokáže se česká společnost v základu shodnout na interpretaci událostí, které se u nás v posledních 30 letech odehrávaly? Liší se zásadně pohled na vývoj posledních desetiletí mezi generacemi a sociálními skupinami? Jak lze vyprávět a interpretovat dějiny devadesátých a nultých let? Řeč bude o zásadních momentech, neprávem opomíjených kontextech i o takřka zapomenutých ideových proudech polistopadové politiky. Diskuze je součástí vzdělávací série reportáží a rozhovorů Po sametu, ve které Radio Wave v průběhu podzimu 2019 mapuje českou polistopadovou historii očima nejmladších generací.

Ve spolupráci s Radiem Wave.

Hosté

Ondřej Císař

Sociolog a politolog působící na Sociologickém ústavu Akademie věd ČR a na Fakultě sociálních věd Univerzity Karlovy. Studoval na Masarykově univerzitě v Brně. Je šéfredaktorem Sociologického časopisu a autorem řady publikací. Zaměřuje se na problematiku sociálních hnutí a politické mobilizace v postkomunistických zemích i na metodologii společenských věd.

Adéla Gjuričová

Působí v Ústavu pro soudobé dějiny Akademie věd ČR. Věnuje se politickým a sociálním dějinám v období pozdního socialismu, revoluce 1989 a postkomunistické transformace. Zaměřuje se na dějiny československého parlamentarismu a na psychiatrii za socialismu. Nyní vede český tým evropského projektu JPICH „European History Reloaded“, jenž se zabývá historickými narativy v současné audiovizuální kultuře.

Jiří Pehe

Politolog, spisovatel a komentátor. Je pravidelným komentátorem politického dění v ČR i v zahraničí. V letech 1988 až 1994 pracoval jako šéf analytického odboru pro střední Evropu ve Výzkumném ústavu rádia Svobodná Evropa v Mnichově. Mezi roky 1997 a 1999 byl ředitelem politického odboru Kanceláře prezidenta republiky Václava Havla. Od roku 1999 je ředitelem New York University Prague.

Moderují

Hana Řičicová

Studuje média. Na Radiu Wave působí jako projektová manažerka a moderátorka ranního vysílání a kontaktního pořadu Volej. V současnosti se podílí na projektech Svatebky a Po sametu.

Vítek Svoboda

Redaktor, moderátor a editor sociálních sítí Radia Wave. Je jedním ze spoluautorů série reportáží a rozhovorů Po sametu, která na podzim 2019 ve vysílání a na webu Radia Wave mapuje polistopadové dějiny Česka očima současné mladé generace. Má rád pórek, čtení, Lanu Del Rey a poslouchání cizích konverzací v MHD.



Ivana Průchová



Miriam Kanioková



Kirill Ščeblykin



Martin M. Šimečka



Filip Zajíček



Bára Šichanová



Ondřej Císař



Adéla Gjuričová



Jiří Pehe



Hana Řiřicová



Vítek Svoboda



Jindřich Šídlo

22:15–23:00

Projekce videa a diskuze s tvůrci

Bizarní politické menu: Šťastné pondělí Jindřicha Šídla

Interpretace satirického pořadu, který se ohlíží za událostmi minulého týdne a glosuje českou politiku i další společenská témata. Jde o pokračování Šídlovy předchozí mediální praxe politického komentátora převedené do video formátu. Pořad vzniká ve spolupráci s Tomášem Dusilem a je součástí pondělního vydání Seznam Zpráv. Jakými postupy lze satiricky reflektovat českou politiku a k čemu je to dobré?

Hosté

Jindřich Šídlo

Novinář a politický analytik. Vystudoval žurnalistiku na FSV UK. V médiích se pohybuje od roku 1992. Pracoval v Českém deníku, Respektu, MF DNES, Hospodářských novinách a České televizi. Od září 2016 působí v redakci Seznam Zprávy a TV Seznam, kde uvádí svůj satirický pořad Šťastné pondělí. V roce 2018 za něj získal dvě Křišťálové lupy.

Moderuje

Ivana Průchová

Vystudovala komparativní historii na Středoevropské univerzitě. Je autorkou studie Farce After Velvet o české polistopadové satíře. Rovněž se zabývala symbolickou dimenzí otevření první pobočky McDonaldu v Maďarsku v roce 1988. Podílela se na vzniku dokumentu *Queuing for Change* o společenské paměti na tuto událost.

HEINRICH BÖLL STIFTUNG

PRAGUE

Czech Republic | Slovakia | Hungary | Croatia

Program dne probíhá za podpory pražské kanceláře Heinrich-Böll-Stiftung.



Aleš Palán



Bill McKibben



Anna Kárníková



Juraj Zamkovský



Jakub Patočka



Jan Beránek



Sini Harkki



Tereza Lízalová



Eamon Ryan



Ondřej Liška



Isabella Salton



Jiří Jeřábek

Klimageddon

Jak donutit politiky jednat

Podle mnoha odborníků je tempo snižování emisí pomalé a na odvrácení nových klimatických krizí ve skutečnosti nestačí. Má smysl, aby se jednotlivci zabývali svou spotřebou a snižovali svou ekologickou stopu? Anebo to bez komplexních globálních kroků největších hráčů smysl nemá? Jaké změny jsou potřeba v politice, průmyslu, zemědělství či samotném životním stylu každého z nás? Jakou roli v globální hře o nakládání se zdroji můžeme sehrávat my?

10:00–11:00

Vnitřní svět spisovatele Aleše Palána

Divočina samoty

Dva roky strávil se samotáři šumavské divočiny. Jaké zrcadlo nám nastavují lidé, kteří vyměnili výtvarky naší civilizace za život rámovaný krajinou, určený přírodními rytmy a odtržený od soudobého společenského kontextu? Může nám jejich perspektiva navrátit citlivost, kterou svou zakotveností ve světě civilizačních výtvarků ztrácíme? O přírodě, blízkosti i odtrženosti, literatuře i textech, které ho inspirují.

Aleš Palán

Publicista a spisovatel. Za průvodce brněnským Bronxem *Brnox* získal spolu s Kateřinou Šedou ocenění Magnesia Litera, za rozhovory s bratry Florianovými *Být dlužen za duši* a román *Ratajský les* byl na tuto cenu nominován. Za knihu rozhovorů s bratry Reynkovými *Kdo chodí tmami* obdržel cenu Českého literárního fondu. Jeho nejnovějším titulem jsou rozhovory se samotáři z Čech a Moravy *Jako v nebi, jenže jinak*.

12:00–14:00

Úvodní řeč a rozhovor mezi hosty

Jak skutečně jednat?

O vlivu, který mají emise oxidu uhličitého na globální oteplování, víme již dekády. Klimatická změna se v čím dál větší míře stává předním tématem světových médií i celospolečenské debaty. Globální emise oxidu uhličitého ovšem nadále rostou, a to i přes závazek vlád zabránit oteplení planety nad 1,5 stupně Celsia, přijatý v Pařížských klimatických dohodách. V situaci, kdy klimatická krize není jen katastrofickým scénářem budoucnosti, ale prohlubuje se před našima očima, vědci i aktivisté stupňují tlak na vlády, společnost i jednotlivce. Mohou se ekologická hnutí stát účinným aktérem světové změny? Jak může každý přispět coby jednatel? A jaká by měla být role vědců a vědkyň?

Úvodní řeč

Bill McKibben

Americký odborník na životní prostředí. Jeho kniha *Konec přírody* z roku 1989 je považována za první populárně-naučnou publikaci o klimatické změně a byla přeložena do dvaceti čtyř jazyků. Založil 350.org, globální grassrootové hnutí zabývající se environmentálními problémy a kampaněmi. Toto hnutí uspořádalo přes dvacet tisíc protestních akcí a setkání a je aktivní ve všech zemích světa. McKibben žije se svou ženou, spisovatelkou Sue Halpern v horách v okolí jezera Champlain.

Hosté

Anna Kárníková

Je ředitelkou Hnutí DUHA, kde je zodpovědná za řízení a strategický rozvoj organizace. Reprezentuje Hnutí DUHA vůči donorům a partnerským organizacím. Do neziskového sektoru přišla po působení na Úřadu vlády a v německé nadaci Friedrich-Ebert-Stiftung. Vystudovala evropská studia na Fakultě sociálních věd UK a politiku životního prostředí na London School of Economics. Se svým mužem včelaři v Praze ve Stromovce.

Juraj Zamkovský

V ekologickém hnutí působí od konce 80. let. Účastnil se práce v ústředí Verejnosti proti násilí. V roce 1993 založil občanské sdružení Priatelja zeme – Centrum pre podporu miestneho aktivizmu (CEPA) a od té doby vede programy podporující občanské aktivity, pomáhá komunitám ohroženým komerčními zájmy a popularizuje téma udržitelného rozvoje. V současnosti vede program usilující o energetickou soběstačnost regionu Poľana.

Moderuje

Jakub Patočka

Vystudoval sociologii na FF MU. V roce 1989 byl jedním ze zakladatelů Hnutí DUHA a deset let byl předsedou této organizace. V roce 1991 založil a do roku 1999 řídil časopis Sedmá (původně Poslední) generace. Roku 1999 se stal šéfredaktorem Literárních novin, které vedl deset let. Od roku 2009 je šéfredaktorem internetového Deníku Referendum. Je spoluautorem knihy *Žlutý baron* o Andreji Babišovi.

14:30–16:00

Panelová diskuze

Nestát, nekoukat, jednat

Ekologické krize a klimatická změna se za poslední měsíce staly snad nejožehavějším společenským tématem. Jak nezůstat pouze u diskuzí nad alarmujícími články a videi, ale účinně jednat? Klíčové nástroje změny mají v rukou politici, kteří mají moc regulovat průmysly, vzorce spotřeby, formy dopravy či stimulovat udržitelnou energetiku. V řadě zemí se ale k tomuto tématu stavějí poměrně netečně. Jaké strategie občanů, komunit, organizací a hnutí mohou v dnešní době rychle se měnící mediální reality a stupňujících se environmentálních potíží být motorem politické změny? Jakými kroky můžeme donutit politiky jednat? S našimi hosty prozkoumáme přístupy, které měly úspěch ve světě a vedly ke konkrétním řešením.

Hosté

Jan Beránek

Spoluzakladatel Hnutí DUHA, kde v 90. letech vedl energetickou kampaň včetně akcí za ukončení stavby jaderné elektrárny Temelín. V letech 2003 až 2005 vedl českou Stranu zelených. Poté začal pracovat pro Greenpeace jako lídr klimatické kampaně ve východní Evropě, později z Amsterodamu řídil globální kampaň k jaderné energetice a klimatu. Jako specialista na radiační ochranu vedl expertní tým Greenpeace ve Fukušimě. Nyní má v Amsterodamu na starosti strategie organizačního rozvoje Greenpeace.

Sini Harkki

Finská aktivistka. Vede kampaně Greenpeace se zaměřením na klimatickou změnu a lesy. Problematikou ničení životního prostředí a aktivistickou politikou se zabývá již dvacet let. Věnuje se ochraně lesů v severních cípech Evropy a řešením odvracejícím klimatickou katastrofu. Usiluje o kulturní a sociální změny, které povedou k dlouhodobé udržitelnosti života na planetě.

Tereza Lízalová

Studuje poslední ročník gymnázia. Zajímá se o problematiku klimatické změny a o životní prostředí v Jihlavě a okolí. Jejím cílem je vzbudit v této věci zájem veřejnosti a přimět politiky jednat. S Jasmínou Neuwirthovou a Monikou Freithovou založila jihlavskou sekci hnutí Fridays for Future. V Jihlavě uspořádala studentskou stávku a zorganizovala environmentální workshop pro veřejnost a zastupitele.

Eamon Ryan

Od roku 2011 zastává Eamon Ryan post předsedy irské Strany zelených. Poprvé získal poslanecký mandát v roce 2002, a od té doby jej několikrát obhájil. V letech 2007 a 2011 byl ministrem komunikací a energetiky, během jeho působení se v Irsku zdvojnásobila kapacita větrných elektráren. Podíl energie z obnovitelných zdrojů na konci jeho působení činil 17 % z celkové spotřeby.

Moderuje

Ondřej Liška

Na Masarykově univerzitě vystudoval politologii a religionistiku. V letech 2007 až 2009 byl ministrem školství České republiky, mezi lety 2009 až 2014 byl předsedou Strany zelených, v současné době působí v oblasti mezinárodní filantropie. Iniciátor občanských aktivit a spolupracovník českých i mezinárodních nevládních organizací v oblasti lidských práv, životního prostředí, vzdělávání a sociální inkluze.

16:30–18:00

Dokumentární dialog s Isabellou Salton

Naděje lesa

O Brazílii se dnes mluví především v souvislosti s požáry a postupujícím odlesňováním amazonského pralesa. Za vlády nynějšího prezidenta Bolsonara jsou rozsáhlé a dosud chráněné plochy lesa zpřístupněny komerčnímu využití. K tomu se přidaly sužující požáry. S Isabellou Salton si budeme povídat o jiném brazilském lese, o jeho obnově a o naději, která motivuje k jednání.

Isabella Salton

Pochází ze Sao Paula. Již třetím rokem je výkonnou ředitelkou environmentální organizace Instituto Terra. Má více než pětadvacet let zkušeností v marketingovém a strategickém odvětví a realizovala projekty jak brazilských, tak nadnárodních společností. V Instituto Terra se potýká s omezenými ekonomickými prostředky na obnovu devastovaných oblastí Atlantického lesa.

Moderují

Marek Hovorka

Ředitel Mezinárodního festivalu dokumentárních filmů Ji.hlava. Festival založil v roce 1997. V letech 1998–2005 studoval katedru dokumentární tvorby pražské FAMU. Je spoluzakladatel sítě evropských dokumentárních festivalů Doc Alliance, filmového trhu East Silver a online platformy pro distribuci dokumentárních filmů DAFilms.

Filip Remunda

Český režisér, kameraman a producent. Vystudoval katedru dokumentární tvorby na FAMU. Je spoluzakladatelem Institutu dokumentárního filmu, který pomáhá prosazení českého filmu v zahraničí. Do širšího povědomí veřejnosti se dostal spolu s Vítem Klusákem kontroverzní filmovou reality show o fiktivním hypermarketu *Český sen*. Je držitelem Ceny Pavla Kouteckého za film *Pulec, králík a Duch svatý*.

18:30–20:00

Panelová diskuze

Energetická scénáristika

„Proč máme řešit teď, 31 let dopředu, rok 2050?“ prohlásil premiér poté, co Česká republika společně s Maďarskem, Polskem a Estonskem zablokovaly unijní dohodu o uhlíkové neutralitě do roku 2050. Uhelné elektrárny mezitím dostaly výjimky, které jim umožní vypouštět o čtyřicet procent více toxické rtuti a zásadně tak ohrožovat zdraví lidí. V emisích skleníkových plynů na hlavu je Česko pátým největším znečišťovatelem v EU a dvacátým celosvětově. Jaké jsou scénáře transformace české energetiky a jak si v této věci vedou naši zahraniční sousedé?

Ve spolupráci s Greenpeace Česká republika.

Hosté

Jiří Jeřábek

V rámci Greenpeace se zabývá uhelnou energetikou, klimatickou změnou a zapojením finančního sektoru do ochrany životního prostředí. V minulosti řešil témata dopravy, environmentální ekonomie či obnovitelných zdrojů pro ekologické organizace v Polsku, Německu, Belgii a Jižní Koreji. Vystudoval ekonomii a environmentalistiku.

Stanislav Mišák

Ředitel výzkumného centra ENET na VŠB – Technické univerzitě Ostrava. Tento vysokolekolský ústav vyvíjí nové metody a zařízení pro zajištění energetické soběstačnosti a surovinové nezávislosti regionu, popřípadě celého státu. To vše s efektivním využitím odpadového hospodářství, maximálního podílu lokálních obnovitelných zdrojů a podporou akumulačních prostředků s řízením toku energie v souladu s energetickou koncepcí státu, resp. EU.

Martin Sedlák

Programový ředitel Svazu moderní energetiky, který představuje zastřešující platformu asociací z oblasti obnovitelných zdrojů energie, akumulace energie, chytrých sítí, energetických služeb a kogenerace. Spoluzaložil Alianci pro energetickou soběstačnost, která je nezávislým sdružením komentujícím vývoj české i evropské energetiky. Je také členem projektového týmu, jenž se zaměřuje na roli energetiky v cirkulární ekonomice.

Veronika Dombrovská

Vystudovala sociální antropologii a studuje environmentalistiku. Členka hnutí Limity jsme my a spolupracuje s dalšími zahraničními kolektivy usilujícími o klimatickou spravedlnost. Praktikuje životní styl dobrovolné skromnosti; v komunitním domě se snaží žít bez odpadu, racionálně zacházet s vodou a minimalizovat spotřebu elektřiny.

Moderuje

Zuzana Vlasatá

Česká novinářka, reportérka internetového Deníku Referendum. Spolupracuje také se společensko-ekologickým časopisem Sedmá generace. Je spoluautorkou reportážní knihy *Žlutý baron* o podnikatelském impériu a obchodních zájmech Andreje Babiše. Vystudovala mediální studia a environmentální studia na Fakultě sociálních studií Masarykovy univerzity.

20:30–22:00

Panelová diskuze

Zničí, nebo zachrání nás technologie?

Proč je pro nás představa konce světa snazší než představa jiného uspořádání? Proč se nechceme rozloučit s vizí neustálého růstu, když na vlastní oči vidíme jeho neudržitelnost? Mohou nás před zhoršující se environmentální krizí zachránit nové technologie? Anebo není technooptimismus namístě a hrozí nám spíše jen technokratické od-cizení?

Ve spolupráci se Salonem Právo.

Hosté

Naďa Johanisová

Vystudovala biologii na UK, brzy se ale zaměřila na ekonomické souvislosti environmentální krize, na kritiku ekonomie středního proudu, na teorii nerůstu a ekonomické alternativy v teorii a praxi. Je autorkou knih *Ekonomičtí disidenti* a *Ekologická ekonomie*. Působí v Brně na Fakultě sociálních studií Masarykovy univerzity. Dlouhodobě spolupracuje s časopisem Sedmá generace.

Daniel Prokop

Sociolog zaměřující se zejména na sociální nerovnost, chudobu a proměny veřejného mínění. Je odborníkem na kvantitativní metody a zavedl řadu inovací v českých volebních výzkumech. Působí na Fakultě sociálních věd Univerzity Karlovy. Za seriál analytických článků o české společnosti *Úvod do praktické sociologie* zveřejňovaných v Salonu Právo získal v roce 2016 Novinářskou cenu.

Jan Romportl

Vystudoval kybernetiku a umělou inteligenci na Fakultě aplikovaných věd Západočeské univerzity v Plzni a filozofii vědy na fakultě filozofické téže univerzity, kde posléze působil jako výzkumník a pedagog. Od roku 2015 buduje v O2 analytický tým intenzivně zaměřený na využívání a rozvoj pokročilého strojového učení v oblasti telekomunikačních dat. Věnuje se také výzkumu bezpečnosti umělé inteligence.

Moderuje

Zbyněk Vlasák

Vystudoval žurnalistiku a mediální studia na Fakultě sociálních věd Univerzity Karlovy, kde dnes vyučuje. Od roku 2009 vede Salon, literární a kulturní přílohu deníku Právo. Připravoval sborníky *Milionový čas*, *Povídky Pro Adu* a *Divočina*. Dlouhodobě spolupracuje s Mezinárodním filmovým festivalem Karlovy Vary a je členem Sdružení českých filmových kritiků.



Stanislav Mišák



Martin Sedlák



Veronika Dombrovská



Zuzana Vlasatá



Naděa Johanisová



Daniel Prokop



Jan Romportl



Zbyněk Vlasák



Ivona Novoměstská Remundová



Marek Hovorka



Filip Remunda

22:15–23:00

Komentovaná projekce videa a diskuze

Nepříjemný mladý hlas: videozáběry z projevů mladých aktivistů

Reflexe veřejných projevů mladých klimatických aktivistů Greta Thunberg, Kathy Jetnil-Kijiner a Yeb Saño a jejich vliv v kontextu globálního klimatického hnutí, mediální reflexe a politických dopadů.

Jan Beránek

Spoluzakladatel Hnutí DUHA, kde v 90. letech vedl energetickou kampaň včetně akcí za ukončení stavby jaderné elektrárny Temelín. V letech 2003 až 2005 vedl českou Stranu zelených. Poté začal pracovat pro Greenpeace jako lídr klimatické kampaně ve východní Evropě, později z Amsterdamu řídil globální kampaň k jaderné energetice a klimatu. Jako specialista na radiační ochranu vedl expertní tým Greenpeace ve Fukušimě. Nyní má v Amsterdamu na starosti strategii organizačního rozvoje Greenpeace.

Sini Harkki

Finská aktivistka. Vede kampaně Greenpeace se zaměřením na klimatickou změnu a lesy. Problematikou ničení životního prostředí a aktivistickou politikou se zabývá již dvacet let. Věnuje se ochraně lesů v severních cípech Evropy a řešením odvracejícím klimatickou katastrofu. Usiluje o kulturní a sociální změny, které povedou k dlouhodobé udržitelnosti života na planetě.

Moderuje

Ivona Novoměstská Remundová

Vystudovala politologii na FF UK v Praze. Dlouhodobě se aktivně podílí na práci v neziskovém sektoru (Amnesty International ČR, kampaň Česko proti chudobě, iniciativa Ne základnám). Od dubna 2017 působí v Institutu dokumentárního filmu jako jedna z koordinátorek projektu KineDok a spolupracuje na scénářích dokumentárních filmů.

Jak se nebát?

Stav světa a účinná role jednotlivce

Katastrofické scénáře jsou součástí naší každodennosti. Zánik světa, ekologické katastrofy, fake news, válka o zdroje, terorismus. Strach má paralyzující účinek. Jak proměnit strach a letargii vůči světu směrem k aktivnímu občanskému životu? Jak se ve složité době nenechat umrtvit apokalyptickými vizemi a jednat vědomě, účinně a beze strachu? Jakým způsobem může každý z nás, novináři i politici přispět k proměně veřejnosti?



Sonam Tsering



Tomáš Halík



Josef Pazderka



Jonathan Ledgard



Ondrej Remiáš



Bence Ságvári



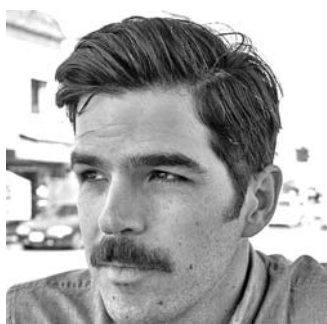
Ivana Svobodová



Christian Weißgerber



Paulína Tabery



Francisco Cantú



Hana Kunić



Draško Stojčević

10:00–11:00

Vnitřní svět lámy Sonama Tseringa

Cesta do města

Byl považován za reinkarnaci tibetského duchovního učitele. Čtrnáct let se připravoval na mnišskou cestu v buddhistickém klášteře v severní Indii. Rozhodl se ale klášter opustit a nyní provozuje stánek s tibetskou kuchyní v Praze. O cestách, momentech, zážitcích, zkušenostech a lidech, kteří jej inspirují.

Sonam Tsering

Jako malý chlapec byl dalajlamou rozpoznán jako reinkarnace významného tibetského učitele. Nastoupil cestu buddhistického vzdělání v klášteře tradice Ngor v Dehradúnu. Z kláštera odešel, když mu bylo devatenáct, aby své znalosti buddhismu mohl uvést do praxe v běžném životě. V Česku žije od roku 2002. V únoru 2019 založil pop-up projekt Café Tibet, který nabízí tibetské jídlo a je rovněž místem přednášek o tibetské kultuře.

12:00–14:00

Úvodní řeč a rozhovor

Jak proměnit strach

Složitost a globální provázanost problémů současného světa s sebou přináší nejistotu a strach z toho, co přinesou nejbližší léta. Strach je pocho-pitelnou reakcí na neznámé a složité výzvy. U řady lidí ale přerůstá v paniku. Jak s touto emocí nakládat rozumně a produktivně? Souvisí nějak strach i s nadějí? Jaké emoce nám pomohou zachovat si vedle kritického odstupu také klid a nadhled? Přispívá k tomu česká katolická církev, nebo jí zmítají podobné emoce jako okolní společnost? *Ve spolupráci s Českou křesťanskou akademií, Jihlava.*

Tomáš Halík

Profesor Filozofické fakulty UK, člen prezidia České křesťanské akademie a farář kostela Nejsvětějšího Salvátora. Věnuje se mezináboženskému dialogu. Za komunistického režimu působil v náboženském a kulturním disentu. Po roce 1989 byl hostujícím profesorem mimo jiné na univerzitách v Oxfordu, Cambridge a Harvardu. V roce 2014 mu byla udělena Templetonova cena za celoživotní dílo.

Moderuje

Josef Pazderka

Český novinář a reportér. Vystudoval historii na FF UK a rozvojová studia na Oxford Brookes University. V letech 2006 až 2010 byl zpravodajem ČT v Rusku a mezi lety 2012 a 2016 informoval o Polsku, Pobaltí a východní Evropě z Varšavy. Od listopadu 2016 byl zástupcem šéfredaktora webu Aktuálně.cz, od dubna 2018 je jeho šéfredaktorem.

14:30–16:00

Panelová diskuze

Jak se vypořádat s politikou strachu?

Vzbuzování obav ze skutečných i domnělých hrozeb patří mezi náplň činnosti mnoha médií, politiků i zájmových uskupení. Vyžívají se v příslibech naplňování nejtemnějších vizí, apokalyps, fatálních konfliktů a vnějších ohrožení. Svou rétorikou šikují publikum do boje proti imaginárním či reálným nepřítelům, nebo jej paralyzují do ustrašené nečinnosti. Jak se lze na svět dívat jinak, jak se ve své mysli a jednání stavět vůči rizikům a hrozbám, které dnešní svět přináší? Lze si zachovat kritický odstup a zároveň přikládat možným hrozbám adekvátní váhu? Jak jednat vůči politikům, novinářům a lídrům uskupení, jejichž hlavním programem je produkce strachu? A jak nedat šanci okrajování svobody založenému na argumentech plošné bezpečnosti?

Hosté

Jonathan Ledgard

Myslitel v oblastech technologií, přírody a rozvojových ekonomik. Dvacet let pracoval jako zahraniční zpravodaj v časopise *The Economist*, z toho deset let v Africe. Coby ředitel pracoviště na švýcarské polytechnice vytvořil koncept nákladních dronů a dronových letišť pro Afriku. Jeho poslední román *Submergence* byl oceněn jako kniha roku deníkem *New York Times*. Nyní je hostujícím profesorem na ČVUT, kde se zabývá vztahem umělé inteligence a přírody.

Ondřej Remiáš

Vystudoval Univerzitu Konštantína Filozofa v Nitre. Od roku 2009 měl na starost marketing divadla Pôtoň v Bátorcích v okrese Levice. V letech 2004–2013 byl tajemníkem Rady pro neprofesionální divadlo na Slovensku a spoluorganizoval slovenské divadelní přehlídky. Od 1. srpna 2015 je ředitelem Horáckého divadla Jihlava.

Bence Ságvári

Maďarský sociolog a datový analytik. Je výzkumným pracovníkem na Maďarské akademii věd a národním koordinátorem European Social Survey, jedné z největších mezinárodních komparativních výzkumných agentur. Zabývá se žebříčky hodnot a sociálních postojů, metodologií sběru dat, analýzou sociálních sítí a analýzou big data.

Ivana Svobodová

Redaktorka týdeníku *Respekt*. Ve svých reportážích se zaměřuje na dění v malých městech a vesnicích České republiky. Věnuje se rovněž tématům dezinformací a nenávisti na internetu. Mimo jiné zpracovala téma českého atentátníka Jaromíra Baldy, který v červnu a červenci 2017 pokácel strohy na koleje a fingoval, že jde o dílo islamistických teroristů. Předtím působila v časopisu *Týden* a v *MF DNES*.

Christian Weißgerber

Do roku 2010 byl jednou z hlavních postav německé neonacistické scény. Po odvodu od neonacismu začal na školách a univerzitách vést programy zaměřující se na prevenci rasistických a nacionalistických postojů. Studoval filozofii a kulturní studia na univerzitách v Jeně, Berlíně a Paříži. Je autorem knihy *Mein Vaterland! Warum ich ein Neonazi war* (Moje vlast! Proč jsem byl neonacistou).

Moderuje

Paulína Tabery

Socioložka se zaměřením na proces formování a změny veřejného mínění, interpersonální a mediální komunikaci a veřejné mínění a politickou komunikaci. Působí na Sociologickém ústavu AV ČR a v Centru pro výzkum veřejného mínění.

16:30–18:00

Dokumentární dialog s Franciscem Cantú

Zdi a svoboda

Pád Berlínské zdi a demontáž železné opony symbolizovaly nastolení svobody. Co znamená svoboda nyní, v situaci, kdy Spojené státy, Maďarsko a další země staví na svých hranicích zdi a ve Středozemním moři umírají lidé, kteří se touží dostat do Evropy? Lze vůbec vnímat naše nynější možnosti volného pohybu v rámci EU a pohodlného bezvízového vstupu do mnoha zemí jako svobodu, když jsou podobná práva odepřena lidem na útěku? Do jaké míry hranice svobodu chrání a do jaké míry ji popírají? A lze vůbec země, které se opevnily vůči okolnímu světu, aby tak garantovaly „ostrov“ svobody svým občanům, opravdu považovat za svobodné? Francisco Cantú zaměří naši pozornost k hranicím a ke konkrétnímu utrpení lidí, kteří je zdolávají.

Francisco Cantú

Autor knihy *The Line Becomes a River*, v níž reflektuje svou zkušenost v řadách americké pohraniční stráže. Laureát Knižní ceny *Los Angeles Times*, nominovaný na Orwellovu cenu, udělovanou politicky angažované literatuře či publicistice. Dlouhodobě pobývá v blízkosti hranic USA s Mexikem, v současnosti koordinuje terénní výzkum v rámci programu tvůrčího psaní na *University of Arizona*.

Moderují

Marek Hovorka

Ředitel Mezinárodního festivalu dokumentárních filmů Ji.hlava. Festival založil v roce 1997. V letech 1998–2005 studoval katedru dokumentární tvorby pražské FAMU. Je spoluzakladatel sítě evropských dokumentárních festivalů *Doc Alliance*, filmového trhu *East Silver* a online platformy pro distribuci dokumentárních filmů *DAFilms*.

Filip Remunda

Český režisér, kameraman a producent. Vystudoval katedru dokumentární tvorby na FAMU. Je spoluzakladatelem Institutu dokumentárního filmu, který pomáhá prosazení českého filmu v zahraničí. Do širšího povědomí veřejnosti se dostal spolu s Vítem Klusákem kontroverzní filmovou reality show o fiktivním hypermarketu *Český sen*. Je držitelem Ceny Pavla Kouteckého za film *Pulec, králík a Duch svatý*.

18:30–20:00

Prezentace a diskuze

Strach mezi námi

Strach je přirozená emoce, která se týká dospělých stejně jako dětí. Je pudem sebezáchovy, díky kterému reflektujeme různá nebezpečí. V určitém měřítku nás může přimět k rozumné a vynalézavé reakci, jeho přemíra má však paralyzující účinky. Členové bosenské nevládní organizace Genesis učí děti, jak rozpoznávat skutečný strach a účelově vytvářené – imaginární hrozby. Naučme se s nimi, jak pracovat se strachem a nebát se ho.

Hosté

Hana Kunić

Pochází z Jajce v Bosně a Hercegovině. Nedávno ukončila střední školu a ve studiích bude pokračovat na fakultě politologie v Sarajevu. Je aktivistkou a hraje na klarinet v místním hudebním souboru. Film *Umbrella* vypráví skutečný příběh o jejím dětství. Byl natočen, když Haně bylo třináct. Přestože zpočátku měla k filmu ambivalentní vztah, nyní jej považuje za důležitou součást svého života.

Draško Stojčević

Narozen roku 1975 v Banja Luce. Je jedním ze zakladatelů neziskového tvůrčího projektu Genesis a tvůrcem jednodominutových filmů pro děti a mládež. V různých lokalitách Bosny a Hercegoviny vytvořil nespočet krátkých filmů, v nichž ztvárnil třeba houbového mužíka Pečurka (ve *Hře lesních trpaslíků*) nebo hledače min (v *Podivném soudu*).

Ljubica Vašić

Narozen roku 1975 v Banja Luce. Členem projektu Genesis se stal v roce 1996 a v jeho rámci od té doby zrealizoval řadu vzdělávacích a zábavných TV formátů. Dětským divákům se vryl do paměti v rolích „moudrého“ profesora Mudriće ze seriálu *Čí jsou andělé* nebo jako borový mužík Borko ve *Hře lesních trpaslíků*.

Moderuje

Predrag Duronjić

Do čtrnácti let žil v Dervente, v severní oblasti Bosny a Hercegoviny. Po vypuknutí válečného konfliktu se pohyboval po státech bývalé Jugoslávie a v roce 1995 emigroval do České republiky, kde žije dodnes. Profesí je tesař. Má blízko k přírodě a darům, které nabízí, jako jsou třeba produkty z chmele. Je rovněž hudebníkem a vyznává životní krédo „Ako želiš pobijediti, ne smiješ izgubiti“.

20:30–22:00

Panelová diskuze

15 let proměny kultury

Před patnácti lety vstoupila Česká republika do Evropské unie. Naše kultura a umění se staly součástí širšího evropského prostoru. Jaká společenská a umělecká očekávání se k tomu vázala a nakolik se naplnila? Patnáct let jako období, v němž došlo k proměně politiky i společnosti – ovlivňuje tato změna uměleckou tvorbu a její vnímání? Patnáct let jako proměna našeho vztahu k Evropě a našeho místa v ní, ale i proměna pohledu na to, co znamená kultura.

Ve spolupráci s kanceláří Kreativní Evropa u příležitosti 15 let vstupu ČR do EU.

Hosté

Martin Kohout

Vystudoval sociologii na FFUK a dokumentární tvorbu na FAMU. Ve svých třech celovečerních filmech zkoumal post-socialistickou transformaci české společnosti. Filmy se zabývaly privatizačními procesy a podílem občanů na fungování minulého režimu. V současnosti se snaží spolu s dokumentaristy Janem Rendlem, Janem Strejcovským a Jakubem Wagnerem pomáhat vzniku nezávislých dokumentárních filmů a jiných uměleckých projektů.

Pavla Melková

Architektka a expertka v oblasti památkové péče, územního plánování a urbanismu. Přednáší na ČVUT a VŠUP a je autorkou řady knih, například *Bastionu XXXI u Božích muk*, *Prožívat architekturu* či příručky *Manuál tvorby veřejných prostranství hl. m. Prahy*. V roce 2012 založila Kancelář veřejného prostoru na Institutu plánování a rozvoje hlavního města Prahy.

Adam Svozil

Vystudoval režii na DAMU v Praze. Je držitelem Ceny Marka Ravenhilla za inscenaci *Rituální vražda Gorge Mastromase*. Kromě práce v rozhlase spolupracoval s řadou divadel, mezi jinými se Studiem hrdinů, Meet Factory, Komorní scénou Aréna nebo Divadlem Na Zábřadlích. V posledním jmenovaném divadle je v současné době k vidění jeho inscenace *Krátké rozhovory s odpornými muži* podle povídek Davida Fostera Wallace.

Moderuje

Petr Fischer

Český novinář. Za novinářskou činnost byl oceněn Cenou Rudolfa Medka a Cenou Ferdinanda Peroutky. Byl hlavním komentátorem Lidových novin, působil v české redakci BBC, tři roky vedl kulturní rubriku Hospodářských novin a stejně dlouho i kulturní rubriku ČT. V České televizi měl pořad *Konfrontace Petra Fischera*. Mezi lety 2016 a 2018 zastával pozici šéfredaktora Českého rozhlasu Vltava.



Ljubica Vašič



Predrag Duronjić



Martin Kohout



Pavla Melková



Adam Svozil



Petr Fischer



Vojtěch Boháč



Ivo Bystřičan



Filip Remunda



Marek Hovorka

22:15–23:00

Projekce videa a diskuze s tvůrci

Dělí nás Rusko?: Voxpot

Premiéra epizody z reportážního cyklu žurnalistického kanálu Voxpot. Tým Voxpotu se vypravil do Ruska, Finska a Česka, kde zkoumal strategie informačního působení Ruska mimo své hranice. Kde jsou limity ruské informační politiky a státní propagandy, co tím tato země sleduje a kdy za polarizovanou společnost vinit víc domácí hráče než uklády z Kremlu?

Hosté

Vojtěch Boháč

Studoval mezinárodní vztahy a politologii na Masarykově univerzitě v Brně. Psal pro Právo, A2larm, The Moscow Times a další média. Spolu s Anetou Václavíkovou před rokem založil reportážní kanál Voxpot, který se věnuje globální žurnalistice. Jako reportér působil v oblasti mnoha válečných konfliktů, mimo jiné na Ukrajině, v Afghánistánu nebo na Středním východě.

Moderuje

Ivo Bystřičan

Nezávislý producent a filmař. Ve své tvorbě se zaměřuje na sociální a historická témata. Spolupracuje s Českou televizí v dokumentární sekci a vedle toho organizuje dílny a přednáší. Je autorem několika nezávislých snímků i mnoha televizních dokumentů. Často točí na jiných kontinentech a nyní se zabývá hlavně možnostmi mezinárodní koprodukce v dokumentární tvorbě.

HEINRICH BÖLL STIFTUNG
PRAGUE

Czech Republic | Slovakia | Hungary | Croatia

Co je
DOMOV?



Charita
Česká republika

Program dne probíhá za podpory pražské kanceláře Heinrich-Böll-Stiftung a Charity Česká republika.

Made in China

Od Konfucia k Si Ťin-pchingovi

Jaká je současná Čína a čínská společnost? Od konfucianismu po reformovaný čínský stát, který dle svých představitelů slouží zájmům obyčejných lidí a dle kritiků naopak zájmům vládnoucí třídy. Jak se žije v zemi, která za poslední čtyři dekády získala pozici druhé nejsilnější světové ekonomiky, stala se lídrem na poli technologií, expanduje téměř v každé oblasti doma i v zahraničí a rychle zavádí účinné metody automatizované kontroly společnosti? Které skupiny obyvatel mají prospěch z čínské konjunktury a v čem spočívá? Je namístě hovořit o Číně jako o totalitárním režimu? Mohou čínské principy správy společnosti pronikat i do našeho světa? Jak se k současné Číně máme stavět?



Ivo Hucl



Stein Ringen



Wei-lun Lu



Alice Rezková



Alfred Gerstl



Haruna Honcoop



Tomáš Rezek



Vít Vojta



Clifford Coonan



Richard Turcsányi

10:00–11:00

Vnitřní svět básníka Ivo Hucla

Dám si činu

Básník a kurátor Ivo Hucl se dlouhodobě zabývá regionem Dálného východu. V roce 2018 se setkal s fotografkou, spisovatelkou a čínskou disidentkou Liou Siou, vdovou po laureátovi Nobelovy ceny míru Liou Siao-povi. Jak vnímá současnou Čínu? O textech, které ho inspirují.

Ivo Hucl

Básník, kurátor výstav, kulturní aktivista a zakladatel Bezejmenné čajovny ve Štáhlavicích. Před rokem 1989 pracoval v dělnických profesích a své texty publikoval v samizdatu. Dosud vydal pět básnických sbírek a dvě knihy esejí. Za svou první knihu *Ostrovní básně* obdržel v roce 2010 literární Cenu Bohumila Polana. Jeho práce odráží dlouhodobý zájem o východní kulturu, stejně jako spirituální charakter jeho tvorby.

12:00–14:00

Úvodní řeč a rozhovor mezi hosty

Čína světu, svět Číně

Jak se proměňuje občanská společnost v Číně v poslední době? Je utvářející se střední třída v zásadě loajální oporou režimu, protože mu vděčí za svůj vzestup? Anebo v ní lze spatřovat zárodky společenského hnutí, jež se eventuálně bude zasazovat o demokratické reformy? A je vůbec jakákoli politika zdola možná v podmínkách propracovaného systému kontroly? Jak se proměňuje politicko-ekonomická struktura Číny? A nebude nakonec autoritářský a silně hierarchický režim zdatnější v implementaci závazků pařížských klimatických dohod?

Úvodní řeč

Stein Ringen

Norský sociolog a politolog, který zkoumá politické režimy, konstitucionalismus a sociální politiky. Zaměřuje se mimo jiné na Velkou Británii, USA, Skandinávii a Čínu. Mezi ústřední témata jeho textů patří nerovnost, chudoba, veřejná politika a komparace politických systémů. Publikoval ve *Financial Times*, *Washington Post*, *South China Morning Post* či v *El Pais*.

Hosté

Wei-lun Lu

Vědecký asistent v Centru jazykového vzdělávání a na Filozofické fakultě MU v Brně. Na Tchajwanské Národní univerzitě získal doktorát z lingvistiky. Byl stipendistou na Rice University a hostujícím vědeckým pracovníkem na Univerzitě v Leidenu. Aplikuje diskurzivně-analytický přístup při studiu kultury a jazyka. Jeho specializací jsou překlady a kognitivní lingvistika.

Alice Rezková

Vystudovala mezinárodní evropská studia a diplomacii na VŠE v Praze se specializací na evropskou ekonomickou integraci. Uskutečnila stipendijní studijní pobyt na Hong Kong University of Science and Technology a poté absolvovala stáž v China Africa Business Council v Pekingu. V letech 2007–2010 pracovala jako ředitelka Asociace pro mezinárodní otázky. Nyní se zaměřuje na mezinárodní obchod, ekonomickou diplomacii a na sdílenou ekonomiku.

Moderuje

Alfred Gerstl

Expert na mezinárodní vztahy v regionu jihovýchodní a východní Asie. Pracuje na katedře asijských studií na Univerzitě Palackého v Olomouci. Předtím vyučoval mezinárodní vztahy se zaměřením na (jiho)východní Asii v Austrálii, Německu a Rusku. Mezi jeho odborné zájmy patří teorie mezinárodních vztahů, regionální spolupráce ve východní Asii, bezpečnostní studia, konflikt o Jihočínské moře a Nová hedvábná stezka (Belt and Road Initiative).

14:30–16:00

Panelová diskuze

Tanec s Čínou

Část českých politiků a podnikatelů se výrazně orientuje na těsné vztahy s Čínou. Jsou výhody spolupráce s expanzivní velmocí rizikem, nebo přínosem pro společnost? Jak se k Číně jakožto k (nejen) obchodnímu partnerovi staví EU nebo naši nejbližší sousedé, například Německo? Daří se vyvažovat rozpory existující mezi ekonomickými zájmy zemí Evropské unie a lidskoprávním politickým étosem zdejších demokracií? O jaké ekonomické zájmy konkrétně jde, nakolik jsou transparentní? A co na druhé straně sleduje svými kulturními a ekonomickými aktivitami v Evropě i jinde ve světě Čína? Jakými metodami prosazuje své velmocenské cíle?

Hosté

Haruna Honcoop

Česko-japonská filmařka. Vystudovala sinologii na FF UK, kde se zabývala moderní čínskou historií a literaturou. Debutovala svým experimentálním, cross-mediálním projektem *Built To Last – Relics of Communist-Era Architecture*, který vyvíjela 4 roky a natáčela v 11 zemích bývalého východního bloku. Její film *Pravda nebo lež* se zabývá česko-čínskými vztahy. Nyní v Pekingu, Tokiu a Evropě vyvíjí dokumentární film *Olympijský poločas*.

Tomáš Rezek

Analytik Výzkumného centra Asociace pro mezinárodní otázky se specializací na kybernetickou bezpečnost. Vystudoval mezinárodní obchod a komerční komunikace na VŠE v Praze. V rámci svého výzkumu se zabýval kybernetickým potenciálem světových mocností a bezpečnostními incidenty s dopadem na mezinárodní vztahy. Nyní působí jako manažer oddělení zabezpečujícího datové služby pro více než 10 bank v zahraničí.

Vít Vojta

Vystudoval sinologii, etnologii a právo. Lektor a poradce v interkulturním managementu, marketingu a komunikaci s čínskými partnery a v čínské příjezdové turistice. Jako znalec čínského jazyka a prostředí tlumočí při vrcholných státních jednáních a návštěvách. V roce 2019 založil institut Sinoskop s cílem vyváženě přispívat do diskuze o Číně.

Clifford Coonan

V Berlíně usazený spisovatel a novinář, který se specializuje na vztahy Evropy a Asie. V současné době je editorem v Deutsche Welle se zaměřením na Čínu. Jako zahraniční zpravodaj strávil více než 15 let v Pekingu pro The Irish Times, The Hollywood Reporter a Variety.

Moderuje

Richard Turcsányi

Zástupce ředitele bratislavského Institute of Asian Studies a ředitel Strategic Policy Institute. Na Masarykově univerzitě získal PhD. v oboru mezinárodních vztahů. V minulosti byl na dlouhodobých výzkumných pobytech na univerzitách v Torontu, Pekingu a na Národní univerzitě Chengchi v Tchaj-pej. Zaměřuje se na vztahy střední Evropy s východní Asií a čínskou zahraniční politikou.



Sinofon

Program dne probíhá za podpory projektu Sinofonní příhraničí – interakce na okraji.

“WE ARE ALREADY AND WILL REMAIN ALL
IN THE SAME BOAT.”

Zygmunt Bauman

INSPIRATION FORUM

Festival of Thinking

Through debates, lectures, interviews, and documentary dialogues, the Inspiration Forum looks at important subjects of the present and future. Over the course of six days, this year's Inspiration Forum will explore the questions and issues facing today's world and ask where it is headed. Come and participate in interesting dialogues, search for innovative paths, discover new solutions, and let yourself be inspired by visions of the future with guests from around the world. Together, we will explore possible ways of effectively, on both the personal and political level, transforming the world in which we must live.

Inspiration Forum, 24–29 October
Horácké Divadlo, 1st floor

Inspiration Forum

Readings

TABLE OF CONTENTS

István Bibó	The Misery of Small Eastern European States #redemocracy #hownottobeafraid
Silvia Federici	Revolution At Point Zero: Housework, Reproduction, and Feminist Struggle #womaninchange #redemocracy
Pope Francis	Laudato Si: On Care for Our Common Home #god&co. #redemocracy #climategeddon #hownottobeafraid
Yan Lianke	The Explosion Chronicles #madeinchina
Martha Nussbaum	The Monarchy of Fear: A Philosopher Looks At Our Political Crisis #redemocracy #hownottobeafraid
Martin Rees	On the Future: Prospects For Humanity #redemocracy #climategeddon #hownottobeafraid
Jonas Staal	Comrades In Deep Future #redemocracy #climategeddon

The Misery of Small Eastern European States

ISTVÁN BIBÓ

To be a democrat is first and foremost not to be afraid – not to be afraid of those who have a different opinion, speak a different language, and are of another race; not to be afraid of revolution, conspiracies, the unknown evil intentions of the enemy, hostile propaganda, disdain, and generally all those imaginary dangers that become real because we are afraid of them.

The Misery of Small Eastern European States, 1946.

Revolution At Point Zero: Housework

SILVIA FEDERICI

Neither the reorganization of reproductive work on a market basis, nor the “globalization of care,” much less the technologization of reproductive work, have “liberated women” or eliminated the exploitation inherent to reproductive work in its present form. If we take a global perspective we see that not only do women still do most of the unpaid domestic work in every country, but due to cuts in social services and the decentralization of industrial production, the amount of domestic work, paid and unpaid, that women perform may have actually increased, even when they have had a extradomestic job.

Three factors have lengthened women’s workday and returned work to the home. First, women have been the shock absorbers of economic globalization, having had to compensate with their work for the deteriorating economic conditions produced by the liberalization of the world economy and the states’ increasing disinvestment in the reproduction of the workforce. This has been especially true in the countries subjected to structural adjustment programmes where the state has completely cut spending for healthcare, education, infrastructure and basic necessities. As a consequence of these cuts, in most of Africa and South America, women must now spend more time fetching water, obtaining and preparing food, and dealing with illnesses that are far more frequent at a time when the privatization of healthcare has made visits to clinics unaffordable for most, while malnutrition and environmental destruction have increased people’s vulnerability to disease. [...]

The second factor that has recentered reproductive labour in the home has been the expansion of “homework,” partly due to the deconcentration of industrial production, partly to the spread of informal work. [...] Many women choose this work in the attempt to reconcile earning an income with caring for their families; but the result is enslavement to a work that earns wages “far below the median wage it would pay if performed in a formal setting, and reproduces a sexual division of labour that fixes women more deeply to housework.

Lastly, the growth of female employment and restructuring of reproduction has not eliminated gender labour hierarchies. Despite growing male unemployment, women still earn a fraction of male wages. We have also

witnessed an increase in male violence against women, triggered in part by fear of economic competition, in part by the frustration men experience in not being able to fulfill their role as family providers, and most important, triggered by the fact that men now have less control over women's bodies and work, as more women have some money of their own and spend more time outside the home. In a context of falling wages and widespread unemployment that makes it difficult for them to have a family, many men also use women's bodies as a means of exchange and access to the world market, through the organization of pornography or prostitution.

"It is [...] important to recognize that there are serious limits to the extent to which reproductive work can be reduced or reorganized on a market basis. How far, for example, can we reduce or commercialize the care for children, the elderly, the sick, without imposing a great cost on those in need of care? The degree to which the marketization of food production has contributed to the deterioration of our health (leading, for example, to the rise of obesity even among children) is instructive. As for the commercialization of reproductive work through its redistribution on the shoulders of other women, as currently organized this "solution" only extends the housework crisis, now displaced to the families of the paid care providers, and creates new inequalities among women.

What is needed is the reopening of a collective struggle over reproduction, reclaiming control over the material conditions of our reproduction and creating new forms of cooperation around this work outside of the logic of capital and the market. This is not a utopia, but a process already under way in many parts of the world and likely to expand in the face of a collapse of the world financial system. Governments are now attempting to use the crisis to impose stiff austerity regimes on us for years to come. But through land takeovers, urban farming, community-supported agriculture, through squats, the creation of various forms of barter, mutual aid, alternative forms of healthcare—to name some of the terrains on which this reorganization of reproduction is more developed—a new economy is beginning to emerge that may turn reproductive work from a stifling, discriminating activity into the most liberating and creative ground of experimentation in human relations.

As I stated, this is not a utopia. The consequences of the globalized world economy would certainly have been far more nefarious except for the efforts that millions of women have made to ensure that their families would be supported, regardless of their value on the capitalist labour market. Through their subsistence activities, as well as various forms of direct action (from squatting on public land to urban farming) women have helped their communities to avoid total dispossession, to extend budgets

and add food to the kitchen pots. Amid wars, economic crises, and devaluations, as the world around them was falling apart, they have planted corn on abandoned town plots, cooked food to sell on the side of the streets, created communal kitchens or communes as in Chile and Peru—thus standing in the way of a total commodification of life and beginning a process of reappropriation and recollectivization of reproduction that is indispensable if we are to regain control over our lives.

Revolution At Point Zero: Housework, Reproduction, and Feminist Struggle, 2012, PM Press, 2012.

Laudato Si: On Care for Our Common Home

POPE FRANCIS

[...]

18. The continued acceleration of changes affecting humanity and the planet is coupled today with a more intensified pace of life and work which might be called “rapidification”. Although change is part of the working of complex systems, the speed with which human activity has developed contrasts with the naturally slow pace of biological evolution. Moreover, the goals of this rapid and constant change are not necessarily geared to the common good or to integral and sustainable human development. Change is something desirable, yet it becomes a source of anxiety when it causes harm to the world and to the quality of life of much of humanity.

[...]

49. It needs to be said that, generally speaking, there is little in the way of clear awareness of problems which especially affect the excluded. Yet they are the majority of the planet’s population, billions of people. These days, they are mentioned in international political and economic discussions, but one often has the impression that their problems are brought up as an afterthought, a question which gets added almost out of duty or in a tangential way, if not treated merely as collateral damage. Indeed, when all is said and done, they frequently remain at the bottom of the pile. This is due partly to the fact that many professionals, opinion makers, communications media and centres of power, being located in affluent urban areas, are far removed from the poor, with little direct contact with their problems. They live and reason from the comfortable position of a high level of development and a quality of life well beyond the reach of the majority of the world’s population. This lack of physical contact and encounter, encouraged at times by the disintegration of our cities, can lead to a numbing of conscience and to tendentious analyses which neglect parts of reality. At times this attitude exists side by side with a “green” rhetoric. Today, however, we have to realize that a true ecological approach always becomes a social approach; it must integrate questions of justice in debates on the environment, so as to hear both the cry of the earth and the cry of the poor.

[...]

111. Ecological culture cannot be reduced to a series of urgent and partial responses to the immediate problems of pollution, environmental decay and the depletion of natural resources. There needs to be a distinctive way of looking at things, a way of thinking, policies, an educational programme, a lifestyle and a spirituality which together generate resistance to the assault of the technocratic paradigm. Otherwise, even the best ecological initiatives can find themselves caught up in the same globalized logic. To seek only a technical remedy to each environmental problem which comes up is to separate what is in reality interconnected and to mask the true and deepest problems of the global system.

[...]

139. When we speak of the “environment”, what we really mean is a relationship existing between nature and the society which lives in it. Nature cannot be regarded as something separate from ourselves or as a mere setting in which we live. We are part of nature, included in it and thus in constant interaction with it. Recognizing the reasons why a given area is polluted requires a study of the workings of society, its economy, its behaviour patterns, and the ways it grasps reality. Given the scale of change, it is no longer possible to find a specific, discrete answer for each part of the problem. It is essential to seek comprehensive solutions which consider the interactions within natural systems themselves and with social systems. We are faced not with two separate crises, one environmental and the other social, but rather with one complex crisis which is both social and environmental. Strategies for a solution demand an integrated approach to combating poverty, restoring dignity to the excluded, and at the same time protecting nature.

[...]

Laudato Si: On Care For Our Common Home, Second Encyclical, 2015.

The Explosion Chronicles

YAN LIANKE

For readers, literature often provides an inspiration for life, but for authors, it is life that inevitably drives literature.

Contemporary China is currently hurtling past a series of economic and developmental milestones that took Europe over two centuries to achieve, but in the process all the usual rules and regulations have been displaced by their corresponding objectives. Shortcuts and unscrupulous methods have become a path to success and prosperity, while power and money have colluded to steal people's souls. The result has been a string of terrifying incidents, wherein beauty and ugliness, good and evil, substance and emptiness, value and meaninglessness, all become inextricably jumbled together.

Incidents that at first glance appear utterly illogical and unreal have become increasingly common. For instance, someone did indeed drown in a prison guard's half-filled face-washing basin; on New Year's day, more than a thousand dead pigs did indeed float down Shanghai's Huangpu River; and just before a certain region in China switched over from burials to cremations, countless elderly people did indeed take their own lives so that they would be buried rather than cremated.

Our nation is new, but at the same time very ancient; it is modern and prosperous, but at the same time feudal and autocratic; it is Westernized, but also intrinsically Asian. The world is transforming the nation, even as the nation is simultaneously transforming the world, and through this process the nation's innovation lies in its use of an unfathomable reality to challenge the limits of human imagination. As a result, the nation has come to acquire a sort of unrealistic reality, a non-existent existence, an impossible possibility – in short, it has come to possess an invisible and intangible set of rules and regulations.

The nation has come to acquire a new logic and a new rationality, as it becomes characterized by the ubiquitous presence of something that could be called the mythoreal. At one time, the Chinese people may have been suspicious of this mythoreal, but they have gradually grown accustomed to it, and have even come to identify with it. As the entire world stares incredulously at contemporary China's miraculous transformation, the nation's authors feel they have reached a point where literature can no longer directly reflect reality. Even the ideologies and techniques associated with world literature would emit a collective sigh of despair if confronted with China's extraordinary events.

China's reality is currently driving the creation of what could be called a mythorealist literary practice – which is to say, a literature that uses an innovative set of techniques to reveal an otherwise invisible region beneath perceivable reality. By having literature follow a spectral path of ghosts and spirits, mythorealism seeks out these invisible regions in order to explode reality's façade.

The Explosion Chronicles, Grove Press, 2016.

The Monarchy of Fear: A Philosopher Looks at Our Political Crisis

MARTHA NUSSBAUM

You are lying on your back in the dark. You see, you hear, you feel, but you can't act. You are completely, simply, helpless.

This is the stuff of nightmares. Most of us have nightmares of helplessness, in which we feel a terrible fear of inescapable demons pursuing us—and perhaps an even greater fear of our own powerlessness. But this horror story is also the condition of every human baby. Calves, foals, chicks, puppies, baby elephants and dolphins—almost all other animals learn to move very quickly, more or less right after birth. Only human beings remain helpless for years, and only we survive that helpless condition. As Lucretius, the Roman poet of the first century bc, wrote,

the baby, like a sailor cast forth from the fierce waves, lies naked on the ground, unable to speak, in need of every sort of help to stay alive, when first nature casts it forth with birth contractions from its mother's womb into the shores of light. And it fills the whole place with mournful weeping, as is fitting for one to whom such trouble remains in life.

Politics begins where we begin. Most political philosophers have been male, and even if they had children they did not typically spend time with them or observe them closely. Lucretius' poetic imagination led him to places where his life probably did not. But philosophy made big strides when one of democracy's great early theorists, Jean-Jacques Rousseau, a major intellectual architect of the revolutionary anti-monarchical politics of the eighteenth century, wrote about the education of children with a deep understanding of the psychology of infancy. Rousseau was the opposite of a loving parent: he sent his children to a foundling hospital, without even recording their dates of birth. Somehow, though, through his various experiments in teaching other people's young children, through conversations with women, through memories of his childhood, through his close reading of Lucretius and other Roman philosophers, and through his own poetic imagination, he understood that early need creates problems for the type of political order he sought. He understood the dangers this condition posed for the democratic project.

Human life, Rousseau understood, begins not in democracy but in monarchy. The baby has no way of surviving except through reliance on caretakers—and so it makes slaves of others. Babies must either rule or die. Incapable of shared work or reciprocity, they receive what they need only by commands and threats, and by exploiting the worshipful love given them by others. (In letters, Rousseau made it clear that this was why he abandoned his children: he didn't have time to be at a baby's beck and call.)

We come into a world with which we are not ready to cope. The discrepancy between the very slow physical development of the human infant and its rapid cognitive development makes fear the defining emotion of infancy. Adults are amused by the baby's futile kicking and undisturbed by its crying because they know they are going to feed, clothe, protect, and nurture it. The infant, however, knows nothing of trust, regularity, or security. Its limited experience and short time horizons mean that only the present torment is fully real, and moments of reassurance, fleeting and unstable, quickly lead back to insufficiency and terror. Even joy is tainted by anxiety, since to the infant it seems all too likely to slip away. We usually survive this condition. We do not survive it without being formed, and deformed, by it. Neurological research on fear has shown that the scars of early fright stimuli endure and become a continuing influence on daily life.

Fear is not only the earliest emotion in human life; it is also the most broadly shared within the animal kingdom. To experience other emotions, such as compassion, you need a sophisticated set of thoughts: that someone else is suffering, that the suffering is bad, that it would be good for it to be relieved. But to have fear, all you need is an awareness of danger looming. The thoughts involved don't require language, only perception and some vague sense of one's own good or ill.

Fear is not just primitive; it is also asocial. When we feel compassion, we are turned outward: we think of what is happening to others and what is causing it. But you don't need society to have fear; you need only yourself and a threatening world. Indeed, fear is intensely narcissistic. An infant's fear is entirely focused on its own body. Even when, later on, we become capable of concern for others, fear often drives that concern away, returning us to infantile solipsism.

Marcel Proust, in *In Search of Lost Time*, imagines a child, his narrator, who remains unusually prone to fear, especially at bedtime. Young Marcel's terror compels him to demand that his mother come to his room and stay as late as possible. His fear inspires in him a need to control others. He has no interest in what would make his mother happy. Dominated by fear, he needs her to be at his command. This pattern marks all his subsequent relationships, particularly that with Albertine, his great love. He cannot

stand Albertine's independence. It makes him too anxious. Lack of full control makes him crazy with fear and jealousy. The unfortunate result, which he narrates with great self-knowledge, is that he feels secure with Albertine only when she is asleep. He never really loves her as she is, because as she is she is not his own.

Proust supports Rousseau's point that fear is the emotion of an absolute monarch who cares about nothing and nobody else. This is not the case for other animals, which are capable of acting independently almost as soon as they are capable of feeling fear. Their fear in infancy, so far as we can tell, remains within bounds and doesn't impede concern for and cooperation with others. Elephants, for example, which are famously communal and altruistic, act reciprocally with their herd almost from birth. Young elephants may run to adult females for comfort, but they also play games with others and gradually learn a rich emotional vocabulary. The powerless human baby, on the other hand, can only terrorize others.

In childhood, concern, love, and reciprocity are staggering achievements, won against fierce opposition. Donald Winnicott, a great psychoanalyst and paediatrician, invented a concept for what children need if they are to develop concern for others. He called these conditions the facilitating environment. Applying this idea to the family, he showed that the home must have a core of basic loving stability and must be free from sadism and child abuse. But the facilitating environment has economic and social preconditions as well: there must be basic freedom from violence and chaos, from fear of ethnic persecution and terror; there must be enough to eat and basic health care. Working with children who were evacuated from war zones, he understood the psychic costs of external chaos. He recognized that an individual's ability to reach outward is inflected by political concerns, that the personal and the political are inseparable. Winnicott kept returning to political questions throughout his career. What should we be striving for as a nation if we want children to become capable of reciprocity and happiness?

Winnicott thought that people could attain "mature interdependence" if they had a facilitating environment. His focus was on attaining such an environment in the individual child's life in the family. But his wartime work led him to speculate about the larger question: What would it be like for society as a whole to be a facilitating environment for the cultivation of its people and their human relationships?

Such a society, he thought (as the Cold War advanced), would have to be a freedom-protecting democracy, since only that form of society fully and equally nourished people's capacities to grow, play, act, and express themselves. Winnicott thought that a key job of government was to support families. Families cannot make children secure and balanced, capable of

withstanding onslaughts of fear, if they are hungry or if they lack medical care, if they lack good schools and a safe neighbourhood environment. He repeatedly connected democracy with psychic health: to live with others on terms of mutual interdependence and equality, people have to transcend the narcissism in which we all start life. We have to renounce the wish to enslave others, substituting concern, goodwill, and the acceptance of limits for infantile aggression.

But how? It's an urgent question, and the stakes are high. Fear always simmers beneath the surface of moral concern, and it threatens to destabilize democracy. Right now, fear is running rampant in our nation: fear of declining living standards, of unemployment, of the absence of health care in times of need; fear of an end to the American dream, in which you can be confident that hard work brings a decent and stable life and that your children will do better than you did if they, too, work hard.

Our narrative of fear tells us that very bad things can happen. Citizens may become indifferent to truth and prefer the comfort of an insulating group of peers who repeat one another's falsehoods. They may become afraid of speaking out, preferring the comfort of a leader who gives them a womblike feeling of safety. And they may become aggressive against others, blaming them for the pain of fear.

When the underlying facts are right, fear can be a useful guide in many areas of democratic life. Fear of terrorism, fear of unsafe highways and bridges, fear of the loss of freedom itself: all of these can prompt useful protective action. But directed to the very future of the democratic project itself, a fearful approach is likely to be dangerous, leading people to seek autocratic control or the protection of someone who will control outcomes for them. Martin Luther King Jr. understood that a fearful approach to the future of race relations would play straight into the hands of those who sought to manage things by violence, a kind of preemptive strike. His emphasis on hope was an attempt to flip the switch, getting people to dwell mentally on good outcomes that could come about through peaceful work and cooperation.

Hope is the inverse of fear. Both react to uncertainty, but in opposing ways. Hope expands and surges forward, fear shrinks back. Hope is vulnerable, fear is self-protective. This is the difference.

The Monarchy of Fear: A Philosopher Looks at Our Political Crisis, Simon & Schuster, 2018.

On the Future: Prospects for Humanity

MARTIN REES

The ancients were bewildered and helpless in the face of floods and pestilences—and prone to irrational dread. Large parts of the Earth were terra incognita. The ancients' cosmos was just the Sun and planets surrounded by the fixed stars spread across the 'vault of heaven'. Today, we know our Sun is one of one hundred billion stars in our galaxy, which is itself one of at least one hundred billion other galaxies.

But despite these hugely stretched conceptual horizons—and despite our enhanced understanding of the natural world, and control over it—the timescale on which we can sensibly plan, or make confident forecasts, has become shorter rather than longer. Europe's Middle Ages were turbulent and uncertain times. But these times played out against a 'backdrop' that changed little from one generation to the next; devotedly, medieval masons added bricks to cathedrals that would take a century to finish. But for us, unlike for them, the next century will be drastically different from the present. There has been an explosive disjunction between the ever-shortening timescales of social and technical change and the billion-year time-spans of biology, geology, and cosmology.

The phrase 'sustainable development' gained currency in 1987, when the World Commission on Environment and Development, chaired by Gro Harlem Brundtland, prime minister of Norway, defined it as 'development that meets the needs of the present—especially the poor—without compromising the ability of future generations to meet their own needs'. We all surely want to 'sign up' to reach this goal in the hope that by 2050 there will be a narrower gap between the lifestyle that privileged societies enjoy and that which is available to the rest of the world. This can't happen if developing countries mimic the path to industrialisation that Europe and North America followed. These countries need to leapfrog directly to a more efficient and less wasteful mode of life. The goal is not anti-technology. More technology will be needed, but channeled appropriately, so that it underpins the needed innovation. The more developed nations must make this transition too.

Information technology (IT) and social media are now globally pervasive. Rural farmers in Africa can access market information that prevents

them from being ripped off by traders, and they can transfer funds electronically. But these same technologies mean that those in deprived parts of the world are aware of what they are missing. This awareness will trigger greater embitterment, motivating mass migration or conflict, if these contrasts are perceived to be excessive and unjust. It is not only a moral imperative, but a matter of self-interest too, for fortunate nations to promote greater equality—by direct financial aid (and by ceasing the current exploitative extraction of raw materials) and also by investing in infrastructure and manufacturing in countries where there are displaced refugees, so that the dispossessed are under less pressure to migrate to find work.

The lifestyle a more automated world offers seems benign—indeed enticing—and could in principle promote Scandinavian-level satisfaction throughout Europe and North America. However, citizens of these privileged nations are becoming far less isolated from the disadvantaged parts of the world. Unless inequality between countries is reduced, embitterment and instability will become more acute because the poor, worldwide, are now, via IT and the media, far more aware of what they're missing. Technical advances could amplify international disruption. Moreover, if robotics renders it economically viable for wealthy countries to shore up manufacturing within their own borders, the transient but crucial developmental boost that the 'tigers' in the Far East received by undercutting Western labour costs will be denied to the still-poor nations in Africa and the Middle East, rendering the inequalities more persistent.

Also, the nature of migration has changed. A hundred years ago a European or Asian individual's decision to move to North America or Australia required severing ties with his or her indigenous culture and extended family. There was therefore an incentive to integrate into the new society. In contrast, daily video calls and social media contacts now enable immigrants, if they so choose, to remain embedded in the culture of their homeland, and affordable intercontinental travel can sustain personal contacts.

National and religious loyalties and divisions will persist (or even be strengthened by internet echo chambers) despite greater mobility and less sentimentality about 'place'. Nomads of the technocratic world will expand in numbers. The impoverished will see 'following the money' as their best hope—migrating legally or illegally. International tensions will get more acute.

If there is indeed a growing risk of conflicts triggered by ideology or perceived unjust inequality, it will be aggravated by the impact of new technology on warfare and terrorism. For the last decade at least, we've seen TV reports of drones or rockets attacking targets in the Middle East. They are controlled from bunkers in the continental United States—by individuals even more remote from the consequences of their actions than aircrews

carrying out bombing raids. The ethical queasiness this engenders is somewhat allayed by claims that higher-precision targeting reduces collateral damage. But at least there is a human 'in the loop' who decides when and what to attack. In contrast, there is now the possibility of autonomous weapons, which can seek out a target—using facial recognition to identify individuals and then kill them. This would be a precursor to automated warfare—a development that raises deep concerns. Near-term possibilities include automated machine guns; drones; “and armoured vehicles or submarines that can identify targets, decide whether to open fire, and learn as they go.

Nations may need to give up more sovereignty to new global organisations along the lines of the International Atomic Energy Agency, the World Health Organization, and so on. There are already international bodies that regulate air travel, radio frequency allocations, and such. And there are protocols such as the post-Paris climate change agreement. More such bodies may be needed, for planning energy generation, to ensure sharing of water resources, and for responsible exploitation of AI and of space technology. National boundaries are now being eroded, not least by the quasi-monopolies like Google and Facebook. The new organisations must retain accountability to governments but will need to use social media—as they are now and will be in future decades—and involve the public. Social media engage huge numbers in campaigns, but the barrier to their engagement is so low that most lack the commitment of participants in mass movements in the past. Moreover, the media make it easy to engineer a protest, as well as amplifying all dissident minorities—adding to the challenge of governance.

But will the world be governable by nation-states? Two trends are reducing interpersonal trust: firstly, the remoteness and globalisation of those we routinely have to deal with; and secondly, the rising vulnerability of modern life to disruption—the realisation that 'hackers' or dissidents can trigger incidents that cascade globally. Such trends necessitate burgeoning security measures. These are already irritants in our everyday life—security guards, knotty passwords, airport searches, and so forth—but they are likely to become ever more vexatious. Innovations like blockchain, the publicly distributed ledger that combines open access with security, could offer protocols that render the entire internet more secure. But their current applications—allowing an economy based on crypto-currencies to function independently of traditional financial institutions—seem damaging rather than benign. It's both salutary and depressing to realise how much of the economy is dedicated to activities and products that would be superfluous if we felt we could trust each other.

The gaps in wealth and welfare levels between countries show little sign of narrowing. But if they persist, the risk of persistent disruption will grow. This is because the disadvantaged are aware of the injustice of their predicament; travel is easier, and therefore more aggressive measures will be needed in order to control migratory pressures if they build up. But apart from direct transfers of funds in the traditional way, the internet and its successors should make it easier for services to be provided anywhere in the world, and for educational and health benefits to spread more widely. It's in the interests of the wealthy world to invest massively in improving the quality of life and job opportunities in poorer countries—minimising grievances and 'levelling up' the world

On the Future: Prospects for Humanity, Princeton university Press, 2018.

Comrades in Deep Future

JONAS STAAL

1. LITERARY SOCIAL EXPERIMENT

Various organizations are competing to ensure that within the next two decades humans will become an interplanetary species by establishing a presence on Mars. Elon Musk's SpaceX is among the most visible competitors working to achieve this goal, as Musk argues that either "we stay on Earth forever and then there will be an inevitable extinction event," or "become a spacefaring civilization, and a multi-planetary species."¹

The first two seasons of the television series *Mars* (2016–present), produced by National Geographic, can be read as a docu-fiction infomercial for Musk's company. Its documentary component shows SpaceX's present-day tests of reusable rockets, aiming to enable travels back and forth to Mars, while its science-fictional Hollywood-styled segments visualize Musk's year-by-year plan to build a sustainable human presence on the planet.

SpaceX imagines that humanity's transition from planetary to interplanetary species will transpire through extractivist pursuits. The planned Martian settlement includes spaces to sleep, laboratories for studies and experiments, agricultural areas to grow plants, and in time, a bar. The corporate components of the mission, intended to finance its scientific pursuits, propose to mine the planet's resources: first water, and in the long term nickel, copper, iron, titanium, and platinum. But the plan includes no physical political or cultural infrastructures to speak of, or any meaningful discourse on future forms of governance: there is no parliament or space of common decision-making, or cultural spaces (besides the bar) for that matter. These absences are indicative of a particular state idea, namely that of the neocolonial, extractivist, corporatist state, following Bob Jessop's notion of the "state idea" as a fourth component to Max Weber's three-elements approach to state theory.²

This state idea is shared by figures such as Jeff Bezos, founder of the trillion-dollar company Amazon, whose business model is based on structural tax evasion and the extreme exploitation and precaritization of its workers. This has enriched Bezos to such a degree that he has been able to create his own company for space exploration, Blue Origin.

As a radical historical counterpoint to the way this state idea has come to structure our interplanetary future imaginary, I propose to return to the Martian vision put forth by Russian philosopher and revolutionary Alex-

ander Bogdanov, set out in his 1908 novel *Red Star*. In Bogdanov's book, comrade Leonid is visited by a Martian revolutionary just after the failed Moscow uprising of 1905. Leonid then travels to the red planet and discovers that on Mars the communist revolution has already taken place. Factory labour is voluntary and workers do not commit to one craft or another, but circulate continuously between occupations; in the children's colony, different generations of young comrades educate one another and live collectively without their biological parents; and public monuments and art displays are conceived of as collective achievements rather than individual masterpieces: "In pre-socialist times the Martians erected monuments to their great people. Now they dedicate them only to important events."³ Despite these emancipatory egalitarian achievements, Leonid discovers that Martian communist society harbors a great dilemma. Due to overpopulation and excessive resource extraction, a debate has ensued about whether communist Mars should colonize capitalist earth.⁴

Bogdanov's interplanetary speculations explore the potentials of communist society in terms of a fundamental reorganization of labour as well as social, cultural, and sex and gender relations. He even goes as far as to script the ecological dilemmas inherent to mass industrialization that we are confronted with today. In contrast, contemporary neocolonial, extractivist, and corporatist interplanetary objectives are blatantly clear, and as space law was drafted for and by nation-states, multinational companies like SpaceX and Blue Origin face only limited juridical hurdles in their objectives.⁵ Today, the agents of this state idea speak shamelessly of Mars "colonization," and the humans engaged in these missions as "pioneers" to terraform a "dead planet." Such discourse reproduces and exports the worst of colonial and imperialist histories, mimicking the claim of "terra nullius" (nobody's land) that has been used to legitimize the erasure of indigenous histories and lives.⁶

How can our heritage of emancipatory science and cosmic fictions counter the dominance of this trajectory of interplanetaryism—one that now also includes Trump's declaration of a new "Space Force" as a sixth branch of government, essentially forging a form of space nationalism?⁷ While in a time of devastating ecological catastrophe it makes sense to claim "Earth First," emancipatory science and cosmic fiction has always aimed to use interplanetary perspectives to enable new intra-planetary engagements. These are the very conditions and models through which we form a terrestrial community "bound to the earth and land."⁸ The catastrophes about to be exported into outer space replicate earthbound exploitation, but in emancipatory science and cosmic fiction it works the other way around: interplanetary imaginaries become ways of expanding our understanding and practice of terrestrial life.

In her landmark 1974 novel from the Hainish Cycle titled *The Dispossessed: An Ambiguous Utopia*, Ursula K. Le Guin describes life on the anarcho-syndicalist planet Anarres. Similar to the Mars society portrayed in *Red Star*, on Anarres labor tasks are continuously rotated, but in this case among syndicates, as opposed to the centralized systems of communist Mars. Protagonist Shevek explains that on Anarres “we do not govern persons” but “administer production.”⁹ And while Anarres simultaneously operates as a mining colony for the capitalist-authoritarian planet Urras, it has nonetheless succeeded in eradicating what the anarcho-syndicalists term “egoizing terminology”: in language and daily practice, material, intellectual, and affective property has been eradicated. The notion of “dispossession” in the title has a liberatory significance—a “change of mentality,” as the Kurdish women’s movement phrases it—in which statelessness and being without property is the precondition for genuine freedom.¹⁰ As Shevek explains to protestors on the capitalist-authoritarian planet:

“If it is Anarres you want, if it is the future you seek, then I tell you that you must come to it with empty hands. You must come to it alone, and naked, as the child comes into the world, into this future, without any past, without any property, wholly dependent on other people for his life... You cannot buy the revolution. You cannot make the revolution. You can only be the Revolution.”¹¹

In Le Guin’s novel, the idea of interplanetarianism presents a planetarium of ideologies.¹² It allows her to speculatively test an anarcho-syndicalist model applied to an entire planet, rather than in autonomist zones as is presently possible on earth, for example in the courageous coalition of farmers, libertarian socialists, anarchists, and radical ecologists of the Zone à Défendre (ZAD) in Notre-Dame-des-Landes, France.¹³ By scaling autonomism to a planetary level, the outer consequences of its propositions and its contradictions are explored. As such, Le Guin’s novel is similar to Bogdanov’s—a *social experiment* in literary form.

Now, in the face of the dominance of the corporatist state idea, the challenge is to translate these literary social experiments into new cultural narratives through which we can articulate our becoming interplanetary, and to create the material infrastructures that would enable new inter and intra-planetary forms of living-forms of life.

2. THE ART OF HYPEREMPATHY

Literary experimentation with the social dimensions of interplanetary life might have gained some of its most radical forms in the work of Octavia E. Butler. Throughout her various works, Butler insisted that human trans-

formation would be interdependent with interplanetary cultural and biological mutation. In her *Xenogenesis Trilogy* (1987–89), this happens through the encounter of the human species with the “gene-trader” species Oankali, that can genetically mutate what it considers the “human contradiction,” namely the combination of “intelligence and hierarchical behavior.”¹⁴ As a result, new interdependent “construct” families emerge with both Oankali and human members, which the Otolith Group has described as “experiments in thought” that enable “alien intimacy.”¹⁵ In this literary social experiment, becoming interplanetary means becoming other-than-human in the first place. Undoing the human contradiction is the precondition for moving beyond earthbound existence: no space exploration before mutation!

In Butler’s diptych *Parable of the Sower* (1993) and *Parable of the Talents* (1998), such a modification to counter the human contradiction emerges not as an interplanetary influence, but as a planetary affliction called “hyperempathy syndrome,” which brings one to feel the physical pain of others who are in direct proximity.¹⁶ We follow the main protagonist of the novel, hyperempath Lauren Olamina, as she attempts to build a new secular-religious “Earthseed” community in a future United States that is plagued by ecological collapse, corporate authoritarianism, and evangelical extremism. Despite utter planetary devastation and perpetual civil war, Olamina insists that her planned Earthseed communities are not to remain autonomist egalitarian islands, but must work towards a new form of planetary governance and, from that moment onwards, aim to transform humans into an interplanetary species to engage other “living worlds.”¹⁷ As Olamina notes in her book of scripture, *Earthseed: The Book of the Living*:

“Earthseed is the dawning adulthood of the human species. It offers the only true immortality. It enables the seeds of the Earth to become the seeds of new life, new communities on new earths. The Destiny of Earthseed is to take root among the stars, and there, again, to grow, to learn, and to fly.”¹⁸

What we encounter in Bogdanov, Le Guin, and Butler is the question of what conditions and models define our engagement with other living worlds, both interplanetary and terrestrial. A politics of hyperempathy, as Butler proposes in her literary social experiment, is inherently egalitarian: what I do to you I will feel *equally* myself. Muskian notions of the Mars “colony” and the human “pioneer,” which are agents of aggression, could then be rearticulated into hyperempathic models such as *interplanetary cooperation* and *interplanetary guesing*.¹⁹ The fact that Musk is not capable of recognizing Martian agency, simply because it does not mimic what he is willing to consider “life,” mirrors the undoing of our own terrestrial exist-

tence, given the similar negation of ancient ice caps and forests on earth. A politics of hyperempathy would not terraform the Other, but demand the transformation of the collective self to enable expanded terrestrial and interplanetary comradeship. As Shevek said, “You can only be the Revolution.”

While Butler insisted, outside of her novels as well, that “the best thing we can do for the species is to go out into space” in order to “mature,” her work always starts with challenging our intra-planetary relationships.²⁰ In other words, interplanetarianism as a field of emancipatory politics would only become possible through an enabling and deepening of intra-planetary relationships. And that means engaging hyperempathic assemblies—practices that Judith Butler has termed “performative assembly”—in which new “construct” families can emerge that counter the human-centric extractivist mentality.²¹

In Donna Haraway’s words, this demands a form of “sympoiesis,” meaning a practice of “making-with,” in accordance with her argument that “nothing is really autopoietic or self-organizing.”²² Rejecting the terms “Anthropocene” and “Capitalocene,” Haraway has proposed “Chthulucene” as a term for the geological era of “intra-active entities-in-assemblages—including the more-than-human, other-than-human, inhuman, and human-as-humus.”²³ It is in such a multispecies intersectionality, Haraway argues, that one makes “kin” as “something other/more than entities tied by ancestry or genealogy.”²⁴ But how, in a time that is beginning to meet the criteria of the uninhabitable world that Octavia Butler described so aptly in her Parable diptych, do we propagate such simultaneous inter- and intra-planetary assemblies? What, in other words, would be our art of hyperempathy? On this, Haraway notes:

“I don’t work by simplification and I am rarely drawn by art that works by reduction. And I am a polemicist. An ideologue. I think doing really good propaganda is something we really got to figure out how to get better at. I’m really interested in propaganda as a form that need not be full of alt-anything, that can be a practice of collecting each other up and telling important truths with certain kinds of tonalities.”²⁵

3. NONHUMAN COMRADESHIP

Speculating on a “propaganda art” of hyperempathy, it might seem counterintuitive to reference the constructivist and productivist artists that emerged through the Russian Revolution, given their embrace of mass industrialization. But the theory and artistic practice that Lyubov Popova, Varvana Stepanova, Alexander Rodchenko, and Vladimir Tatlin developed, based on what they termed the “object as comrade,” actually foreshadows

certain discourses on post-humanism and radical ecology today.²⁶ For them, the task was not simply to liberate the object from the capitalist regime of commodification and alienation, but to unleash the potential of the revolutionary object as a subjectivity in its own right: a fellow agent—a comrade—in the construction of communist society. Comradeship is thus not merely defined by what a human might consider to be alive; hyperempathy goes beyond the question of mere identification—it is, in the constructivist/productivist case, about the concrete, material changes that comradesly relations are able to bring about in order to ensure radical egalitarianism.

As Christina Kiaer lays out, the object-as-comrade in constructivism and productivism was manifested in Rodchenko’s Workers’ Clubs, Tatlin’s stoves, and Popova and Stepanova’s textile patterns and non-gendered clothing designs. Kiaer argues that such “socialist objects” aimed to be “active and emotionally affective” in their endeavor to “heroically beat down capitalist commodities.”²⁷ The comradesly object enabled a new assembly, a construct family, of humans and objects alike. This reasoning indicates that, by definition, objects have agency, but that within a capitalist regime they are instrumentalized to maintain a culture of oppression, whereas in a revolutionary context they are enabled to become revolutionaries in their own right.

In the comradesly relation between the revolutionary human and the revolutionary constructivist/productivist object, neither would remain the same, as their sympoietic relationship would synthesize into a new shared subjectivity, the outcome of which was yet to be known. This Bolshevik heritage, as Jodi Dean observes, “link[s] comradeship to a future characterized by equality and belonging, by a love and respect between equals so great that it can’t be contained in human relations but spans to include insects and galaxies (bees and stars) and objects themselves.”²⁸ For a propaganda art of hyperempathy, there are no “dead planets,” but living worlds of comradesly constellations and construct families yet to be embraced. Or, as Zdenka Badonivac phrases it: “in the end, comradeship must include everyone.”²⁹

Octavia Butler drafted a possible art of hyperempathy in relation to objecthood in her *Patternist* series. In *Mind of My Mind* (1977), a member of the telepathic Patternist society named Jan develops the ability to channel the accumulation of human experiences tied to objects. An ancient fragment from a jar made 6,500 years ago in a Neolithic village can evoke, through Jan, the experience of the life of the woman who made it.³⁰ Through the nonhuman jar, past human subjectivities remain part of a living world. In *Patternmaster* (1976), this telepathic art is refined even further, as artist-Patternists have gained the ability to lift impressions from objects and transfer them to other objects, creating new forms of human-object mutation and coexistence through space and time.³¹

Hyperempathic practices of nonhuman comradeship also play a key role in the history and present-day practices of cosmism. Originating from the work of Nikolai Federov at the end of the nineteenth century, cosmism combined socialist theory and its technological and scientific potentials with metaphysical religious components, including those of the Russian Orthodox Church.³² Cosmists redefined earth as a spaceship, researched the influence of the sun on leftist uprisings, and demanded the resurrection of the dead: life on earth was to be understood as part of a larger cosmic assembly. As Boris Groys writes: “The communist society of immortals will also be ‘interplanetary,’ that is, it will occupy the entire space of the cosmos.”³³ Whereas constructivism and productivism approached nonhuman comradeship and interplanetarianism through a radical and total rejection of the past, cosmism emphasized the radical and total inclusion and equality of timescales: from deep past to deep future.

Although cosmism, like many other revolutionary cultural movements in Russia, was crushed in the Stalinist era, contemporary artists like Anton Vidokle have placed its heritage in a contemporary context. In his 2019 film *Citizens of the Cosmos*, Vidokle translates the writings on bioscosmism by Alexander Svyatogor from 1922—“Biocosmist society encompasses the whole world and is interplanetary”³⁴—into a series of choreographies, in which humans assemble in shrines, forests, and industrial gas plants in preparation for eternal life and interplanetary citizenship. While the demand for eternal life would have to be enabled by technological means, in Vidokle’s film nonhuman comrades form crucial enablers as well: tombstones are not merely markers of commemoration but form communicative tools with the dead, and bamboo forests are the sites of preparatory resurrection. Driven by a hyperempathic demand against the exclusion of those that lived before us—without the dead resurrected, communism can never be completed—various nonhuman comrades become implicated in defining the cosmist polity.

4. EMANCIPATORY BIOSPHERES

Earlier I referenced Haraway’s proposal for a propaganda practice that, in her words, aims at “collecting each other up.” In the art of hyperempathy, it is the comradely object that “collects up” the human to remain a constitutive part of the world. Haraway further proposes a propaganda that tells truths with “certain kinds of tonalities.” In the case of the comradely object, these tonalities are the resonances that move through such objects across deep time. The literary social experiment, or the cinematic one in the case of Vidokle’s work, enables imaginative models for more-than-human comradeship across coexisting scales of time and space, from interplanetarianism to intra-planetarianism.

Through these extremely diverse landmarks of emancipatory science and cosmic fiction, the beginnings of a propaganda art of hyperempathy can be articulated. We could describe these experiments as “emancipatory biospheres,” for they are sketches of models and infrastructures that allow us to imagine new forms of organizing, shaping, and recognizing life. These are not the corporatist and nationalist biospheres of occupation and extraction exemplified by alt-right propagandist Steve Bannon’s directorship over the Biosphere 2 facility in Arizona—an exercise in world-building correlated with the terrifying alt-right biosphere in which we find ourselves today.³⁵ Instead, they are emancipatory biospheres conceived through a propaganda art of hyperempathy, aiming to imagine and train expanded practices of comradeship that go beyond, but that are also deeply rooted in, the terrestrial—from proletarian object to proletarian plant.

It is no coincidence that many central figures occupying alternative biospheres in various emancipatory fictions have been gardeners. The gardener not only cares for nonhuman subjectivities, but in doing so performs comradeship through reciprocity. In Douglas Trumbull’s 1972 film *Silent Running*, botanist Freeman Lowell cares for a variety of plants placed in geodesic domes attached to the spaceship *Valley Forge*. When he receives an order to destroy the biospheres, he asks the robots he has befriended on the ship for help in ridding himself of his human crewmates and protecting his comradely nonhuman plants. Ultimately, Lowell sacrifices his own life to save the biosphere, which remains in the care of his comrade, robot Louie.

In Kim Stanley Robinson’s 1992 book *Red Mars*, biologist Hiroko Ai uses the garden aboard the spaceship *Ares* to pre-organize an alternative autonomist community to lead a future revolution for the independence of Mars, free from political and corporate interference from earth. And in Claire Denis’s film *High Life* (2018), gardener Tcherny—one of several inmates sent on a deadly mission to explore black holes—buries himself alive in the earth of the spaceship’s biosphere. In the first example, Lowell engages in comradely sacrifice in solidarity with the robot-plant construct family that will continue the collective work of reciprocal care in outer space. In the second, Hiroko turns the biosphere into a training ground of a future comradeship that will self-govern Mars. Finally, Tcherny literally disintegrates his living body into living soil, becoming comrade by turning compost. The word “propaganda” originates from biology, literally referring to the reproduction and duplication—the propagation—of plants and animals.³⁶ In this time of catastrophe on earth and corporate and nationalist schemes to export that very same catastrophe to other living worlds, Haraway’s rethinking of propaganda offers a precondition for collective survival and the perseverance of new socialist forms of living. Neo-constructivist, cos-

mist, and assemblist training camps and biospheres: these are the terms for a morphological vocabulary of a hyperempathic propaganda art that makes living worlds of comradeship in deep past, deep present, and deep future imaginable and realizable.

Comrades in Deep Future, e-flux journal, no. 102, September 2019.

www.e-flux.com/journal/102/283568/comrades-in-deep-future/

- ¹ Nicky Woolf, "SpaceX founder Elon Musk plans to get humans to Mars in six years," *The Guardian*, September 28, 2016.
- ² Bob Jessop, *The State: Past, Present, Future* (Polity Press, 2016), 49.
- ³ Alexander Bogdanov, *Red Star: The First Bolshevik Utopia*, trans. Charles Rougle (Indiana University Press, 1984), 77.
- ⁴ Kim Stanley Robinson famously picks up on *Red Star* in the first part of his *Mars Trilogy*, in which a descendent of Bogdanov—Arkady Bogdanov—joins a mission to establish permanent human presence on Mars, and inspires an independent movement known as "Bogdanovism," structured on socio-architectural theories for communalist living. Kim Stanley Robinson, *Red Mars* (Harper Voyager, 2009).
- ⁵ Frans von der Dunk, "Van wie is de maan?," in Bik van der Pol, *NG-1991-4-25* (Sternberg Press, 2007), 129–34.
- ⁶ As Eva Díaz points out in her overview of what she calls the artistic "alt-sciences" (not to be confused with the alt-right), "New Spacers like Musk and Bezos treat outer space, ostensibly free of indigenous peoples, as a new frontier exempt from the exploitation that characterized earlier colonial projects." Eva Díaz, "We Are All Aliens," *e-flux journal* no. 91 (May 2018).
- ⁷ For a historical view of US space imperialism and its critics leading up to Trump's declaration of Space Force, see Felicity D. Scott, "Self-Government on the High Frontier," in *Futurity Report*, eds. Eric C. H. de Bruyn and Sven Lütticken (Sternberg Press, 2019), 133–50.
- ⁸ Bruno Latour, *Down to Earth: Politics in the New Climatic Regime* (Polity, 2018), 54.
- ⁹ Ursula K. Le Guin, *The Dispossessed* (Harper Voyager, 2011), 76.
- ¹⁰ *New World Academy Reader #5: Stateless Democracy*, eds. Dilar Dirik Jonas Staal (BAK, basis voor actuele kunst, 2015).
- ¹¹ Le Guin, *The Dispossessed*, 301.
- ¹² See Bruno Latour's lecture "A Tale of Seven Planets – An Exercise in Gaiapolitics," Senior Loeb Scholar Lecture, Harvard University Graduate School of Design, October 16, 2018.
- ¹³ John Jordan, "For the Love of Winning: An Open Letter to Extinction Rebellion," *ZAD FOR EVER*, May 3, 2019.
- ¹⁴ Octavia E. Butler, *Lilith's Brood* (Grand Central Publishing, 2007), 442. See also Antonia Maja and Luciana Parisi, "The Incomputable and Instrumental Possibility," *e-flux journal* no. 77, November 2016.
- ¹⁵ From the opening statements of Anjalika Sagar and Kodwo Eshun at their exhibition "Xenogenesis," Van Abbemuseum, Eindhoven, May 25, 2019. See also *Xenogenesis*, ed. Teresa Cos Rebollo (Van Abbemuseum, 2019).
- ¹⁶ Octavia E. Butler, *Parable of the Sower* (Grand Central Publishing, 2007), 11–12.
- ¹⁷ Butler, *Parable of the Sower*, 222.
- ¹⁸ Octavia E. Butler, *Parable of the Talents* (Grand Central Publishing, 2007), 325.

- ¹⁹ I take the verb "greeting" from iLiana Fokianaki's assembly "On Greeting," Roaming Assembly #15, Dutch Art Institute (DAI), Arnhem, September 23, 2018.
- ²⁰ Larry McCaffery and Jim McMenamin, "An Interview with Octavia E. Butler, 1988," in *Conversations with Octavia Butler*, ed. Consuela Francis (University Press of Mississippi, 2010), 26.
- ²¹ Judith Butler, *Notes Towards a Performative Theory of Assembly* (Harvard University Press, 2015). See also my essay "Assemblism," *e-flux journal* no. 80, March 2017.
- ²² Donna Haraway, *Staying With the Trouble: Making Kin in the Chthulucene* (Duke University Press, 2016), 58.
- ²³ Haraway, *Staying With the Trouble*, 101.
- ²⁴ Haraway, *Staying With the Trouble*, 102–03.
- ²⁵ Transcribed from a lecture by Donna Haraway, Stedelijk Museum Amsterdam, March 25, 2017.
- ²⁶ Christina Kiaer, *Imagine No Possessions: The Socialist Objects of Russian Constructivism* (MIT Press, 2005), 34.
- ²⁷ Kiaer, *Imagine No Possessions*, 46.
- ²⁸ Jodi Dean, "Four Theses on the Comrade," *e-flux journal* no. 86, November 2017.
- ²⁹ To which Dean would probably add, *everyone* on the *same side*. Zdenka Badonivac, *Comradeship: Curating, Art, And Politics in Post-Socialist Europe* (Independent Curators International, 2019), 34.
- ³⁰ Octavia E. Butler, *Seed to Harvest* (Grand Central Publishing, 2007), 410.
- ³¹ Butler, *Seed to Harvest*, 641.
- ³² See "Russian Cosmism," special issue, *e-flux journal* no. 88, February 2019, which followed the exhibition and conference program "Art Without Death: Russian Cosmism" at HKW, Berlin, September 1–October 3, 2017.
- ³³ *Russian Cosmism*, ed. Boris Groys (e-flux and MIT Press, 2018), 9.
- ³⁴ Alexander Svyatogor, "The Doctrine of the Fathers and Anarchism-Biocosmism," in *Russian Cosmism*, 77.
- ³⁵ Bannon was CEO of the Biosphere 2 Earth System Science Research Facility in Oracle, Arizona, from 1993–95. The futuristic architecture spanned 1.27 hectares and is the largest closed ecological system ever created. Bannon would further pursue his fascination with closed-system technologies through the massive multiplayer online role-playing game World of Warcraft. See Jonas Staal, *Steve Bannon: A Propaganda Retrospective* (Het Nieuwe Instituut, 2018).
- ³⁶ Erwin W. Fellows, "Propaganda: History of a Word," *American Speech* 34, no. 3 (October 1959), 182.

Inspiration Forum

Programme

Church In an Accelerated World

The Catholic Church, an institution that for centuries was a driving force in society, is undergoing turbulent times. There are radical differences between liberal and conservative schools of thought, and the Church is struggling with a decline in the number of believers and with internal conflicts. Where is this divided institution headed, and what will the Church and faith look like in the third millennium? What are the greatest challenges it must face? How will it reflect changes in society, new models of living, and the mixing of cultures?

4:30pm–6pm

Interview / Czech language only

A Church for the Third Millennium

For conservative Catholics, Pope Francis is too radical, while liberals and non-Catholics often find his steps insufficient. Can today's Catholic Church be an inspiration for society and offer a cure against fear, lack of trust, social alienation, and the environmental crisis? What stance do Catholics take towards sensitive issues such as women's reproductive rights and the LGBT community?

In cooperation with the Czech Christian Academy, Jihlava.

Guests

Tomáš Holub

Holub studied theology and philosophy. He defended his doctoral dissertation on the topic of Christian ethics entitled "Ethical Aspects of the Fight Against Terrorism in Light of the Teachings of the 'Just War'". He was the first Czech military chaplain and from 1996 to 2006 the head chaplain of the Army of the Czech Republic. In 2016 he was named Bishop of the diocese of Pilsen. He enjoys sharing his office with the public, in particular through his Twitter account.

Martin Veselovský

He started his career in media in 1992 at Voice of America and later worked for Evropa 2 radio. He later hosted the SOS show on TV Prima and Áčko and Sedmička programs on TV Nova. He worked for Czech public radio from 2000 to 2014. He also hosted Události, komentáře, the flagship programme of the public channel ČT24, from 2008 to 2014. After leaving ČT24, he and Daniela Drtinová started the internet TV project DVTV.

Moderator

Josef Pazderka

Czech journalist and reporter. He studied History at Charles University and International Development at Oxford Brookes University. He has worked at People in Need, and since 2005 has been with Czech Television. From 2006–2010 Pazderka was a Czech Television correspondent in Russia, and between 2012 and 2016 he reported on Poland, the Baltics and Eastern Europe from Warsaw. From November 2016 he served as deputy editor-in-chief of Aktuálně.cz and became its editor-in-chief in April 2018.

6:30pm–8pm

Panel discussion / Czech language only

The Lost Generation Z

They were born after 1995 and belong to Generation Z. Supposedly, they can't keep their eyes off their phones, social networks are like a drug for them, they don't care about politics, they want work to above all be fun, and they are putting off starting a family until later. On the surface their lives look easy, full of possibilities and opportunities. But they suffer from depression, anorexia, self-harming, and the fear that they can't handle the demands placed on them by their family and society. They are afraid that they won't fit in, and they struggle every day to break from the often hopeless situations that they have ended up in. What values do today's young people believe in, and are the stereotypes about Generation Z true? Are they interested in spiritual matters, in God? What is their attitude to the world and how do they see the future? The debate is part of the unique journalism project titled The Lost Generation Z, in which writers for the Aktuálně.cz news website explored the world of today's adolescents, talking to young Czechs and experts.

In cooperation with Aktuálně.cz.

Guests

Magdaléna Daňková

Czech journalist; studied journalism and cultural management at Masaryk University in Brno and studied abroad in Bordeaux. Daňková has been working at Economia Publishers for five years.

Mia Nguyen

Nguyen was born in the Czech Republic, but when she was six years old, her father fell ill with cancer, and so the whole family returned to Vietnam. The father eventually succumbed to the disease, and she grew up with her younger brother and mother in Hanoi. She returned to the Czech Republic as a teenager, where she had to relearn Czech and how to fit in with her Czech peers.

Vojtěch Prokeš

Sociologist and co-founder of Behavio Labs. He studied sociology at the Faculty of Arts of Charles University, focusing on the field of corruption and social trust. Founded in 2015, Behavio Labs deals with the application of behavioral sciences in marketing research and other areas.

Tomáš Vocelka

Journalist and photographer, winner of the Czech Press Photo 2018 in the category Prague's Changes. Vocelka has worked at Aktuálně.cz as an editor and photographer in the Magazine section since September 2016. He began working in media shortly after 1989 at the North Moravian news weekly Region. Between 2000 and 2016 he worked at MF DNES in the position of lead editor, deputy editor-in-chief, and head of the Weekend supplement. As a photographer, he is the recipient of numerous international awards.

Moderator

Marek Pros

Head of the lifestyle section at Aktuálně.cz; studied journalism and international relations at Masaryk University in Brno and spent several months at the University of Jyväskylä in Finland. Pros has been working at Economia Publishers for eight years.

Woman in Change

Inspiration for the Third Millennium

Friday — October 25

The status of women in Western civilization changed significantly over the course of the 20th century. Nevertheless, in most of the world today, they still do not enjoy equality, equal opportunities, and a level playing field. And yet, we can see the signs of women everywhere. How is our world changing as we move closer to the ideal of gender equality? How is it influencing business, industry, politics, education, and healthcare? In what kind of a world will men and women live in the future and how will they function in it?

10am–11am

The Inner World of Tereza Dočkalová /
Czech language only

Wankers Unplugged

Tereza Dočkalová is a forceful female voice who uses hyperbole to tear down stereotypes about the roles of men and women in society. In her show, *The Wide World of Wankers*, she criticizes patriarchal relicts in Czech society and shows both men and women that the struggle is not over. Dočkalová will talk about the women who inspire her.

Tereza Dočkalová

She studied acting at the Janáček Conservatory, then worked in the Aréna Chamber Theatre, both in Ostrava. Since 2014 she has been a member of the ensemble at the Theatre Under Palmovka. There she can be seen in roles such as Dora in the *Žitkovský Goddesses* or Ibsen's *Nora*. She is the recipient of two Thalia awards. Since 2018 she has been the host of the satirical programme *Branky, body, kokoti* (*The Wide World of Wankers*), where she comments on sexist remarks and the persistence of gender stereotypes.

12pm–2pm

Opening speech and conversation among guests

Emancipation, Differently Each Time

The struggle for women's rights takes on different forms in different parts of the world. There is no single feminism. It is not a homogenous movement, but has many positions and many goals. Its diversity does not prevent the formation of alliances, communication, or the exchange of ideas for successful action. Why should we take different contexts into account and make room for different ways of understanding women's emancipation? How can we learn from one another? What problems do feminists, both male and female, face in countries with democratic deficits? And what do efforts at democratizing political life have in common with the struggle for women's rights and the rights of the LGBT community?

Opening speech
Fawzia Koofi

An Afghan parliamentary lawmaker, accomplished author, and outspoken advocate for the rights of women and children and democracy. She heads the parliament's Women Affairs Commission. Koofi started her political career in 2001 when she began to promote a "Back To School" campaign targeted at the rights of women in Afghanistan to an education. By 2002 she took employment as a Child Protection Officer with UNICEF, and in 2005 she was elected as a parliamentary representative.

Guests

Jana Smiggels Kavková

She has been active in women's rights since 2005, and from 2009 to 2017 she worked as the director of Forum 50%, an organization promoting greater representation of women in politics. She chaired a network of 35 women's organizations, the Czech Women's Lobby, which is also represented in the European Women's Lobby. She is a member of the Czech Chamber of Gender Experts. Since September 2018 she has worked as an advocacy expert at the RUBIKON Center, which helps enforce systemic changes in the prison system.

Fatima Rahimi

Journalist at *Deník Referendum*, presenter of the show *Hergot! (Damn It!)* on Czech Radio's *Radio Wave*, and a student at Charles University. She is originally from the city of Herat in Afghanistan, and has lived in the Czech Republic since 2000. In her journalistic work she focuses on social issues relating to housing, education, migration, and women's rights. She works to inform readers about the situation in countries like Afghanistan using her knowledge of the language and the local environment.

Moderator

Saša Uhlová

Saša Uhlová graduated from Romani studies and afterwards conducted field research in the areas characterised by social exclusion. She was a teacher at the Romani Social School in Kolín for four years. Since then, she has been working as a journalist. In 2017, she investigated the labour conditions of unskilled workers in low-income professions in Czech Republic. As an outcome, she wrote a series of reports in *A2larm* and was the main protagonist of Apolena Rychlíková's documentary *The Limits of Work*.

2:30pm–4pm

Panel discussion

Central Europe and the Four-Letter Word “Feminism”

Feminism continues to be a controversial subject in Czech society. Despite the rich history of the women's movement in the Czech lands and in Czechoslovakia, some politicians and certain media outlets view the question of women's position in society as an imported "genderism" that does not reflect the local situation. What do women working in male-dominated professions have to say about this? And what about women living in difficult social conditions? What paths towards emancipation exist for women in Central Europe today?

In cooperation with the Office of the Government's Department of Gender Equality.

Guests

Karolína Koubová

Karolína Koubová studied theatre management at JAMU, Brno. She curated the conception of the DIOD theatre which opened in 2011. Besides further developing the DIOD theatre, she became the leader of the local political organisation *Fórum Jihlava*. In 2014, she became the city councillor and since 2018 she has served as a city mayor. She is part of the theatre ensemble *De Facto Mimo* and also a trainer of aerial silks.

Zuzana Kříčková

At the age of fifteen, she began to experiment with drugs as an escape from her family conflicts. For twenty years, she went back and forth from the streets, a treatment facility, and her family. She transformed her drug addiction into workaholic. She is now primarily a social worker at a community centre for women and trans people. In addition to working at Sananim, which helps people trapped in drug addiction, she works on the *Living Library* project and is a member of the action group *ASLIDO*, which addresses the plight of the homeless.

Kateřina řimáčková

Kateřina řimáčková worked as an attorney for fifteen years. Subsequently, she was appointed judge at the Supreme Administrative Court of the Czech Republic. Since 2013, she serves as a judge at the Constitutional Court of the Czech Republic. Besides that, she teaches constitutional law at the Faculty of Law of Masaryk University. She often participates in public debate by giving interviews and public lectures. Her current focus is the relationship between law and gender.

Magda Vařaryová

Slovak diplomat, former member of the National Council of the Slovak Republic, and former actress. Czechoslovak Ambassador to Austria and Ambassador of the Slovak Republic to Poland (2000–2005). Founder and Head of the Board of the NGO Via Cultura, founder of the Institute for cultural policies and chairwoman of the oldest Slovak women's association řivena.

Moderator

Kateřina Smejkalová

Smejkalová received her degree in Germanic studies and political science from the University of Bochum, Germany. Since 2014 she has worked as a researcher for the Czech representation at the German Friedrich-Ebert-Stiftung. Smejkalová focuses on topics related to work, the sociology of technological development, gender issues, and also comments on social and political events in Germany. In addition to journalism, she also acts as an external consultant for the Minister of Labor and Social Affairs on topics relating to the digitalization of work.

4:30pm–6pm

Documentary dialogue with Alisa Ganieva

Identity in Motion

In addition to traditional prejudices and the limited social mobility faced by women in the Russian Caucasus region, there has also been a visible shift towards conservatism, spread with the help of modern technology. Russian state propaganda, combined with the influence of Islamic fundamentalism, has thus contributed to creating a situation in which young people have more conservative beliefs than their parents or grandparents. Alisa Ganieva is a writer from Dagestan, the southernmost republic of the Russian Federation. Her first book was published under a male pseudonym so that it would not be pigeonholed as “women's literature.” Her books explore the issues faced by society in the Russian Caucasus and speculate about possible dystopian scenarios.

Alisa Ganieva

A novelist originally from Caucasian Dagestan, now living in Moscow. She writes about the realities of contemporary Russia. Her novels *The Mountain and the Wall* and *Bride and Groom* attracted wide media attention and have been translated into many languages. In addition to writing, Ganieva also participates in civic activism and is a member of the board of the Moscow PEN Centre.

Moderators

Marek Hovorka

Director of the Ji.hlava International Documentary Film Festival, founded in 1997. He studied documentary filmmaking at FAMU from 1998 to 2005. Hovorka is the co-founder of Doc Alliance, a network of European documentary film festivals, the film market East Silver, and DAFilms, an online distribution platform for documentary films.

Filip Remunda

Czech director, cameraman, and producer. He studied documentary filmmaking at FAMU and co-founded the Institute of Documentary Film, which helps to promote Czech film abroad. He gained wider public awareness along with Vít Klusák with their controversial film reality show about a fictitious hypermarket entitled *Czech Dream*. He received the Pavel Koutecký Award for his film *The Tadpole, the Rabbit, and the Holy Ghost*.

6:30pm–8pm

Panel discussion

Women's Voices

Today's technological progress, economic turbulences, and the environmental crisis are changing social relations and spreading uncertainty. How do female activists from Central and Southeastern Europe view the changes happening in society today? How have they adjusted their actions, and what innovations have made it into their work? How do they communicate and how do they define their priorities and fight for their goals at a time of growing populism and weakening democratic mechanisms?

In cooperation with the Slovak-Czech Women's Fund.

Guests

Zoe Gudović

Artist, performance artist, political activist, and cultural producer. Since the 1990s Gudović has been active in the field of socially engaged theater and artistic practice. She is an expert on feminist art in public space, drawing attention to violence against women. She founded the group Queer Beograd, is a member of Women at Work, and is the presenter of the radio program řenergija.

Marta Jalowska

Actress, performer, and feminist activist. Jalowska is co-founder of the feminist theater group Teraz Poliř and the Czarne Szmoty collective, which interprets Polish national symbols with a queer perspective. She manages the website Polish Queens and Queerness and has curated exhibitions about Polish female chocolate factory workers and a century of female suffrage.

Petra Jelínková

Translator, gender equality project coordinator, and activist. Jelínková is a member of the Limits Are Us movement where she focuses primarily on climate justice, the role of women in public space, gender-based violence, and LGBT issues. She experiments with linking politics, radical imagination, and ecofeminist art.

Moderator

Miroslava Bobáková

Graduate of ethnology at Comenius University in Bratislava. Bobáková focuses on issues relating to women's rights, civil society development, particularly through the promotion and development of women's rights organizations, women's groups and initiatives, feminist philanthropy, support activism and active citizenship in a system of shared governance.

8:30pm–10pm

Panel discussion / Czech language only

Female Journalists

According to leading female Czech journalists, how does the public think about women? Can we change the status of women through media work that looks at women and nurtures sensitivity towards their position? Are today's editorial offices capable of reflecting women's more complex situation and accommodate them at work? Will the Czech public manage to talk about this issue without emotions, or would they rather sweep it under the carpet? And how are Czech media outlets doing on the issue of equal opportunities, pay, and other working conditions?

In cooperation with Aktuálně.cz.

Guests

Zuzana Kleknerová

Kleknerová studied political science and history in Hamburg and Prague. Before joining the Czech media, she worked for several publications in Germany. Until August 2016 she led the foreign section at Aktuálně.cz, where she also held the position of deputy editor-in-chief. She is the Head of Content at Economia, which publishes *Hospodářské noviny* and *Respekt* and operates the websites Aktuálně.cz and iHNed.cz.

Šárka Pálková

Pálková studied journalism and media studies at the Faculty of Social Sciences of Charles University in Prague. She has worked for the *Týden.cz*, *Lidovky.cz*, Czech Television, and iDNES news portals. Since the summer of 2018 she has been the head of domestic news at the online news portal Aktuálně.cz.

Petra Procházková

Czech humanitarian worker and journalist. She became known primarily for her reporting from armed conflicts that arose after the collapse of the Soviet Union in the Caucasus region, including Chechnya, Abkhazia, and Nagorno-Karabakh. She worked for many years for *Lidové noviny*; currently she writes for the online news server Deník N. She has received numerous prestigious journalism awards for her work.

Kateřina Šafaříková

Czech journalist. Šafaříková has long worked as an editor at *Respekt* and spent five years as a reporter for *Lidové noviny* in Brussels. Her long-term focus is on Czech foreign policy, the European Union, and topics with a social dimension. She was voted one of the ten best reporters in Brussels from 2004 to 2009 by the Foreign Press Association. In 2017 she received the Karel Havlíček Borovský Award for Journalism.

Moderator

Josef Pazderka

Czech journalist and reporter. He studied History at Charles University and International Development at Oxford Brookes University. He has worked at People in Need, and since 2005 has been with Czech Television. From 2006–2010 Pazderka was a Czech Television correspondent in Russia, and between 2012 and 2016 he reported on Poland, the Baltics and Eastern Europe from Warsaw. From November 2016 he served as deputy editor-in-chief of Aktuálně.cz and became its editor-in-chief in April 2018.

10:15pm–11pm

Video screening and discussion with the filmmakers / Czech language only

As Long As They're Pigs: The Wide World of Wankers

The Wide World of Wankers (Branky, Body, Kokoti), a distinctive video project by the Blesk for Women website, introduces a feminist viewpoint into journalism. The show's creators take on lingering sexism and respond to derogatory statements about women or the LGBT community with criticism full of defiant frustration.

Guests

Petr Cířka

Director, producer and author of the program The Wide World of Wankers (Branky, body, kokoti). He is the head of video content at Czech News Center. He was the author of the film *My Freedom*. He is also the author of blog 1000 things that piss me off and *The Last Reason not to Kill myself*, published in book form and dramatized at the Palmovka Theatre.

Tereza Dočkalová

She studied acting at the Janáček Conservatory, then worked in the Aréna Chamber Theatre, both in Ostrava. Since 2014 she has been a member of the ensemble at the Palmovka Theatre. There she can be seen in roles such as Dora in the *Žitkovský Goddesses* or Ibsen's Nora. She is the recipient of two Thalia awards. Since 2018 she has been the host of the satirical programme The Wide World of Wanker, where she comments on sexist remarks and the persistence of gender stereotypes.

Moderator

Bohdan Bláhovec

Documentary filmmaker, FAMU graduate. His feature debut *Show!* won the Czech Film Critics Award. He is one of the pioneers of slam poetry in the Czech Republic. As an occasional actor, he collaborates with the Heroes Studio or the Chemical Theater. Hosted a TV show about literary events ASAP.

Re:democracy

New Models for the Future

Saturday — October 26

How are democracies changing today? What threats do democratic systems face, what new challenges must they deal with, and what should we be prepared for in the future? What technological, economic, and social influences can we expect, and how will they affect citizens' share of power? Do they deserve the democratic reforms necessitated by a changing world? What should they look like?

10am–11am

The inner world of poet Kapka Kassabova

Bringing Together the Divided

“It is important to be open and listen, to try to understand one another across the things that divide us. It is more important today than ever before.” Author Kapka Kassabova explores borders, their topography, and how they influence our mentality. She shows how borders divide geography and societies, but also how this function is continually relativized and transcended by the multilayered identities of people who inhabit border places. Kassabova will talk about literature and about the texts that inspire her.

Kapka Kassabova

Poet and writer of narrative non-fiction. Her books explore human geographies. Her latest, *Border: A Journey to the Edge of Europe*, won the British Academy's Al-Rodhan Prize for Global Cultural Understanding and numerous other prizes. Her next book is *To the Lake: a Balkan Journey of War and Peace*. She grew up in Bulgaria, was educated in New Zealand, and now lives in the Highlands of Scotland.

12pm–2pm

Opening speech and conversation among guests

The Future Has a Veto Right!

The Western way of life would appear to be unsustainable. It's not a question of consumption, but of the entire functioning of the economic system, which is incapable of taking into account our planet's limited resources or the negative impacts of excessive mining and pollution. It equates social progress with endless growth. How can we reshape the present, both politically and economically, in order to leave our descendants the proper conditions for a dignified life?

Opening speech Sophie Howe

The first Future Generations Commissioner for Wales since February 2016. Her role is to act as a guardian of interests of future generations in Wales and to intervene in the cases in which short-term gains of the policies under implementation may prove detrimental to long-term sustainability and public well-being. Howe is the world's first future generations' representative with statutory powers.

Guests

Kateřina Smejkalová

Smejkalová received her degree in Germanic studies and political science from the University of Bochum, Germany. Since 2014 she has worked as a researcher for the Czech representation at the German Friedrich-Ebert-Stiftung. Smejkalová focuses on topics related to work, the sociology of technological development, gender issues, and also comments on social and political events in Germany. In addition to journalism, she also acts as an external consultant for the Minister of Labour and Social Affairs on topics relating to the digitalization of work.

Jan Sokol

Philosopher and signatory of Charter 77. He studies phenomenology, history of religion, philosophical anthropology, and ethics. He collaborated on an ecumenical translation of the Bible, translated a number of philosophical books, and publishes in professional journals. Since 1991 he has taught philosophy at Charles University; from 2000 to 2007 he was the first dean of the university's Faculty of Humanities.

Moderator

Jonathan Terra

Political scientist, security analyst, strategic communication specialist, documentary film producer, media commentator, former diplomat. He has spent the past 30 years dealing with international and domestic political change after the collapse of communism. The rise of “illiberal politics” has led him to focus on information warfare as an element of contemporary politics. Recent projects include working as an analyst for NATO and the European Commission, focusing on counterterrorism and human rights, respectively.

2:30pm–4pm

Panel discussion

The New Language of Post-Liberal Politics

After the fall of the communist regimes in Central Europe, the local political atmosphere was full of enthusiasm. The borders were open, and the transforming countries unambiguously opted for political and economic integration with the West, joined NATO, and became members of the European Union. Today, thirty years later, some members of society are feeling disillusioned and are looking for new visions. The idealized model of liberal development into which Central European intellectuals and political leaders had placed their hopes in the 1990s, has been gradually rejected by a broad sector of society, and its legitimacy has even been questioned in Western Europe. In the Visegrad countries, authoritarianism and the politics of fear have become normalized. How to understand this turn of events? And what kind of a political ethos do we need if we want a more just government in a post-liberal world?

Guests

Matej Cibik

Slovak philosopher. He works in the Center for Ethics at the University of Pardubice and at the Faculty of Arts of Charles University in Prague. He specializes in contemporary political and moral philosophy, especially liberalism, theories of justice, nationalism, and the role of gender in society. He studied in Prague, at the Central European University in Budapest, and at the London School of Economics. In 2017 AKAMedia (Bratislava) published his book *Liberáli a tí druhí (Liberals and the Others)*.

Dominik Hána

Student of Faculty of Law at Masaryk University, an active supporter of the Pirate Party, and the face of Vyjdi ven (Go Out) in Jihlava. Hána gained experience with politics from student simulations, negotiations with European institutions established by organizations including the European Youth Parliament.

Dariusz Karłowicz

Polish philosopher, publisher, columnist. Editor-in-chief of the philosophical magazine *Teologia Polityczna* which analyzes the relationships between philosophy, religion, and politics. President of the St. Nicolas Foundation. Lecturer of political philosophy in Warsaw University and also popularizes philosophy through the television.

Moderator

Petr Fischer

Czech journalist. His work earned him the Rudolf Medek Prize and the Ferdinand Peroutka Prize. He was the main commentator for *Lidové noviny*, worked for the Czech BBC, and headed the both the cultural sections of *Hospodářské noviny* and Czech TV for three years His television program *Konfrontace Petra Fischera* aired on Czech Television. Between 2016 and 2018 he served as editor-in-chief of Czech Radio Vltava.

4:30pm–6pm

Documentary dialogue with Srećko Horvat

New and Better Worlds

What is the path from critical thinking and subversive strategies towards finding constructive alternatives? Is there such a thing as engaged philosophy? And can the questions being asked by contemporary philosophers help us as we try to come up with models for a future political order? What media, activities, and practices can we use to communicate about new forms of democracy and realize them in the public space? Philosopher Srećko Horvat revives the agora with projects in which he reintroduces into philosophy its role of imagining better possible worlds.

Srećko Horvat

Born in 1983 in the former Yugoslavia, he is a philosopher and political activist. He has published more than 10 books, translated into 15 languages. His most recent books include *Poetry from the Future, Radicality of Love, and What Does Europe Want?* His articles have been published by leading media, such as *The New York Times, The Guardian, Al Jazeera*, and others. He is co-founder of DiEM25.

Moderators

Marek Hovorka

Director of the Ji.hlava International Documentary Film Festival, founded in 1997. He studied documentary filmmaking at FAMU from 1998 to 2005. Hovorka is the co-founder of Doc Alliance, a network of European documentary film festivals, the film market East Silver, and DAFilms, an online distribution platform for documentary films.

Filip Remunda

Czech director, cameraman, and producer. He studied documentary filmmaking at FAMU and co-founded the Institute of Documentary Film, which helps to promote Czech film abroad. He gained wider public awareness along with Vít Klusák with their controversial film reality show about a fictitious hypermarket entitled *Czech Dream*. He received the Pavel Koutecký Award for his film *The Tadpole, the Rabbit, and the Holy Ghost*.

6:30pm–8pm

Panel discussion / Czech language only

Breaking Free from 1989

Why do today's protest movements still resort to the symbolic legacy of November 1989, and what interpretations of democracy resonate in the Czech Republic and Slovakia today? Instead of returning to the ideals of 1989, wouldn't it be more effective to consider forms of democracy that have more in common with our conditions today? What topics and values should public debate encompass in order to not deepen the chasms in society any further but instead strengthen mutual understanding? Filip Zajíček and Kirill Ščeblykin address these issues in their book *We Are Like Them*, which takes the form of an interview with journalist Martin M. Šimečka on the recent history of Central Europe. All three will discuss these and related questions with sociologist Miriam Kanioková.

Guests

Miriam Kanioková

Studied sociology at Masaryk University in Brno and the Central European University; She is a PhD candidate in social work from the University of Ostrava. Kanioková is an expert on policymaking and participation at the Bratislava City Hall. She worked on a concept for social housing in a town in the Czech Highlands undergoing repopulation and a proposal for services for homeless people near the Brno railway station. She conducted an analysis of environmental and social determinants of health among the Roma in the Slovak Republic.

Kirill Ščeblykin

Student of law and East European Studies at Charles University. He spent part of his studies in Heidelberg through the Erasmus programme. He works at *Deník N* as foreign news editor. Previously, he worked as an editor of *The Student Times*. He and his colleague Filip Zajíček received an award from the Open Society Fund for the best interview of 2016 in the category of written journalism for their interview with Minister of Finance (now Prime Minister) Andrej Babiš.

Martin M. Šimečka

After the Velvet Revolution, the former samizdat writer Martin M. Šimečka founded and headed the Archa publishing house in Slovakia (1990–1996). He worked as the editor-in-chief of the weekly *Domino fórum* (1997–1999) and the daily *SME* (1999–2006). He subsequently headed the Czech weekly *Respekt* (2006–2008) and in 2016 he worked there as an editor. He is the editor and head of the editorial board of the Slovak daily *Deník N*.

Filip Zajíček

Zajíček shared the position of editor-in-chief of the student site *The Student Times* with Kirill Ščeblykin. Together they received an award from the Open Society Fund for the best interview of 2016 in the category of written journalism for their interview with Minister of Finance (now Prime Minister) Andrej Babiš. Until recently, he was editor of new projects in the Internet TV DVTV. He now works as the editor of the *Deník N* Friday supplement.

Moderator

Bára Šichanová

Editor and presenter at Radio Wave. She hosts a streamed broadcast as well as a show about intimacy and relationships called *Kvér (Rifle)*. In addition, she acts a moderator at debates, conferences, and film premieres. She has long worked with the One World festival, the Elpida and Nesehnutí organizations, Paseka Publishers, and the Prague Pride festival. She plays tennis competitively and is an enthusiastic fan, she runs, supports the USK Praha basketball team, reads, and listens to music and podcasts.

8:30pm–10pm

Panel discussion / Czech language only

Post-Velvet: How to Interpret Czech History Since 1989?

Can Czech society agree on how to interpret the events that have taken place in our country over the past thirty years? Are there fundamental differences in how different generations or different social groups view developments over the past several decades? How can we talk about and interpret the history of the 1990s and the first decade of the new millennium? Our guests will look at the fundamental moments, unjustly overlooked contexts, and nearly forgotten ideological movements of post-1989 politics. The discussion is a part of “Post-Velvet” an educational series of reports and interviews organized by Radio Wave in the fall of 2019 looking at Czech history since 1989 through the eyes of the country’s youngest generations.

In cooperation with Radio Wave.

Guests

Ondřej Císař

Sociologist and political scientist working at the Institute of Sociology of the Academy of Sciences and the Faculty of Social Sciences at Charles University. He studied at Masaryk University in Brno. He is the editor in chief of *Sociological Review* and the author of numerous publications. He focuses on issues relating to social movements and political mobilization in post-communist countries and the methodology of social sciences.

Adéla Gjuričová

Professor at the Institute for Contemporary History of the Czech Academy of Sciences. She studies the political and social history of late socialism, the 1989 revolution, and the post-communist transformation. She focuses on the history of Czechoslovak parliamentarianism and psychiatry under socialism. Currently she leads a Czech team as part of the European project JPICH “European History Reloaded”, which addresses historical narratives in contemporary audiovisual culture.

Jiří Pehe

Political scientist, novelist, and commentator. He is a regular commentator on politics in the Czech Republic and abroad. From 1988 to 1994 he worked as the head of the analytical department for Central Europe at the Research Institute of Radio Free Europe in Munich. Between 1997 and 1999 he was the director of the political department of the Office of President Václav Havel. Since 1999, he has been the director of New York University in Prague.

Moderators

Hana Řiřicová

Currently studying media. At Radio Wave, she works as a project manager and host of the morning program as well as the host of the programme Volej (Call). She is currently working on the projects Svatebky (Wedding Invitations) and Po sametu (Post-Velvet).

Vítek Svoboda

Editor, moderator and editor of Radio Wave social networking. He is one of the authors of a series of reports and interviews called Po Sametu (After the Velvet) which will be broadcast on Radio Wave and published on their website in fall 2019. The series maps post-communist Czech history through the eyes of today’s young generation. He likes leeks, reading, Lana Del Rey, and listening to the conversations of others in public transport.

10:15pm–11pm

Video screening and discussion with the filmmakers / Czech language only

A Bizarre Political Menu: Jindřich Šídlo’s Happy Monday

An examination of a satirical show that looks back on the events of the past week and comments on topics in Czech politics and society. The show, a video continuation of Šídlo’s previous media work as a political commentary, is produced in cooperation with Tomáš Dusil and is part of the Monday edition of Seznam News. What approaches can be used for a satirical analysis of Czech politics, and what is it good for?

Guests

Jindřich Šídlo

Journalist and political analyst; studied journalism at the Faculty of Social Sciences at Charles University. Šídlo has been active in the media since 1992. He worked at *Český deník*, *Respekt*, *MF DNES*, *Hospodářské noviny*, and Czech Television. Since September 2016 he has been working at Seznam Zprávy and TV Seznam, where he presents his satirical program Happy Monday. In 2018, he won two Křišťálová Lupa awards for the program.

Moderator

Ivana Průchová

She studied comparative history at the Central European University. She is the author of the *Farce After Velvet*, study of Czech post-November satire. She also dealt with the symbolic dimension of the opening of the first McDonald’s restaurant in Hungary in 1988. She participated in the creation of *Queuing for Change*, a documentary on social memory of the event.

■■■ HEINRICH BÖLL STIFTUNG
PRAGUE
Czech Republic | Slovakia | Hungary |
Croatia

The programme of the day is held with support from the Prague office of the Heinrich-Böll-Stiftung.

Climategeddon

How to Make Politicians Act

According to many experts, greenhouse gas emissions are being reduced at too slow rate to avoid new climate crises. Should individuals reduce consumption in order to lower their ecological footprint? Or would that be pointless without comprehensive global steps by the world's largest actors? What changes do we need in politics, industry, agriculture, and the lifestyle of each and every one of us? What role can we play in the global use of resources?

10am–11am

The inner world of author Aleš Palán /
Czech language only

A Wilderness of Solitude

Aleš Palán spent two years with hermits in the wilderness of the Bohemian Forest. What mirror do people who have traded the comforts of modern civilization for a life on the land, defined by the rhythms of nature and away from contemporary society, hold up to the rest of us? Can their perspective help us find the sensitivity that we have lost because we are firmly rooted in the world of civilizational comforts? Palán will talk about nature, closeness and distance, and the literature and texts that inspire him.

Aleš Palán

Journalist and writer. For his guide to the Bronx of Brno entitled *Brnox*, he received the Magnesia Litera Award along with Catherine Gray; he was nominated for the same award for his interviews with the Florian brothers *Být dlužen za duši (Being Indebted for the Soul)* and his novel *Ratajský les (Rataj Forest)*. He received the Czech Literary Fund Award for his book of interviews with the Reynek brothers, *Kdo chodí tmami (Who Walks in the Dark)*. His latest book, *Jako v nebi, jenže jinak (Like Heaven, But Differently)*, features interviews with loners from Bohemia and Moravia.

Sunday — October 27

12pm–2pm

Opening speech and conversation among guests

What to Really Do

The impact of carbon dioxide emissions on global warming has been known for decades. Climate change is increasingly becoming a leading topic in the world media and a subject of society-wide debate. And yet, global emissions of carbon dioxide continue to rise despite the fact that, in the Paris climate accords, the world's governments committed to preventing a planetary increase in temperature by 1.5 degrees Celsius. In a situation where the climate crisis is not a catastrophic future scenario but is growing worse before our eyes, scientists and activists are increasing their pressure on governments, society, and individuals. Can the environmental movement be an effective agent of worldwide change? What can we do as individuals? And what should the role of scientists be?

Opening speech

Bill McKibben

An American author and environmentalist. His book *The End of Nature* (1989), regarded as the first educational book for a general audience about climate change, has appeared in 24 languages. He is a founder of 350.org, the first planet-wide, grassroots climate change movement, which has organized more than 20,000 rallies around the world. He lives in the mountains above Lake Champlain with his wife, the writer Sue Halpern.

Guests

Anna Kárníková

Director of DUHA – Friends of the Earth, where she is responsible for the management and strategic development of the organization. She represents DUHA when meeting with donors and partner organizations. She came to the non-profit sector after working for the Office of the Government and the German Friedrich-Ebert-Stiftung Foundation. She earned her degree in European studies at the Faculty of Social Sciences at Charles University and in Environmental Policy at the London School of Economics. She keeps bees with her husband in Prague's Stromovka Park.

Juraj Zamkovský

He has been active within the environmental movement since the late 1980s. He participated in the work of the headquarters of Public Against Violence. In 1993 he founded the civic association Friends of the Earth – Center to Support Activism (CEPA) and has since led programmes that support civic activities, help communities threatened by commercial interests, and popularize the theme of sustainable development. Today he runs a programme striving for energy self-sufficiency in the Poľana region.

Moderator

Jakub Patočka

Patočka studied sociology at the Faculty of Arts at Masaryk University. In 1989 he was one of the founders of the DUHA – Friends of the Earth and for ten years was its chairman. In 1991 he founded and until 1999 headed the magazine *Seventh Generation*. In 1999 he became editor-in-chief of *Literární noviny*, which he led for ten years. Since 2009, Patočka has been the editor-in-chief of the online newspaper Deník Referendum. He is the co-author of *Žlutý baron (The Golden Baron)*, about Czech Prime Minister Andrej Babiš.

2:30pm–4pm

Panel discussion

Don't Stand By and Watch – Act

In recent months, the environmental crisis and climate change have become perhaps the most burning issue in society. How can we move from merely talking about alarming articles and videos towards effective action? The main tools for change are in the hands of politicians with the power to regulate industry, models of consumption, and forms of transportation, or to stimulate sustainable energy. But in many countries, they remain relatively apathetic to this subject. What strategies on the part of citizens, communities, organizations, and movements can act as catalysts for political change in today's quickly changing media reality and amidst the growing environmental problems? What steps can we take to force politicians to act? We will join our guests in exploring strategies that have been successful in the world and have led to real change.

Guests

Jan Beránek

Co-founder of DUHA – Friends of the Earth, where in the 1990s he led an energetic campaign including events aimed at terminating work on the Temelin nuclear power plant. From 2003 to 2005, he led the Czech Green Party. He then began working for Greenpeace as a leader of their climate campaign in Eastern Europe, and later conducted a global campaign for nuclear energy and climate change from Amsterdam. As a specialist in radiation protection, he led the Greenpeace team of experts in Fukushima. He is now in charge of Greenpeace's strategy for organizational development in Amsterdam.

Sini Harkki

Finnish activist. Leads Greenpeace campaigns in Finland with a focus on climate change and forests. She has 20 years of experience as an environmental activist and campaigner. She worked to protect some of Europe's northernmost forests and has also focused on climate solutions. She seeks cultural and social change leading to long-term sustainability of life on the planet.

Tereza Lízalová

Student in her final year of high school. Lízalová is interested in the issue of climate change and the environment in Jihlava and its surroundings. Her aim is to raise public interest in the matter and encourage policy action. Together with Jasmina Neuwirthová and Monika Freithová, she founded the Jihlava chapter of the Fridays For Future Movement. In Jihlava she organized a student strike and organized an environmental workshop for the public and governmental representatives.

Eamon Ryan

Ryan has held the post of chairman of the Irish Green Party since 2011. He first won elective office in 2002 and has since defended his mandate several times. Between 2007 and 2011 he was minister of communications and energy. During his tenure, Ireland doubled its wind power capacity. The share of renewable energy at the end of his tenure was 17% of total consumption.

Moderator

Ondřej Liška

Studied political science and religious studies at Masaryk University in Brno. From 2007 to 2009 Liška was Minister of Education of the Czech Republic; between 2009 and 2014 he was chairman of the Green Party; currently he works in international philanthropy. He was the initiator of civic activities and worked with Czech and international NGOs in the fields of human rights, the environment, education and social inclusion.

4:30pm–6pm

Documentary dialogue with Isabella Salton

The Hope of the Forest

When we talk about Brazil today, it is usually in connection with forest fires and the continued deforestation of the Amazon rainforest. Under the government of President Bolsonaro, extensive, previously protected forest areas are being opened up for commercial use. And the situation has been made worse by the fires. We will talk with Isabella Salton about another Brazilian forest, its renewal, and hope that can motivate action.

Isabella Salton

Born in São Paulo – Brazil, Isabella Salton has been the executive director of Instituto Terra for the past 3 years. She has over twenty-five years of experience within large Brazilian companies, in the areas of marketing, strategy, and structuring new projects and is currently bringing a vision to Instituto Terra, of how an environmental NGO can manage its economic feasibility challenges to restore vast and extremely devastated areas of the Atlantic Forest.

Moderators

Marek Hovorka

Director of the Jihlava International Documentary Film Festival, founded in 1997. He studied documentary filmmaking at FAMU from 1998 to 2005. Hovorka is the co-founder of Doc Alliance, a network of European documentary film festivals, the film market East Silver, and DAFilms, an online distribution platform for documentary films.

Filip Remunda

Czech director, cameraman, and producer. He studied documentary filmmaking at FAMU and co-founded the Institute of Documentary Film, which helps to promote Czech film abroad. He gained wider public awareness along with Vít Klusák with their controversial film reality show about a fictitious hypermarket entitled *Czech Dream*. He received the Pavel Koutecký Award for his film *The Tadpole, the Rabbit, and the Holy Ghost*.

6:30pm–8pm

Panel discussion

Energetic Screenwriting

“Why should we worry about the year 2050 now, 31 years in advance?” the Czech prime minister proclaimed after the Czech Republic, along with Hungary, Poland, and Estonia, blocked an EU agreement on achieving carbon neutrality by the year 2050. At the same time, coal-fired power plants have been given exemptions allowing them to release forty percent more toxic mercury that seriously threatens people's health. In terms of greenhouse gas emissions per capita, the Czech Republic is the fifth largest polluter in the EU and twelfth in the world. What scenarios exist for the transformation of the Czech energy sector, and how are our foreign neighbors doing in this regard?

In cooperation with Greenpeace Czech Republic.

Guests

Jiří Jeřábek

As a member of Greenpeace, he is engaged in coal energy, climate change, and the involvement of the financial sector in environmental protection. In the past, he dealt with themes of transport, environmental economics, and renewable energy sources for environmental organizations in Poland, Germany, Belgium, and South Korea. He studied economics and environmentalism.

Stanislav Mišák

Director of the ENET research centre at the Technical University of Ostrava. This university institute develops new methods and equipment to ensure energy self-sufficiency and raw material independence of the region or even the entire country. All this with effective utilization of waste management, the maximum share of local renewable energy sources, and encouraging accumulation of resources in managing the flow of energy in accordance with the energy concept of the state or the EU.

Martin Sedlák

Program Director of the Association of the Modern Energy Industry, an umbrella platform of associations in the fields of renewable energy, energy storage, smart grids, energy services, and cogeneration. He co-founded the Alliance for Energy Self-Sufficiency, an independent association addressing the development of the Czech and European energy industry. He is also a member of a project team focusing on the role of the energy industry in a circular economy.

Veronika Dombrovská

She studied social anthropology and currently studies environmental science. Member of the Limity jsme my (We Are The Limits) movement and frequently collaborates with foreign collectives struggling for climate justice. She practices a lifestyle of voluntary modesty; she lives in a community house without waste, rationally handle water and minimize electricity consumption.

Moderator

Zuzana Vlasatá

Czech journalist, reporter for the online news server Deník Referendum. She also collaborates with the socio-ecological magazine *Seventh Generation*. She co-authored a biography of Czech prime minister Andrej Babiš entitled *Žlutý baron (Yellow Baron)*, in which she examines his business empire and business interests. She earned her degrees in media studies and environmental studies at the Faculty of Social Studies at Masaryk University in Brno.

8:30pm–10pm

Panel discussion / Czech language only

Will Technology Destroy Us or Save Us?

Why is it easier for us to imagine the end of the world than a different way of doing things? Why do we refuse to bid farewell to the vision of constant growth when we can see its unsustainability with our own eyes? Can new technologies save us from the worsening environmental crisis? Or is techno-optimism out of place in this situation and are we instead at risk of technocratic alienation?

In cooperation with Salon Právo.

Guests

Nada Johanisová

Johanisová studied biology at Charles University, but soon changed her focus to the economic context of the environmental crisis, the criticism of mainstream economics, the theory of degrowth, and economic alternatives in theory and practice. She is the author of the books *Economist Dissidents* and *Ecological Economics*. She works in Brno at the Faculty of Social Studies at Masaryk University. She worked long-term with the magazine *Seventh Generation*.

Daniel Prokop

Sociologist focusing in particular on social inequality, poverty, and the transformations in public opinion. He is an expert in quantitative methods and introduced a number of innovations to Czech election surveys. He works at the Faculty of Social Sciences at Charles University. For a series of analytical articles about Czech society entitled *An Introduction to Practical Sociology* published in Salon Právo, he received the 2016 Journalists' Award.

Jan Romportl

Studied cybernetics and artificial intelligence at the Faculty of Applied Sciences of the University of West Bohemia in Pilsen and the philosophy of science at the Faculty of Philosophy of the same university, where he later worked as a researcher and educator. Since 2015, he has been building an analytical team intensively focused on the use and development of advanced machine learning in the field of telecommunication data. He also focuses on researching the safety of AI.

Moderator

Zbyněk Vlasák

Vlasák studied journalism and media studies at the Faculty of Social Sciences of Charles University, where he teaches today. Since 2009 he has been the editor-in-chief of Salon, the literary and cultural supplement to the daily *Právo*. He edited the anthologies *Milionový čas*, *Povídky Pro Adru* and *Divočina*. He has long worked with the Karlovy Vary International Film Festival and is a member of the Association of Czech Film Critics.

10:15pm–11pm

Commented video screening and discussion

An Unpleasant Young Voice: Video Footage of Speeches by Young Activists

A look at public speeches by the young climate activists Greta Thunberg, Kathy Jetnil-Kijiner, and Yeb Saño, their influence within the global climate movement, their representation in the media, and their political influence.

Jan Beránek

Co-founder of DUHA – Friends of the Earth, where in the 1990s he led an energetic campaign including events aimed at terminating work on the Temelin nuclear power plant. From 2003 to 2005, he led the Czech Green Party. He then began working for Greenpeace as a leader of their climate campaign in Eastern Europe, and later conducted a global campaign for nuclear energy and climate change from Amsterdam. As a specialist in radiation protection, he led the Greenpeace team of experts in Fukushima. He is now in charge of Greenpeace's strategy for organizational development in Amsterdam.

Sini Harkki

Finnish activist. Leads Greenpeace campaigns in Finland with a focus on climate change and forests. She has 20 years of experience as an environmental activist and campaigner. She worked to protect some of Europe's northernmost forests and has also focused on climate solutions. She seeks cultural and social change leading to long-term sustainability of life on the planet.

Moderator

Ivona N. Remundová

She studied political science at the Faculty of Arts, Charles University in Prague. She has been actively involved in the non-profit sector for a long time (Amnesty International CR, the Czech Republic against Poverty campaign, the No Bases Initiative). Since April 2017, she works at the Institute of Documentary Film as one of the coordinators of the KineDok project and collaborates on documentary screenplays.

How Not to Be Afraid

State of the World and the Effective Role of the Individual

Monday — October 28

Catastrophic scenarios are a part of our everyday lives. The end of the world, environmental catastrophes, fake news, resource wars, terrorism. Fear can be paralyzing. How can we transform fear and apathy into active civic life? In these difficult times, how can we avoid being paralyzed by apocalyptic visions and instead act consciously, effectively, and without fear? What can each of us – journalists and politicians – do to transform the public?

10am–11am

The inner world of Lama Sonam Tsering

A Trip to the City

As a child, Sonam Tsering was chosen as the reincarnation of a Tibetan spiritual teacher and spent fourteen years preparing for the life of a monk at a Buddhist monastery in northern India. But then he decided to leave the monastery, and today he runs a pop-up Tibetan café in Prague. Join him as he talks about his travels, his experiences, and the people who inspire him.

Sonam Tsering

As a little boy, he was recognized by the Dalai Lama as a reincarnation of a prominent Tibetan teacher. He started the path of Buddhist education in the traditional monastery in Dehradun. He left the monastery when he was nineteen to put his knowledge of Buddhism into practice in everyday life. He has lived in the Czech Republic since 2002. In February 2019 he founded a pop-up project called Café Tibet, which offers Tibetan food and is also the venue for lectures on Tibetan culture.

12pm–2pm

Opening speech and conversation

How to Transform Fear

The complicated and global nature of the problems of today's world produce uncertainty and a fear of what the next few years will bring. Fear is an understandable response to unfamiliar and complicated challenges. But with many people it grows into panic. How can we deal with this emotion reasonably and productively? Is fear in any way related to hope? What emotions can help us to keep a critical distance, stay calm, and remain objective? Can the Catholic Church help, or does it suffer from the same emotions as the rest of society?

In cooperation with the Czech Christian Academy, Jihlava.

Opening speech

Tomáš Halík

Professor at the Charles University Faculty of Arts, member of the Presidium of the Czech Christian Academy, and rector of the Church of the Most Holy Savior. His primary focus is on interfaith dialogue. During the communist regime, he played an active role in religious and cultural dissent. After 1989, he was a guest professor at, among others, Oxford, Cambridge, and Harvard. In 2014 he was awarded the Templeton Prize for his life's work.

Moderator

Josef Pazderka

Czech journalist and reporter. He studied History at Charles University and International Development at Oxford Brookes University. He has worked at People in Need, and since 2005 has been with Czech Television. From 2006–2010 Pazderka was a Czech Television correspondent in Russia, and between 2012 and 2016 he reported on Poland, the Baltics and Eastern Europe from Warsaw. From November 2016 he served as deputy editor-in-chief of Aktuálně.cz and became its editor-in-chief in April 2018.

2:30pm–4pm

Panel discussion

How to Deal with the Politics of Fear

Many media outlets, politicians, and special-interest groups are engaged in spreading fear of real or imagined threats. They feed on predictions of the darkest visions, apocalypses, fatal conflicts, and external threats. Their rhetoric fires up their audience for the struggle against real or imaginary enemies, or paralyzes them into frightened inactivity. How can we look at the world differently, and what stand can we take, through our thoughts and actions, in order to face the risks and threats of the world today? Can we remain critical and objective while at the same time giving possible threats their proper weight? How should we deal with politicians, journalists, and the leaders of groups whose main aim is to produce fear? And can we prevent the slow erosion of freedom in the name of safety and security?

Guests

Jonathan Ledgard

Novelist and expert in the fields of technology, nature and development economics. For twenty years he worked as a foreign correspondent for *The Economist*, ten years of which was spent in Africa. As a director at the Ecole Polytechnique Fédérale in Lausanne, he created the concept of cargo drones and droneports in Africa. His latest novel *Submergence* was named Book of the Year by the *New York Times*. He is now a visiting professor at the Czech Technical University, where he explores the relationship between artificial intelligence and nature.

Ondrej Remiáš

He graduated from Constantine the Philosopher University in Nitra. Since 2009 he has overseen the marketing of the Pôtoň theater in Bátovce in the Levice district. In 2004–2013 he was Secretary of the Council for Nonprofessional Theatre in Slovakia and co-organized theater festival in Slovakia. Since August 1, 2015 he has been the director of the Horácké Theatre in Jihlava.

Bence SÁGVÁRI

Bence SÁGVÁRI is a Hungarian sociologist and data scientist. Senior research fellow at the Hungarian Academy of Sciences Centre for Social Sciences. Since 2011, he is the Hungarian national coordinator for the European Social Survey, one of the largest cross-national comparative social surveys in the world. His work includes research on social values and attitudes; survey methodology; social network analysis; and Big Data.

Ivana Svobodová

Editor of the weekly *Respekt*. In her reporting, she focuses on events in small towns and villages of the Czech Republic. She also deals with issues of disinformation and hate on the internet. Svobodová researched Czech attacker Jaromír Baldy, who in June and July 2017 felled trees onto train tracks and falsely claimed that it was the work of Islamic terrorists. Prior to *Respekt*, she worked at *Týden* magazine and at the daily *Mladá Fronta DNES*.

Christian Weißgerber

Weißgerber was a leading figure of the German militant Neo-Nazi scene until 2010, when he dropped out and deradicalized. Since 2012, he has been working in the line of prevention and elucidation of racist and nationalistic politics at schools, universities and conferences. He studied Philosophy and Cultural Studies in Jena, Berlin and Paris and is the author of the book *Mein Vaterland! Warum ich ein Neonazi war* (My Fatherland! Why I Was a Neonazi).

Moderator

Paulína Tabery

Sociologist focusing on the process of formation and change in public opinion, interpersonal and media communication and public opinion, and political communication. Tabery works at the Institute of Sociology at the Academy of Sciences of the Czech Republic and the Center for Public Opinion Research.

4:30pm–6pm

Documentary dialogue with Francisco Cantú

Walls and Freedom

The fall of the Berlin Wall and the dismantling of the Iron Curtain symbolized the establishment of freedom. What does freedom mean today when the United States, Hungary, and other countries build walls along their borders and people who yearn to make it to Europe are drowning in the Mediterranean Sea? Can our freedom of movement within the EU and our comfortable visa-free travel to many other countries be considered freedom when similar rights are denied to people on the run? To what extent do borders protect freedom and to what extent do they contradict it? And can a country that has fortified itself against the outside world in order to guarantee its citizens an “island” of freedom be truly considered free? Francisco Cantú focuses our attention on borders and on the suffering of people who try to overcome them.

Francisco Cantú

Former US border patrol agent, essayist and author of the book *The Line Becomes a River* in which he reflects on his experience of patrolling the US-Mexican border. Recipient of the 2019 Los Angeles Times Book Prize and a finalist for the Orwell Prize for political writing. He lives in the US/Mexican borderlands where he coordinates the Field Studies in Writing Program at the University of Arizona.

Moderators

Marek Hovorka

Director of the Ji.hlava International Documentary Film Festival, founded in 1997. He studied documentary filmmaking at FAMU from 1998 to 2005. Hovorka is the co-founder of Doc Alliance, a network of European documentary film festivals, the film market East Silver, and DAFilms, an online distribution platform for documentary films.

Filip Remunda

Czech director, cameraman, and producer. He studied documentary filmmaking at FAMU and co-founded the Institute of Documentary Film, which helps to promote Czech film abroad. He gained wider public awareness along with Vít Klusák with their controversial film reality show about a fictitious hypermarket entitled *Czech Dream*. He received the Pavel Koutecký Award for his film *The Tadpole, the Rabbit, and the Holy Ghost*.

6:30pm–8pm

Presentation and discussion

Fear Among Us

Fear is a natural emotion among adults as well as children. It is an instinct of self-preservation thanks to which we are aware of various dangers. At the right level, it can encourage a reasonable and inventive reaction, but if it is too much it can be paralyzing. The members of Genesis, a Bosnian non-governmental association, teach children how to distinguish true fear from purposefully created imaginary threats. Let's learn with them how to work with fear and not be afraid of it.

Guests

Hana Kunić

Hana Kunić comes from Jajce in Bosnia and Herzegovina. She graduated from high school and will continue her studies at the Faculty of Political Sciences in Sarajevo. She is an activist, volunteer, and plays clarinet at the local music orchestra. The video *Umbrella* was created based on what happened to her in early childhood. It was filmed when she was 13. Initially, she did not like it too much. However, when she saw how many people around her liked it, she has grown fond of it in a special way.

Draško Stojčević

Draško Stojčević was born in 1975 in Banja Luka. After co-founding the Genesis creative team, he underwent a training for the design and production of the one-minute movies for young people. He produced a great number of these across Bosnia and Herzegovina in which he enlivened in a number of performances and TV serials. Pečurko, [the Mushroom Man] in the *Game of Forest Dwarfs* and the deminer in the *The Strange Trial* account for some of his roles.

Ljubica Vašić

Born in 1975 in Banja Luka. He became a member of Genesis project in 1996 and since then he has worked on the implementation of a large number of TV serials. Children and young people easily recognize him since he embodied characters such as Professor Mudrić [Professor Brainy] from *Whose Are the Angels* or Borko [The Pine Man] from the *Game of Forest Dwarfs*.

Moderator

Predrag Duronjić

Duronjić lived in Derveni, in the northern region of Bosnia and Herzegovina, until he was 14 years old. After the outbreak of war he moved around the countries of former Yugoslavia, and in 1995 emigrated to the Czech Republic, where he still lives. He is a carpenter by profession. He loves nature and the gifts it offers, in particular products derived from hops. He is also a musician and adheres to the life creed “*Ako želiš pobijediti not smiješ izgubiti*”.

8:30pm–10pm

Panel discussion / Czech language only

15 Years of Cultural Transformation

Fifteen years ago, the Czech Republic joined the European Union. Our culture and art have become a part of the greater European space. What social and artistic expectations came with EU accession and to what extent have they been fulfilled? Fifteen years that have seen the transformation of politics and of society – has this change influenced art and how it is perceived? Fifteen years of the transformation of our relationship to Europe and our place within it, and also the transformation of people’s ideas of what culture means. *In cooperation with Creative Europe Desk CZ on the occasion of fifteen years of the Czech Republic in the EU.*

Guests

Martin Kohout

He studied sociology at Charles University and documentary filmmaking at FAMU. In his three feature films, he examined the post-socialist transformation of Czech society. The films deal with the privatization processes and the participation of citizens in the functioning of the previous regime. At present, along with documentary filmmaker Jan Rendl, Jan Strejcovský, and Jakub Wagner, he is working to get independent documentary films and other artistic projects off the ground.

Pavla Melková

Architect and expert in the field of conservation, planning, and urbanism. Melková lectures at the Czech Technical University and the University of Applied Arts, both in Prague, and is the author of several books, such as *Bastion XXXI at Calvary*, *Experience Architecture* and the *Manual of Public Area Creation in Prague*. In 2012 she established the Office of the Public Space at the Prague Institute of Planning and Development.

Adam Svozil

He studied directing at the Academy of Performing Arts in Prague. He is the recipient of the Mark Ravenhill Award for his production of *The Ritual Slaughter of Gorge Mastromas*. In addition to work on the radio, he has worked with many theaters, among others, are Studio hrdinů, Meet Factory, Aréna Chamber Theater and the Theater on the Balustrade. His production of *Brief Interviews with Hideous Men*, based on short stories by David Foster Wallace, is currently playing in the latter.

Moderator

Petr Fischer

Czech journalist. His work earned him the Rudolf Medek Prize and the Ferdinand Peroutka Prize. He was the main commentator for *Lidové noviny*, worked for the Czech BBC, and headed the both the cultural sections of *Hospodářské noviny* and Czech TV for three years. His television program *Konfrontace Petra Fischera* aired on Czech Television. Between 2016 and 2018 he served as editor-in-chief of Czech Radio Vltava.

10:15pm–11pm

Video screening and discussion with the filmmakers / Czech language only

Does Russia Divide Us?

Premiere of an episode from the Voxpot journalism channel. The Voxpot team went to Russia, Finland and the Czech Republic, where they explored strategies of Russia’s information activities outside its borders. Where are the limits of Russian information policy and state propaganda, what does this country follow, and when to blame more local players for polarized society than the Kremlin?

Guests

Vojtěch Boháč

Studied international relations and political science at Masaryk University in Brno. Boháč wrote for *Právo*, *A21arm*, *The Moscow Times*, and other media. Last year, he founded the reportage channel Voxpot with Aneta Václavíková, which focuses on global journalism. As a reporter, he worked in many armed conflict zones, including Ukraine, Afghanistan, and the Middle East.

Moderator

Ivo Bystřičan

Independent producer, filmmaker, and lecturer. His main field of interest consists of documentary films with social and historical themes. He collaborates with Czech Television as programming director for documentaries, and also leads film workshops and lectures using various platforms. In addition to creative films, he has made dozens of television documentaries, many of them shot outside Europe. Bystřičan is currently focusing on international coproduction opportunities for documentary film.

HEINRICH BÖLL STIFTUNG

PRAGUE

Czech Republic | Slovakia | Hungary | Croatia

Co je DOMOV?



Charita
Česká republika

The program of the day is held with support from the Prague office of the Heinrich-Böll-Stiftung and Caritas Czech Republic.

Made in China

From Confucius to Xi Jinping

Tuesday — October 29

What are contemporary China and Chinese society like? From Confucianism to a reformed Chinese state that, according to its leaders, serves the interests of ordinary people but, according to its critics, serves the interests of the ruling class. What is it like to live in a country that, in the past four decades, has become the second strongest world economy, has become a leader in the field of technology, is expanding into nearly every area at home and abroad, and has quickly implemented effective methods for the automated surveillance of society? What defines China's boom and which groups of inhabitants have benefited from it? Can we talk about China as a totalitarian regime? Might the Chinese approach to running society make inroads into our world? How should we view China today?

10am–11am

The inner world of the poet Ivo Hucl /
Czech language only

I'll Have Chinese

Poet and curator Ivo Hucl has a long history of studying the Far East. In 2018, he met the photographer, writer, and Chinese dissident Liu Xia, widow of the Nobel Peace Prize laureate Liu Xiaobo. What is his view of contemporary China? Hucl will talk about the texts that inspire him.

Ivo Hucl

A poet, curator, cultural activist, and founder of the Nameless Teahouse in Štáhlavy, Czech Republic. Prior to 1989 he worked in blue-collar jobs and his texts were published as samizdat literature. To date, he has published five collections of poems and two books of essays. Immediately after the 2010 publication of his first book, *Island Poems*, he won the Bohumil Polan literary prize. His works reflect long-term interest in Eastern culture, as does the spiritual character of his work.

12pm–2pm

Opening speech and conversation among
guests

China for the World, the World for China

How has civil society in China changed in recent years? Is the emerging middle class essentially a loyal bulwark of the regime because it has the current system to thank for its rise? Or does it possess the seeds for a social movement that will eventually push for democratic reforms? And is any politics from below even possible within such a sophisticated system of control? How is China's political and economic structure changing? And won't an authoritarian and strongly hierarchical regime be more capable of implementing the obligations arising from the Paris climate accords?

Opening speech
Stein Ringen

Stein Ringen is a Norwegian political scientist and an authority on states, governance and democracy. He has published on topics ranging from the Scandinavian welfare state via constitutional matters in Britain and the US to dictatorship in China, and on inequality, poverty, income distribution, public policy and comparative government. His journalism has appeared in the *Financial Times*, *The Washington Post*, *The South China Morning Post* (Hong Kong), *ChinaFile* (New York), *El Pais* (Madrid), and elsewhere.

Guests

Wei-lun Lu

Research assistant at the Center for Language Education and the Masaryk University Faculty of Arts in Brno. Lu received a doctorate in linguistics at the National University of Taiwan. He was a scholar at Rice University and a visiting researcher at the University of Leiden. He applies a discursive-analytical approach to the study of culture and language. He specializes in translations and cognitive linguistics.

Alice Rezková

A graduate in International European Studies and Diplomacy at the University of Economics in Prague, majoring in European Economic Integration. She completed a scholarship program at the Hong Kong University of Science and Technology focusing on international trade and political economic strategies of Southeast Asian countries. She also did an internship at the China Africa Business Council in Beijing. She was led the Association for International Affairs think tank from 2007 to 2010. Currently, she focuses on international trade themes, economic diplomacy, innovation, and the sharing economy.

Moderator

Alfred Gerstl

A specialist on International Relations in Southeast and East Asia. He works at the Department of Asian Studies at Palacký University in Olomouc. He has taught International Relations with a focus on (South-) East Asia at universities in Australia, Germany, and Russia. His research interests include IR theories, regional cooperation in East Asia, traditional and human security, the South China Sea dispute and the Belt and Road Initiative.

2:30pm–4pm

Panel discussion

Dancing with China

Some Czech politicians and businessmen develop intensive relations with China. Does the cooperation with this expansionist state bring about risks or benefits for the whole of society? What kind of relationship with China is maintained by the EU or by Germany, our biggest neighbouring country? Can we tackle the incongruous situation in which democratic countries with declared respect towards human rights cultivate their relations with China based on their defined economic interests? What are these interests and are they transparent enough? And, on the other hand, what is the objective pursued by China? Can we fully understand the imperialist dimension of China's cultural and economic activities abroad?

Guests

Haruna Hancoop

Czech-Japanese filmmaker. Hancoop studied Sinology at Charles University, where she focused on modern Chinese history and literature. She debuted with her experimental cross-media project *Built To Last – Relics of Communist-Era Architecture*, which took four years to develop and was filmed in 11 countries of the former Eastern Bloc. Her film *True or False* addresses Czech-Chinese relations. She is currently working on a documentary film entitled *Olympic HalfTime* in Beijing, Tokyo and Europe.

Tomáš Rezek

Analyst at the Research Center of the Association for International Affairs specializing in cyber security. He studied international commerce and commercial communications at the University of Economics in Prague. As part of his research he examined the cyber potential of world powers and security incidents affecting international relations. He now works as the manager of a department providing secure data services to more than ten banks abroad.

Vít Vojta

Vojta studied Sinology, ethnology, and law. He is a lecturer and consultant in intercultural management, marketing, and communication with Chinese partners and Chinese inbound tourism. As an expert on the Chinese language and environment, he interprets at high-level government meetings and visits. In 2019 he founded the Sinoskop Institute with the goal of presenting a balanced contribution to the debate on China.

Clifford Coonan

Berlin-based writer and journalist who specializes in the relationship between Europe and Asia. He is currently a China analyst and editor with Deutsche Welle. As foreign correspondent he spent more than 15 years in Beijing reporting for *The Irish Times*, *The Hollywood Reporter* and *Variety*.

Moderator

Richard Turcsányi

Deputy Director of the Bratislava Institute of Asian Studies and Director of the Strategic Policy Institute. At Masaryk University he received his doctorate in international relations. In the past, he took part in long-term research stays at the Universities of Toronto and Beijing and at the National Chengchi University in Taipei. Turcsányi focuses on Central Europe's relations with East Asia and Chinese foreign policy.



Sinofon

*The program of the day is held with support from
Sinophone Borderlands – Interaction at the Edges.*

Ji.hlava dětem
Ji.hlava for Kids

Ji.hlava dětem

Ji.hlava dětem je tvořivou, hravou a kulturní zónou pro dětské festivalové návštěvníky. Pouštíme ale i dospělé, kteří by trpěli separační úzkostí nebo kojí. Kojit neumíme, ale jinak si troufáme na všechno. I pohlídat vaše děti, zatímco jdete do kina. A to všechno zadarmo. Začátek bude pozvolný a provoněný vůní sušenek z kavárny Paseka. Ta totiž otvírá už ve čtvrtce odpoledne, stejně jako dětský koutek Baby Office s nářadíčkem z Rodinného zábavního parku Robinson, a otevřená zůstane až do úterka. V pátek bude možné ochutnat i z naší široké filmové nabídky – filmové projekce poběží každý den ve třech až čtyřech blocích včetně večerníků jako tečkou za našlapaným dnem. V pátek si dáme *Péro za klobouk* a zazpíváme si s divadlem Koňmo. A divadla budou pak každý den kolem druhé! Úplně smutná i úplně trhlá. Sobota bude mít raketový start. Den Raketák. Díky Raketě! To je časopis pro děti chytrých rodičů. Kapitáni téhle Rakety jsou výtvarníci a provedou děti vesmírem sobotních animačních dílen. Raketovou rychlostí s nimi přifrčí i Příběhstroj aneb „generátor příběhů“ přístupný i pro dospěláky. Na ty si ostatně brousí drápky už v pátek výtvarníci z humpolecké 8smičky. Podmínkou ovšem je dovést si s sebou dítě – vlastní nebo půjčené. Výtvarné dílny pro menší (4–8 let) i větší (8–14 let) budou probíhat každý den od pátku až do úterý a budou velmi různorodé. Dorazí taky roboti Ozoboti. Nebo průběžná dílna ČT:D od pátku až do neděle a v pondělí s úterkem včetně! A pak taky Ufoun, exot, co hraje na ovoce, a děti můžou hrát s ním! Muzika, živá i živější, trhlá i trhlejší přijde na řadu každý den kolem páté – a nemusí se při ní sedět jako při čaji. A přijdou i úplně nové věci, třeba Po-hádky současného světa, debaty s dospěláky o tom, co je pálí.

Ji.hlava dětem je zcela zdarma pro neakreditované i akreditované návštěvníky. Děti dostanou v rámci programu festivalovou akreditaci zdarma a zažijí svůj vlastní festival.

Na workshopy a dílny v rámci programu Ji.hlava dětem je z důvodu omezené kapacity nutné se přihlásit předem.

Ji.hlava for Kids

Ji.hlava for Kids is a creative, playful, and cultural zone for children visitors of the festival. However, it is open also to adults suffering from separation anxiety or breastfeeding. We're not able to breastfeed, but we can do anything else, even look after your children while you go to see a film. And it's all free. The beginning will be slow and it will smell of biscuits from Paseka Café. The café opens already on Thursday afternoon, and so does the Baby Office children's area with play tools from the Robinson Family Theme Park that will remain open until Tuesday. On Friday, you can enjoy a wide range of festival films – the screenings will run in three or four blocks every day, and they will include bedtime stories at the end of the busy days. On Friday, we'll listen to *Péro za kloboukem* (Feather in the Hat) band, and we'll sing with the Koňmo Theatre. And theatre performances will take place every day at about 2 PM! Some of them will be terribly sad and others completely crazy. Saturday will have a flying start, just like a rocket. Thanks to *Raketa* (Rocket) magazine for children of smart parents! The captains of this Rocket are artists who will guide the children through the universe of Saturday animation workshops. These will be followed by the StoryMachine or "story generator" available also for the adults. The adults will also be those the artists from the 8smička Zone from Humpolec will have in their sights on Friday. But there is one condition – they should bring a child with them though – either their own, or a borrowed one. Diverse art workshops for smaller (4–8-year-old) and older (8–14-year-old) children will take place every day from Friday to Tuesday. Ozobots will come, too. From Friday to Sunday as well as on Monday and Tuesday, you can also join the workshop of ČT:D, one of the Czech Television channels. You can also meet the UFO Alien, a weirdo who plays the fruit instruments – and children can play with it, too! Live and livelier, loony and loonier music will be heard every day at around five – and you won't have to listen to it just sitting over your tea. Brand new things will take place, as well, such as Fairy Arguments about Today's World – discussions with adults about burning issues.

Ji.hlava for Kids is completely free for both non-accredited and accredited visitors. Children will get the festival accreditation for free and enjoy their own festival.

The capacity of the Ji.hlava for Kids workshops is limited, so please register your children in advance.



Dětský koutek Children's Area

Dětský koutek v srdci galerie se zbloudilému návštěvníkovi jeví jako oáza pohody a dětského výskotu uprostřed neklidu festivalových projekcí. Budoucí generace se může zabavit v prostoru vybaveném eventovou agenturou pro děti a dospělé Baby Office, zahrát si společenskou hru, vzdělávat se nebo se věnovat udržitelným hračkám z Rodinného zábavního parku Robinson. Rodiče pak potěší odborný dozor.

To a lost visitor, the children's area in the heart of the gallery may feel like an oasis of peace amidst the busy festival screenings. The future generation can have fun in the space equipped by the Baby Office event agency for children and adults, play a board game, study, or play with sustainable toys from the Robinson Family Theme Park in the area. Parents will be happy to find expert supervision there.



24. října 2019, 17:00–19:30
25.–28. října 2019, 09:00–19:30
29. října 2019, 09:00–17:00 /
24 October 2019, 5pm–7:30pm
25–28 October 2019, 9am–7:30pm
29 October 2019, 9am–5pm

Animační dílna, odpočinková zóna, minikino Animation Workshop, Relaxation Zone, Minicinema

V dílně si můžete vyzkoušet základní principy animace a nahlédnout do bohatého světa animovaného filmu. Přijďte si k nám vytvořit krátkou animaci a prozkoumat některé z animačních technologií. Svou animaci si přímo můžete odnést například na flashdisku či SD kartě. V další části dvorany se můžete natáhnout na lehátko nebo tatami a pozorovat, co se děje kolem. A pokud se zrovna nic neděje, v minikině v rohu dvorany pravděpodobně zrovna začíná pohádka nebo dokument. Tak se běžte podívat!

At the workshop, you can try out the basic principles of animation and get an insight into the rich world of animated film. Come to create a short animation and explore some of the animation technologies. Then you can take your animated film home on your USB stick or SD card. In another part of the lobby, you can lie down on a deckchair or tatami and observe what is happening around. And if it is quiet, a fairy tale or a documentary in the mini-cinema is probably about to start. Go to check it out!

25.–29. října 2019, 09:00–19:00 Odpočinková zóna /
25–29 October 2019, 9am–7:00pm Relaxation zone



Kavárna Paseka *Paseka Café*

Gastro-kouzelníci z Paseky s větším hledištěm než posledně. Vůně skořicových sušenek, kávy a čokolády vás tentokrát uvítá přímo u vstupu do OGV. Zázemí kavárny je situováno do klenutého prostoru vstupního mázhausu. Malé umělecké gastro-artefakty v podobě lahodných plněných housek, obložených toastů, dortíků, buchet či dezertů jsou vždycky potěšením nejen pro oči. Ať už se přijdete posilnit před programem, nebo po něm, najdete zde vždy místo k zastavení.

The gastro-magicians from Paseka Café will have a larger auditorium than the last time. The scent of cinnamon biscuits, coffee, and chocolate will welcome you right at the entrance to the OGV. The café background is situated in the vaulted space of the entrance great hall. Small gastro-artistic artefacts in the form of delicious stuffed buns, open sandwiches, tarts, cakes, and desserts are a delight not only for the eyes. Do stop by to refresh yourself before or after the programme.



24. října 2019, 17:00–21:00
25.–28. října 2019, 9:00–21:00
29. října 2019, 9:00–17:00 Kavárna /
24 October 2019, 5pm–9pm
25 – 28 October 2019, 9am–9pm
29 October 2019, 9am–5pm Café



Večerníčky *Bedtime Stories*

Po dni naplněném zážitky už zbývá síla jenom na večerníčky. Teď pro změnu sledujte, co dělají ostatní. Třeba Vydrýskovu cestu po proudu řeky. Krátká dobrodružství denně uzavírají dětský program.

After a busy day full of experiences, you may be tired and have strength only for some bedtime stories. Watch what others do for a change, such as the Little Otter and its journey down the river. Short films will close the children's programme every day.

24. října 2019, 17:00–19:30
25.–28. října 2019, 19:00–19:30
29. října 2019, 12:00–16:00 Sál /
24 October 2019, 5pm–7:30pm
25 – 28 October 2019, 7pm–7:30pm
29 October 2019, 12am–4pm The Hall



Ranní a odpolední filmový blok *The Morning and Afternoon Film Block*

Ranní a odpolední filmový blok předznamenává téma debatních Po-hádek současného světa pro nejmenší návštěvníky MFDF Ji.hlava. Na pomoc jsme přizvali Bódu, Rochňu i pana Vránu ze série TvMiniUni, protože ti se nikdy nezaleknou ani té nejběžnější dětské otázky. A kdyby ani oni nevěděli, odpovědi nám dají pořady z televizního vzdělávacího projektu DIV. Když ráno včas nevstanete, stihnete to odpoledne.

The morning and afternoon film block heralds the Fairy Arguments about Today's World for the smallest visitors of the Ji.hlava IDFF. We have invited Bodía, Wallow, and Mr. Crow from the TvMiniUni series because they're not afraid of even the most curious children's questions. And if they don't know the answers, we could find them in the programmes of the TV education project entitled DIV. If you don't manage to get up in the morning on time, you can always catch up with the series in the afternoon.

25. října 2019, 9:00–10:00 Minikino
25. října 2019, 16:00–17:00 Sál /
25 October 2019, 9am–10am Mini-cinema
25 October 2019, 4pm–5pm The Hall



Nikon škola hrou *Nikon School by Play*

Ve spolupráci s Nikon školou jsme pro vaše ratolesti připravili krátký, ale nabitý workshop, kde si budou moci pořádně zafotit. Vrhne se jak na práci se samotným fotoaparát, vyzkoušíme si fotografování portrétů s různými typy svícení, nebo jak zachytit ve fotografii pohyb. Pokud by nám počasí nevyšlo, makro fotografie to jistí.

In cooperation with Nikon School we prepared for your kids a short but intense workshop where we teach them to take a good picture. We will work with the camera, take portraits with different types of lighting, or learn how to capture movement in photography. If the weather is bad, we can try macrophotography!



25. října 2019, 10:00–13:00 Dílna 1 /
25 October 2019, 10am–1pm Workshop 1



**Inspirační fórum:
Proměny ženy
Vnitřní svět
Terezy Dočkalové**
*Inspiration forum:
Woman in Change
The Inner World
of Tereza Dočkalová*

V ranním programu se snídaní a kávou mladá provokativní herečka oceněná dvěma Tháliemi Tereza Dočkalová, známá také svým satirickým pořadem Branky, body, ko*oti, v němž vystupuje v roli našťavané moderátorky, představí deset žen, které ji inspirují v životě i v její tvorbě. Otevřený program proběhne v budově Horáckého divadla Jihlava.

In the morning programme with breakfast and coffee, Tereza Dočkalová, a young provocative actress who has won two Thalia Awards and has been known as the angry host of the satirical show Branky, body, ko*oti (The Wide World of Wankers), will present ten women who have inspired her in her life and work. The open programme will take place at the Horácké Theatre Jihlava.

25. října 2019, 10:00–11:00 Horácké divadlo /
25 October 2019, 10am–11am Horácké Theatre



**Vyhlášení hry Klapka
– filmová Vysočina poprvé**
*Announcement of
the Contest Klapka –
The Vysočina Region in Film –
Take One*

Každý turista a filmový fanoušek v jedné osobě mohl během jarních a letních měsíců cestovat Vysočinou po stopách filmových hvězd, navštívit až šestadvacet míst známých ze stříbrného plátna a sbírat body do speciálního pasu. Neaktivnější účastníci soutěže Klapka aneb Filmová Vysočina poprvé budou na vyhlášení odměněni zajímavými cenami. Návštěvou filmových ateliérů, turistickou deskovou hrou nebo batohem. Vítěz získá víkendový pobyt v prvorepublikovém Letohrádku sv. Vojtěch.

In the spring and summer, every tourist and film fan could travel across the Vysočina Region in the footsteps of film stars, visit twenty-six locations known from the silver screen, and collect points to a special passport. The most active participants in the contest will be rewarded with interesting prizes, for example, a visit to film studios, a tourist board game, or a backpack. The winner will win a weekend stay in the Letohrádek sv. Vojtěch Hotel.

25. října, 11:00 Sál / 25 October, 11am The Hall



**Divadlo Koňmo
*The Koňmo Theatre***

Vyprávění starého vlka aneb pravda o Karkulce Jsou vlci opravdu lidožrouti? Kdo vlastně co sežral a kdo je skutečný hrdina? A není nakonec notoricky známá verze pohádky pouhou bulvární pomluvou? Nejnovější inscenace divadelní společnosti Koňmo přináší konečně autentické svědectví starého vlka o tom, jak to s Karkulkou bylo doopravdy. Představení kombinující hru s marionetami, činohru a živě provedené písně je určeno dětem od 4 let i jejich rodičům.

The Story of the Old Wolf, or the Truth about Little Red Riding Hood

Do wolves really eat people? Who actually ate what and who is the real hero? And isn't the notorious version of the fairy tale just a tabloid slander? The latest production of the Koňmo Theatre finally presents an authentic testimony of the old wolf about what had really happened to Little Red Riding Hood. The performance combining marionettes, drama and song is for children from 4 years of age and their parents.

25. října, 14:00 Sál / 25 October, 2pm The Hall



**Workshop pro rodiče
a děti s 8smičkou**
*The 8smička Zone
Workshop for Parents
and Children*

Rodiče v hlavní roli, děti jako asistenti při tvorbě knihy společných příběhů. Dospělí s malými asistenty na workshopu v režii humpolecké Zóny přišou samy výlety. Ať už jsou to výlety do 8smičky, nebo kamkoliv. Příběh převyprávíme pomocí tisku, vlastních rukou. MONOTISK – KRASOPIS – KNIHOTVORBA. Tužky, jehly, nitě a k tomu vlastní nebo půjčené dítě!

While parents will play the leading role, their children will help them create a book of stories. At the workshop, led by the Art Zone 8smička from Humpolec, adults with their assistants will create a book about their trips to the Art Zone 8smička or anywhere else. The story will be told in print, with their hands. MONOPRINT – CALLIGRAPHY – BOOK CREATION. Bring some pencils, needles, threads, and your own or a borrowed child!

8 S M I Č K A

25. října 2019, 15:00–17:00 Dílna 2 /
25 October 2019, 3pm–5pm Workshop 2



Nikon škola hrou *Nikon School by Play*

Pro spáče jsme ve spolupráci s Nikon školou připravili ještě druhý krátký, ale nabitý workshop, kde si vaše děti zafotí. Přiblížíme si, jak funguje fotoaparát a nově nabytou znalost uplatníme při vytváření snímků portrétů. Ukážeme si různé typy svícení, vyzkoušíme si fotit pohyb. Kdyby přšelo, máme makro fotografii v záloze.

For sleepers we prepared another workshop with with Nikon School. This short but intense workshop will teach them how to take a good picture. We will work with the camera, take portraits with different types of lighting, or learn how to capture movement in photography. In case of rain, we can try macrophotography!

Nikon
škola

25. říjen 2019, 14:00–17:00 Dílna 1 /
25 October 2019, 2pm–5pm Workshop 1



Hudební vystoupení orchestru divadla Koňmo: Péro za kloboukem *Musical Performance of the Koňmo Theatre Orchestra: Feather in the Hat*

Aktivity našeho souboru jsou rozmanité. Jejich těžiště však vždy pevně stojí na divadelních základech. Co se samotné muziky týče, je nám potěšením vydávat se na toulky po rozličných tóninách, rytmech a žánrech. Puzení zvědavostí neváháme brát do rukou nejrůznější hudební nástroje, vyluzovat z nich tóny.

The activities of our band are varied, but we have always focused on the theatre. As for the music itself, we are happy to present it in various keys, rhythms, and genres. Driven by curiosity, we don't hesitate to play of a variety of musical instruments to produce beautiful tones.

25. říjen 2019, 17:00–18:30 Sál /
25 October 2019, 5pm–6:30pm The Hall



Ranní a odpolední filmový blok *The Morning and Afternoon Film Block*

Ranní a odpolední filmový blok předznamenává téma debatních Po-hádek současného světa pro nejmenší návštěvníky MFDF Ji.hlava. Na pomoc jsme přizvali Bódu, Rochňu i pana Vránu ze série TvMiniUni, protože ti se nikdy nezaleknou ani té nejvšetečnější dětské otázky. A kdyby ani oni nevěděli, odpovědi nám dají pořady z televizního vzdělávacího projektu DIV. Když ráno včas nevstanete, stihnete to odpoledne.

The morning and afternoon film block heralds the Fairy Arguments about Today's World for the smallest visitors of the Ji.hlava IDFF. We have invited Bodía, Wallow, and Mr. Crow from the TvMiniUni series because they're not afraid of even the most curious children's question. And if they don't know the answers, we could find them in the programmes of the TV education project entitled DIV. If you don't manage to get up in the morning on time, you can catch up with the series in the afternoon.

26. říjen 2019, 9:00–10:00 Minikino
26. říjen 2019, 16:00–17:00 Sál /
26 October 2019, 9am–10am Mini-cinema
26 October 2019, 4pm–5pm The Hall



Kreslená animace Free Cinema s časopisem Raketa *Cartoon Animation Free Cinema with Rocket Magazine*

Prosvětlovací destička, papíry, barevné tužky – jste připraveni! Na co? Na tvorbu svého prvního animáku. A třeba se ukáže, že ve vás dřímá autor večerníčků. Stačí trocha trpělivosti a archy papíru pokreslené jednotlivými fázemi skoku tygra se po nasnímání změni v dobrodružný lov! Výsledné filmy si pak do týdne stáhnete!

A light board, paper, coloured pencils – and you are ready! To do what? To create your first cartoon film. Who knows, you may find out you could create bedtime stories. All you need is little patience and sheets of paper with the drawn phases of a tiger's jump that will transform into a hunting adventure! The resulting films will be ready for download within a week!

RAKETA

26. říjen 2019, 10:00–12:00 Dílna 1 /
26 October 2019, 10am–12am Workshop 1



Po-hádka o demokracii *A Fairytale Argument about Democracy*

Debatní program o tématech současného světa pro nejmladší publikum (od 5 let) a rodiče. Nechme děti zapojit svou mysl i fantazii v hravé debatě s novinářem a filozofem Petrem Fischerem. Vstupem do tématu nám bude epizoda Co je to svoboda? ze série TvMiniUni. Dokážeme pak dětem vysvětlit, co je demokracie? Nebo je raději necháme, ať nám sdělí svou představu ony? Možná je to dinosaurus, nebo název cukroví. Kdo ví.

A debate programme on contemporary issues for the youngest audience (from 5 years of age) and their parents. Let the children use their minds and imagination in a playful debate with journalist and philosopher Petr Fischer. The first episode of the TvMiniUni series is entitled What Is Freedom? Can we explain to children what democracy is? Or will we let them tell us what they think it looks like? It may be a dinosaur or a candy. Who knows.

26. říjen 2019, 10:00–11:00 Sál /
26 October 2019, 10am–11am The Hall



Příběhostroj od časopisu Raketa *StoryMachine by Rocket Magazine*

Novinář a lektor tvůrčího psaní René Nekuda vás provede krajinou příběhů, kde je možné úplně všechno. Potkáte zatoulané pohádkové bytosti, tajemné předměty i kouzelná místa. Rodiče na workshopu vítáni. René Nekuda vystudoval Literární akademii v Praze, absolvoval odbornou stáž na Chapman University v Los Angeles. Je autorem bestselleru Kreativní zápisník (2017) a stojí také za projektem Hakuna Matata.

Journalist and creative writing lecturer René Nekuda will guide you through the landscape of stories where anything is possible. You will meet stray mythical creatures, mysterious objects, and magical places. Parents are welcome at the workshop. René Nekuda has graduated from the Literary Academy in Prague, and has been a visiting student at Chapman University in Los Angeles. He has written the bestseller *Creative Notebook*, (2017), and he is also behind the Hakuna Matata project.

RAKETA

26. říjen 2019, 10:00–12:00 Dílna 2 /
26 October 2019, 10am–12am Workshop 2



Dopolední filmový blok *The Morning Film Block*

Dopolední filmový blok během tří dnů průběžně představí devět zahraničních dokumentárních filmů EBU, jejichž tématem jsou děti, jejich sny a cesta za jejich splněním. Někdo touží po tom, být módním návrhářem, a někdo jiný zase jen po tom, potkat stejně zrzavé vrstevníky nebo uveřejnit svou básničku. Všechny filmy jsou dabované. Blok doplňují krátké filmy z cyklu Co se děje kolem nás a krátké dokumenty na téma filmové umění.

In three days, the morning film block will present nine foreign EBU documentaries about children, their dreams, and their attempts to make them come true. Someone wants to be fashion designer and someone else wants to meet other redheads or publish a poem. All films are dubbed. The block includes short films from the cycle Co se děje kolem nás (What Is Happening around Us), and short documentaries on film art.

26. říjen 2019, 11:00–12:00 Sál /
26 October 2019, 11am–12am The Hall



Víťa Marčík: O holčičce, která se ještě nenarodila *Víťa Marčík: The Girl, Who Has Not Been Born Yet*

Představení Víti Marčíka staršího o touze dědečka po vnučce, o oslu Abrahamovi, koníku Apačovi a o Stromu života, jenž mluvil o světě viditelném a neviditelném. Pohádka vhodná pro všechny, kteří se nebáli narodit a teď mají strach z umírání. Divadlo je odehráno s loutkami od Evy Marčíkové, Jana Růžičky, neznámého autora a s botou bývalého ministra životního prostředí.

Víťa Marčík's performance is about a grandfather's desire to have a granddaughter, a donkey called Abraham, a little horse called Apache, and the Tree of Life that spoke about the visible and invisible world. The fairy tale is suitable for those who were not afraid to be born, but now they are afraid of dying. The theatre will be played with puppets made by Eva Marčíková, Jan Růžička and an unknown author, and a shoe of a former environment minister.

26. říjen 2019, 14:00 Sál /
26 October 2019, 2pm The Hall



Animátorská dílna s časopisem Raketa *Animation Workshop with Rocket Magazine*

Během dílny vás Marie Urbánková naučí, jak se dá z mámina notýsku na nákupní seznam udělat parádní animovaný film. Nebo jak kytky vyrostou za minutu, jak závodnímu autu šlehají plameny z výfuku a že žížala leze pozpátku. Vyrobité si svůj flip book nebo thaumatrop. Marie Urbánková absolvovala na VŠUP Ateliér filmové a televizní grafiky. Je jednou ze stálých ilustrátorek časopisu Raketa a právě dokončila krátký loutkový film pro děti *Betonová džungle*.

During the workshop, Marie Urbánková will teach you to use your mother's notebook for shopping lists to make a great animated film. Or how a flower can grow in a minute; flames can spur out of a car exhaust; and an earthworm can crawl backwards. You'll create your own flip book or thaumatrope. Marie Urbánková has graduated from the studio of film and television graphics, Academy of Arts, Architecture and Design in Prague. She is one of the *Rocket* magazine illustrators, and she has just completed a short puppet film for children *The Concrete Garden*.

RAKETA

26. říjen 2019, 16:00–17:00 Dílna 1 /
26 October 2019, 4pm–5pm Workshop 1



Malý workshop animované tvorby *Small Animation Workshop*

Na workshopu vedeném Mikulášem Vinařem dojde k seznámení se základním principem pohyblivého obrazu, jednotlivými animačními technologiemi, zestručněnou historií snahy zaznamenat pohyb. Účastníci si vyzkouší propojení kreseb či fotografií v pohyblivý obraz na vlastní krátké animované etudě. Svět animované tvorby je rozlehlý a fascinující. Malý animační workshop otevírá okénko, kudy se dá nahlédnout dovnitř!

In this workshop, Mikuláš Vinař will introduce you to the basic principles of moving pictures, animation technologies, and an abridged history of attempts to record movement. The participants will try to use their drawings or photographs to create a short animated film etude. The world of animation is vast and fascinating. The small animation workshop opens a small window you can look in through!

26. říjen 2019, 15:00–17:00 Dílna 2 /
26 October 2019, 3pm–5pm Workshop 2



Setkání s Raketou *Meeting the Rocket Magazine Creators*

Raketa si za svou krátkou existenci našla pevné místo na pultech a v srdcích věrných čtenářů. Každé číslo v sobě nese nezaměnitelné rukopisy českých autorů a výtvarníků. Jsou to zejména Radana Litošová a Johana Švejdíková, dvě šéfredaktorky Rakety. Za časopisem pro děti chytrých rodičů stojí spolu s Joachimem Dvořákem z nakladatelství Labyrint. Joachima napadlo kamarádky spojit, když mu obě nezávisle na sobě poslaly krátce po sobě ukázky své tvorby. První číslo Rakety vyšlo záhy.

During its short existence, *Rocket* magazine has found its place in stores and in the hearts of loyal readers. Each issue carries the unmistakable signature style of Czech authors and artists, especially Radana Litošová and Johana Švejdíková, the magazine editors-in-chief. The magazine for children of smart parents has been founded by Joachim Dvořák from Labyrint publishing house. Joachim decided to introduce the artists to each other after they both incidentally sent him samples of their work. Soon, they published the first issue of the magazine.

RAKETA

26. říjen 2019, 16:00 Kavárna /
26 October 2019, 4pm Café



Nekonečná vážka a Tisícročná včela *The Timeless Dragonfly and the Millennial Bee*

Spolu s hudebníky z La Školy si zkusíte, jaké je to skládat hudbu a co to je nota, tón nebo třeba hudební nástroj. Je květina hudební nástroj? A proč tady děti a dospělí hrají rostlinám? A proč hrají rodičům? Protože na konci se z dětí stanou hudebníci a nástroje a společně s pedagogy z La Školy zakončí koncert. La Škola vznikla v roce 2012 s cílem učit děti hudbu a autorskou tvorbu. Věří, že to pomáhá rozvinout jejich komunikační a sociální dovednosti.

Together with musicians from La Škola music school, you can try what it's like to compose music and what a note, a tone, and a musical instrument is. Is a flower a musical instrument? And why are children and adults playing for plants here? And why are they playing for parents? Because in the end, the children will become musicians and play at a concert with their teachers from La Škola school. La Škola was founded in 2012 to teach music and composition to children. Its teachers believe it helps children develop their communication and social skills.

26. říjen 2019, 17:00 Sál /
26 October 2019, 5pm The Hall



Ranní a odpolední filmový blok

The Morning and Afternoon Film Block

Ranní a odpolední filmový blok předznamenává téma debatních Po-hádek současného světa pro nejmenší návštěvníky MFDF Ji.hlava. Na pomoc jsme přizvali Bódu, Rochňu i pana Vránu ze série TvMiniUni, protože ti se nikdy nezaleknou ani té nejvšetečnější dětské otázky. A kdyby ani oni nevěděli, odpovědi nám dají pořady z televizního vzdělávacího projektu DIV. Když ráno včas nevstanete, stihnete to odpoledne.

The morning and afternoon film block heralds the Fairytale Arguments about Today's World for the smallest visitors of the Ji.hlava IDFF. We have invited Bodie, Wallow, and Mr. Crow from the TvMiniUni series because they're not afraid of even the most curious children's question. And if they don't know the answers, we could find them in the programmes of the TV education project entitled DIV. If you don't manage to get up in the morning on time, you can catch up with the series in the afternoon.

27. říjen 2019, 9:00–10:00 Minikino
27. říjen 2019, 16:00–17:00 Sál /
27 October 2019, 9am–10am Mini-cinema
27 October 2019, 4pm–5pm The Hall



PLANeta

The PLANet

PLANeta je jen jeden z možných plánů, jak se postarat o naši zemi a následně celou planetu. Co je důležité pro to, aby vydržela i pro další generace dětí? Jak si takovou planetu představujete? Co by na ní nemělo chybět? Takže bude na nás, celý PLÁNeta vymyslet! A to rovnou trojrozměrně!!! Mgr. Pavlína Pitrová, vystudovaná etnoložka, která v současné době pracuje jako edukátorka vzdělávacích programů v Oblastní galerii Vysočiny v Jihlavě.

The PLANet is only one of the possible plans how to look after our country and the whole planet. What needs to be done to save it for the next generation of children? How do you imagine such a planet? It will be up to you to invent the whole PLANet under the leadership of ethnologist Pavlína Pitrová who currently works as an instructor of educational programmes in the Regional Gallery in Jihlava. Among other things, she deals with the art, public space, and history in the context of exhibitions.

27. říjen 2019, 10:00–12:00 Dílna 1 /
27 October 2019, 10am–12am Workshop 1



Po-hádka o změně klimatu

Fairy Argument about Change

Debatní program o tématech současného světa pro nejmladší publikum (od 5 let) a rodiče. Nechme děti zapojit svou mysl i fantazii v hravé debatě s Annou Kárníkovou, ředitelkou Hnutí DUHA. Vstupem do tématu nám bude epizoda *Proč nepadá sníh, když je zima?* ze série TvMiniUni. Dokážeme pak dětem vysvětlit, co je to klima? A zda je to na zemi, v nebi... nebo prostě podnebí? Určitě to sami povědí, vždyť i doma se klima během dne často promění.

A debate programme on contemporary issues for the youngest audience (from 5 years of age) and their parents. Let the children use their minds and imagination in a playful debate with Anna Kárníková, the director of the DUHA (Rainbow) movement. This episode of the TvMiniUni series is entitled *Why No Snow Falls down When It's Cold?* Can we explain to children what climate is? Is it on the Earth, or in heaven? Surely they will know; even the climate at home often changes during the day.

27. říjen 2019, 10:00–11:00 Sál /
27 October 2019, 10am–11am The Hall



Workshop experimentální hudby

Experimental Music Workshop

Workshop nabízí možnost seznámit se s kreativními a zábavnými metodami tvorby zvuků a hudby. Například pomocí upravených dětských hudebních nástrojů, různých hraček, rostlin či ovoce a zeleniny. Workshop bude rozdělen na 2 dvouhodinové části, v případě motivace a nadšení dětí bude zakončen menším společným vystoupením, jamem. Workshop povede MC Broko – Martin Chalupník

The workshop offers the opportunity to learn more about creative and fun methods of making sounds and music using, for example, modified musical instruments for children, toys, plants, fruit, and vegetables. The workshop will be divided into two two-hour parts, and if the children are motivated and keen, it will end with a little jam performance. Workshop guided by MC Broko – Martin Chalupník

27. říjen 2019, 10:00–12:00 a 15:00–17:00 Dílna 2 /
27 October 2019, 10am–12am and 3pm–5pm
Workshop 2



Dopolední filmový blok

The Morning Film Block

Dopolední filmový blok během tří dnů průběžně představí devět zahraničních dokumentárních filmů EBU, jejichž tématem jsou děti, jejich sny a cesta za jejich splněním. Někdo touží po tom, být módním návrhářem, a někdo jiný zase jen po tom, potkat stejně zrzavé vrstevníky nebo uveřejnit svou básničku. Všechny filmy jsou dabované. Blok doplňují krátké filmy z cyklu Co se děje kolem nás a krátké dokumenty na téma filmové umění.

In three days, the morning film block will present nine foreign EBU documentaries about children, their dreams, and their attempts to make them come true. Someone wants to be fashion designer and someone else wants to meet other redheads or publish a poem. All films are dubbed. The block includes short films from the cycle Co se děje kolem nás (What Is Happening around Us), and short documentaries on film art.

27. říjen 2019, 11:00–12:00 Sál /
27 October 2019, 11am–12am The Hall



Divadlo Anička a letadýlko: Vivi tady nebydlí

Anička a letadýlko

Theatre: Vivi Does Not Live Here

Vily většinou mívají zvláštní moc. Vivi ji má také. Je to obrovská síla, se kterou je někdy těžké se vyrovnat. Zvláště pro ulítlou holku Vivi, kterou pořád někdo komanduje, usměrňuje a plísňuje. Tak se Vivi rozhodne nikoho ve svém životě nepotřebovat. Být prostě pank. Pro děti od 5 let.

Fairies usually have special powers. And so does Vivi. Sometimes it's difficult to cope with the strong power, especially for Vivi who is always bossing someone around, keeping them in their place, and scolding them. And so, Vivi decides she doesn't need anyone in her life – she wants to be a punk. For children from 5 years of age.

27. říjen 2019, 14:00 Sál /
27 October 2019, 2pm The Hall



planETA

The planET

PLANeta je jen jeden z možných plánů, jak se postarat o naši zemi a následně celou planetu. Co je důležité pro to, aby vydržela i pro další generace dětí? Jak si takovou planetu představujete? Co by na ní nemělo chybět? Takže bude na nás, celý PLÁNeta vymyslet! A také zrealizovat – tentokrát pěkně v ploše a pestrobarevně. Mgr. Pavlína Pitrová, vystudovaná etnoložka, která v současné době pracuje jako edukátorka vzdělávacích programů v Oblastní galerii Vysočiny v Jihlavě.

The PLANet is only one of the possible plans how to look after our country and the whole planet. What needs to be done to save it for the next generation of children? How do you imagine such a planet? It will be up to you to invent the whole PLANet under the leadership of ethnologist Pavlína Pitrová who currently works as an instructor of educational programmes in the Regional Gallery in Jihlava. Among other things, she deals with art, public space, and history in the context of exhibitions.

27. říjen 2019, 16:00–17:00 Dílna 1 /
27 October 2019, 4pm–5pm Workshop 1



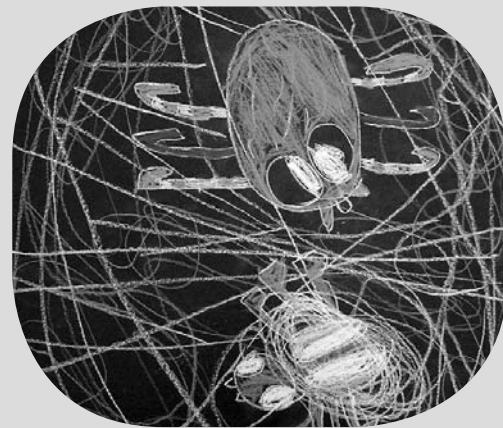
MC Broko – elektronická hudba trochu jinak

MC Broko – Another Look at the Electronic Music

Martin hrával s klukama v kapele tvrdou muziku. Poháněli ji silnými emocemi a zážitky. Pořád se smáli, brečeli nebo bili, a pak je všechno bolelo. Takový život Martina unavil, a tak se vydal do hor, aby našel sám sebe. Skrze experimentování a postění se ve Štýrském Hradci zrodil MC Broko. MC hudbu kombinuje a improvizuje. Pohybuje se od veggio hopu přes hračkové disko k breakcoru. Hudba je pro něj cesta a na konci dne většinou překvapí sám sebe.

Martin used to play hard rock in a band with his friends. They were driven by strong emotions and experiences. They were always laughing, crying or fighting, and then everything hurt. Martin grew tired of such a life, and went to the mountains to find himself. Through experimentation and fasting in Graz, MC Broko was born. MC Broko combines music and improvises. His style is somewhere between veggio hop, toy disco, and breakcore. Music is a journey for him, and at the end of the day, he always surprises himself.

27. říjen 2019, 18:00 Sál /
27 October 2019, 6pm The Hall



Ranní a odpolední filmový blok

The Morning and Afternoon Film Block

Ranní a odpolední filmový blok předznamenává téma debatních Po-hádek současného světa pro nejmenší návštěvníky MFDF Ji.hlava. Na pomoc jsme přizvali Bódu, Rochňu i pana Vránu ze série TvMiniUni, protože ti se nikdy nezaleknou ani té nejvšetečnější dětské otázky. A kdyby ani oni nevěděli, odpovědi nám dají pořady z televizního vzdělávacího projektu DIV. Když ráno včas nevstanete, stihnete to odpoledne.

The morning and afternoon film block heralds the Fairy Arguments about Today's World for the smallest visitors of the Ji.hlava IDFF. We have invited Bodie, Wallow, and Mr. Crow from the TvMiniUni series because they're not afraid of even the most curious children's question. And if they don't know the answers, we could find them in the programmes of the TV education project entitled DIV. If you don't manage to get up in the morning on time, you can catch up with the series in the afternoon.

28. říjen 2019, 9:00–10:00 Minikino
28. říjen 2019, 16:00–17:00 Sál /
28 October 2019, 9am–10am Mini-cinema
28 October 2019, 4am–5pm The Hall

Bát se, či nebát?

To Fear or Not to Fear?

Přestože strach se původně vyvinul jako varující emoce, pro mnohé z nás jsou určité formy strachu příjemné a často si je úmyslně vyvoláváme. Vyprávíme si děsivé příběhy, sledujeme horory, provozujeme extrémní sporty. V této dílně s Ditou Novákovou náš strach uchopíme, prozkoumáme a vyjádříme ho pomocí výtvarného jazyka. Protože umět popsat svůj strach je nejdůležitější krok ke tomu, jak se nebát.

Although fear originally developed as a warning emotion, many of us find certain forms of fears pleasant and we often intentionally evoke them. We tell each other scary stories, watch horror films, and do extreme sports. At this workshop with Dita Nováková, we'll grasp fear, and explore and express it using a visual language. Because to be able to describe fear is the most important step if you don't want to be afraid.

28. říjen 2019, 10:00–12:00 Dílna 1 /
28 October 2019, 10am–12am Workshop 1

Po-hádka o strachu a o tom, jak se nebát

Fairytale Argument about Courage

Debatní program o tématech současného světa pro nejmladší publikum (od 5 let) a rodiče. Nechme děti zapojit svou mysl i fantazii při hře a pantomimě na téma strach se zástupci nevládního projektu Genesis z bosenské Banja Luky. Vstupem do tématu nám bude epizoda Proč jsou duchové strašidelní? ze série TvMiniUni. Dokážeme tak dětem vysvětlit, že strach, i když má někdy „velké oči“, je přirozená emoce a není třeba se ho bát?

A debate programme on contemporary issues for the youngest audience (from 5 years of age) and their parents. Let children use their minds and imagination in a play and pantomime about fear with representatives of the Project Genesis NGO from Banja Luka, Bosnia. This episode of the TvMiniUni series is entitled Why Are Ghosts Scary? Can we explain to children that although fear sometimes has “big eyes”, it's a natural emotion and there is no need to be afraid of it?

28. říjen 2019, 10:00–11:00 Sál /
28 October 2019, 10am–11am The Hall

Ozoboti

Ozobots

Hravá výuka algoritmického myšlení s pozoruhodnými Ozoboty. Ozobot je miniaturní robot, s velikostí kolem 2,54 cm skutečně nejmenší svého druhu. Ke komunikaci využívá unikátní barevný jazyk. Společně s IT kouzelníci wITches naučíte tyto malé interaktivní hračky projet co nejrychleji bludištěm, přitom povídat a ještě svítit různými barvami. Čeká vás nejkratší a nejzábavnější cesta ke skutečnému programování a robotice.

A playful lesson of algorithmic thinking with remarkable Ozobots. The Ozobot is a miniature, 2.54cm robot that is actually the smallest of its kind. To communicate, it uses a unique colour language. Together with the wITches wizards, you will teach these little interactive toys to go through a maze as fast as possible, while talking and flashing different colours. This will be the shortest and funniest road to real programming and robotics.

28. říjen 2019, 10:00–12:00 Dílna 2 /
28 October 2019, 10am–12am Workshop 2

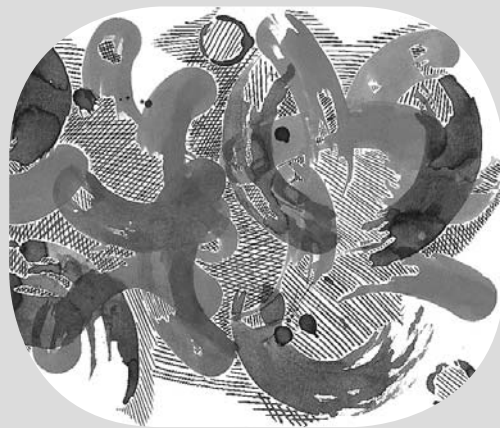


Výprava Odyssea *Odysseus's Expedition*

Dlouhá cesta domů. Dobrodružný příběh statečného Odyssea a věrné Pénélope. Výprava do obrazů slovy malovaných. Asi hodinu (a půl) vypráví pro kohokoliv od pěti let výš Michala Šíma Piskačová ze spolku pro mluvené slovo Verbarium.

A long way home. The adventurous story of Odysseus and faithful Penelope. A journey to images painted by words. Michaela Sima Piskačová from the Verbarium Society for Spoken Word will tell the story in an hour (and a half) to anyone from the age of five.

28. říjen 2019, 14:00 Sál /
28 October 2019, 2pm The Hall

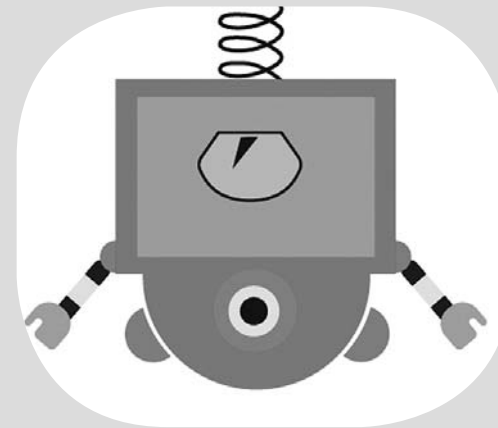


Nebát se, či bát? *Not to Fear or to Fear?*

Strach je emoce vznikající jako reakce na hrozící nebezpečí. Jde o normální reakci na skutečné nebezpečí nebo ohrožení, která nás má připravit na útěk, nebo obranu. Obava, úzkost i tréma jsou některé z forem strachu, které nejspíš sami dobře znáte. Společně s Ditou Novákovou náš strach uchopíme, prozkoumáme a vyjádříme pomocí výtvarného jazyka. Vždyť umět popsat svůj strach, seznámit se s ním a nebát se ho, je nejdůležitější krok k tomu „Jak se nebát“.

Although fear originally developed as a warning emotion, many of us find certain forms of fears pleasant and we often intentionally evoke them. We tell each other scary stories, watch horror films, and do extreme sports. At this workshop with Dita Nováková, we'll grasp fear, and explore and express it using a visual language. Because to be able to describe fear is the most important step if you don't want to be afraid.

28. říjen 2019, 16:00–17:00 Dílna 1 /
28 October 2019, 4pm–5pm Workshop 1



Ozoboti *Ozobots*

Hravá výuka algoritmického myšlení s pozoruhodnými Ozoboty. Ozobot je miniaturní robot, s velikostí kolem 2,54 cm skutečně nejmenší svého druhu. Ke komunikaci využívá unikátní barevný jazyk. Společně s IT kouzelníci wITches naučíte tyto malé interaktivní hračky projet co nejrychleji bludištěm, přitom povídat a ještě svítit různými barvami. Čeká vás nejkratší a nejzábavnější cesta ke skutečnému programování a robotice.

A playful lesson of algorithmic thinking with remarkable Ozobots. The Ozobot is a miniature, 2.54cm robot that is actually the smallest of its kind. To communicate, it uses a unique colour language. Together with the wITches wizards, you will teach these little interactive toys to go through a maze as fast as possible, while talking and flashing different colours. This will be the shortest and funniest road to real programming and robotics.

28. říjen 2019, 15:00–17:00 Dílna 2 /
28 October 2019, 3pm–5pm Workshop 2



Hudba z lesa *Music from the Forest*

Šišchrastidlo, vyvolávač deště nebo větvičková kytara, i to jsou nástroje, které uslyšíme na interaktivním koncertu z lesa. Téma ekologie letos zarezonuje i v programu pro nejmladší návštěvníky. Děti z přírodních a upcyklovaných materiálů vyrobí vlastní jednoduché hudební nástroje, které si budou moci odnést domů. Na okamžik se také stanou hudebními skladateli a vytvoří rytmickou kompozici, kterou jako orchestr lesních nástrojů společně secvičí a rozezvučí.

A rattle, a rainmaker, or a branch guitar: these are the instruments we will hear at the interactive concert from a forest. This year, the theme of ecology will resonate even in the programme for the youngest visitors. Children will use natural and upcycled materials to create their own simple musical instruments that they can take home. For a moment, they will also become composers and create a rhythmic composition they will exercise and play in an orchestra of wood instruments.

28. říjen 2019, 17:00 Sál /
28 October 2019, 5pm The Hall



Ranní filmový blok *The Morning Film Block*

Ranní filmový blok předznamenává téma debatních Po-hádek současného světa pro nejmenší návštěvníky MFDF Ji.hlava. Na pomoc jsme přizvali Bódu, Rochňu i pana Vránu ze série TvMiniUni, protože ti se nikdy nezaleknou ani té nejméně dětské otázky. A kdyby ani oni nevěděli, odpovědi nám dají pořady z televizního vzdělávacího projektu DIV.

The morning film block heralds the Fairy Arguments about Today's World for the smallest visitors of the Ji.hlava IDFF. We have invited Bodie, Wallow, and Mr. Crow from the TvMiniUni series because they're not afraid of even the most curious children's question. And if they don't know the answers, we could find them in the programmes of the TV education project entitled DIV. If you don't manage to get up in the morning on time, you can catch up with the series in the afternoon.

29. říjen 9:00–10:00 Minikino /
29 October 9pm–10pm Mini-cinema



Ve stínu pokroku *In the Shadow of Progress*

Ve městě Shēnzhèn nahradily telefony tradiční formy lidové zábavy. Mezi nejstarší patří stínové divadlo, kterému se dnes věnuje už jenom několik mistrů v odlehlých koutech Číny. Spolu se vydáme na cestu do jedné z loutkářských dílen. Vyrobíme loutky inspirované původními a novými motivy, abychom každý zvlášť a všichni spolu mohli vyprávět příběhy z cest.

In Shenzhen, phones have replaced traditional forms of popular entertainment. One of the oldest traditions is the shadow theatre only a few masters in remote corners of China play today. Together, we will set out on a journey to one of the puppetry workshops. We will make puppets inspired by old and new motifs to tell our stories from the road, separately and together.

29. říjen 2019 10:00–12:00 Dílna 1 /
29 October 2019, 10am – 12am Workshop 1



Po-hádka o Číně *Fairy Argument about China*

Debatní program o tématech současného světa pro nejmladší publikum (od 5 let) a rodiče. Nechme děti zapojit svou mysl i fantazii v hravé debatě s Alicí Rezkovou, zakladatelkou iniciativy Uličník a odbornicí na asijské země. Vstupem do tématu nám bude epizoda Jsou nindžové ještě pořád? ze série TvMiniUni. Zdalipak i děti vědí, že Čína není jen spotřební zboží a maso s rýží, které prý zachutnalo Krtečkovi?

A debate programme on contemporary issues for the youngest audience (from 5 years of age) and their parents. Let children use their minds and imagination in a playful debate with Alice Rezková, the founder of the Uličník initiative and an expert on Asian countries. This episode of the TvMiniUni series is entitled Do Ninjas Still Exist? Do children know that China is not only about consumer goods, meat and rice that the Little Mole seems to like now?

29. říjen 2019, 10:00–11:00 Sál /
29 October 2019, 10am–11am The Hall



Kaligrafie pro děti *Calligraphy for Children*

V průběhu workshopu si děti na pár hodin vyzkouší stát se písmomalířem! Ukážeme si psaní pomocí štětců a tuše na větší formáty papíru. Zkusíme si psaní čínských znaků i klasickou západní moderní kaligrafii v podobě minimalistických plakátů. Na kurz je potřeba si přinést oblečení, které se případně může ušpinit. Originálním plakátem z kurzu si děti mohou vyzdobit třeba svůj pokoj.

At the workshop, children will become calligraphers for a few hours! We will learn to use brushes and ink to write on larger sheets of paper. We will try to write Chinese characters and modern Western calligraphy in the form of minimalist posters. Please bring clothes that can get dirty if necessary. The original poster can be then used to decorate the children's room.

29. říjen 2019, 10:00–13:00 Dílna 2 /
29 October 2019, 10am–1pm Workshop 2

Překrásné nové světy **Brave New Worlds**

VR Kino — VR Cinema
VR Instalace — VR Installations
Game Zone

Překrásné nové světy

Průzkumy událostí, příběhů a prostředí vybízející k úvahám o současném světě ve stylisticky objevených filmech a instalacích ve virtuální realitě a videohrách. MFDF Ji.hlava již deset let sleduje audiovizuální díla, která prozkoumávají realitu ve formátech a médiích mimo promítací plátno. Letos tato část programu opět přináší počítačové hry a také v České republice nejrozsáhlejší přehledku děl ve virtuální realitě. Sociálně-kritické i politické reflexe, průniky do světa vědy, neznámé krajiny i silné příběhy dostávají prostor v lineárních i interaktivních dílech různorodých žánrů a podob.

Propracovanost, technologická i estetická úroveň VR děl se každoročně zvyšuje závratným tempem. Vznikají lineární 360° filmy, které uvádíme ve VR kině ve čtyřech komponovaných programech, interaktivní zážitky (experience), jejichž instalacím je vyhrazeno šest prostorů ve VR zóně v DKO. Zásadně se rozšiřuje i vztah děl k fyzickému světu – prostřednictvím scénografických prvků anebo živé akce. Při instalaci Re-Animated budete moct chodit po kůře stromů, abyste zážitek lesa prožili co nejvíc fyzicky.

Výraznou tematickou tendencí mezi nejnovějšími VR díly je zaměření na rozbor výtvarných děl či směrů a častými motivy jsou krajina a ekosystém.

Již popáté Ji.hlava otevírá Game Zone, v níž představuje počítačové hry, které se zabývají naléhavými a komplexními tématy současného světa, nečekaně pracují s odkazy k realitě anebo hledají výjimečná estetická řešení. Některé poetiky či herní přístupy sledujeme již déle: hry, v nichž hráči svojí aktivitou přispívají ke zkoumání a řešení vědeckých problémů, hry zkoumající politické otázky a přispívající k formulaci argumentů ve společenské debatě anebo tzv. pomalé hry, které motivují k vytržení z frenetické každodennosti.

Brave New Worlds

Explorations of events, stories, and settings offering a meditation on today's world through stylistically revelatory video games and virtual reality films and installations. For the past ten years, the Ji.hlava IDFF has been presenting audiovisual works that explore reality using formats and media other than the movie screen. This year, this part of the festival programme will again include computer games and the largest collection of virtual reality works in the Czech Republic. Social criticism and politics, explorations of the world of science, unknown landscapes, and powerful stories all get their place in linear and interactive works spanning various forms and genres.

The design, as well as the technical and visual qualities of VR works are exponentially improving year by year. There are linear 360° films which we present in a VR cinema in four curated programme blocks, and six interactive experiences that will be presented as installations in the VR Zone at the DKO. Generally, the relationship of the VR experiences to the physical world is being significantly broadened by the use of elements of stage design or live action. In the Re-Animated installation, you will get a chance to walk on tree bark to experience forest on a very physical level. A prominent trend among the latest VR works is the focus on an analysis of artworks or artistic styles and their frequent motives include landscapes and ecosystems.

For the fifth time, Ji.hlava opens its Game Zone where it introduces computer games which address the pressing and complex issues of the contemporary world, use references to reality in unexpected ways, or seek exceptional visual solutions. We have been following certain game styles and approaches for some time already: games where the players' actions contribute to the research and solution of scientific problems, games which explore political questions and contribute to the formulation of arguments in the social discourse, or the so-called slow games which motivate people to take a break from their frenetic daily routine.



-22.7°C

Zvukový portrét Grónska: producent elektronické hudby Molécule sbírá ruchy Arktidy pro své připravované dílo. Při teplotě -22,7° C hledá otisky a ozvuky přírodních procesů a dění a provází diváka procesem vzniku hudebního díla.

A sonic portrait of Greenland. Molécule, a producer of electronic music, collects the sounds of the Arctic for his upcoming work. In the temperature of -22.7°, he searches for the imprints and sounds of natural processes and takes the audience on a journey through the creation of a musical artwork.

-22.7°C

France 2019 / 8'

Director: Jan Kounen, Romain de La Haye-Sérafini (Molécule), Amaury La Burthe

Producer: Arte, Novelab, Zorba Group, DV Group
www.diversioncinema.com/22-7c



Battle Hymn

Blízké pozorování dramatických situací i každodenních činností izraelských vojáků je režisérovým apelem na nutnost dialogu, vzájemného pochopení a soucitu jakožto možné cesty k ukončení politického konfliktu.

This close-up observation of the dramatic situations and everyday activities experienced by Israeli soldiers represents the director's appeal for dialogue, mutual understanding, and empathy as possible paths towards ending political conflict.

SHIR MILCHAMA

Israel 2019 / 11'

Director: Yair Agmon

Producer: Tal Becher

www.go2films.com/films/battle-hymn



Daughters of Chibok

Ze zemědělské komunity v Chiboku v Nigérii bylo v roce 2014 uneseno 276 dospívajících dívek teroristickou skupinou Boko Haram. Film vypráví skrz postavy matek šolaček, z nichž 112 se pořád nevrátilo domů, o této tragédii, současném životě i právech žen.

In 2014, members of the Boko Haram terrorist group kidnapped 276 adolescent girls from the Chibok farming community in Nigeria, and 112 of the girls have still not returned home. The film looks at the tragedy, contemporary life, and women's rights through the characters of the girls' mothers.

DAUGHTERS OF CHIBOK
Nigeria 2019 / 11'
Director: Joel Benson
Producer: Joel 'Kachi Benson
www.vr36ostories.com



Diagnosis: Environmental Grief

Pokud dojde k oteplení naší planety o celé 2° Celsia, již nadále nebude slučitelná se současnou lidskou civilizací. Studenti Ateliéru intermédií brněnské FaVU VUT během cesty do Kazachstánu vymýšlejí terapii environmentálního žalu a společně testují možnosti vyléčení. Podobně jako planeta skupina míří do stále nehostinnějšího prostředí.

If our planet warms up 2 degrees Celsius, it will no longer be compatible with the contemporary human civilization. Students of the Intermedia Studio at the Faculty of Fine Arts, Brno University of Technology, invents their own therapy, which should be a solution to this environmental grief, while traveling in Kazakhstan. Just like the planet, the group is heading to an increasingly hostile environment.

DIAGNÓZA: ENVIRONMENTÁLNÍ ŽAL
Czech Republic 2019 / 8'
Director: Daniel Nováček
Producer: Fakulta výtvarných umění VUT
www.favu.vut.cz/ateliery/intermedia/



Ghost Fleet VR

Drásavé dokumentární svědectví o moderním otroctví na indonéských rybářských lodích spojuje unikátní záběry natočené přímo na lodích s příběhem Thajce Tun Lina, který byl ve 14 letech unesen a na lodi otročil 14 let, než ho zachránila humanitární organizace.

This harrowing documentary account of modern slavery on Indonesian fishing ships interconnects unique footage shot at the ships with the story of Tun Lin from Thailand who was kidnapped at the age of 14 and worked as a slave on a ship for 14 years until he was saved by a humanitarian organization.

GHOST FLEET VR
United States 2018 / 8'
Director: Lucas Gath, Shannon Service
Producer: Catovia, Seahorse Productions, Vulcan Productions
www.catovia.com/portfolio/the-ghost-fleet



Isle of the Dead

Virtuální interpretace slavného díla švýcarského symbolistního malíře Arnolda Böcklina bude je fantastický svět obrazu z roku 1883 jakožto prostoru bezčasí a lyrického bytí během plavby s převozníkem Charónem. Hudebním doprovodem je Rachmaninovova symfonická báseň rovněž inspirovaná tímto mistrovským dílem.

A virtual interpretation of a famous work by Arnold Böcklin, a Swiss symbolist painter, creates a fantastic world of the 1883 painting as a space of timelessness and a poetic existence during the boat trip with Charon the ferryman. The musical accompaniment is Rachmaninoff's symphonic poem inspired by the same painting.

L'ÎLE DES MORTS
France 2018 / 8'
Director: Benjamin Nuel
Producer: Oriane Hurard
www.lesproduitsfrais.com



The Leap – Inside Architect Dorte Mandrup's Mind

Vhled do kreativního uvažování nad stavbou v souladu s krajinou, kde by měla být umístěna, skrz výklad a vizualizaci přemýšlení významné architektky na místech v Icefjordu v Grónsku a Waddenu v Dánsku se stává úvahou o propojení estetiky, funkčnosti a udržitelnosti.

An insight into the creative thinking about constructing a building in harmony with its surrounding landscape through an explanation and the visualization of the thinking process of a prominent architect in Icefjord, Greenland and Wadden, Denmark becomes an essay on the fusion of appearance, function and sustainability.

THE LEAP – INSIDE ARCHITECT DORTE
MANDRUP'S MIND

Denmark 2019 / 20'

Director: Niels Bjørn, Ane Skak

Producer: Ane Skak

www.dac.dk/viden/artikler/springet-rejsen-til-de-umistelige-landskaber



Made by Me: China

Sledování původu komponentů a vzniku digitálních výrobků, které každodenně používáme, skrze pohled na práci, prostředí a pracovní i životní podmínky dělníků, kteří těží potřebné suroviny a pracují v továrně v čínském Zhuhai, v níž se výrobky sestavují.

An observation of the origin of components and the creation of digital products we use on a daily basis through a perspective on the work, environment, and the working and living conditions of the workers who mine the raw materials and work at a factory in Zhuhai, China where the products are assembled.

MADE BY ME: CHINA

China 2018 / 6'

Director: Alyssa Newman

Producer: Google

www.sustainability.google/projects/made-by-me/



Rhizomat VR

Dystopická interaktivní úvaha o svobodě vůle se odehrává v době, kdy demokracie byla nahrazena všudypřítomnou vládou Metodologického institutu, který provádí pravidelné kontroly myslí a proti jehož totalitě se bouří undergroundová skupina Rhizomat, zkoumající alternativy diktátorského sociálního řádu.

A dystopian interactive look at free will, set in a time when democracy has been replaced by the omnipotent rule of the Institute for Method, which engages in regular inspections of people's thoughts and whose totalitarian rule is opposed by the underground group known as Rhizomat, which seeks alternatives to this dictatorial social order.

RHIZOMAT VR

Germany 2017 / 13'

Director: Mona el Gammal

Producer: Sönke Kirchhof

www.invr.space/



Rooms

Dokumentární úvaha nad sociální funkcí pokoje jakožto společenského konstruktu připisujícího ohrazenému prostoru funkci a pravidla užívání. Skrze pět komorních realit ukazuje archetypální způsoby využití místností k uspokojení lidských potřeb a kulturních rolí.

A documentary essay on the social function of a room as a social construct which assigns a function and a set of rules of use to an enclosed space. The five intimate chamber settings show various archetypal uses of rooms to satisfy human needs and cultural roles.

ROOMS

Germany 2019 / 23'

Director: Christian Zipfel

Producer: Niklas Burghardt

www.christianzipfel.com



Total Dance Theatre

Sofistikovaná pocta vlivnému uměleckému hnutí Bauhaus dovádí do dosud neuskutečnitelných podob jevištní experimenty Oskara Schlemmera a Waltera Gropia. S choreografií Richarda Siegala, v níž se divák volně přibližuje tanečníkům, zkoumá strukturovanost a možnost svého vlivu na prostor, přičemž každá složka tanečního, hudebního, kostýmního, scénografického a zvukového designu odkazuje na tvorbu Bauhausu.

This sophisticated tribute to the influential artistic movement known as Bauhaus realizes the stage experiments of Oskar Schlemmer and Walter Gropius in ways that have never been possible before. Using a Richard Siegal choreography during which the audience is free to come close to the dancers, this work explores the structured quality and the possibility to influence space while every element of the dance, musical, costumes, stage design and sound design is a reference to the Bauhaus style.

DAS TOTALE TANZ THEATER
Germany 2018 / 8'
Director: Maya Puig, Diana Schniedermeier
Producer: Diana Schniedermeier, Saskia Kress,
Michael Grotenhoff
www.dastotaletanztheater.com



Unframed – The Intimacies

Esteticky jedinečné představení dřvořezb švýcarského výtvarníka Félix Vallottona. Žena zobrazená v jeho dílech reflektuje způsob ztvárnění scén z příběhu o lásce a zradě. Dílo je úvahou o intimitě i způsobu jejího zobrazování.

A visually unique presentation of woodcuts by Swiss artist Félix Vallotton. The woman portrayed in his works reflects on the way the scenes from a story of love and betrayal are depicted. This work is an essay on intimacy as well as reflection of the possible ways of its portrayal.

UNFRAMED – INTIMITÉS
2018 / 6'
Director: Félix Vallotton
Producer: Yves Demay, Laboratoire numérique RTS
www.unframed-vr.com/felix-vallotton.html



The Key

Interaktivní zážitek buduje lyrický prostor s abstrahovanými bytostmi, v němž rozvíjí úvahu o bezpečí a domově. Divák prochází metaforickou snovou cestou, jejíž úskalí a překážky mu pomáhají analyzovat otázky a rozhodnutí o blízkosti, ztrátě a vzájemnosti.

An interactive experience that builds a poetic space with abstract beings, where it then explore the concepts of safety and home. Viewers follow a metaphorical dream path whose pitfalls and obstacles help them to analyze questions and decisions related to closeness, loss, and togetherness.

THE KEY
United States 2019 / 15'
Director: Celine Tricart
Producer: Gloria Bradbury, Celine Tricart
www.luciddreamsprod.com



Master's Vision: Claude Monet – The Water Lily Obsession

Epizoda z trilogie zkoumající významná díla výtvarného umění skrze jejich příběh a rozbor s důrazem na pocity a působení na smyslový diváka. Dílo věnované Monetovu obrazu Lekniny vypráví o malbě, která byla dlouhá léta skryta před širokou veřejností, díky historickému výzkumu a novým metodám analýzy může ukázat nové poznatky o jeho původu a vzniku.

An episode from a trilogy which explores important works of fine art through their stories and an analysis which emphasizes the emotions and the effect on the senses of the spectator. This work dedicated to Monet's Water Lillies reflects a painting which has been hidden from the broad public for many years. Thanks to historical research and new methods of analysis, new findings about its origin and creation can be presented.

MASTER'S VISION: CLAUDE MONET –
THE WATER LILY OBSESSION
France 2018 / 5'
Director: Nicolas Thépot
Producer: ARTE France, Lucid Realities, Camera lucida productions, Musées d'Orsay Et de L'Orangerie, Gebrueder Beetz Filmproduktion
www.lucidrealities.studio/index.php/portfolio/waterlilies/



Mind Palace

Evokace vnitřních pohnutí, poznávacích a emocionálních procesů, které se dějí v mysli v citlivých komunikačních situacích mezi partnery a také v době rozchodu, přičemž experimentuje především s možnostmi zobrazení různých perspektiv ve VR díle.

An evocation of the emotions and the cognitive and emotional processes that take place in our mind during sensitive communications situations between partners or during break up, the film experiments primarily with possible ways of depicting different points of view in virtual reality.

MIND PALACE
Germany 2018 / 10'
Director: Carl Krause, Dominik Stockhausen
Producer: Malte Stehr
www.mindpalace-vr.com



Nothing to be Written

Vojáci v zákopech první světové války mohli domů posílat pohlednice, na které nebylo dovoleno napsat nic kromě podpisu – komunikace probíhala pouze v předepsaných frázích. V unikátní estetice kresby inspirované zprávami na pohlednicích se ukazují i okolnosti jejich napsání a obdržení.

The soldiers in the trenches of World War I were able to send postcards home but all they were allowed to write on them was their signature. All communication took place using a set of approved phrases. The unique style of drawings inspired by the messages on these postcards also show the circumstances in which they were written and received.

NOTHING TO BE WRITTEN
United Kingdom 2018 / 6'
Director: Anna Meredith, Lysander Ashton
Producer: Rebecca Collis
www.59productions.co.uk/project/nothing-to-be-written/



Re-animated

Dílo inspirované posledním ptákem moho hnědým, jehož druh ze země vymizel v roce 1987. K vytvoření animovaného světa autor naprogramoval obrazy reálné fauny a flóry tak, aby kolonizovaly ostrov a vytvořily jedinečný ekosystém, k čemuž použil i simulační modely předpovídající budoucí klimatické scénáře. Rostliny, mech a hmyz reagují na pulz hudby generované v reálném čase a dech a hlas publika ovlivňují virtuální atmosféru. Výsledkem je jedinečný VR zážitek pro každého uživatele.

This work is inspired by the last kauri 'i'ō bird whose species became extinct in 1987. To create this animated world, the author programmed images of real animals and plants to colonize an island and create a unique ecosystem to which end he used simulation models predicting the future climatic scenarios. The plants, moss and insects react to the pulse of real-time generated music and the breathing and the voices of the audience influence the virtual atmosphere. The result is a unique VR experience for every user.

RE-ANIMATED
Denmark, United States 2018 / 15'
Director: Jakob Kudsk Steensen, Jakob Steensen
Producer: Jakob Kudsk Steensen, Toke Lykkeberg Nielsen
www.jakobsteensen.com/#/reanimated/ech Premiere



The Scream

Jeden z nejvýznamnějších expresionistických obrazů *Výkřik*, který vytvořil norský malíř Edvard Munch ve třech verzích mezi lety 1893 a 1910, se stává východiskem pro sugestivní prostorovou a interaktivní úvahu nad temnotou, inspiracemi a interpretacemi tohoto ztvárnění vnitřní i vnější hrůzy.

Norwegian painter Edvard Munch created three versions of *The Scream*, one of the most important Expressionist paintings, between 1893 and 1910. Here it is the starting point for a suggestive spatial and interactive examination of darkness, inspirations, and interpretations of this embodiment of internal and external terror.

LE CRI
France 2018 / 15'
Director: Charles Ayats, Sandra Paugam
Producer: ARTE France, CinéTévÉ Experience, BackLight
www.the-scream-vr.com/en



Fantastic Fetus

Nezávislá polská hra se silným politickým poselstvím je satirickým simulátorem reagujícím na společenskou debatu o zákonu zakazujícím interrupce v Polsku v roce 2016. Upozorňuje i na možnost těhotenství, které ohrožuje život matky, a otevírá klíčové otázky o ženské reprodukci.

A Polish independent game with a strong political message is a satirical simulator reflecting on the social debate on the 2016 law which banned abortions in Poland. Among other things, it points out there are pregnancies which endanger the mother's life, and opens fundamental questions regarding female reproduction.

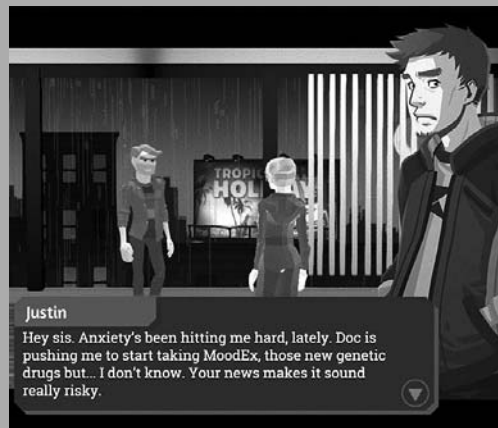
FANTASTIC FETUS

Poland 2019

Creator: Aleksandra Jarosz, Thomas Feichtmeir

Producer: Michael Hartinger, Sebastian Merkl

www.fantasticfetus.com



Headliner

Oceňovaná adventura, která konfrontuje praxi vzniku fake news rozvíjením znalostí a kritického myšlení. Hráče situuje do role editora zpravodajství, který určuje jejich podobu a sleduje dopad na společnost, přátele i svoji kariéru. Je postavený před mnoho etických otázek a zároveň poznává proces vzniku zpráv.

An award-winning adventure game which takes on fake news by the means of developing knowledge and critical thinking. The player takes on the role of a news editor who defines the news and observes its effect on the society, his friends and his career. The player faces many ethical questions and discovers the process of news creation.

HEADLINER

United States 2018

Creator: Jakub Kasztalski

Producer: Jakub Kasztalski

www.unboundcreations.com/games/headliner/



Mozak

Vědecká hra z oblasti neurovědy. Zkoumání mozku je nesmírně komplexní disciplína, jejíž výsledky jsou klíčové pro medicínu i jiné vědní obory. Díky zapojení tisíců účastníků do této hry získávají vědci data, s nimiž mohou vytvářet modely různých typů mozkových buněk.

A scientific neurology game. Exploration of the brain is an incredibly complex discipline the results of which are crucial to medicine and other fields of science. Thanks to the involvement of thousands of participants in this game, scientists are gaining data which enable them to model various types of brain cells.

MOZAK

United States 2017

Creator: The Center for Game Science at the University of Washington, Allen Institute for Brain Science

Producer: Matthew Burn, Jenny Vogel

www.mozak.science



Path Out

Autobiografická adventura provádí hráčky a hráče napínavou i překvapující cestou mladého syrského umělce Abdullaha Karama, který za dramatických okolností, jež však prezentuje i s humorem, unikl občanské válce v roce 2014.

An autobiographical adventure that takes players along the exciting and surprising path of the young Syrian artist Abdullah Karama, who under dramatic circumstances, but presented with humour, escaped civil war in 2014.

PATH OUT

Germany 2017

Creator: Georg Hobmeier

Producer: Causa Creations

www.causacreations.net/portfolio/path-out/



Pešáci

Chodníky Bratislavy jsou obsazeny reklamními trojnožkami, dopravními značkami, sloupy veřejného osvětlení či popelnicemi a zbytek území okupují divoce parkující auta. Hra Pešáci se snaží upozornit na dlouhodobě neřešený problém kvality veřejných prostor a zábavnou formou ukazuje na to, jak se ten nejpřirozenější způsob přesunu – chůze proměnil na frustrující a nebezpečnou aktivitu.

The sidewalks of Bratislava are occupied by advertisement tripods, traffic signs, lampposts and garbage cans, while the rest of the territory is occupied by wildly parked cars. The game Pawns seeks to highlight the long-standing, unresolved problem of the quality of public space and, in a fun way, shows the most natural way to get around – by walking, which has turned into a frustrating and dangerous activity.

PEŠIACI
Slovakia 2018
Creator: Noha v mede
Producer: Noha v mede
www.nohavmede.sk/



Procházka

Výtvarně výjimečné dílo na pomezí pomalé hry a interaktivní animace vybízí k průzkumu krajiny plné přírodních motivů a překvapivých artefaktů ztvárněných křehkou kresbou.

This visually exceptional work which straddles the line between a slow game and an interactive animation invites the players to explore a landscape full of natural motifs and surprising artifacts depicted in a gentle drawing style.

PROCHÁZKA
Czech Republic 2019
Creator: Daniel Jenikovský, Lucie Polášková,
Marek Andrysek
Producer: MgA. Vojtěch Vaněk, Faculty of Fine Arts,
Brno University of Technology
www.ldjam.com/events/ludum-dare/44/prochazka



Skill Lab: Science Detective

Série detektivních miniher, jejichž řešení nutí hráče nebo hráčku zapojit různé kognitivní dovednosti, čímž pomáhají výzkumné komunitě pochopit vývoj a podoby poznávacích schopností, způsoby řešení problémů a reakci na typické podněty. Pomáhají tak také porozumět kognitivním anomáliím a možnosti identifikovat je v raných fázích.

A series of crime-solving mini games which make the players use various cognitive skills to help the research community understand the evolution and the forms of cognitive abilities, ways of problem solving, and reactions to common stimuli. This also advances the understanding of cognitive anomalies and the possibilities to identify them at their early stages.

SKILL LAB: SCIENCE DETECTIVE
Denmark 2018
Creator: Jacob F. Sherson
Producer: Ulrik K. Roos
www.scienceathome.org/games/skill-lab-science-detective/



Telling Lies

Sofistikovaná vyšetřovací hra, v níž pomocí průzkumu a spojování částí příběhů hráčka nebo hráč hledá ve vyprávěních a souvislostech pravdivý obraz událostí. Pracuje s databází záběrů a tajně zaznamenaných konverzací, které zachycují dva roky života čtyř lidí, a postupně odkrývá jejich intimní život i podrobnosti společného příběhu.

A sophisticated investigative game in which a player searches for a true picture of events in narratives and contexts using exploration and connecting parts of the story. It works with a database of images and secretly recorded conversations that capture two years in the lives of four people, gradually revealing their intimate life and details of their common story.

TELLING LIES
United Kingdom 2019
Creator: Sam Barlow
Producer: Furious Bee, Annapurna Interactive
www.furiousbee.co.uk

**Pryč z pódia:
Hudba a zvuk v terénu festivalu
Off-stage:
Music and Sound
in the Field of the Festival**

Pryč z pódia: Hudba a zvuk v terénu festivalu

Žijeme v době, kdy je možné zachytit, samplovat, citovat snad každý myslitelný zvuk. Producent a šéf studia BBC Radiophonic Workshop, hudebník Matthew Herbert píše: „K čemu je dnes elektrická kytara, když můžeme použít zvuk zahradní sekačky? A k čemu je sekačka, když můžeme mít zvuk výbuchu bomby v Alžíru?“

Letos jsme na festival pozvali řadu tvůrců, kteří pracují se zvukem skutečného světa: a je jen na vás, zda jejich tvorbě budete říkat hudba, nebo sound art – nebo třeba ještě jinak. Ažyl pro hudbu, který se za poslední roky šťastně usadil v kamenné lodi uprostřed zeleně – kostele svatého Ducha ve Smetanových sadech – tak letos ještě víc míří do meziprostoru mezi koncert, zvukový dokument, galerijní instalaci a interaktivní události.

Každý z autorských hudebníků přistupuje ke „zvuku světa“ jinak. Na straně hudby zůstává trio Love_me, v němž vokalistka Lucie Páchová vpouští mezi podněty své nahrávky z Keni, Tanzanie, Zambie a Konga; další z členů Ivan Palacký do tvaru přispívá zvukovými deníky (Stříbrnice, Budapešť). Tomáš Šenkyřík došel do této sekce jedinečnou cestou: od „normální“ kapely Cymbelín a výtečné kolekce zhudebněných veršů Ivana Jirouse (album I vši s Tomášem Vtípílem) přes dokumentování autentického romského folkloru ve slovenských osadách. Fascinuje ho zvuk domovských míst, přírody Čech a Moravy. Jeho projekty pak vycházejí na labelech pro terénní nahrávky v Londýně (Sonospace, Sonic Field) či Portugalsku (Green Field Recordings). Australská platforma Nature Soundmap, sdružující wildlife nahrávky naší planety, publikovala jeho dawn chorus z Plačkova lužního lesa.

V těchto místech úvodního textu je už milému čtenáři a milé čtenářce zřejmé, že fenomén „hudby z terénu“ jasně souvisí s ústředním tématem letošního ročníku Ji.hlavy, kterým je ekologie. Jiří Su-

chánek sbírá do své instalace Or-bits přímo zvuk z prostředí města Jihlavy. Definitivně pryč z pódia pak odvádí publikum Miloš Vojtěchovský: jeho procházku Jihlavou je třeba absolvovat se smartphony připojenými na web, do skutečného světa je v konkrétních souřadnicích vmixovaná zvuková intervence snášející se z datového cloudu. Miloš Vojtěchovského jsme přizvali na festival se speciální radostí. Jeho osobnost má zásadní význam pro českou scénu nových médií a experimentu spojeného se zvukem. Založil Nadaci Hermit a v 90. letech vedl rezidentské pobyty a festivaly v klášteře Plasy, spolu s Danou Recmanovou působil v Galerii Jelení, Galerii Školská 28 a nadaci The Agosto Foundation. Určil směřování Centra audiovizuálních studií FAMU, stál také u zrodu Institutu intermédií, který byl založen spolu s ČVUT. Málokdo u nás tak přirozeně propojil etiku předlistopadového undergroundu s odpovědností institucí, podporujících dnešek a zítřek zvukových umění.

Lidské srdce, tlukoucí v elektroakustickém projektu Billy Roisz, vlastně také souvisí s hudbou skutečného světa: stejně jako způsob naslouchání experimentálních autorských hráčů z Norska Kima Myhra a Ingara Zacha. Tyto tvůrce představujeme v rámci dlouhodobé snahy MFDF Ji.hlava představovat světové osobnosti experimentu, často spjaté i se scénou vizuálního experimentu, jak jej představuje filmová sekce Fascinace.

Paradoxní rozměr naivity a hloubky, DIY a conceptualismu, nerovného povrchu a horoucího srdce je pak vlastní letošním hostům ze Slovenska. Jak vynalézavý a hravý Džumelec, tak groteskně-kritičtí Samčo, brat dážďoviek & Revúca Figa mluví a gestikulují o zásadních věcech. Nabízí se označení „outsider art“, ale je vůbec možné použít je u těch, kteří míří do středu terče?

Pavel Klusák

Off-stage: Music and Sound in the Field of the Festival

We live in a time where it is possible to capture, sample, and quote almost any sound imaginable. Musician Matthew Hubert, who is a producer and the head of the BBC Radiophonic Workshop, writes: “What’s the use of an electric guitar today if we can use the sound of a lawnmower? And what’s the use of a lawnmower if we can have the sound of a bomb exploding in Algeria?”

This year, we invited a number of artists to the festival who work with sound from the real world: and it is up to you whether you call it music or sound art – or even something else. This year, the sanctuary for music, which has happily established itself in a “stone vessel” in the middle of a green landscape in recent years (The Church of the Holy Spirit in Smetana Park), is heading more towards an interdimensional space between a concert, audio documentary, gallery installation and interactive events.

Each of the musicians treats the “sound of the world” differently. Remaining on the music side is the Love_me trio, in which vocalist Lucie Páchová admits her recordings from Kenya, Tanzania, Zambia and Congo amongst stimuli; another member of the group Ivan Palacký contributes to the mould using sound diaries (Stříbrnice, Budapest). Tomáš Šenkyřík came to this section in a unique way: from the “normal” band Cymbelín and an excellent collection of Ivan Jirous’s musical verses (the album Even Lice with Tomáš Vtípil) through documenting authentic Roma folklore in Slovak settlements. He is fascinated by the sound of homey places and the natural surroundings of Bohemia and Moravia. His projects are based on labels for field recordings in London (Sonospace, Sonic Field) and Portugal (Green Field Recordings). The Australian platform Nature Soundmap, which brings together the wildlife recordings of our planet, has published his dawn chorus from the Plačkova floodplain forest.

At these places mentioned in the introductory text, it becomes apparent to the dear reader that the phenomenon of “field music” is clearly related to the central theme of this year’s Ji.hlava, which

is ecology. Jiří Suchánek collects sound from the environment in the town of Jihlava directly into his Or-bits installation. The audience is definitively taken off stage by Miloš Vojtěchovský, whose walk through Jihlava must be completed with smartphones that are connected to the Internet as they are taken into the real world at specific coordinates mixed with sound intervention drifting from the data cloud. We invited Miloš Vojtěchovský to the festival with special joy. His persona is crucial for the Czech art scene of new mediums and sound-related experimentation. He founded the Hermit Foundation and in the 1990s and led residencies and festivals in the Plasy Monastery. Together with Dana Recmanová, he also worked at the Jelení Gallery, Školská 28 Gallery and The Agosto Foundation. He determined the direction of the FAMU Center for Audiovisual Studies and was also the founder of the Institute of Intermedia, which was established together with the Czech Technical University (ČVUT). Thus, few people in our country naturally linked the ethics of the pre-November underground with the responsibility of institutions supporting the sound arts of today and tomorrow.

In fact, the human heart beating in the electroacoustic project by Billy Roisz is also related to real-world music: as well as the way of listening to the experimental authors from Norway, Kim Myhr and Ingar Zach. We present these artists as part of the long-term effort of the Ji.hlava IDFF to introduce world personae of the experiment who are often linked to the visual experimental scene as presented by the film section, Fascination.

The paradoxical dimension of naivety and depth, DIY and conceptualism, an uneven surface and a burning heart is therefore inherent to this year’s guests from Slovakia. Both the inventive and playful Džumelec and the grotesque/critical Samčo, brat dážďoviek & Revúca Figa talk and gesticulate about fundamental things. The term “outsider art” is offered, but is it even applicable to those who aim for the bullseye?

Pavel Klusák



WWW Neurobeat

Neutopíš se dvakrát v téže řece. Ondřej Sifon Anděra, Milesa Anděra Zrnič, Lubomír Typlt. Hrdá kapela experimentující s hip-hopem, industriálem a expresivností se už dávno propálila mezi klasiky scény. Osobní výpovědi na čerstvém albu jsou „metaforické, fantazijní, podvratné, sebeironické, každopádně s dávkami absurdních situací a černého humoru“.

You will not drown in the same river twice. Ondřej Sifon Anděra, Milesa Anděra Zrnič, Lubomír Typlt. A band proudly experimenting with hip-hop, industrial sounds and expressiveness has long since burned through the classics of the scene. The personal testimonies on their latest album are “metaphorical, fantastical, subversive, self-ironic, and, in any case, filled with doses of absurd situations and black humour.”

Hudební stan / Music Tent
Pátek 25. října, 23:00 / Friday, 25 October at 11pm



Fotbal

Špatně vygooglovatelná skupina, zkuste to. Žhavý objev letoška, shodlo se město i venkov. Česko-budějovicko-brněnský Fotbal tvoří ostřílení hráči z kapel Sýček a Kidney Trauma; Jakub Šimanský, známý hlavně jako kytarista faheyovského střihu, tu hraje na bicí. Krautrocková rytmika, dream pop, showgaze a psychedelie tu jsou zdroji vlastní třaskavé směsi. Album teprve vyjde, naživo je Fotbal nejintenzivnější. Jakub Šimanský, Petr Němec, Václav Schicho a Markéta Košařová.

A group that is difficult to find on Google. Try it. This year's hot discovery, as agreed by the city and the countryside. Fotbal from České Budějovice consists of seasoned players from the bands Sýček and Kidney Trauma; Jakub Šimanský, who is known mainly as a Fahey-style guitarist, plays the drums. Krautrock rhythm, dream pop, showgaze and psychedelia are the sources of their own explosive mix. The album has not come out yet, but Fotbal is most intense live. Jakub Šimanský, Petr Němec, Václav Schicho and Markéta Košařová.

Hudební stan / Music Tent
Sobota 26. října, 22:00 / Saturday, 26 October at 10pm



Radio 1 Late Night: St. Jakob

V rámci večera Radia 1 vystoupí člen kolektivu XYZ project Jakob Schubert aka St. Jakob. Toho můžete na Radiu 1 slyšet společně s Oliverem Torrem každé druhé pondělí po půlnoci. Jeho eklektickou selekci využívají četné pražské i mimopražské kluby. Ji.hlavský večírek by se dle slov Jakoba měl nést v duchu disca a elektra. Přijďte se ale pro jistotu přesvědčit, jestli to konstrukce stanu vydrží.

As a part of their evening, Radio 1 will present a member of the XYZ collective, Jakob Schubert aka St. Jakob. You can hear him on Radio 1 with Oliver Torr every second Monday after midnight. His eclectic selection is used by numerous Prague and non-Prague clubs. According to Jakob, the Ji.hlava party should be carried in the spirit of disco and electro. Come see for yourself whether the structure of the tent can hold up.

Hudební stan / Music Tent
Sobota 26. října, 23:30–03:00 / Saturday, 26 October
from 11:30pm–3am



post-hudba

Není se na co těšit, říká název letošního alba, s nímž se vrátila hibernující kapela pro klubovou psychoanalýzu – duo producenta Tomáše Havlena (Spomenik) a songwritera Dominika Zezuly (Děti mezi rebrákama). Post-hudba si drží neklidný i melancholický sound, který rozšiřuje, posouvá a umocňuje skepsi v typické Zezulově dikci. Z písní: Pořád stejný pouště, Špinavý dlouhý dny, Synkáč hoří, Smrt Letný.

There is nothing to look forward to, says the title of this year's comeback album by the hibernating band for club psychoanalysis – the duo featuring producer Tomáš Havlen (Spomenik) and songwriter Dominik Zezula (Děti mezi rebrákama). Post-music keeps a restless and melancholic sound that expands, shifts and enhances skepticism in Zezula's typical diction. From the songs: “Pořád stejný pouště” (“Still the Same Deserts”), “Špinavý dlouhý dny” (“Long, Dirty Days”), “Synkáč hoří” (“Bratří Synků Square Burns”), “Smrt Letný” (“The Death of Letná”).

Hudební stan / Music Tent
Neděle 27. října, 22:00 / Sunday, 27 October at 10pm



P/\ST

„Lezeme z hlubin skladů rekvizit, abychom vás v rytmu subbasových žestů zavřeli do pasti. Past se svírá ze dvou stran. Jedna je vyztužena ocelovými tyčemi a ozvěnami z šachet, tu druhou ukovaly Sudety a zkalil ji rap.“ Pokroucená odpověď na současnou myšlenkově vyprázdňenou českou rapovou scénou v rukou dvou kluků, co se potkali na DAMU a měli pocit, že spolu „musej něco udělat“.

“We climb from the depths of stage props to lock you into the rhythmic trap of the sub-bass drums. The trap closes from two sides. One of them is reinforced with steel bars and echoes from the shafts, the other was forged by the Sudetenland and clouded by rap.” A twisted response to the current empty Czech rap scene in the hands of two guys who met at DAMU and felt they had to “do something together”.

Hudební stan / Music Tent
Neděle 27. října, 23:15 / Sunday, 27 October at 11:15pm



Diskofilcky

„Takto by djovala Paris Hilton, kdyby byla z Brna a chudá.“ Zuzana Fuksová a Marie Butula mají tu výhodu, že hity, které vám přijdou už přes čáru, můžete od nich pokládat za ironii. Putující ambasadorky postoje „na Brno dobrý“ posouvají svůj statement do polohy „na Ji.hlavě se může stát cokoli“.

“This is how Paris Hilton would DJ if she were from Brno and poor.” Zuzana Fuksová and Marie Butula have an advantage in which their hits that already cross the line can be deemed as irony. The travelling ambassadors with the attitude “good for Brno” are shifting their statement to the position: “Anything can happen at Ji.hlava.”

Hudební stan / Music Tent
Neděle 27. října, 0:15 / Sunday, 27 October at 0:15



MAKE UP NOT WAR

Živel, který dlouhodobě plodně zneklidňuje domovskou Jihlavu. Mezi rapem a melodramem, mezi nutností umění a nutností postoje. Zhudebněná poezie: Marie Feryna, Ondřej Macl, Jan Škrob, Kateřina Bolechová, Miloslav Topinka, Ivan Diviš, Allen Ginsberg, Lou Reed. Vystoupení na pomezí umělecké performance a moderního rituálu. Pod hudbou a interpretací je podepsaný básník Aleš Kauer. Choreografie je dílem performerky Michaely von Pacher.

An element that has long been fruitfully disturbing the town of Jihlava. A cross between rap and melodrama and between the necessity of art and the necessity of attitude. Musical poetry: Marie Feryna, Ondřej Macl, Jan Škrob, Kateřina Bolechová, Miloslav Topinka, Ivan Diviš, Allen Ginsberg, Lou Reed. Performances on the border between artistic performance and modern ritual. Signed under music and interpretation is the poet, Aleš Kauer. The choreography is the work of performer Michaela von Pacher.

Hudební stan / Music Tent
Pondělí 28. října, 22:00 / Monday, 28 October at 10pm



Tomáš Šenkyřík

Muzikolog a lovec zvuků Tomáš Šenkyřík přijíždí na festival v roce, kdy vydal nahrávku Slavík, konfrontující slavičí zpěv v Česku v roce 1978 a nyní. V letech 1999–2008 vedl fond audiodokumentace v Muzeu romské kultury. Autentický romský folklor nahrával zejména v osadách na Slovensku. Od roku 2008 se zabývá nahráváním zvuků v přírodě. Své nahrávky chápe i jako příspěvek do diskuze o environmentálních tématech.

Musicologist and sound hunter Tomáš Šenkyřík arrives at the festival in the same year he released the Slavík recording, which confronts Slavic singing in the Czech Republic in 1978 and now. From 1999 until 2008, he led the Audio Documentation Fund at the Museum of Roma Culture. He recorded authentic Roma folklore, particularly in settlements in Slovakia. Since 2008, he has been engaged with recording nature sounds. He also understands his recordings to be a contribution to the discussion of environmental issues.

Kostel sv. Ducha / Church of the Holy Spirit
Pátek 25. října, 15:00 / Friday, 25 October at 3pm



Jiří Suchánek

Zkušený poutník mezinárodní scénou sound artu „zkoumá vztah mezi přírodou, technologií a odolností elektronických médií v drsných klimatických podmínkách“. Jeho koncerty většinou využívají a prozkoumávají jeho vlastní vynálezy, DIY nástroje či instalace. Jiří Suchánek studoval na brněnské FaVU VUT a pokračuje v nizozemském Haagu na Institute of Sonology. Do historie české indie scény se zapsalo jeho maskované duo Mateřídouška.

An experienced wanderer throughout the international sound art scene who “explores the relationship between nature, technology and the resilience of electronic media in harsh climatic conditions.” His concerts mostly use and explore his own inventions, DIY tools and installations. Jiří Suchánek studied at the Brno University of Technology (FaVU VUT) and continues in The Hague in The Netherlands at the Institute of Sonology. His masked duo Mateřídouška has gone down in history for the Czech indie scene.

Kostel sv. Ducha / Church of the Holy Spirit
Pátek 25. října, 16:00 / Friday, 25 October at 4pm



Džumelec [SK]

Všechno tu vyrůstá z osobní zkušenosti se světem, z potřeby hravě zkoumat a pootáčet zažité, tradované, medializované. Džumelec uvádí své potenciální hity i písně jedinečné formy, a pak samozřejmě nelze opomenout jeho přednášky: o tom, jak začlenit do každodenního života fyzický trénink „těšby“ čili radování a také o „trojkopčkovém“ znaku Slovenska. Nápaditý a nezvratitelně autentický Erik Sikora aka Džumelec přijíždí v roce své nominace na Cenu Oskára Čepana, ústřední slovenské ocenění pro mladé umělce..

Everything here arises from personal experience with the world, from the need to playfully explore and rotate the established, the traditional, and the publicized. Džumelec presents his potential hits and songs in a unique form, and of course, lest we forget, his lectures on how to assimilate into daily life, physical training for “enjoyment” or rejoicing as well as on the “three-hilled” character of Slovakia. Imaginative and irrefutably authentic, Erik Sikora aka Džumelec arrives in the year of his nomination for the Oskár Čepan Award, the central Slovak award for young artists.

Kostel sv. Ducha / Church of the Holy Spirit
Sobota 26. října, 15:00 / Saturday, 26 October at 3pm

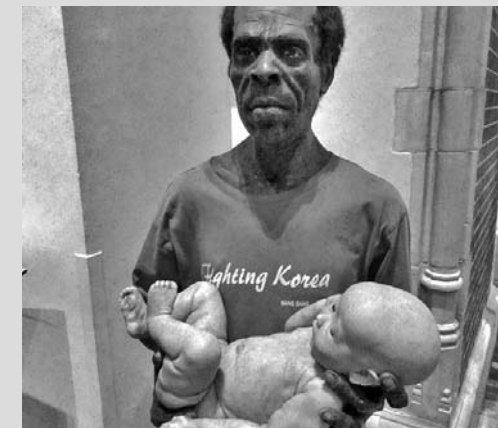


Samčo, brat dážd'oviek & Revúca Figa [SK]

Manický, akustický i technologický, improvizující i konstruuující, groteskní i výstižně kritický: to je Samčo, patrně nejdůležitější hudební rebel dnešního Slovenska, skrytý pod kloboukem muchomůrky. Z písní: Soros mi daroval dlažobnú kocku, Ježiš nie je všetko, Umčo, Ohodnoťte či toto je podľa vás súčasné umenie na stupnici 1–10, Áttörő erő. Samčova tvůrčí partnerka Revúca Figa má na scéně úlohu momentu překvapení, bílé magie a druhého, konfrontujícího páru očí a uší.

Manic, acoustic and technological, improvising and constructing, grotesque and concisely critical: this is Samčo, perhaps the most important music rebel in Slovakia today, hidden under a toadstool hat. From the songs: “Soros Gave Me a Cobblestone”, “Ježiš nie je všetko” (“Jesus Isn’t Everything”), “Umčo” (“Art”), “Ohodnoťte či toto je podľa vás súčasné umenie na stupnici 1-10” (“Rate This on a Scale of 1-10 If You Think It’s Art”), and “Áttörő erő.” In this music scene, Samčo’s creative partner Revúca Figa is tasked with the moment of surprise, white magic, and a second confronting pair of eyes and ears.

Kostel sv. Ducha / Church of the Holy Spirit
Sobota 26. října, 16:00 / Saturday, 26 October at 4pm



Miloš Vojtěchovský

Kam zmizí zvuky, když nikdo neposlouchá – to je název vnořené rozhlasové instalace a kolektivní hry pro veřejný prostor Jihlavy. Posлуhači vybavení nejlépe telefonem s připojením na internet podle Google Maps hledají ukrytá nebo zjevná místa se zvuky, odchlupujícími v nečekaných souvislostech fasádu dějin. Každý hráč vytváří nový palimpsest na ulicích, v parcích a zákoutích. Aplikace pro telefon a server s globální zvukovou mapou světa se nazývá radio aporee.org a napsal ji Udo Noll.

Where sounds disappear and when no one is listening: this is the name of a buried radio installation and a team-building game for a public space in Jihlava. Listeners equipped with a phone and internet connection using Google Maps look for hidden or obvious places with sounds that stick out in the unexpected contexts of the façade of history. Every player creates a new palimpsest on the streets, parks and corners. The app for phones and servers with a global sound map of the world is called radio aporee.org and is written by Udo Noll.

Sraz před kostelem sv. Ducha / Meeting point in front of the Church of the Holy Spirit
Neděle 27. října, 15:00 / Sunday, 27 October at 3pm



Billy Roisz [AT]

Získala věhlas citlivou schopností převádět experimentální hudbu do videoobrazů: inspiruje se při tom minimalismem a konceptualismem. Zaměřuje se na živě generované video a interakci video/zvuk s využitím monitorů, kamer, mixpultů pro videosignál, systému Synchronator, elektroniky i baskytary. Její dílo prezentovaly Tate Modern, Centre Pompidou, Berlinale, IFF Rotterdam, Biennale Sao Paulo, Transmediale nebo Donaufestival Krems. Ji.hlava 2019 uvádí zároveň její nový film *Who's Afraid of RGB*.

She has gained fame through her sensitive ability to translate experimental music into video images: she is inspired by minimalism and conceptualism, focusing on live-feed video and video/audio interaction using monitors, cameras, video mixers, a Synchronator system, electronics and even bass guitars. Her work has been presented by the Tate Modern, Centre Pompidou, Berlinale, IFF Rotterdam, Biennale Sao Paulo, Transmediale and Donaufestival Krems. Ji.hlava 2019 also presents her new film *Who's Afraid of RGB*.

Kostel sv. Ducha / Church of the Holy Spirit
Neděle 27. října, 16:30 / Sunday, 27 October at 4:30pm



Love_me [CZ/SK]

Trio hudebníků navyklých volně improvizovat. V tomto projektu však zpracovávají odposlechnutá slova z terénu a zvuky prostředí do pevného tvaru připomínajícího písně. Michaela hraje autorské rytmičké vzorce, které se občas varíjí v závislosti na slovech. „Ty,“ deklamuje v kazatelském modu Ivan Palacký. Alegorické povídky bytostí, na kterých záleží, protkává Lucie Páchová napůl lidskými a z poloviny pak zvířecími komentáři.

A trio of musicians who are used to free-form improvisation. In this project, however, they process words overheard in the field and sounds of the environment into a solidified form that is reminiscent of songs. Michaela plays the author's rhythmic patterns that sometimes vary depending on the words. "You" is recited by Ivan Palacký in "preacher mode." The allegorical stories of the beings that matter are interwoven by Lucie Páchová with half-human and half-animal commentary.

Kostel sv. Ducha / Church of the Holy Spirit
Pondělí 28. října, 15:00 / Monday, 28 October at 3pm



Kim Myhr [N]

Inspirativní a intenzivní norská scéna přináší stále nové podoby experimentu a post-žánru. Kytarista Kim Myhr patří k protagonistům generace, která se prosadila v posledních deseti letech. Na elektrické i akustické kytary vytváří hypnotické plochy. Spolupracuje s improvizátory z řady zemí světa, ale i s básníky a autorskou zpěvačkou Jenny Hval. Vystoupí sólově a v duu s Ingarem Zachem.

The inspirational and intense Norwegian scene brings new forms of experimentalism and post-genre. Guitarist Kim Myhr is one of the protagonists in the generation that has made a difference in the last ten years. On the electric and acoustic guitars, he creates hypnotic surfaces. He collaborates with improvisers from many countries around the world, as well as with poets and the songstress Jenny Hval. Kim Myhr will perform solo and as a duo with Ingar Zach.

Kostel sv. Ducha / Church of the Holy Spirit
Pondělí 28. října, 16:30 / Monday, 28 October at 4:30pm



Ingar Zach [N]

Velká osobnost improvizované a experimentální hudby patří k nejužitečnějším hráčům na bicí dnešní scény. Rozvíjí vlastní originální zvukomalebné techniky, zároveň proměnlivě působí v tuctu projektů. S kvartetem Dans les arbres nahrával pro ECM Records a s Arve Henriksenem pro Rune Grammofon, ale stejně charakteristické pro něj jsou „nástěnné audio malby“ v triu Mural inspirovaném hrou v legendární Rothkově kapli v Houstonu. Vystoupí sólově a v duu s Kimem Myhrem.

A great persona of improvised and experimental music who is one of busiest drum players of today's scene. He develops his own original onomatopoeic techniques while at the same time showing diversity in his work on a dozen projects. With the Dans les arbres quartet, he recorded for ECM Records and with Arve Henriksen for the Rune Grammophone, but equally characteristic of him are his "mural audio paintings" in the Mural trio inspired by the play at the legendary Roth's Chapel in Houston. Ingar Zach will perform solo and as a duo with Kim Myhr.

Kostel sv. Ducha / Church of the Holy Spirit
Pondělí 28. října, 16:30 / Monday, 28 October at 4:30pm

Noční scéna Radia Wave
Radio Wave Night Beats

Radio Wave a MFDF Ji.hlava 2019

Jednou z klíčových strategií, kterou Radio Wave uplatňuje při mapování české hudební scény, je narušování hranice mezi alternativou a mainstreamem. Už víc než dekádu vytahuje na světlo hudbu ukotvenou v menšinových žánrech i pop, který přitažlivým jazykem komentuje současnost. Ve večerních hudebních pořadech posluchači najdou futuristickou klubovou hudbu, různé odnože metalu nebo ten nejsoučasnější trap. V denním proudu pak dochází k organickému propojení českého i slovenského popu s hudbou, pro kterou neplatí protiklad mainstream, nebo alternativa. O hudbě také mluvíme a v rozhovorech, analýzách a recenzích se snažíme jít pod povrch a dáváme hudbu do společenského i politického kontextu. Právě díky snaze jít pod povrch je Ji.hlava pro Radio Wave logickým a přirozeným partnerem.

Letos se tak Radio Wave opět hudebně postará o všech pět festivalových nocí. Kromě stálic, jako popového DJe, zpěváka a producenta HOLY, miláčka posluchačského publika Jardy Petříka nebo techno a ambientního producenta a moderátora pořadu Werk Trevor Lindé, se v intenzivním hudebním programu Wavu objeví i přehlídka nejrelevantnějších jmen současného danceflooru. Na Noční scéně v DKO svůj DJský set představí ostřílený organizátor klubových mejdanů dMIT.RY. Eklektickou, až ironickou selekcí publikum infikuje brněnská dvojice Tomino & Myslivec a dojde i na live set legendy modulárních syntezátorů HRTL. V podání muzikanta a producenta Aid Kida na parketě přistanou aktuální klubové trendy, ale i nadčasové experimenty. Od legendy pražské elektronické scény Floexe potom můžeme čekat pestrobarevný energický set a DJka a promotérka Barbora provede posluchače od klubové hudby po techno.

Noční scéna Radia Wave
Místo: DKO
Každou noc od půlnoci do (minimálně) 4:00

Radio Wave and Ji.hlava IDFF 2019

One of the key strategies that Radio Wave applies when mapping the Czech music scene is to blur the line between alternative and mainstream. For more than a decade, it has been casting the spotlight on music that is embedded in minority genres and in pop, which through an attractive language provides a commentary on contemporary music. At these late-night music shows, listeners will find futuristic club music, various offsets of metal, and the most contemporary trap music. In the daily stream, there is an organic connection of Czech and Slovak pop with music that is not confined to the antonyms “mainstream” or “alternative.” We also talk about music, and in a series of interviews, analyses and reviews, we try to go beneath the surface and put music in a social and political context. It is thanks to this very effort to go beneath the surface that Ji.hlava is a logical and natural partner for Radio Wave.

This year, Radio Wave will again be handling all five festival nights. In addition to such perennial stars as pop DJ, singer and producer HOLY, audience favourite Jarda Petřík, and techno and ambient producer and presenter of the radio show Werk Trevor Lindé, the intense Wave music programme will showcase the most relevant names in contemporary dancefloor music. At the DKO Night Stage, the DJ set will be presented by the seasoned club party organizer, dMIT.RY. Through an eclectic and ironic selection, the audience will be infected by Brno couple Tomino & Myslivec and there will also be a live set from the legend of modular synthesizers, HRTL. Presented by musician and producer Aid Kid, current club trends as well as timeless experiments will land their way on the dance floor. From Floex, a legendary artist on the Prague electronic scene, we can expect a colorful and energetic set while DJ and promoter Barbora will guide listeners from club music to techno.

Radio Wave Night Beats
Venue: DKO
Every night from midnight till (at least) 4am



Jarda Petřík

Moderátor Radia Wave, spoluzakladatel spacích koncertů Silent_Night a občasný svatební selektor Jarda Petřík mapuje ve dvou rozhlasových pořadech současnou ambientní i klubovou scénu s důrazem na house, techno a experimentální elektroniku. Obzory si rozšiřuje pravidelnými výjezdy na evropské elektronické festivaly a čas od času si někde i zahraje. Podle okolností to může být tradiční a moderní blízkovýchodní hudba, noisem a industrialem okořeněné techno, letně líný deep house i nostalgické disco.

Radio Wave presenter Jarda Petřík, who is also the co-founder of the Silent_Night sleeping concerts and works as an occasional wedding selector, maps the current ambient music and club scene in two radio programmes with an emphasis on house music, techno and experimental electronics. He broadens his horizons through a series of regular trips to European electronic festivals and can even be seen playing somewhere from time to time. Depending on the circumstances, this may be traditional and modern Middle Eastern music, techno that is flavoured with noise and industrial sounds, lazy deep house summer music and nostalgic disco.

Čtvrtek 24. října / Thursday, 24 October
00:00–02:00



dMIT.RY

DJ a organizátor klubových akcí dMIT.RY už se na scéně pohybuje přes jedenáct let. Před pěti lety založil vlastní label Neo Violence, kde digitálně i na vinylu vydává vlastní hudební objevy ze všech koutů světa. Kromě DJingu a pořádání občasných vlastních akcí se také již několik let stará o booking DJs v oblíbeném pražském Groove baru. Pravidelně také vysílá na pražském Rádiu Punctum nebo pařížském RinseFrance.

DJ and organizer of club events dMIT.RY has been present on the scene for over eleven years. Five years ago, he founded his own label Neo Violence, where he releases his own musical discoveries from all over the world both digitally and on vinyl. In addition to DJ-ing and organizing occasional events, he has also been booking DJs for several years in the popular Prague Groove Bar. He is also regularly on-air on Radio Punctum in Prague and RinseFrance in Paris.

Čtvrtek 24. října / Thursday, 24 October
02:00–04:00



HRTL live

Leoš Hort alias HRTL je špičkový performer na modulární syntezátor a zakladatel brněnského kazetového vydavatelství Bükko Tapes, které vydává hudbu východoevropských bedroomproducentů. Zároveň je stájevým jezdce Bastl Instruments, kteří vyrábějí hand-made open-source hudební hardware. HRTL zhusta koncertuje jak u nás, tak v zahraničí. Vystoupil na největším klubovém festivalu na světě Amsterdam Dance Event, na klenotu multimediálních festivalů Ars Electronica nebo na DAVE festivalu v Drážďanech.

Leoš Hort, under the stage name HRTL, is a top performer for the modular synthesizer and founder of the Brno cassette publishing house Bükko Tapes, which publishes music from Eastern European bedroom producers. At the same time, he is the stable driver of Bastl Instruments, who produces hand-made, open-source music hardware. HRTL has been giving concerts both at home and abroad. He has performed at the world's largest club festival Amsterdam Dance Event, the jewel of multimedia festivals Ars Electronica, and at the DAVE festival in Dresden.

Pátek 25. října / Friday, 25 October
00:00–01:00



Tomino & Myslivec

DJské duo Tomino & Myslivec jsou Tomáš Kelar a Prokop Holoubek z Brna. Členové elektropopových Midi Lidi, zakladatelé festivalu a klubové noci Itch My Ha Ha Ha a také DJs. Tomáš provozuje kultovní brněnský klub Kabinet MÚZ, Prokop stojí za prostorem PRAHA. Jejich sety jsou plné techna, house, černé hudby, ale nebojí se ani kraut rocku či punku. Čekajte rychlé střihy, kontrasty, psychedelickou atmosféru a občas ironickou selekci.

The DJ duo Tomino & Myslivec are made up of Tomáš Kelar and Prokop Holoubek from Brno. Members of the electropop group Midi Lidi, founders of the Itch My Ha Ha Ha festival and club night as well as DJs. Tomáš runs the cult-favourite Brno club Kabinet MÚZ while Prokop is behind the PRAHA space. Their sets are full of techno, house, and black music, but they are also not afraid of rock or punk. Expect fast cuts, contrasts, a psychedelic atmosphere and an occasionally ironic selection.

Pátek 25. října / Friday, 25 October
01:00–04:00



Aid Kid

Za pseudonymem Aid Kid stojí muzikant, producent a DJ Ondra Mikula. V dubnu 2015 vydal ve vlastní režii eponymní debutové album, které mimo jiné získalo cenu Vinyla pro objev roku. V současné době působí v kapelách Kitchenn a Zvíře jménem Podzim a v audiovizuálních kolektivech Lunchmeat a Black Division. Věnuje se i scénické hudbě, například pro Studio Hrdinů. V rámci eklektických DJ setů se zaměřuje na aktuální klubové trendy, experimenty, ale i poslechovější elektroniku.

Behind the pseudonym Aid Kid is musician, producer and DJ Ondra Mikula. In April 2015 under his own direction, he released his eponymous debut album, which among other things, won the Vinyl Award for Discovery of the Year. He currently performs in the bands Kitchenn and Zvíře jménem Podzim (An Animal Named Autumn) and in the audio-visual collectives Lunchmeat and Black Division. He is also involved in stage music for Studio Hrdinů. Through eclectic DJ sets, he focuses on current club trends, experimental music, as well as more auditory electronics.

Sobota 26. října / Saturday, 26 October
00:00–02:00



Floex DJ set

Pokud znáte Floexe jako atmosferika a melancholika z jeho desek či živých vystoupení, v případě DJ setu čekat zcela něco jiného. Floexovy sety oscilují mezi elektronikou, technem či deep housem. V nestřežených momentech vás však překvapí novými souvislostmi. I když jsou jeho DJ sety zcela jiné než jeho autorská tvorba, čas od času je zde možné zachytit něco z jeho remixů, které se tanečním vlivům neubráníly.

If you know Floex as atmospheric and melancholic from his records or live shows, then expect something different for his DJ set. Floex's sets oscillate between electronics, techno, and deep house. In unguarded moments, however, you will be surprised by the new context. Even though his DJ sets are quite different from his written works, from time to time it is possible to catch some of his remixes that were not able to resist the influences of dance.

Sobota 26. října / Saturday, 26 October
02:00–04:00



Barbora

Barbora je pražskou DJkou a promotérkou. Stojí za značkou Tetris a programově rozjížděla klub Swim. V minulé sezoně si zahrála na Colours of Ostrava a Metronome festivalu a poprvé vyjela i za hranice – do Polska a na Slovensko. Jejími sety prorůstají všechny styly elektronické hudby, od techna až po klubovou hudbu.

Barbora is a Prague DJ and promoter. She is behind the Tetris brand and jump-started the programme for Swim club. Last season, she played at Colours of Ostrava and at the Metronome Festival and she went abroad for the first time to Poland and Slovakia. Her sets serve as a seedbed through which all styles of electronic music can grow, ranging from techno to club music.

Neděle 27. října / Sunday, 27 October
00:00–02:00



Trevor Linde

Trevor Linde je DJ, producent a jeden ze zakládajících členů kolektivu Polygon. Jeho hudební zájem osciluje mezi hypnotickým technem a obskurními sonickými entitami, které neohraničuje doba vzniku ani přísné žánrové zařazení. Jeho hudební přístupy byly testovány v takových klubových institucích, jako je například berlínská Herrensauna, lipský IfZ nebo budapešťský Larm. Mimo jiné je také autorem grafických materiálů projektů Dietl Archive/ Polygon a moderátorem pořadu Werk na stanici Radio Wave.

Trevor Linde is DJ, producer and one of the founding members of the Polygon collective. His musical interest oscillates between hypnotic techno and obscure sonic entities that are not limited by the time of origin or a strict genre classification. His musical approach has been tested in clubs such as Berlin's Herrensauna, Leipzig IfZ and Budapest's Larm. He is also the author of the graphic materials for the Dietl Archive/Polygon projects and is the presenter of Werk on the Radio Wave station.

Neděle 27. října / Sunday, 27 October
02:00–04:00



HOLY

„Pošesté a ještě lépe,“ řekl si filmový režisér a hudebník Šimon Holý, který ji.hlavskému publiku představí svůj eklektický mix houseových klasik, aktivistické klubové hudby a remixů popových div. Set, na který se zapomíná, jen pokud máte okno, očekávejte v pondělí v DKO.

“For the sixth time and even better,” film director and musician Šimon Holý said to himself. Holý will be presenting his eclectic mix of house classics, activist club music and pop diva remixes to Ji.hlava's audience. You can expect this set, which can only be forgotten if you happen to black out, on Monday at DKO.

Pondělí 28. října / Monday, 28 October
00:00–02:00

Další offscreen program

Other Offscreen Programme



Tak šel čas jihlavskou ulicí...

Fast forward through Jihlava Street...

Mozaika příběhů, dojmů, vjemů a dějinných událostí, které potkaly a utvářely duši města – očima režiséra, který se přistěhoval do prázdného bytu v jednom domě v Jihlavě. Hledání kořenů a přetřesené kontinuity, historie neznámého společenství a kolektivní paměti. „Nejde nám o to, napsat velké dramatické dílo, ale o sdělení, pokus vyrovnat se s místem, kde žijeme a tvoříme, protože pokud nebudeme znát svou minulost, nemůžeme najít svou současnou identitu.“ Režie: Michal Škočovský a Barbora Jandová.

A mosaic of stories, impressions, perceptions and historical events that met and shaped the soul of the city – through the eyes of a director who moved into an empty apartment in a house in Jihlava. Searching for roots and broken continuity, a history of an unknown community and its collective memory. “It’s not about us writing a great drama, but about communicating, trying to cope with the place where we live and create. Because if we don’t know our past, then we can’t find our present identity.” Directed by Michal Škočovský and Barbora Jandová.

Velká scéna Horáckého divadla / Main Scene
at Horácké Theatre
Čtvrtek 24. října, 17:00 / Thursday, 24 October at 5pm



Šest příběhů o vzniku a zániku

Six Stories of Origin and Extinction

Petrohradská kolektiv uvádí scénický koncert založený na principech storytellingu v režii Petra Gondy. Večer věnovaný vyprávění příběhů, které do svého středu neumístují individuum, ale život. Život bující, rostoucí, mutující, nomádský či domestikovaný, přírodní či společenský. Večer věnovaný vyprávění příběhů, které spojuje jediná linka – namísto subjektu je důraz kladen na proces, namísto jedince na systém. Namísto času lidského zkoumá čas geologický, buněčný, čas systémů, čas konce.

The Petrohradská kolektiv presents a staged concert based on the principles of storytelling directed by Petr Gonda. An evening dedicated to telling stories that do not place individuals, but rather life, at their core. A life that is thriving, growing, and mutating; be it nomadic or domesticated, wild or societal. This is an evening of telling stories that are all connected by a single link – instead of the subject, the focus is on the process; instead of the individual, the focus is on the system. Instead of human time, it explores geological time, cellular time, systematic time, and end time.

Kostel sv. Ducha / Church of the Holy Spirit
Pátek 25. října, 20:00 / Friday, 25 October at 8pm



Pavel Klusák: ABBA – Scény z manželského života

ABBA – Scened of Married Life

Scénické čtení původní hry o Abbě. Absurdní? Pouhá guilty pleasure? Samozřejmě že mnohem víc! Odbornou přednášku si ABBA zasloužila už dávno. Skutečné legendy popu přinesly čistou slast pro dancing queens, jejich osobní životy jsou zároveň čisté antické drama. Pavel Klusák jejich příběhu propadl a přichází s multimediální rekonstrukcí osudu švédské čtyřky, která měla nejšilenejšího manažera všech dob, nechala se platit sovětskou ropou a vydělávala víc než firma Volvo. Kapesníky s sebou, budete brečet. A tančit! Představení trvá 75 minut.

A scenic reading of an original play about ABBA. Absurd? Just a guilty pleasure? Of course it is much more than that! It was high time that somebody prepared a lecture about ABBA. The true legends of pop brought pure pleasure to dancing queens, their personal lives are also pure ancient drama. Pavel Klusák got sucked into their story and came up with a multimedia reconstruction of the fate of the Swedish Foursome who had the craziest manager of all time, were paid by Soviet oil, and were earning more than Volvo. Bring your tissues with you and get ready to cry. And dance!
Performance runtime: 75 minutes

Hudební stan / Music tent
Pátek 25. října, 20:30 / Friday, 25 October at 8:30pm

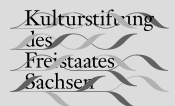


Jakub Šimčík: Material für einen Prozess

Výzkum migrační historie rodiny Jakuba Šimčíka přivedl ke zkoumání politického pozadí jeho vlastního životopisu v archivu bezpečnostních složek. Jeho konečným výsledkem je sbírka materiálu, kterou tvoří propagandistické filmy, dokumenty a fotografie vytvořené StB: snímky pokusů o útěk, nedotčené divočiny a zdrcujícího ohrožení. Obrazy hranic. Přednášková performance prezentuje sebraný materiál spolu s videozáznamy, které Jakub Šimčík pořídil.

The research into the migration history of his family led Jakub Šimčík into examining the political background of his own biography in the archives of the security services (archiv bezpečnostních složek.) The end result is a collection of material consisting of propaganda films, documents and photographs produced by the StB: images of escape attempts, untouched wilderness and an overwhelming threat. Images of the border. The lecture performance presents the collected material together with video pieces made by Jakub Šimčík.

Za podpory / Supported by
Kulturstiftung
des Freistaates Sachsen



Maják / Lighthouse
Sobota 26. října, 20:30 / Saturday, 26 October at 8:30pm



Vosto5: **Stand'artní kabaret** *Standard Cabaret*

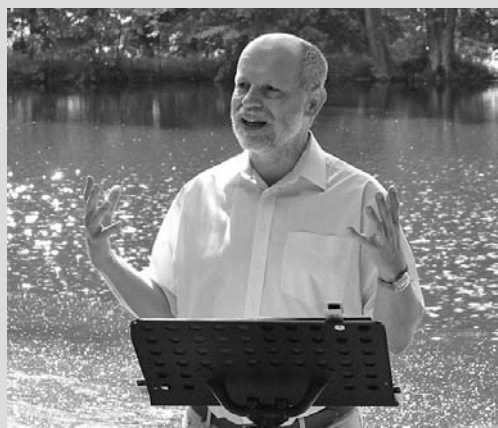
Chlapci Ondar, Petar, Tomina, Jura a Kurt předvedou svůj maximální improvizací standart! Nic víc, nic máň! Zcela otevřený divadelně-hudební improvizací večer. Standartní kabaret prožívá pokaždé svou premiéru i derniéru a je hudebně doprovázený vlastní kapelou SNAHA. Délka představení: 40–60 minut.

The boys Ondar, Petar, Tomina, Jura and Kurt will show their maximum improvisation standard! Nothing more, nothing less! A fully open evening of theatrical-musical improvisation. The standard cabaret relives its premiere and closing night every time and is accompanied by its own band SNAHA.

Performance runtime: 40–60 minutes.

Hudební stan / Music tent

Neděle 27. října, 20:00 / Sunday, 27 October at 8pm



Petr Vaďura: **Spiritualita ve filmu** *Spirituality in Film*

Tématem přednášky bude jak náboženská, tak nenáboženská spiritualita. Filmové umění je pro Vaďuru prostředkem ke konfrontaci se sebou samým, se světem i s tím, co nás přesahuje. Zamyslí se mimo jiné nad spiritualitou filmové eseje a dokumentárního filmu. Bude zkoumat prostředky, jejichž prostřednictvím filmoví tvůrci dosahují u diváka duchovního zážitku. Současně se zamyslí nad tím, zda je možno autenticky a pravdivě filmem sdělovat náboženské obsahy.

The topic of this lecture will be both religious and non-religious spirituality. The art of film is a means for Vaďura to confront himself, the world and that which transcends us. Among other things, he considers the spirituality of film essays and documentary films. Vaďura will explore the means by which filmmakers achieve a spiritual experience with the viewer. At the same time, he will consider whether religious content can be communicated authentically and truthfully through film.

Kostel sv. Ducha / Church of the Holy Spirit

Sobota 26. října, 18:00 / Saturday, 26 October at 6pm



Martín Perino: **Sólo – koncert** *Solo – concert*

Protagonista dokumentu Sólo režiséra a producenta Artemia Benkiho zahráje pro publikum jihlavského festivalu! Martín Perino je argentinský skladatel a klavírní virtuos, který poslední čtyři roky svého života strávil v ústavu pro duševně choré v Buenos Aires. Nejslibnější talent své generace se pokouší najít způsob, jak překonat své onemocnění a vrátit se na koncertní pódia. Na jihlavském festivalu mimo jiné zazní i jeho nová skladba Enefermaria.

The protagonist of the documentary Solo by director and producer Artemio Benki will play for the audience of the Ji.hlava festival! Martín Perino is an Argentinian composer and piano virtuoso, who spent the last four years of his life at a mental institution in Buenos Aires. The most promising talent of his generation is trying to find a way to overcome his illness and return to the concert stages. His new composition Enefermaria will be performed at the Ji.hlava festival.

Hudební stan / Music Tent

Sobota 26. října, 20:00 / Saturday, 26 October at 8pm



Český rozhlas Vltava: **ArtCafé** *Czech Radio Vltava:* *ArtCafé*

Hostem Dany Slívové bude David Čeněk, filmový teoretik a dramaturg ji.hlavské retrospektivy filmů fotografa a avantgardisty Mana Raye. Pozvání k mikrofonu přijala i režisérka Barbora Berezňáková, která bude mluvit o svém celovečerním debutu *Skutok sa stal*. Film sleduje únos syna tehdejšího slovenského prezidenta Michala Kováče. Ačkoliv autorce bylo v době únosu pouhých sedm let, celou kauzu si dobře pamatuje. Odehrávala se totiž v bezprostřední blízkosti jejího bydliště. Součástí přenosu bude živé hudební vystoupení.

The guest of Dana Slívová will be David Čeněk, a film theorist and dramaturge for retro ji.hlava films by photographer and avant-garde artist Man Ray. Also accepting an invitation to the microphone is director Barbora Berezňáková, who will talk about her feature-length debut *The Deed's Been Done*. The film follows the kidnapping of the son of then-Slovak President Michal Kováč. Although the author was only seven years old at the time of the kidnapping, she remembers the whole case very well. It took place in the immediate vicinity of her residence. Live music will form a part of the event.

DKO, pátek 25. října od 16:05–17:30 /

Friday, 25 October, 4:05pm–5:30pm



Český rozhlas Vltava: Jak se tvoří radiodokumenty ve vizuální době?

Czech Radio Vltava: How are Radio Documentaries Made in the Visual Age?

Tvůrci radiodokumentů Českého rozhlasu si pozvali k diskuzi režiséry, kteří mají zkušenosti s audio i filmovou tvorbou. Jaká jsou specifika dokumentární tvorby zvukem ve srovnání s tvorbou filmovou? Jak ztvárnit náladu scény, když ji nevidíme? Přijďte se zeptat vy.

The creators of Czech Radio radio documentaries have invited directors with experience in both audio and film production for a discussion. What are the specs for documentary filmmaking with sound in comparison to filmmaking in general? How to portray the mood of a scene when we do not see it? Come and ask for yourself.

Malá scéna Horáckého divadla / Small Scene
at Horácké Theatre
Pondělí 28. října, 15:00 / Monday, 28 October at 3pm



AudioREPORT 2019

XXVIII. ročník soutěžní přehlídky AudioREPORT návštěvníkům MFDF Ji.hlava nabídne jedinečnou možnost seznámit se s nejnovější produkcí v oblasti českého rozhlasového dokumentu. Tradiční soutěžní přehlídku pořádá od roku 1990 nezávislá občanská diskuzní platforma Sdružení pro rozhlasovou tvorbu. Soutěž probíhá ve třech poslechových dnech, po poslechu následuje diskuze přítomných. Porotcem se stává účastník, který si poslechne všechny přihlášené snímky. Vstup na poslechy je volný.

The XXVIII. annual AudioREPORT competitive show will offer visitors of Ji.hlava IDFF the unique opportunity to get to know the latest productions in the field of Czech Radio documentaries. The traditional competitive show has been organized since 1990 by the independent civic discussion platform of the Association for Radio Production. The competition takes place in three listening days, followed by a discussion of those present. A participant who listens to all the submitted films becomes a juror. Admission to listen is free.

Hotel Slunce, Havlíčkův Brod
Středa 23. a čtvrtek 24. října 2019 / Wednesday, 23
and Thursday, 24 October 2019



Výstava festivalových plakátů *Film Posters Exhibition*

Na 23. MFDF Ji.hlava se již poosmé uskuteční soutěžní výstava festivalových plakátů jako doprovodná akce workshopu Festival Identity. V rámci výstavy bude předána cena pro nejkrásnější festivalový plakát, který zvolí účastníci workshopu. Festivaloví diváci pak udělí svou cenu diváků.

For the eighth time, the 23rd Ji.hlava IDFF will host a competition exhibition of film posters, as an accompanying event of the Festival Identity workshop. The exhibition will include an award ceremony for the best festival poster, chosen by the participants of the workshop. The festival audience will then give their own award.

Foyer – DKO I
24.–29. října / 24–29 October



Fenomén podcast *The Podcast Phenomenon*

Letošní rok je v Čechách pro podcasty zlomový a jejich popularita raketově roste. I celková online poslechovost pořadů Českého rozhlasu byla v srpnu rekordní s více než dvěma miliony spuštěných audií. Postupně se na scénu přidávají i další média a daří se i amatérským tvůrcům podcastů. Panel Fenomén podcast přinese informace o inspiraci, posluchačích a způsobu, jakým obsah konzumují, nových formátech a trendech v podcastech, to vše s odborníky z Českého rozhlasu.

This year has been a turning point for podcasts in the Czech Republic – their popularity is skyrocketing. Just as an example, overall listenership of online programmes on Czech Radio hit record levels in August, with over two million plays. Other media outlets are also gradually jumping on the bandwagon, and amateur podcasters are enjoying greater success. The Podcast Phenomenon panel discussion offers information on inspirations, listeners and the way they consume content, new formats and trends in podcasts, presented by experts from Czech Radio.

Maják / Lighthouse
Pondělí 28. října, 13:00–14:00 / Monday, 28 October,
1pm–2pm



EMERGING PRODUCERS 2020

Osmnáct prezentací vycházejících hvězd evropského dokumentárního filmu, letos doplněné o producenta z hostující země – Tchaj-wanu. Během posledních sedmi let se z Emerging Producers stal respektovaný tréninkový program, kterého se zúčastnilo přes 120 producentů z 39 zemí. Řada z nich dnes slaví úspěchy a sbírá ocenění na festivalech po celém světě.

Emerging Producers 2020 sestává ze dvou částí – workshopu a prezentace v rámci 23. MFDF Ji.hlava a během Berlinale v únoru 2020.

Eighteen presentations by eighteen rising stars of European documentary film, including a producer from this year's guest country – Taiwan. Over the past seven years, Emerging Producers has become a respected training programme with over 120 alumni from 39 countries. Many of them have gone on to enjoy success and have earned awards at major festivals around the world. Emerging Producers 2020 comprises two parts – a workshop and a presentation at the 23rd Ji.hlava IDFF and during the Berlinale in February 2020.

DIOD Cinema, Tyršova 12
Pátek, 25. října, 19:30–21:00 / Friday, 25 October,
7:30pm–9pm



FESTIVAL HUB 2019 POWERED BY *PechaKucha*

V rámci Festival Hubu se představí světové filmové festivaly, instituce a programy. Tato ojedinělá akce se koná v rámci projektu Festival Identity – tradičního setkání zástupců filmových festivalů na MFDF Ji.hlava. Prezentace devíti filmových událostí, každá ve 20 slidech po 20 vteřinách.

Festival Hub is a unique showcase of world film festivals, institutions, and programs. This event is held as part of the Festival Identity project – a traditional meetup of film festival representatives at the Ji.hlava IDFF. Nine film event presentations, each comprising 20 slides, 20 seconds each.

DIOD Cinema, Tyršova 12
Neděle 27. října, 19:30–21:00 / Sunday, 27 October,
7:30pm–9pm



Čára *The Line*

Čára je environmentální kresba, po které se člověk může projít. Tato cesta v kresbě vás může přivést na různá místa a k různým lidem, myšlenkám, situacím, a třeba i k sobě samému. Především vás však dovede na všechna místa, kde se koná festival.

The Line is an environmental drawing you can walk on. The journey can lead you to different places and different people, ideas, situations, maybe even to yourself. Mainly, however, it will take you to all the places where the festival takes place.

24.–29. října, ulice Jihlavy /
24–29 October, streets of Jihlava



Nikon na Ji.hlavě *Nikon at Ji.hlava*

Letos poprvé se na Ji.hlavě můžete potkat se společností Nikon, která je předním světovým výrobcem fotoaparátů a fotografické optiky. Ve stylovém kontejneru před Horáckým divadlem se můžete mimo jiné těšit na prezentaci bezzrcadlovky, příslušenství pro natáčení videí nebo soutěž o fotoaparát. V rámci festivalového programu proběhne také výstava fotografií ambasadora Nikonu, přírodovědce, cestovatele a dobrodruha Petra Jana Juračky.

For the first time ever at Ji.hlava this year, you can meet Nikon, the world leading manufacturer of cameras and photographic optics. In a stylish container in front of Horácké Divadlo, you can look forward to a presentation of mirror-less cameras, accessories for shooting videos, or a competition to win a new camera. The festival programme will also include an exhibition of photographs taken by the ambassador of Nikon, naturalist, traveller and adventurer Petr Jan Juračka.

Kontejner před Horáckým divadlem /
Container in front of Horácké Theatre
24.–28. října 2019 11:00–19:00, 29. října 11:00–17:00 /
24–28 October 2019 11am–7pm, 29 October 11am–5pm



Světluška: **Kavárna POTMĚ** *Café in the Dark*

Kavárna POTMĚ je unikátní koncept plně zatemněné kavárny, v níž obsluhují zrakově postižení již od roku 2006. Projekt přibližuje vidícím svět nevidomých a představuje je v jiné roli – v roli těch, na které jsou vidící návštěvníci v kavárně odkázáni a na které se mohou při pohybu ve tmě plně spolehnout. Výtěžek putuje na pomoc těžce zrakově postiženým dětem a dospělým.

Vstup do kavárny zahrnuje kromě zážitku a samotného nápoje také dárek v podobě hrnečku se Světluščím logem.

www.svetluska.net

Café in the Dark was opened in 2006 as a unique concept of a dark café where customers are served by the visually impaired. The project shows the world of the blind to the seeing and presents them in a different role – in the role of those the café visitors depend and fully rely on when moving in the darkness. The café proceeds help visually impaired children and adults.

Besides the experience and coffee, the visit to the café also includes a gift of a mug with the organization logo.

www.svetluska.net

Masarykovo náměstí / Masaryk Square

23.–28. října od 10:00 do 19:00

23–28 October from 10am–7pm

Jihlavský chodec

Jihlava on Foot

Jihlavské památky

Masarykovo náměstí

Patří svou rozlohou (36 653 m²) k největším náměstím u nás. Pravidelný půdorys historického centra města s velkým náměstím uprostřed byl dán stavebním řádem krále Přemysla Otakara II. z roku 1270. Většina domů na náměstí měla tehdy podloubí, které zmizelo ve 2. polovině 14. století. Po rozsáhlém požáru, který v květnu 1523 zničil téměř celé město, byly domy přestavěny v duchu renesance. V průběhu 17. a 18. století pak dostaly barokní ráz. Vnější vzhled domů doplnila strohá klasicistní průčelí 19. století.

Jihlavská radnice

Jednou z největších architektonických dominant Masarykova náměstí v Jihlavě je radnice. Je umístěna v jeho horní části, kde své domy stavěli nejvýznamnější a nejbohatší jihlavští patriciové, což budově předurčovalo výjimečné postavení.

Morový sloup

Barokní sloup z roku 169 byl postaven jako upomínka na morovou epidemii, která se městu v 2. polovině 17. století vyhnula. V blízkosti sloupu je umístěna pamětní deska Evžena Plocka, který se v roce 1969 nedaleko odtud upálil na protest proti sovětské okupaci.

Katakomy

Jihlavské podzemí je významnou historickou památkou města. Zdejší podzemní labyrint ukrytý přímo pod městskou zástavbou je po Znojmu druhým největším na území naší republiky. Jeho celková délka činí 25 km a zaujímá plochu 50 000 m². Chodby jsou vytesány ve skále v několika podlažích pod sebou. Nacházejí se téměř pod všemi objekty historického jádra městské památkové rezervace.

Brána Matky Boží

Je typickým symbolem města a poslední z původních pěti středověkých městských bran, které se dochovaly dodnes. Vznikla v době výstavby města a hradebního systému na počátku 2. poloviny 13. století. V letech 1508–1509 byla původní věž brány nahrazena pozdně gotickou bránou s vysokým průjezdem s hrotitými portály. Několik let po požáru města v roce 1551 dostala brána renesanční nástavbu 4. a 5. patra a dosáhla tak dnešní výšky 24 m.

Židovský hřbitov

Židovská komunita v Jihlavě, čítající před válkou necelých 2000 osob, prakticky zanikla v důsledku holokaustu a následného vystěhování hrstky přeživších do Izraele. Jednou z mála připomínek její existence je židovský hřbitov založený roku 1869. Nachází se na něm přes 1000 náhrobků, mezi nimi jsou i hroby rodičů a sourozenců hudebního skladatele Gustava Mahlera, který se narodil v nedalekém Kališti. Z židovské synagogy, vystavěné v letech 1862 až 1863 blízko brány Matky Boží, zůstaly jen obrysy základů a pamětní deska. V březnu 1939 byla vypálena přívrženci nacismu z řad místní německé menšiny a v roce 1950 byly její zbytky srovnány se zemí. Volně prostranství sloužilo mnoho let jako tržiště a v roce 2010 na něm byl zřízen park Gustava Mahlera.

Kostel sv. Jakuba Většího

Trojlovní halový kostel s dlouhým presbytářem a dvěma věžemi v průčelí. Kostel byl v květnu 1257 vysvěcen a zároveň sem byla přenesena fara. Počátkem 14. století byla postavena severní – strážní – věž, vysoká 63 m, která dnes slouží jako věž vyhlídková. Věž je přístupná veřejnosti. Přibližně o sto let později byla postavena věž jižní – zvonová. Do ní byl v roce 1563 zavěšen zvon, tradičně nazývaný „Zuzana“. Je to druhý největší zvon na Moravě. Je vysoký 1,82 m a váží 7086 kg.

Minoritský kostel Nanebevzetí Panny Marie

Přestože je z ulice viditelná barokní fasáda, uvnitř se ukrývá jedna z nejstarších jihlavských staveb. Trojlovní bazilika s krátkou příčnou lodí a dlouhým kněžištěm byla postavena krátce po roce 1250 pod silným vlivem rakouských cisterciáckých staveb. Z nejstaršího období jsou obvodové zdi, klenby lodí a tři páry hmotných arkád. Technikou zvláštností je věž z poloviny 14. století, která nemá vlastní základy a stojí nad křížením lodí.

Kostel sv. Jana Křtitele

Patří k nejstarším dochovaným kamenným stavbám na Českomoravské vrchovině. Byl postaven krátce před rokem 1200, což dokládá nález románských základů presbytáře. Kostelík byl centrem původní trhové vsi, která po založení města na protějším břehu řeky postupně ztratila svůj význam.

Jihlava Sights

The town square

Measuring 36,653 sq. m. in size, Jihlava's town square is among the largest historic areas of its kind. The town's geometrical layout, with a large rectangular square in the middle, is the result of a building code issued by King Otakar II in 1270. At the time, most of the houses surrounding the square had arcades in front. These disappeared around the middle of the 14th century. After a devastating fire in May 1523 that nearly destroyed the entire town, the houses were restored in the Renaissance style. During the 17th and 18th centuries, the houses were renovated in the Baroque style.

Town Hall

An examination of the Late Gothic portals reveals that the Town Hall consists of three buildings, the northernmost of which has been the seat of the municipal administration since 1425. Today's Town Hall is the result of several interesting and comprehensive alterations in the past.

The Plague Column

The column was built in 1690 as an expression of gratitude for the town having been spared the ravages of the Plague. Nearby is a plaque commemorating Evžen Plocek, who burned himself to death in Jihlava in 1969 to protest the Soviet occupation of Czechoslovakia

Catacombs

Jihlava's underground passages are a significant part of the town's ancient architecture. These catacombs, after Znojmo the second in length in the Czech Republic, are situated directly below the old section of the town. Their total area is some 50,000 sq. m. They are found underneath almost all the buildings in Jihlava's historic centre, which has been declared an urban heritage zone.

Brána Matky Boží (Mother of God Gate)

A characteristic symbol of Jihlava, this town gate is the only one preserved of the original five medieval portals surrounding the town. It was built in the mid-13th century during construction of the town and its fortifications. Following a major fire in 1551, the gate was raised to its current height of 24 metres through the addition of the Renaissance-style fourth and fifth stories.

Jewish cemetery

Jihlava's Jewish community, which comprised almost 2,000 people before World War II, perished as a consequence of the Holocaust, with a handful of survivors subsequently emigrating to Israel after the war. One of the few sites attesting to its existence is the Jewish cemetery founded in 1869. The cemetery contains over 1,000 tombstones, including those of the parents and siblings of the composer Gustav Mahler. The Jewish synagogue constructed close to the Mother of God Gate between 1862 and 1863, is commemorated only by a memorial plaque and the original foundations, an outline of which is visible on the ground. The synagogue was burned down by Nazi supporters from the local German minority in 1939, after Czechoslovakia was occupied by Hitler's Germany. In 1950 the ruins of the synagogue were removed and a marketplace occupied the site for many years. In 2010, a park dedicated to Gustav Mahler was built on the empty space.

Church of St. James the Greater

This is triple-nave church with a long presbytery and two steeples in front was consecrated as a parish church in May 1257. The northern steeple built in the early 17th century as a watchtower, measures 23 meters in height. The second tower was built approximately 100 years later as a bell tower. In 1563, a bell (traditionally called "Zuzana") was hung in it. Measuring 1.82 metres in height and weighing 7,086 kg, it is the second large bell in Moravia.

Franciscan Church of the Assumption

Although the church's facade visible from the street is in the Baroque style, it is one of the oldest structures in Jihlava. This triple-nave basilica with a short transept and a long chancel was built shortly after 1250 under the influence of the style typical for Cistercian architecture in Austria.

Church of St. John the Baptist

This church is one of the oldest surviving stone structures in the Bohemian-Moravian Highlands. Romanesque foundations in the presbytery indicate that the church must have been built shortly before the year 1200, when it stood in the middle of a market village that declined in importance when the town of Jihlava was founded on the opposite bank of the river.

Okolí Jihlavy

– Kraj Vysočina

Hornická naučná stezka – Stezka za minulosti jihlavského hornictví

Celkem 5 km dlouhá naučná stezka prochází lesem a krajinou v okolí města Jihlavy a v deseti zastaveních přibližuje nejen historii dolování stříbrné rudy z období raného a pozdního středověku, ale také geografii okolí a přírodní a kulturní zajímavosti. Stezka je dostupná městským autobusem číslo 5 z Masarykova náměstí (zastávka Lesnov).

Polná

Severně od Jihlavy leží město Polná. Vzniklo v první polovině 13. století na křižovatce obchodních cest. Výrazná architektura města je zastoupena místním hradem či barokním kostelem Nanebevzetí Panny Marie. V barokním slohu je vystavěn také hřbitovní kostel sv. Barbory z let 1720–1725. Mezi další významné památky patří kostel sv. Kateřiny či barokní děkanství.

Brtnice

Jihovýchodně od Jihlavy se na březích stejnojmenné říčky rozkládá městečko Brtnice. Stojí zde renesanční zámek, který svou podobu získal přestavbou staršího hradu, dále pavlanský klášter s kostelem, barokní kostel sv. Jakuba Většího a renesanční domy na náměstí. Velice působivé jsou dva barokní mosty ozdobené sochami světců. Brtnice je stále známější jako místo, kde stojí rodný dům, nyní muzeum, světově proslulého architekta Josefa Hoffmanna.

Třešť

Založení města souviselo s objevením a těžbou stříbra na Jihlavsku. Nejstarší stavební památkou města je pozdně gotický farní kostel sv. Martina, nacházející se nedaleko renesančního zámku, v současné době rekonstruovaného na hotel. Z konce 15. století pochází kostel sv. Kateřiny Sienké, empírová synagoga je památkou na židovskou obec. Městys Třešť je dnes známý především díky svým betlémům a dřevorezbařství.

Telč

Historické jádro města, uzavřené soustavou rybníků a městských bran, si udrželo po celá staletí svou osobitou tvář z časů Zachariáše z Hradce. Rozsáhlý renesanční zámecký komplex, který vznikl přestavbou původní královské vodní tvrze ze 13. století, založené na křižovatce obchodních cest, patří k nejlépe dochovaným v České republice. Svou dnešní podobu získal spolu s historickým jádrem města díky přestavbě v 16. století. Podloubí a průčelí těchto domů v renesančním a barokním stylu byla v drtivé většině stavěna podle jednotného plánu. Nenarušený komplex domů historického centra je unikátní právě svou celistvostí a v roce 1992 byl zapsán na Seznam světového kulturního a přírodního dědictví UNESCO.

Poutní kostel sv. Jana Nepomuckého na Zelené hoře

V chráněné krajinné oblasti Žďárské vrchy nedaleko města Žďár nad Sázavou se nachází poutní kostel sv. Jana Nepomuckého. Vystavěn byl podle návrhů významného pražského architekta vrcholného baroka Jana Blažeje Santiniho Aichla. Chrám je považován za vrchol Santiniho tvorby, představuje nadčasové dílo oproštěné od konvenčních prvků dobové architektury. Je postaven na půdorysu ve tvaru pěticípé hvězdy. Legenda praví, že v místě, kde Jan Nepomucký utonul, se objevila koruna z pěti hvězd. Magická symbolika čísla pět se pak objevuje opakovaně i v dalších prvcích stavby. Pro svou výjimečnost byl kostel v roce 1994 zapsán na Seznam světového kulturního a přírodního dědictví UNESCO.

Státní zámek Jaroměřice nad Rokytinou

Původně renesanční zámek vznikl na místě gotické vodní tvrze a byl později přestavěn v rozsáhlý barokní zámecký komplex s farním kostelem sv. Markéty. Je obklopen pravidelnou zahradou francouzského typu, která přechází v přírodně krajinářský park. Jaroměřice nad Rokytinou jsou spojené také s působením Otokara Březiny, který je zde pohřben. Jeho životu a dílu je věnována expozice v Muzeu Otokara Březiny, které je zároveň prvním literárním muzeem na Moravě.

Jihlava Surroundings

– Vysočina Region

Mining Heritage Train – Jihlava's Mining Past

This 5 km long heritage trail winds through the woods and countryside around Jihlava. Ten stations provide insight not only into the history of mining silver ore from the early and late Middle Ages, but also information about the geography of the area as well as natural and cultural attractions. The trail is accessible by city bus no. 5 from Masaryk Square (Lesnov stop).

Polná

North of Jihlava, at the crossroads of ancient trade routes, lies the town of Polná. The town's architectural monuments include the local castle, St. Catherine's Church, the municipal hospital with the St. Anne Chapel, and the Deanery Church of the Assumption, one of the largest Baroque churches in the country. Other examples of Baroque architecture are St. Barbara's Church and the local deanery building.

Brtnice

Southwest of Jihlava, on the banks of a river bearing the same name lies the town of Brtnice. The local castle acquired its current appearance as a result of renovation works during the Renaissance period. There also is a Pauline monastery with a church, the Baroque Church of St. James the Greater, and several Renaissance buildings on the town square. Also of interest are two Baroque bridges adorned with the statues of popular saints. Brtnice is known as the place where the family home, now a museum, of world-renowned architect Josef Hoffmann stands.

Třešť

A town founded in connection with the discovery and mining of silver in Jihlava region. The oldest architectural monument is the Parish Church of St. Martin, a Late Gothic church situated near the Renaissance castle, which is converted into a hotel. Another major monument, St. Catherine's Church, dates back to the 16th century. The Empire style synagogue is a reminder of the Jewish community. The Třešť township is known today primarily for its Christmas nativity scenes and wood carvings.

Telč

The historical city centre enclosed by a system of ponds and city gates has maintained its distinctive form for centuries, since the time of Zacharias of Hradec. The extensive Renaissance chateau complex, a rebuilt original royal water fortress from the 13th century established at the intersection of trade routes, is one of the best preserved in the Czech Republic. The appearance of the chateau and the city centre are the result of a reconstruction that took place in the 16th century. The Renaissance and Baroque-style arcades and façades of these buildings were largely built as part of a single plan. The undisturbed complex of houses in the historical centre is unique thanks to its integrity, and in 1992 was listed as a UNESCO World Cultural and Natural Heritage site.

Pilgrimage Church of St. John of Nepomuk at Zelená Hora

The Pilgrimage Church of St. John of Nepomuk is located in the Žďárské vrchy (Žďár Hills) protected natural area near the city of Žďár nad Sázavou. It was built according to designs by the renowned high Baroque Prague architect Jan Blažej Santini Aichl. The cathedral is considered to be the pinnacle of Santini's work, a timeless masterpiece freed from conventional elements of period architecture. It is built in the shape of a five-pointed star based on the legend that says that on the spot where John of Nepomuk drowned, a five-starred crown appeared. The magical symbolism of the number 5, appears again in other elements of the building. For its uniqueness, the church was listed as a UNESCO World Cultural and Natural Heritage site in 1994.

State Chateau at Jaroměřice nad Rokytinou

This originally Renaissance chateau was built on the site of a Gothic water fortress and was later rebuilt as an extensive Baroque chateau complex with the parish Church of St. Margaret. It is surrounded by a symmetrical French-style garden that merges into the landscaped park. Jaroměřice nad Rokytinou is also associated with the activities of Czech author Otokar Březina, who is buried here. His life and work are explored in an exhibition at the Otokar Březina Museum, also, the first literary museum in Moravia.

Třebíč

Během staletí se město, i díky své výhodné poloze mezi královskými městy Brnem, Jihlavou a Znojmem, stalo významným centrem Vysočiny. Jeho dominanty bazilika sv. Prokopa a židovská čtvrť byly v roce 2003 zapsány na Seznam světového kulturního a přírodního dědictví UNESCO, díky čemuž se Vysočina stala krajem s největší koncentrací takto významných památek v České republice. Románská bazilika sv. Prokopa stojí na místě původního dřevěného klášterního kostela. K nejcennějším částem patří gotická krypta s původní, více než sedm století starou výděvou stropu mezi kamennými žebry klenby. Třebíčská unikátně zachovaná židovská čtvrť je připomínkou minulosti města, kdy patřilo k významným střediskům židovské kultury na Moravě. Tvoří ji soubor 123 dochovaných domů, které doplňují objekty bývalých židovských institucí – radnice, rabinátu, chudobince, nemocnice a školy.

Lipnice nad Sázavou

Hlavním lákadlem této vesnice je jeden z nejmohtnějších českých hradů, který se tyčí na skalnaté vyvýštině. Lipnice je spjata také s Jaroslavem Haškem, který zde žil, tvořil a je pochován na místním hřbitově. V jeho domku pod hradem se nachází expozice věnovaná jeho dílu a osudu. Nedaleko Lipnice se nachází série zatopených žulových lomů, kde vznikla umělecká galerie v podobě trojice reliéfů vytesaných do skal. Dílo zahrnuje Bretschneiderovo ucho, Ústa pravdy a Zlaté oči, souhrnně nazvané Národní památník odposlechu, který symbolizuje možnosti získávání informací o soukromí lidí (odposlech, udávání a sledování).

Nová Říše

Jihovýchodně od Telče leží Nová Říše s impozantním barokním areálem premonstrátského kláštera s kostelem sv. Petra a Pavla, cenným svou vnitřní výzdobou a mobiliářem. V klášteře je přístupná barokní knihovna se stropními freskami a 6000 svazky a expozice věnovaná významným osobnostem zdejšího kulturního života, hudebním skladatelům Janu Novákovi, bratrům Antonínu a Pavlu Vranickým a básníku Otokaru Březinovi.

Pelhřimov – město rekordů a kuriozit

Město Pelhřimov, pro svou polohu označované také jako brána Vysočiny, je v současnosti proslulé svou sbírkou toho „NEJ“. Nejružnější předměty pyšníci se tímto přívlastkem lze obdivovat v Muzeu rekordů a kuriozit, které nabízí dvě interierové expozice a jednu venkovní výstavu formou procházky. Tím ale pelhřimovské unikáty nekončí, k návštěvě lákají i expozice Muzea strašidel, Síně Lipských, vyhlídková věž nebo městská památková rezervace s kubistickými unikáty.

Luka nad Jihlavou

Městečko Luka nad Jihlavou dostalo své jméno již ve středověku podle rázu okolní krajiny a je oblíbeným východištěm k pěším výletům široce otevřeným údolím řeky Jihlavy. Zámek, přestavěný v 18. století z bývalé tvrze, je majetkem farmaceutické společnosti. Rozlehlý zámecký park s barokní kaplí a mnoha vzácnými dřevinami se řadí k nejhezčím parkům na Moravě.

Roštejn

Nedaleký hrad Roštejn, původně obranný hrad s typickou sedmibokou věží, byl v období renesance přestavěn na lovecký zámek. Jsou v něm umístěny některé z expozic Muzea Vysočiny – příroda Jihlavských vrchů, císařství a kamenictví na Vysočině, historie hradu. Část bývalé obory pod hradem slouží nyní jako botanická zahrada.

8smička Humpolec

Na půli cesty mezi Prahou a Brnem, v Humpolci, se před rokem bývalá textilní továrna proměnila v umělecké centrum regionu. Zóna pro umění 8smička ročně představí tři výstavy současného umění, vydává vlastní knižní řadu, která na výstavy navazuje, a krom toho zajišťuje bohatý doprovodný a vzdělávací program. V areálu 8smičky najdete také knihkupectví, kavárnu, designovou stavebnici a mnoho dalšího. Otevřeno je od středy do neděle a vstupné činí 8 Kč.

Třebíč

Over the centuries, Třebíč has become an important centre in the Vysočina region thanks to its convenient location between the royal cities of Brno, Jihlava, and Znojmo. Its main features – the Basilica of St. Procopius and the Jewish quarter – were listed as UNESCO World Cultural and Natural Heritage sites, helping make Vysočina the region with the highest number of such important monuments in the Czech Republic. The Romanesque Basilica of St. Procopius stands on the site of the original wooden monastery church. The most valuable part of the structure is the Gothic crypt with the original, nearly seven centuries old, ceiling timbers between the stone vault ribs. Unique to Třebíč is its preserved Jewish quarter, a reminder of the city's past as a renowned centre of Jewish culture in Moravia. It is made up of a group of 123 preserved buildings as well as buildings formerly housing Jewish institutions – the town hall, the rabbinate, the alms-house, the hospital, and schools.

Lipnice nad Sázavou

The primary attraction of this village is one of the most massive Czech castles perched on a rocky promontory. Lipnice is associated with Jaroslav Hašek, who lived and wrote here and is buried in the local cemetery. An exhibition dedicated to his life and work can be found in his house under the castle. Not far from Lipnice is a series of flooded granite quarries, where an art gallery of sorts was created, consisting of three reliefs carved into the cliff s. The works include Bretschneider's Ear, The Mouth of Truth, and Golden Eyes, collectively known as the National Eavesdropping Monument, symbolizing the ways that information about people's private lives can be obtained (eavesdropping, informing, and monitoring).

Nová Říše

Southeast of Telč is Nová Říše, a town with a state-ly Baroque Premonstratensian monastery and a church dedicated to Sts. Peter and Paul known for its opulent decorations and exquisite furnishings. The monastery's Baroque library has unique ceiling frescos and 15,000 volumes of literature, as well as an exposition dedicated to the life and work of prominent personages such as the composers Jan Novák and Antonín and Pavel Vraničský, and the poet Otokar Březina.

Pelhřimov

The town of Pelhřimov, sometimes known as the Gate to Vysočina due to its location, is today known as the "City of Records and Curiosities". The local Museum of Records and Curiosities features a number of items boasting to be the "most" or "best" of something. It offers two indoor exhibitions and one outdoor exhibition in the form of a walking tour. Pelhřimov also features the Museum of Horrors, the Lipský Family Hall of Fame, an observation tower, and a historical zone with unique Cubist features.

Luka nad Jihlavou

The town of Luka nad Jihlavou ("meadows on the Jihlava River") was named in the Middle Ages after features of the local countryside. The town is a popular starting point for nature-lovers to embark on hiking tours of the broad Jihlava valley. The town's castle is the result of the 18th-century conversion of a former fortress. It is owned by a pharmaceutical company. The castle's sizeable park considered one of the most beautiful in Moravia, is home to many rare trees and bushes, as well as a Baroque chapel.

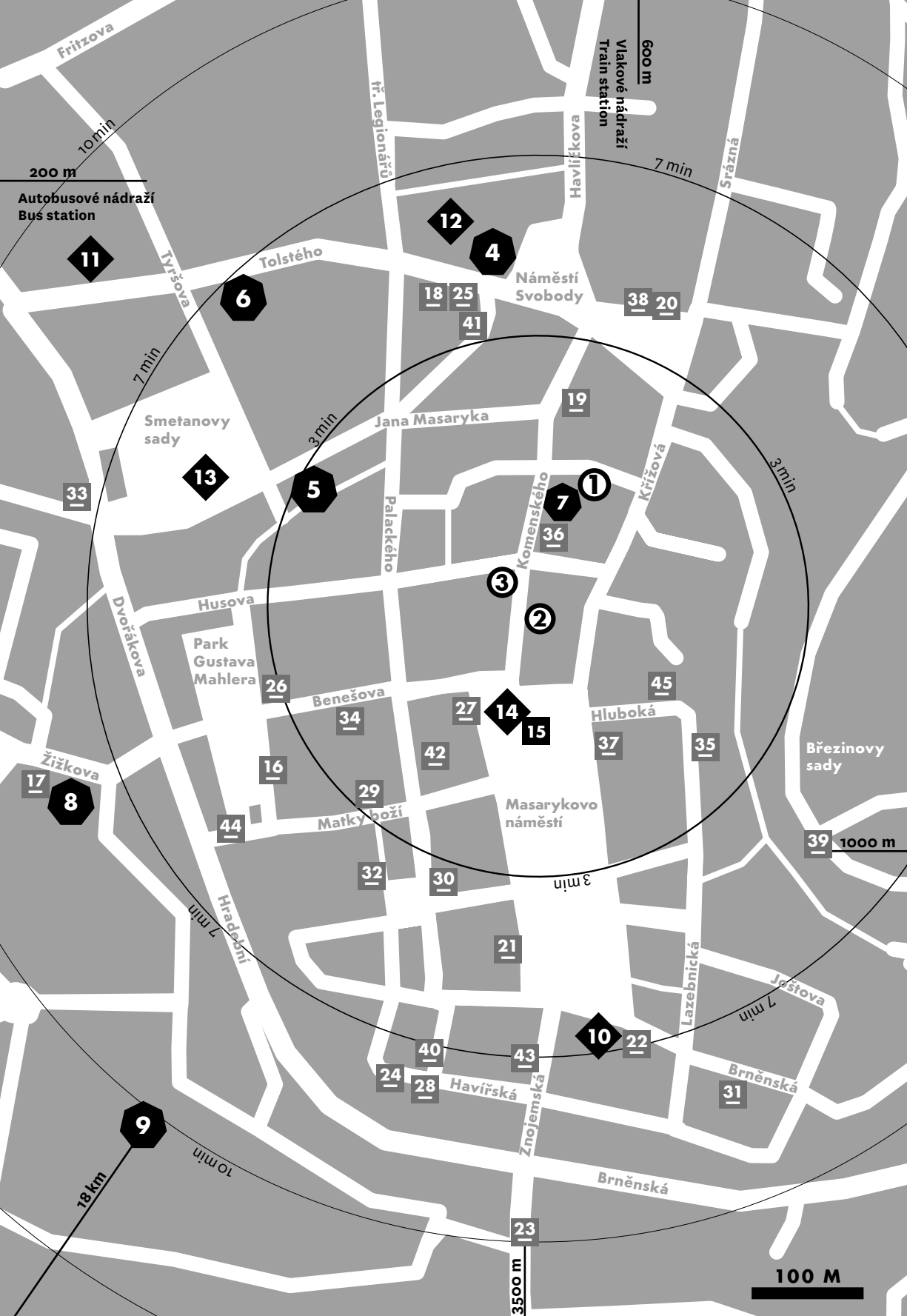
Roštejn

Originally a fortress with a characteristic seven sided tower, nearby Roštejn Castle was converted into a castle in the hunting-lodge style during the Renaissance period. It now contains part of the collection of the Vysočina Museum, with a focus on the history of Roštejn Castle and on the Bohemian-Moravian Highlands: the natural environment of the Jihlava hills and examples of ancient local trades, such as pewter making and stone-cutting. A part of the former game park now serves as a botanical garden.

8smička Humpolec

Halfway between Prague and Brno, in Humpolec, the former textile factory changed in the artistic center of the region a year ago. Zone for art 8smička will annually present three exhibitions of the contemporary art, publishes its own book series, and also provides a rich accompanying and educational program. In the 8smička you will also find a bookstore, cafe, design kit and much more. It is open from Wednesday till Sunday and entrance fee is 8 CZK.

Mapa
Maps



○ Festivalová centra *Festival Centres*

- 1 **Kavárna Horáckého divadla** (Horácké Theater Café) Komenského 22 – **akreditace a ubytování pro návštěvníky** / accreditations for visitors
- 2 **Guest & Press Centrum – Oblastní galerie Vysočiny** (Guest & Press Centre Vysočina Regional Gallery) Komenského 10 – **akreditace a ubytování pro hosty a novináře** / accreditations for guests and journalists
- 3 **Partners Lounge, Grand Hotel** Husova 1 – **akreditace a ubytování pro partnery a sponzory** / accreditations for partners

● Festivalová kina *Festival Cinemas*

- 4 **Kino DKO I & DKO II** (DKO I & DKO II Cinema) Tolstého 2
- 5 **Kino Dukla – Reform & Edison** (Dukla Cinema – Reform & Edison) Jana Masaryka 20
- 6 **DIOD** Tyršova 12
- 7 **Horácké divadlo – Velká scéna & Malá scéna** (Horácké Theater – Main Stage & Small Stage) Komenského 22
- 8 **Kino Dělnický dům** (Cinema Dělnický dům) Žižkova 15
- 9 **Kino Máj** (Máj Cinema) Revoluční 4, Třešť
- 5 **CDF knihovna a videotéka – Centrum dokumentárního filmu v podkroví kina Dukla** (CDF Library and Videotheque – Center for Documentary Film, attic of the Dukla Cinema) Jana Masaryka 20

◆ Offscreen program

Offscreen program

- 7 **Inspirační fórum, Horácké divadlo, 1.patro** (Inspiration Forum Stage, Horácké Theater, 1st floor) Komenského 22
- 10 **Ji.hlava dětem, Oblastní galerie Vysočiny** (Ji.hlava for Kids, Vysočina Regional Gallery) Masarykovo náměstí 24
- 4 **VR Zone, DKO** (VR Zone, DKO) Tolstého 2
- 7 **Game Zone, Horácké divadlo, suterén** (Game Zone, Horácké Theater, basement) Komenského 22
- 4 **Výstava festivalových plakátů, Foyer Kina DKO** (Exhibition of festival posters, DKO Foyer) Tolstého 2
- 11 **Média a dokument, Vysoká škola polytechnická Jihlava** (Media and Documentary, College of Polytechnics Jihlava) Tolstého 16
- 6 **Festival HUB & Emerging Producers, DIOD** Tyršova 12
- 7 **Nikon na Ji.hlavě** (Nikon at Ji.hlava), Komenského 22

◆ Offscreen program – hudba a divadlo *Offscreen program – music and theatre*

- 12 **Hudební stan za DKO** (Music Tent behind DKO) Tolstého 2
- 4 **Noční scéna Radia Wave, mezipatro DKO** (Radio Wave Night Beats, DKO Mezzanine) Tolstého 2
- 13 **Kostel sv. Ducha** (Church of the Holy Spirit) Smetanovy sady
- 7 **Horácké divadlo – Velká scéna** (Horácké Theater – Main Stage) Komenského 22
- 14 **Maják – Lighthouse / Industry Zone / Café Fond** Masarykovo náměstí

■ Festivalové stany, stánky a kavárny *Festival Tents, Stands & Cafés*

- 4 **Festivalové náměstí** (Festival Square) – **zóna pestrého občerstvení před DKO** – (Food and Refreshments Zone in Front of DKO) Tolstého 2
- 5 **Festivalové občerstvení před kinem Dukla** (Festival Food Stands in Front of Dukla Cinema) Jana Masaryka 20
- 4 **DKO DocuBar** Tolstého 2
- 12 **Hudební stan za DKO** (Music Tent behind DKO) Tolstého 2
- 14 **Maják – Lighthouse / Industry Zone / Café Fond** Masarykovo náměstí
- 7 **Kavárna v Horáckém divadle** (Horácké Theater Café) Komenského 22
- 15 **Kavárna POTMĚ (Café in the Dark), Masarykovo náměstí**

■ Slevy na festivalovou akreditaci *Discount with Festival Accreditation*

- 16 **Art Coffee** Věžní 6
- 17 **Bistro & Café U Tří čepic** Žižkova 15
- 18 **Bistro na tři tečky** Bezručova 7
- 19 **Bistro Slunce & Studio Recept** Komenského 36
- 20 **Brick Bar** Náměstí Svobody 11
- 21 **Cacao Café** Masarykovo náměstí 36
- 22 **Čajovna Kuba & Pařízek** Masarykovo náměstí 21
- 23 **Farmářský obchůdek, Biofarma Sasov** Sasov
- 24 **Hradební restaurace U Hranatý koule** Havířská 23
- 25 **Kavárna Da Salloto** Bezručova 7
- 26 **Kavárna Do patra** Benešova 36
- 27 **Kavárna Muzeum** Masarykovo náměstí 55
- 28 **Mamma Mia** Havířská 15
- 29 **Mikulka Matky Boží** 18
- 30 **Namaste Himalaya**, Masarykovo náměstí 1196/40
- 31 **Om indická a nepálská restaurace** Brněnská 16
- 32 **Pivnice malých pivovarů** Mrštíkova 10
- 33 **Pivovarská restaurace** Vrchlického 2
- 34 **Pizzerie Venezia** Benešova 13
- 35 **Pohostinství Bílý Mák** Hluboká 106/7
- 36 **Pražírna a kavárna Koruna** Komenského 18
- 37 **Radniční restaurace a pivovar** Masarykovo náměstí 66/67
- 38 **Restaurace zdravého životního stylu Natural Centrum** Náměstí svobody 11
- 39 **SaunaBar** Březinova 144
- 40 **Veselo pekárna** Smetanova 10
- 41 **Vinárna Vinové** Bezručova 7
- 42 **XISS s.r.o.** Palackého 1215/12
- 7 **Divadelní klub HDJ**, Komenského 22
- 8 **Dělnický dům Jihlava**, Žižkova 15
- 43 **Dům Gustava Mahlera**, Znojemská 4
- 44 **Brána Matky Boží**, Věžní 1
- 45 **Jihlavské podzemí**, Hluboká 1

8MIČKA – zóna umění, Kamarytova 97, Humpolec
Sem Tam TAXI



cyberpunk